叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000001

2. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000002

3. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000003

4. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000004

5. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000005

6. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000006

7. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .
ZARA **.**
扎拉 .

ZARA。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
The **Cities** **of** **the** **Sun**
这 城市 的 这 太阳

太阳之城

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'merɪkə] ['faʊndɪd] [ɒn]
Stories **of** **Ancient** **America** **founded** **on**
故事 的 古老的 美国 创立 在

建立在古代美洲故事之上

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði]
historical **incidents** **in** **the**
历史 事件 在 这

历史事件

[bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən]
Book **of** **Mormon**
书 的 摩门教

摩尔门经

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['reɪtʃl] ['kænən]
By **Elizabeth** **Rachel** **Cannon**
经过 伊丽莎白 瑞秋 大炮

作者：伊丽莎白·雷切尔·坎农

['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['peɪntɪŋz] [baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Illustrated **from** **paintings** **by** **Geo** **.**
插图 从 绘画 经过 地理 .

插图取材自乔治的画作。

[em] . ['ɑːtɪŋər] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
M **.** **Ottinger** **and** **photographs** **by** **the** **Author**
M . 奥廷格 和 照片 经过 这 作者

M. Ottinger 和作者拍摄的照片

['sekənd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
SECOND **AND** **ENLARGED** **EDITION**
第二 和 放大 版

第二版及增订版

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , Utah1911
Salt **Lake** **City** **,** **Utah1911**
盐 湖 城市 , Utah1911

犹他州盐湖城，1911年

" ['bɪldɪd] [ɒn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [ded] [θrəʊnz]
" **Builded** **on** **the** **ruins** **of** **dead** **thrones**
" 已建成 在 这 废墟 的 死的 王座

“建立在已逝王座的废墟之上”

[huːz] ['tempə(ə)l] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [wen] [θiːbz] [wɒz; wəz] [njuː] ,

Whose	temple	walls	were	old	when	Thebes	was	new	,
谁	寺庙	墙壁	是	老的	什么时候	底比斯	曾是	新的	,

当底比斯城建成时，它的神庙墙壁就已经很古老了。

[ɒn] ['ɔːltəz]

On	altars
在	祭坛

在祭坛上

[huːz] [wɪəd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [stəʊnz]

whose	weird	sacrificial	stones
谁	诡异的	献祭	石头

那些奇特的祭祀石

[wɪð] ['gɑːstli] ['ɒfərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['krɪmz(ə)n] [θruː] ,

With	ghastly	offerings	were	crimson	through	,
和	阴森	供品	是	赤红	通过	,

祭品惨白如血，

[ə'blɪviən] [haɪdz] [ænd; ənd][həʊldz] [ðaɪ] ['siːkrəts] [fɑːst] ,

Oblivion	hides	and	holds	thy	secrets	fast	,
遗忘	隐藏	和	持有	你的	秘密	快速地	,

遗忘将你的秘密牢牢隐藏起来。

[ðə; ðɪ] [dʌst] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] [laɪz] [ə'pɒn] [ðaɪ] [pɑːst] ,

The	dust	of	ages	lies	upon	thy	past	,
这	灰尘	的	年龄	谎言	之上	你的	过去的	,

你的过去已被岁月的尘埃覆盖，

[ɔːl] - ['wʌndəf(ə)l] , [mɪ'stɪəriəs] ['meksɪkəʊ] .

All	-	wonderful	,	mysterious	Mexico	.
全部	-	精彩的	,	神秘	墨西哥	.

奇妙而神秘的墨西哥。

" ['kɒntents] .

"	CONTENTS	.
"	内容	.

“内容。

[ðə; ðɪ] ['mɑːtə(r)] .

THE	MARTYR	.
这	烈士	.

殉道者。

[aɪ] . [ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['kaʊns(ə)l]

I	.	The	King's	Council
我	.	这	国王学院	理事会

一、国王的议会

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ðɪ] ['revl]

The	Revel
这	陶醉

狂欢

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n]

The	Execution
这	执行

执行

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['mɔːmən]

The	Waters	of	Mormon
这	沃特斯	的	摩门教

摩门教之水

[viː] . [ðə; ði] [flaɪt]

V	.	The	Flight
V	.	这	航班

五、飞行

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [æb'dʌkʃən]

The	Abduction
这	绑架

绑架

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [rɪˈvendʒ]

The	Revenge
这	复仇

复仇

[ðə; ði] .

THE	GADIANTONS	.
这	加迪安顿斯	.

加迪安顿家族。

[ai] . [ðə; ði] ['gɔsip] [æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]

I	.	The	Gossips	at	the	Fountain
我	.	这	八卦	在	这	喷泉

一、喷泉边的闲聊

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ɪn][ðə; ði]['pætiəʊ][ɒv; əv] ['mɪriəm]

In	the	Patio	of	Miriam
在	这	露台	的	米里亚姆

在米利暗的庭院

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['bælkəni]
The **Balcony**
这 阳台

阳台

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['traɪʌmf]
The **Triumph**
这 胜利

凯旋

['dʒen(ə)rəl] [mɔː'rəuni] .
GENERAL **MORONI** **.**
一般的 莫罗尼 .

莫罗尼将军。

[ai] . [ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts]
I **.** **The** **Capitulation** **of** **the** **Lamanites**
我 . 这 投降 的 这 拉曼人

一、拉曼人的投降

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[mɔː'rəuni] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪbəti]
Moroni **Raises** **the** **Standard** **of** **Liberty**
莫罗尼 提高 这 标准 的 自由

摩罗乃高举自由的旗帜

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

-
Amalickiah
-

阿玛利基亚

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['neməsɪs] [ˌəuvə'teik] -
Nemesis **Overtakes** **Amalickiah**
复仇女神 超越 -

复仇女神追上了阿玛利基亚

[-] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .
AMMON'S **MISSION** **TO** **THE** **LAMANITES** **.**
阿蒙的 使命 到 这 拉曼石 .

阿蒙对拉曼人的传教之旅。

[ai] . ['æmən] [em'bɑːk, im-][ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]
I **.** **Ammon** **Embarks** **on** **a** **Mission**
我 . 阿蒙 启程 在 一个 使命

一、阿蒙开始执行任务

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ðiˈkæt(ə)l]['hɜːdə(r)]

The	**Cattle**	**Herder**
这	牛	牧人

牧牛人

[θriː] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ðiˈ] [trɑːns]

The	**Trance**
这	发呆

恍惚

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ðiˈ] ['dʒɜːni]

The	**Journey**
这	旅行

旅程

[viː] . [ɪn]['prɪz(ə)n]

V	**.**	**In**	**Prison**
V	.	在	监狱

五、在监狱里

[west] [wɪð] [ðə; ðiˈ] [ʃɪps] [ɒv; əv] -

WEST	**WITH**	**THE**	**SHIPS**	**OF**	**HAGOTH**
西方	和	这	船舶	的	-

乘着哈戈斯的船只向西航行

[ai] . [ðə; ðiˈ] ['ʃɪprek]

I	**.**	**The**	**Shipwreck**
我	.	这	海难

一、沉船

[ðə; ðiˈ] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [gluːm] .

THE	**CITY**	**IN**	**THE**	**GLOOM**	**.**
这	城市	在	这	愁云	.

阴霾笼罩的城市。

[ai] . [ðə; ðiˈ] [lɑːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb]

I	**.**	**The**	**Last**	**of**	**His**	**Tribe**
我	.	这	最后的	的	他的	部落

一、他族最后的幸存者

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[əˈləʊn]

Alone
独自的

独自的

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ɑː'iːdə]

THE	CONQUEST	OF	AIDA
这	征服	的	爱达

征服艾达

[ai] . [ðə; ði] [plɒt]

I	.	The	Plot
我	.	这	阴谋

一、剧情

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ɑː'iːdə] ['dɑːnsɪz] [bɪ'fɔː(r)] -

Aida	Dances	before	Akish
爱达	舞蹈	前	-

阿伊达在阿基什面前跳舞

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[fru'ɪʃ(ə)n]

Fruition
果实

成果

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['riːpɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd]

Reaping	the	Whirlwind
收割	这	旋风

自食其果

[ɪˌlʌs'treʃən] .

ILLUSTRATIONS	.
插图	.

插图。

['zɑːrɑː; 'dzɑː-]

Zara
Zara

Zara

['ælmə] ['lɔitə] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːfjuːmd] ['gaːdnz]

Alma	Loitered	in	the	Perfumed	Gardens
阿尔玛	徘徊	在	这	香	花园

阿尔玛在香水花园里徘徊

['ælmə] [bæp'taiz] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['mɔːmən]

Alma	Baptizing	in	the	Waters	of	Mormon
阿尔玛	洗礼	在	这	沃特斯	的	摩门教

阿尔玛在摩尔门教的水中受洗

[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [stəʊn]

The	Sacrificial	Stone
这	献祭	石头

祭祀石

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['prɪti]
The Lamanite Girl was Pretty
这 拉曼石 女孩 曾是 漂亮的

拉曼女孩很漂亮

[wɪð] [wʌn] [fʊt] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] [ðə; ði] [geɪdiːəntən] ['rɒbə(r)] [fɔːt] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt]
With One Foot Chained to the Rock the Gadianton Robber Fought and Vanquished
和 一 脚 连锁 到 这 岩石 这 加迪安顿 强盗 战斗 和 战败者
[eɪt] ['wɒrɪəz]
Eight Warriors
八 勇士队

一只脚被锁链拴在岩石上，加迪安顿强盗与八名勇士搏斗并将其击败。

[hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔnəuliθs] , ['mɪtlə]
Hall of the Monoliths , Mitla
大厅 的 这 巨石 , 米特拉

米特拉巨石大厅

['pæləs] ['ruːɪnz] [æt; ət] ['mɪtlə]
Palace Ruins at Mitla
宫殿 废墟 在 米特拉

米特拉的宫殿遗址

-
Zorabel
-

佐拉贝尔

[mɔː'rəuni] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪbəti]
Moroni Raises the Standard of Liberty
莫罗尼 提高 这 标准 的 自由

摩罗乃高举自由的旗帜

['æztek] [gɒd] [ɒv; əv] [wɔː(r)]
Aztec God of War
阿兹特克 上帝 的 战争

阿兹特克战神

- [sent] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [kwiːn]
Amalickiah Sent the Corpse of Her Husband to the Lamanite Queen
- 发送 这 尸体 的 她 丈夫 到 这 拉曼石 女王

阿玛利基亚将她丈夫的尸体送给了拉曼女王。

- [sækt] [ðə; ði] [kəʊst] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪrzə] [tuː; tə] [ðə; ði] [spːd]
Amalickiah Sacked the Coast Cities and Put Hirza to the Sword
- 被解雇 这 海岸 城市 和 放 希尔扎 到 这 剑

阿玛利基亚洗劫了沿海城市，并将希尔扎斩杀。

[bʌs] - [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['wɒriə(r)]
Bas - relief of Ancient Warrior
巴斯 - 宽慰 的 古老的 战士

古代武士浅浮雕

['ɑːlə] [dɪ'raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['aɪdəlz]
Alla Deriding the Idols
阿拉 嘲笑 这 偶像

阿拉嘲笑偶像

['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kɪŋ]
Ruins of the Palace of the Indian King
废墟 的 这 宫殿 的 这 印度 国王

印度国王宫殿遗址

[ðə; ði] ['aɪlənd] [tʃi:f]

The	Island	Chief
这	岛	首席

岛屿酋长

[ðə; ði] [klɪf] ['dwɛlərz] ['dɔ:tə(r)]

The	Cliff	Dweller's	Daughter
这	悬崖	居民的	女儿

悬崖居民的女儿

[ðə; ði] [kɔ:n] [krɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [glu:m]

The	Corn	Crib	of	the	City	in	the	Gloom
这	玉米	婴儿床	的	这	城市	在	这	愁云

幽暗之城的玉米仓

[ðə; ði] [steəz] [ðæt] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd]

The	Stairs	that	Lead	to	the	Top	of	the	Pyramid
这	楼梯	那	带领	到	这	顶部	的	这	金字塔

通往金字塔顶端的阶梯

['pɪrəmɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ['meksɪkəʊ]

Pyramid	of	the	Sun	,	Mexico
金字塔	的	这	太阳	,	墨西哥

墨西哥太阳金字塔

['dʒærɪd][wɒz; wəz] ['mə:də] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn]

Jared	was	Murdered	as	he	Descended	from	his	Throne
贾里德	曾是	被谋杀	作为	他	下降	从	他的	王座

贾里德在从王位上走下来时被谋杀了。

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi] [bɔɪ] [ɪn] , ['daɪɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ʃi:ld]

They	Brought	her	Baby	Boy	in	,	Dying	upon	his	Shield
他们	带来	她	婴儿	男生	在	,	垂死	之上	他的	盾

他们把她的男婴抬了进来，他死在了自己的盾牌上。

['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

PREFACE	TO	THE	SECOND	EDITION
前言	到	这	第二	版

第二版序言

[ðə; ði][end] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] [mi:nz] ,

The	end	justifies	the	means	,
这	结尾	证明其合理性	这	方法	,

结果可以证明手段的正当性。

[səʊ] [ði:z] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔ:mən] .

so	these	stories	are	designed	to	increase	interest	in	the	Book	of	Mormon	.
所以	这些	故事	是	设计	到	增加	兴趣	在	这	书	的	摩门教	.

所以这些故事旨在增加人们对《摩尔门经》的兴趣。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [bʊks] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

Hundreds	of	books	have	been	written	founded	on	the	Bible	,
数百	的	图书	有	到过	书面	创立	在	这	圣经	,

已有数百本书籍以《圣经》为基础写成。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['wʌndəfəli] ['kʌləf(ə)l] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv]

and	there	are	some	wonderfully	colorful	accounts	of	the	founding	of
和	那里	是	一些	太棒了	丰富多彩的	账户	的	这	创立	的

[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn][dʒu:'diə] , [ˌælɪg'zɑ:ndriə] , [ænd; ənd] [rəʊm] .

Christianity	in	Judea	,	Alexandria	,	and	Rome	.
基督教	在	犹太	,	亚历山大	,	和	罗马	.

还有一些关于基督教在犹太、亚历山大和罗马创立的精彩生动的记载。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [mɔː(r)][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [dʌn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri]

It	is	surprising	that	more	has	not	been	done	dealing	with	the	ancient	history
它	是	奇怪	那	更多的	有	不是	到过	完毕	处理	和	这	古老的	历史

[ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜːld] .

of	the	western	world	.
的	这	西	世界	.

令人惊讶的是，对于西方世界的古代历史，人们的研究工作做得还不够多。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] ['ɪərə] ,

Several	of	these	stories	were	first	published	in	the	Improvement	Era	,
一些	的	这些	故事	是	第一的	已发布	在	这	改进	时代	,

这些故事中有几篇最初发表在《改进时代》杂志上。

[ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ˌmægə'ziːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ˌaɪ 'tiː]

and	acknowledgement	is	made	to	that	magazine	for	the	encouragement	it
和	致谢	是	制成	到	那	杂志	为了	这	鼓励	它

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,

extended	to	the	author	,
扩展	到	这	作者	,

在此感谢该杂志对作者的鼓励。

[huː] ['træv(ə)ld] [twaɪs] [tuː; tə]['meksɪkəʊ][ænd; ənd]['ekskəveɪtɪd]['ɑːmən][ðə; ði]['ruːɪnz][ðeə(r)][tuː; tə][geɪn]

who	traveled	twice	to	Mexico	and	excavated	amon	the	ruins	there	to	gain
WHO	旅行	两次	到	墨西哥	和	挖掘	阿蒙	这	废墟	那里	到	获得

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət] [fɜːst] [hænd] .

information	at	first	hand	.
信息	在	第一的	手	.

他曾两次前往墨西哥，并在那里的遗址中进行挖掘，以获取第一手信息。

[ɪf] ['eni] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] , ['ɑːftə(r)] [pə'ruːzɪŋ] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

If	any	boy	or	girl	,	after	perusing	these	pages	,
如果	任何	男生	或者	女孩	,	后	仔细阅读	这些	页面	,

如果任何男孩或女孩在阅读完这些页面后，

[ɪz][ɪn'spaɪəd][tuː; tə] [tɜːn] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk]

is	inspired	to	turn	direct	to	the	beautiful	and	simple	language	of	the	Book
是	灵感	到	转动	直接的	到	这	美丽的	和	简单的	语言	的	这	书

[ɒv; əv] ['mɔːmən] [ɪt'self] ,

of	Mormon	itself	,
的	摩门教	本身	,

受到启发，直接转向摩尔门经本身优美而简洁的语言。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] " [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

the	purpose	of	"	The	Cities	of	the	Sun	"	has	been	accomplished	.
这	目的	的	"	这	城市	的	这	太阳	"	有	到过	完成	.

《太阳之城》的目的已经达成。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]

The	Cities	of	the	Sun
这	城市	的	这	太阳

太阳之城

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'merɪkə] , ['faʊndɪd] [ɒn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən] .

Stories	of	Ancient	America	,	Founded	on	Historical	Incidents	in	the	Book	of	Mormon	.
故事	的	古老的	美国	,	创立	在	历史	事件	在	这	书	的	摩门教	.

根据《摩尔门经》中的历史事件，讲述古代美洲的故事。

[ðə; ði] ['mɑːtə(r)] .

THE	MARTYR	.
这	烈士	.

殉道者。

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊns(ə)l] .
THE **KING'S** **COUNCIL** **.**
这 国王的 理事会 .

国王的议会。

" [wɒt] [naʊ] , - ?
" **What** **now** **,** **Amulon** **?**
" 什么 现在 , - ?

“现在怎么办，阿穆隆？”

[waɪ] [səʊ] ['gluːmi] ?
Why **so** **gloomy** **?**
为什么 所以 阴沉 ?

为何如此忧郁?

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [smaɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ,
Upon **my** **word** **,** **you** **have** **not** **smiled** **for** **a** **week** **,**
之上 我的 单词 , 你 有 不是 微笑 为了 一个 星期 ,

据我所说，你已经一个星期没笑过了。

" [ænd; ənd] [kɪŋ] ['nəʊə] [ə'fekʃənətli] [slæpt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] ['ʃəʊldə(r)] .
" **and** **King** **Noah** **affectionately** **slapped** **his** **favorite's** **shoulder** **.**
" 和 国王 诺亚 亲切地 被掌掴 他的 最爱 肩膀 .

诺亚王亲切地拍了拍他最宠爱的孩子的肩膀。

" [aɪl] ['wɒrənt] [ˌem 'iː] [ɪts] [ə; eɪ] ['wʊmən] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [vaʊtʃ'seif]
" **I'll** **warrant** **me** **it's** **a** **woman** **,** **"** **continued** **the** **king** **,** **when** **the** **other** **vouchsafed**
" 患病的 保证 我 它是 一个 女士 , " 持续 这 国王 , 什么时候 这 其他 担保
[nəʊ] [rɪ'plaɪ] ,
no **reply** **,**
不 回复 ,

“我可以保证她是个女人，”国王继续说道，因为对方没有回答。

" [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [muːv] [juː; jʊ] . "
" **for** **nothing** **else** **would** **move** **you** **.** **"**
" 为了 没有什么 别的 会 移动 你 . "

“因为没有什么能打动你。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['muːdɪli] .
" **And** **what** **if** **it** **were** **?** **"** **answered** **the** **other** **moodily** **.**
" 和 什么 如果 它 是 ? " 回答 这 其他 情绪低落地 .

“如果真是那样呢？”对方闷闷不乐地回答。

" [wʊd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mend] ['mætəz] ? "
" **Would** **talking** **about** **it** **mend** **matters** **?** **"**
" 会 说 关于 它 修补 事情 ? "

“谈论这件事能解决问题吗？”

" [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [hɑːt] , " [ænd; ənd] ['nəʊə] [wæg] [hɪz; ɪz] [hed]
" **There** **is** **only** **one** **cure** **for** **a** **broken** **heart** **,** **"** **and** **Noah** **wagged** **his** **head**
" 那里 是 仅有的 一 治愈 为了 一个 破碎的 心 , " 和 诺亚 摇晃 他的 头
['seɪdʒli] .
sagely **.**
睿智地 .

“治愈心碎只有一种方法，”诺亚意味深长地摇了摇头。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — ? "
" And that is — ? "
" 和 那 是 — ? "

“那是什么——？”

" [ə'nʌðə(r)] [lʌv] . "
" Another love . "
" 其他 爱 . "

“另一段恋情。”

" [hm] . "
" H'm . "
" 嗯 . "

“嗯。”

" [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kɔ:t] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] [meɪdz] [ðæt] [pli:z] [ju:; jʊ]
" Among the thousand women of the court , are there not maids that please you
" 之中 这 千 女性 的 这 法庭 , 是 那里 不是 女佣 那 请 你
?
?
?

“宫廷里有上千名女子，难道没有令你满意的侍女吗？”

['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ɔ:l] [taɪps] [greɪs] [ðə; ðɪ] ['ga:dnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['li:ˌhaɪ] - ['ni:faɪ] .
Women of all types grace the gardens of the city of Lehi - Nephi .
女性 的 全部 类型 优雅 这 花园 的 这 城市 的 利希 - 尼腓 .

各种各样的女性为利海尼腓城的花园增添了光彩。

[wʊd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rəʊz] , [ə; eɪ] ['vaɪələt] , [ə; eɪ] [mæg'nəʊliə] , [ə; eɪ] ['lɪli] , [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊə(r)] [ɔ:(r)]
Would you have a rose , a violet , a magnolia , a lily , a passion flower or
[ə; eɪ] ['tju:lɪp] ?
a tulip ?
一个 郁金香 ?

你想要玫瑰、紫罗兰、木兰、百合、西番莲还是郁金香?

[plʌk] [ˌaɪ 'ti:] .
Pluck it .
采摘 它 .

把它拔出来。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] .
" And he nodded toward the court of the women .
" 和 他 点头 朝向 这 法庭 的 这 女性 .

“然后他朝女人们那边点了点头。”

" [ni:d] [aɪ] [rɪ'maɪnd] [ði:] , [əʊ] [kɪŋ] , [hu:] [ɑ:t] [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [lʌv] ,
" Need I remind thee , O King , who art the prince of love ,
" 需要 我 提醒 你 , 哦 国王 , WHO 艺术 这 王子 的 爱 ,

“我还需要提醒你吗，哦，君王，你是爱的王子？”

[ðæt] [wen] [ə; eɪ] [mæn] ['wɒnts] [wʌn] ['wʊmən] —
that when a man wants one woman —
那 什么时候 一个 男人 想要 一 女士 —

当一个男人想要一个女人时——

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fæt] [saɪdz] [ʃʊk] .
" The king threw back his head and laughed until his fat sides shook .
" 这 国王 扔 后退 他的 头 和 笑了 直到 他的 胖的 侧面 摇晃 .

国王仰头大笑，肥肉都抖了起来。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [dɛəz] [wɪð'stænd] [ðə; ði][bəʊld] - ?

"	And	who	is	the	lady	that	dares	withstand	the	bold	Amulon	?
"	和	WHO	是	这	女士	那	敢于	经受	这	大胆的	-	?

“那么，究竟是哪位女士敢于对抗勇敢的阿穆隆呢？”

" [ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɔːn] [ðæt] [deɪ] ,

"	The	king's	face	displayed	the	first	interest	it	had	worn	that	day	,
"	这	国王的	脸	显示	这	第一的	兴趣	它	有	磨损	那	天	,

国王脸上露出了当天以来第一丝兴趣。

[æz; əz][hiː; hi] [lɔl] [ɒn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['kʊʃnz] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [θrəʊn] .

as	he	lolled	on	the	crimson	cushions	that	extended	before	his	golden	throne	.
作为	他	懒散地	在	这	赤红	靠垫	那	扩展	前	他的	金的	王座	.

他懒洋洋地躺在金色宝座前延伸出来的深红色软垫上。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [priːsts] [sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədəz] ,

He	and	his	priests	sat	in	the	Hall	of	the	Ambassadors	,
他	和	他的	神父	卫星	在	这	大厅	的	这	大使们	,

他和他的祭司们坐在大使厅里，

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] ['æmfɪθɪətə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [ə'sembliz] .

adjoining	the	great	stone	amphitheatre	used	for	large	assemblies	.
相邻的	这	伟大的	石头	圆形剧场	用过的	为了	大的	组件	.

毗邻用于举行大型集会的大型石砌圆形剧场。

[ðə; ði][hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [held][hɪz; ɪz] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['rɪtʃli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [ɪts] [taɪld] [flɔː(r)] ,

The	hall	where	the	king	held	his	court	was	richly	beautiful	with	its	tiled	floor	,
这	大厅	在哪里	这	国王	握住	他的	法庭	曾是	丰富	美丽的	和	它是	瓷砖	地面	,

国王接见朝臣的大厅富丽堂皇，铺着瓷砖地板。

[ɪts]['aɪvəri] - ['tɪntɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['gɪldɪd] [tʃeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [priːsts] [huː]

its	ivory	-	tinted	walls	and	the	great	gilded	chairs	of	the	thirty	priests	who
它是	象牙	-	有色	墙壁	和	这	伟大的	镀金	椅子	的	这	三十	神父	WHO

['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊns(ə)l] .

constituted	the	king's	council	.
构成	这	国王的	理事会	.

它象牙色的墙壁，以及组成国王议会的三十位祭司所坐的镀金大椅子。

[ɔːl] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] , ['diːlɪŋ] ['prɪnsəpli] [wɪð]

All	morning	they	had	been	attending	to	affairs	of	state	,	dealing	principally	with
全部	早晨	他们	有	到过	参加	到	事务	的	状态	,	处理	主要	和

['tæksɪz] ,

taxes	,
税收	,

整个上午他们都在处理国事，主要涉及税收问题。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪsəluːt] [kɪŋ] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsns] [wɪð] [wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

for	the	dissolute	king	maintained	his	magnificence	with	one	-	fifth	of	his
为了	这	荒淫	国王	维持	他的	壮丽	和	一	-	第五	的	他的

['piːpəlz] [prə'djuːs] .

people's	produce	.
人们的	生产	.

这位放荡不羁的国王靠着人民五分之一的收成来维持他的奢华生活。

[ðə; ði]['məʊmənt][wɒz; wəz] [prə'pɪʃəs] [ænd; ənd] - ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

The	moment	was	propitious	and	Amulon	hastened	to	explain	.
这	片刻	曾是	吉祥	和	-	加快	到	解释	.

时机成熟，阿穆隆赶紧解释起来。

" [ðə; ði] [meɪd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['gɪdiən] , [huː] [ə'pəuz] [maɪ][suːt] . "

"	The	maid	,	O	King	,	is	Zara	,	the	daughter	of	Gideon	,	who	opposes	my	suit	.	"
"	这	女佣	,	哦	国王	,	是	Zara	,	这	女儿	的	基甸	,	WHO	反对	我的	套装	.	"

“王啊，那女子是基甸的女儿谢拉，她反对我的求婚。”

" [wɒt] , [duː; də][juː; jʊ] [kɔːt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ?

"	What	,	do	you	court	the	father	?
"	什么	,	做	你	法庭	这	父亲	?

“什么？你这是在追求他父亲吗？”

[meɪk] [gʊd] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl] . "

Make	good	with	the	girl	.	"
制作	好的	和	这	女孩	.	"

“好好对待那个女孩。”

" [aɪ] ['kænɒt] .

"	I	cannot	.
"	我	不能	.

我不能。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

She	will	have	none	of	me	.
她	将要	有	没有任何	的	我	.

她根本不理我。

" [fɔː(r); fə(r)] - , [huː] [əud] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['feɪvərɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'trepɪdəti] [ænd; ənd]

"	For	Amulon	,	who	owed	his	title	of	favorite	to	his	intrepidity	and
"	为了	-	,	WHO	欠款	他的	标题	的	最喜欢的	到	他的	勇敢	和

[ʌn'skruːpjələsnəs] ,

unscrupulousness	,
肆无忌惮	,

“至于阿穆隆，他之所以成为最受宠的战士，是因为他的勇敢和肆无忌惮，

[tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm'self] ['biːt(ə)n] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] .

to	acknowledge	himself	beaten	was	highly	amusing	.
到	承认	他自己	被打败	曾是	高度	有趣	.

他承认自己战败，这真是太滑稽了。

" [ðə; ði][gɜːl][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hæz; həz] [ɪm'baɪb]

"	The	girl	has	been	a	companion	to	her	father	and	has	imbibed
"	这	女孩	有	到过	一个	伴侣	到	她	父亲	和	有	吸收

[hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)nz] ,

his	notions	,
他的	概念	,

“这女孩一直陪伴在父亲身边，并吸收了他的思想，

" [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [kən'tɪnjuːd] .

"	her	lover	continued	.
"	她	情人	持续	.

她的情人继续说道。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

"	If	she	were	moved	into	another	atmosphere	she	might	change	her	mind	.
"	如果	她	是	已搬	进入	其他	气氛	她	可能	改变	她	头脑	.

“如果把她转移到另一种环境中，她可能会改变主意。”

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [ˌprɪn'ses] - [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [mend] [hɜː(r); hə(r)]

Association	with	the	gracious	Princess	Otalitza	would	certainly	mend	her
协会	和	这	亲切	公主	-	会	当然	修补	她

['mænəz] . "

manners	.	"
礼仪	.	"

与和蔼可亲的奥塔利察公主交往，肯定会改善她的举止。

" [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] — "

"	So	you	want	—	"
"	所以	你	想	—	"

所以你想——

" [hɜː(r); hə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

"	Her	brought	to	the	palace	.
"	她	带来	到	这	宫殿	.

“她被带到了宫殿。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [skaul] .

"	The	king	scowled	.
"	这	国王	皱着眉头	.

国王皱起了眉头。

" - , [ai][kæn; kən][dɪ'naɪ][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] .

"	Amulon	,	I	can	deny	you	nothing	.
"	-	,	我	能	否定	你	没有什么	.

“阿穆隆，我什么都不能拒绝你。”

[let] [ðə; ði][gɜːl][biː; bi] [brɔːt] .

Let	the	girl	be	brought	.
让	这	女孩	是	带来	.

把女孩带过来。

[bʌt; bət] [lʊk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	look	you	,	"	he	added	quickly	,	"	she	is	to	be	in	the	train	of	the
但	看	你	,	"	他	额外	迅速地	,	"	她	是	到	是	在	这	火车	的	这

[ˌprɪn'ses] .

princess	.
公主	.

但是你看，”他赶紧补充道，“她要去公主的队伍里。”

[hændz] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .

Hands	off	,	for	awhile	,	you	understand	.
手	离开	,	为了	一会儿	,	你	理解	.

暂时别碰我，明白吗?

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [mait] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "

Her	father	is	a	good	soldier	,	and	might	cause	trouble	.	"
她	父亲	是	一个	好的	士兵	,	和	可能	原因	麻烦	.	"

她父亲是个好军人，可能会惹麻烦。

" [juː; jʊ] [wɪl] [send] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] ? " [sed] - , ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] .

"	You	will	send	your	orders	?	"	said	Amulon	,	following	up	his	advantage	.
"	你	将要	发送	你的	订单	?	"	说	-	,	下列的	向上	他的	优势	.

“你会下达命令吗？”阿穆隆趁势问道。

" [ðə; ði] [ˌpælən'kiːn] [ʃæl; ʃəl] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tə'deɪ] .

"	The	palanquin	shall	fetch	her	today	.
"	这	轿子	将	拿来	她	今天	.

“今天轿子会去接她。”

" [bəuθ] [men] [lʊkt] [ʌp] .

"	Both	men	looked	up	.
"	两个都	男人	看起来	向上	.

两人都抬起头来。

['nɔɪzɪz] [ɒv; əv] ['tɜːmɔɪl] [ænd; ənd] [kə'məʊʃn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

Noises	of	turmoil	and	commotion	came	from	the	doorway	.
噪音	的	动荡	和	骚动	来了	从	这	门口	.

门口传来一阵骚动和喧闹声。

[hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['səʊldʒəz] , ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [lɪmp] ['fɪgə(r)] , [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Half	a	dozen	soldiers	,	dragging	a	limp	figure	,	burst	into	the	room	.
一半	一个	打	士兵	,	拖拽	一个	跛行	数字	,	爆裂	进入	这	房间	.

六名士兵拖着一个瘫软的人影冲进了房间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [mɒb] [ðæt] ['ʃaʊtɪd] , " [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] !

They	were	followed	by	a	howling	mob	that	shouted	,	"	Away	with	him	!
他们	是	随后	经过	一个	嚎叫	暴民	那	喊叫	,	"	离开	和	他	!

随后，一群嚎叫的暴民跟在他们身后，高喊着："把他赶走！"

[daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪt] !

Down	with	the	prophet	!
向下	和	这	先知	!

打倒先知！

" [æz; əz] [ðeɪ] [hɔːl] [ðə; ði][mæn]['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['deɪɪs] , [ðə; ði] ['twenti] [ɒd] [priːsts] [liːnd]

"	As	they	hauled	the	man	over	before	the	dais	,	the	twenty	odd	priests	leaned
"	作为	他们	拖拽	这	男人	超过	前	这	台	,	这	二十	奇怪的	神父	倾斜

['fɔːwəd] [wɪð] ['ɪntrəst] ,

forward	with	interest	,
向前	和	兴趣	,

"当他们把那人拖到讲台前时，二十来位神父饶有兴趣地向前倾身观看。"

[waɪl] [wʌn] [ɪk'skleɪmd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɒfɪt] - ! "

while	one	exclaimed	,	"	It	is	the	Prophet	Abinadi	!	"
尽管	一	惊呼	,	"	它	是	这	先知	-	!	"

其中一人惊呼："是先知阿宾纳迪！"

" [aɪ] , - , [huːm] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['plɑːzə] [ri'vaɪl] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] - ,

"	Aye	,	Abinadi	,	whom	I	found	in	the	plaza	reviling	thee	,	O	king	,	"	exclaimed	Himni	,
"	是的	,	-	,	谁	我	成立	在	这	广场	辱骂	你	,	哦	国王	,	"	惊呼	-	,

"是的，阿宾纳代，我发现他在广场上辱骂你，国王啊！"希姆尼喊道。

[ə; eɪ] [priːst] , [frɒm; frəm][ðə; ði][mɒb] .

a	priest	,	from	the	mob	.
一个	牧师	,	从	这	暴民	.

一个来自暴民的牧师。

['nəʊə] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ][tɔːl][mæn] [wɪð] ['stræglɪŋ] [greɪ] [heə(r)] .

Noah	looked	down	upon	a	tall	man	with	straggling	gray	hair	.
诺亚	看起来	向下	之上	一个	高的	男人	和	零散的	灰色的	头发	.

诺亚低头看着一个身材高大、头发灰白蓬乱的男人。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mænəkld] [hændz] , [ðə; ði] ['bʌfɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɪəz]

In	spite	of	his	manacled	hands	,	the	buffetings	of	the	soldiers	and	the	jeers
在	尽管如此	的	他的	戴着镣铐	双手	,	这	自助餐	的	这	士兵	和	这	嘲笑

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,

of	the	multitude	,
的	这	民众	,

尽管他双手被铐，遭受士兵的殴打和群众的嘲笑，

[hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] [kɜːvd] [ɪn][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'faɪənt] [feɪs] [ʃəʊd] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv]

his	thin	lips	curved	in	a	scornful	smile	and	his	defiant	face	showed	no	sign	of
他的	薄的	嘴唇	弯曲	在	一个	轻蔑的	微笑	和	他的	桀骜不驯	脸	显示	不	符号	的

[fɪə(r)] .

fear	.
害怕	.

他薄薄的嘴唇勾起一抹轻蔑的微笑，他那桀骜不驯的脸上没有一丝恐惧。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	What	are	the	charges	?	"	asked	the	king	.
"	什么	是	这	收费	?	"	问	这	国王	.

"罪名是什么？"国王问道。

" [hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd]['daɪə(r)] [kə'læmitiz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [laɪf] , [əʊ]

"	He	promises	bondage	and	dire	calamities	to	the	people	,	and	thy	life	,	O
"	他	承诺	束缚	和	可怕的	灾难	到	这	人们	,	和	你的	生活	,	哦

[kɪŋ] , [hiː; hi] [sez] ,

King	,	he	says	,
国王	,	他	说道	,

“他预言人民将遭受奴役和可怕的灾难，他还预言你的性命，哦，国王，”他说。

[wɪl] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːmənt] [ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

will	be	as	a	garment	in	a	flame	of	fire	.
将要	是	作为	一个	服装	在	一个	火焰	的	火	.

如同火焰中的衣物。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ðiː] ?

Who	is	this	man	that	he	should	judge	thee	?
WHO	是	这	男人	那	他	应该	法官	你	?

他是谁，竟敢审判你?

" [ðə; ði] [greɪt] , ['pɜːp(ə)l] [veɪns] [stʊd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd]

"	The	great	,	purple	veins	stood	out	on	the	king's	forehead	and	he	exclaimed
"	这	伟大的	,	紫色的	静脉	站立	出去	在	这	国王的	前额	和	他	惊呼

['æŋgrəli] ,

angrily	,
愤怒地	,

“国王额头上显露出粗大的紫色血管，他愤怒地喊道：

" [teɪk] [hɪm] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] !

"	Take	him	to	prison	!
"	拿	他	到	监狱	!

把他送进监狱!

" [ðə; ði] [priːsts] ['kraʊdɪd] [ʌp] [ɪk'spektəntli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['nəʊə] [wɒz; wəz] [nɒt] [lʌvd] , [jet] [hiː; hi]

"	The	priests	crowded	up	expectantly	,	for	though	Noah	was	not	loved	,	yet	he
"	这	神父	挤	向上	满怀期待地	,	为了	尽管	诺亚	曾是	不是	喜爱	,	然而	他

[wɒz; wəz] [fɪəd] ;

was	feared	;
曾是	害怕	;

祭司们满怀期待地围了过来，因为虽然诺亚不被人爱戴，但却令人畏惧；

[bʌt; bət] - [pi'tiʃən] , " [let] [juː 'es] ['kwestʃən] [ðɪs] [prɪ'tendə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'faʊnd] [hɪm] .

but	Omner	petitioned	,	"	Let	us	question	this	pretender	that	we	may	confound	him	.
但	-	请愿	,	"	让	我们	问题	这	冒名顶替者	那	我们	可能	混杂	他	.

"

"
"

但奥姆纳请求道：“让我们质问这个冒名顶替者，让他出丑吧。”

" [jes] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði] [lɔːd] [mʌst; məst] [kən'faɪd] [ɔːl] ['wɪzdəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] , " [skɔf, skɔːf]

"	Yes	,	surely	,	the	Lord	must	confide	all	wisdom	to	his	prophets	,	"	scoffed
"	是的	,	一定	,	这	主	必须	信任	全部	智慧	到	他的	先知	,	"	嘲笑

- .

Nehor	.
-	.

“是的，主必定会将一切智慧托付给他的先知们，”尼霍尔讥讽道。

[səʊ] [ðeɪ] [plaɪ] [hɪm] [wɪð] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]

So	they	plied	him	with	questions	,	and	to	their	astonishment	he	answered
所以	他们	合拢	他	和	问题	,	和	到	他们的	惊讶	他	回答

[ðem; ðəm]['bəʊldli] .

them	boldly	.
他们	大胆地	.

于是他们连珠炮似地向他提问，令他们惊讶的是，他竟然大胆地回答了他们。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] , [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [tiːtʃ]

"	Why	do	you	,	the	priests	of	the	Lord	,	who	are	supposed	to	teach
"	为什么	做	你	,	这	神父	的	这	主	,	WHO	是	据称	到	教

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

“你们这些主的祭司，本应教导百姓，为什么……”

[ɑːsk] [ðiːz] [θɪŋz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

ask	these	things	of	me	?
问	这些	事物	的	我	?

问我这些问题?

[juː; jʊ] ['kænɒt] [tiːtʃ] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['præktɪs] .

You	cannot	teach	what	you	do	not	practice	.
你	不能	教	什么	你	做	不是	实践	.

你不可能教别人你不实践的东西。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪn] - ['bɪbərz] [ænd; ənd] ['revələ] .

You	are	wine	-	bibbers	and	revelers	.
你	是	葡萄酒	-	围兜	和	狂欢者	.

你们是爱喝酒、爱玩乐的人。

[juː; jʊ][set][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['senʃuəsnəs] [ænd; ənd] [lɔː] - ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [siːk] [nɒt][ðə; ði]

You	set	the	example	of	sensuousness	and	law	-	breaking	,	and	seek	not	the
你	放	这	例子	的	感官	和	法律	-	打破	,	和	寻找	不是	这

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

kingdom	of	heaven	,
王国	的	天堂	,

你们树立了放荡不羁、违背律法的榜样，却不寻求天国。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

but	the	riches	of	the	world	.
但	这	财富	的	这	世界	.

但世界上的财富。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] ['wɪərəli] .

"	The	king	turned	wearily	.
"	这	国王	转向	疲劳	.

国王疲惫地转过身去。

" [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] ['feləʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][mæd] . "

"	Away	with	this	fellow	,	"	he	said	,	"	and	slay	him	,	for	he	is	mad	.	"
"	离开	和	这	同伴	,	"	他	说	,	"	和	杀戮	他	,	为了	他	是	疯狂的	.	"

“把这家伙带走，”他说，“杀了他，因为他疯了。”

" [tʌtʃ] [ˌem 'iː][nɒt] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , " [ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [maɪ] ['mesɪdʒ] ;

"	Touch	me	not	,	"	commanded	the	prophet	,	"	until	I	have	delivered	my	message	;
"	触碰	我	不是	,	"	命令	这	先知	,	"	直到	我	有	发表	我的	信息	;

先知命令道：“在我传达完我的信息之前，不要碰我；

[ðen] [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .

then	do	with	me	as	you	will	.
然后	做	和	我	作为	你	将要	.

那你随意处置我吧。

" [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [sʌtʃ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [ðeɪ] ['lɪsnd] [waɪl] [hiː; hi] [priːtʃ]

"	He	spoke	with	such	dignity	and	authority	that	they	listened	while	he	preached
"	他	辐	和	这样的	尊严	和	权威	那	他们	听着	尽管	他	布道

[wɪð] [ðə; ði]['pəʊə(r)][ɒv; əv] [gɒd] .

with	the	power	of	God	.
和	这	力量	的	上帝	.

“他说话时充满尊严和权威，人们都认真聆听他用上帝的力量布道。”

[hiː; hi] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['məʊzɪz] , [ðen] , [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [lait] [i'ljuːmin] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	dwelt	on	the	law	of	Moses	,	then	,	a	wondrous	light	illumining	his	face	,
他	居住	在	这	法律	的	摩西	,	然后	,	一个	奇妙的	光	启发性的	他的	脸	,

于是，他开始讲解摩西律法，脸上散发出奇妙的光芒。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

he	told	them	about	the	Messiah	.
他	讲述	他们	关于	这	弥赛亚	.

他向他们讲述了弥赛亚的事。

[haʊ] [ə; eɪ] [njuː] [stɑː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'tɪnjuəs]

How	a	new	star	should	appear	in	the	heavens	and	there	should	be	continuous
如何	一个	新的	星星	应该	出现	在	这	天	和	那里	应该	是	连续的

[lait] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θriː] [deɪz] ,

light	for	the	space	of	three	days	,
光	为了	这	空间	的	三	天	,

天空中应该如何出现一颗新星，并且应该持续发光三天?

[waɪl] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] ['pɒvəti] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ləʊli] ['vɜːdʒɪn] ,

while	far	across	the	seas	a	child	should	be	born	in	poverty	,	of	a	lowly	virgin	,
尽管	远的	穿过	这	海域	一个	孩子	应该	是	出生	在	贫困	,	的	一个	卑微的	处女	,

远在海外，一个孩子却出生在贫困之中，他的母亲是卑微的处女。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

and	he	should	be	the	Son	of	God	.
和	他	应该	是	这	儿子	的	上帝	.

他应该是上帝之子。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪd] [ɒv; əv] [men] .

The	child	should	grow	to	be	a	man	,	despised	and	rejected	of	men	.
这	孩子	应该	生长	到	是	一个	男人	,	被鄙视的	和	拒绝	的	男人	.

这个孩子长大后应该成为一个被男人鄙视和排斥的男人。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [griːf] , [huː] [wʊd] ['sʌfə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]

A	man	of	sorrows	and	acquainted	with	grief	,	who	would	suffer	himself	to	be
一个	男人	的	悲伤	和	熟人	和	悲伤	,	WHO	会	遭受	他自己	到	是

[mɒkt] [ænd; ənd] [skəːdʒ] ,

mocked	and	scourged	,
嘲笑	和	受鞭笞	,

一个饱经忧患、饱尝痛苦的人，他甘愿忍受嘲弄和鞭打。

[ænd; ənd][kɑːst][aʊt][ænd; ənd] [dis'əun] [baɪ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

and	cast	out	and	disowned	by	his	people	.
和	投掷	出去	和	被断绝关系	经过	他的	人们	.

被他的人民驱逐和抛弃。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['meni] ['maɪti] ['mɪrəklz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [men] , [hiː; hi] [wʊd]

And	after	working	many	mighty	miracles	among	the	children	of	men	,	he	would
和	后	在职的	许多	强大的	奇迹	之中	这	孩子们	的	男人	,	他	会

[biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] [ænd; ənd] [sleɪn] .

be	crucified	and	slain	.
是	被钉在十字架上	和	被杀	.

在世人中行了许多神迹之后，他将被钉在十字架上杀害。

[ðʌs] [wʊd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]

Thus	would	the	spirit	triumph	over	the	flesh	and	he	should	bring	to	pass	the
因此	会	这	精神	胜利	超过	这	肉	和	他	应该	带来	到	经过	这

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

resurrection	of	the	dead	.
复活	的	这	死的	.

这样，精神就能战胜肉体，他就能促成死人复活。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] , [juː; jʊ] [priːst] [ɒv; əv] ['seɪtn] , [ɒn] [ðæt] [deɪ] ?
" And where will you be , you priest of Satan , on that day ?
" 和 在哪里 将要 你 是 , 你 牧师 的 撒但 , 在 那 天 ?

“撒旦的祭司啊，到那日你将在哪里呢？”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['wɜːkɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] .
" he cried , working himself into a frenzy .
" 他 哭 , 在职的 他自己 进入 一个 狂热 .

他大喊大叫，情绪近乎疯狂。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [haʊl] , [ænd; ənd] [wiːp] , [ænd; ənd]
" I tell you that the wicked shall have cause to howl , and weep , and
" 我 告诉 你 那 这 邪恶 将 有 原因 到 嗥 , 和 哭泣 , 和
[weɪl] ,
wail ,
哀号 ,

我告诉你们，恶人必有哀号、哭泣、嚎啕大哭的理由，

[ænd; ənd] [næʃ] [ðeə(r)] [tiːθ] !
and gnash their teeth !
和 咬牙切齿 他们的 牙齿 !

他们咬牙切齿！

" [ðen] [hiː; hi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪəs] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
" Then he launched into such a fierce denunciation of the court ,
" 然后 他 发射 进入 这样的 一个 凶猛的 谴责 的 这 法庭 ,

然后，他便对法庭进行了猛烈的谴责，

[ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sɪkli]
that the priests looked at each other aghast , and the king turned a sickly
那 这 神父 看起来 在 每个 其他 惊愕 , 和 这 国王 转向 一个 病弱的
[griːn] .
green .
绿色的 .

祭司们面面相觑，惊愕不已；国王的脸色也变得惨绿。

- [læʃt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fjʊəri][æz; əz][hiː; hi] ['piktʃəd] [ðə; ði][tɔː'ment, 'tɔːm-][ɒv; əv][ðə; ði]
Abinadi lashed himself into a fury as he pictured the torments of the
- 鞭打 他自己 进入 一个 愤怒 作为 他 如图所示 这 折磨 的 这
['wɪkɪd] ,
wicked ,
邪恶 ,

阿宾纳代想象着恶人遭受的酷刑，心中怒火中烧。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [sweɪd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] .
until his body swayed with the power of his imaginings .
直到 他的 身体 摇摆 和 这 力量 的 他的 想象 .

直到他的身体随着想象力的力量而摇摆。

['kaːmɪŋ] [hɪm'self] , ['faɪnəli] , [hiː; hi] [kə'mɑːnd] : " [rɪ'pent] [jiː; ji] , [tiːtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['məʊzɪz] ,
Calming himself , finally , he commanded : " Repent ye , teach the law of Moses ,
平静 他自己 , 最后 , 他 命令 : " 悔改 是的 , 教 这 法律 的 摩西 ,

他最终平静下来，命令道：“你们要悔改，要教导摩西的律法，

['ɔːlsəʊ] [tiːtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm] .
also teach that it is a shadow of those things which are to come .
还 教 那 它 是 一个 阴影 的 那些 事物 哪个 是 到 来 .

还要教导人们，这是将来要发生之事的预兆。

[tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'dempʃn] ['kʌmɪθ] [θruː] [kraɪst] , [ðə; ði] [lɔːd] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['veri]
Teach **them** **that** **redemption** **cometh** **through** **Christ** **,** **the** **Lord** **,** **who** **is** **the** **very**
教 他们 那 赎回 到来 通过 基督 , 这 主 , WHO 是 这 非常
[ɪ'tɜːn(ə)l] ['fɑːðə(r)] .
Eternal **Father** **.**
永恒 父亲 .

教导他们，救赎是通过基督，也就是主，祂是永恒的父。

" [hiː; hi] [siːst] ['spiːkɪŋ] .
" **He** **ceased** **speaking** **.**
" 他 停止 请讲 .

他停止了说话。

" [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .
" **Take** **him** **away** **and** **put** **him** **to** **death** **.**
" 拿 他 离开 和 放 他 到 死亡 .

“把他带走，处死他。”

" [ðen] ['ælmə] , [ðə; ði] [swiːt] - ['spɪrɪtɪd] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [priːsts] , [jʌŋ] , [bʌt; bət] [waɪz] [ɪn]['kaʊns(ə)l]
" **Then** **Alma** **,** **the** **sweet** **-** **spirited** **one** **among** **the** **priests** **,** **young** **,** **but** **wise** **in** **council**
" 然后 阿尔玛 , 这 甜的 - 精神抖擞 一 之中 这 神父 , 年轻的 , 但 明智的 在 理事会
, [stept] ['fɔːwəd] ,
, **stepped** **forward** **,**
, 步 向前 ,

“这时，祭司中性情温和、年轻却智慧过人的阿尔玛站了出来，他参与了议会讨论。”

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [glint] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [heə(r)] .
the **sunlight** **glinting** **on** **his** **fair** **hair** **.**
这 阳光 闪闪发光 在 他的 公平的 头发 .

阳光洒在他金色的头发上，闪闪发光。

" [ðɪs] [mæn] [hæz; həz] ['spəʊkən] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [wen] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst]
" **This** **man** **has** **spoken** **the** **truth** **,** **and** **when** **,** **in** **all** **the** **reign** **of** **the** **just**
" 这 男人 有 说 这 真相 , 和 什么时候 , 在 全部 这 在位 的 这 只是
['nəʊə] ,
Noah **,**
诺亚 ,

“这个人说的是真话，在义人挪亚统治的整个时期，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ? "
was **a** **man** **put** **to** **death** **for** **speaking** **the** **truth** **?** **"**
曾是 一个 男人 放 到 死亡 为了 请讲 这 真相 ? "

有人因为说了真话而被处死吗?

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [hɒt] ['fɜːnɪs] ,
" **He** **said** **that** **the** **king's** **life** **should** **be** **as** **a** **garment** **in** **a** **hot** **furnace** **,**
" 他 说 那 这 国王的 生活 应该 是 作为 一个 服装 在 一个 热的 炉 ,

他说，国王的生命应该像一件衣服在炽热的炉火中烧灼一样。

" [kraɪd] - [vɪn'dɪktɪvli] .
" **cried** **Himni** **vindictively** **.**
" 哭 - 怀有报复心理 .

“希姆尼恶狠狠地喊道。”

- , [huː] [heit] ['ælmə] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] ['mɒkɪŋli]
Amulon **,** **who** **hated** **Alma** **for** **reasons** **of** **his** **own** **,** **smiled** **as** **he** **mockingly**
- , WHO 憎恨 阿尔玛 为了 原因 的 他的 自己的 , 微笑 作为 他 嘲讽地
[ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] !
exclaimed **,** **"** **What** **!**
惊呼 , " 什么 !

阿穆隆因为自己的原因憎恨阿尔玛，他笑着嘲讽地喊道：“什么！”

[hæz; həz][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['ælmə] [tɜːnd] ['prɒfɪt] ?

has	the	gentle	Alma	turned	prophet	?
有	这	温和的	阿尔玛	转向	先知	?

温和的阿尔玛已经变成了先知吗?

['prez(ə)ntli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Presently	we	shall	have	a	pair	of	them	.
目前	我们	将	有	一个	一对	的	他们	.

目前我们将拥有其中一对。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,

"	The	king	motioned	for	the	guards	to	remove	the	prisoner	,
"	这	国王	示意	为了	这	守卫	到	消除	这	囚犯	,

国王示意卫兵把囚犯带走，

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [hiː; hi] [liːnd] [ə'fekʃənətli] [ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv] - [ænd; ənd]

and	turning	on	his	heel	he	leaned	affectionately	on	the	arm	of	Amulon	and
和	转弯	在	他的	脚跟	他	倾斜	亲切地	在	这	手臂	的	-	和

[pɑːst] [aʊt] ,

passed	out	,
通过了	出去	,

他转身，亲昵地靠在阿穆隆的胳膊上，昏了过去。

['liːvɪŋ] ['ælmə]['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz][lɪps] [wɪð] [vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [hjuː'mɪli'eɪʃn] .

leaving	Alma	biting	his	lips	with	vexation	and	choking	with	humiliation	.
离开	阿尔玛	咬	他的	嘴唇	和	烦恼	和	窒息	和	屈辱	.

留下阿尔玛，他恼怒地咬着嘴唇，羞愧得喘不过气来。

['ælmə] ['lɔitə] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːfjuːmd] ['gaːdnz] .

ALMA	LOITERED	IN	THE	PERFUMED	GARDENS	.
ALMA	徘徊	在	这	香	花园	.

阿尔玛在芬芳的花园里徘徊。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['revl]

THE	REVEL
这	陶醉

启示录

[ə; eɪ] ['sɒlətri] ['fɪgə(r)] [krɒst] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] , [weə(r)] [ðə; ði]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [steɪt]

A	solitary	figure	crossed	the	court	on	the	pyramid	,	where	the	cluster	of	state
一个	孤	数字	交叉	这	法庭	在	这	金字塔	,	在哪里	这	簇	的	状态

['bɪldɪŋz] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] .

buildings	was	located	.
建筑物	曾是	位于	.

一个孤独的身影穿过金字塔上的庭院，那里是国家建筑群的所在地。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi] [lægd] [laɪk] [æn; ən] [ʌn'welkəm] [gest] [æt; ət][ə; eɪ]

Although	he	went	toward	the	palace	,	he	lagged	like	an	unwelcome	guest	at	a
虽然	他	去	朝向	这	宫殿	,	他	滞后	喜欢	一个	不受欢迎	客人	在	一个

[fiːst] .

feast	.
盛宴	.

虽然他朝着宫殿走去，但他却像宴会上不受欢迎的客人一样步履蹒跚。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəʊld][bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃivə] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ə'raʊnd] [hɪm] .

The	night	was	not	cold	but	he	shivered	and	wrapped	his	cloak	around	him	.
这	夜晚	曾是	不是	寒冷的	但	他	瑟瑟发抖	和	包装	他的	披风	大约	他	.

夜里并不冷，但他还是打了个寒颤，用斗篷裹住了自己。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [leɪ] [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] ['æmfɪθɪətə(r)] , [wɪð] [ɪts] [tɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [tɪə(r)] [ɒv; əv] [siːts] ,

Behind	him	lay	the	great	stone	amphitheatre	,	with	its	tier	after	tier	of	seats	,
在后面	他	躺	这	伟大的	石头	圆形剧场	,	和	它是	层级	后	层级	的	座位	,

在他身后是巨大的石砌圆形剧场，剧场里有层层叠叠的座位。

['vɔːltɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['stɑːlɪt] [skaɪ] .

vaulted	by	the	starlit	sky	.
拱形	经过	这	星光	天空	.

在星光璀璨的夜空下。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [luːm] [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l] , [sə:'maunt] [baɪ] [ɪts] ['taʊə(r)] .

To	the	north	loomed	the	great	temple	,	surmounted	by	its	tower	.
到	这	北	迫近	这	伟大的	寺庙	,	克服	经过	它是	塔	.

北方耸立着宏伟的神庙，庙顶耸立着高塔。

[ðə; ði] ['sɒmbə(r)] ['blæknəs] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] [ðæt] [bɜːnd] [ɒn] [tɒp] .

The	somber	blackness	was	relieved	only	by	the	sacred	fire	that	burned	on	top	.
这	忧郁	黑	曾是	松了口气	仅有的	经过	这	神圣	火	那	烧伤	在	顶部	.

只有山顶燃烧的圣火才能驱散这片阴沉的黑暗。

[ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [ri'pəuz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [rɪ'splendənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] [ɪn] [ɪts] ['setɪŋ] [ɒv; əv]

Ahead	of	him	reposed	the	royal	palace	,	resplendent	as	a	jewel	in	its	setting	of
前方	的	他	安息	这	皇家	宫殿	,	灿烂	作为	一个	宝石	在	它是	环境	的

['pɜːfjuːmd] ['gaːdnz] .

perfumed	gardens	.
香	花园	.

在他面前耸立着皇家宫殿，宛如一颗璀璨的宝石镶嵌在芬芳的花园之中。

[saʊndz] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['revlri] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['keɪsmənt] ,

Sounds	of	music	and	revelry	issued	from	the	casement	,
声音	的	音乐	和	狂欢	发布	从	这	窗扇	,

从窗户里传出音乐和欢庆的声音，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gest] [stɒpt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːt] [naɪt] [eə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

and	the	guest	stopped	to	take	a	deep	breath	of	the	sweet	night	air	before
和	这	客人	停止	到	拿	一个	深的	气息	的	这	甜的	夜晚	空气	前

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɒt] - [haʊs] ['brɪliəns] [bɪ'jɒnd] .

he	plunged	into	the	hot	-	house	brilliance	beyond	.
他	暴跌	进入	这	热的	-	房子	辉煌	超过	.

客人停下来，深深吸了一口甜美的夜风，然后一头扎进了远处温室般的璀璨灯光中。

[æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] , ['meni] [aɪz] [tɜːnd] [ðæt] [wei] .

As	he	entered	the	great	banquet	hall	,	many	eyes	turned	that	way	.
作为	他	进入	这	伟大的	宴会	大厅	,	许多	眼睛	转向	那	方式	.

当他走进大宴会厅时，许多人的目光都转向了他。

['ælmə] [hæd; həd] [θrəʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊk] ,

Alma	had	thrown	off	his	cloak	,
阿尔玛	有	抛掷	离开	他的	披风	,

阿尔玛脱下了斗篷。

[dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːp(ə)l] ['tjuːnɪk] [ðæt] [ɪn'hɑːnst] [ðə; ði] [gəʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː]

displaying	a	purple	tunic	that	enhanced	the	gold	of	his	hair	and	the	blue
显示	一个	紫色的	束腰外衣	那	增强型	这	金子	的	他的	头发	和	这	蓝色的

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

of	his	eyes	.
的	他的	眼睛	.

他身穿紫色束腰外衣，衬托出他金色的头发和蓝色的眼睛。

[hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [rəʊb] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] [baɪ] [ə; eɪ] ['gɜːdl] [ɒv; əv] ['sæfˌaɪəz] ,

His	short	robe	was	caught	in	at	the	waist	by	a	girdle	of	sapphires	,
他的	短的	长袍	曾是	捕捉	在	在	这	腰部	经过	一个	腰带	的	蓝宝石	,

他的短袍腰间系着一条蓝宝石腰带。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ləʊə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɒŋz] [ɒv; əv] ['bʌkskɪn] ,

and	his	lower	limbs	were	bare	save	for	the	thongs	of	buckskin	,
和	他的	降低	四肢	是	裸	节省	为了	这	丁字裤	的	鹿皮	,

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz] ,

extending	from	his	sandals	,
扩展	从	他的	凉鞋	,

除了凉鞋上垂下的鹿皮条外，他的下半身赤裸着。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stræpt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

which	were	strapped	around	them	.
哪个	是	绑带	大约	他们	.

被绑在他们身上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪə(r)] [ðæt] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

It	was	not	the	beauty	of	the	graceful	young	cavalier	that	attracted	attention	,
它	曾是	不是	这	美丽	的	这	优美	年轻的	骑士	那	吸引	注意力	,

吸引人们注意的并非这位年轻骑士优雅的容貌，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪspə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [fɔːθ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['feɪvə(r)][æt; ət] [kɔːt] .

but	the	whisper	had	gone	forth	that	he	was	out	of	favor	at	court	.
但	这	耳语	有	已消失	前进	那	他	曾是	出去	的	偏爱	在	法庭	.

但有传言说，他在朝廷中失宠了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [ðeə(r)][tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

That	was	what	had	brought	him	there	to	face	it	out	,	to	show	he	was
那	曾是	什么	有	带来	他	那里	到	脸	它	出去	,	到	展示	他	曾是

[nɒt] [ə'freɪd] .

not	afraid	.
不是	害怕的	.

正是这种信念驱使他来到这里面对挑战，证明自己无所畏惧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,

For	the	most	part	,
为了	这	最多	部分	,

大多数情况下，

[ðə; ði] [gests] [huːz] [breɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ædld] [wɪð] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

the	guests	whose	brains	were	not	addled	with	wine	were	absorbed	in	their	own
这	客人	谁	大脑	是	不是	糊涂的	和	葡萄酒	是	吸收	在	他们的	自己的

[ə'feəz] ,

affairs	,
事务	,

那些没有被酒酣耳热的宾客们都沉浸在自己的思绪中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪnəz][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l] ,

for	the	hour	was	late	and	the	diners	at	the	banquet	table	,
为了	这	小时	曾是	晚的	和	这	食客	在	这	宴会	桌子	,

时间已晚，宴会桌旁的用餐者们……

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hevi] [wɪð] [ɪts][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['sɜːvɪs] , [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [kɔːs] .

which	was	heavy	with	its	gold	and	silver	service	,	were	on	the	last	course	.
哪个	曾是	重的	和	它是	金子	和	银	服务	,	是	在	这	最后的	课程	.

最后一道菜是摆满了金银餐具的菜肴。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['deɪnti] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] , [brɔːt] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [men] [frɒm; frəm]

It	consisted	of	dainty	dishes	of	snow	,	brought	on	the	backs	of	men	from
它	由……组成	的	纤巧	菜肴	的	雪	,	带来	在	这	背部	的	男人	从

[ðə; ði] ['dɪstənt] [vɒl'keɪnəʊ] ,

the	distant	volcano	,
这	遥远	火山	,

它由精致的雪糕组成，这些雪糕是由人们从遥远的火山上背着运来的。

['delɪkətli] ['fleɪvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪd] [raɪnd] [ɒv; əv] [laɪmz] .

delicately	flavored	with	the	grated	rind	of	limes	.
轻柔地	调味	和	这	磨碎的	果皮	的	青柠	.

带有淡淡的青柠皮屑香味。

['gɒblət] ['brɪmɪŋ] [wɪð] [ˌəʊdər'ɪfərəs] [waɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] [ˌriː'fɪld] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

Goblets	brimming	with	odoriferous	wines	were	constantly	being	refilled	,	but	the
高脚杯	充满	和	有气味的	葡萄酒	是	不断地	存在	已补充	,	但	这

['riːəl] ['revlri] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

real	revelry	was	just	begun	.
真实的	狂欢	曾是	只是	开始	.

盛满香气四溢的葡萄酒的酒杯不断被斟满，但真正的狂欢才刚刚开始。

[bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dʒ'ɑːz] [ðæt] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] ,

Before	morning	the	great	jars	that	stood	on	the	buffet	,
前	早晨	这	伟大的	罐子	那	站立	在	这	自助餐	,

清晨之前，摆放在自助餐台上的大罐子……

[ðæt] [ɪk'stendɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [ruːm] , [wʊd] [biː; bi] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ænd; ənd] ['emptid]

that	extended	all	around	the	great	banquet	room	,	would	be	overturned	and	emptied
那	扩展	全部	大约	这	伟大的	宴会	房间	,	会	是	翻覆	和	清空

.

:
.

环绕着整个宴会厅的那些东西将被掀翻并清空。

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [b'ɑːskɪts] ['leɪdn] [wɪð] [fruːt] — [ðə; ði] [gəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒpɪks] —

Beside	them	were	baskets	laden	with	fruit	—	the	gold	of	the	tropics	—
旁	他们	是	篮子	满载	和	水果	—	这	金子	的	这	热带	—

['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] [greɪps] , ['pɔmˌgrænɪts] ,

bunches	of	purple	grapes	,	pomegranates	,
成捆	的	紫色的	葡萄	,	石榴	,

旁边是装满水果的篮子——热带的黄金——成串的紫葡萄、石榴，

[tj'uːnəz] , ['ɒrɪndʒɪz] , ['paɪnæplz] , [bə'nɑːnəz] , - ([ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ðæt] [grəuz] [ɒn] [triːz])

tunas	,	oranges	,	pineapples	,	bananas	,	achuacates	(	the	butter	that	grows	on	trees	)
金枪鱼	,	橙子	,	菠萝	,	香蕉	,	-	(	这	黄油	那	生长	在	树木	)

[ænd; ənd] [waɪld] [plʌmz] .

and	wild	plums	.
和	荒野	李子	.

金枪鱼、橙子、菠萝、香蕉、阿丘阿卡特（一种生长在树上的黄油）和野李子。

[ə'bʌv] [ðiːz] , [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['freskəʊ] [ɒv; əv] ['naiæd, 'nei-] ,

Above	these	,	on	the	wall	,	was	a	fresco	of	naiads	,
多于	这些	,	在	这	墙	,	曾是	一个	壁画	的	水仙女	,

这些壁画上方，墙上，是一幅水仙女的壁画。

[waɪl] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['siːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [gəʊld] .

while	the	magnificent	ceiling	was	of	green	and	gold	.
尽管	这	壮丽	天花板	曾是	的	绿色的	和	金子	.

而壮丽的天花板则是绿色和金色的。

[əʊ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] , [hæd; həd] [kɪŋ] ['nəʊə] ; — [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

Oh	,	he	had	an	eye	for	beauty	,	had	King	Noah	;	—	too	much	for
哦	,	他	有	一个	眼睛	为了	美丽	,	有	国王	诺亚	;	—	也	很多	为了

[hɪz; ɪz] [gʊd] .

his	good	.
他的	好的	.

哦，他有发现美的眼光，就像诺亚王一样；——可惜对他来说太过分了。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [mjuːˈzɪʃənz] [pleɪd] [bɑːˈbærɪk][ˈmjuːzɪk] , [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][ˈækrəbæts] [pəˈfɔːmd] [ɪn]

A	crowd	of	musicians	played	barbaric	music	,	a	troupe	of	acrobats	performed	in
一个	人群	的	音乐家	玩	野蛮	音乐	,	一个	剧团	的	杂技演员	执行	在

[æn; ən][ˈænti] [ruːm] ,

an	ante	room	,
一个	赌注	房间	,

一群乐师演奏着野蛮的音乐，一群杂技演员在候场室里表演。

[waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] [keɪm] [piːl] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] .

while	from	the	corridor	came	peals	of	laughter	.
尽管	从	这	走廊	来了	果皮	的	笑声	.

走廊里传来阵阵笑声。

[ˈælmə][ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

Alma	ran	his	eye	along	the	table	.
阿尔玛	跑	他的	眼睛	沿着	这	桌子	.

阿尔玛的目光沿着桌子扫过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [liə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈprez(ə)nt] - , [waɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [ðə; ði]

The	king	leered	into	the	face	of	the	ever	-	present	Amulon	,	while	on	his	left	the
这	国王	斜视	进入	这	脸	的	这	曾经	-	展示	-	,	尽管	在	他的	左边	这

[bəˈfuːn] ,

buffoon	,
丑角	,

国王对着无处不在的阿穆隆露出狞笑，而他的左边站着小丑。

[ˈəʊməʊ] , [ˈdiskɔːs, disˈkɔːs] [kɔːs] [dʒest] .

Omo	,	discoursed	coarse	jests	.
omo	,	谈论的	粗	笑话	.

Omo，讲粗俗的笑话。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈɑːlməz] [hɑːt] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsɪkənd] .

Suddenly	Alma's	heart	stood	still	and	then	sickened	.
突然	阿尔玛的	心	站立	仍然	和	然后	恶心	.

突然，阿尔玛的心跳停止了，然后感到一阵恶心。

[kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi][ˈzɑːrɑː; ˈdzɑː-] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈgɪdiən] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses]

Could	that	be	Zara	,	the	daughter	of	Gideon	,	in	the	party	of	the	princess
可以	那	是	Zara	,	这	女儿	的	基甸	,	在	这	派对	的	这	公主

?

?
?

公主队伍中的那位会不会是吉迪恩的女儿扎拉?

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈzɑːrɑː; ˈdzɑː-] , [ˈlʊkɪŋ] [mɔː(r)] [ˈreɪdiənt][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .

Yes	,	it	was	Zara	,	looking	more	radiant	than	ever	.
是的	,	它	曾是	Zara	,	寻找	更多的	辐射状	比	曾经	.

没错，是Zara，她看起来比以往任何时候都更加容光焕发。

[wɒt] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?

What	was	she	doing	in	the	palace	of	the	king	?
什么	曾是	她	正在做	在	这	宫殿	的	这	国王	?

她为什么会在国王的宫殿里?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˈtrʌbld] [aɪz] .

From	the	shadow	of	the	curtains	he	watched	her	with	troubled	eyes	.
从	这	阴影	的	这	窗帘	他	观看	她	和	麻烦	眼睛	.

他从窗帘的阴影里，用忧虑的眼神注视着她。

[ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spresɪv] [feɪs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð]

A	smile	played	on	her	expressive	face	and	her	eyes	were	bright	with
一个	微笑	玩	在	她	富有表现力的	脸	和	她	眼睛	是	明亮的	和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

她脸上绽放出笑容，眼中闪烁着兴奋的光芒。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

He	waited	impatiently	until	they	rose	from	the	table	,
他	等待	不耐烦地	直到	他们	玫瑰	从	这	桌子	,

他焦急地等待着，直到他们从桌边起身。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] .

but	before	he	could	get	to	her	she	was	gone	.
但	前	他	可以	得到	到	她	她	曾是	已消失	.

但他还没来得及赶到她身边，她就已经走了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] .

A	few	minutes	later	she	appeared	with	the	dancers	.
一个	很少	分钟	之后	她	出现	和	这	舞者	.

几分钟后，她和舞者们一起出现了。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [kriːm] [rəʊbd] , [wɪð] ['gəʊldən] ['ɔːrkədz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] !

How	beautiful	she	looked	,	cream	robed	,	with	golden	orchids	in	her	hair	!
如何	美丽的	她	看起来	,	奶油	身着长袍	,	和	金的	兰花	在	她	头发	!

她身着米白色长袍，头发上别着金色兰花，看起来多么美丽啊！

[ðə; ði] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːns] [set] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tuː; tə] [θrɒbɪŋ] ,

The	intoxication	of	the	dance	set	his	blood	to	throbbing	,
这	中毒	的	这	舞蹈	放	他的	血	到	悸动	,

舞蹈带来的陶醉感令他血液沸腾。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [wɪð] ['raɪzɪŋ] [rɪ'zentmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] ['ɪntrəstɪd]

but	he	noticed	with	rising	resentment	that	he	was	not	the	only	one	interested
但	他	注意到	和	上升	怨恨	那	他	曾是	不是	这	仅有的	一	感兴趣的

[ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['bjuːti] .

in	the	new	beauty	.
在	这	新的	美丽	.

但他越来越恼火地发现，对这位新美女感兴趣的并不只有他一个人。

['ælmə] ['wɔndə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] [ʃʌnd] [baɪ] [ɔːl] ,

Alma	wandered	around	the	hall	shunned	by	all	,
阿尔玛	漫步	大约	这	大厅	被排斥	经过	全部	,

阿尔玛在大厅里徘徊，无人理睬。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [waɪz] [tuː; tə] ['flætə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [fraun] .

for	it	is	not	wise	to	flatter	the	one	on	whom	the	king	frowns	.
为了	它	是	不是	明智的	到	奉承	这	一	在	谁	这	国王	皱眉	.

因为谄媚国王不悦之人是不明智的。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] , [ðen] [went] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

He	watched	his	chance	,	then	went	to	speak	to	Zara	.
他	观看	他的	机会	,	然后	去	到	说话	到	Zara	.

他观察了一下情况，然后去找扎拉说话。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn] ['pleʒə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] .

She	rose	to	meet	him	,	and	there	was	genuine	pleasure	in	her	tone	.
她	玫瑰	到	见面	他	,	和	那里	曾是	真的	乐趣	在	她	语气	.

她起身迎接他，语气中充满了由衷的喜悦。

" [waɪ] , ['ælmə] , [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] . "

"	Why	,	Alma	,	I've	been	looking	for	you	so	long	.	"
"	为什么	,	阿尔玛	,	我已经	到过	寻找	为了	你	所以	长的	.	"

“哎呀，阿尔玛，我找你好久了。”

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [maɪ]['leɪdi] ?

"	Is	that	what	brought	you	here	,	my	lady	?
"	是	那	什么	带来	你	这里	,	我的	女士	?

“夫人，这就是您来此的原因吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['tensli] .

"	he	asked	tensely	.
"	他	问	紧张地	.

他紧张地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌpælən'kiːn] [ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːtʃli] .

"	It	was	the	king's	palanquin	that	brought	me	here	,	"	she	answered	archly	.
"	它	曾是	这	国王的	轿子	那	带来	我	这里	,	"	她	回答	傲慢的	.

“是国王的轿子把我送到这里的，”她傲慢地回答道。

[hɪz; ɪz] [braʊ] ['loʊərd; 'laʊərd] .

His	brow	lowered	.
他的	眉头	降低	.

他皱起了眉头。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [seɪm] [kən'veɪəns] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [bæk] ? "

"	Perhaps	the	same	conveyance	will	carry	you	back	?	"
"	也许	这	相同的	输送	将要	携带	你	后退	?	"

“或许你会搭乘同样的交通工具回去？”

" [pə'hæps] . "

"	Perhaps	.	"
"	也许	.	"

“也许。”

" ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hɪə(r)] . "

"	Zara	,	I	don't	like	to	see	you	here	.	"
"	Zara	,	我	不	喜欢	到	看	你	这里	.	"

“扎拉，我不喜欢在这里看到你。”

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːriəs] !

It	is	glorious	!
它	是	辉煌	!

太棒了!

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

I	love	the	magnificence	of	the	court	.
我	爱	这	壮丽	的	这	法庭	.

我喜欢这座法院的宏伟壮丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [breθ] [tuː; tə][maɪ]['nɒstrəlz] .

It	is	breath	to	my	nostrils	.
它	是	气息	到	我的	鼻孔	.

它像呼吸一样沁入我的鼻腔。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] . "

I	have	never	lived	before	.	"
我	有	绝不	居住地	前	.	"

我以前从未活过。

" [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['gɪldɪd] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði]

"	**Your**	**eyes**	**are**	**blinded**	**by**	**the**	**gilded**	**surface**	**and**	**you**	**do**	**not**	**see**	**the**
"	你的	眼睛	是	失明	经过	这	镀金	表面	和	你	做	不是	看	这

['rɒtnnəs] [bɪ'niːθ] .

rottenness	**beneath**	**.**
腐烂	下面	.

“你的双眼被镀金的表面蒙蔽了，看不到下面的腐朽。”

[wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] — " [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] ['bɪtəli] .

When	**you**	**know**	**it**	**as**	**well**	**as**	**I**	**—**	**"**	**and**	**he**	**laughed**	**bitterly**	**.**
什么时候	你	知道	它	作为	出色地	作为	我	—	"	和	他	笑了	苦涩地	.

“当你和我一样清楚这一点时——”他苦笑着说。

" [aɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['səʊbəli] , " [haʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'laʊz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ,

"	**I**	**cannot**	**understand**	**,**	**"**	**he**	**added**	**soberly**	**,**	**"**	**how**	**your**	**father**	**allows**	**you**	**here**	**,**
"	我	不能	理解	,	"	他	额外	清醒地	,	"	如何	你的	父亲	允许	你	这里	,

“我无法理解，”他严肃地补充道，“你父亲怎么会允许你待在这里。”

[wen] [hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ˌem 'iː] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,

when	**he**	**objected**	**to**	**me**	**simply**	**because**	**I**	**belonged**	**to**	**the**	**court**	**,**
什么时候	他	反对	到	我	简单地	因为	我	属于	到	这	法庭	,

他仅仅因为我是法院工作人员就反对我，

[ðəʊ] [aɪ] [heɪt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

though	**I**	**hate**	**everything**	**that**	**is**	**connected**	**with**	**it**	**.**	**"**
尽管	我	恨	一切	那	是	连接	和	它	.	"

虽然我讨厌与它有关的一切。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] — [juː; jʊ] [maɪt] [nəʊ] — [hiː; hi][dɪd][nɒt] [send] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

"	**My**	**father**	**—**	**you**	**might**	**know**	**—**	**he**	**did**	**not**	**send**	**me**	**here**	**.**
"	我的	父亲	—	你	可能	知道	—	他	做过	不是	发送	我	这里	.

“我的父亲——你可能知道——并没有把我送到这里。”

[aɪ] [keɪm] [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

I	**came**	**by**	**the**	**order**	**of**	**the**	**king**	**.**
我	来了	经过	这	命令	的	这	国王	.

我是奉国王之命而来。

" ['ælmə] [lʊkt] ['stɑːtld] .

"	**Alma**	**looked**	**startled**	**.**
"	阿尔玛	看起来	惊慌	.

阿尔玛看起来很吃惊。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	**Do**	**you**	**know**	**what**	**for**	**?**
"	做	你	知道	什么	为了	?

你知道这是为什么吗?

" [ʃiː; ʃi] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

"	**She**	**shrugged**	**her**	**shoulders**	**.**
"	她	耸了耸肩	她	肩膀	.

她耸了耸肩。

" [nəʊ][wʌn][ɑːsks][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . "

"	**No**	**one**	**asks**	**his**	**reasons**	**of**	**the**	**king**	**.**	**"**
"	不	一	问	他的	原因	的	这	国王	.	"

“没有人会问国王这样做的理由。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**there**	**is**	**a**	**reason**	**.**
"	是的	,	但	那里	是	一个	原因	.

“是的，但这是有原因的。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [maɪ]['leɪdi] .

You	had	better	go	away	from	here	,	my	lady	.
你	有	更好的	去	离开	从	这里	,	我的	女士	.

夫人，您最好离开这里。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

This	is	no	place	for	you	.	"
这	是	不	地方	为了	你	.	"

这里不适合你。

" [aɪ] ['kænɒt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] .

"	I	cannot	,	"	she	said	simply	.
"	我	不能	,	"	她	说	简单地	.

“我不能，”她简单地说。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['ælmə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .

"	Besides	,	I	tell	you	,	Alma	,	it	is	not	the	place	,	but	the	person	.
"	除了	,	我	告诉	你	,	阿尔玛	,	它	是	不是	这	地方	,	但	这	人	.

“此外，我告诉你，阿尔玛，重要的不是地点，而是人。”

[ə; eɪ][pjʊə(r)] - ['maɪndɪd]['pɜːs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [gʊd] ['eniweə(r)] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [miːnz]

A	pure	-	minded	person	can	be	good	anywhere	,	the	evil	always	find	means
一个	纯的	-	有思想	人	能	是	好的	任何地方	,	这	邪恶的	总是	寻找	方法

[tuː; tə] [seɪt] [ðeə(r)] ['æpitait] . "

to	sate	their	appetites	.	"
到	沙特	他们的	食欲	.	"

心地纯洁的人无论身处何地都能行善，而邪恶之人总能找到满足自身欲望的途径。

" [nəʊ][wʌn][ɪz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] . "

"	No	one	is	safe	in	the	palace	;	you	must	go	away	.	"
"	不	一	是	安全的	在	这	宫殿	;	你	必须	去	离开	.	"

“宫里没有谁是安全的；你必须离开。”

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] , [wɒt] [ðen] ?

"	If	I	should	leave	,	what	then	?
"	如果	我	应该	离开	,	什么	然后	?

如果我离开，那又会怎样?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] .

I	should	be	brought	back	again	.
我	应该	是	带来	后退	再次	.

我应该被带回来。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] .

You	are	satiated	with	all	this	.
你	是	饱足	和	全部	这	.

你对这一切都感到满足了。

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	opens	a	new	world	to	me	.
它	打开	一个	新的	世界	到	我	.

它为我打开了一个全新的世界。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['ɔːlməʊst]['æŋgrəli] .

I	intend	to	see	it	,	"	she	cried	,	almost	angrily	.
我	打算	到	看	它	,	"	她	哭	,	几乎	愤怒地	.

“我一定要去看！”她近乎愤怒地喊道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [sʌm; səm] [jʌŋ] [blʌdz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒvərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

She	turned	to	talk	to	some	young	bloods	,	who	were	hovering	around	her
她	转向	到	讲话	到	一些	年轻的	血	,	WHO	是	悬停	大约	她

, [ænd; ənd]['ælmə][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .

,	and	Alma	was	dismissed	.
,	和	阿尔玛	曾是	解雇	.

她转身和几个在她周围晃悠的年轻人说话，阿尔玛就被打发走了。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Realizing	his	failure	with	the	girl	,	he	turned	his	steps	toward	the	king	.
意识到	他的	失败	和	这	女孩	,	他	转向	他的	步骤	朝向	这	国王	.

意识到自己追求女孩失败后，他转身走向国王。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [dɪs'feɪvər] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːst] .

If	he	were	not	in	disfavor	,	he	might	have	her	released	.
如果	他	是	不是	在	不受欢迎	,	他	可能	有	她	发布	.

如果他没有失宠，他或许会让她获释。

[æt; ət] [liːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] .

At	least	there	was	a	chance	to	find	out	why	she	was	there	,	he	argued	.
在	至少	那里	曾是	一个	机会	到	寻找	出去	为什么	她	曾是	那里	,	他	争论	.

他辩解说，至少还有机会弄清楚她为什么在那里。

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [θrəʊn] , [baʊd] , [ænd; ənd] [m'ɜːməd] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə]

He	approached	the	throne	,	bowed	,	and	murmured	,	"	I	have	a	petition	to
他	接近	这	王座	,	鞠躬	,	和	低声说道	,	"	我	有	一个	请愿	到

[meɪk] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .

make	,	your	majesty	.
制作	,	你的	威严	.

他走到王座前，鞠了一躬，低声说道："陛下，我有一个请求。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [stɛərd] ['kuːlli] [pɑːst][hɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] ,

"	The	king	stared	coolly	past	him	,	as	if	he	did	not	see	him	,
"	这	国王	凝视	冷静地	过去的	他	,	作为	如果	他	做过	不是	看	他	,

国王冷冷地望着他身后，仿佛没看见他似的。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - , [waɪl] ['ælmə] [rɪ'triːtɪd] , ['rednɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] ,

and	went	on	talking	to	Amulon	,	while	Alma	retreated	,	reddening	to	the	ears	,
和	去	在	说	到	-	,	尽管	阿尔玛	撤退	,	发红	到	这	耳朵	,

于是他继续和阿穆隆交谈，而阿尔玛则退到一边，脸涨得通红，一直到耳朵。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tɪtə(r)] [ə'rəʊz][bɪ'haɪnd][pɑːm] [liːf] [fænz] .

as	a	titter	arose	behind	palm	leaf	fans	.
作为	一个	嘻嘻地笑	出现	在后面	棕榈	叶子	粉丝	.

棕榈叶扇后传来一阵轻笑声。

[hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][nekst] [muːv] [wʊd] [biː; bi]

His	disgrace	was	now	complete	,	and	he	thought	the	next	move	would	be
他的	耻辱	曾是	现在	完全的	,	和	他	想法	这	下一个	移动	会	是

[ə'sæsɪn] .

assassins	.
刺客	.

他的耻辱已经彻底降临，他认为下一步会有人派刺客来刺杀他。

" [wel] , - , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['kʌmpəni] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	Well	,	Abinadi	,	you	may	have	company	,	"	he	muttered	.
"	出色地	,	-	,	你	可能	有	公司	,	"	他	低声说道	.

"嗯，阿宾纳迪，你或许会有伴儿了。"他低声说道。

[hiː; hi] [ˈwɔndə] ['eɪmləsli] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , ['faɪnəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] ['teɪblz] [fɔː(r); fə(r)]

He	wandered	aimlessly	about	in	a	daze	,	finally	going	to	the	gaming	tables	for
他	漫步	漫无目的地	关于	在	一个	发呆	,	最后	去	到	这	赌博	表格	为了

,

,

,

他茫然地四处游荡，最后走到赌桌旁。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt]['gæmb(ə)l] [hɪm'self] ,

though	he	did	not	gamble	himself	,
尽管	他	做过	不是	赌博	他自己	,

虽然他自己并不赌博，

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] .

he	hoped	to	drown	his	misery	in	the	excitement	of	the	players	.
他	希望	到	溺水	他的	苦难	在	这	激动	的	这	玩家	.

他希望通过球员们的兴奋来忘却自己的痛苦。

['zɑːrɑː; 'dzɑː-] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːmz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['pætiəʊ] .

Zara	stood	in	the	shadow	of	the	palms	at	the	entrance	to	the	patio	.
Zara	站立	在	这	阴影	的	这	棕榈树	在	这	入口	到	这	露台	.

扎拉站在庭院入口处棕榈树的阴影下。

[ðə; ði] ['revl] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][pɔːl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɪts] ['grəʊsnəs] .

The	revel	was	beginning	to	pall	on	her	with	its	grossness	.
这	陶醉	曾是	开始	到	灵柩	在	她	和	它是	恶心	.

这场狂欢的庸俗不堪让她开始感到厌倦。

[truː] , [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] ,

True	,	the	musicians	had	been	replaced	with	others	,	and	as	she	listened	,
真的	,	这	音乐家	有	到过	替换	和	其他的	,	和	作为	她	听着	,

没错，乐手们已经被其他人取代了，她一边听着，

[ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['hevənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪs] " ['fləʊtɪd] [aʊt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

the	strains	of	"	The	Heavens	for	a	Kiss	"	floated	out	to	her	.
这	菌株	的	"	这	天	为了	一个	吻	"	漂浮	出去	到	她	.

《天堂之吻》的旋律飘向了她。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [bɜːnd] ['bædli] ,

Many	of	the	lights	were	out	and	what	remained	burned	badly	,
许多	的	这	灯	是	出去	和	什么	剩余	烧伤	糟糕	,

许多灯都灭了，剩下的灯也烧得很厉害。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [saɪts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [səʊl]

but	they	were	sufficient	to	display	sights	from	which	her	whole	soul
但	他们	是	充足的	到	展示	景点	从	哪个	她	所有的	灵魂

[ʃræŋk] .

shrank	.
缩小	.

但它们所展现的景象，足以让她整个灵魂都感到畏惧。

['əʊməʊ] [leɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði][end] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Omo	lay	across	the	end	of	the	table	,
omo	躺	穿过	这	结尾	的	这	桌子	,

奥莫横躺在桌子的一端，

[hɪz; ɪz] [bʊl] [nek] [kɪŋkt] [səʊ][hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] .

his	bull	neck	kinked	so	his	heavy	breathing	could	be	heard	all	over	the	room	.
他的	公牛	脖子	扭曲的	所以	他的	重的	呼吸	可以	是	听到	全部	超过	这	房间	.

他那粗壮的脖子弯曲着，整个房间都能听到他沉重的呼吸声。

- [hæd; həd] [tɪpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪn] [dʒɑː(r)] ,

Omner	**had**	**tipped**	**over**	**a**	**wine**	**jar**	**,**
-	有	倾斜	超过	一个	葡萄酒	罐	,

奥姆纳打翻了一个酒罐，

[ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [red] [puːl] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [blʌd] .

and	**lay**	**on**	**the**	**floor**	**with**	**his**	**head**	**in**	**a**	**red**	**pool**	**that**	**looked**	**like**	**blood**	**.**
和	躺	在	这	地面	和	他的	头	在	一个	红色的	水池	那	看起来	喜欢	血	.

他躺在地板上，头浸在一滩看起来像血的红色液体里。

- [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [kəʊld]['wɔːtə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [gɜːl] ,

Himni	**was**	**pouring**	**cold**	**water**	**down**	**the**	**neck**	**of**	**a**	**servant**	**girl**	**,**
-	曾是	浇注	寒冷的	水	向下	这	脖子	的	一个	仆人	女孩	,

希姆尼正往一个女仆的脖子上浇冷水，

[waɪl] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [red] .

while	**he**	**explained**	**that**	**it**	**would**	**make**	**her**	**lips**	**red**	**.**
尽管	他	解释	那	它	会	制作	她	嘴唇	红色的	.

他解释说，这样做会使她的嘴唇变红。

- ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [vɔɪs] [rɔːd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

Mulek's	**dominating**	**voice**	**roared**	**above**	**all**	**others**	**.**
-	占据主导地位	嗓音	咆哮	多于	全部	其他的	.

穆莱克的声音洪亮有力，盖过了所有人的声音。

[sʌm; səm] ['kæləʊ] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] .

Some	**callow**	**youths**	**were**	**trying**	**to**	**sing**	**.**
一些	卡洛	青年	是	尝试	到	唱歌	.

一些稚嫩的年轻人试图唱歌。

['nəʊbədi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] .

Nobody	**knew**	**where**	**the**	**king**	**was**	**.**
无人	知道	在哪里	这	国王	曾是	.

没有人知道国王在哪里。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [felt]

Most	**of**	**the**	**girls**	**had**	**departed**	**,**	**and**	**Zara**	**,**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**felt**
最多	的	这	女孩们	有	已离开	,	和	Zara	,	为了	这	第一的	时间	,	毛毡

['ləʊnli] [ænd; ənd] [skeəd] .

lonely	**and**	**scared**	**.**
孤独	和	害怕的	.

大部分女孩都离开了，扎拉第一次感到孤独和害怕。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['ælmə] [wʊd] [kʌm] .

She	**wished**	**Alma**	**would**	**come**	**.**
她	希望	阿尔玛	会	来	.

她希望阿尔玛能来。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʊtstep] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ; [ðen] [ə; eɪ][dɔː(r)] ['pʊld] [tuː; tə] .

She	**heard**	**a**	**footstep**	**behind**	**her**	**;**	**then**	**a**	**door**	**pulled**	**to**	**.**
她	听到	一个	脚步	在后面	她	;	然后	一个	门	拉	到	.

她听到身后传来脚步声；然后门被拉开了。

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] .

She	**listened**	**,**	**thinking**	**it**	**was**	**he**	**.**
她	听着	,	思维	它	曾是	他	.

她侧耳倾听，以为是他的声音。

" [səʊ] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] , [maɪ] [dʌv] !

"	**So**	**,**	**I**	**have**	**found**	**you**	**at**	**last**	**,**	**my**	**dove**	**!**
"	所以	,	我	有	成立	你	在	最后的	,	我的	鸽子	!

“所以，我终于找到你了，我的鸽子！”

" [ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːm] [ɒv; əv] -

"	She	uttered	a	startled	cry	and	looked	up	to	see	the	great	form	of	Amulon
"	她	说出	一个	惊慌	哭	和	看起来	向上	到	看	这	伟大的	形式	的	-

['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

towering	above	her	.
参天	多于	她	.

她惊叫一声，抬头望去，只见阿穆隆高大的身影耸立在她上方。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləu] [laɪk] ['faɪərz][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

His	eyes	glowed	like	fires	in	the	dark	.
他的	眼睛	发光	喜欢	火灾	在	这	黑暗的	.

他的眼睛像黑暗中的火焰一样闪闪发光。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

" [hiː; hi] [kəuks] .

"	he	coaxed	.
"	他	哄骗	.

他哄骗道。

" [haʊ] [ðiːz] [ɑːmz] [hæv; həv] [eɪkt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! "

"	How	these	arms	have	ached	for	you	!	"
"	如何	这些	武器	有	疼痛	为了	你	!	"

“我的双臂多么渴望你啊！”

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] !

"	Let	me	go	!
"	让	我	去	!

“放开我！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['fɪəsli] , ['strʌg(ə)lɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [bɜːd][ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp] .

"	she	cried	fiercely	,	struggling	,	like	a	frightened	bird	in	his	grasp	.
"	她	哭	激烈地	,	挣扎	,	喜欢	一个	害怕	鸟	在	他的	抓牢	.

她放声痛哭，拼命挣扎，就像一只被他抓住的受惊小鸟。

" [faɪt] [ə'weɪ] , [maɪ] ['prɪti] .

"	Fight	away	,	my	pretty	.
"	斗争	离开	,	我的	漂亮的	.

“去战斗吧，我的美人。”

[maɪ] , [haʊ] ['taɪgərɪʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

My	,	how	tigerish	we	are	!
我的	,	如何	虎一般	我们	是	!

我的天，我们真是太像老虎了！

[ai] [feɪθ] , [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ! "

I	faith	,	I	believe	that	is	why	I	love	you	!	"
我	信仰	,	我	相信	那	是	为什么	我	爱	你	!	"

我相信，这就是我爱你的原因！

" [ai][ʃæl; ʃəl][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][help] . "

"	I	shall	cry	for	help	.	"
"	我	将	哭	为了	帮助	.	"

“我要呼救。”

" [huː] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Who	is	there	to	hear	you	?	"
"	WHO	是	那里	到	听到	你	?	"

谁在听你说话?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪkˈspəʊz][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . "

"	I	shall	expose	you	to	the	king	.	"
"	我	将	暴露	你	到	这	国王	.	"

“我要把你告发给国王。”

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] . "

"	He	will	not	believe	you	.	"
"	他	将要	不是	相信	你	.	"

他不会相信你的。

" [ðen] [ˈælmə][ʃæl; ʃəl] [ˌɪntəˈsiːd] [ɪn][maɪ] [bɪˈhɑːf] .

"	Then	Alma	shall	intercede	in	my	behalf	.
"	然后	阿尔玛	将	说情	在	我的	代表	.

“那时阿尔玛会为我求情。”

" - [lɑːft] .

"	Amulon	laughed	.
"	-	笑了	.

阿穆隆笑了。

" [ˈælmə] !

"	Alma	!
"	阿尔玛	!

“阿尔玛！”

[hiː; hi][ɪz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [duːmd] [mæn] . "

he	is	already	a	doomed	man	.	"
他	是	已经	一个	注定失败	男人	.	"

他注定要完蛋了。

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl] [ˈkæri] [maɪ] [keɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] !

"	My	father	shall	carry	my	case	before	the	king	!
"	我的	父亲	将	携带	我的	案件	前	这	国王	!

“我父亲将为我向国王申诉！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .

"	she	cried	in	a	panic	.
"	她	哭	在	一个	恐慌	.

她惊恐地哭了起来。

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [hɪə(r)] ?

"	Why	did	the	king	have	you	brought	here	?
"	为什么	做过	这	国王	有	你	带来	这里	?

“国王为何将你带到这里来？”

[tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] - ,

To	grace	the	train	of	Otalitza	,
到	优雅	这	火车	的	-	,

为奥塔利察号的列车增添光彩，

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈwɪmɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ][ˈɒkjupaɪ] ?

when	there	are	a	hundred	women	fighting	for	the	place	you	occupy	?
什么时候	那里	是	一个	百	女性	斗争	为了	这	地方	你	占据	?

当有上百名女性争夺你所占据的位置时?

[waɪ] , [aɪ] [seɪ] , [ɪkˈsept] [æt; ət][maɪ] [rɪˈkwest] ?

Why	,	I	say	,	except	at	my	request	?
为什么	,	我	说	,	除了	在	我的	要求	?

除非我提出要求，否则为什么?

[ɪf] [juː; jʊ] [spɜːn] [ˌem ˈiː] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kleɪm] [juː; jʊ] .

If	you	spurn	me	,	the	king	will	claim	you	.
如果	你	拒绝	我	,	这	国王	将要	宣称	你	.

如果你藐视我，国王就会把你带走。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .
Take your choice .
拿 你的 选择 .

你做出选择。

" ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [keɪs] , ['wʊmənz] [wɪt] ,
" Seeing the hopelessness of her case , woman's wit ,
" 看到 这 绝望 的 她 案件 , 女性的 有 ,

“看到自己的处境毫无希望，女人的机智，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] ['wepən] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn] , [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
which has been her chief weapon since the world began , came to her
哪个 有 到过 她 首席 武器 自从 这 世界 开始 , 来了 到 她
['reskjuː] .
rescue .
救援 .

自世界诞生以来一直是她主要武器的东西，救了她。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrkld] [hɪz; ɪz] [hed] , ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] ,
She slipped up her arms and encircled his head , kissing his handsome ,
她 滑倒了 向上 她 武器 和 包围 他的 头 , 接吻 他的 英俊的 ,
[bruːzd] - ['lʊkɪŋ] [lɪps] .
bruised - looking lips .
瘀伤 - 寻找 嘴唇 .

她抬起双臂环住他的头，吻了吻他英俊但略显伤痕的嘴唇。

" - , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [aiˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][biː; bi] [kəʊ'ɜːst] .
" Amulon , " she whispered , " I am not a slave to be coerced .
" - , " 她 低声说道 , " 我 是 不是 一个 奴隶 到 是 胁迫 .

“阿穆隆，”她低声说，“我不是可以被强迫的奴隶。”

[wɒt] [ai][duː; də] , [ai][mʌst; məst][duː; də][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [friː] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] [fɔːs] . "
What I do , I must do of my own free will , without force . "
什么 我 做 , 我 必须 做 的 我的 自己的 自由的 将要 , 没有 力量 . "

我所做的一切，都必须出于我的自愿，不能强迫。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [wʌn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['spiːdi] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] .
" You are right , " he said , won by her speedy capitulation .
" 你 是 正确的 , " 他 说 , 韩元 经过 她 迅速 投降 .

“你说得对，”他说道，被她迅速的屈服所折服。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [friːd] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['dʒenərəs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
He instantly freed her , for he was as generous as he was
他 即刻 自由 她 , 为了 他 曾是 作为 慷慨的 作为 他 曾是
['pæʃənət] .
passionate .
热情的 .

他立刻放了她，因为他既慷慨又热情。

" [jɔː(r); jə(r)][lɪps][ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [braʊ] [ɪz] ['fiːvəd] .
" Your lips are like the desert and your brow is fevered .
" 你的 嘴唇 是 喜欢 这 沙漠 和 你的 眉头 是 发烧 .

“你的嘴唇像沙漠一样干裂，你的额头却像发烧了一样。”

[siː] , [ai] [wɪl] [bæθ.bɑːθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
See , I will bath it in the fountain .
看 , 我 将要 洗澡 它 在 这 喷泉 .

你看，我要把它放在喷泉里洗个澡。

" [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [fel] ['hedlɒŋ]

"	She	darted	forward	,	and	as	he	stumbled	after	her	and	fell	headlong
"	她	飞镖	向前	,	和	作为	他	踉跄	后	她	和	跌倒	一头扎

[ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

on	the	pavement	,
在	这	路面	,

她猛地向前冲去，他踉跄着追了上去，结果一头栽倒在人行道上。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] , [bʌt; bət] [kept] [raɪt] [ɒn] .

she	did	not	stop	to	look	back	,	but	kept	right	on	.
她	做过	不是	停止	到	看	后退	,	但	保留	正确的	在	.

她没有停下来回头看，而是继续往前走。

[ðə; ði] [briːz] [ðæt] [prɪ'siːdz] [ðə; ði] [dɔːn] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [waɪt] - [rəʊbd] ['fɪgə(r)] [stəʊl]

The	breeze	that	precedes	the	dawn	was	stirring	when	a	white	-	robed	figure	stole
这	微风	那	之前	这	黎明	曾是	搅拌	什么时候	一个	白色的	-	身着长袍	数字	偷窃

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

out	on	the	roof	garden	of	the	palace	.
出去	在	这	屋顶	花园	的	这	宫殿	.

黎明前的微风拂过，一个身穿白袍的身影悄悄地出现在宫殿的屋顶花园里。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [bæk] [wen] , [ɒn] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,

She	started	back	when	,	on	turning	a	corner	,
她	开始	后退	什么时候	,	在	转弯	一个	角落	,

事情要追溯到她转过街角的时候，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['mʌfld] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kləʊk] .

she	was	confronted	by	a	man	muffled	in	a	long	cloak	.
她	曾是	面对	经过	一个	男人	闷音	在	一个	长的	披风	.

她遇到一个身披长斗篷的男人。

" ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] ! "

"	Zara	!	"
"	Zara	!	"

“Zara！”

" [əʊ] , ['ælmə] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] !

"	Oh	,	Alma	,	I	am	so	glad	!
"	哦	,	阿尔玛	,	我	是	所以	高兴的	!

“哦，阿尔玛，我太高兴了！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn] [rɪ'liːf] .

"	and	she	wrung	her	hands	in	relief	.
"	和	她	拧干	她	双手	在	宽慰	.

她如释重负地搓着手。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ? "

"	Why	are	you	here	alone	at	this	time	?	"
"	为什么	是	你	这里	独自的	在	这	时间	?	"

“你为什么这个时候独自一人在这里？”

" [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] .

"	I	could	not	sleep	.
"	我	可以	不是	睡觉	.

我睡不着觉。

[səʊ] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] .

So	many	strange	things	have	happened	.
所以	许多	奇怪的	事物	有	发生	.

发生了很多奇怪的事情。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ? "

And	you	?	"
和	你	?	"

你呢？ ”

" [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] , ['aɪðə(r)] .

"	I	could	not	sleep	,	either	.
"	我	可以	不是	睡觉	,	任何一个	.

我也睡不着。

[aɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [lɑːst] [naɪt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][juː; jʊ] .

I	searched	for	you	,	last	night	,	but	could	not	find	you	.
我	搜索	为了	你	,	最后的	夜晚	,	但	可以	不是	寻找	你	.

昨晚我找过你，但没找到。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] ? "

Where	did	you	go	?	"
在哪里	做过	你	去	?	"

你去哪儿？ ”

" [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)]['pætiəʊ] . "

"	To	the	inner	patio	.	"
"	到	这	内	露台	.	"

“到内院。”

" [wɪð] [huːm] ? "

"	With	whom	?	"
"	和	谁	?	"

“和谁一起？ ”

" - . "

"	Amulon	.	"
"	-	.	"

“阿穆隆。”

" - !

"	Amulon	!
"	-	!

“阿穆隆！ ”

[səʊ] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ? "

So	,	that	is	why	you	came	to	the	palace	?	"
所以	,	那	是	为什么	你	来了	到	这	宫殿	?	"

所以，这就是你来皇宫的原因?

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] . "

"	He	said	as	much	.	"
"	他	说	作为	很多	.	"

他说过类似的话。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ruːɪnd] [maɪ'self][æt; ət] [kɔːt] [θruː] [i'spauz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	And	I	have	ruined	myself	at	court	through	espousing	the	cause	of	the
"	和	我	有	毁坏	我	在	法庭	通过	拥护	这	原因	的	这

['prɒfɪt] - . "

Prophet	Abinadi	.	"
先知	-	.	"

“我因为拥护先知阿宾纳代的事业而在朝廷上身败名裂。”

" [səʊ] - ['ɪntɪmeɪtɪd] . "

"	So	Amulon	intimated	.	"
"	所以	-	暗示	.	"

“阿穆隆暗示道。”

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	**Where**	**is**	**he**	**?**	**"**
"	在哪里	是	他	?	"

“他在哪儿？”

" [daʊn] [ðə; ði] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [nəʊ] .

"	**Down**	**the**	**well**	**,**	**for**	**aught**	**I**	**know**	**.**
"	向下	这	出色地	,	为了	零	我	知道	.

“就我所知，可能掉进井里了。”

[ai] [fled] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [tʃeɪs] .

I	**fled**	**from**	**him**	**,**	**and**	**he**	**gave**	**chase**	**.**
我	逃亡	从	他	,	和	他	给予	追赶	.

我逃离了他，他追了上来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːf] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ['kɜːbɪŋ] ,

He	**was**	**half**	**drunk**	**and**	**stumbled**	**over**	**the**	**fountain**	**curbing**	**,**
他	曾是	一半	醉	和	踉跄	超过	这	喷泉	路缘	,

他当时半醉半醒，绊倒在喷泉边沿上。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [hiː; hi] [pɪtʃt] [ɪn] [ɔː(r)] [nɒt] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

but	**whether**	**he**	**pitched**	**in**	**or**	**not**	**I**	**do**	**not**	**know**	**.**
但	无论	他	投球	在	或者	不是	我	做	不是	知道	.

但我不知道他是否参与其中。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] . "

I	**didn't**	**stop**	**to**	**look**	**back**	**.**	**"**
我	没有	停止	到	看	后退	.	"

我没有停下来回头看。

" [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ; [trʌst] [hɪz; ɪz] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

"	**He**	**didn't**	**;**	**trust**	**his**	**luck**	**for**	**that**	**.**
"	他	没有	;	相信	他的	运气	为了	那	.

“他没做到；就凭他的运气吧。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ?

And	**you**	**?**
和	你	?

你呢?

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [aʊt] ? "

How	**did**	**you**	**get**	**out**	**?**	**"**
如何	做过	你	得到	出去	?	"

你是怎么逃出来的?

" [waɪ] , [θruː] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

"	**Why**	**,**	**through**	**the**	**court**	**of**	**the**	**lions**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
"	为什么	,	通过	这	法庭	的	这	狮子	,	的	课程	.	"

“当然是通过狮子的法庭。”

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] . "

"	**They**	**might**	**have**	**killed**	**you**	**.**	**"**
"	他们	可能	有	被杀	你	.	"

“他们可能已经杀了你。”

" [səʊ][aɪ] [θɔːt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] ['əusilɔt, 'ɔ-][ɑː(r); ə(r)] [wel] [fed] .

"	**So**	**I**	**thought**	**;**	**but**	**the**	**king's**	**ocelots**	**are**	**well**	**fed**	**.**
"	所以	我	想法	;	但	这	国王的	美洲豹	是	出色地美联储		.

“我当时也是这么想的；但是国王的美洲豹都吃得很好。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [daɪn] [ɒf] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

They	**did**	**not**	**care**	**to**	**get**	**up**	**to**	**dine**	**off**	**me**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**.**
他们	做过	不是	关心	到	得到	向上	到	用餐	离开	我	在	这	中间	的	这	夜晚	.

他们根本不在乎半夜起来来吃我的饭。

" [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [kʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒpɪks] [ɪ'lu:mɪnd] [ðə; ði][skaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [i:st]

"	The	rainbow	colors	of	the	dawn	of	the	tropics	illumined	the	sky	to	the	east
"	这	彩虹	颜色	的	这	黎明	的	这	热带	照明	这	天空	到	这	东方

,

,

,

“热带黎明时分，彩虹般的色彩照亮了东方的天空，

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:(r); wə(r)][sweið, swɔð][ɪn] [pɜ:l] [greɪ] [mɪst] .

and	below	,	the	hills	were	swathed	in	pearl	gray	mist	.
和	以下	,	这	丘陵	是	裹挟着	在	珍珠	灰色的	薄雾	.

下方，群山笼罩在珍珠灰色的薄雾之中。

['ælmə] [bri:ðd] [di:p] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]['zɑ:rɑ:; 'dzɑ:-] , [freʃ] [ænd; ənd]['reɪdiənt][æz; əz][ðə; ði]

Alma	breathed	deep	as	he	looked	at	Zara	,	fresh	and	radiant	as	the
阿尔玛	呼吸	深的	作为	他	看起来	在	Zara	,	新鲜的	和	辐射状	作为	这

['mɔ:nɪŋ] [ɪt'self] .

morning	itself	.
早晨	本身	.

阿尔玛看着扎拉，深深地吸了一口气，扎拉像清晨的阳光一样清新明媚。

[ðə; ði] ['fli:si] [rəʊb][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [slɪpt] [ɒn] ['pɑ:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] ,

The	fleecy	robe	she	had	slipped	on	parted	at	the	throat	,
这	羊毛	长袍	她	有	滑倒了	在	分手了	在	这	喉	,

她套上的那件羊毛长袍在领口处敞开了，

[hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [hed] [wɒz; wəz][sweið, swɔð][ɪn][ə; eɪ] [peɪl] [blu:] [gɔ:z] , ['brɔidə] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [stɑ:z] ,

her	dark	head	was	swathed	in	a	pale	blue	gauze	,	broidered	with	silver	stars	,
她	黑暗的	头	曾是	裹挟着	在	一个	苍白	蓝色的	纱布	,	刺绣	和	银	明星	,

她乌黑的头发裹在一块浅蓝色薄纱里，上面绣着银色的星星。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɔ:l][ðə; ði] ['tɜ:mɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [kʊd; kəd] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

and	not	all	the	turmoil	of	the	night	could	disguise	the	fact	that	she	was
和	不是	全部	这	动荡	的	这	夜晚	可以	伪装	这	事实	那	她	曾是

[jʌŋ] [ænd; ənd][glæd][tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv] .

young	and	glad	to	be	alive	.
年轻的	和	高兴的	到	是	活	.

一夜的喧嚣也无法掩盖她年轻、庆幸自己还活着的事实。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]['slendə(r)] , ['raʊndɪd] , [waɪt] [ɑ:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['vaɪələt][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ]

As	she	lifted	a	slender	,	rounded	,	white	arm	to	indicate	the	violet	and	orange
作为	她	抬起	一个	苗条	,	圆润	,	白色的	手臂	到	表明	这	紫色	和	橙子

[ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

of	the	horizon	,
的	这	地平线	,

她抬起纤细圆润的白皙手臂，指向地平线上的紫罗兰色和橙色。

['ælmə] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .

Alma	caught	her	in	his	arms	.
阿尔玛	捕捉	她	在	他的	武器	.

阿尔玛一把将她抱在怀里。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] , " [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['wɪkɪd] [pleɪs] .

"	Come	with	me	,	"	he	whispered	,	"	away	from	this	wicked	place	.
"	来	和	我	,	"	他	低声说道	,	"	离开	从	这	邪恶	地方	.

“跟我来，”他低声说，“离开这个邪恶的地方。”

[let] [ˌem 'i:] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] - .

Let	me	teach	you	the	principles	of	Abinadi	.
让	我	教	你	这	原则	的	-	.

让我来教你阿宾纳迪的原则。

[təˈgeðə(r)] [let] [ˌjuː ˈes] [lɪv; laɪv] [ˈaʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [tɔːt] ,

Together	**let**	**us**	**live**	**our**	**lives**	**as**	**he**	**has**	**taught**	**,**
一起	让	我们	居住	我们的	生活	作为	他	有	教授	,

让我们一起按照他的教导生活，

[ɪn] [kənˈfɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] . "

in	**conformity**	**with**	**the**	**will**	**of**	**the**	**Lord**	**.**	**"**
在	一致性	和	这	将要	的	这	主	.	"

遵照主的旨意。

" - !

" **Abinadi** **!**

" - !

“阿比纳迪！

" [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .

"	**she**	**murmured**	**.**
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [ai] [ɔːlˈredi] [bɪˈliːv] [ɪn] [hɪm] ,

"	**I**	**already**	**believe**	**in**	**him**	**,**
"	我	已经	相信	在	他	,

我早已相信他，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [tɔːt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈdɒktrɪn] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [gʊd]

although	**he**	**has**	**taught**	**the**	**strange**	**doctrine**	**that**	**we**	**must**	**return**	**good**
虽然	他	有	教授	这	奇怪的	教义	那	我们	必须	返回	好的

[fɔː(r); fə(r)] [ˈiːv(ə)l] ,

for	**evil**	**,**
为了	邪恶的	,

虽然他宣扬了一种奇怪的教义，即我们必须以善报恶，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [dɪˈmɑːndɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [aɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tuː θ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

instead	**of**	**demanding**	**an**	**eye**	**for**	**an**	**eye**	**,**	**and**	**a**	**tooth**	**for**	**a**
反而	的	要求	一个	眼睛	为了	一个	眼睛	,	和	一个	齿	为了	一个

[tuː θ] .

tooth	**.**
齿	.

而不是要求以眼还眼，以牙还牙。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] .

But	**you**	**must**	**teach**	**me**	**.**
但	你	必须	教	我	.

但你必须教我。

[ˈælmə] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ˈfɪəfəli] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [θɪŋz] [ai] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd]

Alma	**,**	**"**	**she**	**added**	**fearfully**	**,**	**"**	**for**	**there**	**are**	**many**	**things**	**I**	**do**	**not**	**understand**
阿尔玛	,	"	她	额外	恐惧地	,	"	为了	那里	是	许多	事物	我	做	不是	理解

.

:

.

“阿尔玛，”她战战兢兢地补充道，“因为有很多事情我不明白。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [rɪˈpentəns] , [ðæt] [ðeɪ] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] — "

And	**this**	**strange**	**doctrine**	**of**	**repentance**	**,**	**that**	**they**	**talk**	**so**	**much**	**about**	**—**	**"**
和	这	奇怪的	教义	的	悔改	,	那	他们	讲话	所以	很多	关于	—	"

还有他们经常谈论的那种奇怪的悔改教义——

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [teɪk] [tuː; tə] [hɑːt] , " [ˈælmə] [ˈfɪnɪʃt] [ˈgrɪmli] .

"	**The**	**king**	**had**	**better**	**take**	**to**	**heart**	**,**	**"**	**Alma**	**finished**	**grimly**	**.**
"	这	国王	有	更好的	拿	到	心	,	"	阿尔玛	完成的	阴沉地	.

“国王最好把这话记在心里，”阿尔玛严肃地说。

" [wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [skeɪlz] [maɪt] [fɔːl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [frɒm; frəm] [maɪn] !
" **Would** **that** **the** **scales** **might** **fall** **from** **his** **eyes** **,** **as** **they** **have** **from** **mine** **!**
" 会 那 这 秤 可能 落下 从 他的 眼睛 , 作为 他们 有 从 矿 !
"
"
"

“但愿他也能像我一样，拨开迷雾，看清真相！”

" [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] - [tuː; tə] [deθ] ? "
" **He** **is** **going** **to** **put** **Abinadi** **to** **death** **?** **"**
" 他 是 去 到 放 - 到 死亡 ? "

“他要处死阿宾纳代吗？”

" [səʊ] [ai] [fɪə(r)] . "
" **So** **I** **fear** **.** **"**
" 所以 我 害怕 . "

“我担心就是这样。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ? "
" **And** **you** **?** **"**
" 和 你 ? "

“你呢？ ”

" [əʊ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːk] [weə(r)] [hiː; hi] [left] [ɒf] .
" **Oh** **,** **I** **shall** **take** **up** **the** **work** **where** **he** **left** **off** **.**
" 哦 , 我 将 拿 向上 这 工作 在哪里 他 左边 离开 .

“哦，我将接手他未完成的工作。”

[aɪm] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] [wɪl] [fɔːl] [ɒn] [ʌn'wɜːðɪ] ['ʃəʊldəz] .
I'm **afraid** **his** **mantle** **will** **fall** **on** **unworthy** **shoulders** **.**
我是 害怕的 他的 地幔 将要 落下 在 不配 肩膀 .

我担心他的重任会落到不称职的人身上。

[ai] [hæv; həv] ['keəfəli] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
I **have** **carefully** **written** **down** **all** **his** **words** **,**
我 有 小心 书面 向下 全部 他的 字 ,

我已将他说的每一句话都仔细地记了下来。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [gɒn] .
and **I** **shall** **teach** **them** **to** **the** **people** **when** **he** **is** **gone** **.**
和 我 将 教 他们 到 这 人们 什么时候 他 是 已消失 .

等他走了以后，我会把这些教给人们。

[ai] ['kɒnsɪkreɪt] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] .
I **consecrate** **my** **life** **to** **the** **work** **.**
我 供奉 我的 生活 到 这 工作 .

我将毕生奉献给这项工作。

[gɒd] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [streŋθ] [ænd; ənd] [lait] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ! "
God **grant** **me** **strength** **and** **light** **to** **do** **it** **well** **!** **"**
上帝 授予 我 力量 和 光 到 做 它 出色地 ! "

上帝啊，请赐予我力量和智慧，让我能做好这件事！

" [dʌz] - [nəʊ] ? "
" **Does** **Abinadi** **know** **?** **"**
" 做 - 知道 ? "

阿宾纳迪知道吗?

" [jes] ; [ai] [gəʊ] [naʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sel] . "
" **Yes** **;** **I** **go** **now** **to** **visit** **him** **in** **his** **cell** **.** **"**
" 是的 ; 我 去 现在 到 访问 他 在 他的 细胞 . "

“是的，我现在要去他的牢房探望他。”

" ['tæri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [sɜ:(r)] ['prɒfɪt] , " [ʃi:; ʃi] [kə'mɑ:nd] , ['rʌnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] [θru:] [hɪz; ɪz]

"	Tarry	a	little	,	Sir	Prophet	,	"	she	commanded	,	running	her	hand	through	his
"	塔里	一个	小的	,	先生	先知	,	"	她	命令	,	跑步	她	手	通过	他的

['jeləʊ] [heə(r)] .

yellow	hair	.
黄色的	头发	.

“先知先生，请稍等片刻，”她命令道，同时用手抚摸着他金色的头发。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] .

Together	they	watched	the	sun	rise	.
一起	他们	观看	这	太阳	上升	.

他们一起观看了日出。

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜ:dz] [sæŋ] ['raɪətəsli] .

The	mocking	birds	sang	riotously	.
这	嘲讽	鸟类	唱	骚乱地	.

嘲鸫们喧闹地鸣叫着。

[ðə; ði]['lævəndə(r)] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dru:p] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,

The	lavender	flowers	of	the	bougainvilaea	drooped	in	the	garden	,
这	薰衣草	花朵	的	这	-	下垂	在	这	花园	,

花园里，三角梅的淡紫色花朵耷拉着。

[waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pætiəʊ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][eə(r)] [keɪm] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] ['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

while	from	the	patio	below	the	air	came	laden	with	the	heavy	odor	of	the
尽管	从	这	露台	以下	这	空气	来了	满载	和	这	重的	气味	的	这

['blɒsəm] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['pɜ:fju:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

blossom	called	"	The	Perfume	of	the	Night	.
开花	称为	"	这	香水	的	这	夜晚	.

而从下面的庭院飘来的是一股浓郁的花香，这种花被称为“夜之香水”。

" [ðə; ði] ['lʌvəz] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mɪŋgld] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] -

"	The	lovers	did	not	notice	that	with	it	was	mingled	the	scent	of	the	illomened
"	这	恋人	做过	不是	注意	那	和	它	曾是	混合	这	香味	的	这	-

" ['flaʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

"	Flower	of	the	Dead	.
"	花	的	这	死的	.

“这对恋人没有注意到，其中还混杂着传说中的‘亡灵之花’的香气。

" [θri:] .

"	III	.
"	三、	.

三、

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

THE	EXECUTION	.
这	执行	.

执行。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:kɪt] [pleɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

The	great	market	place	was	the	heart	of	the	city	.
这	伟大的	市场	地方	曾是	这	心	的	这	城市	.

大集市是这座城市的中心。

[ðə; ði] [stri:ts] , [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ɑ:təɹiz] , ['emptid] ['ɪntu:][ɪts] [pʌl'seɪtɪŋ] ['sentə(r)] .

The	streets	,	like	so	many	arteries	,	emptied	into	its	pulsating	center	.
这	街道	,	喜欢	所以	许多	动脉	,	清空	进入	它是	脉动	中心	.

街道如同无数条动脉，汇入其熙熙攘攘的市中心。

[ðeə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [went] [ɒn] .

There	all	the	buying	and	selling	went	on	.
那里	全部	这	购买	和	销售	去	在	.

那里是买卖交易的主要场所。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fruːt][stænd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brɒnz] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['flik] [ðə; ði]

Here	was	a	fruit	stand	from	which	a	bronze	Lamanitish	goddess	flicked	the
这里	曾是	一个	水果	站立	从	哪个	一个	青铜	拉曼尼特	女神	轻弹	这

[flaɪz] .

flies	.
苍蝇	.

这里曾有一个水果摊，摊位上有一尊拉曼尼特女神的青铜像，她正挥手驱赶苍蝇。

['jɒndə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [-] [kən'teɪnɪŋ] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [kə'miːliən] [daɪz] .

Yonder	was	a	clothier's	containing	garments	of	chameleon	dyes	.
远处	曾是	一个	服装商	包含	服装	的	变色龙	染料	.

那边是一家布商铺，里面摆放着用变色龙染料染制的衣物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['kæfeɪz] , ['kændi] [stændz] , ['bʊtʃə(r)] [ʃɒps] , [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , ['vendə(r)]

There	were	cafes	,	candy	stands	,	butcher	shops	,	fish	from	the	lake	,	venders
那里	是	咖啡馆	,	糖果	站立	,	屠夫	商店	,	鱼	从	这	湖	,	供应商

[ɒv; əv] ['pɒtəri] ,

of	pottery	,
的	陶器	,

那里有咖啡馆、糖果摊、肉铺、湖里捕捞的鱼、陶器摊贩，

[ænd; ənd] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [leɪs] .

and	makers	of	lace	.
和	制造商	的	蕾丝	.

以及蕾丝制造商。

[ðə; ði][bænd] [pleɪd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

The	band	played	there	in	the	afternoon	,
这	乐队	玩	那里	在	这	下午	,

乐队下午在那里演奏了。

[ænd; ənd] ['lʌvəz] [sɔːt] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ɪts]['ɑːrbərz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	lovers	sought	the	shade	of	its	arbors	in	the	evening	.
和	恋人	寻求	这	阴影	的	它是	凉亭	在	这	晚上	.

傍晚时分，情侣们会到凉亭下乘凉。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] [ə'kʌrəns] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .

This	morning	something	of	unusual	occurrence	was	about	to	happen	.
这	早晨	某物	的	异常	发生	曾是	关于	到	发生	.

今天早上，一件不同寻常的事情即将发生。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .

People	were	running	hither	and	thither	.
人们	是	跑步	这里	和	那里	.

人们四处奔跑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃt] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] ,

There	was	a	hushed	murmur	of	excitement	among	the	crowds	,
那里	曾是	一个	静静地	低语	的	激动	之中	这	人群	,

人群中响起一阵低低的兴奋声。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ɒn] ['eni] ['mɑːkɪt] [deɪ] .

which	were	larger	than	on	any	market	day	.
哪个	是	更大的	比	在	任何	市场	天	.

比任何一个集市日都要大。

[fɔː(r)] ['redʒəmənt] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmə(r)] ,

Four	regiments	of	soldiers	were	stationed	at	the	comers	,
四	军团	的	士兵	是	驻	在	这	来者	,

四个团的士兵驻扎在街角，

[waɪl] [ə; eɪ] [fɪfθ] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bæk] [frɒm; frəm][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]

while	a	fifth	was	keeping	the	people	back	from	an	open	space	in	the
尽管	一个	第五	曾是	保持	这	人们	后退	从	一个	打开	空间	在	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] .

middle	of	the	square	.
中间	的	这	正方形	.

而第五个人则阻止人们进入广场中央的空地。

" ['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [kraʊd] ?

"	Wherefore	the	crowd	?
"	因此	这	人群	?

“人群都去哪儿了？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [kɑːt] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði]

"	asked	the	countryman	who	had	just	brought	his	cart	of	vegetables	to	the
"	问	这	同胞	WHO	有	只是	带来	他的	大车	的	蔬菜	到	这

['sɪti] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

city	that	morning	,
城市	那	早晨	,

“那位早上刚把菜车拉进城的乡下人问道，”

[ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

of	a	young	man	who	was	hurrying	to	the	scene	.
的	一个	年轻的	男人	WHO	曾是	匆忙	到	这	场景	.

一位正匆匆赶往现场的年轻人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] , " [waɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði]

The	other	looked	at	him	in	surprise	,	"	Why	,	they	are	going	to	burn	the
这	其他	看起来	在	他	在	惊喜	,	"	为什么	,	他们	是	去	到	烧伤	这

['prɒfɪt] - . "

Prophet	Abinadi	.	"
先知	-	.	"

另一个人惊讶地看着他，“为什么？他们要烧死先知阿宾纳代。”

" ['ðer] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [hɪm] [ə'laɪv] ? "

"	They're	not	going	to	burn	him	alive	?	"
"	它们是	不是	去	到	烧伤	他	活	?	"

“他们不会把他活活烧死吧？”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeid] [bɜːn] [hɪm] — [ded] ? " [hiː; hi] [θruː] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]

"	How	do	you	think	they'd	burn	him	—	dead	?	"	he	threw	back	over	his	shoulder
"	如何	做	你	思考	他们会	烧伤	他	—	死的	?	"	他	扔	后退	超过	他的	肩膀

’

’

’

“你觉得他们会怎么把他烧死？”他头也不回地问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] .

as	he	hurried	on	.
作为	他	慌忙	在	.

他匆匆向前走去。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

The	crowd	was	impatient	.
这	人群	曾是	不耐烦	.

人群显得不耐烦了。

" [lait] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [ðɪs] [fɔːls] ['prɒfɪt] [ɪz] ['plʌkəli] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Light the fire , and let us see if this false prophet is pluckily true to his
" 光 这 火 , 和 让 我们 看 如果 这 错误的 先知 是 勇敢地 真的 到 他的
[kən'vikʃənz] . "
convictions . "
定罪 . "

“点燃这把火，让我们看看这位假先知是否真的会勇敢地坚持自己的信念。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [kɔːld] [ə'nʌðə(r)] .
" What are they waiting for ? " called another .
" 什么 是 他们 等待 为了 ? " 称为 其他 .

“他们还在等什么？”另一个人问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bleə(r)][ɒv; əv] ['trʌmpɪts] , [ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
There was a blare of trumpets , a blast of martial music , and then the
那里 曾是 一个 喧嚣 的 小号 , 一个 爆炸 的 武术 音乐 , 和 然后 这
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

号角齐鸣，军乐隆隆，随后传来一声呐喊：

" [meɪk] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] !
" Make way for the king !
" 制作 方式 为了 这 国王 !

“让路给国王！”

" [ɒn] [ə; eɪ] [ˌpælən'kiːn] , [bɔːn] [ə'lɒft] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [men] , [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [griːn]
" On a palanquin , borne aloft on the shoulders of men , surmounted by a green
" 在 一个 轿子 , 出生 高空 在 这 肩膀 的 男人 , 克服 经过 一个 绿色的
['kænəpi] ,
canopy ,
树冠 ,

“在一顶由人肩抬着的轿子上，轿子上方覆盖着绿色的华盖，

[rɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
reclined the king .
斜倚 这 国王 .

国王斜倚着。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə]
As soon as he reached the place of execution he ordered the soldiers to
作为 很快 作为 他 达到 这 地方 的 执行 他 订购 这 士兵 到
[brɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
bring forth the prisoner .
带来 前进 这 囚犯 .

他一到达刑场，就命令士兵把犯人押出来。

[wen] - , [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði]['herəʊɪzəm][ɒv; əv] ['mɑːtədəm] , [bʌt; bət] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd]
When Abinadi , sustained by the heroism of martyrdom , but very weak and
什么时候 - , 持续 经过 这 英雄主义 的 殉道 , 但 非常 虚弱的 和
[tremblɪŋ] ['fɪzɪkli] , [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
trembling physically , stood before him ,
发抖 身体 , 站立 前 他 ,

阿宾纳迪虽然因殉道的英勇而精神振奋，但身体却非常虚弱，浑身颤抖地站在他面前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

第2/7页

['nəʊə] [prə'naʊnst] ['stɜːnli] : " - , [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðiː]
Noah **pronounced** **sternly** **:** **"** **Abinadi** **,** **we** **have** **found** **an** **accusation** **against** **thee**
诺亚 发音 严厉地 : " - , 我们 有 成立 一个 指控 反对 你
[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] ['wɜːði] [ɒv; əv] [deθ] ;
and **thou** **art** **worthy** **of** **death** **;**
和 你 艺术 值得 的 死亡 ;

诺亚严厉地宣布："阿比纳迪，我们发现了对你的指控，你该死；

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [sed] [ðæt] [gɒd] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [men]
for **thou** **hast** **said** **that** **God** **himself** **should** **come** **down** **among** **the** **children** **of** **men**
为了 你 哈斯特 说 那 上帝 他自己 应该 来 向下 之中 这 孩子们 的 男人
,
,
,

因为你曾说过，上帝会亲自降临到世人中间，

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,
and **now** **for** **this** **cause** **thou** **shalt** **be** **put** **to** **death** **,**
和 现在 为了 这 原因 你 应 是 放 到 死亡 ,

因此，你将因这罪被处死。

[ən'les] [ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'kɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðaʊ] [hæst] ['spəʊkən] ['iːv(ə)l] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ]
unless **thou** **wilt** **recall** **all** **the** **words** **thou** **hast** **spoken** **evil** **concerning** **me** **and** **my**
除非 你 枯萎 记起 全部 这 字 你 哈斯特 说 邪恶的 有关 我 和 我的
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

除非你愿意回想你曾对我以及我的人民说过的所有恶言恶语。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌntɪd] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] - ['ɑːnsə(r)d] :
" **With** **a** **hunted** **look** **in** **his** **eyes** **Abinadi** **answered** **:**
" 和 一个 猎杀 看 在 他的 眼睛 - 回答 :

阿宾纳迪眼神惊恐地回答道：

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [wɜːdz] [aɪ] [hæv; həv] ['spəʊkən] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,
" **I** **will** **not** **recall** **the** **words** **I** **have** **spoken** **unto** **you** **concerning** **this** **people** **,**
" 我 将要 不是 记起 这 字 我 有 说 到 你 有关 这 人们 ,

"我不会收回我曾对你们说过的关于这百姓的话，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] .
for **they** **are** **true** **.**
为了 他们 是 真的 .

因为它们是真的。

[aɪ] [wɪl] ['sʌfə(r)] ['iːv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] .
I **will** **suffer** **even** **unto** **death** **.**
我 将要 遭受 甚至 到 死亡 .

我愿承受一切痛苦，直至死亡。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'kɔːl] [maɪ] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['testɪməni] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I **will** **not** **recall** **my** **words** **,** **and** **they** **shall** **stand** **as** **a** **testimony** **against** **you** **.**
我 将要 不是 记起 我的 字 , 和 他们 将 站立 作为 一个 见证 反对 你 .

我不会收回我说过的话，这些话将作为指控你们的证据。

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [sleɪ] [ˌem ˈiː] , [jiː; ji] [wɪl] [ʃed] [ˈɪnəs(ə)nt] [blʌd] ,

And	if	ye	slay	me	,	ye	will	shed	innocent	blood	,
和	如果	是的	杀戮	我	,	是的	将要	棚	清白的	血	,

如果你们杀了我，你们将流无辜者的血。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][stænd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtestɪməni] [əˈgenst] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] .

and	this	shall	stand	as	a	testimony	against	you	at	the	last	day	.
和	这	将	站立	作为	一个	见证	反对	你	在	这	最后的	天	.

这要在末日作为指控你们的证据。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [tʌtʃt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkæləs] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈnəʊə] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf]

"	The	words	touched	even	the	callous	heart	of	Noah	,	and	he	was	half
"	这	字	感动	甚至	这	冷酷	心	的	诺亚	,	和	他	曾是	一半

[kənˈvɪnst] .

convinced	.
确信	.

“这些话甚至打动了诺亚那颗冷酷无情的心，他半信半疑了。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] .

He	turned	to	the	priests	.
他	转向	到	这	神父	.

他转向了神父们。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪˈliːs] [hɪm] ? "

"	Shall	we	release	him	?	"
"	将	我们	发布	他	?	"

“我们该释放他吗？”

" [deθ] [tuː; tə] - , [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈvaɪld] [ðə; ði] [kɪŋ] !

"	Death	to	Abinadi	,	he	has	reviled	the	king	!
"	死亡	到	-	,	他	有	被唾弃	这	国王	!

“阿宾纳代该死，他竟辱骂国王！”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃaʊt] .

"	was	the	shout	.
"	曾是	这	喊	.

“那是喊声。”

" [deθ] [tuː; tə] - ! "

"	Death	to	Abinadi	!	"
"	死亡	到	-	!	"

“阿宾纳迪去死！”

" [let] [hɪz; ɪz][gɒd] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [fleɪmz] ! "

"	Let	his	God	delay	the	flames	!	"
"	让	他的	上帝	延迟	这	火焰	!	"

“愿他的神阻止火焰蔓延！”

" [hiː; hi] [sez] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [ˈkæptɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪməˌnaɪts] ! "

"	He	says	we	shall	all	be	captives	to	the	Lamanites	!	"
"	他	说道	我们	将	全部	是	俘虏	到	这	拉曼人	!	"

他说我们都将成为拉曼人的俘虏！

" [daʊn] [wɪð] [fɔːls] [ˈprɒfɪts] !

"	Down	with	false	prophets	!
"	向下	和	错误的	先知	!

打倒假先知！

" [ə'mɪd][ðə; ði] [ˌmæli'dikʃən] , [ðeɪ] [baʊnd] - [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['fægəts]
" Amid the maledictions , they bound Abinadi to the stake and lighted the fagots
" 之中 这 诅咒 , 他们 边界 - 到 这 赌注 和 照明 这 柴捆
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
under his feet .
在下面 他的 脚 .

在诅咒声中，他们将阿宾纳代绑在火刑柱上，点燃了他脚下的柴火。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [lik] [hɪz; ɪz] ['kwɪvərɪŋ] [lɪmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [raɪðd] [ɪn]['ægəni] ,
As the flames licked his quivering limbs , and he writhed in agony ,
作为 这 火焰 舔过 他的 颤抖 四肢 , 和 他 扭动 在 痛苦 ,

火焰舔舐着他颤抖的四肢，他痛苦地扭动着身躯。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['terə(r)] - ['strɪkən] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] [sed] [ɪn]
he looked into the faces of the terror - stricken populace and said in
他 看起来 进入 这 面孔 的 这 恐怖 - 受打击的 民众 和 说 在
['æksents; æk'sents] [θɪk] ,
accents thick ,
口音 厚的 ,

他看着惊恐万分的民众的脸，用浓重的口音说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz]
" It will come to pass that ye shall be afflicted with all manner of diseases
" 它 将要 来 到 经过 那 是的 将 是 受苦的 和 全部 方式 的 疾病
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [i'nikwəti] .
because of your iniquities .
因为 的 你的 罪恶 .

“你们必因自己的罪孽遭受各种疾病的折磨。”

[jeɪ] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['smɪtn] [ɒn] ['evri] [hænd] ,
Yea , and ye shall be smitten on every hand ,
是的 , 和 是的 将 是 迷恋 在 每一个 手 ,

是的，你们必被四面八方击打。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['drɪvn] [ænd; ənd] ['skætəd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
and shall be driven and scattered to and fro ,
和 将 是 驱动 和 疏散 到 和 弗 ,

并将被驱赶和分散，来回迁徙。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][waɪld] [flɒk] [ɪz] ['drɪvn] [baɪ][waɪld][ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] [biːsts] .
even as a wild flock is driven by wild and ferocious beasts .
甚至 作为 一个 荒野 群 是 驱动 经过 荒野 和 凶猛 野兽 .

就像一群野羊被凶猛的野兽驱赶一样。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hʌntɪd] ,
And in that day ye shall be hunted ,
和 在 那 天 是的 将 是 猎杀 ,

到那日，你们必遭追捕。

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] .
and ye shall be taken by the hand of your enemies .
和 是的 将 是 已采取 经过 这 手 的 你的 敌人 .

你们必落入仇敌之手。

" [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktɪm] [raɪðd] [ɪn] ['ægəni]
" As the flames mounted higher and higher , and the victim writhed in agony
" 作为 这 火焰 安装 更高 和 更高 , 和 这 受害者 扭动 在 痛苦
, [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
, a young man ,
, 一个 年轻的 男人 ,

“随着火焰越烧越旺，受害者痛苦地扭动着身体，一个年轻人……”

[wɪð] ['sʌni] [heə(r)] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː]

with	sunny	hair	,	made	his	way	out	of	the	crowd	,	for	he	could	stand	it
和	阳光明媚	头发	,	制成	他的	方式	出去	的	这	人群	,	为了	他	可以	站立	它

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

no	longer	.
不	更长	.

他顶着一头阳光般的头发，从人群中走了出来，因为他再也无法忍受了。

[ˌhens'fɔːθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['prɒfɪt] ,

Henceforth	he	was	the	disciple	of	the	dead	prophet	,
今后	他	曾是	这	弟子	的	这	死的	先知	,

从此，他成了那位已故先知的门徒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['mɑːtədəm] [hæd; həd] [wʌn] [ɪts] [fɜːst] [kən'vɜːt] [ɪn] ['ælmə] .

and	the	blood	of	martyrdom	had	won	its	first	convert	in	Alma	.
和	这	血	的	殉道	有	韩元	它是第一的		转变	在	阿尔玛	.

殉道者的鲜血在阿尔玛赢得了第一个皈依者。

[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [sɪk] [hɑːt] ,

His	was	not	the	only	sick	heart	,
他的	曾是	不是	这	仅有的	生病的	心	,

他并非唯一一个患有疾病的人。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ægənaɪzd] ['vɪktɪm] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪn] - [dɪmd] [aɪz] [ænd; ənd] [sed]

for	when	the	agonized	victim	looked	out	of	his	pain	-	dimmed	eyes	and	said
为了	什么时候	这	痛苦的	受害者	看起来	出去	的	他的	疼痛	-	调暗	眼睛	和	说

[prə'fetɪkli] [tuː; tə] ['nəʊə] ,

prophetically	to	Noah	,
预言般地	到	诺亚	,

当那位痛苦不堪的受害者从他被疼痛模糊的双眼中望向诺亚，预言般地说道：

" [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfə(r)] , [æz; əz] [ai] ['sʌfə(r)] , [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] [deθ] [baɪ] ['faɪə(r)] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld]

"	Ye	shall	suffer	,	as	I	suffer	,	the	pains	of	death	by	fire	,	"	the	king	called
"	叶	将	遭受	,	作为	我	遭受	,	这	疼痛	的	死亡	经过	火	,	"	这	国王	称为

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

“你们将和我一样，遭受火刑的痛苦，”国王突然说道。

" [həʊ] , [teɪk] [ˌem 'iː] [hens] !

"	Ho	,	take	me	hence	!
"	何	,	拿	我	因此	!

“嗬，带我离开这里！”

" [ˌaɪ 'viː] .

"	IV	.
"	第四	.

“IV.

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['mɔːmən] .

THE	WATERS	OF	MORMON	.
这	水	的	摩门教	.

摩门教之水。

[gluːm] [rein] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

Gloom	reigned	in	the	palace	and	in	the	heart	of	Zara	.
愁云	统治	在	这	宫殿	和	在	这	心	的	Zara	.

宫殿里笼罩着阴霾，扎拉的心中也笼罩着阴霾。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - [siːmd] [tuː; tə] [pɔː'tend] ['iːv(ə)l] .

The	death	of	Abinadi	seemed	to	portend	evil	.
这	死亡	的	-	似乎	到	预兆	邪恶的	.

阿宾纳迪之死似乎预示着不祥之兆。

['ælmə][wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skaʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]

Alma	was	condemned	to	death	,	and	guards	were	scouting	the	country
阿尔玛	曾是	谴责	到	死亡	,	和	守卫	是	侦察	这	国家

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

for	him	,	for	he	had	disappeared	.
为了	他	,	为了	他	有	消失	.

阿尔玛被判处死刑，卫兵们正在全国范围内搜寻他，因为他已经失踪了。

['zɑːrɑː; 'dzɑː-][wɒz; wəz] [tɔːn] [wɪð] [fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ['deɪli] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [drægd] [ðeə(r)]

Zara	was	torn	with	fear	,	for	she	expected	daily	to	see	him	dragged	there
Zara	曾是	撕裂	和	害怕	,	为了	她	预期的	日常的	到	看	他	拖拽	那里

[ɪn]['aɪənz] .

in	irons	.
在	熨斗	.

扎拉内心充满恐惧，因为她每天都担心会看到他被戴着镣铐拖到那里。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['siːkrətli] ['məːdə] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

Again	she	thought	he	had	been	secretly	murdered	,	and	this	hunting	for	him
再次	她	想法	他	有	到过	偷偷	被谋杀	,	和	这	打猎	为了	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'tens] .

was	a	pretense	.
曾是	一个	虚伪	.

她再次认为他已被秘密谋杀，而这次寻找他只是个幌子。

[ðen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Then	a	message	came	to	her	.
然后	一个	信息	来了	到	她	.

然后她收到了一条消息。

[ʃiː; ʃi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] - , [huː] [keɪm] ['glædli] ,

She	sent	for	Amulon	,	who	came	gladly	,
她	发送	为了	-	,	WHO	来了	乐意	,

她派人去请阿穆隆，阿穆隆欣然应允。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒkt] [hɜː'self] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [siː]

for	she	had	locked	herself	up	in	her	apartments	and	refused	to	see
为了	她	有	已锁定	她自己	向上	在	她	公寓	和	拒绝	到	看

[hɪm][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,

him	for	days	,
他	为了	天	,

因为她把自己锁在公寓里，好几天都拒绝见他。

[waɪl] [hiː; hi] , [huːz] [wɪl] [wɒz; wəz] [lɔː] , [tʃeɪft] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪnd] ['laɪən] .

while	he	,	whose	will	was	law	,	chafed	like	a	chained	lion	.
尽管	他	,	谁	将要	曾是	法律	,	擦伤	喜欢	一个	连锁	狮子	.

而他，这个意志即法律的人，却像被锁链束缚的狮子一样焦躁不安。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliəli] ['greɪʃəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self]

She	was	peculiarly	gracious	,	and	it	was	with	difficulty	he	restrained	himself
她	曾是	奇特地	亲切	,	和	它	曾是	和	困难	他	克制	他自己

,

,

,

她格外亲切优雅，他费了好大劲才克制住自己。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['meɪdn] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [ə'pəʊzd]

for	his	love	for	this	maiden	,	who	was	the	first	who	had	ever	opposed
为了	他的	爱	为了	这	少女	,	WHO	曾是	这	第一的	WHO	有	曾经	反对

[hɪm] ,

him	,
他	,

因为他爱上了这位少女，而这位少女是第一个反对他的人。

[swept] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

swept	him	off	his	feet	.
扫荡	他	离开	他的	脚	.

让他神魂颠倒。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	I	have	a	favor	to	ask	of	you	.
"	我	有	一个	偏爱	到	问	的	你	.

我有个忙想请你帮。

- , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .

Amulon	,	as	always	,	"	she	began	.
-	,	作为	总是	,	"	她	开始	.

“阿穆隆一如既往，”她说道。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['grɑːntɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['paʊə(r)] , [ˌprɪn'ses] . "

"	Which	is	already	granted	,	if	it	lies	within	my	power	,	princess	.	"
"	哪个	是	已经	的确	,	如果	它	谎言	之内	我的	力量	,	公主	.	"

“如果这在我的能力范围之内，公主殿下，我已经同意了。”

" ['evə(r)][ˌeɪ 'em][ai][mɔː(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Ever	am	I	more	indebted	to	you	.	"
"	曾经	是	我	更多的	负债累累	到	你	.	"

“我对你的感激之情与日俱增。”

" [wɒt] [ɪz][maɪ] ['leɪdiz] ['leɪtɪst] [kə'priːs] ? "

"	What	is	my	lady's	latest	caprice	?	"
"	什么	是	我的	女士的	最新的	任性	?	"

“夫人最近又有什么奇思妙想呢？”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['vɜːtʃuəli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)] .

"	You	know	I	am	virtually	a	prisoner	here	.
"	你	知道	我	是	几乎	一个	囚犯	这里	.

“你知道我在这里实际上就像个囚犯。”

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [maɪn] ,

All	of	the	palace	is	mine	,
全部	的	这	宫殿	是	矿	,

整座宫殿都是我的，

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [bɑːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][keɪdʒ][ɪz] ['gɪldɪd] .

but	the	bird	is	none	the	less	barred	because	the	cage	is	gilded	.
但	这	鸟	是	没有任何	这	较少的	禁止	因为	这	笼	是	镀金	.

即使笼子是镀金的，鸟儿仍然无法逃脱。

[æn; ən][eɪdʒd] [ɑːnt] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] ['daɪɪŋ] ,

An	aged	aunt	of	mine	is	dying	,
一个	老年人	阿姨	的	矿	是	垂死	,

我的一位年迈的姑妈即将离世，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['aʊəz] .

and	she	has	sent	for	me	to	soothe	her	last	hours	.
和	她	有	发送	为了	我	到	舒缓	她	最后的	小时	.

她派人来找我，想让我陪伴她走完人生最后的时光。

[ai] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bedsaɪd] .

I	would	go	to	her	bedside	.
我	会	去	到	她	床头	.

我会去她床边。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋz] [pə'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [meɪ] [gəʊ] ?

Will	you	not	ask	the	king's	permission	that	I	may	go	?
将要	你	不是	问	这	国王的	允许	那	我	可能	去	?

你难道不向国王请求允许我去吗?

" - [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪstnəs] , [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [men]

"	Amulon	was	touched	by	her	earnestness	,	for	ever	are	strong	men
"	-	曾是	感动	经过	她	认真	,	为了	曾经	是	强的	男人

['wiːkɪst] [θruː] [ðeə(r)] [streŋθ] .

weakest	through	their	strength	.
最弱	通过	他们的	力量	.

“阿穆隆被她的真诚所感动，因为强者往往因其强势而最脆弱。”

" [gəʊ] , ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

"	Go	,	Zara	,	and	I	will	be	responsible	to	the	king	.
"	去	,	Zara	,	和	我	将要	是	负责任的	到	这	国王	.

“去吧，扎拉，我会对国王负责。”

" [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] ['sʌmənd] - .

"	He	stepped	to	the	door	and	summoned	Mulek	.
"	他	步	到	这	门	和	被召唤	-	.

他走到门口，叫来了穆莱克。

" [duː; də][juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] ['leɪdi][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [gəʊz] .

"	Do	you	accompany	this	lady	wherever	she	goes	.
"	做	你	陪伴	这	女士	无论	她	去	.

“你陪着这位女士去任何地方吗？”

[siː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [ə'prəʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] .

See	that	no	harm	approaches	,	and	return	her	in	safety	to	the	palace	.
看	那	不	伤害	方法	,	和	返回	她	在	安全	到	这	宫殿	.

确保她平安无事，安全地将她送回宫殿。

" - [baʊd] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] .

"	Mulek	bowed	and	retreated	.
"	-	鞠躬	和	撤退	.

穆莱克鞠躬后退。

['zɑːrɑː; 'dzɑː-][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt]['səʊldʒə(r)] - .

Zara	sallied	out	accompanied	by	the	giant	soldier	Mulek	.
Zara	突袭	出去	伴随	经过	这	巨大的	士兵	-	.

扎拉带着巨人士兵穆莱克出发了。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [frʌnt] .

They	made	their	way	to	a	large	house	with	a	stone	front	.
他们	制成	他们的	方式	到	一个	大的	房子	和	一个	石头	正面	.

他们来到一栋正面用石头砌成的大房子前。

[ðeɪ] ['entəd] , [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] ['kɒrɪdɔː(r)]['ɑːftə(r)]['kɒrɪdɔː(r)] ,

They	entered	,	and	passed	through	corridor	after	corridor	,
他们	进入	,	和	通过了	通过	走廊	后	走廊	,

他们进入屋内，穿过一条又一条走廊。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʌn] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] .

until	they	came	to	the	one	that	led	to	the	death	chamber	.
直到	他们	来了	到	这	一	那	引领	到	这	死亡	房间	.

直到他们来到通往死刑室的那条路。

" [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , - ? "

"	You	will	wait	here	for	me	,	Mulek	?	"
"	你	将要	等待	这里	为了	我	,	-	?	"

“你会在这里等我吗，穆莱克？”

" [ðə; ðɪ] [lɔːd] - [sed] [ai][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][let][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][maɪ] [saɪt] . "

"	The	Lord	Amulon	said	I	was	not	to	let	you	out	of	my	sight	.	"
"	这	主	-	说	我	曾是	不是	到	让	你	出去	的	我的	视线	.	"

“阿穆隆大人说，我不准让你离开我的视线。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['daɪɪŋ] ！ "

"	But	you	can't	go	in	there	when	she	is	dying	!	"
"	但	你	不能	去	在	那里	什么时候	她	是	垂死	！	"

“但是她快死了的时候你不能进去！”

" [aɪ][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['dɒgɪdli] .

"	I	go	where	you	do	,	"	he	answered	doggedly	.
"	我	去	在哪里	你	做	,	"	他	回答	顽强地	.

“你去哪儿，我就去哪儿，”他固执地回答道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .

She	was	in	despair	.
她	曾是	在	绝望	.

她感到绝望。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['vʌlnərəbl] [pɔɪnt] .

But	everyone	has	his	vulnerable	point	.
但	每个人	有	他的	易受伤害的	观点	.

但每个人都有自己的弱点。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pliːd] [wɪð] [hɪm] , ['juːzɪŋ][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

She	began	to	plead	with	him	,	using	all	her	art	,	but	he	only	shook	his	head
她	开始	到	恳求	和	他	,	使用	全部	她	艺术	,	但	他	仅有的	摇晃	他的	头

.

:
.

她开始苦苦哀求他，使尽浑身解数，但他只是摇了摇头。

[ʃiː; ʃi][tɔː(r)][ə; eɪ] ['hevi] [gəʊld] [tʃeɪn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

She	tore	a	heavy	gold	chain	from	her	neck	.
她	撕裂	一个	重的	金子	链	从	她	脖子	.

她扯下脖子上沉重的金项链。

[θriː] [greɪt] ['emərəldz] [hʌŋ] ['pendənt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Three	great	emeralds	hung	pendant	from	it	.
三	伟大的	祖母绿	悬挂	吊坠	从	它	.

上面悬挂着三颗硕大的祖母绿吊坠。

[ðə; ðɪ]['bɔːb(ə)l][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .

The	bauble	was	worth	a	fortune	.
这	玩具	曾是	值得	一个	财富	.

这件小玩意价值连城。

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] [ɪm'pɪəriəsli] , " [weɪt] [hɪə(r)] , [aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] .

She	thrust	it	into	his	hand	,	saying	imperiously	,	"	Wait	here	,	I	will	soon	be	back	.
她	推力	它	进入	他的	手	,	说	专横跋扈	,	"	等待	这里	,	我	将要	很快	是	后退	.

她把东西塞到他手里，傲慢地说：“你在这里等着，我很快就回来。”

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .

"	Before	he	could	recover	himself	she	was	gone	.
"	前	他	可以	恢复	他自己	她	曾是	已消失	.

“他还没来得及回过神来，她就走了。”

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ðɪ] [saʊnd]

His	first	impulse	was	to	follow	her	,	but	he	distinguished	the	sound
他的	第一的	冲动	曾是	到	跟随	她	,	但	他	杰出的	这	声音

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ,

of	a	woman's	voice	,
的	一个	女性的	嗓音	,

他的第一反应是跟着她，但他分辨出了那是女人的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [di'təː] [hɪm] .

and	it	deterred	him	.
和	它	威慑	他	.

这让他打消了念头。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

The	giant	waited	a	long	time	.
这	巨大的	等待	一个	长的	时间	.

巨人等了很久。

[hiː; hi] [peɪst] ['restləsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

He	paced	restlessly	around	the	room	.
他	踱步	躁动不安	大约	这	房间	.

他焦躁地在房间里踱来踱去。

[wen] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] ['feɪdɪd]['ɪntuː] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [gruː] [ə'lɑːmd] .

When	the	afternoon	sun	faded	into	evening	he	grew	alarmed	.
什么时候	这	下午	太阳	褪色	进入	晚上	他	生长	惊慌	.

当午后的阳光渐渐消失，夜幕降临时，他感到有些不安。

[hiː; hi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] , [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .

He	rang	a	bell	,	which	no	one	answered	.
他	响铃	一个	钟	,	哪个	不	一	回答	.

他按了门铃，但无人应答。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [hɔːlz] .

He	walked	through	the	deserted	halls	.
他	步行	通过	这	荒凉的	大厅	.

他走过空荡荡的大厅。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] ['wʊmən] .

He	came	back	and	went	to	the	room	of	the	sick	woman	.
他	来了	后退	和	去	到	这	房间	的	这	生病的	女士	.

他回来后去了那位生病妇女的房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kaʊtʃ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [lait] [brəʊk] [ɪn][ɒn] [hɪm] .

There	was	no	couch	there	,	and	a	new	light	broke	in	on	him	.
那里	曾是	不	长椅	那里	,	和	一个	新的	光	打破	在	在	他	.

那里没有沙发，一束新的光线照进了他的眼帘。

[hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ['ʃaʊtɪŋ] .

He	ran	through	the	house	shouting	.
他	跑	通过	这	房子	喊叫	.

他边跑边喊。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [kən'frʌntɪd] [hɪm] .

A	Lamanitish	woman	,	a	servant	,	confronted	him	.
一个	拉曼尼特	女士	,	一个	仆人	,	面对	他	.

一个拉玛尼特女子，是他的仆人，与他对峙。

" [weə(r)] [ɪz]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['gɪdiən] ?

"	Where	is	Zara	,	the	daughter	of	Gideon	?
"	在哪里	是	Zara	,	这	女儿	的	基甸	?

基甸的女儿谢拉在哪里?

" [hiː; hi] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	fairly	shouted	.
"	他	相当	喊叫	.

他几乎是大声喊叫起来的。

[ʃiː; ʃi] [aɪd] [hɪm] ['kɑːmli] .

She	eyed	him	calmly	.
她	眼睛	他	平静地	.

她平静地打量着他。

" [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] . "

"	I	know	of	no	such	a	woman	.	"
"	我	知道	的	不	这样的	一个	女士	.	"

“我从未听说过这样的女人。”

" [ai] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [riːˈɪtəreɪtɪd] .

"	I	brought	her	here	,	"	he	reiterated	.
"	我	带来	她	这里	,	"	他	重申	.

“是我把她带过来的，”他再次强调。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] .

"	She	is	not	here	,	"	she	repeated	.
"	她	是	不是	这里	,	"	她	重复	.

“她不在这里，”她重复道。

[hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huːm] [hiː; hi] [sɔːt]

He	rushed	through	the	house	,	but	found	no	trace	of	her	whom	he	sought
他	匆忙	通过	这	房子	,	但	成立	不	痕迹	的	她	谁	他	寻求

.

:
.

他冲进屋里，却找不到他要找的那个人。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fliː] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv] - .

His	first	impulse	was	to	flee	and	escape	the	anger	of	Amulon	.
他的	第一的	冲动	曾是	到	逃跑	和	逃脱	这	愤怒	的	-	.

他的第一反应是逃跑，以躲避阿穆隆的愤怒。

[bʌt; bət][ɒn] ['sekənd] [θɔːt] [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈnaiv]

But	on	second	thought	he	decided	that	would	look	as	if	he	had	connived
但	在	第二	想法	他	决定	那	会	看	作为	如果	他	有	阴谋

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪˈskeɪp] .

at	her	escape	.
在	她	逃脱	.

但转念一想，他觉得那样看起来就好像他参与了她的逃跑计划。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [æt; ət][wʌns] , [ʃiː; ʃi] [mait] [jet] [biː; bi] [faʊnd] .

If	he	reported	at	once	,	she	might	yet	be	found	.
如果	他	据报道	在	一次	,	她	可能	然而	是	成立	.

如果他立即报告，或许还能找到她。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

He	started	on	a	run	back	to	the	palace	.
他	开始	在	一个	跑步	后退	到	这	宫殿	.

他开始跑回宫殿。

[wen] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔː(r)] - , [ə; eɪ] ['swetɪŋ] , ['pælpɪteɪtɪŋ] , [tremblɪŋ] [retʃ]

When	he	presented	himself	before	Amulon	,	a	sweating	,	palpitating	,	trembling	wretch
什么时候	他	呈现	他自己	前	-	,	一个	出汗	,	心悸	,	发抖	可怜虫

,

,
,

当他觐见阿穆隆时，他像个浑身是汗、心跳加速、瑟瑟发抖的可怜虫。

[ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] [geɪv] [hɪm][wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] [rɔːd] , " [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][gɜːl] ? "

the	courtier	gave	him	one	look	and	then	roared	,	"	Where	is	the	girl	?	"
这	朝臣	给予	他	一	看	和	然后	咆哮	,	"	在哪里	是	这	女孩	?	"

侍臣看了他一眼，然后吼道：“姑娘在哪儿？”

" [əˈlæs] , [ai] [nəʊ] [nɒt] ! " [weɪld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Alas	,	I	know	not	!	"	wailed	the	other	.
"	唉	,	我	知道	不是	!	"	哀嚎	这	其他	.

“唉，我不知道！”另一个人哀叹道。

" [ai] [tɜːnd] , [məˈlɔːd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .
" I turned , m'lord , and she was gone .
" 我 转向 , 大人 , 和 她 曾是 已消失 .

“我转过身，大人，她已经不见了。”

[sʌm; səm][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈmædʒɪk] — " [hiː; hi] [dɒdʒd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [brɒnz] [vɑːz] [ðæt] - , [ɪn][hɪz; ɪz]
Some power of magic — " he dodged a heavy bronze vase that Amulon , in his
一些 力量 的 魔法 — " 他 躲避 一个 重的 青铜 花瓶 那 - , 在 他的
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

某种魔法力量——”他躲开了阿穆隆愤怒地扔过来的一个沉重的青铜花瓶，

[həːl] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
hurled , at his head .
投掷 , 在 他的 头 .

朝他的头部扔去。

[ˌaɪ ˈtiː] [kræʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɔː(r)] [bɪˈjɒnd] [ænd; ənd] [ˈsplintə] [ˌaɪ ˈtiː] .
It crashed into the door beyond and splintered it .
它 崩溃了 进入 这 门 超过 和 破碎的 它 .

它撞上了后面的门，把门撞裂了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
The chief priest clapped his hands .
这 首席 牧师 鼓掌 他的 双手 .

大祭司拍了拍手。

[sleɪvz] [əˈpɪəd] .
Slaves appeared .
奴隶 出现 .

奴隶出现了。

" [teɪk] [hɪm] , " [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] .
" Take him , " he commanded .
" 拿 他 , " 他 命令 .

“带走他，”他命令道。

" [let] [hɪm][biː; bi] [læʃt] .
" Let him be lashed .
" 让 他 是 鞭打 .

让他受鞭笞。

[send] [ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [əˈrest] [ˈevri] [wʌn][juː; jʊ][faɪnd]
Send soldiers to search the house of Zeezrom , and arrest every one you find
发送 士兵 到 搜索 这 房子 的 - , 和 逮捕 每一个 一 你 寻找
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

派士兵搜查齐兹罗姆的家，逮捕在那里找到的所有人。

" [ɔːl] [naɪt] - [peɪst] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [rəʊz][ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv] - ,
" All night Amulon paced the palace , and all night rose the shrieks of Mulek ,
" 全部 夜晚 - 踱步 这 宫殿 , 和 全部 夜晚 玫瑰 这 尖叫 的 - ,

“阿穆隆整夜在宫殿里踱步，穆莱克的尖叫声整夜响起，

[læʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪpɪŋ] [pəʊst] .
lashed to the whipping post .
鞭打 到 这 鞭打 邮政 .

被绑在鞭刑柱上。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] - ,

In	the	meantime	Zara	,	after	her	escape	from	Mulek	,
在	这	与此同时	Zara	,	后	她	逃脱	从	-	,

与此同时，扎拉从穆莱克手中逃脱后，

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɔːn] [θruː] [tɔːl] ['hedʒɪz] [ɒv; əv] ['ɔːgən] ['kæktəs][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

was	being	borne	through	tall	hedges	of	organ	cactus	on	the	outskirts	of	the	city
曾是	存在	出生	通过	高的	对冲	的	器官	仙人掌	在	这	郊区	的	这	城市

.

:

.

正穿过城市郊区高高的仙人掌树篱。

[θruː] ['fiːldz] [ɒv; əv]['mægweɪ] — [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sentʃəri] [plɑːnt] — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['preəri]

Through	fields	of	maguey	—	the	large	century	plant	—	until	they	reached	the	prairie
通过	字段	的	龙舌兰	—	这	大的	世纪	植物	—	直到	他们	达到	这	草原

[weə(r)] [ðə; ði][me'skiːt; 'meskiːt] [gruː] ,

where	the	mesquite	grew	,
在哪里	这	牧豆树	生长	,

他们穿过龙舌兰田——这种大型的植物，一直走到长满牧豆树的草原，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [flaɪt] .

they	continued	their	flight	.
他们	持续	他们的	航班	.

他们继续飞行。

['ælmə] [bæp'taiz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['mɔːmən] .

ALMA	BAPTIZING	IN	THE	WATERS	OF	MORMON	.
ALMA	洗礼	在	这	水	的	摩门教	.

阿尔玛在摩尔门水中施洗。

[bɪ'jɒnd] , [pɑːm] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪsfəli] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

Beyond	,	palm	trees	were	gracefully	silhouetted	against	the	sky	.
超过	,	棕榈	树木	是	优雅地	剪影	反对	这	天空	.

远处，棕榈树在天空的映衬下勾勒出优美的轮廓。

['plæntinz] ['rætld] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

Plantains	rattled	in	the	wind	.
大蕉	摇晃	在	这	风	.

大蕉在风中沙沙作响。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] , [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [dred] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk]['dʒʌŋg(ə)l] ,

As	they	neared	the	oasis	,	they	felt	the	dread	stillness	of	the	tropic	jungle	,
作为	他们	接近	这	绿洲	,	他们	毛毡	这	恐惧	寂静	的	这	热带	丛林	,

当他们接近绿洲时，他们感受到了热带丛林令人恐惧的寂静。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

for	the	night	was	coming	on	.
为了	这	夜晚	曾是	未来	在	.

夜幕即将降临。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['velvɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɔːd] [wɒz; wəz] [flekt] [wɪð] [ðə; ði][waɪld]['tjuːlɪp] ,

The	rich	velvet	of	the	sward	was	flecked	with	the	wild	tulip	,
这	富有的	天鹅绒	的	这	草	曾是	有斑点的	和	这	荒野	郁金香	,

草地如天鹅绒般柔软，点缀着野生郁金香。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [mɔsɪs] [kɑːst] [blæk] ['ʃædəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd] [diːp] [æz; əz][ə; eɪ]

and	long	mosses	cast	black	shadows	in	a	pool	as	clear	and	deep	as	a
和	长的	苔藓	投掷	黑色的	阴影	在	一个	水池	作为	清除	和	深的	作为	一个

['wʊmənz] [aɪz] .

woman's	eyes	.
女性的	眼睛	.

长长的苔藓在清澈深邃的水池中投下黑色的影子，水池像女人的眼睛一样明亮。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['mɔːmən] , [weə(r)] ['ælmə] , [ðə; ði] [swiːt] - ['spɪrɪtɪd] ,

Such	were	the	Waters	of	Mormon	,	where	Alma	,	the	sweet	-	spirited	,
这样的	是	这	沃特斯	的	摩门教	,	在哪里	阿尔玛	,	这	甜的	-	精神抖擞	,

这就是摩尔门之水，在那里，性情温和的阿尔玛……

[bæp'taɪzd] [bɪl'iːvəz] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)] , [ðʌs] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

baptized	believers	and	taught	the	gospel	of	the	Savior	,	thus	carrying	on	the
受洗	信徒	和	教授	这	福音	的	这	救主	,	因此	携带	在	这

[wɜːk] [ɒv; əv] - .

work	of	Abinadi	.
工作	的	-	.

为信徒施洗，并传讲救主的福音，从而继承了阿宾纳代的事业。

[wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [stɒpt] , [ænd; ənd]['ælmə] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ˌpælən'kiːn] [bɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

When	the	slaves	stopped	,	and	Alma	saw	that	the	white	palanquin	bore	a	woman	,
什么时候	这	奴隶	停止	,	和	阿尔玛	锯	那	这	白色的	轿子	钻孔	一个	女士	,

[hiː; hi] [keɪm] ['fɔːwəd] .

he	came	forward	.
他	来了	向前	.

当奴隶们停下脚步，阿尔玛看到白色轿子上坐着一位女子时，他走了上前。

['zɑːrɑː; 'dzɑː-] [slɪpt] ['laɪtli] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

Zara	slipped	lightly	out	,	without	assistance	,	and	ran	to	meet	him	.
Zara	滑倒了	轻轻	出去	,	没有	协助	,	和	跑	到	见面	他	.

Zara 轻盈地溜了出去，无需他人帮助，然后跑去迎接他。

" ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] !

"	Zara	!
"	Zara	!

Zara!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] , ['ælmə] .

"	It	is	I	,	Alma	.
"	它	是	我	,	阿尔玛	.

是我，阿尔玛。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['breθləsli] , " [ðeɪ] [hæv; həv][ləʊ'keɪtɪd][juː; jʊ] .

"	Then	she	continued	breathlessly	,	"	They	have	located	you	.
"	然后	她	持续	气喘吁吁	,	"	他们	有	位于	你	.

然后她气喘吁吁地继续说道：“他们找到你了。”

[ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [hæŋz] ['əʊvə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːloʊərz] .

The	sentence	of	death	hangs	over	you	and	your	followers	.
这	句子	的	死亡	悬挂	超过	你	和	你的	追随者	.

你和你的追随者都面临着死刑判决。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fliː] ['kwɪkli] . "

You	must	flee	quickly	.	"
你	必须	逃跑	迅速地	.	"

你必须尽快逃走。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ? "

"	How	did	you	find	out	?	"
"	如何	做过	你	寻找	出去	?	"

你是怎么知道的?

" ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['ælmə] .

"	Ever	since	you	went	away	I	have	lived	on	the	name	of	Alma	.
"	曾经	自从	你	去	离开	我	有	居住地	在	这	姓名	的	阿尔玛	.

“自从你离开后，我一直以阿尔玛的名义生活。”

['evri] [breθ] [ðæt] [kən'sɜːnd] [juː; jʊ][maɪ][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['ferit] [aʊt] .

Every	breath	that	concerned	you	my	intuition	has	ferreted	out	.
每一个	气息	那	担心的	你	我的	直觉	有	雪貂	出去	.

你的一举一动，我的直觉都察觉到了。

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæv; həv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'genst] [juː; jʊ] [naʊ] ,

The	armies	of	the	king	have	orders	to	march	against	you	now	,
这	军队	的	这	国王	有	订单	到	行进	反对	你	现在	,

国王的军队已接到命令，现在就向你们进军。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [fɪəz] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['geɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "

for	the	king	fears	the	stronghold	you	are	gaining	among	the	people	.	"
为了	这	国王	恐惧	这	据点	你	是	获得	之中	这	人们	.	"

因为国王惧怕你们在百姓中不断巩固势力。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] !

"	And	you	came	to	tell	me	this	!
"	和	你	来了	到	告诉	我	这	!

你竟然来告诉我这件事！

[ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

If	they	knew	it	,	what	would	they	do	to	you	?	"
如果	他们	知道	它	,	什么	会	他们	做	到	你	?	"

如果他们知道了，他们会怎么对你?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ; [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "

"	I	don't	know	;	I'm	not	going	back	to	find	out	.	"
"	我	不	知道	;	我是	不是	去	后退	到	寻找	出去	.	"

“我不知道；我不会回去弄清楚。”

" [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] ? "

"	Not	going	back	?	"
"	不是	去	后退	?	"

“不回去了吗？”

" [nəʊ] ; [aɪm] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] . "

"	No	;	I'm	going	with	you	—	if	you	will	let	me	.	"
"	不	;	我是	去	和	你	—	如果	你	将要	让	我	.	"

“不，我要跟你一起去——如果你愿意的话。”

" [let] [juː; jʊ] , ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] !

"	Let	you	,	Zara	!
"	让	你	,	Zara	!

“让你来吧，扎拉！”

" [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][glæd] [sə'praɪz] [brəʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] [ɪn]

"	A	look	of	glad	surprise	broke	over	his	face	,	as	he	took	her	tenderly	in
"	一个	看	的	高兴的	惊喜	打破	超过	他的	脸	,	作为	他	采取	她	温柔地	在

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

his	arms	.
他的	武器	.

“他脸上露出惊喜的表情，温柔地将她抱在怀里。”

[bʌt; bət][ə'mɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪfl] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɑːts] .

But	amid	all	his	joyful	exultation	,	there	was	a	fear	in	his	heart	of	hearts	.
但	之中	全部	他的	快乐	大喜	,	那里	曾是	一个	害怕	在	他的	心	的	心	.

但在他所有的喜悦和兴奋之中，他的内心深处却隐藏着恐惧。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [wʌn] [leɪ] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [ə'hed]

He	knew	that	behind	his	cherished	one	lay	luxury	and	pleasure	,	and	ahead
他	知道	那	在后面	他的	珍爱	一	躺	奢华	和	乐趣	,	和	前方

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] — [ðə; ði] ['dezət] .

of	her	was	—	the	desert	.
的	她	曾是	—	这	沙漠	.

他知道，在他心爱的人身后是奢华和享乐，而她面前则是——沙漠。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] [flaɪt] .

THE	FLIGHT	.
这	航班	.

航班。

[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [rein] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

Consternation	reigned	in	the	palace	.
惊愕	统治	在	这	宫殿	.

宫中一片惊愕。

[ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] ['ɑːmi] [rɪ'tɜːnd] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]['ælmə][ænd; ənd][fɔː(r)] ['hʌndrəd]

The	unsuccessful	army	returned	,	announcing	the	escape	of	Alma	and	four	hundred
这	不成功	军队	返回	,	宣布	这	逃脱	的	阿尔玛	和	四	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

and	fifty	of	his	followers	.
和	五十	的	他的	追随者	.

失败的军队返回，宣布阿尔玛和他的四百五十名追随者已经逃脱。

- , [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [muːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hæd; həd] [wɜːdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Amulon	,	in	an	angry	mood	,	and	the	king	had	had	words	over	the
-	,	在	一个	生气的	情绪	,	和	这	国王	有	有	字	超过	这

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

disappearance	of	Zara	.
消失	的	Zara	.

阿穆隆心情很糟，他和国王因为扎拉的失踪发生了争执。

['nəʊə] [fɔːr'sɔː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['gɪdiən] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best]

Noah	foresaw	trouble	with	her	father	,	and	Gideon	was	one	of	his	best
诺亚	预见	麻烦	和	她	父亲	,	和	基甸	曾是	一	的	他的	最好的

['dʒenərəlz] .

generals	.
将军们	.

诺亚预见到她父亲会有麻烦，而基甸是他最得力的将领之一。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['stɜːdi] [əʊld]['səʊldʒə(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] [tuː; tə]

Nor	was	he	mistaken	,	for	along	came	the	sturdy	old	soldier	demanding	to
也不	曾是	他	错误	,	为了	沿着	来了	这	结实的	老的	士兵	要求	到

[siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

see	his	daughter	.
看	他的	女儿	.

他并没有看错，只见一位身强力壮的老兵走了过来，要求见他的女儿。

['nəʊə] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [gɒn] , [ðæt] ['evri] ['efət] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə]

Noah	explained	that	the	girl	was	gone	,	that	every	effort	had	been	made	to
诺亚	解释	那	这	女孩	曾是	已消失	,	那	每一个	努力	有	到过	制成	到

[ləʊ'keɪt][hɜː(r); hə(r)] ,

locate	her	,
定位	她	,

诺亚解释说，那个女孩不见了，他们已经尽一切努力寻找她。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

but	without	avail	.
但	没有	可用	.

但毫无效果。

['gɪdiən] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Gideon	did	not	believe	it	.
基甸	做过	不是	相信	它	.

基甸不相信。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [hɪm] .

He	thought	they	were	deceiving	him	.
他	想法	他们	是	欺骗	他	.

他觉得他们在欺骗他。

[hiː; hi] [pɔː] [ˌeksi'kreiʃən] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] .

He	poured	execrations	on	their	heads	.
他	倾倒	诅咒	在	他们的	头部	.

他当众咒骂他们。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [feɪt] [ðæt] [ə'weɪts] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [steps] [ˌɪn'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] .

"	There	is	only	one	fate	that	awaits	a	woman	that	steps	inside	your	palace	.
"	那里	是	仅有的	一	命运	那	等待	一个	女士	那	步骤	里面	你的	宫殿	.

“踏入你宫殿的女人，只有一种命运在等待着她。”

[wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [mʌst; məst] [greɪs] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] ?

Were	there	not	enough	,	but	my	daughter	must	grace	your	court	?
是	那里	不是	足够的	,	但	我的	女儿	必须	优雅	你的	法庭	?

难道人数还不够吗？我的女儿非得光临您的宫廷？

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [juː; jʊ] ['kʌvətɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

She	was	of	a	different	type	,	and	that	was	why	you	coveted	her	.
她	曾是	的	一个	不同的	类型	,	和	那	曾是	为什么	你	令人垂涎的	她	.

她与众不同，而这正是你渴望得到她的原因。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [laɪd; liːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] .

You	have	lied	to	me	,	for	you	have	something	to	conceal	.
你	有	撒谎了	到	我	,	为了	你	有	某物	到	隐藏	.

你对我撒谎了，因为你有所隐瞒。

[ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [kɜːs] [biː; bi] [ɒn] [juː; jʊ] !

A	father's	curse	be	on	you	!
一个	父亲的	诅咒	是	在	你	!

愿你遭受父亲的诅咒！

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'naɪd] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['zɑːrəz] ['weərəbaʊts] .

"	It	was	in	vain	that	the	king	denied	any	knowledge	of	Zara's	whereabouts	.
"	它	曾是	在	徒劳	那	这	国王	否认	任何	知识	的	Zara的	下落	.

国王否认知道扎拉的下落，但这毫无用处。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [səʊ] ['meni] [in'triːg, 'in-] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'liːvd] [wen]

He	had	been	involved	in	so	many	intrigues	that	he	was	not	believed	when
他	有	到过	涉及	在	所以	许多	阴谋	那	他	曾是	不是	相信	什么时候

[hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

he	spoke	the	truth	.
他	辐	这	真相	.

他曾参与过太多阴谋诡计，以至于当他说真话时，没有人相信他。

" [kɜːs] [juː; jʊ] .

"	Curse	you	.
"	诅咒	你	.

“诅咒你。”

[juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] [rʌn] [juː; jʊ] [θruː] !

You	will	tell	me	where	she	is	,	or	I	will	run	you	through	!
你	将要	告诉	我	在哪里	她	是	,	或者	我	将要	跑步	你	通过	!

你要么告诉我她在哪，要么我就杀了你!

" [ænd; ənd] ['gɪdiən] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

"	and	Gideon	drew	his	sword	.
"	和	基甸	画	他的	剑	.

于是基甸拔出了剑。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][rɪd][ðə; ðɪ] ['niːˌfaɪts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪrənt] .

"	It	would	be	a	service	to	rid	the	Nephites	of	such	a	tyrant	.
"	它	会	是	一个	服务	到	摆脱	这	尼腓人	的	这样的	一个	暴君	.

“如果能将这样的暴君从尼腓人手中赶走，那将是一件好事。”

" ['nəʊə] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] , [bʌt; bət] ['gɪdiən] [hæd; həd] ['tʃælɪndʒd] [hɪm]

"	Noah	could	have	summoned	his	guards	,	but	Gideon	had	challenged	him
"	诺亚	可以	有	被召唤	他的	守卫	,	但	基甸	有	挑战	他

[æz; əz][mæn][tuː; tə][mæn] .

as	man	to	man	.
作为	男人	到	男人	.

“诺亚本可以召集卫兵，但基甸却以男人的身份向他发起了挑战。”

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

The	king	had	been	a	soldier	in	his	youth	,
这	国王	有	到过	一个	士兵	在	他的	青年	,

国王年轻时曾是一名军人。

[bʌt; bət] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [hæd; həd] ['rendəd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] ['flæbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ə'freɪd] .

but	years	of	dissipation	had	rendered	his	flesh	flabby	and	his	spirit	afraid	.
但	年	的	耗散	有	渲染	他的	肉	松弛	和	他的	精神	害怕的	.

但多年的放荡不羁使他身体臃肿，精神萎靡。

[ðeɪ] [krɒst] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [lʌndʒd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	crossed	swords	and	lunged	at	each	other	.
他们	交叉	剑	和	猛扑	在	每个	其他	.

他们拔剑相向，互相扑向对方。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['breθləs] .

A	few	moments	and	the	king	was	breathless	.
一个	很少	时刻	和	这	国王	曾是	喘不过气	.

片刻之后，国王便气喘吁吁。

['gɪdiən] [səʊ] ['evɪdəntli] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ðæt] ['nəʊə] , [ɪn] [ʃɪə(r)] ['kaʊədɪs] , [tɜːnd]

Gideon	so	evidently	had	the	advantage	that	Noah	,	in	sheer	cowardice	,	turned
基甸	所以	显然	有	这	优势	那	诺亚	,	在	透明	怯懦	,	转向

[ænd; ənd] [fled] .

and	fled	.
和	逃亡	.

基甸显然占据了优势，以至于挪亚出于怯懦，转身逃跑了。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] .

He	rushed	to	the	temple	.
他	匆忙	到	这	寺庙	.

他急忙赶往寺庙。

[wɪð] [drɔːn] [sɒːd] ['gɪdiən] ['fɒləʊd] [hɪm] .

With	drawn	sword	Gideon	followed	him	.
和	绘制	剑	基甸	随后	他	.

基甸拔出剑，跟在他身后。

[θruː] ['tʃeɪmbə(r)]['ɑːftə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ræn] .

Through	chamber	after	chamber	the	king	ran	.
通过	房间	后	房间	这	国王	跑	.

国王穿梭于一间又一间房间。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][suː'pɜːb] [wɪð] [ðeə(r)][mə'ʊ'zeɪɪk][ænd; ənd]['met(ə)l] [wɜːk] ,

The	rooms	were	superb	with	their	mosaic	and	metal	work	,
这	房间	是	高超	和	他们的	马赛克	和	金属	工作	,

房间非常精美，马赛克和金属工艺都十分考究。

[bʌt; bət] ['nəʊə] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] ['fɒləʊd] [grɪm] ['neməsɪs] .

but	Noah	did	not	notice	any	of	the	decorations	,	for	after	him	followed	grim
但	诺亚	做过	不是	注意	任何	的	这	装饰	,	为了	后	他	随后	严峻

Nemesis	.
复仇女神	.

但诺亚并没有注意到任何装饰，因为紧随其后的是凶狠的复仇女神。

[ðə; ði] [tuː] ['flaɪɪŋ] ['fɪgəz] , [wʌn] ['veri] ['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['pɪrəmɪd] .

The	two	flying	figures	,	one	very	little	behind	the	other	,	reached	the	top	of	the
这	二	飞行	数据	,	一	非常	小的	在后面	这	其他	,	达到	这	顶部	的	这

second	pyramid	.
第二	金字塔	.

两个飞行的人影，一个稍稍落后于另一个，到达了第二个金字塔的顶端。

['nəʊə] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .

Noah	mounted	the	steps	that	led	to	the	top	of	the	tower	.
诺亚	安装	这	步骤	那	引领	到	这	顶部	的	这	塔	.

诺亚登上通往塔顶的台阶。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'sendɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lædəz] ,

This	was	ascended	by	a	series	of	ladders	,
这	曾是	上升	经过	一个	系列	的	梯子	,

这是通过一系列梯子攀登上去的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['sekənd][hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði][fɜːst][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm] .

and	when	he	reached	the	second	he	kicked	the	first	from	under	him	.
和	什么时候	他	达到	这	第二	他	踢	这	第一的	从	在下面	他	.

当他到达第二个障碍物时，他一脚踢开了第一个障碍物。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['evri] [breθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [peɪn] .

When	he	reached	the	top	his	face	was	purple	,	and	every	breath	was	a
什么时候	他	达到	这	顶部	他的	脸	曾是	紫色的	,	和	每一个	气息	曾是	一个

pain	.
疼痛	.

当他到达山顶时，他的脸涨得通红，每一次呼吸都痛苦不堪。

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['respaɪt] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] .

He	could	go	no	further	,	and	he	knew	that	his	respite	was	short	.
他	可以	去	不	更远	,	和	他	知道	那	他的	喘息	曾是	短的	.

他再也走不动了，他知道自己的喘息之机很短暂。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪzi] [haɪt] .

He	looked	down	from	the	dizzy	height	.
他	看起来	向下	从	这	晕眩的	高度	.

他从令人眩晕的高处向下望去。

[ðen] [hiː; hi] [lɒst] [hɪm'self] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

Then	he	lost	himself	in	astonishment	.
然后	他	丢失的	他自己	在	惊讶	.

然后他陷入了震惊之中。

" [let] [ˌem 'iː] [daʊn] !
" Let me down !
" 让 我 向下 !

“让我失望！”

" [hiː; hi] [skriːmd] .
" he screamed .
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

" [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ˌjuː 'es] !
" The armies of the Lamanites are upon us !
" 这 军队 的 这 拉曼人 是 之上 我们 !

拉曼人的军队已经逼近我们了！

" ['gɪdiən] , ['diːmɪŋ] [ðɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ruːz] , [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [waɪz] [di'tə:] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'sjuːt] .
" Gideon , deeming this but a ruse , was in no wise deterred in his pursuit .
" 基甸 , 认为 这 但 一个 诡计 , 曾是 在 不 明智的 威慑 在 他的 追逐 .

基甸认为这只是个诡计，但他丝毫没有放弃追捕。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [spred] [aʊt] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'ləʊ] !
" I tell you they are spread out in battle array on the plains below !
" 我 告诉 你 他们 是 传播 出去 在 战斗 大批 在 这 平原 以下 !

我告诉你，他们在下面平原上摆出了战斗阵型！

[let] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [seɪv] [maɪ] ['piːp(ə)l] ! " ['pliːdɪd] ['nəʊə] .
Let me down that I may save my people ! " pleaded Noah .
! " 恳求 诺亚 .

“放我下去，好让我拯救我的族人！”诺亚恳求道。

" [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] ?
" Save your people ?
" 节省 你的 人们 ?

“拯救你的人民？”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [nek] , " ['gɪdiən] [θɔːt] ['grɪmli] .
you had better save your own neck , " Gideon thought grimly .
你 有 更好的 节省 你的 自己的 脖子 , " 基甸 想法 阴沉地 .

“你最好还是保住自己的性命吧。”基甸阴沉地想。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] .
He went to the parapet and looked over .
他 去 到 这 栏杆 和 看起来 超过 .

他走到栏杆边，向外望去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
The king was right ,
这 国王 曾是 正确的 ,

国王是对的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] ['fælæŋks, 'fei-] [spred] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
there were the Lamanite phalanxes spread out upon the plain as far as
那里 是 这 拉曼石 指骨 传播 出去 之上 这 清楚的 作为 远的 作为
[ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
the eye could see .
这 眼睛 可以 看 .

拉曼人的方阵绵延在平原上，一眼望不到边。

" [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [kɔːld] , ['ʃiːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
" Come down and save your people , " he called , sheathing his sword .
" 来 向下 和 节省 你的 人们 , " 他 称为 , 护套 他的 剑 .

“下来拯救你们的人民吧！”他一边喊着，一边收起了剑。

[hiː; hi] [hɪm'self] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][ə'lærəm] [drʌm] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][men]

He	himself	went	over	and	began	to	beat	the	alarum	drum	to	call	the	men
他	他自己	去	超过	和	开始	到	打	这	警报器	鼓	到	称呼	这	男人

[tuː; tə] [ɑːmz] .

to	arms	.
到	武器	.

他亲自走过去，开始敲响警钟，号召士兵们拿起武器。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] ['tɔtə] [daʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][njuː][fɪə(r)][tuː; tə] [sə'plɑːnt]

As	the	old	king	tottered	down	there	was	time	for	a	new	fear	to	supplant
作为	这	老的	国王	摇摇晃晃	向下	那里	曾是	时间	为了	一个	新的	害怕	到	取代

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

当老国王步履蹒跚地倒下时，新的恐惧便有时间取代旧恐惧。

[nʌn] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [haʊ] ['ɪli] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .

None	knew	better	than	he	how	illy	his	kingdom	was	prepared	for	war	.
没有任何	知道	更好的	比	他	如何	伊利	他的	王国	曾是	准备	为了	战争	.

没有人比他更清楚他的王国在战争准备上有多么不足。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

He	had	made	his	people	lovers	of	pleasure	.
他	有	制成	他的	人们	恋人	的	乐趣	.

他使他的人民沉迷于享乐。

[ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪəs] ['ɪndiənz] [ɪ'njʊəd]

The	standing	army	was	small	,	and	no	match	for	the	fierce	Indians	inured
这	常设	军队	曾是	小的	,	和	不	匹配	为了	这	凶猛的	印度人	受伤

[tuː; tə] ['hɑːdʃɪp] .

to	hardship	.
到	困境	.

常备军规模很小，根本无法与骁勇善战、饱经风霜的印第安人匹敌。

" [kɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [fliː] ['ɪntuː]

"	Call	the	people	together	and	tell	them	to	bring	their	families	and	flee	into
"	称呼	这	人们	一起	和	告诉	他们	到	带来	他们的	家庭	和	逃跑	进入

[ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

the	wilderness	,
这	荒野	,

“召集民众，告诉他们带着家人逃往旷野，

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .

"	he	commanded	.
"	他	命令	.

他命令道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['fɒli] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .

"	It	were	folly	to	fight	them	here	.
"	它	是	蠢事	到	斗争	他们	这里	.

在这里和他们战斗是愚蠢的。

" [wen] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ['kɔŋgri,geit] , ['nəʊə] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['liːdə(r)] , [led][ðə; ði]

"	When	all	the	people	of	the	city	congregated	,	Noah	,	like	a	good	leader	,	led	the
"	什么时候	全部	这	人们	的	这	城市	聚集	,	诺亚	,	喜欢	一个	好的	领导者	,	引领	这

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

“当全城的人都聚集起来时，诺亚像一个优秀的领袖一样，带领大家逃离。”

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['tæktɪks] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn] [swɪft]

The	Lamanites	were	not	slow	to	discover	the	tactics	,	and	started	out	in	swift
这	拉曼人	是	不是	慢的	到	发现	这	策略	,	和	开始	出去	在	迅速

[pə'sjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

拉曼人很快就发现了这种战术，并迅速展开追击。

[ðeɪ] [suːn] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæsəkə(r)] [kə'menst] .

They	soon	overtook	the	Nephites	and	the	massacre	commenced	.
他们	很快	超越	这	尼腓人	和	这	屠杀	开始	.

他们很快追上了尼腓人，屠杀开始了。

['nəʊə] , ['mædən] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [beɪd] [ðə; ði]['herəld] [kə'mɑːnd] [ɔːl][ðə; ði]

Noah	,	maddened	by	the	sight	of	the	blood	,	bade	the	heralds	command	all	the
诺亚	,	疯狂的	经过	这	视线	的	这	血	,	巴德	这	使者	命令	全部	这

[men] [tuː; tə] [fliː] ,

men	to	flee	,
男人	到	逃跑	,

诺亚看到血的景象，怒不可遏，命令使者命令所有男人逃走。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

for	they	were	retarded	by	the	women	and	children	.
为了	他们	是	弱智	经过	这	女性	和	孩子们	.

因为他们被妇女和儿童阻碍了。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['mɜːdə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][kəʊld] [blʌd] , " ['riːzənd] [ðə; ði] ['vælərəs] [kɪŋ] ,

"	They	will	not	murder	the	women	in	cold	blood	,	"	reasoned	the	valorous	king	,
"	他们	将要	不是	谋杀	这	女性	在	寒冷的	血	,	"	有理智的	这	英勇的	国王	,

“他们不会冷血地杀害这些妇女，”这位英勇的国王心想。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [waɪl] ['gɪdiən] [ɪn'geɪdʒiz][ðə; ði] ['enəmi] [hɪə(r)] .

"	and	some	of	us	may	be	saved	while	Gideon	engages	the	enemy	here	.
"	和	一些	的	我们	可能	是	已保存	尽管	基甸	参与	这	敌人	这里	.

“当基甸在这里与敌人交战时，我们中的一些人或许就能得救。”

" [laɪk] [giːs] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

"	Like	geese	that	follow	their	leader	,
"	喜欢	鹅	那	跟随	他们的	领导者	,

就像大雁跟随它们的领头雁一样，

[ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ]

on	the	spur	of	the	moment	many	of	the	men	turned	and	followed	the	king
在	这	刺	的	这	片刻	许多	的	这	男人	转向	和	随后	这	国王

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [priːsts] ,

and	his	priests	,
和	他的	神父	,

许多男子一时兴起，转身跟随国王和他的祭司们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [flaɪt] .

who	were	in	full	flight	.
WHO	是	在	满的	航班	.

他们当时正在全速飞行。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm]

After	they	had	gone	some	distance	into	the	wilderness	,	they	began	to	come
后	他们	有	已消失	一些	距离	进入	这	荒野	,	他们	开始	到	来

[tuː; tə][ðeə(r)] ['sensɪz] .

to	their	senses	.
到	他们的	感官	.

他们向荒野深处走了一段路后，才渐渐恢复了意识。

[wʌn] ['kɒmənə(r)] [vɔɪst] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [wen] [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] ['aʊə(r)] [lʌvd]
One commoner voiced the sentiment of the men when he said , " If our loved
一 平民 配音 这 情绪 的 这 男人 什么时候 他 说 , " 如果 我们的 喜爱
[wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪn] ,
ones are slain ,
一个 是 被杀 ,

一位平民说出了这些人的心声："如果我们的亲人被杀害，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['perɪʃt] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
it were better that we had perished with them . "
它 是 更好的 那 我们 有 遇难 和 他们 . "

我们不如和他们一起灭亡。

" [bʌt; bət] , [æt; ət] [liːst] , ['ɑːftə(r)] [fɜːst] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'fens] , " ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] .
" But , at least , after first striking a blow in their defense , " added another .
" 但 , 在 至少 , 后 第一的 引人注目 一个 吹 在 他们的 防御 , " 额外 其他 .

"但是，至少在他们第一次反击之后，"另一人补充道。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
" Let us go back and see if they are dead .
" 让 我们 去 后退 和 看 如果 他们 是 死的 .

我们回去看看他们是否已经死了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " — [hɪə(r)][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [lʊkt] ['miːnɪŋli] [æt; ət] ['nəʊə] — " [wiː; wi]
And if they are , " — here the speaker looked meaningly at Noah — " we
和 如果 他们 是 , " — 这里 这 扬声器 看起来 有意义的 在 诺亚 — " 我们
[wɪl] [siːk] [rɪ'vendʒ] . "
will seek revenge . "
将要 寻找 复仇 . "

如果他们真是那样的话，——说着，说话的人意味深长地看了诺亚一眼——"我们将寻求报复。"

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baɪ] [wɜːd] ,
" We are a laughing stock and a bye word ,
" 我们 是 一个 笑 库存 和 一个 再见 单词 ,

"我们成了笑柄，成了过气明星。"

" [sed] [wʌn][mæn] [huː] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .
" said one man who prided himself on his honor .
" 说 一 男人 WHO 自豪 他自己 在 他的 荣誉 .

"一位以荣誉为傲的男士说道。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['hɑːtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs]
They were all heartily ashamed of themselves , and , as is always the case
他们 是 全部 衷心地 羞愧 的 他们自己 , 和 , 作为 是 总是 这 案件
['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
under such circumstances ,
在下面 这样的 情况 ,

他们都深感羞愧，而且，在这种情况下，通常都会如此。

[ðeɪ] [sɔːt] ['sʌmwʌn] [ɒn] [huːm] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] .
they sought someone on whom to lay the blame .
他们 寻求 某人 在 谁 到 躺 这 责备 .

他们想找个人来承担责任。

[ˌweərə'pɒn] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðeə(r)]
Whereupon , when the king commanded them not to return , it brought their
于是 , 什么时候 这 国王 命令 他们 不是 到 返回 , 它 带来 他们的
['æŋgə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [hed] .
anger to a head .
愤怒 到 一个 头 .

于是，国王命令他们不许返回，这激起了他们的愤怒。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [əu'bei] [hɪm] , [ðeɪ] [tɜːnd] ['vɪʃəsli] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)]

Instead	of	obeying	him	,	they	turned	viciously	upon	him	as	the	cause	of	all	their
反而	的	服从	他	,	他们	转向	恶毒地	之上	他	作为	这	原因	的	全部	他们的

[mis'fɔːtʃənz] .

misfortunes	.
不幸	.

他们不但不服从他，反而恶狠狠地指责他是他们所有不幸的根源。

[ðeɪ] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɪm] ['rʌfli] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] .

They	overpowered	him	roughly	and	bound	him	hand	and	foot	.
他们	实力悬殊	他	大致	和	边界	他	手	和	脚	.

他们粗暴地制服了他，并将他的手脚捆绑起来。

- , [huː] [æt; ət] [liːst] [hæd; həd] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [greɪs] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] ,

Amulon	,	who	at	least	had	the	saving	grace	of	loyalty	,
-	,	WHO	在	至少	有	这	保存	优雅	的	忠诚	,

阿穆隆至少还有忠诚这一优点，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [druː] [hɪz; ɪz] [spːd] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

was	the	only	one	who	drew	his	sword	in	defense	of	the	king	.
曾是	这	仅有的	一	WHO	画	他的	剑	在	防御	的	这	国王	.

他是唯一一个拔剑保卫国王的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪnz] .

He	was	run	through	the	side	for	his	pains	.
他	曾是	跑步	通过	这	边	为了	他的	疼痛	.

他费了九牛二虎之力，结果被人从侧面撞了个正着。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [priːsts] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [pɑːt] , ['siːɪŋ] [ðəm'selvz] [səʊ] [aʊt] - ['nʌmbəd] , [tʊk] [tuː; tə]

The	other	priests	,	for	their	part	,	seeing	themselves	so	out	-	numbered	,	took	to
这	其他	神父	,	为了	他们的	部分	,	看到	他们自己	所以	出去	-	编号	,	采取	到

[ðeə(r)] [hiːlz] .

their	heels	.
他们的	高跟鞋	.

其他神父见自己寡不敌众，便拔腿就跑。

- , [wiːk] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] , ['stægəd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brʌʃ] [hiːp] ,

Amulon	,	weak	from	loss	of	blood	,	staggered	over	to	a	brush	heap	,
-	,	虚弱的	从	损失	的	血	,	交错	超过	到	一个	刷子	堆	,

阿穆隆因失血过多而虚弱不堪，踉跄地走到一堆灌木丛旁。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [let] [hɪm] [laɪ] .

and	there	they	let	him	lie	.
和	那里	他们	让	他	说谎	.

他们就让他躺在那里。

[wɪð] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] , [hiː; hi] [stʌft] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd] [stɔːntʃ, stɑːntʃ]

With	presence	of	mind	,	he	stuffed	his	shirt	into	the	wound	and	staunched
和	在场	的	头脑	,	他	填充	他的	衬衫	进入	这	伤口	和	止血

[ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] .

the	flow	of	blood	.
这	流动	的	血	.

他临危不乱，将衬衫塞进伤口，止住了血。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] ['fiːvə(r)] ,

He	was	in	a	raging	fever	,
他	曾是	在	一个	愤怒	发烧	,

他当时高烧不退。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [tɒst] [wɪð] ['sliːpləs] [aɪz] ,

and	one	of	the	men	taking	pity	on	him	as	he	tossed	with	sleepless	eyes	,
和	一	的	这	男人	采取	遗憾	在	他	作为	他	抛掷	和	失眠	眼睛	,

其中一人看着他辗转反侧、彻夜难眠，心生怜悯。

[brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

brought	him	a	cup	of	water	.
带来	他	一个	杯子	的	水	.

给他端来一杯水。

[wen] [naɪt] [wɒz; wəz] [wel] [əd'vɑːnst] ,

When	night	was	well	advanced	,
什么时候	夜晚	曾是	出色地	先进的	,

当夜幕降临之时，

[hiː; hi] [drægd] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [striːm] [ænd; ənd] [dræŋk] [diːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)]

he	dragged	himself	down	to	a	stream	and	drank	deep	of	the	running	water
他	拖拽	他自己	向下	到	一个	溪流	和	喝	深的	的	这	跑步	水

.

:

.

他拖着疲惫的身体走到溪边，痛饮了溪水。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

He	was	conscious	of	the	fact	that	no	one	had	paid	any	attention	to	him	.
他	曾是	有意识的	的	这	事实	那	不	一	有	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

他意识到没有人注意到他。

[tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['nəʊə] , [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] ['həʊpləs] .

To	attempt	the	escape	of	Noah	,	he	knew	was	hopeless	.
到	试图	这	逃脱	的	诺亚	,	他	知道	曾是	绝望	.

他知道诺亚逃跑是徒劳的。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [help] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

He	felt	that	the	king	must	have	help	,	and	have	it	quickly	.
他	毛毡	那	这	国王	必须	有	帮助	,	和	有	它	迅速地	.

他认为国王必须得到帮助，而且要尽快得到帮助。

[ɜːrdʒd] [ɒn] [baɪ] [sʌm; səm] ['paʊə(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['stægəd]

Urged	on	by	some	power	beyond	himself	,	the	wounded	man	arose	and	staggered
敦促	在	经过	一些	力量	超过	他自己	,	这	受伤	男人	出现	和	交错

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

out	into	the	jungle	.
出去	进入	这	丛林	.

在某种超乎自身的力量的驱使下，受伤的男子站了起来，踉跄着走进了丛林。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [priːsts] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]

He	found	the	priests	,	or	rather	,	they	found	him	wandering	in	the	woods	,	and
他	成立	这	神父	,	或者	相当	,	他们	成立	他	漫游	在	这	树林	,	和

-

,

Amulon	,
-	,

他找到了祭司们，或者更确切地说，是祭司们找到了在树林里徘徊的他，还有阿穆隆。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['eləkwəns] , ['ræli] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] .

by	his	old	power	of	eloquence	,	rallied	them	and	brought	them	back	.
经过	他的	老的	力量	的	口才	,	集结	他们	和	带来	他们	后退	.

他凭借昔日雄辩的口才，重新团结了他们，把他们带了回来。

[bʌt; bət] [ləʊ] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [hæd; həd] [kæmpt] , [ðeɪ]

But	lo	,	when	they	arrived	at	the	place	where	the	Nephites	had	camped	,	they
但	洛	,	什么时候	他们	到达的	在	这	地方	在哪里	这	尼腓人	有	露营	,	他们

[wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

were	gone	,
是	已消失	,

但是，当他们到达尼腓人安营扎寨的地方时，尼腓人已经不见了。

[ænd; ənd] - [fɪəd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪˈsteɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	Amulon	feared	that	in	his	daze	he	had	mistaken	the	place	.
和	-	害怕	那	在	他的	发呆	他	有	错误	这	地方	.

阿穆隆担心自己在恍惚中弄错了地方。

[bʌt; bət] - [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

But	Himni	raised	a	shout	,
但	-	提高	一个	喊	,

但希姆尼高声喊道：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈəʊnli] [tuː] [ˈgɑːstli] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	they	found	only	too	ghastly	evidence	of	the	recent	presence	of	the
和	他们	成立	仅有的	也	阴森	证据	的	这	最近的	在场	的	这

['niːˌfaɪts] .

Nephites	.
尼腓人	.

他们发现了尼腓人近期活动的骇人证据。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈmens] [triː] [hæd; həd] [biːn] [ˈpɑːʃəli] [bɜːnd] .

The	trunk	of	an	immense	tree	had	been	partially	burned	.
这	树干	的	一个	巨大	树	有	到过	部分	烧伤	.

一棵参天大树的树干部分被烧毁了。

[læʃt] [tuː; tə][ɪts][saɪd][wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz][left][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

Lashed	to	its	side	was	what	was	left	of	a	man	,
鞭打	到	它是	边	曾是	什么	曾是	左边	的	一个	男人	,

它侧面绑着的是一个人的残骸，

[ˈʌndə(r)] [huːm] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] .

under	whom	a	fire	had	been	built	.
在下面	谁	一个	火	有	到过	建造	.

他脚下燃起了一堆火。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [kɪŋz]

One	of	the	priests	walked	over	,	and	from	the	ashes	picked	out	the	king's
一	的	这	神父	步行	超过	,	和	从	这	灰烬	挑选	出去	这	国王的

['sɪgnət] [rɪŋ] .

signet	ring	.
印章	戒指	.

其中一位祭司走过去，从灰烬中挑出了国王的印章戒指。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɜːnd] ['nəʊə] [tuː; tə] [deθ] .

They	had	burned	Noah	to	death	.
他们	有	烧伤	诺亚	到	死亡	.

他们把诺亚活活烧死了。

[ðʌs] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [ɒv; əv] - [biːn] [fʊlˈfɪld] .

Thus	had	the	prophecy	of	Abinadi	been	fulfilled	.
因此	有	这	预言	的	-	到过	已完成	.

就这样，阿宾纳代的预言应验了。

" [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

"	His	life	was	as	a	garment	in	a	furnace	of	fire	.
"	他的	生活	曾是	作为	一个	服装	在	一个	炉	的	火	.

“他的生命如同衣服在火炉中经受烈火的洗礼。”

" ['sɪksθ] .

"	VI	.
"	六年级	.

六、

[ðə; ði] [æb'dʌkʃən] .

THE	ABDUCTION	.
这	绑架	.

绑架。

[laɪk] ['nəʊˌmædz][ðə; ði] [priːsts] ['wɔndə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [səb'sɪstɪŋ] [ɒn] ['beriz] [ænd; ənd][waɪld] [geɪm] .

Like	nomads	the	priests	wandered	into	the	forest	,	subsisting	on	berries	and	wild	game	.
喜欢	游牧民族	这	神父	漫步	进入	这	森林	,	生存	在	浆果	和	荒野	游戏	.

祭司们像游牧民族一样，在森林里游荡，以浆果和野味为生。

[wʌn] [deɪ] ['əʊməʊ] , [ðə; ði] [və'lʌptʃuəri] , [keɪm] ['ɪntuː][kæmp] [wɪð] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl] [spiːd] .

One	day	Omo	,	the	voluptuary	,	came	into	camp	with	what	for	him	was	unusual	speed	.
一	天	omo	,	这	享乐主义	,	来了	进入	营	和	什么	为了	他	曾是	异常	速度	.

有一天，好色之徒奥莫以异乎寻常的速度来到营地。

[ðə; ði][men] [ləuf] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][bɪ'gæn][tuː; tə][dʒɪə(r)][æt; ət][hɪm] .

The	men	loafing	around	the	camp	began	to	jeer	at	him	.
这	男人	游手好闲	大约	这	营	开始	到	嘲笑	在	他	.

营地里闲逛的男人们开始嘲笑他。

" [ai][hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] — " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	I	have	seen	such	a	sight	—	"	he	began	.
"	我	有	已见	这样的	一个	视线	—	"	他	开始	.

“我见过这样的景象——”他开口说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [rʌn] .

"	You	must	have	seen	something	to	make	you	run	.
"	你	必须	有	已见	某物	到	制作	你	跑步	.

你一定是看到了什么才会跑。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] — "

He	has	seen	such	a	sight	—	"
他	有	已见	这样的	一个	视线	—	"

他曾见过这样的景象——

" [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [neks] [tuː; tə] [siː] . "

"	As	you	would	all	break	your	necks	to	see	.	"
"	作为	你	会	全部	休息	你的	脖子	到	看	.	"

“你们肯定都想亲眼看看。”

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ? "

"	What	have	you	seen	?	"
"	什么	有	你	已见	?	"

你看到了什么?

" ['wɪmɪn] . "

"	Women	.	"
"	女性	.	"

“女性。”

" ['wɪmɪn] !

"	Women	!
"	女性	!

“女性!

" [ðeɪ] [ˈmʌtə] .
" they muttered .
" 他们 低声说道 .

他们低声说道。

" [gˈɜːlz] — [jʌŋ] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈgreɪsf(ə)l] [æz; əz] [gəˈzelz] . "
" Girls — young , beautiful , graceful as gazelles . "
" 女孩们 — 年轻的 , 美丽的 , 优美 作为 瞪羚 . "

“女孩们——年轻、美丽、身姿如羚羊般优雅。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈvɪʒnz] . "
" He has been seeing visions . "
" 他 有 到过 看到 愿景 . "

“他看到了异象。”

" [ˈlɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

[æz; əz][ai] [leɪ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] ,
As I lay under a willow ,
作为 我 躺 在下面 一个 柳 ,

我躺在柳树下，

[ðæt] [ai] [mait] [daɪˈdʒest][maɪ] [ˈdɪnə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
that I might digest my dinner out of the heat of the sun ,
那 我 可能 消化 我的 晚餐 出去 的 这 热 的 这 太阳 ,

这样我就可以避开阳光的炙烤，更好地消化晚餐了。

[ai][dɪd][hɪə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] — "
I did hear singing and laughter — "
我 做过 听到 歌唱 和 笑声 — "

我确实听到了歌声和笑声——

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈsliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" He was asleep and dreamed it . "
" 他 曾是 睡着了 和 梦见 它 . "

“他当时正在睡觉，做了个梦。”

" [ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] [dɪd][ai] [krɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [bɪˈheld] [ˈfɪfti] [ˈmeidnz] — "
" Very cautiously did I crawl out , and there I beheld fifty Lamanitish maidens — "
" 非常 谨慎地 做过 我 爬行 出去 , 和 那里 我 观看 五十 拉曼尼特 少女们 — "

“我小心翼翼地爬了出来，在那里我看到了五十个拉曼尼少女——”

" [ˈleɪməˌnaɪts] !
" Lamanites !
" 拉曼人 !

拉曼人！

[hʌ] ! "
Huh ! "
嗯 ! "

哈！

" [ˈfɪfti] [ˈdæmzlz] , [æz; əz][ai][dɪd] [stɑːt] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Fifty Lamanitish damsels , as I did start to say ,
" 五十 拉曼尼特 少女们 , 作为 我 做过 开始 到 说 ,

“正如我刚才所说，五十位拉曼尼特少女，

[riːð] [wɪð] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] [bɪ'dekt] [wɪð] ['gəʊldən]['sɜːrklɪts][ɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['æŋklz]

wreathed	with	garlands	and	bedecked	with	golden	circlets	on	their	arms	and	ankles
花环	和	花环	和	装饰	和	金的	圆环	在	他们的	武器	和	脚踝

,

,

,

她们头戴花环，手臂和脚踝上戴着金环，

['meɪkɪŋ] ['meri] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

making	merry	in	the	woods	.
制作	欢乐	在	这	树林	.

在树林里嬉戏玩耍。

[ðen] [ðeɪ] [siːst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [spɔːts] [ænd; ənd][sæt][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə]['pɪknɪk] [aʊt] [ɒv; əv]

Then	they	ceased	from	their	sports	and	sat	them	down	to	picnic	out	of
然后	他们	停止	从	他们的	运动的	和	卫星	他们	向下	到	野餐	出去	的

[greɪt] ['hæmpəz] .

great	hampers	.
伟大的	礼篮	.

然后他们停止了运动，坐下来用大篮子里的食物野餐。

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [sʌtʃ] ['vaɪəndz] !

They	took	out	such	viands	!
他们	采取	出去	这样的	菜肴	!

他们竟然拿出了这些菜肴!

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ai][hæv; həv] [nɒt] ['teɪstɪd] [kʊkt] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] [twelv] [mʌnθ] !

Ah	me	,	I	have	not	tasted	cooked	food	in	a	twelve	month	!
啊	我	,	我	有	不是	尝过	煮熟	食物	在	一个	十二	月	!

哎呀，我已经十二个月没吃过熟食了!

[huː] [nəʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[ai] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ'self] [nəʊn] [ænd; ənd] [biːn] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni]

I	might	have	made	myself	known	and	been	made	much	of	among	so	many
我	可能	有	制成	我	已知	和	到过	制成	很多	的	之中	所以	许多

['meidnz] ;

maidens	;
少女们	;

我本可以在众多少女中崭露头角，受人瞩目;

[bʌt; bət][ai] [fɔrbɔr] , [ænd; ənd] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði][fækt] .

but	I	forebore	,	and	came	here	to	acquaint	you	with	the	fact	.
但	我	前缘	,	和	来了	这里	到	熟人	你	和	这	事实	.

但我忍住了，特地来这里告诉你们这件事。

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ə'rəʊz] .

"	A	shout	of	laughter	arose	.
"	一个	喊	的	笑声	出现	.

一阵哄笑声响起。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , " [ˌvɔlən'tiəd] [wʌn] .

"	Come	on	,	boys	,	"	volunteered	one	.
"	来	在	,	男孩们	,	"	自愿	一	.

“来吧，孩子们，”其中一人自告奋勇地说。

" [bʌt; bət] ['leɪməˌnaɪts] ! "

"	But	Lamanites	!	"
"	但	拉曼人	!	"

“但是拉曼人啊！”

" [ai][keə(r)] [nɒt] , " [dɪ'saɪdɪd] - .
" I care not , " decided Omner .
" 我 关心 不是 , " 决定 - .

“我不在乎，”奥姆纳决定道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['aʊtkæsts] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
" We are outcasts among our own people , and we dare not return to
" 我们 是 被排斥者 之中 我们的 自己的 人们 , 和 我们 敢 不是 返回 到
['liːˌhaɪ] - ['niːfaɪ] .
Lehi - Nephi .
利希 - 尼腓 .

“我们被自己的人民所排斥，我们不敢回到利海-尼腓。”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] [meɪd] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʊk] [maɪ] [fuːd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] ['tiːpiː] . "
a Lamanite maid is good enough to cook my food and live in my tepee . "
一个 拉曼石 女佣 是 好的 足够的 到 厨师 我的 食物 和 居住 在 我的 圆锥形帐篷 . "

拉曼女仆足以给我做饭，也能住在我的帐篷里。

" [maɪn] , [tuː] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [gʊd] ['lʊkɪŋ] .
" Mine , too , if she be good looking .
" 矿 , 也 , 如果 她 是 好的 寻找 .

“如果她长得好看，我也会喜欢她。”

- , [liːd] [aʊt] .
Omner , lead out .
- , 带领 出去 .

奥姆纳，领跑。

" [æz; əz] ['geɪli] [æz; əz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [skuːl] [bɔɪz] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːk] , [ðeɪ] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði]
" As gaily as a crowd of school boys on a lark , they hurried through the
" 作为 兴高采烈地 作为 一个 人群 的 学校 男孩们 在 一个 云雀 , 他们 慌忙 通过 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

“他们像一群嬉戏玩闹的小学生一样，兴高采烈地穿过树林。”

['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .
Others joined them on their way .
其他的 加入 他们 在 他们的 方式 .

途中其他人也加入了他们的行列。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn][dɪd] [ðeɪ] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] , [ðeə(r)]
After the order of primitive man did they lie in wait for , and carry off , their
后 这 命令 的 原始 男人 做过 他们 说谎 在 等待 为了 , 和 携带 离开 , 他们的
[meɪts] .
mates .
伙伴们 .

按照原始人的命令，他们埋伏起来，掳走自己的伴侣。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['pænɪk] , [ðə; ði][gɜːlz] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] - [skɪnd] [men] [wɜː(r); wə(r)]
After the first panic , the girls , when they found the white - skinned men were
后 这 第一的 恐慌 , 这 女孩们 , 什么时候 他们 成立 这 白色的 - 去皮 男人 是
[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['wuːə] ,
inclined to be wooers ,
倾斜 到 是 求爱者 ,

最初的恐慌过后，女孩们发现白皮肤的男人倾向于追求她们。

[wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] .

were	nothing	loth	.
是	没有什么	洛斯	.

什么也不肯。

[səʊ][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] ['dʌbld] [ðæt] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪfti] [ɒv; əv] - [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

So	the	camp	was	doubled	that	night	,	for	the	fifty	of	Omo's	imagination
所以	这	营	曾是	双倍	那	夜晚	,	为了	这	五十	的	-	想像力

[hæd; həd] ['dwindl] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔː(r)] .

had	dwindled	to	twenty	-	four	.
有	减少	到	二十	-	四	.

因此，当晚营地的人数翻了一番，因为奥莫想象中的五十人已经减少到二十四人。

['ɔːlsəʊ] [laɪk] ['prɪmətɪv] [mæn] , [ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [meɪts] .

Also	like	primitive	man	,	they	fought	for	their	mates	.
还	喜欢	原始	男人	,	他们	战斗	为了	他们的	伙伴们	.

他们也像原始人一样，为了配偶而战。

[ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'rəʊz] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːl] ,

A	dispute	arose	as	to	who	should	have	a	tall	,
一个	争议	出现	作为	到	WHO	应该	有	一个	高的	,

关于谁应该拥有高个子，产生了争议，

['slendə(r)] [gɜːl] [huː] [wɔː(r)] [greɪt] ['gəʊldən] ['ɔːrnəmənts] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] .

slender	girl	who	wore	great	golden	ornaments	in	her	black	hair	.
苗条	女孩	WHO	穿着	伟大的	金的	装饰品	在	她	黑色的	头发	.

一位身材苗条的女孩，黑色的头发上戴着硕大的金色饰品。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wel] [wɜːθ] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

She	was	well	worth	fighting	for	,	as	most	of	the	men	seemed	to	think	,
她	曾是	出色地	值得	斗争	为了	,	作为	最多	的	这	男人	似乎	到	思考	,

大多数男人似乎都认为，她非常值得他们为之奋斗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['raɪət] [suːn] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [friː] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɔːl] [faɪt] .

for	the	riot	soon	developed	into	a	free	-	for	-	all	fight	.
为了	这	暴动	很快	发达	进入	一个	自由的	-	为了	-	全部	斗争	.

骚乱很快演变成一场混战。

[ˌaɪ 'tiː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [kæmp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] , [wen] - , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]

It	threatened	to	turn	the	camp	into	a	hospital	,	when	Amulon	,	returning	from
它	威胁	到	转动	这	营	进入	一个	医院	,	什么时候	-	,	返回	从

[ðə; ði] [hʌnt] ,

the	hunt	,
这	打猎	,

阿穆隆狩猎归来时，他威胁要把营地变成医院。

[strəʊd] [ɪn] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [bʌk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

strode	in	and	threw	a	buck	from	his	shoulders	.
大步走	在	和	扔	一个	巴克	从	他的	肩膀	.

他大步走进来，从肩上扔下一只雄鹿。

[wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [ə'duː] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meleɪ] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd]

Without	more	ado	he	threw	himself	into	the	midst	of	the	melee	and	separated
没有	更多的	阿多	他	扔	他自己	进入	这	中间	的	这	近战	和	分开

[ðə; ði] [ə'pəʊnənts] .

the	opponents	.
这	对手	.

他二话不说，冲入混战之中，将对手分开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɔmbətənt] [sɔː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

As	soon	as	the	combatants	saw	who	it	was	they	decided	to	leave	the
作为	很快	作为	这	战斗人员	锯	WHO	它	曾是	他们	决定	到	离开	这

[dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

decision	with	him	.
决定	和	他	.

战斗人员一看清来人是谁，就决定把决定权交给他。

- [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ˈkɒŋkwest] , [ænd; ənd] [ˈpeɪʃntli] [hɜːd] [iːtʃ]

Amulon	listened	to	the	story	of	the	day's	conquest	,	and	patiently	heard	each
-	听着	到	这	故事	的	这	天	征服	,	和	耐心	听到	每个

[kleɪm] .

claim	.
宣称	.

阿穆隆听着当天征服战果的故事，耐心地听着每一项说法。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkæʒuəli] [lʊkt] [ðə; ði][gɜːl][ˈəʊvə(r)] .

In	the	meantime	he	had	casually	looked	the	girl	over	.
在	这	与此同时	他	有	随意地	看起来	这	女孩	超过	.

与此同时，他漫不经心地打量了那个女孩一番。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð] [ˈhiːvɪŋ] [ˈbʊzəm] [ænd; ənd] [ˈskɔːnf(ə)l] [lɪps] [waɪl] [ðə; ði] [ˈpɑːli] [went] [ɒn] .

She	stood	with	heaving	bosom	and	scornful	lips	while	the	parley	went	on	.
她	站立	和	起伏	怀	和	轻蔑的	嘴唇	尽管	这	谈判	去	在	.

谈判进行时，她胸口剧烈起伏，嘴角带着轻蔑的神情站在那里。

[ʃiː; ʃi] [ˈnærəud] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [wen] [ðɪs] [bɪg] , [ˈpaʊəf(ə)l]

She	narrowed	her	eyes	,	however	,	and	paid	attention	when	this	big	,	powerful
她	范围缩小	她	眼睛	,	然而	,	和	有薪酬的	注意力	什么时候	这	大的	,	强大的

[mæn] , [səʊ] [ˈevɪdəntli] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] ,

man	,	so	evidently	the	master	,
男人	,	所以	显然	这	掌握	,

然而，她眯起眼睛，仔细观察着这个身材高大、力气惊人的男人，他显然是主人。

[tʊk] [ə; eɪ][hænd] .

took	a	hand	.
采取	一个	手	.

伸出手。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][maɪˈself] .

Finally	he	announced	his	decision	,	"	I	shall	keep	her	myself	.
最后	他	宣布	他的	决定	,	"	我	将	保持	她	我	.

最后他宣布了他的决定："我要自己留下她。"

" [æn; ən] [ˈɒmɪnəs] [ˈmɜːmə(r)] [əˈrəʊz] .

"	An	ominous	murmur	arose	.
"	一个	不祥的	低语	出现	.

一阵不祥的低语声响起。

" [hiː; hi] [strʌk] [nɒt] [ə; eɪ] [bləʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsiːzɪz] [ðə; ði][ˈplʌndə(r)] .

"	He	struck	not	a	blow	,	but	he	seizes	the	plunder	.
"	他	击	不是	一个	吹	,	但	他	逮捕	这	掠夺	.

他没有出手，却夺取了战利品。

" [nɒt] [ə; eɪ][mæn] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [njuː] - [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [gʊd] ,

"	Not	a	man	there	but	knew	Amulon	would	make	his	claim	good	,
"	不是	一个	男人	那里	但	知道	-	会	制作	他的	宣称	好的	,

"在场的所有人都知道阿穆隆会证明他的说法是正确的。"

[bʌt; bət] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [graʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈfɔːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɒlətɪk] .

but	where	he	was	sure	of	his	ground	he	could	afford	to	be	politic	.
但	在哪里	他	曾是	当然	的	他的	地面	他	可以	买得起	到	是	政治	.

但当他确信自己的立场正确时，他就可以采取一些政治手段。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [lʊk] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] - [aɪd] [ˈbjuːti] , [səʊ][hiː; hi] [sed]

He	had	exchanged	a	meaning	look	with	the	dark	-	eyed	beauty	,	so	he	said
他	有	交换	一个	意义	看	和	这	黑暗的	-	眼睛	美丽	,	所以	他	说

[mægˈnænɪməsli] , " [kʌm] ,

magnanimously	,	"	Come	,
宽宏大量	,	"	来	,

他与那位黑眼睛的美人交换了一个意味深长的眼神，于是他大度地说道：“来吧，

[wiː; wi] [wɪl] [let] [ðə; ði][gɜːl] [hɜːˈself] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɔɪs] .

we	will	let	the	girl	herself	make	the	choice	.
我们	将要	让	这	女孩	她自己	制作	这	选择	.

我们会让女孩自己做选择。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈɪmpɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

"	As	soon	as	she	understood	the	import	of	his	words	,
"	作为	很快	作为	她	理解	这	进口	的	他的	字	,

“她一明白他话里的意思，

[ʃiː; ʃi] [went] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .

she	went	over	and	stood	up	straight	and	tall	by	his	side	.
她	去	超过	和	站立	向上	直的	和	高的	经过	他的	边	.

她走过去，在他身边挺直身子站着。

[æz; əz] [wɪð] [ˈprɪmətɪv] [mæn] , [ðə; ði] [strɒgɪst] [hæd; həd] [wʌn] [aʊt] .

As	with	primitive	man	,	the	strongest	had	won	out	.
作为	和	原始	男人	,	这	最强	有	韩元	出去	.

就像原始人一样，强者胜出。

[səʊ] - , [gɑːbd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɛpərdz] [skɪn] [wɒz; wəz] [wed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

So	Amulon	,	garbed	in	a	leopard's	skin	was	wed	to	the	Indian	girl	in	the	forest	.
所以	-	,	盛装	在	一个	豹子的	皮肤	曾是	结婚	到	这	印度	女孩	在	这	森林	.

于是，身披豹皮的阿穆隆在森林里迎娶了那位印第安姑娘。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftəwədz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ləˈməjnə] ,

He	did	not	know	until	afterwards	that	she	was	Lamona	,
他	做过	不是	知道	直到	然后	那	她	曾是	拉莫纳	,

他后来才知道她就是拉莫娜。

[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪməˌnaɪts] .

the	daughter	of	the	king	of	the	Lamanites	.
这	女儿	的	这	国王	的	这	拉曼人	.

拉曼人国王的女儿。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [rɪˈvendʒ] .

THE	REVENGE	.
这	复仇	.

复仇。

[ˈælmə] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪkl] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

Alma	came	in	and	hung	his	sickle	on	the	wall	.
阿尔玛	来了	在	和	悬挂	他的	镰刀	在	这	墙	.

阿尔玛走了进来，把他的镰刀挂在了墙上。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [əˈsjuːmd] [ˈtʃɪəflnəs] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Although	he	assumed	cheerfulness	,	his	wife	,
虽然	他	假定	愉悦	,	他的	妻子	,

虽然他表面上看起来很开心，但他的妻子.....

[huː] ['griːtɪd] [hɪm] ['braɪtlɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][paɪl][ɒv; əv] ['kʌləd] [wʊl] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

who	greeted	him	brightly	over	the	pile	of	colored	wool	with	which	she	was
WHO	问候	他	明亮地	超过	这	桩	的	有色	羊毛	和	哪个	她	曾是

['wɜːkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

她站在一堆彩色羊毛线旁，热情地向他打招呼，她当时正在处理这些羊毛线。

[njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɔːli] ['trʌbld] .

knew	that	he	was	sorely	troubled	.
知道	那	他	曾是	非常	麻烦	.

我知道他心事重重。

[ðə; ðɪ] [ruːm] [wɒz; wəz] ['eəri] , [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] , [ɪn] [ɪts] [ə'pɔɪntmənts] .

The	room	was	airy	,	but	simple	,	in	its	appointments	.
这	房间	曾是	轻盈的	,	但	简单的	,	在	它是	预约	.

房间宽敞明亮，但布置简洁。

[ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] ['kɑːpɪt] [wɪð] [rʌʃ] [mæts][ænd; ənd] [beəz] - [skɪnz] ,

The	floor	was	carpeted	with	rush	mats	and	bears	'	skins	,
这	地面	曾是	铺地毯的	和	匆忙	垫子	和	熊	-	皮肤	,

地板上铺着芦苇席和熊皮。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [bɔː(r)] ['trəufiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['æntləz] [ænd; ənd][dɪə(r)] [hedz] .

while	the	walls	bore	trophies	of	the	chase	in	the	form	of	antlers	and	deer	heads	.
尽管	这	墙壁	钻孔	奖杯	的	这	追赶	在	这	形式	的	鹿角	和	鹿	头部	.

墙上挂满了狩猎的战利品，如鹿角和鹿头。

[ðə; ðɪ] ['sʌpə(r)] [lʊkt] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,

The	supper	looked	inviting	,
这	晚餐	看起来	邀请	,

晚餐看起来很诱人。

[ænd; ənd]['ælmə] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ðɪ]['hʌŋgə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [hɑːd] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['fiːldz] .

and	Alma	came	to	it	with	the	hunger	born	of	hard	labor	in	the	fields	.
和	阿尔玛	来了	到	它	和	这	饥饿	出生	的	难的	劳动	在	这	字段	.

阿尔玛带着田间辛勤劳作后产生的饥饿感来到这里。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] , " [əd'mɔnɪʃ] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ə'saɪd] .

"	I	wish	you	would	not	work	so	hard	,	"	admonished	Zara	,	laying	her	work	aside	.
"	我	希望	你	会	不是	工作	所以	难的	,	"	告诫	Zara	,	躺下	她	工作	旁边	.

“我希望你不要这么拼命工作，”扎拉放下手中的工作，责备道。

" - [ɪg'zemptɪd] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['leɪbə(r)] .

"	Amulon	exempted	you	from	labor	.
"	-	豁免	你	从	劳动	.

“阿穆隆免除了你的劳动。”

" ['ælmə] [lɑːft] ['ʃɔːtli] .

"	Alma	laughed	shortly	.
"	阿尔玛	笑了	不久	.

阿尔玛轻笑了一声。

" [smɔːl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] ,

"	Small	satisfaction	that	,
"	小的	满意	那	,

略感欣慰的是，

[tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [waɪl] [ai] [siː] [maɪ] ['breðrən] [tɔil] [ɪn][ðə; ði] [hɒt] [sʌn] ,

to	rest	in	the	shade	while	I	see	my	brethren	toiling	in	the	hot	sun	,
到	休息	在	这	阴影	尽管	我	看	我的	弟兄们	辛勤劳作	在	这	热的	太阳	,

当我看到我的兄弟们在烈日下辛勤劳作时，我却在树荫下休息。

[wɪð] [hɑːd] ['tɑːskmɑːstə(r)] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

with	hard	taskmasters	over	them	.
和	难的	监工	超过	他们	.

他们受到严厉的管教。

[wen] [ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋ] ,

When	I	refused	to	be	king	,
什么时候	我	拒绝	到	是	国王	,

当我拒绝成为国王时，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['iːkwəl] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

I	explained	that	we	are	all	equal	in	the	sight	of	the	Lord	.
我	解释	那	我们	是	全部	平等的	在	这	视线	的	这	主	.

我解释说，在上帝眼中我们都是平等的。

[naʊ] [ðæt] [dɪ'zɑːstə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

Now	that	disaster	has	come	upon	us	,	I	am	no	better	than	they	.
现在	那	灾难	有	来	之上	我们	,	我	是	不	更好的	比	他们	.

如今灾难降临，我和他们也好不到哪里去。

[ðə; ði] ['draɪvəz] [wɪl] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə'laʊ] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [preɪ] [ə'laʊd] ['eni] [mɔː(r)] . "

The	drivers	will	not	even	allow	our	people	to	pray	aloud	any	more	.	"
这	司机	将要	不是	甚至	允许	我们的	人们	到	祈祷	大声	任何	更多的	.	"

司机们甚至都不允许我们的人大声祈祷了。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] - [hæz; həz] [nɒt] [fə'bɪd(ə)n] [ðæt] , " [gɑːspt] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [wɪð] [daɪ'leɪtɪd] [aɪz] .

"	Surely	Amulon	has	not	forbidden	that	,	"	gasped	Zara	,	with	dilated	eyes	.
"	一定	-	有	不是	禁止	那	,	"	倒吸一口气	Zara	,	和	扩张	眼睛	.

“阿穆隆肯定没有禁止过这件事吧？”扎拉瞪大了眼睛，倒吸了一口气。

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌðən] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] .

The	Lamanites	had	conquered	all	the	southern	provinces	of	the	Nephites	.
这	拉曼人	有	征服	全部	这	南部	省份	的	这	尼腓人	.

拉曼人征服了尼腓人的所有南部省份。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] ['əʊnli] [seɪvd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] ['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [wʌn] - [hɑːf] [ðeə(r)]

The	latter	had	only	saved	their	lives	by	paying	tribute	of	one	-	half	their
这	后者	有	仅有的	已保存	他们的	生活	经过	付费	贡	的	一	-	一半	他们的

['sʌbstəns] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːd] ['mɑːstəz] .

substance	to	their	hard	masters	.
物质	到	他们的	难的	大师	.

后者之所以能保住性命，是因为他们向苛刻的主人上缴了自己一半的财产作为贡品。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['nəʊə] ,

At	the	time	he	fled	from	the	armies	of	King	Noah	,
在	这	时间	他	逃亡	从	这	军队	的	国王	诺亚	,

当时他正逃离诺亚王的军队。

['ælmə][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ðeɪ]

Alma	had	traveled	with	his	followers	to	a	land	of	pure	water	where	they
阿尔玛	有	旅行	和	他的	追随者	到	一个	土地	的	纯的	水	在哪里	他们

[bɪlt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [hɛləm] .

built	the	beautiful	city	of	Helem	.
建造	这	美丽的	城市	的	海勒姆	.

阿尔玛和他的追随者们前往一片纯净的水源地，在那里他们建造了美丽的赫勒姆城。

[wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] [priːsts] [stəʊl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [g'ɜːlz][ænd; ənd] ['mærid] [ðem; ðəm] ,

When	**Amulon**	**and**	**the**	**gay**	**priests**	**stole**	**the**	**Indian**	**girls**	**and**	**married**	**them**	**,**
什么时候	-	和	这	同性恋	神父	偷窃	这	印度	女孩们	和	已婚	他们	,

当阿穆隆和那些同性恋祭司掳走印度女孩并娶她们为妻时，

[kɪŋ] ['leɪmən] [hæd; həd] [biːn] ['rɒθfl] .

King	**Laman**	**had**	**been**	**wrathful**	**.**
国王	拉曼	有	到过	愤怒的	.

拉曼王勃然大怒。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [spaɪz] ,

He	**sent**	**out**	**spies**	**,**
他	发送	出去	间谍	,

他派出了间谍，

[ləʊ'keɪtɪd][ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]['vɪzɪt]

located	**them**	**where**	**they**	**were**	**living**	**and**	**was**	**getting**	**ready**	**to**	**visit**
位于	他们	在哪里	他们	是	活的	和	曾是	获得	准备好	到	访问

['pʌnɪʃmənt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [lə'məjnə] ,

punishment	**upon**	**them**	**when**	**his**	**daughter**	**Lamona**	**,**
惩罚	之上	他们	什么时候	他的	女儿	拉莫纳	,

找到他们居住的地方，正准备惩罚他们时，他的女儿拉莫娜

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - ,

the	**wife**	**of**	**Amulon**	**,**
这	妻子	的	-	,

阿穆隆的妻子

[keɪm] [ænd; ənd] [θruː] [hɜː'self] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [fiːt] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi]

came	**and**	**threw**	**herself**	**at**	**her**	**father's**	**feet**	**and**	**pleaded**	**for**	**mercy**
来了	和	扔	她自己	在	她	父亲的	脚	和	恳求	为了	怜悯

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [men] .

for	**the**	**white**	**men**	**.**
为了	这	白色的	男人	.

她跑过来，扑倒在父亲脚下，恳求父亲饶恕那些白人。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'veɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] ['glædli] ['welkəm] [hɪz; ɪz][bɪg] [sʌn] - [ɪn] -

She	**prevailed**	**and**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Lamanites**	**gladly**	**welcomed**	**his**	**big**	**son**	**-**	**in**	**-**
她	最终获胜	和	这	国王	的	这	拉曼人	乐意	欢迎	他的	大的	儿子	-	在	-

[lɔː] ['ɪntuː]['feɪvə(r)] .

law	**into**	**favor**	**.**
法律	进入	偏爱	.

她成功了，拉曼人的国王欣然接纳了他这位身材高大的女婿。

[ðə; ði] [hed] [priːst] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['nəʊə] ['ræpɪdli] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz][əʊld] [pleɪs] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['feɪvərɪt] .

The	**head**	**priest**	**of**	**King**	**Noah**	**rapidly**	**resumed**	**his**	**old**	**place**	**of**	**king's**	**favorite**	**.**
这	头	牧师	的	国王	诺亚	快速	恢复	他的	老的	地方	的	国王的	最喜欢的	.

诺亚王的首席祭司很快恢复了他作为国王宠臣的地位。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪbərəl] [skiːm] [wɪð] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ,

He	**introduced**	**his**	**own**	**liberal**	**schemes**	**with**	**the**	**learning**	**of**	**the**	**Nephites**	**,**
他	介绍	他的	自己的	自由主义	方案	和	这	学习	的	这	尼腓人	,

他借鉴尼腓人的知识，推行了自己的自由主义方案。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['leɪmən] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	**King**	**Laman**	**appropriated**	**part**	**of**	**his**	**kingdom**	**for**	**Amulon**	**and**	**his**
和	国王	拉曼	挪用	部分	的	他的	王国	为了	-	和	他的

['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] .

daughter	**to**	**rule**	**over**	**.**
女儿	到	规则	超过	.

拉曼王将他王国的一部分划拨出来，让阿穆隆和他的女儿统治。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðɪs] ['prɒvɪns] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [hɛləm] .

It	so	chanced	that	this	province	included	the	city	of	Helem	.
它	所以	偶然	那	这	省	包括	这	城市	的	海勒姆	.

巧合的是，这个省份包含了赫勒姆市。

[wen] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʌski] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [flæŋk] [baɪ][ðə; ði][bɑː'beərɪən]

When	Amulon	,	accompanied	by	his	dusky	princess	,	and	flanked	by	the	barbarian
什么时候	-	,	伴随	经过	他的	昏暗	公主	,	和	侧翼	经过	这	野蛮人

['ɑːmiz] , ['mɑːtʃt] [ɪn] ,

armies	,	marched	in	,
军队	,	行军	在	,

当阿穆隆带着他肤色黝黑的公主，在蛮族军队的簇拥下进军时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]

he	was	much	surprised	to	find	that	the	inhabitants	were	the	followers	of
他	曾是	很多	惊讶	到	寻找	那	这	居民	是	这	追随者	的

['ælmə] .

Alma	.
阿尔玛	.

他非常惊讶地发现，当地居民竟然是阿尔玛的信徒。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['iːzi] [preɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['liːdə(r)] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [ʃed]

He	found	them	easy	prey	,	for	their	leader	commanded	them	not	to	shed
他	成立	他们	简单的	猎物	,	为了	他们的	领导者	命令	他们	不是	到	棚

[blʌd] .

blood	.
血	.

他发现他们是容易对付的猎物，因为他们的首领命令他们不得流血。

[ðə; ði] [njuː] ['ruːlə(r)][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ælmə]

The	new	ruler	did	not	make	it	any	easier	for	the	captives	because	Alma
这	新的	统治者	做过	不是	制作	它	任何	更轻松	为了	这	俘虏	因为	阿尔玛

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['feləʊ] [priːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] .

had	been	a	fellow	priest	of	his	who	had	won	his	sweetheart	.
有	到过	一个	同伴	牧师	的	他的	WHO	有	韩元	他的	亲爱的	.

新统治者并没有让俘虏们过得轻松些，因为阿尔玛是他的同僚祭司，还赢得了他的心上人。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [prə'naʊnst] ['ælmə] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	Something	has	got	to	be	done	,	"	pronounced	Alma	,	looking	across	at	his
"	某物	有	得到	到	是	完毕	,	"	发音	阿尔玛	,	寻找	穿过	在	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

“必须做点什么了，”阿尔玛说着，看向他的妻子。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [breɪk] [ðɪs] [jəʊk] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni]

"	The	people	must	break	this	yoke	of	bondage	,	for	they	cannot	stand	it	any
"	这	人们	必须	休息	这	轭	的	束缚	,	为了	他们	不能	站立	它	任何

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

“人民必须挣脱这奴役的枷锁，因为他们再也无法忍受了。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ju'naɪt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][help] .

I	want	you	to	unite	with	me	in	calling	on	the	Lord	for	help	.
我	想	你	到	团结	和	我	在	呼叫	在	这	主	为了	帮助	.

我希望你们与我一同向主祈求帮助。

" ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] [ˌækwi'es] ,

"	Zara	acquiesced	,
"	Zara	默许	,

Zara默许了，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈrəʊz] [ə; eɪ] [njuː] [lait] [ʃɒn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈræpɪdli] [ʌnˈfoʊldɪd]

and	when	she	arose	a	new	light	shone	on	her	face	as	she	rapidly	unfolded
和	什么时候	她	出现	一个	新的	光	闪耀	在	她	脸	作为	她	快速	展开

[tuː; tə] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [plæn] .

to	him	her	plan	.
到	他	她	计划	.

当她起身时，脸上焕发出新的光彩，迅速向他阐述了自己的计划。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪˈprəʊtʃ] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	Why	don't	you	reproach	me	for	having	brought	you	to	this	?	"	he	asked	,
"	为什么	不	你	责备	我	为了	拥有	带来	你	到	这	?	"	他	问	,

“你为什么不责怪我把你带到这个地步呢？”他问道。

[ˈdrɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtendəli] [təˈwɔːd] [hɪm] ,

drawing	her	tenderly	toward	him	,
绘画	她	温柔地	朝向	他	,

他温柔地将她拉向自己，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tɑːsk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [set] [hɜːˈself] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈiːzi] [wʌn] .

for	he	realized	that	the	task	she	had	set	herself	was	no	easy	one	.
为了	他	已实现	那	这	任务	她	有	放	她自己	曾是	不	简单的	一	.

因为他意识到她给自己设定的任务并不轻松。

" [neɪ] , [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈhæpɪə] [hɪə(r)] [ˈhelpɪŋ] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˈevə(r)] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] , [wɪð] [ɔːl]

"	Nay	,	I	have	been	happier	here	helping	you	than	I	ever	was	before	,	with	all
"	不	,	我	有	到过	更快乐	这里	帮助	你	比	我	曾经	曾是	前	,	和	全部

[maɪ] [ˈlʌkʃəri] .

my	luxury	.
我的	奢华	.

“不，我在这里帮助你比我以前拥有所有奢华条件时都要快乐得多。”

[aɪ] [ˈnevə(r)] [ˈriːəlaɪzd] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [wɜːk] [ɪz] !

I	never	realized	what	a	blessing	work	is	!
我	绝不	已实现	什么	一个	祝福	工作	是	!

我以前从未意识到工作是多么美好的一件事！

" [ˈzɑːrɑː; ˈdzɑː-] [went] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɜːˈself] [bɪˈfɔː(r)] - .

"	Zara	went	and	presented	herself	before	Amulon	.
"	Zara	去	和	呈现	她自己	前	-	.

“扎拉去觐见了阿穆隆。”

[wɪð] [ˈmɪŋgld] [ɪˈmoʊʃnz] [ðeɪ] [lʊkt] [ɒn] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

With	mingled	emotions	they	looked	on	one	another	.
和	混合	情绪	他们	看起来	在	一	其他	.

他们怀着复杂的心情对视着。

[ˈzɑːrɑː; ˈdzɑː-] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [blæk] - [ˈbɪədɪd] , [ˈhænsəm] [mæn] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ˈdɑːmɪneɪtɪŋ]

Zara	noticed	that	the	black	-	bearded	,	handsome	man	was	more	dominating
Zara	注意到	那	这	黑色的	-	留着胡子的	,	英俊的	男人	曾是	更多的	占据主导地位

[ðæn; ðən] [ˈevə(r)] .

than	ever	.
比	曾经	.

Zara注意到，那个留着黑胡子、相貌英俊的男人比以往任何时候都更具霸道性。

[ðə; ðɪ] [diːp] - [aɪd] , [ˈdʌski] [ˌprɪnˈses] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wɒz; wəz] [wel] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	deep	-	eyed	,	dusky	princess	by	his	side	was	well	suited	to	such	a
这	深的	-	眼睛	,	昏暗	公主	经过	他的	边	曾是	出色地	适合	到	这样的	一个

[ˈhʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

他身边那位眼神深邃、肤色黝黑的公主，与这样的丈夫十分相配。

[lə'məjnə] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [wɒz; wəz] ['kjʊəriəsli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪnsɪz] ['fɔːmə(r)]
Lamona , for her part , was curiously interested in her prince's former
拉莫纳 , 为了 她 部分 , 曾是 奇怪的是 感兴趣的 在 她 王子的 以前的
[lʌv] .
love .
爱 .

拉莫娜则对王子的旧情人产生了浓厚的兴趣。

- [mɑːkt] [ðæt] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-][hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri]
Amulon marked that Zara had retained her beauty , and looked very
- 标记 那 Zara 有 保留 她 美丽 , 和 看起来 非常
['lɪt(ə)l] ['əʊldə] .
little older .
小的 老 .

阿穆隆注意到扎拉依然美丽动人，看起来并没有老多少。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðɪs] [slɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ] [sɒft] - [vɔɪst]
He wondered what this slip of a woman who had preferred a soft - voiced
他 想知道 什么 这 滑 的 一个 女士 WHO 有 首选 一个 柔软的 - 配音
['mɪʃən(ə)ri] ,
missionary ,
传教士 ,

他纳闷，这个喜欢轻声细语的传教士的瘦弱女人，究竟是怎样一个人。

[kʊd; kəd][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][hɪm] .
could have to ask of him .
可以 有 到 问 的 他 .

可能需要向他求助。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] , [maɪ] [lɔːd] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] .
" I have a petition to make , my lord , " she began , bowing low .
" 我 有 一个 请愿 到 制作 , 我的 主 , " 她 开始 , 鞠躬 低的 .

“大人，我有一个请求要呈上，”她说着，深深鞠了一躬。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — "
" And that is — "
" 和 那 是 — "

“那就是——”

" [ðæt] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['leɪdi] ,
" That you , your lady ,
" 那 你 , 你的 女士 ,

“你，你的夫人，

[ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['səʊldʒəri] [wɪl] [daɪn] [wɪð] [juː 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
and all your soldiery will dine with us at a banquet that we have
和 全部 你的 士兵 将要 用餐 和 我们 在 一个 宴会 那 我们 有
[prɪ'peəd] .
prepared .
准备 .

你们所有的士兵都将与我们一起参加我们准备的宴会。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
There is much ill - feeling between the people and the soldiers .
那里 是 很多 患病的 - 感觉 之间 这 人们 和 这 士兵 .

民众与士兵之间存在着很深的敌意。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l] ['kwɒrəl] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði]

There	has	been	a	brutal	quarrel	or	two	,	and	we	would	seek	to	allay	the
那里	有	到过	一个	野蛮	争吵	或者	二	,	和	我们	会	寻找	到	巷	这

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

曾发生过一两次激烈的争吵，我们希望能够化解这些麻烦。

" - [aɪz] ['laɪtɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

"	Amulon's	eyes	lighted	with	pleasure	.
"	-	眼睛	照明	和	乐趣	.

阿穆隆的眼中闪过一丝喜悦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] [bɔːd] ,

It	was	long	since	he	had	eaten	at	a	Nephite	board	,
它	曾是	长的	自从	他	有	吃	在	一个	尼腓人	木板	,

他已经很久没有在尼腓人的餐桌上吃饭了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][sʌp] [wɪð] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

and	he	would	like	to	sup	with	Zara	.
和	他	会	喜欢	到	上	和	Zara	.

他想和Zara共进晚餐。

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] .

I	think	I	can	answer	for	the	men	.
我	思考	我	能	回答	为了	这	男人	.

我想我可以代表男士们回答这个问题。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] , [laɪk][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] .

They	will	come	,	like	a	horse	to	water	.
他们	将要	来	,	喜欢	一个	马	到	水	.

他们会来的，就像马儿渴慕溪水一样。

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] , [maɪ][gɜːl] ?

What	say	you	,	my	girl	?
什么	说	你	,	我的	女孩	?

你觉得呢，我的女孩?

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lə'məjnə] .

He	turned	to	Lamona	.
他	转向	到	拉莫纳	.

他转向拉莫娜。

[ɪn] [θɪk] , ['mjuːzɪk(ə)l] [təʊnz] [ʃiː; ʃi] ['greɪʃəsli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

In	thick	,	musical	tones	she	graciously	accepted	the	invitation	.
在	厚的	,	音乐	音调	她	亲切地	公认	这	邀请	.

她用浑厚悦耳的嗓音欣然接受了邀请。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] [flit] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪn] [dʒ'ɑːz] ,

On	the	day	of	the	banquet	Zara	flitted	among	the	wine	jars	,
在	这	天	的	这	宴会	Zara	飞掠	之中	这	葡萄酒	罐子	,

宴会当天，扎拉在酒罐间穿梭。

['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kən'kɒkʃ(ə)n] [bruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɜːb] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs]

pouring	into	them	a	concoction	brewed	of	the	sleeping	herb	and	the	juice
浇注	进入	他们	一个	混合物	酿造	的	这	睡眠	草本植物	和	这	汁

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['pɒpi] .

of	the	white	poppy	.
的	这	白色的	罂粟	.

将用安眠药和白罂粟汁熬制的药剂倒入他们体内。

['præktɪkli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] - [stɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['gʌzl] [daʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Practically	all	of	the	Helemite's	store	would	be	guzzled	down	the	throats	of	the
几乎	全部	的	这	-	店铺	会	是	狼吞虎咽	向下	这	喉咙	的	这

['θɜ:sti] [hɔ:d] [ɪn][wʌn] [naɪt] .

thirsty	horde	in	one	night	.
渴	部落	在	一	夜晚	.

赫莱米特商店里几乎所有的货物都会在一夜之间被饥肠辘辘的人群一扫而光。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]['ælmə] [wʊd] [drɪŋk] [nʌn] .

The	people	of	Alma	would	drink	none	.
这	人们	的	阿尔玛	会	喝	没有任何	.

阿尔玛的人们一口也不喝。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

That	was	a	part	of	the	game	.
那	曾是	一个	部分	的	这	游戏	.

那是游戏的一部分。

[ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] ,

That	night	at	the	feast	,
那	夜晚	在	这	盛宴	,

当晚的宴会上，

[wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] ['redələnt] [wɪð] ['pɜ:fju:m] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)]['vaɪbrənt] [wɪð] ['mju:zɪk]

when	the	atmosphere	was	redolent	with	perfume	and	the	air	vibrant	with	music
什么时候	这	气氛	曾是	芬芳的	和	香水	和	这	空气	充满活力	和	音乐

,

,

,

当空气中弥漫着香水的芬芳，空气中回荡着动人的音乐时

- ['kɔ:nəd] ['zɑ:rɑ:; 'dzɑ:-][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pelɪŋ] [geɪz] [fɪkst] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs]

Amulon	cornered	Zara	and	with	his	compelling	gaze	fixed	on	her	face
-	被逼到绝境	Zara	和	和	他的	引人注目的	目光	固定的	在	她	脸

[di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [drɪŋk] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [təʊst] ,

demanded	that	she	drink	with	him	the	toast	,
要求	那	她	喝	和	他	这	吐司	,

阿穆隆把扎拉逼到角落，用他那摄人心魄的目光紧紧盯着她的脸，要求她和他一起举杯庆祝。

" [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] [taɪmz] [seɪk] , " [waɪl] [lə'məjnə] [wɒtʃ] [wɪð] ['dʒeləs] [aɪz] .

"	For	old	time's	sake	,	"	while	Lamona	watched	with	jealous	eyes	.
"	为了	老的	时间	清酒	,	"	尽管	拉莫纳	观看	和	嫉妒的	眼睛	.

“为了怀旧，”拉莫娜嫉妒地看着他们。

['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['vɪraɪl] ['li:də(r)] [wʊd] [nɒt] [drɪŋk] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:pəs] ,

Fearful	that	this	virile	leader	would	not	drink	enough	for	her	purpose	,
可怕	那	这	阳刚的	领导者	会	不是	喝	足够的	为了	她	目的	,

她担心这位精力充沛的领导者饮酒量不足以达到她的目的，

[ʃi:; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði] ['gɒblət] [wɪð] ['kweɪkɪŋ] [hænd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .

she	raised	the	goblet	with	quaking	hand	to	her	lips	.
她	提高	这	高脚杯	和	震动	手	到	她	嘴唇	.

她颤抖着手将酒杯举到唇边。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] ['drɪvn] [waɪt] [baɪ][ə; eɪ] [nju:] [fɪə(r)] .

They	were	almost	driven	white	by	a	new	fear	.
他们	是	几乎	驱动	白色的	经过	一个	新的	害怕	.

一种新的恐惧几乎让他们脸色苍白。

[wɒt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [ðɪs] ['daɪə(r)]['eksɪdʒənsi] ?

What	if	she	herself	should	go	to	sleep	in	this	dire	exigency	?
什么	如果	她	她自己	应该	去	到	睡觉	在	这	可怕的	紧急情况	?

如果她自己在这种危急情况下睡着了怎么办?

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [drʌgd] [ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [hiːps] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

Already	the	drugged	soldiers	were	lying	in	heaps	about	the	room	.
已经	这	吸毒	士兵	是	说谎	在	堆积如山	关于	这	房间	.

那些被下了药的士兵已经成堆地躺在房间里。

[sʌm; səm] [stɪl] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [fiːst] ,

Some	still	kept	up	the	feast	,
一些	仍然	保留	向上	这	盛宴	,

有些人仍然继续宴饮，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [gɒn] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ]

but	even	these	were	too	far	gone	to	notice	that	the	halls	were	being
但	甚至	这些	是	也	远的	已消失	到	注意	那	这	大厅	是	存在

[ˈstreɪndʒli] [ˈemptid] [ɒv; əv] [ˈniːˌfaɪts] .

strangely	emptied	of	Nephites	.
奇怪的	清空	的	尼腓人	.

但即使是这些人也已经麻木不仁，没有注意到大厅里的尼腓人正离奇地消失。

[ɔːlˈredi] [ðeə(r)] [flˈɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz][wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈræpɪdli] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,

Already	their	flocks	and	herds	were	being	rapidly	driven	into	the	mountains	,
已经	他们的	羊群	和	畜群	是	存在	快速	驱动	进入	这	山脉	,

他们的羊群和牛群已经被迅速驱赶到山里去了。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈspiːdəli] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðeə(r)][ˈəʊnə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]

to	be	speedily	followed	by	their	owners	,	for	the	Helemites	were
到	是	迅速地	随后	经过	他们的	所有者	,	为了	这	-	是

[əˈbændənɪŋ] [ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkɔŋkərə] .

abandoning	their	homes	to	their	conquerors	.
放弃	他们的	房屋	到	他们的	征服者	.

他们的主人也很快效仿，因为赫利米人正在将他们的家园拱手让给征服者。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɑːlɪt] [naɪt] , [ˈzɑːrɑː; ˈdzɑː-][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [feɪst] [ðə; ði] [ˈdezət] .

Outside	in	the	starlit	night	,	Zara	a	second	time	faced	the	desert	.
外部	在	这	星光	夜晚	,	Zara	一个	第二	时间	面对	这	沙漠	.

在星光璀璨的夜空下，扎拉第二次面对着沙漠。

[ˈsiːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] , [laɪk] [əˈnʌðə(r)] [ˈmeəri] , [ʃiː; ʃi] [ˈfɪəfəli] [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [tuː; tə]

Seated	on	a	horse	,	like	another	Mary	,	she	fearfully	clasped	her	little	son	to
坐着	在	一个	马	,	喜欢	其他	玛丽	,	她	恐惧地	紧握	她	小的	儿子	到

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] .

her	bosom	.
她	怀	.

她骑在马上，像另一个玛丽一样，战战兢兢地把小儿子紧紧抱在怀里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈælmə] , [sʌn] [ɒv; əv][ˈælmə] , [ˈfjuːtʃə(r)] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv] [ˌzɑːrəˈhiːmlə] .

He	was	Alma	,	son	of	Alma	,	future	high	priest	of	Zarahemla	.
他	曾是	阿尔玛	,	儿子	的	阿尔玛	,	未来	高的	牧师	的	扎拉赫姆拉	.

他是阿尔玛，阿尔玛的儿子，未来的柴雷罕拉大祭司。

[ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [stəʊn] .

THE	SACRIFICIAL	STONE	.
这	献祭	石头	.

祭祀石。

[ðə; ði] .

THE	GADIANTONS	.
这	加迪安顿斯	.

加迪安顿家族。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [dɪd] [hʌnt] [ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['rɔbəz] [ɒv; əv]

"	And	it	came	to	pass	that	the	Lamanites	did	hunt	the	band	of	robbers	of
"	和	它	来了	到	经过	那	这	拉曼人	做过	打猎	这	乐队	的	强盗	的

[geɪdiːəntən] ;

Gadianton	;
加迪安顿	;

“事情的经过是，拉曼人追捕了加迪安顿的强盗团伙；

* * [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðɪs] [bænd][ɒv; əv] ['rɔbəz] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

*	*	insomuch	that	this	band	of	robbers	was	utterly	destroyed	from	among	the
*	*	就此而言	那	这	乐队	的	强盗	曾是	完全地	损毁	从	之中	这

['leɪməˌnaɪts] .

Lamanites	.
拉曼人	.

甚至这伙强盗都被拉曼人彻底消灭了。

" [aɪ] .

"	I	.
"	我	.

“我。

[ðə; ði] ['gɔsip] [æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]

THE	GOSSIPS	AT	THE	FOUNTAIN
这	八卦	在	这	喷泉

喷泉边的闲言碎语

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['prɪti] .

THE	LAMANITE	GIRL	WAS	PRETTY	.
这	拉曼石	女孩	曾是	漂亮的	.

那个拉曼女孩很漂亮。

" ['hʌri] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['traɪflɪŋ] , [ænd; ənd] [lend] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [kʌp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [fɪl] [maɪ][dʒ'ɑːz] ,

"	Hurry	with	your	trifling	,	and	lend	me	your	cup	that	I	may	fill	my	jars	,
"	匆忙	和	你的	琐事	,	和	借	我	你的	杯子	那	我	可能	充满	我的	罐子	,

“快点把你的琐事处理掉，把你的杯子借给我，好让我装满我的罐子。”

" [əd'mɔniʃ] [æbɪʃ] .

"	admonished	Abish	.
"	告诫	阿比什	.

阿比什告诫道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [tə'deɪ] ? " ['kwɪrrɪd] ['særə]['leɪzɪli] .

"	You	are	in	a	hurry	,	today	?	"	queried	Sara	lazily	.
"	你	是	在	一个	匆忙	,	今天	?	"	查询	萨拉	懒洋洋	.

“你今天很赶时间吗？”萨拉懒洋洋地问道。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sku:p] [ʌp]

The	water	in	the	fountain	was	low	and	it	had	to	be	scooped	up
这	水	在	这	喷泉	曾是	低的	和	它	有	到	是	抢先报道	向上

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] .

from	the	bottom	.
从	这	底部	.

喷泉里的水位很低，需要从底部舀水。

['særə][wɒz; wəz] ['trɪklɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] ['lɪkwɪd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [kwaɪt] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Sara	was	trickling	the	cool	liquid	over	her	fingers	quite	oblivious	to	her
萨拉	曾是	涓涓细流	这	凉爽的	液体	超过	她	手指	相当	浑然不觉	到	她

[əʊn] ['empti] ['wɔːtə(r)] ['pɪtʃər] ['stændɪŋ] ;

own	empty	water	pitchers	standing	;
自己的	空的	水	投手	常设	;

萨拉正用手指轻轻地抚摸着冰凉的液体，完全没有注意到自己空空如也的水壶立在那里；

[wɪð] ['geɪpɪŋ] [maʊðz] [ɒn][ðə; ði] [kɜːb] .

with	gaping	mouths	on	the	curb	.
和	张开的	嘴	在	这	抑制	.

路边站着一群张着大嘴巴的人。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [æbɪʃ] , ['sɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ɑː'hɑː] , [ænd; ənd]['særə][ə; eɪ] ['sɜːvənt]

The	two	women	,	Abish	,	servant	in	the	house	of	Ahah	,	and	Sara	a	servant
这	二	女性	,	阿比什	,	仆人	在	这	房子	的	啊哈	,	和	萨拉	一个	仆人

[ɒv; əv] - ,

of	Seantum	,
的	-	,

这两个女人，一个是阿哈家的女仆阿比什，另一个是西恩图姆家的女仆萨拉，

['ɒf(ə)n] [met] [æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][tuː; tə] ['gɒsɪp] .

often	met	at	the	fountain	to	gossip	.
经常	遇见	在	这	喷泉	到	闲话	.

他们经常在喷泉边见面闲聊。

[æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tuː] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz]

At	these	times	the	possible	union	between	the	heads	of	their	two	houses	was
在	这些	时代	这	可能的	联盟	之间	这	头部	的	他们的	二	房屋	曾是

[æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] ,

an	inexhaustible	subject	,
一个	取之不尽的	主题	,

在那个时代，两大家族首领之间可能结盟的话题是一个永无止境的讨论话题。

[fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði] [praʊd] ['niːˌfaɪt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]

for	Seantum	,	the	proud	Nephite	,	was	a	suitor	for	the	hand	of
为了	-	,	这	自豪的	尼腓人	,	曾是	一个	求婚者	为了	这	手	的

[ɑː'hɑː] ,

Ahah	,
啊哈	,

因为骄傲的尼腓人西安图姆曾向亚哈求婚。

[ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [mɪkst] [blʌd] .

a	girl	of	mixed	blood	.
一个	女孩	的	混合	血	.

一个混血女孩。

['pɒsəb(ə)l]['eksədʒənsiːz][wɜː(r); wə(r)] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɑː'hɑː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [lʌv]

Possible	exigencies	were	suggested	by	the	fact	that	Ahah	was	believed	to	love
可能的	紧急情况	是	建议	经过	这	事实	那	啊哈	曾是	相信	到	爱

- , [ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] ['səʊldʒə(r)] ;

Hagoth	,	a	Lamanite	soldier	;
-	,	一个	拉曼石	士兵	;

有人认为阿哈爱上了拉曼士兵哈戈斯，这表明可能存在紧急情况；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['wɪdəʊd] ['mɪriəm] , ['əʊpənli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði][suːt]

on	the	other	hand	her	mother	,	the	widowed	Miriam	,	openly	encouraged	the	suit
在	这	其他	手	她	母亲	,	这	寡	米里亚姆	,	公然	鼓励	这	套装

[ɒv; əv] - .

of	Seantum	.
的	-	.

另一方面，她的母亲，寡居的米里亚姆，公开鼓励西恩图姆的诉讼。

['truːli] [ðə; ði]['plɑːzə][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌbɜːb] , - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə]['lɔɪtə(r)]

Truly	the	plaza	in	the	beautiful	suburb	,	Antionum	was	a	pleasant	place	to	loiter
真的	这	广场	在	这	美丽的	市郊	,	-	曾是	一个	令人愉快的	地方	到	游荡

.

:
.

安提奥努姆这个美丽郊区的广场，的确是一个令人愉悦的闲逛场所。

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

The	fountain	was	the	life	source	of	the	city	,
这	喷泉	曾是	这	生活	来源	的	这	城市	,

喷泉是这座城市的生命之源。

[ænd; ənd]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ['evriwʌn] [keɪm] [ðeə(r)][tuː; tə][drɪŋk] .

and	sooner	or	later	everyone	came	there	to	drink	.
和	很快	或者	之后	每个人	来了	那里	到	喝	.

迟早大家都会来这里喝酒。

[ðə; ði] ['gɔːdʒəs] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rɪtʃ] [ðæt][ðə; ði]['veri] ['biːz] [bɪ'keɪm]

The	gorgeous	flowers	of	the	tropics	were	so	rich	that	the	very	bees	became
这	华丽的	花朵	的	这	热带	是	所以	富有的	那	这	非常	蜜蜂	成为

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['hʌni] [ðæt][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['nektə(r)] .

intoxicated	and	produced	a	honey	that	was	the	original	nectar	.
酣	和	生产	一个	蜂蜜	那	曾是	这	原来的	花蜜	.

热带地区绚丽多彩的花朵香气浓郁，连蜜蜂都为之陶醉，酿造出的蜂蜜便是最原始的花蜜。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] ['bɪblɪkl] ['lʊkɪŋ] [gɜːlz] ['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)][dʒɑːz][ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ɪk'stendɪd]

A	long	line	of	Biblical	looking	girls	carrying	water	jars	on	their	heads	extended
一个	长的	线	的	圣经	寻找	女孩们	携带	水	罐子	在	他们的	头部	扩展

[frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .

from	the	fountain	.
从	这	喷泉	.

喷泉旁延伸出一长队身形如同圣经中的女孩，头顶着水罐。

['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð] ['əʊv(ə)l] [mə'dɒnə] - [laɪk] ['feɪsɪz] [lɪt] [wɪð] ['lʌstrəs] [aɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːd(ə)nt]

Alternating	with	oval	Madonna	-	like	faces	lit	with	lustrous	eyes	was	the	ardent
交替	和	椭圆形	麦当娜	-	喜欢	面孔	点燃	和	光泽的	眼睛	曾是	这	热心

['dʒɪpsi] ['kʌlərɪŋ] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv] [mɪkst] [blʌd] ,

gypsy	coloring	that	told	of	mixed	blood	,
吉普赛人	染色	那	讲述	的	混合	血	,

与椭圆形、宛如圣母玛利亚般面容、双眸闪亮的人物形象交替出现的，是热情奔放的吉普赛色彩，这表明他们拥有混血血统。

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪməˌnaɪts] [ænd; ənd] ['niːˌfaɪts] ['mɪŋgld] ['friːli] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

for	Lamanites	and	Nephites	mingled	freely	in	the	community	.
为了	拉曼人	和	尼腓人	混合	自由	在	这	社区	.

因为拉曼人和尼腓人在社区中自由交往。

" [ðə; ði] ['sɜːvənts] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [duː; də] [nɒt] ['dɔːd(ə)l] [ðə; ði] [deɪ] [ə'weɪ] , " [ə'naʊnst] [æbɪʃ]

"	The	servants	at	our	house	do	not	dawdle	the	day	away	,	"	announced	Abish
"	这	仆人	在	我们的	房子	做	不是	混日子	这	天	离开	,	"	宣布	阿比什

[sɪ'vɪəli] ,

severely	,
严重	,

“我们家的仆人一天到晚都忙个不停，”阿比什严厉地宣布道。

" ['aʊə(r)] ['mɪstrəs] [lʊks] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] .

"	Our	mistress	looks	after	her	household	.
"	我们的	情妇	看起来	后	她	家庭	.

“我们的女主人操持家务。”

" ['særə] [felt] [ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [snɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɔːlz] [ɒv; əv] - ['læŋgwɪʃt] [ɪn]

"	Sara	felt	the	implied	sneer	,	for	the	ancient	halls	of	Seantum	languished	in
"	萨拉	毛毡	这	暗示	冷笑	,	为了	这	古老的	大厅	的	-	萎靡不振	在

['bætʃələ(r)] [nɪ'glekt] .

bachelor	neglect	.
学士	忽视	.

萨拉感受到了其中隐含的嘲讽，因为西恩图姆古老的殿堂在单身汉的冷落下显得破败不堪。

" [wen] [ðə; ði][feə(r)][ɑːˈhɑː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [prɪˈzaɪd] [ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [ðen] [meɪ] [aɪ][hæv; həv]
" When the fair Ahah comes to preside over our household then may I have
" 什么时候 这 公平的 啊哈 来 到 主持 超过 我们的 家庭 然后 可能 我 有
[tuː; tə] [rʌn] [həʊm] [ˈhevi] [ˈleɪdn] . "
to run home heavy laden . "
到 跑步 家 重的 满载 . "

“当美丽的阿哈来主宰我们家时，我或许就得提着沉重的行李跑回家了。”

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [waɪt] [feɪst] [ˈmɑːstə(r)][biː; bi] [nɒt] [səʊ] [sləʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lets] - [ðə; ði] [ˈleɪməˌnaɪt]
" If your white faced master be not so slow that he lets Hagoth the Lamanite
" 如果 你的 白色的 面对 掌握 是 不是 所以 慢的 那 他 让我们 - 这 拉曼石
[wɔːk] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
walk off with her before his eyes ,
走 离开 和 她 前 他的 眼睛 ,

“如果你的白脸主人反应不要太慢，让拉曼人哈戈斯在他眼前把她带走，

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [θɪŋz] — "
I could tell him things — "
我 可以 告诉 他 事物 — "

我可以告诉他一些事情——”

" [ə; eɪ] [ˈleɪməˌnaɪt] , " [lɑːft] [ˈsærə] [dɪˈraɪsɪvli] .
" A Lamanite , " laughed Sara derisively .
" 一个 拉曼石 , " 笑了 萨拉 嘲讽地 .

“一个拉曼人，”萨拉嘲讽地笑道。

" [ɑːˈhɑː][ɪz][nɒt] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [teɪst] .
" Ahah is not particular in her taste .
" 啊哈 是 不是 特别的 在 她 品尝 .

“啊哈对口味并不挑剔。”

[bʌt; bət] [ðen] , [pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , [ʃiː; ʃi] [ˈkænɒt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] " — [ˈsærə]
But then , poor girl , she cannot help it , it is in her blood " — Sara
但 然后 , 贫穷的 女孩 , 她 不能 帮助 它 , 它 是 在 她 血 " — 萨拉
[stɒpt] [ʃɔːt] ,
stopped short ,
停止 短的 ,

但是，可怜的姑娘，她也没办法，这是她的天性。”——萨拉突然停住了。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ˈrɪŋɪŋ] [wɪð] [ˈstɑːtlɪŋ] [dɪˈstɪŋktnəs] [əˈrəʊz][ðə; ði][kraɪ] , " - ,
for along the street , ringing with startling distinctness arose the cry , " Cezoram ,
为了 沿着 这 街道 , 铃声 和 令人震惊 明显 出现 这 哭 , " - ,
[sʌn] [ɒv; əv] - ,
son of Cezoram ,
儿子 的 - ,

街上响起一声清晰响亮的呼喊：“塞佐拉姆，塞佐拉姆之子，

[ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] , [ɪz] [ded] .
the chief judge , is dead .
这 首席 法官 , 是 死的 .

首席法官去世了。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['æbsəluːt] ['stɪlnəs] , [ðen] [waɪld]['klæmə(r)] [brəʊk] [fɔːθ] .
" For a moment there was absolute stillness , then wild clamor broke forth .
" 为了 一个 片刻 那里 曾是 绝对 寂静 , 然后 荒野 叫嚣 打破 前进 .

“片刻间一片寂静，随后爆发出一阵喧闹声。”

['ruːmə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz] [təʊld] [ðæt] - , [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]

Rumor	**,**	**with**	**her**	**thousand**	**tongues**	**told**	**that**	**Cezoram**	**,**	**chief**	**judge**	**of**	**all**	**the**
谣言	,	和	她	千	舌头	讲述	那	-	,	首席	法官	的	全部	这

['niːˌfaɪts] ,

Nephites	**,**
尼腓人	,

谣言四起，四处散播，说所有尼腓人的首席法官塞佐拉姆

[hæd; həd] [nɒt] ['rɪz(ə)n] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ə'tendənt] [went] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm] [hiː; hi]

had	**not**	**risen**	**that**	**morning**	**and**	**when**	**an**	**attendant**	**went**	**to**	**wake**	**him**	**he**
有	不是	升起	那	早晨	和	什么时候	一个	服务员	去	到	唤醒	他	他

[faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] — [ded] .

found	**him**	**lying**	**naturally**	**in**	**his**	**bed**	**—**	**dead**	**.**
成立	他	说谎	自然	在	他的	床	—	死的	.

那天早上他没有起床，当一名侍者去叫醒他时，发现他自然地躺在床上——已经去世了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [slept] ,

He	**had**	**been**	**struck**	**upon**	**the**	**head**	**as**	**he**	**slept**	**,**
他	有	到过	击	之上	这	头	作为	他	睡着了	,

他睡梦中头部遭到重击。

[baɪ] [æn; ən] [ə'sæsɪn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] [æz; əz] ['stelθɪli] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] .

by	**an**	**assassin**	**who**	**had**	**come**	**and**	**gone**	**as**	**stealthily**	**as**	**the**	**night**	**air**	**.**
经过	一个	刺客	WHO	有	来	和	已消失	作为	悄悄地	作为	这	夜晚	空气	.

被一名来去如夜风般悄无声息的刺客所杀。

" [huː] [kɪld] [hɪm] ?

"	**Who**	**killed**	**him**	**?**
"	WHO	被杀	他	?

谁杀了他?

" [in'kwaiə] [æbɪʃ] ['plʌkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [pɑːst] [wɪð] [brɔːd] [straɪdz] ,

"	**inquired**	**Abish**	**plucking**	**at**	**the**	**arm**	**of**	**a**	**man**	**who**	**passed**	**with**	**broad**	**strides**	**,**
"	询问	阿比什	拔毛	在	这	手臂	的	一个	男人	WHO	通过了	和	广阔	步幅	,

阿比什一边问，一边拉扯着一个大步走过的男人的胳膊。

['mʌtərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪəd] .

muttering	**in**	**his**	**beard**	**.**
喃喃自语	在	他的	胡须	.

他对着胡须低声嘟囔着。

" [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bʌt; bət] [ðə; ði] , [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['rɔbəz] ,

"	**Who**	**should**	**it**	**be**	**but**	**the**	**Gadiantons**	**,**	**a**	**handful**	**of**	**robbers**	**,**
"	WHO	应该	它	是	但	这	加迪安顿斯	,	一个	少数	的	强盗	,

“还能是谁呢？正是加迪安顿人，一群强盗！”

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [huːz] ['veri] [neɪm] [blɑːntʃ, blæntʃ] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

the	**mention**	**of**	**whose**	**very**	**name**	**blanches**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**people**	**and**
这	提到	的	谁	非常	姓名	漂白	这	面孔	的	这	人们	和

[ʃeɪks] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

shakes	**the**	**government**	**.**
奶昔	这	政府	.

仅仅提及他的名字，就能让民众脸色苍白，让政府震动。

[ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['siːkrət] [liːg] [wɪð] [ðem; ðəm] [els] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ]

The	**Nephite**	**officials**	**are**	**in**	**secret**	**league**	**with**	**them**	**else**	**we**	**would**	**not**	**be**	**so**
这	尼腓人	官员	是	在	秘密	联盟	和	他们	别的	我们	会	不是	是	所以

['terəˌraɪzd] .

terrorized	**.**
恐怖	.

尼腓官员与他们有秘密勾结，否则我们不会如此恐惧。

[tuː] [tʃiːf] ['dʒʌdʒɪz] [sleɪn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] :

Two	**chief**	**judges**	**slain**	**within**	**a**	**year**	**:**
二	首席	法官	被杀	之内	一个	年	:

一年内两名首席法官遇害:

- [ðə; ði]['eldə(r)] [strʌk] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ə'pɒn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] ;

Cezoram	**the**	**elder**	**struck**	**down**	**as**	**he**	**sat**	**upon**	**the**	**judgment**	**seat**	**;**
-	这	长老	击	向下	作为	他	卫星	之上	这	判断	座位	;

老塞佐拉姆坐在审判台上，击杀了对方;

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesə(r)] [məʊst] ['faʊlli] ['məːdə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] !

his	**son**	**and**	**successor**	**most**	**foully**	**murdered**	**in**	**his**	**room**	**!**
他的	儿子	和	接班人	最多	肮脏的	被谋杀	在	他的	房间	!

他的儿子和继承人竟在房间里惨遭谋杀!

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [end] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪn'djʊərəns] ? "

Is	**there**	**no**	**end**	**to**	**our**	**endurance**	**?**	**"**
是	那里	不	结尾	到	我们的	耐力	?	"

我们的忍耐力难道没有尽头吗?

" [ðə; ði] !

"	**The**	**Gadiantons**	**!**
"	这	加迪安顿斯	!

“加迪安顿人!

" [bɜːstɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuːz] [æbɪʃ] [kɔːt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] - [fɪld] [dʒ'ɑːz] [ænd; ənd] ['hʌrid]

"	**Bursting**	**with**	**her**	**news**	**Abish**	**caught**	**up**	**her**	**half**	**-**	**filled**	**jars**	**and**	**hurried**
"	爆发	和	她	消息	阿比什	捕捉	向上	她	一半	-	已填	罐子	和	慌忙

[aʊt] [θruː] [sʌm; səm] [dɪ'zɜːtɪd] ['gaːdnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ə'raɪv] [həʊm] .

out	**through**	**some**	**deserted**	**gardens**	**that**	**she**	**might**	**more**	**quickly**	**arrive**	**home**	**.**
出去	通过	一些	荒凉的	花园	那	她	可能	更多的	迅速地	到达	家	.

“阿比什满怀期待地带着她的消息，抓起半满的罐子，匆匆穿过一些荒凉的花园，以便更快地回到家。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [θruː] [sʌm; səm] [ˌəʊvə'grəʊn] [vaɪnz] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .

As	**she**	**picked**	**her**	**way**	**through**	**some**	**overgrown**	**vines**	**she**	**stopped**	**suddenly**	**.**
作为	她	挑选	她	方式	通过	一些	长得太茂盛了	藤蔓	她	停止	突然	.

她小心翼翼地穿过一些茂密的藤蔓，突然停了下来。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [krest] .

Her	**eye**	**had**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**familiar**	**crest**	**.**
她	眼睛	有	捕捉	视线	的	一个	熟悉的	波峰	.

她的目光捕捉到了一个熟悉的徽章。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɔːlwət] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] - [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði]['taɪgə(r)] [skɪn] ,

Across	**the**	**open**	**space**	**was**	**the**	**stalwart**	**figure**	**of**	**Hagoth**	**clothed**	**in**	**the**	**tiger**	**skin**	**,**
穿过	这	打开	空间	曾是	这	坚定的	数字	的	-	穿着衣服	在	这	老虎	皮肤	,

在空地对面，赫戈斯身披虎皮，巍然屹立。

[hɪz; ɪz] [bædʒ] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] .

his	**badge**	**of**	**knighthood**	**.**
他的	徽章	的	骑士爵位	.

他的骑士勋章。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn] [flɔːnt] [red] ['petɪkəʊt] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] [gɜːl] .

By	**his**	**side**	**in**	**flaunting**	**red**	**petticoat**	**walked**	**a**	**Lamanite**	**girl**	**.**
经过	他的	边	在	炫耀	红色的	衬裙	步行	一个	拉曼石	女孩	.

在他身边，走着一位身穿艳丽红色衬裙的拉曼少女。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈkæriɪŋ]

At	the	edge	of	the	woods	he	returned	the	basket	he	had	been	carrying
在	这	边缘	的	这	树林	他	返回	这	篮子	他	有	到过	携带

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [pluːmd] [tʃiːf] [bent] [ləʊ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	the	head	of	the	plumed	chief	bent	low	over	her	.
和	这	头	的	这	羽毛	首席	弯曲	低的	超过	她	.

在树林边缘，他归还了一直提着的篮子，而那位头戴羽冠的酋长的头深深地俯视着她。

" - [ˈmeɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪndiən] ; [ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ɑːˈhɑː] [wɪl] [seɪ] ?

"	Hagoth	making	love	to	an	Indian	;	I	wonder	what	Ahah	will	say	?
"	-	制作	爱	到	一个	印度	;	我	想知道	什么	啊哈	将要	说	?

“哈戈斯和一位印度女子做爱；我想知道阿哈会怎么说？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

第3/7页

" ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

"	Later	she	heard	what	her	mistress	had	to	say	,
"	之后	她	听到	什么	她	情妇	有	到	说	,

后来她听到了女主人要说的话，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənts] [teɪl] [lɒst] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	servant's	tale	lost	nothing	in	the	telling	of	it	.
和	这	仆人的	故事	丢失的	没有什么	在	这	讲述	的	它	.

仆人讲述的故事，在口述过程中丝毫没有失真。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ɪn] [ðə; ði]['pætiəʊ][ɒv; əv] ['mɪriəm] .

IN	THE	PATIO	OF	MIRIAM	.
在	这	露台	的	米里亚姆	.

在米里亚姆的庭院里。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][fɔː(r)][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [bɔːd] [ɒv; əv] ['mɪriəm] .

A	party	of	four	sat	at	the	supper	board	of	Miriam	.
一个	派对	的	四	卫星	在	这	晚餐	木板	的	米里亚姆	.

一行四人坐在米里亚姆的餐桌旁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spred] [ɪn][ðə; ði] [ruːft] ['klɔistə] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pætiəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]

It	was	spread	in	the	roofed	cloisters	,	midway	between	the	patio	where	the
它	曾是	传播	在	这	有顶棚	修道院	,	中途	之间	这	露台	在哪里	这

- , [laɪk] ['saɪki] ,

margherites	,	like	Psyche	,
-	,	喜欢	精神	,

它散布在有顶回廊中，位于庭院的中间，玛格丽特修女们，就像普赛克一样，

[fləːt] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [feə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] ,

flirted	with	their	own	fair	image	in	the	fountain	,	and	the	house	,	where	,
调情	和	他们的	自己的	公平的	图像	在	这	喷泉	,	和	这	房子	,	在哪里	,

他们在喷泉里，以及那栋房子里，对着自己美丽的形象搔首弄姿，

[θruː] [gəʊld] [im'brɔidəd] [gɔːz] ['kɜːtənz] ,

through	gold	embroidered	gauze	curtains	,
通过	金子	绣花	纱布	窗帘	,

透过金线刺绣的薄纱窗帘，

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [glɪmps] [wɒz; wəz][hæd; həd][ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənt] [set] [wɪð] [məʊ'zeɪɪks] .

an	occasional	glimpse	was	had	of	a	vast	inner	apartment	set	with	mosaics	.
一个	偶然	一瞥	曾是	有	的	一个	广阔的	内	公寓	放	和	马赛克	.

偶尔可以瞥见一间装饰着马赛克的巨大内室。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gests] , [huː] [sæt][ɒn][mæts] ,

Before	the	guests	,	who	sat	on	mats	,
前	这	客人	,	WHO	卫星	在	垫子	,

宾客们坐在垫子上，

[wɜː(r); wə(r)] [spred] ['temptɪŋ] ['dʌlseɪ] ([swiːts]) [ænd; ənd] [hiːpt] [ʌp] ['sælvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]

were	spread	tempting	dulces	(	sweets	)	and	heaped	up	salvers	of	the	strange
是	传播	诱人的	甜的	(	糖果	)	和	堆积如山	向上	托盘	的	这	奇怪的

[fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒpɪks] ,

fruits	of	the	tropics	,
水果	的	这	热带	,

摆满了诱人的甜点和堆成小山的热带奇异水果。

[ðə; ði] ['bʌtə(r)] , [egz] , [ænd; ənd] ['kʌstəd] [ðæt] [grəʊ] [ɒn] [triːz] .

the	butter	,	eggs	,	and	custards	that	grow	on	trees	.
这	黄油	,	鸡蛋	,	和	蛋奶冻	那	生长	在	树木	.

长在树上的黄油、鸡蛋和蛋奶冻。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [brɔːt] [kʌps] [ɒv; əv] ['frɒθɪŋ] ['tʃɒklət] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [ɑː'hɑː] ,

A	servant	brought	cups	of	frothing	chocolate	to	the	two	women	,	Ahah	,
一个	仆人	带来	杯子	的	起泡	巧克力	到	这	二	女性	,	啊哈	,

一个仆人端来几杯冒着泡沫的巧克力，给两位女士尝了尝。啊哈

[huːz] [gəʊld] [kraʊnd] [hed] [rəʊz] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːriəʊl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [fəʊm] [griːn] [ɒv; əv]

whose	gold	crowned	head	rose	like	an	aureole	above	the	sea	foam	green	of
谁	金子	加冕	头	玫瑰	喜欢	一个	光环	多于	这	海	泡沫	绿色的	的

[hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] ,

her	gown	,
她	袍	,

她头戴金冠，头顶如光环般高高耸立在她海沫绿的长袍之上。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['mɪriəm] , ['mæsɪv] [ænd; ənd] ['hænsəm] [dɪ'spaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [j'iəz] .

and	her	mother	Miriam	,	massive	and	handsome	despite	her	years	.
和	她	母亲	米里亚姆	,	大量的	和	英俊的	尽管	她	年	.

她的母亲米里亚姆，尽管年纪大了，身材依然高大英俊。

[ʃem] , [æn; ən][eɪdʒd] ['trævələ] [frɒm; fræm][ðə; ði][fɑː(r)] [saʊθ] , [wɒz; wəz] ['skuːpɪŋ] [aʊt] ['spuːnful] [ɒv; əv]

Shem	,	an	aged	traveler	from	the	far	south	,	was	scooping	out	spoonfuls	of
闪	,	一个	老年人	游客	从	这	远的	南	,	曾是	舀取	出去	一勺	的

[pə'paɪə] , [ə; eɪ] ['pɛpˌtəˌnaɪzd] [skwɒʃ] ,

papaya	,	a	peptonized	squash	,
木瓜	,	一个	蛋白胨	壁球	,

来自遥远南方的年迈旅人谢姆正用勺子舀着木瓜——一种经过蛋白胨处理的瓜类——

[waɪl] - [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['pɪlə(r)] ,

while	Seantum	leaned	against	a	marble	pillar	,
尽管	-	倾斜	反对	一个	大理石	支柱	,

当 Seatum 靠在一根大理石柱上时，

[hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [wɪð] [ɪts] [wiːk] ['fiːtʃəz] ['pɪərɪŋ] ['lʊərɪdli; 'ljʊərɪdli] [θruː] [klaʊdz] [ɒv; əv][tə'bækəʊ]

his	pale	face	with	its	weak	features	peering	luridly	through	clouds	of	tobacco
他的	苍白	脸	和	它是	虚弱的	特征	窥视	令人毛骨悚然地	通过	云	的	烟草

[smәʊk] .

smoke	.
抽烟	.

他苍白的脸庞，五官虚弱，在烟雾缭绕中显得格外诡异。

[ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

The	murder	of	the	morning	was	under	discussion	.
这	谋杀	的	这	早晨	曾是	在下面	讨论	.

早上发生的谋杀案正在讨论中。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ? " [ɑːskt] [ʃem] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði]
" Who are these Gadiantons ? " asked Shem , who was a stranger in the
" WHO 是 这些 加迪安顿斯 ? " 问 闪 , WHO 曾是 一个 陌生人 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

“这些加迪安顿人是谁？”谢姆问道，他当时对这个国家一无所知。

" [mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [rɔb] [ə; eɪ] [pæk] [treɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] .
" Methinks it was they who robbed a pack train of a merchant in our town .
" 我觉得 它 曾是 他们 WHO 被抢劫 一个 盒 火车 的 一个 商人 在 我们的 镇 .

“我猜想就是他们抢劫了我们镇上一个商人的驮队。”

[ðəʊ] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði][traɪ'bjuːnl][hiː; hi][kʊd; kəd][get][nəʊ][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] . "
Though he carried the matter to the tribunal he could get no restitution . "
尽管 他 携带 这 事情 到 这 法庭 他 可以 得到 不 归还 . "

虽然他将此事诉诸法庭，但最终未能获得任何赔偿。

" [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] !
" Restitution !
" 归还 !

“归还！

" ['mɪriəm] [smaɪld] ['grɪmli] .
" Miriam smiled grimly .
" 米里亚姆 微笑 阴沉地 .

米里亚姆苦笑了一下。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spekt]['dʒʌstɪs] [wen] [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['siːkrət] [liːg] [wɪð]
" How can we expect justice when the Nephite officials are in secret league with
" 如何 能 我们 预计 正义 什么时候 这 尼腓人 官员 是 在 秘密 联盟 和
[ðə; ði] ['rɔbəz] ? "
the robbers ? "
这 强盗 ? "

“尼腓官员与强盗暗中勾结，我们怎能指望得到公正？”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , " ['heɪstɪli]
" They have been a menace to our nation since their organization , " hastily
" 他们 有 到过 一个 威胁 到 我们的 国家 自从 他们的 组织 , " 草草
[ˌɪntə'pəʊzd] - ,
interposed Seantum ,
插入 - ,

“自从他们成立以来，他们就一直是我们国家的威胁，”肖恩图姆急忙插话道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
anxious to change the subject .
焦虑的 到 改变 这 主题 .

急于转移话题。

" [ɪn'diːd] .
" Indeed .
" 的确 .

“的确。

" [ʃem] ['θɔːtfəli] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪəd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['dʒuːɪʃ] [feɪs] [bent] ['fɔːwəd] [wɪð]
" Shem thoughtfully stroked his long beard while his Jewish face bent forward with
" 闪 深思熟虑 抚摸 他的 长的 胡须 尽管 他的 犹太人 脸 弯曲 向前 和
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

“谢姆若有所思地抚摸着他长长的胡须，他那犹太人的脸庞饶有兴致地向前倾着。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)]['vɪktɪms]['evə(r)] [sɪns] - , [æn; ən] [ʌn'skruːpjələs]

"	The	chief	judges	have	been	their	victims	ever	since	Kishkumen	,	an	unscrupulous
"	这	首席	法官	有	到过	他们的	受害者	曾经	自从	-	,	一个	无良的

[əd'ventʃərə(r)] [stæbd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [pæhɔɜ-ən] .

adventurer	stabbed	the	judge	Pahoran	.
冒险家	刺伤	这	法官	帕霍兰	.

“自从无良冒险家基什库门刺伤法官帕霍兰以来，首席法官们就一直是他们的受害者。”

[ðə; ði] [gʊd] - [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [laɪk] [feɪt] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	good	Heleman	would	have	suffered	a	like	fate	had	not	a	servant	of	his
这	好的	-	会	有	遭受	一个	喜欢	命运	有	不是	一个	仆人	的	他的

[ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [plɒt] [ænd; ənd] [kɪld] - [fɜːst] .

overheard	the	plot	and	killed	Kishkuman	first	.
无意中听到	这	阴谋	和	被杀	-	第一的	.

如果不是他的一个仆人无意中听到了这个阴谋，并先杀了基什库曼，善良的赫勒曼也会遭遇同样的命运。

[ðə; ði] ['blægɑːd] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'feʃən(ə)l] [ə'sæsɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

The	blackguard	followers	of	this	professional	assassin	were	organized	into	a
这	浑蛋	追随者	的	这	专业的	刺客	是	组织	进入	一个

['siːkrət] [sə'saɪəti] [baɪ] [geɪdiːəntən] [huː] [ˌɪntrə'djuːst] ['seɪtənz] [əʊn] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] .

secret	society	by	Gadianton	who	introduced	Satan's	own	machinations	.
秘密	社会	经过	加迪安顿	WHO	介绍	撒旦的	自己的	阴谋	.

这位职业刺客的无赖追随者被加迪安顿组织成一个秘密社团，加迪安顿引入了撒旦自己的阴谋诡计。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['bændits] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [səb'sist] ['evə(r)] [sɪns] .

After	that	the	bandits	fled	to	the	mountain	where	they	have	subsisted	ever	since	.
后	那	这	强盗	逃亡	到	这	山	在哪里	他们	有	生存	曾经	自从	.

"
"
"

之后，强盗们逃到了山上，从此就在那里过着隐居的生活。

" ['kænɒt] [ðeɪ] [biː; bi] [ˌæpri'hend] ? " [ɑːskt] [ʃem] [ə'stɒnɪʃt] .

"	Cannot	they	be	apprehended	?	"	asked	Shem	astonished	.
"	不能	他们	是	被捕	?	"	问	闪	惊讶	.

“难道不能把他们抓起来吗？”闪惊讶地问道。

" [ðeɪ] [həʊld][ðə; ði] ['maʊntən] ['fɑːstnəs] [ænd; ənd] [raʊt] ['evri] ['ɑːmi] [sent] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

"	They	hold	the	mountain	fastnesses	and	rout	every	army	sent	against	them	.
"	他们	抓住	这	山	坚固性	和	路线	每一个	军队	发送	反对	他们	.

“他们占据山地要塞，击溃所有来攻打他们的军队。”

['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [duː; də] [ðeɪ] [ɪn'fest] [ðə; ði] ['væliz] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

Only	occasionally	do	they	infest	the	valleys	to	drive	off	the	cattle	,
仅有的	偶尔	做	他们	虫害	这	山谷	到	驾驶	离开	这	牛	,

它们只有偶尔才会入侵山谷，驱赶牛群。

" [ɪk'spleɪnd] - [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðərz] ['ɪgnərəns] .

"	explained	Seantum	surprised	at	the	other's	ignorance	.
"	解释	-	惊讶	在	这	其他的	无知	.

西恩图姆对对方的无知感到惊讶，并解释道。

" [ðeid] [duː; də] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒf] ['əʊnli][ðə; ði]['kæt(ə)l] , " [ri'mɑːk] ['mɪriəm] ['ʃɑːpli] .

"	They'd	do	well	if	they	drove	off	only	the	cattle	,	"	remarked	Miriam	sharply	.
"	他们会	做	出色地	如果	他们	驾驶	离开	仅有的	这	牛	,	"	评论	米里亚姆	尖锐地	.

“如果他们只赶走牛群，那就好了，”米里亚姆尖锐地说道。

" [ðeɪ] [swuːp] [daʊn] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wen] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] [æt; ət]
" They swooped down upon a village when most of the men were away at
" 他们 俯冲 向下 之上 一个 村庄 什么时候 最多 的 这 男人 是 离开 在
[ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ,
the late war ,
这 晚的 战争 ,

“趁着大部分男人都去参战的时候，他们突袭了一个村庄。”

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ɒf] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] . "
and carried off the women and children . "
和 携带 离开 这 女性 和 孩子们 . "

他们掳走了妇女和儿童。

" [ðə; ði] [geɪdiːəntən] [ˈrɔbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdredf(ə)l] [men] .
" The Gadianton robbers are dreadful men .
" 这 加迪安顿 强盗 是 可怕 男人 .

“加迪安顿的强盗们是可怕的人。”

" [ɑːˈhɑː] [ˈʃʌdə] .
" Ahah shuddered .
" 啊哈 颤抖 .

“啊哈，打了个寒颤。”

" [ðeɪ] [brɔːt] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [stəʊn]
" They brought one who had been taken prisoner to fight upon the sacrificial stone
" 他们 带来 一 WHO 有 到过 已采取 囚犯 到 斗争 之上 这 献祭 石头
[bɪˈfɔː(r)] - ,
before Tubaloth ,
前 - ,

他们把一个俘虏带到图巴洛特面前的祭祀石上战斗，

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪməˌnaɪts] .
king of the Lamanites .
国王 的 这 拉曼人 .

拉曼人的国王。

[wɪð] [wʌn] [fʊt] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [ɑːmd] [ˈəʊnli] [wɪð] [sɔːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] [hiː; hi]
With one foot chained to the rock and armed only with sword and shield he
和 一 脚 连锁 到 这 岩石 和 武装 仅有的 和 剑 和 盾 他
[fɔːt] [ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃt] [eɪt] [ˈwɒrɪəz] .
fought and vanquished eight warriors .
战斗 和 战败者 八 战士 .

一只脚被锁链拴在岩石上，他只带着剑和盾牌，与八名勇士战斗并将其击败。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈgrɑːntɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] . "
The king granted him his freedom . "
这 国王 的确 他 他的 自由 . "

国王赦免了他的自由。

" [ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˈpʌnɪʃ] [ðɪs] [ˈsleiə] [ɒv; əv] - , " [səˈdʒestid] [ʃem] .
" They will surely punish this slayer of Cezoram , " suggested Shem .
" 他们 将要 一定 惩治 这 杀手 的 - , " 建议 闪 .

“他们一定会惩罚这个杀害塞佐拉姆的人，”谢姆说道。

" [ˈsɜːt(ə)nli] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [hɪm] . "
" Certainly , if they can find him . "
" 当然 , 如果 他们 能 寻找 他 . "

“当然，如果他们能找到他的话。”

" [mʌst; məst][ə; eɪ] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][kweɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] ['blʌdθɜːsti] [bɑːr'beriənz] , " [ɪk'skleɪmd] [ɑː'hɑː]
" **Must** **a** **whole** **nation** **quail** **before** **those** **bloodthirsty** **barbarians** **,** **"** **exclaimed** **Ahah**
" 必须 一个 所有的 国家 鹌鹑 前 那些 嗜血 野蛮人 , " 惊呼 啊哈
['pæʃənətli] .
passionately **.**
热情地 .

“难道整个国家都要向那些嗜血的野蛮人屈服吗？”阿哈激动地喊道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪspəd] [ðæt] - [hɪm'self] , [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
Remembering **that** **it** **was** **whispered** **that** **Seantum** **himself** **,** **like** **many** **of** **the**
记住 那 它 曾是 低声说道 那 - 他自己 , 喜欢 许多 的 这
[ə'fɪʃ(ə)lz] ,
officials **,**
官员 ,

记得曾有传言说，肖恩图姆本人，就像许多官员一样，

[wɒz; wəz] ['helpləs] [ə'genst] [ðə; ði]['bændits] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] : " - , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]
was **helpless** **against** **the** **bandits** **,** **she** **asked** **suddenly** **:** **"** **Seantum** **,** **why** **don't** **you**
曾是 无助 反对 这 强盗 , 她 问 突然 : " - , 为什么 不 你
[liːd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? "
lead **an** **army** **against** **them** **?** **"**
带领 一个 军队 反对 他们 ? "

她无力抵抗强盗，突然问道：“森图姆，你为什么不率领军队去对付他们呢？”

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! " [rɪ'tɜːnd] [ðæt] [ɪ'femɪnət] [juːθ] .
" **Impossible** **!** **"** **returned** **that** **effeminate** **youth** **.**
" 不可能的 ! " 返回 那 阴柔的 青年 .

“不可能！”那个举止阴柔的青年回答道。

" [pə'hæps] ['aʊə(r)] [frend] , [ðə; ði] ['hʌski] ['leɪməˌnaɪt] , [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][tɑːsk] , " [hiː; hi] ['ædɪd]
" **Perhaps** **our** **friend** **,** **the** **husky** **Lamanite** **,** **will** **undertake** **the** **task** **,** **"** **he** **added**
" 也许 我们的 朋友 , 这 沙哑 拉曼石 , 将要 承担 这 任务 , " 他 额外
['snɪərɪŋli] .
sneeringly **.**
冷笑着 .

“或许我们那位身材魁梧的拉曼人朋友会承担这项任务，”他冷笑着补充道。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] - [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['dezət] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['rɔbəz] .
" **They** **say** **that** **Tubaloth's** **young** **men** **are** **deserting** **the** **army** **to** **join** **the** **robbers** **.**
" 他们 说 那 - 年轻的 男人 是 逃兵 这 军队 到 加入 这 强盗 .

“据说图巴洛特的年轻人正在逃离军队，加入强盗的行列。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [swɔːn] ['vendʒəns] [ɒn][ðem; ðəm] . "
The **king** **has** **sworn** **vengeance** **on** **them** **.** **"**
这 国王 有 宣誓 复仇 在 他们 . "

国王已发誓要向他们复仇。

" [wen] [dɪd][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [hæv; həv][tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['enəmɪz] [fɔː(r); fə(r)][help] ? "
" **When** **did** **the** **Nephites** **have** **to** **call** **upon** **their** **ancient** **enemies** **for** **help** **?** **"**
" 什么时候 做过 这 尼腓人 有 到 称呼 之上 他们的 古老的 敌人 为了 帮助 ? "
[ˌɪntə'pəʊzd] ['mɪriəm] ['hɔːtɪli] .
interposed **Miriam** **haughtily** **.**
插入 米里亚姆 傲慢地 .

“尼腓人什么时候需要向他们古老的敌人求助了？”米利暗傲慢地插话道。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['fjuːmɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən]
The **meal** **was** **finished** **and** **despite** **the** **fuming** **of** **Seantum** **and** **the** **open**
这 一顿饭 曾是 完成的 和 尽管 这 怒气冲冲 的 - 和 这 打开
[dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
displeasure **of** **her** **mother** **,**
不满 的 她 母亲 ,

饭菜吃完了，尽管西恩图姆怒气冲冲，她母亲也公开表示不满，

[ɑːˈhɑː] [ɪkˈskjuːzd] [hɜːˈself] [ɒn] [ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ɔːlˈðəʊ]

Ahah	**excused**	**herself**	**on**	**the**	**plea**	**of**	**illness**	**and**	**fled**	**to**	**her**	**room**	**Although**
啊哈	已原谅	她自己	在	这	恳求	的	疾病	和	逃亡	到	她	房间	虽然

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃɪz] ,

the	**servants**	**came**	**in**	**and**	**lighted**	**the**	**torches**	**,**
这	仆人	来了	在	和	照明	这	火炬	,

阿哈以生病为由溜回了自己的房间。尽管仆人们进来点燃了火把，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] , [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .

for	**the**	**three**	**that**	**remained**	**,**	**the**	**light**	**had**	**gone**	**out**	**.**
为了	这	三	那	剩余	,	这	光	有	已消失	出去	.

剩下的三个人，灯已经灭了。

" [wɪð] [wʌn] [fʊt] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] [ðə; ði] [geɪdiːəntən] [ˈrɒbə(r)] [fɔːt] [ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃt]

"	**With**	**one**	**foot**	**chained**	**to**	**the**	**rock**	**the**	**Gadianton**	**robber**	**fought**	**and**	**vanquished**
"	和	一	脚	连锁	到	这	岩石	这	加迪安顿	强盗	战斗	和	战败者

[eɪt] [ˈwɒrɪəz] .

eight	**warriors**	**.**
八	战士	.

“一只脚被锁链拴在岩石上，加迪安顿强盗与八名勇士搏斗并将其击败。”

" [θriː] .

"	**III**	**.**
"	三、	.

三、

[ðə; ði] [ˈbælkəni] .

THE	**BALCONY**	**.**
这	阳台	.

阳台。

[ɑːˈhɑː] [θruː] [hɜːˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæmək] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbælkəni] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əˈpɑːtmənt] [ˈəʊpənd] [ɒn] .

Ahah	**threw**	**herself**	**in**	**the**	**hammock**	**on**	**the**	**balcony**	**that**	**her**	**apartment**	**opened**	**on**	**.**
啊哈	扔	她自己	在	这	吊床	在	这	阳台	那	她	公寓	打开	在	.

啊哈纵身跃入公寓阳台上的吊床上。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈʃeɪkən] [wɪð] [reɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈvaɪələnt] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈsuːnə(r)] [dʌz]

She	**was**	**shaken**	**with**	**rage**	**,**	**but**	**the**	**more**	**violent**	**the**	**passion**	**the**	**sooner**	**does**
她	曾是	摇晃	和	愤怒	,	但	这	更多的	暴力	这	热情	这	很快	做

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsjuːm] [ɪtˈself] .

it	**consume**	**itself**	**.**
它	消耗	本身	.

她怒火中烧，但激情越是猛烈，就越是很快被自身吞噬。

[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈsendɪd] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [əˈpɪəd]

Destruction	**would**	**have**	**descended**	**on**	**the**	**head**	**of**	**Hagoth**	**,**	**if**	**it**	**had**	**appeared**
破坏	会	有	下降	在	这	头	的	-	,	如果	它	有	出现

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] ;

at	**that**	**moment**	**;**
在	那	片刻	;

如果哈戈斯当时出现，毁灭就会降临到它的头上；

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈæŋgə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [θriː] [ˈaʊəz] [tuː; tə] [kuːl] .

as	**it**	**was**	**her**	**anger**	**had**	**just**	**three**	**hours**	**to**	**cool**	**.**
作为	它	曾是	她	愤怒	有	只是	三	小时	到	凉爽的	.

因为她的怒气只有三个小时才能平息。

[ðə; ði] [stɑːz] [hʌŋ] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtrɒpɪk] [ˈhevənz] ;

The	**stars**	**hung**	**low**	**in**	**the**	**tropic**	**heavens**	**;**
这	明星	悬挂	低的	在	这	热带	天	;

繁星低垂在热带的夜空中；

[ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [fiːld] [wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌfɒsfə'resnt] [gləʊ] [ɒv; əv] ['flɪtɪŋ] ['faɪrˌflaɪz] ;

a	nearby	field	was	illumined	by	the	phosphorescent	glow	of	flitting	fireflies	;
一个	附近	场地	曾是	照明	经过	这	磷光	辉光	的	飞掠	萤火虫	;

附近的田野被飞舞的萤火虫发出的磷光照亮；

[bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] [triː] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gæləksi][ɒv; əv] [waɪt] [stɑːz] .

below	a	tree	burst	into	a	galaxy	of	white	stars	.
以下	一个	树	爆裂	进入	一个	星系	的	白色的	明星	.

树下突然迸发出一片白色星河。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klentʃt] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [hændz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [neɪlz] [kʌt] [ðə; ði] [pɑːmz] ,

As	she	clenched	her	small	hands	until	the	nails	cut	the	palms	,
作为	她	紧握	她	小的	双手	直到	这	指甲	切	这	棕榈树	,

她紧紧攥着小手，直到指甲划破了手掌。

[ɑː'hɑː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] ['siːnəri] .

Ahah	was	not	in	a	mood	to	contemplate	scenery	.
啊哈	曾是	不是	在	一个	情绪	到	沉思	风景	.

啊哈当时没心情欣赏风景。

" [flɜːrtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] [frʌmp] , [ɪn'diːd] !

"	Flirting	with	a	Lamanite	frump	,	indeed	!
"	调情	和	一个	拉曼石	邋遢	,	的确	!

“跟一个拉曼人老土调情，真是岂有此理！”

[haʊ] [duː; də][aɪ] [nəʊ] [ðæt] - [hæz; həz][nɒt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɪndiən] [lʌvz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]

How	do	I	know	that	Hagoth	has	not	a	dozen	Indian	loves	among	his	own
如何	做	我	知道	那	-	有	不是	一个	打	印度	爱	之中	他的	自己的

['piːp(ə)l] ?

people	?
人们	?

我怎么知道哈戈斯的族人中没有十几个印度情人呢?

" [ˌhɪðə'tuː] [ɑː'hɑː][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪn'grəʊst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)]

"	Hitherto	Ahah	had	been	so	engrossed	by	her	condescension	in	loving	a	mere
"	迄今为止	啊哈	有	到过	所以	全神贯注	经过	她	居高临下	在	爱	一个	仅仅

['leɪməˌnaɪt] ,

Lamanite	,
拉曼石	,

“此前，阿哈一直沉浸在她那屈尊俯就地爱上一个区区拉曼人的幻想中，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [els] ['lʌvɪŋ] [hɪm][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

that	the	possibility	of	anyone	else	loving	him	had	never	occurred	to	her	.
那	这	可能性	的	任何人	别的	爱	他	有	绝不	发生	到	她	.

她从未想过会有其他人爱上他。

[ðæt] - [hæd; həd] [biːn] [həʊl] [s'əʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

That	Hagoth	had	been	whole	souled	in	his	devotion	to	her	she	admitted	.
那	-	有	到过	所有的	有灵魂的	在	他的	虔诚	到	她	她	承认	.

她承认，哈戈斯对她忠贞不渝。

['nʌθɪŋ] [wɪnz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kwaɪt] [səʊ] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]

Nothing	wins	a	woman	quite	so	quick	as	the	knowledge	that	a	man	has
没有什么	胜利	一个	女士	相当	所以	快的	作为	这	知识	那	一个	男人	有

[steɪkt] [hɪz; ɪz][ɔːl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

staked	his	all	on	her	.
已抵押	他的	全部	在	她	.

没有什么比让女人知道一个男人已经为她倾尽所有更能迅速赢得她的芳心了。

[els] [waɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] ?

Else	why	had	she	stooped	to	love	him	?
别的	为什么	有	她	弯腰	到	爱	他	?

否则，她为何会屈尊去爱他?

['sləʊli] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] ; [ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][wɜ:(r); wə(r)]['greɪv(ə)n][ɒn]

Slowly	she	lived	over	their	acquaintance	;	all	the	details	were	graven	on
缓慢地	她	居住地	超过	他们的	熟人	; 全部	这	细节	是	雕刻	在	

[hɜ:(r); hə(r)][breɪn] .

her	brain	.
她	脑	.

她慢慢地淡忘了与他们的相识；所有细节都深深地印在了她的脑海里。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [rəʊ'mæntɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:t] .

It	had	been	romantic	from	the	start	.
它	有	到过	浪漫的	从	这	开始	.

这段感情从一开始就充满了浪漫。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [kɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['drægɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkən]

The	horses	of	the	Lamanite	king	were	running	away	,	dragging	the	broken
这	马匹	的	这	拉曼石	国王	是	跑步	离开	,	拖拽	这	破碎的

['tʃæriət] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

chariot	behind	them	.
战车	在后面	他们	.

拉曼人国王的马匹逃跑了，拖着破损的战车。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][hæd; həd] [bi:n] [hə:l] [aʊt] [ɪn] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ænd; ənd] - [hɪm'self]

The	driver	had	been	hurled	out	in	turning	the	corner	and	Tubaloth	himself
这	司机	有	到过	投掷	出去	在	转弯	这	角落	和	-	他自己

[wɒz; wəz] ['ri:lɪŋ] ,

was	reeling	,
曾是	卷轴	,

司机在转弯时被甩出车外，图巴洛斯本人也摇摇晃晃。

[wen] [ðə; ði] [kə'ri:nɪŋ] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪð] ['bɒdi] [hə:l]

when	the	careening	animals	were	stopped	by	the	impact	of	a	lithe	body	hurled
什么时候	这	倾斜	动物	是	停止	经过	这	影响	的	一个	轻盈	身体	投掷

[fʊl] [æt; ət][ðeə(r)] [hedz] .

full	at	their	heads	.
满的	在	他们的	头部	.

当横冲直撞的动物被一个轻盈的身躯猛烈撞击头部而停止时。

[ðə; ði] ['kætəpʌlt] [wɒz; wəz] - [hu:] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)][wɒz; wəz] [nait] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)]

The	catapult	was	Hagoth	who	thereafter	was	knighted	and	received	the	order
这	弹射	曾是	-	WHO	此后	曾是	受封骑士	和	已收到	这	命令

[ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] ,

of	the	tiger	,
的	这	老虎	,

投石机的主人是哈戈斯，他后来被封为骑士，并获得了老虎勋章。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [hi:; hi]['vælju:d] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [m'ɜ:məd] [θæŋks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [hu:]

a	distinction	he	valued	less	than	the	murmured	thanks	of	a	mother	who
一个	区别	他	有价值的	较少的	比	这	低声说道	谢谢	的	一个	母亲	WHO

[kɔ:t] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['beɪbi] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [də'rektli] [ɪn]

caught	up	her	little	brown	baby	that	had	been	playing	in	the	road	directly	in
捕捉	向上	她	小的	棕色的	婴儿	那	有	到过	玩耍	在	这	路	直接地	在

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

the	way	of	the	runaway	.
这	方式	的	这	逃跑	.

他认为这种区别远不如一位母亲低声的感谢来得重要，这位母亲及时接住了她的小棕色婴儿，而这个婴儿当时正在马路上玩耍，正好挡在了逃跑者的路上。

[sɪns] [ðen] - ['evri] ['miːtɪŋ] [wɪð] - [hæd; həd] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] [grɪp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
Since then Ahah's every meeting with Hagoth had tightened the grip on her
自从 然后 - 每一个 会议 和 - 有 收紧 这 紧握 在 她
[hɑːt] .
heart .
心 .

从那以后，阿哈每次与哈戈斯见面，都会让她更加心痛。

[jet] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgɹɪəst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [keə(r)] [səʊ] [mʌtʃ]
Yet the thing that made her angriest of all was that she should care so much
然而 这 事物 那 制成 她 最愤怒 的 全部 曾是 那 她 应该 关心 所以 很多
.
:
.

然而，最让她生气的是，她竟然如此在意。

[hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔnəuliθs] , ['mɪtlə]
HALL OF THE MONOLITHS , MITLA
大厅 的 这 巨石 , 米特拉

米特拉巨石大厅

['pæləs] ['ruːɪnz] [æt; ət] ['mɪtlə]
PALACE RUINS AT MITLA
宫殿 废墟 在 米特拉

米特拉的宫殿遗址

[wen] [ə; eɪ] [pluːmd] [krest] [ɒv; əv] ['seɪbl] [hjuː] [luːm] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
When a plumed crest of sable hue loomed up above the passion flower of the
什么时候 一个 羽毛 波峰 的 黑貂 色调 迫近 向上 多于 这 热情 花 的 这
['bælkəni] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['lʊkɪŋ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]
balcony she started up as if she had not been looking long for that apparition
阳台 她 开始 向上 作为 如果 她 有 不是 到过 寻找 长的 为了 那 幻影
.
:
.

当一团乌黑的羽毛状的冠羽出现在阳台上的西番莲之上时，她猛地站了起来，仿佛她一直在寻找那个幻影似的。

[æz; əz] - [swʌŋ] [hɪm'self] ['iːzəli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [feɪst] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]
As Hagoth swung himself easily in front of her she faced him with the
作为 - 摇摆 他自己 容易地 在 正面 的 她 她 面对 他 和 这
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
accusation ,
指控 ,

哈戈斯轻松地走到她面前，她便质问他。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [leɪt] . "
" You are late . "
" 你 是 晚的 . "

你迟到了。

" [ai] [hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [bɪ'ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .
" I have been watching the lights below for hours .
" 我 有 到过 观看 这 灯 以下 为了 小时 .

“我已经观察下面的灯光好几个小时了。”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] - . "
I thought you were there with Seantum . "
我 想法 你 是 那里 和 - . "

我以为你和肖恩图姆在一起。

" [dɪd] [hiː; hi] [steɪ] [səʊ] [lɒŋ] [wɪð] ['mʌðə(r)] ?

"	Did	he	stay	so	long	with	mother	?
"	做过	他	停留	所以	长的	和	母亲	?

他和母亲待了那么久吗?

[ai] [left] [ðem; ðəm] ['aʊəz] [ə'gəʊ] — [tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] , [waɪl] [juː; jʊ] , [fə'suːθ] , [ə'mjuːzd]

I	left	them	hours	ago	—	to	wait	here	alone	,	while	you	,	forsooth	,	amused
我	左边	他们	小时	前	—	到	等待	这里	独自的	,	尽管	你	,	真的	,	觉得好笑

[jɔː'self] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːl] — [ɜː] . "

yourself	with	an	Indian	girl	—	Ugh	.	"
你自己	和	一个	印度	女孩	—	啊	.	"

我几个小时前就把他们留下了——让他们一个人在这里等，而你，竟然和一个印度女孩寻欢作乐——唉。”

" [ɑː'hɑː] ! "

"	Ahah	!	"
"	啊哈	!	"

“啊哈！”

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə]

"	I	tell	you	,	you	were	seen	walking	in	the	woods	with	her	,	whispering	to
"	我	告诉	你	,	你	是	已见	步行	在	这	树林	和	她	,	耳语	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

我告诉你，有人看见你和她一起在树林里散步，还跟她低声说话。

['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['prɪti] , " [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]

carrying	her	basket	,	and	they	said	she	was	pretty	,	"	she	finished	with	a
携带	她	篮子	,	和	他们	说	她	曾是	漂亮的	,	"	她	完成的	和	一个

[weɪl] .

wail	.
哀号	.

她提着篮子，他们说她很漂亮，”她说完，嚎啕大哭起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] .

"	It	is	a	mistake	.
"	它	是	一个	错误	.

这是一个错误。

[ai] — "

I	—	"
我	—	"

我-”

" [ə; eɪ] [mis'teik] !

"	A	mistake	!
"	一个	错误	!

“一个错误！”

[lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['fɪəsli] , " [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] , [æn; ən] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ɒv; əv]

Look	at	me	,	"	she	cried	fiercely	,	"	You	,	a	Lamanite	,	an	associate	of
看	在	我	,	"	她	哭	激烈地	,	"	你	,	一个	拉曼石	,	一个	联系	的

['leɪbərɪŋ] [wentʃ] ,

laboring	wenches	,
劳动	女佣	,

“看着我，”她厉声喊道，“你，一个拉曼人，一个与劳作的女工为伍的人！”

[hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [wiːp] .

have	made	me	weep	.
有	制成	我	哭泣	.

让我泪流满面。

[ai] , [ɑːˈhɑː] , [huː] [duː; də] [nɒt] [ʃed] [tɪəz] [wʌns] [ɪn] [faɪv] [jˈiəz] [hæv; həv] [wept] [ðɪs] [naɪt] [ˈəʊvə(r)] [juː; jʊ]

I	,	Ahah	,	who	do	not	shed	tears	once	in	five	years	have	wept	this	night	over	you
我	,	啊哈	,	WHO	做	不是	棚	眼泪	一次	在	五	年	有	哭泣	这	夜晚	超过	你

.

:

.

我，阿哈，五年都不流泪的人，今晚却为你哭泣。

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ˈbɪtəli] .

"	She	laughed	bitterly	.
"	她	笑了	苦涩地	.

她苦笑了一下。

" [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [geɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ɒv; əv] [hɜːz] . "

"	But	the	girl	gave	me	some	information	from	a	relative	of	hers	.	"
"	但	这	女孩	给予	我	一些	信息	从	一个	相对的	的	她的	.	"

“但那个女孩给了我一些她亲戚提供的信息。”

" [wɒt] [kʊd; kəd][ai][ɪkˈspekt] , [ai] [huː] [wɪˈðaʊt] [ˈriːz(ə)n] , [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] ,

"	What	could	I	expect	,	I	who	without	reason	,	against	the	warnings	of	my	friends	,
"	什么	可以	我	预计	,	我	WHO	没有	原因	,	反对	这	警告	的	我的	朋友们	,

“我还能期待什么呢？我毫无理由地违背了朋友们的警告，

[ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [ˈrelətɪvz] , [hæv; həv] [ˈskwɔndəd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒn][juː; jʊ] . "

the	opposition	of	my	relatives	,	have	squandered	my	attention	on	you	.	"
这	反对	的	我的	亲属	,	有	挥霍	我的	注意力	在	你	.	"

亲戚们的反对让我无暇顾及你。

" [ɑːˈhɑː][juː; jʊ] [pəˈzes] [ðə; ði][best] [pɑːt][ɒv; əv][maɪ][laɪf] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈbrɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [sʌtʃ]

"	Ahah	you	possess	the	best	part	of	my	life	,	but	if	I	am	bringing	you	such
"	啊哈	你	具有	这	最好的	部分	的	我的	生活	,	但	如果	我	是	带来	你	这样的

[ʌnˈhæpinəs] —

unhappiness	—
不快乐	—

“啊哈，你拥有我生命中最美好的部分，但如果我给你带来如此多的不快乐——”

" [ðæt] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tɜːmz] .

"	That	brought	her	to	terms	.
"	那	带来	她	到	条款	.

“这让她释怀了。”

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ʃɒn] [wɪð] [træn'sendənt] [laɪt] .

Her	face	shone	with	transcendent	light	.
她	脸	闪耀	和	超凡脱俗	光	.

她的脸上闪耀着超凡脱俗的光芒。

" [siː] , - , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] [ˈɜːnɪstli] , " [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ,

"	See	,	Hagoth	,	"	she	breathed	earnestly	,	"	Beautiful	as	this	is	,
"	看	,	-	,	"	她	呼吸	切实	,	"	美丽的	作为	这	是	,

“你看，哈戈斯，”她认真地喘息着说，“这景色真美，

[ai][laɪ] [əˈweɪk] [naɪts] [ˈwʌrɪɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [end] .

I	lie	awake	nights	worrying	where	it	will	end	.
我	说谎	醒	夜晚	令人担忧	在哪里	它	将要	结尾	.

我夜不能寐，担心这一切最终会如何收场。

[ai][ˌeɪ ˈem] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [tuː; tə] [fliː] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ai][fɪə(r)][tuː; tə][feɪl][ɪn][ðə; ði]

I	am	too	much	of	a	coward	to	flee	with	you	for	I	fear	to	fail	in	the
我	是	也	很多	的	一个	懦夫	到	逃跑	和	你	为了	我	害怕	到	失败	在	这

[njuː] [laɪf] .

new	life	.
新的	生活	.

我太懦弱了，不敢和你一起逃走，因为我害怕在新生活中失败。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [reɪz] [jɔːˈself] [tuː; tə][maɪ]['steɪʃ(ə)n] .

You	**must**	**raise**	**yourself**	**to**	**my**	**station**	**.**
你	必须	增加	你自己	到	我的	车站	.

你必须提升自己的身份才能配得上我。

[juː; jʊ][hæv; həv] [juːθ] , [streŋθ] , [breɪnz] [ænd; ənd][maɪ] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ] . "

You	**have**	**youth**	**,**	**strength**	**,**	**brains**	**and**	**my**	**faith**	**in**	**you**	**.**	**"**
你	有	青年	,	力量	,	大脑	和	我的	信仰	在	你	.	"

你拥有青春、力量、智慧，而且我非常信任你。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɪn] [aʊt] . "

"	**And**	**if**	**I**	**win**	**out**	**.**	**"**
"	和	如果	我	赢	出去	.	"

“如果我赢了的话。”

" [aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] . "

"	**I**	**will**	**marry**	**you**	**.**	**"**
"	我	将要	结婚	你	.	"

“我愿意嫁给你。”

" [aɪ] [əkˈsept] [ðə; ðɪ] ['tʃælɪndʒ] .

"	**I**	**accept**	**the**	**challenge**	**.**
"	我	接受	这	挑战	.

我接受挑战。

[ɪn] ['fɔːti] [deɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kleɪm] [maɪ] [əʊn] .

In	**forty**	**days**	**I**	**shall**	**return**	**to**	**claim**	**my**	**own**	**.**
在	四十	天	我	将	返回	到	宣称	我的	自己的	.

四十天后我将回来取回属于我的东西。

" [ɑːˈhɑː] [lʊkt] ['stɑːtld] .

"	**Ahah**	**looked**	**startled**	**.**
"	啊哈	看起来	惊慌	.

“啊哈看起来很吃惊。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**propose**	**to**	**do**	**it**	**?**	**"**
"	如何	做	你	提出	到	做	它	?	"

“你打算怎么做？”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kənˈfaɪd] [tuː; tə][juː; jʊ]

"	**Because**	**of**	**what**	**you**	**have**	**promised**	**me**	**this**	**night**	**,**	**I**	**shall**	**confide**	**to**	**you**
"	因为	的	什么	你	有	承诺	我	这	夜晚	,	我	将	信任	到	你

[maɪ] ['siːkrət] ,

my	**secret**	**,**
我的	秘密	,

“因为你今晚答应了我，我将把我的秘密告诉你。”

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ventʃə(r)] [ɪtˈself] [dɪˈpendz] [ɒn] ['saɪləns] .

though	**the**	**success**	**of**	**the**	**venture**	**itself**	**depends**	**on**	**silence**	**.**
尽管	这	成功	的	这	风险投资	本身	取决于	在	沉默	.

然而，这项事业的成功本身却取决于沉默。

[æt; ət] [dɔːn] [aɪ] [teɪk] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['leɪməˌnaɪts] [ðæt] [gəʊz]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['maʊntənz]

At	**dawn**	**I**	**take**	**command**	**of**	**a**	**party**	**of**	**Lamanites**	**that**	**goes**	**into**	**the**	**mountains**
在	黎明	我	拿	命令	的	一个	派对	的	拉曼人	那	去	进入	这	山脉

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ðɪ] . "

to	**destroy**	**the**	**Gadiantons**	**.**	**"**
到	破坏	这	加迪安顿斯	.	"

黎明时分，我率领一支拉曼人小队进山，去消灭加迪安顿人。

" [əʊ] " — [ɑːˈhɑː] [riːld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [wɜːld] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

"	Oh	"	—	Ahah	reeled	and	she	felt	the	world	slipping	from	under	her	,
"	哦	"	—	啊哈	卷曲	和	她	毛毡	这	世界	滑倒	从	在下面	她	,

“哦”——啊哈，她踉跄了一下，感觉整个世界正在从她脚下溜走。

[sʌtʃ] ['terə(r)] [dɪd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dred] ['rɔbəz] [ɪn'spaɪə(r)] .

such	terror	did	the	name	of	the	dread	robbers	inspire	.
这样的	恐怖	做过	这	姓名	的	这	恐惧	强盗	启发	.

这些恐怖劫匪的名字令人闻风丧胆。

" [ɪf] [aɪ] [wɪn] , ['eni] ['feɪvə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] , [ɪz] [maɪn]

"	If	I	win	,	any	favor	within	the	gift	of	Tubaloth	,	king	of	the	Lamanites	,	is	mine
"	如果	我	赢	,	任何	偏爱	之内	这	礼物	的	-	,	国王	的	这	拉曼人	,	是	矿

. "

:	"
.	"

“如果我赢了，拉曼人国王图巴洛特赐予的任何恩惠都归我所有。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] ? "

"	If	you	should	fail	?	"
"	如果	你	应该	失败	?	"

“如果你失败了呢？”

" [aɪ] [feɪl] !

"	I	fail	!
"	我	失败	!

我失败了！

[juː; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd] [tuːm] , [ðə; ði] [snəʊ] [klæd] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ˌɛm'tiː] .

You	will	admit	I	shall	have	a	splendid	tomb	,	the	snow	clad	summit	of	Mt	.
你	将要	承认	我	将	有	一个	灿烂	墓	,	这	雪	覆膜	首脑	的	公吨	.

['mɪsti] .

Misti	.
米斯蒂	.

你会承认我将拥有一座壮丽的陵墓，那就是白雪皑皑的米斯蒂山顶峰。

" [ɑːˈhɑː] [wɪð] [ə; eɪ] [məʊn] [θruː] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['tɔːtʃərəs] ['vɪʒn]

"	Ahah	with	a	moan	threw	up	her	arms	to	shut	out	the	torturous	vision
"	啊哈	和	一个	呻吟	扔	向上	她	武器	到	关闭	出去	这	折磨	想象

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒt]['əʊnli] ['məːdə] [bʌt; bət] ['mæŋgld] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] .

for	the	Gadiantons	not	only	murdered	but	mangled	their	victims	.
为了	这	加迪安顿斯	不是	仅有的	被谋杀	但	残缺不全	他们的	受害者	.

“啊哈，她呻吟着举起双臂，想要挡住那令人痛苦的景象，因为加迪安顿人不仅杀害了受害者，还残忍地肢解了他们。

[hiː; hi] [keɪm] ['kləʊzə(r)] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [bleiz] [wɪð] ['traɪʌmf] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [tens] [wɪð]

He	came	closer	;	his	eyes	blazed	with	triumph	;	his	voice	was	tense	with
他	来了	更近	;	他的	眼睛	燃烧的	和	胜利	;	他的	嗓音	曾是	紧张	和

[sə'prest] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

suppressed	emotion	.
被抑制	情感	.

他走近了些；他的眼中闪烁着胜利的光芒；他的声音因压抑的情绪而紧张。

" [rɪ'membə(r)] [ɪn] ['fɔːti] [deɪz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [maɪn] , " [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

"	Remember	in	forty	days	you	are	mine	,	"	and	he	was	gone	.
"	记住	在	四十	天	你	是	矿	,	"	和	他	曾是	已消失	.

“记住，四十天后你就是我的了，”说完他就走了。

[ɑːˈhɑː] [θruː] [hɜː'self] [ə'genst] [ðə; ði][pəʊst] .

Ahah	threw	herself	against	the	post	.
啊哈	扔	她自己	反对	这	邮政	.

啊哈扑向柱子。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] .

"	You	shall	not	go	.
"	你	将	不是	去	.

你们不准去。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ai][woʊnt][let][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

I	tell	you	I	won't	let	you	,	"	she	screamed	.
我	告诉	你	我	惯于	让	你	,	"	她	尖叫	.

“我告诉你，我不会让你得逞的！”她尖叫道。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌdespəˈreɪʃn] [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [həːl] [hɜːˈself] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bælkəni] , [bʌt; bət][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] .

In	her	desperation	she	almost	hurled	herself	over	the	balcony	,	but	no	answer	came	.
在	她	绝望	她	几乎	投掷	她自己	超过	这	阳台	,	但	不	回答	来了	.

绝望之下，她几乎要从阳台上跳下去，但没有人回应。

- [hæd; həd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

Hagoth	had	vanished	into	the	night	whence	he	had	come	.
-	有	消失了	进入	这	夜晚	何处	他	有	来	.

哈戈斯消失在他来时的夜色中。

[ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [rɪˈmɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [hɪm] [ɒn] : [stiːpt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mɪzəri] ,

Overwhelmed	with	remorse	for	driving	him	on	:	steeped	in	her	own	misery	,
不堪重负	和	悔恨	为了	驾驶	他	在	:	浸泡	在	她	自己的	苦难	,

她因逼迫他而深感懊悔，沉浸在自己的痛苦之中。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜːdz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [laɪk] ['viːnəs] ,

she	lay	where	she	had	fallen	until	the	mocking	birds	began	to	sing	and	the	day	emerged	from	the	night	like	Venus	,
她	躺	在哪里	她	有	倒下	直到	这	嘲讽	鸟类	开始	到	唱歌	和	这	天	出现	从	这	夜晚	喜欢	金星	,

她躺在倒下的地方，直到嘲鸫开始歌唱，黎明像金星一样从黑夜中升起。

[njuː] [bɔːn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

new	born	,	from	the	sea	.
新的	出生	,	从	这	海	.

来自大海的新生婴儿。

['raɪzɪŋ] ,

Rising	,
崛起	,

上升，

[ʃiː; ʃi] [dæʃt] [ðə; ði] ['krʌmpld] [bel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊə(r)]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈpɑːtmənt] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːˈself] [əˈpɒn][ðə; ði][bed] .

she	dashed	the	crumpled	bell	of	the	passion	flower	under	her	feet	and	entering	her	apartment	she	threw	herself	upon	the	bed	.
她	虚线	这	皱巴巴的	钟	的	这	热情	花	在下面	她	脚	和	进入	她	公寓	她	扔	她自己	之上	这	床	.

她将西番莲那皱巴巴的铃铛状花朵踩在脚下，然后走进公寓，扑倒在床上。

[wen] [æbɪʃ] [stəʊl] ['sɒftli] [ʌp] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ðæt] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] ['wɔːtə(r)]

When	Abish	stole	softly	up	to	tell	her	young	mistress	that	the	bath	water
什么时候	阿比什	偷窃	轻轻	向上	到	告诉	她	年轻的	情妇	那	这	洗澡	水

[wɒz; wəz] ['redi] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['berid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʊʃnz] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɒn]

was	ready	she	found	her	buried	among	the	cushions	with	all	her	clothes	on
曾是	准备好	她	成立	她	埋葬	之中	这	靠垫	和	全部	她	衣服	在

,

,

,

阿比什悄悄地走上前去告诉她的年轻女主人洗澡水已经准备好了，却发现她穿着全套衣服埋在垫子里。

['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

breathing	heavily	.
呼吸	重度	.

呼吸急促。

['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [ʃɔːl] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['tiptəu] [aʊt] .

Throwing	a	silken	shawl	over	her	,	she	turned	and	tiptoed	out	.
投掷	一个	丝	披肩	超过	她	,	她	转向	和	踮着脚尖	出去	.

她披上一条丝绸披肩，转身踮着脚尖走了出去。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['traɪʌmf] .

THE	TRIUMPH	.
这	胜利	.

胜利。

[ɑː'hɑː] [leɪ] ['læŋgwɪdli] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['dæbl] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

Ahah	lay	languidly	back	in	the	boat	and	dabbled	her	white	hand	in	the	water	.
啊哈	躺	懒洋洋地	后退	在	这	船	和	浅尝辄止	她	白色的	手	在	这	水	.

阿哈懒洋洋地躺在船上，把白皙的手伸进水里。

- ['ɒpəzɪt] , ['iːkwəli] ['leɪzi] ,

Seantum	opposite	,	equally	lazy	,
-	对面的	,	同样地	懒惰的	,

西恩图姆相反，同样懒惰

[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['strenjuəs] [ðæn; ðən] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɒv; əv]

was	doing	nothing	more	strenuous	than	watch	the	sunlight	on	her	hair	of
曾是	正在做	没有什么	更多的	费力的	比	手表	这	阳光	在	她	头发	的

['bɜːnɪʃt] ['kɒpə(r)] .

burnished	copper	.
抛光	铜	.

她当时并没有做任何费力的事情，只是欣赏阳光洒在她那闪亮的铜色头发上。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [æbɪʃ] [nelt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɔːdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

The	servant	Abish	knelt	in	the	bottom	of	the	boat	trying	to	bring	order	out	of
这	仆人	阿比什	跪下	在	这	底部	的	这	船	尝试	到	带来	命令	出去	的

[ðə; ði] ['keɪɒs] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɑːft] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] .

the	chaos	of	flowers	with	which	the	craft	was	loaded	.
这	混乱	的	花朵	和	哪个	这	工艺	曾是	已加载	.

仆人阿比什跪在船底，试图整理船上堆放的杂乱鲜花。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ɑː'hɑː][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['baɪɪŋ]

It	was	the	festival	of	flowers	and	Ahah	had	insisted	on	buying
它	曾是	这	节日	的	花朵	和	啊哈	有	坚持	在	购买

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ʃiː; ʃi] [sɔː] .

some	of	every	kind	she	saw	.
一些	的	每一个	种类	她	锯	.

当时正值鲜花节，阿哈坚持要买下她看到的每一种花。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['gɔːdinəs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [ˌpɪktʃə'resk]

As	she	had	selected	them	for	their	gaudiness	the	effect	was	picturesque
作为	她	有	已选	他们	为了	他们的	华美	这	影响	曾是	如画

.

:

.

她挑选这些装饰品就是因为它们色彩艳丽，所以效果非常漂亮。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [huː] [stʊd] [ɪn] [straɪpt] ['kɒtn] ['gɑːmənt] [wɪð] [beə(r)] [braʊn] [fiːt] [ænd; ənd] [brɔːd]

The	boatman	who	stood	in	striped	cotton	garment	with	bare	brown	feet	and	broad
这	船工	WHO	站立	在	有条纹的	棉布	服装	和	裸	棕色的	脚	和	广阔

[brɪmd] [hæt] [drəʊv] [ðə; ði] [kə'nuː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [kə'næl][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pəʊl] .

brimmed	hat	drove	the	canoe	along	the	sluggish	canal	by	means	of	a	pole	.
满溢	帽子	驾驶	这	独木舟	沿着	这	迟缓	运河	经过	方法	的	一个	极	.

船夫身穿条纹棉布衣服，赤着棕色的脚，头戴宽边帽，用一根杆子撑着独木舟沿着缓缓流淌的运河前进。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːn'ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['gaːdnz] [ɒv; əv]['mɪrəˌmɑːr] .

They	were	enroute	to	the	floating	gardens	of	Miramar	.
他们	是	途中	到	这	漂浮的	花园	的	米拉马尔	.

他们正前往米拉玛的漂浮花园。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['læŋgwɪʃt] [waɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌpænə'rɑːmə] ,

Conversation	languished	while	they	looked	at	the	panorama	,
对话	萎靡不振	尽管	他们	看起来	在	这	全景	,

他们一边欣赏全景，一边沉默不语。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'næl][wɒz; wəz][ə'laɪv] [wɪð] ['greɪsf(ə)l] [krɑːft][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [fiːst] [deɪ]

for	the	canal	was	alive	with	graceful	craft	as	this	was	a	special	feast	day
为了	这	运河	曾是	活	和	优美	工艺	作为	这	曾是	一个	特别的	盛宴	天

.

:

.

因为今天是特别的节日，运河上到处都是优雅的船只。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [boʊts] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['pɔpiːz] ; ['ʌðə(r)z] [bæŋkt] [wɪð] [pɪŋk] ['rəʊzbʌd] ;

There	were	boats	loaded	with	poppies	;	others	banked	with	pink	rosebuds	;
那里	是	船	已加载	和	罂粟花	;	其他的	银行	和	粉色的	玫瑰花蕾	;

有些船满载着罂粟花；有些船岸边摆满了粉红色的玫瑰花蕾；

[mɔː(r)] ['mɒdɪst] ['sɪmfəniz] [ɪn]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [bluːz] , — ['vaɪəlɪts] [ænd; ənd] [fə'get] - [ˌem 'iː] -

more	modest	symphonies	in	purple	and	electric	blues	,	—	violets	and	forget	-	me	-
更多的	谦虚的	交响乐	在	紫色的	和	电的	蓝调	,	—	紫罗兰	和	忘记	-	我	-

[nɒts] , [laɪk] [ə; eɪ] - ,

nots	,	like	a	demozel	,
不	,	喜欢	一个	-	,

更朴素的交响曲，以紫色和电蓝色为主色调——紫罗兰和勿忘我，就像一只小母鸡。

[left] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [treɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

left	a	fragrant	trail	behind	them	.
左边	一个	香	踪迹	在后面	他们	.

他们身后留下了一片芬芳。

[ðeɪ] [pɑːst] ['kɑːgəuz] [ɒv; əv] [griːn] ['vedʒtəb(ə)lz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

They	passed	cargoes	of	green	vegetables	bound	for	the	city	,
他们	通过了	货物	的	绿色的	蔬菜	边界	为了	这	城市	,

他们经过了一车车开往城市的绿色蔬菜，

[ænd; ənd] ['haʊsbəʊt] [wɪtʃ] ['kærid] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðeə(r)] ['haʊshəʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

and	houseboats	which	carried	not	only	the	family	and	their	household	furniture	,
和	船屋	哪个	携带	不是	仅有的	这	家庭	和	他们的	家庭	家具	,

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['laɪvstɒk] ,

but	also	the	livestock	,
但	还	这	家畜	,

还有船屋，上面不仅载着一家人及其家具，还载着牲畜。

[dɒgz] , ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['pærəts] .

dogs	,	chickens	and	parrots	.
狗	,	鸡	和	鹦鹉	.

狗、鸡和鹦鹉。

['geɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][flæt]['kɑpər'bɑtəmd][boʊts] [fɪld] [wɪð] ['truːbəduəz] .

Gayest	of	all	were	the	flat	bottomed	boats	filled	with	troubadours	.
同性恋	的	全部	是	这	平坦的	底部	船	已填	和	吟游诗人	.

其中最热闹的要数那些满载吟游诗人的平底船了。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [lent] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv]

These	children	of	the	sun	lent	the	richness	of	their	voices	to	the	tinkle	of
这些	孩子们	的	这	太阳	借出的	这	丰富	的	他们的	声音	到	这	小便	的

[ðeə(r)] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

their	stringed	instruments	.
他们的	弦	仪器	.

这些太阳之子用他们浑厚的嗓音，为弦乐器的叮咚声增添了色彩。

['evriwʌn] [siːmd] [bent] [ɒn] ['meri] - ['meɪkɪŋ] ,

Everyone	seemed	bent	on	merry	-	making	,
每个人	似乎	弯曲	在	欢乐	-	制作	,

每个人似乎都一心想寻欢作乐。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['ləʊnli] [hɑːt] [ɪz]['nevə(r)][səʊ] ['desələt] [æz; əz] [wen] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [geɪ] [kraʊd] ,

and	as	a	lonely	heart	is	never	so	desolate	as	when	buried	in	a	gay	crowd	,
和	作为	一个	孤独	心	是	绝不	所以	荒凉	作为	什么时候	埋葬	在	一个	同性恋	人群	,

而孤独的心，在熙熙攘攘的人群中，永远不会感到最凄凉。

[səʊ][ɑː'hɑː] [felt] [mɔː(r)] ['pɔɪnjənt] ['mɪzəri] [baɪ]['kɒntrɑːst] .

so	Ahah	felt	more	poignant	misery	by	contrast	.
所以	啊哈	毛毡	更多的	令人心酸的	苦难	经过	对比	.

因此，阿哈的痛苦反而更加深刻。

['θɜːti] [deɪz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] - ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

Thirty	days	had	elapsed	since	Hagoth's	sudden	departure	.
三十	天	有	过去	自从	-	突然	离开	.

哈戈斯突然离开已经过去了三十天。

[sɪns] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [veɪld] [ɪn'kwaɪəriz]

Since	then	she	had	had	no	word	from	him	,	and	her	veiled	inquiries
自从	然后	她	有	有	不	单词	从	他	,	和	她	含蓄	查询

[hæd; həd] [ɪ'lɪsɪtɪd] [nəʊ] [njuːz] .

had	elicited	no	news	.
有	引发的	不	消息	.

从那以后，她就再也没有收到他的消息，她隐晦的询问也没有得到任何消息。

" [hiː; hi][ɪz][səʊ][bent][ɒn][hɪz; ɪz][mænz] ['entəpraɪz] , [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][stɒp][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ]

"	He	is	so	bent	on	his	man's	enterprise	,	that	he	would	not	stop	to	consider	a
"	他	是	所以	弯曲	在	他的	男人的	企业	,	那	他	会	不是	停止	到	考虑	一个

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

“他一心扑在男人的事业上，根本不会考虑女人。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['petjuləntli] ,

"	she	exclaimed	petulantly	,
"	她	惊呼	任性地	,

她愠怒地喊道：“

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [sens] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][waɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

but	her	good	sense	told	her	it	would	not	be	wise	for	him	to
但	她	好的	感觉	讲述	她	它	会	不是	是	明智的	为了	他	到

[send][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

send	her	a	message	.
发送	她	一个	信息	.

但她的理智告诉她，他给她发信息是不明智的。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ]

she	was	consumed	with	a	wild	fear	that	he	was	dead	and	during	the	long
她	曾是	消耗	和	一个	荒野	害怕	那	他	曾是	死的	和	期间	这	长的

['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [sɔː] [hɪm][daɪ] ['twenti] ['deθs] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] .

hours	of	the	night	saw	him	die	twenty	deaths	in	as	many	different	ways	.
小时	的	这	夜晚	锯	他	死	二十	死亡人数	在	作为	许多	不同的	方式	.

她极度恐惧他已经死了，在漫漫长夜里，她眼睁睁地看着他以二十种不同的方式死去。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ʃiː; ʃi] [went] ['kɑːmli] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)]

In	the	meantime	she	went	calmly	about	her	affairs	and	continued	to	endure
在	这	与此同时	她	去	平静地	关于	她	事务	和	持续	到	忍受

-	[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .

Seantum	as	there	was	nothing	else	to	do	.
-	作为	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	.

与此同时，她平静地处理着自己的事务，继续忍受着西恩图姆，因为她别无选择。

[ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][spend][ðə; ði][deɪ][ɪn][ðə; ði]['rʌstɪk] ['baʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plɑːntə(r)][æt; ət]

They	had	planned	to	spend	the	day	in	the	rustic	bowers	of	a	planter	at
他们	有	计划	到	花费	这	天	在	这	乡村	鲍尔斯	的	一个	播种机	在

['mɪrəˌmɑːr] ,

Miramar	,
米拉马尔	,

他们原本计划在米拉马尔种植园古朴的凉亭里度过一天。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['gaːdnz] ,

but	as	they	wound	in	and	out	among	the	floating	gardens	,
但	作为	他们	伤口	在	和	出去	之中	这	漂浮的	花园	,

但当他们穿梭于漂浮花园之间时，

— [æt; ət][fɜːst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pætʃɪz] [ɒv; əv]['veərɪəgeɪtɪd] [griːn] ,

—	at	first	nothing	but	patches	of	variegated	green	,
—	在	第一的	没有什么	但	补丁	的	斑	绿色的	,

—起初只是一片片斑驳的绿色，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌnˈjuːʒuəl] [əˈkʌrəns] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

it	was	evident	that	some	unusual	occurrence	was	happening	on	shore	.
它	曾是	明显	那	一些	异常	发生	曾是	发生	在	支撑	.

很明显，岸上发生了一些不寻常的事情。

['mɑːkɪt] ['vendə(r)] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðeə(r)] [stɔːlz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [miːt]

Market	venders	had	deserted	their	stalls	and	women	had	left	their	meat
市场	供应商	有	荒凉的	他们的	摊位	和	女性	有	左边	他们的	肉

['sɪzlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] - ,

sizzling	on	the	brazeros	,
炙热	在	这	-	,

市场摊贩们都离开了摊位，妇女们也把烤肉留在了烤炉上滋滋作响。

— ['əʊpən][eə(r)] [stəʊvz] [ɒv; əv] [kleɪ] [kən'teɪnɪŋ] ['gləʊɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] .

—	open	air	stoves	of	clay	containing	glowing	charcoal	.
—	打开	空气	炉灶	的	黏土	包含	发光	木炭	.

—露天粘土炉，内装炽热的木炭。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , " [kɔːld] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɔːri] ['bəʊtmən] .

"	What's	the	matter	,	"	called	Seantum	to	a	hoary	boatman	.
"	是什么	这	事情	,	"	称为	-	到	一个	苍老	船工	.

“怎么了？”西恩图姆问一位上了年纪的船夫。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	They	say	the	Gadiantons	are	destroyed	,	"	he	answered	.
"	他们	说	这	加迪安顿斯	是	损毁	,	"	他	回答	.

“他们说加迪安顿人已经被消灭了，”他回答道。

[ɑː'hɑː][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , " [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

Ahah	was	on	her	feet	swaying	in	the	boat	,	"	Who	did	it	,
啊哈	曾是	在	她	脚	摇晃	在	这	船	,	"	WHO	做过	它	,

阿哈站起身来，在船上摇晃着，“是谁干的？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	she	cried	as	if	her	life	hung	on	the	answer	.
"	她	哭	作为	如果	她	生活	悬挂	在	这	回答	.

她哭得好像自己的生命都系于这个答案之上。

" [ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .

"	A	Lamanite	by	the	name	of	Hagoth	.
"	一个	拉曼石	经过	这	姓名	的	-	.

“一个名叫哈戈斯的拉曼人。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [stɒpt] [ɒf] [hɪə(r)] .

One	of	his	men	stopped	off	here	.
一	的	他的	男人	停止	离开	这里	.

他的一名手下在这里停留了一会儿。

[hiːz] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][skweə(r)] [ðeə(r)] [naʊ] .

He's	over	in	the	square	there	now	.
他是	超过	在	这	正方形	那里	现在	.

他现在就在广场那边。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [stɒp] ,

"	Without	waiting	for	the	boat	to	stop	,
"	没有	等待	为了	这	船	到	停止	,

“不等船停下来，

[ɑːˈhɑː] ['baʊndɪd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['uːzi] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌp][ðə; ði][bæŋk]
Ahah bounded quickly to the oozy mud of the shore and was up the bank
啊哈 有界 迅速地 到 这 黏糊糊的 泥 的 这 支撑 和 曾是 向上 这 银行
[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
in a moment .
在 一个 片刻 .

啊哈迅速跳到岸边黏糊糊的泥地上，片刻就爬上了河岸。

['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Running swiftly she reached the excited crowd and made her way through it .
跑步 迅速地 她 达到 这 兴奋的 人群 和 制成 她 方式 通过 它 .

她迅速跑到兴奋的人群中，穿过人群走了过去。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [wʌn][ɒv; əv] - [lef'tenənt, luː't-] .
In the center she recognized one of Hagoth's lieutenants .
在 这 中心 她 认可 一 的 - 中尉 .

在人群中央，她认出了哈戈斯的一名副官。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - ?
" You are going back to Antionum ?
" 你 是 去 后退 到 - ?

你要回安提奥努姆吗?

" [ʃiː; ʃi] ['kwɪrrɪd] ['breθləsli] .
" she queried breathlessly .
" 她 查询 气喘吁吁 .

她气喘吁吁地问道。

[ɒn][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] , [ʃiː; ʃi] [begd] ['iːgəli] .
On his answer in the affirmative , she begged eagerly .
在 他的 回答 在 这 肯定 , 她 乞求 急切地 .

得到肯定的答复后，她急切地恳求起来。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn]['aʊə(r)] [bəʊt] ?
" Then you will let us take you back in our boat ?
" 然后 你 将要 让 我们 拿 你 后退 在 我们的 船 ?

“那么，你们会让我们用我们的船送你们回去吗？”

" [ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɪm] [ə; eɪ]['gəʊldən]['siːɑːn] .
" She tossed him a golden seon .
" 她 抛掷 他 一个 金的 世安 .

她扔给他一枚金币。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] ['siːkrət][hiː; hi]['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
As if he were in his chief's secret he gladly accepted the invitation ,
作为 如果 他 是 在 他的 酋长的 秘密 他 乐意 公认 这 邀请 ,

仿佛知道首领的秘密，他欣然接受了邀请。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] ['preɪzɪz] [lɔːd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn]
and Seantum was doomed to hear his rival's praises lauded on the return
和 - 曾是 注定失败 到 听到 他的 竞争对手的 赞扬 备受赞誉 在 这 返回
[trɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [səʊ] [ɔː'spɪʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
trip which had begun so auspiciously for him .
旅行 哪个 有 开始 所以 吉利地 为了 他 .

而对于西恩图姆来说，原本如此吉利的返程之旅，注定要让他听到对手对他的赞扬。

[waɪl] [ðə; ði]['wɒriə(r)] [ri'sait] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [kruːd] [wei] ,
While the warrior recited the story of the expedition in his crude way ,
尽管 这 战士 背诵 这 故事 的 这 远征 在 他的 原油 方式 ,

当这位战士用他那粗犷的方式讲述远征的故事时，

[ɑːˈhɑː] [hʌŋ] [ɒn] [ˈevri] [wɜːd] .

Ahah	hung	on	every	word	.
啊哈	悬挂	在	每一个	单词	.

啊哈，我全神贯注地听着每一个字。

" [wen] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [hjuː] [ˈaʊə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndəbrʌʃ] ;

"	When	we	started	we	had	to	hew	our	way	through	the	underbrush	;
"	什么时候	我们	开始	我们	有	到	槎	我们的	方式	通过	这	草丛	;

“我们刚开始的时候，不得不砍出一条路穿过灌木丛；

[ˈhaɪə(r)] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzɪə] [ˈklaɪmɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈtrɒpɪk(ə)l] [ˈdaʊnpɔː(r)] [dɪˈsendɪd] [ɪn]

higher	up	it	was	easier	climbing	but	the	tropical	downpour	descended	in
更高	向上	它	曾是	更轻松	攀登	但	这	热带	倾盆大雨	下降	在

[ˈbʌkitful] [ænd; ənd] [drentʃt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] .

bucketfuls	and	drenched	us	to	the	skin	.
满满几桶	和	湿透了	我们	到	这	皮肤	.

海拔越高，攀登就越容易，但热带暴雨倾盆而下，把我们淋了个透。

[ˈʌndə(r)] [fʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈslaɪmi] [wiː; wi] [slɪpt] [bæk] [ə; eɪ] [step] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [tuː] [wiː; wi]

Under	foot	it	was	so	slimy	we	slipped	back	a	step	for	every	two	we
在下面	脚	它	曾是	所以	黏糊糊的	我们	滑倒了	后退	一个	步	为了	每一个	二	我们

[ədˈvɑːnst] .

advanced	.
先进的	.

脚下地面滑溜溜的，我们每前进两步就要后退一步。

[ðə; ði] [gaɪdz] [lɒst] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [wiː; wi] [slʌŋk] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]

The	guides	lost	the	trail	and	we	slunk	under	the	trees	while	they	found	the
这	指南	丢失的	这	踪迹	和	我们	斯伦克	在下面	这	树木	尽管	他们	成立	这

[pɑːθ] .

path	.
小路	.

向导们迷路了，我们趁他们寻找小路的时候悄悄地躲在树下。

" [ˈleɪtə(r)][wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

"	Later	we	spent	the	night	in	a	cave	.
"	之后	我们	花费	这	夜晚	在	一个	洞穴	.

“后来我们在山洞里过夜。”

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [went] [aʊt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [mænz] [laɪf][wɒz; wəz] [wɜːθ] [tuː; tə]

The	fire	went	out	as	it	was	as	much	a	man's	life	was	worth	to
这	火	去	出去	作为	它	曾是	作为	很多	一个	男人的	生活	曾是	值得	到

[dɪˈsend] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bəˈræŋkə] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] .

descend	into	the	barranca	for	wood	.
下降	进入	这	巴兰卡	为了	木头	.

火熄灭了，因为下到峡谷里取柴火比什么都重要，哪怕付出生命的代价。

[ðə; ði] [ruːf] [liːkt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [hedz] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .

The	roof	leaked	and	we	woke	up	with	our	heads	in	a	pool	of	water	.
这	屋顶	泄露	和	我们	觉醒	向上	和	我们的	头部	在	一个	水池	的	水	.

屋顶漏水了，我们醒来时发现自己的头泡在水里。

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [rəˈviːnz] [wɜː(r); wə(r)][ˈreɪdʒɪŋ] [tˈɒɹənts] .

"	The	next	morning	the	ravines	were	raging	torrents	.
"	这	下一个	早晨	这	峡谷	是	愤怒	种子	.

第二天早上，山谷里变成了汹涌的洪流。

[əd'vɑːnsɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] [wiː; wi] ['faɪnəli] [dɪ'skraɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] [tɒps] [ðə; ði] ['mɪsti]

Advancing	**under**	**these**	**difficulties**	**we**	**finally**	**descried**	**above**	**the**	**tree**	**tops**	**the**	**misty**
前进	在下面	这些	困难	我们	最后	描述	多于	这	树	最高额	这	蒙蒙

[ɪk'spæns] [ɒv; əv] [leɪk] - .

expanse	**of**	**Lake**	**Ticaca**	**.**
广阔	的	湖	-	.

克服了这些困难，我们终于从树梢之上看到了雾气弥漫的蒂卡卡湖。

[laɪk] [ɔːl] [haɪ] ['wɔːtəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌlən] , [kəʊld][ænd; ənd] [diːp] .

Like	**all**	**high**	**waters**	**it**	**is**	**sullen**	**,**	**cold**	**and**	**deep**	**.**
喜欢	全部	高的	水	它	是	忧郁	,	寒冷的	和	深的	.

它像所有高水位一样，阴沉、冰冷、深邃。

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][lɒg] [hʌt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['niːˌfaɪt] [huːz] ['əʊnli]

There	**on**	**the**	**shores**	**we**	**found**	**the**	**log**	**hut**	**of**	**an**	**old**	**Nephite**	**whose**	**only**
那里	在	这	海岸	我们	成立	这	日志	小屋	的	一个	老的	尼腓人	谁	仅有的

['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] .

daughter	**had**	**been**	**carried**	**away**	**by**	**the**	**Gadiantons**	**.**
女儿	有	到过	携带	离开	经过	这	加迪安顿斯	.

我们在岸边发现了一位老尼腓人的木屋，他唯一的女儿被加迪安顿人掳走了。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [vau] ['vendʒəns] ['evə(r)] [sɪns] .

He	**had**	**lived**	**there**	**as**	**a**	**hermit**	**vowing**	**vengeance**	**ever**	**since**	**.**
他	有	居住地	那里	作为	一个	隐士	发誓	复仇	曾经	自从	.

从那时起，他就隐居在那里，发誓要复仇。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [gaɪd] [ænd; ənd] [lent] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [tuː] [boʊts] .

He	**offered**	**to**	**act**	**as**	**guide**	**and**	**lent**	**us**	**his**	**two**	**boats**	**.**
他	提供	到	行为	作为	指导	和	借出的	我们	他的	二	船	.

他主动提出做我们的向导，并把他的两艘船借给了我们。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['meni] [trɪps] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][get] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [wen]

It	**took**	**many**	**trips**	**across**	**the**	**lake**	**to**	**get**	**all**	**of**	**our**	**party**	**over**	**and**	**when**
它	采取	许多	旅行	穿过	这	湖	到	得到	全部	的	我们的	派对	超过	和	什么时候

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [blʌf] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] - [plænz] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .

we	**reached**	**the**	**bluffs**	**on**	**the**	**other**	**side**	**Hagoth's**	**plans**	**became**	**apparent**	**.**
我们	达到	这	悬崖	在	这	其他	边	-	计划	成为	明显	.

我们一行人多次往返湖对岸，才把所有人都送过去。当我们到达对岸的悬崖时，哈戈斯的计划就显露出来了。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbərz] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz]

"	**The**	**reason**	**that**	**the**	**robber's**	**rendezvous**	**had**	**never**	**been**	**discovered**	**was**
"	这	原因	那	这	强盗的	会合	有	绝不	到过	发现	曾是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [rə'viːnz] [ðæt] [hedʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɒn][ɔːl] [saɪdz] .

because	**of**	**the**	**impassable**	**ravines**	**that**	**hedge**	**it**	**in**	**on**	**all**	**sides**	**.**
因为	的	这	不可逾越	峡谷	那	对冲	它	在	在	全部	侧面	.

“劫匪的藏身之处之所以从未被发现，是因为四周都被无法逾越的沟壑所包围。”

" - [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ruːt] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ˌɛm'tiː] .

"	**Hagoth**	**proposed**	**to**	**take**	**the**	**shortest**	**route**	**straight**	**across**	**the**	**summit**	**of**	**Mt**	**.**
"	-	建议的	到	拿	这	最短	路线	直的	穿过	这	首脑	的	公吨	.

['mɪsti] [wɪtʃ] ['taʊəz] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

Misti	**which**	**towers**	**eighteen**	**thousand**	**feet**	**into**	**the**	**air**	**.**
米斯蒂	哪个	塔楼	十八	千	脚	进入	这	空气	.

“哈戈斯提议走最短路线，直接横穿米斯蒂山顶，这座山峰高达一万八千英尺。”

[səʊ][ʌp][wiː; wi] [klaɪmd] , [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['reərɪfaɪd] ['ætməsfɪə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz][ænd; ənd] ['siːdəz]

So	**up**	**we**	**climbed**	**,**	**up**	**into**	**the**	**rarified**	**atmosphere**	**,**	**among**	**the**	**pines**	**and**	**cedars**
所以	向上	我们	攀登	,	向上	进入	这	稀有	气氛	,	之中	这	松树	和	雪松

.

:

.

于是我们向上攀登，进入稀薄的大气层，置身于松树和雪松之间。

[əˈkeɪʒnəli] [ðə; ði] [klaʊdz] [bɪˈləʊ] [ˌjuː ˈes] [ˈpɑːtɪd] [laɪk] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈbjuːti] ,

Occasionally	**the**	**clouds**	**below**	**us**	**parted**	**like**	**the**	**veil**	**of**	**a**	**Turkish**	**beauty**	**,**
偶尔	这	云	以下	我们	分手了	喜欢	这	面纱	的	一个	土耳其	美丽	,

偶尔，脚下的云层会像土耳其美女的面纱一样分开。

[əˈfɔːd; əˈfɔrd][ˌjuː ˈes] [sɪˈdʌktɪv] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrɒpɪks] [æt; ət] [ˈriːlɪŋ] [ˈdɪstənsɪz] [bɪˈləʊ] .

affording	**us**	**seductive**	**glimpses**	**of**	**the**	**tropics**	**at**	**reeling**	**distances**	**below**	**.**
负担得起	我们	诱人的	惊鸿一瞥	的	这	热带	在	卷轴	距离	以下	.

让我们得以窥见下方遥远热带地区的迷人景色。

[wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ði][ˈtɪmbə(r)] [laɪn] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)ld] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈlɑːvə] [bedz] , [ˈʌndjuleɪtɪŋ] [hɪlz] [ɒv; əv]

We	**passed**	**the**	**timber**	**line**	**and**	**traveled**	**across**	**the**	**lava**	**beds**	**,**	**undulating**	**hills**	**of**
我们	通过了	这	木材	线	和	旅行	穿过	这	岩浆	床	,	起伏的	丘陵	的

[blæk] [ˈæʃɪz] .

black	**ashes**	**.**
黑色的	灰烬	.

我们越过了林线，穿过了熔岩床，那里是起伏的黑色火山灰山丘。

[hɪə(r)] [gruː] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈdeɪzi] [wɪð] [ˈfrɒstɪd] [liːvz] ; [ˈsʌmweə(r)] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [leɪ] [ðə; ði]

Here	**grew**	**a**	**yellow**	**daisy**	**with**	**frosted**	**leaves**	**;**	**somewhere**	**below**	**the**	**clouds**	**lay**	**the**
这里	生长	一个	黄色的	雏菊	和	磨砂	树叶	;	某处	以下	这	云	躺	这

[wɜːld] ;

world	**;**
世界	;

这里长着一朵叶子上结着霜的黄色雏菊；世界就坐落在云层之下；

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [gəʊl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [snəʊ] [klæd] [piːk] [ðæt] [kʌt] [ðə; ði][skaɪ][ɪn] [tuː] .

but	**our**	**goal**	**was**	**the**	**snow**	**clad**	**peak**	**that**	**cut**	**the**	**sky**	**in**	**two**	**.**
但	我们的	目标	曾是	这	雪	覆膜	顶峰	那	切	这	天空	在	二	.

但我们的目标是那座将天空一分为二的白雪皑皑的山峰。

" [ðə; ði] [əˈsent] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ˈbɪtəli] [ˈkruːəl] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]

"	**The**	**ascent**	**through**	**the**	**snow**	**was**	**bitterly**	**cruel**	**;**	**some**	**of**	**the**	**men**	**were**
"	这	上升	通过	这	雪	曾是	苦涩地	残忍的	;	一些	的	这	男人	是

[ˈbliːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nəʊz] ,

bleeding	**at**	**the**	**nose**	**,**
出血	在	这	鼻子	,

“在雪地里攀登极其残酷；有些人鼻子都流血了。”

[ˈʌðə(r)z] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːð] , [waɪl] [sʌm; səm] ,

others	**found**	**it**	**difficult**	**to**	**breathe**	**,**	**while**	**some**	**,**
其他的	成立	它	难的	到	呼吸	,	尽管	一些	,

其他人则感到呼吸困难，而有些人，

[wɪð] [ˌpælpɪˈteɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkrɔːlɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

with	**palpitation**	**of**	**the**	**heart**	**were**	**crawling**	**on**	**their**	**hands**	**and**	**knees**	**.**
和	心悸	的	这	心	是	爬行	在	他们的	双手	和	膝盖	.

他们心跳加速，手脚并用地爬行。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈtemprərəli] [ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .

We	**were**	**all**	**temporarily**	**blinded**	**by**	**the**	**sun**	**on**	**the**	**snow**	**.**
我们	是	全部	暂时地	失明	经过	这	太阳	在	这	雪	.

我们都被雪地上的阳光晃得睁不开眼。

" [æt; ət][ðə; ði][tɒp][wiː; wi] [ˈskɜːtɪd] [ðə; ði] [ˈsʌlfərəs] [ˈkreɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]

"	**At**	**the**	**top**	**we**	**skirted**	**the**	**sulphurous**	**crater**	**for**	**a**	**mile**	**and**	**a**	**half**
"	在	这	顶部	我们	裙摆	这	硫磺	火山口	为了	一个	英里	和	一个	一半

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ,

and	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**
和	在	这	其他	边	,

“在山顶，我们沿着充满硫磺的火山口走了1.5英里，到了另一边，

[slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [snəʊ] [klæd] [piːk] [ɒn][mæts] .

slid	down	the	snow	clad	peak	on	mats	.
滑行	向下	这	雪	覆膜	顶峰	在	垫子	.

踩着垫子从白雪皑皑的山顶滑了下来。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [kwɪk] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	we	had	to	make	quick	work	of	it	,
然后	我们	有	到	制作	快的	工作	的	它	,

然后我们就得赶紧把它完成。

[fɔː(r); fə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [pæk] [ɑː(r); ə(r)] [lait] .

for	provisions	that	are	carried	as	a	man	pack	are	light	.
为了	条款	那	是	携带	作为	一个	男人	盒	是	光	.

单人背包携带的物资都很轻便。

" [sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [bə'ræŋkə] [wɒz; wəz][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] .

"	Six	hundred	feet	below	us	in	the	barranca	was	the	camp	of	the	Gadiantons	.
"	六	百	脚	以下	我们	在	这	巴兰卡	曾是	这	营	的	这	加迪安顿斯	.

“在我们下方六百英尺的峡谷里，是加迪安顿人的营地。”

[ə; eɪ] ['gruːsəm] ['spektək(ə)l] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .

A	gruesome	spectacle	they	made	in	the	light	of	the	camp	fire	.
一个	令人毛骨悚然	奇观	他们	制成	在	这	光	的	这	营	火	.

他们在篝火的映照下，上演了一场骇人的闹剧。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][kəʊld] , [ðeə(r)] [liːn] [braʊn] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] [seɪv] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

Despite	the	cold	,	their	lean	brown	limbs	were	bare	save	where	they	had
尽管	这	寒冷的	,	他们的	倾斜	棕色的	四肢	是	裸	节省	在哪里	他们	有

['dekəreɪtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [blʌd] .

decorated	them	with	blood	.
装饰	他们	和	血	.

尽管天气寒冷，但它们瘦削的棕色四肢除了被鲜血装饰过的地方外，都是光秃秃的。

[ðeə(r)] [lɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)][sweið, swɔð][ɪn] ['ʃiːpskɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʃeɪvn] [hedz] [kɑː'keɪdɪd] [wɪð]

Their	loins	were	swathed	in	sheepskin	and	their	shaven	heads	cockaded	with
他们的	腰肉	是	裹挟着	在	羊皮	和	他们的	剃光	头部	带帽饰的	和

['feðər] .

feathers	.
羽毛	.

他们的腰部裹着羊皮，剃光的头上插着羽毛。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Altogether	,	we	were	glad	that	the	depth	of	the	canyon	lay	between	us	.
共	,	我们	是	高兴的	那	这	深度	的	这	峡谷	躺	之间	我们	.

总而言之，我们很庆幸我们之间隔着峡谷的深处。

[ɔːl] [naɪt] [wiː; wi] [tɔil] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['bəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

All	night	we	toiled	loosening	the	great	boulders	of	the	cliff	that	had	been
全部	夜晚	我们	辛勤劳作	松动	这	伟大的	巨石	的	这	悬崖	那	有	到过

[ɪɹ'əʊdɪd]['ɪntuː] [greɪt] [blɒks] .

eroded	into	great	blocks	.
侵蚀	进入	伟大的	积木	.

我们整夜都在辛勤劳作，松动悬崖上被侵蚀成巨大石块的巨石。

[æt; ət] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] [baɪ]

At	dawn	of	the	second	day	we	started	several	of	them	over	the	cliff	by
在	黎明	的	这	第二	天	我们	开始	一些	的	他们	超过	这	悬崖	经过

[wei] [ɒv; əv] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

way	of	good	morning	.
方式	的	好的	早晨	.

第二天黎明时分，我们带着几条生命从悬崖上跳下去，向他们道早安。

[ðeɪ] [kʌt] [greɪt] [əʊk] [triːz] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ruːts] , [ænd; ənd]['krʌmb(ə)ld][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði]

They	cut	great	oak	trees	off	from	their	roots	,	and	crumbled	to	pieces	in	the
他们	切	伟大的	橡木	树木	离开	从	他们的	根	,	和	崩溃了	到	件	在	这

[rə'viːn] [bɪ'ləʊ] .

ravine	below	.
峡谷	以下	.

他们将巨大的橡树连根拔起，然后轰然倒塌在下面的峡谷中。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt][duː; də] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][leə(r)]

They	did	not	do	much	damage	but	they	brought	the	robbers	out	from	their	lair
他们	做过	不是	做	很多	损害	但	他们	带来	这	强盗	出去	从	他们的	巢穴

.

:
.

他们虽然没有造成多大破坏，但却把强盗们从巢穴里赶了出来。

[wen] [ə; eɪ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [kræʃt] [daʊn] , - , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ,

When	a	side	of	the	mountain	crashed	down	,	Zorum	,	the	leader	of	the	band	,
什么时候	一个	边	的	这	山	崩溃了	向下	,	-	,	这	领导者	的	这	乐队	,

当山体一侧崩塌时，乐队的首领佐鲁姆

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ] [truːs] .

came	out	and	called	a	truce	.
来了	出去	和	称为	一个	休战	.

他出来呼吁休战。

" - [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] ['pɑːli] [wɪð] [hɪm] ;

"	Hagoth	descended	to	parley	with	him	;
"	-	下降	到	谈判	和	他	;

“哈戈斯下楼与他谈判；

[hiː; hi] [left] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði][bænd][ɪn] [keɪs] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

he	left	instructions	with	us	to	wipe	out	the	band	in	case	he	did	not	return	.
他	左边	指示	和	我们	到	擦拭	出去	这	乐队	在	案件	他	做过	不是	返回	.

他留下指示，万一他回不来，就把乐队成员全部除掉。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [deθ] [ɔː(r)] [sə'rendə(r)] .

He	offered	them	their	choice	of	death	or	surrender	.
他	提供	他们	他们的	选择	的	死亡	或者	投降	.

他给了他们两个选择：要么死，要么投降。

[ðə; ði] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['diːsnt] ['sɪtəznz] .

The	terms	were	that	they	return	to	civilization	and	become	decent	citizens	.
这	条款	是	那	他们	返回	到	文明	和	变得	体面的	公民	.

条件是他们要回归文明社会，成为合格的公民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][daɪ] ['glɔːriəsli] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

It	is	one	thing	to	die	gloriously	on	the	field	of	battle	,
它	是	一	事物	到	死	辉煌地	在	这	场地	的	战斗	,

在战场上光荣战死是一回事，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][laɪf] [krʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] .

and	another	to	have	the	life	crushed	out	of	you	like	a	rat	in	a	hole	.
和	其他	到	有	这	生活	碎	出去	的	你	喜欢	一个	鼠	在	一个	洞	.

另一种情况是，你的生命像老鼠在洞里一样被碾碎。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [aʊt] ,

There	was	no	possible	way	of	escape	as	before	they	could	get	out	,
那里	曾是	不	可能的	方式	的	逃脱	作为	前	他们	可以	得到	出去	,

他们根本没有逃脱的办法，因为在他们逃出去之前，

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [wʊd] ['beri] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] ,

the	top	of	the	mountain	would	bury	them	alive	,
这	顶部	的	这	山	会	埋葬	他们	活	,

山顶会将他们活埋。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [men] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ]

leaving	them	all	like	one	of	their	men	who	had	already	been	hit	by	a	rolling
离开	他们	全部	喜欢	一	的	他们的	男人	WHO	有	已经	到过	打	经过	一个	滚动

['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] [huːz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mæŋgld] [mæs] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌli] .

boulder	and	whose	remains	were	but	a	mangled	mass	in	the	gulley	.
巨石	和	谁	遗迹	是	但	一个	残缺不全	大量的	在	这	沟壑	.

他们都像他们的一名士兵一样，被滚落的巨石击中，尸体只剩下沟壑中一堆扭曲的残骸。

[ðeɪ] [sə'rendəd] .

They	surrendered	.
他们	投降	.

他们投降了。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

They	didn't	seem	to	be	enjoying	themselves	much	up	there	in	the	mountains	,
他们	没有	似乎	到	是	享受	他们自己	很多	向上	那里	在	这	山脉	,

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

总之，他们似乎在山上玩得并不开心。

[səʊ] - [dʒʌst] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [hɪm] .

So	Hagoth	just	brought	them	down	with	him	.
所以	-	只是	带来	他们	向下	和	他	.

所以哈戈斯就把他们都一起拖下水了。

" - , [æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]

"	Seantum	,	as	he	leaned	back	in	the	boat	and	heard	of	the	success	of
"	-	,	作为	他	倾斜	后退	在	这	船	和	听到	的	这	成功	的

[hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] ,

his	rival	,
他的	竞争对手	,

“西恩图姆靠在船上，听到对手取得成功的消息时，

[wɒtʃt] - [ɪk'spresɪv] [feɪs] , [naʊ] ['ægənaɪzɪŋ] [ɪn] [fɪə(r)] , [ə'gen] [ig'zʌlt] [ɪn] - ['traɪʌmf]

watched	Ahah's	expressive	face	,	now	agonizing	in	fear	,	again	exulting	in	Hagoth's	triumph
观看	-	富有表现力的	脸	,	现在	痛苦的	在	害怕	,	再次	欣喜若狂	在	-	胜利

.

:
.

看着阿哈那表情丰富的脸，一会儿因恐惧而痛苦，一会儿又因哈戈斯的胜利而欢欣鼓舞。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] .

He	knew	that	he	had	lost	.
他	知道	那	他	有	丢失的	.

他知道自己输了。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['wɒrɪəz] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑː'hɑː] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bælkəni]

By	the	time	the	victorious	warriors	entered	the	city	Ahah	was	on	her	balcony
经过	这	时间	这	胜利者	战士	进入	这	城市	啊哈	曾是	在	她	阳台

['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [skɑːf] .

waving	her	scarf	.
挥手	她	围巾	.

当凯旋的战士们进入城内时，阿哈正站在阳台上挥舞着她的围巾。

[əˈmɪd] [streɪnz] [ɒv; əv][bɑːˈbærɪk][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [həˈrɑː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [ʃiː; ʃi] [bɪˈheld]

Amid	**strains**	**of**	**barbaric**	**music**	**and**	**the**	**hurrahs**	**of**	**the**	**populace**	**she**	**beheld**
之中	菌株	的	野蛮	音乐	和	这	万岁	的	这	民众	她	观看

[hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃiːftən] [bɔːn] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɪldɪd] [ˈtʃæriət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪməˌnaɪt]

her	**chieftain**	**borne**	**through**	**the**	**streets**	**in**	**the**	**gilded**	**chariot**	**of**	**the**	**Lamanite**
她	头目	出生	通过	这	街道	在	这	镀金	战车	的	这	拉曼石

[kɪŋ] .

king	**.**
国王	.

在野蛮的音乐声和民众的欢呼声中，她看到她的首领乘坐拉曼国王的镀金战车穿过街道。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][ɪn][hɜː(r); hə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] - [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [ˈseɪbl] [pluːm] [ænd; ənd] [let]

As	**he**	**glanced**	**in**	**her**	**direction**	**Hagoth**	**removed**	**his**	**sable**	**plume**	**and**	**let**
作为	他	瞥了一眼	在	她	方向	-	已移除	他的	黑貂	羽	和	让

[ðə; ði] [sʌn] [kəˈres] [ðə; ði] [ˈglɒsi] [blæk] [hed] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [səʊ] [wel] .

the	**sun**	**caress**	**the**	**glossy**	**black**	**head**	**she**	**loved**	**so**	**well**	**.**
这	太阳	抚摸	这	光滑	黑色的	头	她	喜爱	所以	出色地	.

当他瞥向她时，哈戈斯摘下他的貂皮羽毛，让阳光轻抚她深爱的那颗闪亮的黑色头颅。

[bɪˈhaɪnd][hɪm] [stɔːkt] [ðə; ði][geɪdiːəntən] [ˈrɔbəz] , [ˈfraɪtf(ə)l] [ˌæpəˈriʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː] - [strʌk]

Behind	**him**	**stalked**	**the**	**Gadianton**	**robbers**	**,**	**frightful**	**apparitions**	**to**	**the**	**awe**	**-**	**struck**
在后面	他	跟踪	这	加迪安顿	强盗	,	可怕	幻影	到	这	敬畏	-	击

[ˈpiːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

在他身后，是加迪安顿强盗，对于惊恐的人们来说，他们是可怕的幽灵。

[ðə; ði][ˈtræv(ə)l] [steɪnd] [ˈleɪməˌnaɪt] [ˈsəʊldʒəz] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] .

The	**travel**	**stained**	**Lamanite**	**soldiers**	**brought**	**up**	**the**	**rear**	**.**
这	旅行	染色	拉曼石	士兵	带来	向上	这	后部	.

旅途劳顿、浑身沾满污渍的拉曼士兵走在队伍的最后面。

[ˈdjʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [ðæt] [ˈfɒləʊd] , [wen] - [sæt][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði]

During	**all**	**the**	**feasting**	**that**	**followed**	**,**	**when**	**Hagoth**	**sat**	**on**	**the**	**right**	**hand**	**of**	**the**
期间	全部	这	盛宴	那	随后	,	什么时候	-	卫星	在	这	正确的	手	的	这

[kɪŋ] ,

king	**,**
国王	,

在随后的所有宴饮中，当夏戈斯坐在国王的右边时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [əˈsembəld] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [lɔːd]

and	**the**	**great**	**of**	**the**	**nation**	**assembled**	**at**	**the**	**board**	**to**	**hear**	**him**	**lauded**
和	这	伟大的	的	这	国家	组装	在	这	木板	到	听到	他	备受赞誉

[ænd; ənd][ˈglɔːrɪfaɪd] ,

and	**glorified**	**,**
和	光荣的	,

全国的显贵们齐聚一堂，聆听对他的赞扬和颂扬。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pænt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [wen] [ɔːl] [ðɪs] [ˈtɪnsl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]

the	**chief**	**panted**	**for**	**the**	**time**	**when**	**all**	**this**	**tinsel**	**should**	**be**	**over**	**and**	**he**
这	首席	喘息	为了	这	时间	什么时候	全部	这	箔	应该	是	超过	和	他

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈləʊn] [wɪð] [ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd][kleɪm][hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːd] .

should	**be**	**alone**	**with**	**a**	**girl**	**and**	**claim**	**his**	**reward**	**.**
应该	是	独自的	和	一个	女孩	和	宣称	他的	报酬	.

酋长气喘吁吁地盼望着这一切虚荣的事情结束，他能和姑娘单独相处，领取他的奖赏。

- .

ZORABEL	**.**
-	.

佐拉贝尔。

['dʒen(ə)rəl] [mɔː'rəuni] .

GENERAL	**MORONI**	**.**
一般的	莫罗尼	.

莫罗尼将军。

[ai] .

I	**.**
我	.

我。

[ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

THE	**CAPITULATION**	**OF**	**THE**	**LAMANITES**	**.**
这	投降	的	这	拉曼石	.

拉曼人的投降。

[mɔː'rəuni] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kænəpi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tent] .

Moroni	**leaned**	**back**	**in**	**his**	**chair**	**under**	**the**	**canopy**	**of**	**his**	**tent**	**.**
莫罗尼	倾斜	后退	在	他的	椅子	在下面	这	树冠	的	他的	帐篷	.

摩罗乃靠在帐篷顶棚下的椅子上。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ,

Another	**man**	**,**	**under**	**the**	**strain**	**that**	**the**	**young**	**general**	**had**	**passed**	**through**	**,**
其他	男人	,	在下面	这	拉紧	那	这	年轻的	一般的	有	通过了	通过	,

另一个人，也感受到了这位年轻将军所经历的压力，

[wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [wɒn] [ænd; ənd] ['hægəd] .

would	**have**	**looked**	**wan**	**and**	**haggard**	**.**
会	有	看起来	万	和	枯槁	.

他会显得面容憔悴，憔悴不堪。

[hiː; hi] [pə'zest] [ðæt] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [vaɪ'tæləti] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [greɪt] ['liːdəz] ,

He	**possessed**	**that**	**inexhaustible**	**vitality**	**characteristic**	**of**	**great**	**leaders**	**,**
他	拥有	那	取之不尽的	活力	特征	的	伟大的	领导人	,

他拥有伟大领袖所特有的那种无穷无尽的活力。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dreɪnd] ['hevɪli] [ænd; ənd] [stɪl] [miːt] [ɔːl] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

that	**can**	**be**	**drained**	**heavily**	**and**	**still**	**meet**	**all**	**emergencies**	**.**
那	能	是	排水	重度	和	仍然	见面	全部	紧急情况	.

即使大量排水，也能满足所有紧急情况的需求。

" [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [lef'tenənt] ,

"	**A**	**messenger**	**to**	**see**	**you**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**announced**	**a**	**young**	**lieutenant**	**,**
"	一个	信使	到	看	你	,	先生	,	"	宣布	一个	年轻的	中尉	,

“长官，我派人来见您。”一名年轻的中尉宣布道。

['pʊlɪŋ] [bæk] [ðə; ði][flæp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

pulling	**back**	**the**	**flap**	**of**	**the**	**tent**	**.**
拉	后退	这	瓣膜	的	这	帐篷	.

拉开帐篷的帘子。

[mɔː'rəuni] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][bɪ'həʊld][æn; ən] ['ɪndiən] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [bɪld] .

Moroni	**looked**	**up**	**to**	**behold**	**an**	**Indian**	**of**	**powerful**	**build**	**.**
莫罗尼	看起来	向上	到	看哪	一个	印度	的	强大的	建造	.

摩罗乃抬头望去，看到一个身材魁梧的印第安人。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][fɜː(r)]['mænt(ə)l] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][beə(r)] .

As	**he**	**entered**	**the**	**fur**	**mantle**	**fell**	**from**	**his**	**shoulders**	**leaving**	**them**	**bare**	**.**
作为	他	进入	这	毛皮	地幔	跌倒	从	他的	肩膀	离开	他们	裸	.

他走进房间时，身上的毛皮披风滑落，露出了光秃秃的双肩。

[æz; əz][ðeə(r)] [aɪz] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði][suː'pɜːb] ['fɪgə(r)] [huːz] [skɪn] ['glitə] [laɪk] ['pɒlɪʃt] [mə'hɒgəni] ,

As	**their**	**eyes**	**rested**	**on**	**the**	**superb**	**figure**	**whose**	**skin**	**glittered**	**like**	**polished**	**mahogany**	**,**
作为	他们的	眼睛	休息	在	这	高超	数字	谁	皮肤	闪闪发光	喜欢	抛光	桃花心木	,

他们的目光落在了那完美无瑕的身影上，她的皮肤像抛光的红木一样闪闪发光。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

the	captains	in	the	room	ejaculated	in	admiration	.
这	队长	在	这	房间	射精	在	钦佩	.

房间里的船长们都惊叹不已，发出赞叹的呻吟。

[ðə; ði] [njuː] ['kʌmərz] [bəʊld] [aɪz] [skænd] ['evri] [feɪs] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['restɪd] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	new	comer's	bold	eyes	scanned	every	face	and	finally	rested	on	that	of	the
这	新的	来者	大胆的	眼睛	扫描	每一个	脸	和	最后	休息	在	那	的	这

['jʌŋgɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

youngest	man	in	the	room	.
最小的	男人	在	这	房间	.

新来者那双炯炯有神的眼睛扫视着每一张脸，最后落在了房间里最年轻男子的脸上。

" [aɪ] [ə'dres] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['fɔːsɪz] ?

"	I	address	the	commander	-	in	-	chief	of	the	Nephite	forces	?
"	我	地址	这	指挥官	-	在	-	首席	的	这	尼腓人	力量	?

“我向尼腓军队的总司令讲话吗？”

" [hiː; hi] [prɪ'zjuːmd] .

"	he	presumed	.
"	他	假定	.

他想。

[mɔː'rəuni] [aɪd] [hɪm] ['kiːnli] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Moroni	eyed	him	keenly	,	as	he	inclined	his	head	.
莫罗尼	眼睛	他	敏锐地	,	作为	他	倾斜	他的	头	.

摩罗乃目光锐利地打量着他，他微微颔首。

" - , ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] , [sendz] ['griːtɪŋz] , [ænd; ənd][ɑːsks] [wen] [hiː; hi]

"	Zerahemnah	,	leader	of	the	Lamanites	,	sends	greetings	,	and	asks	when	he
"	-	,	领导者	的	这	拉曼人	,	发送	问候	,	和	问	什么时候	他

[kæn; kən] [miːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [tɜːmz] . "

can	meet	you	to	make	terms	.	"
能	见面	你	到	制作	条款	.	"

“拉曼人的首领泽拉赫姆纳向你问好，并询问何时可以与你会面商讨条件。”

" [let] [hɪm] [kʌm] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] [tuː; tə]['jɒndə(r)] ['emɪnəns] , " [rɪ'plaɪd] [mɔː'rəuni] .

"	Let	him	come	at	high	noon	to	yonder	eminence	,	"	replied	Moroni	.
"	让	他	来	在	高的	中午	到	远处	卓越	,	"	回复	莫罗尼	.

“让他正午时分来到那高地上吧，”摩罗乃回答道。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [baʊd] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [wɪð'druː] .

The	messenger	bowed	and	silently	withdrew	.
这	信使	鞠躬	和	默默	退出	.

信使鞠躬后默默地退下了。

[æz; əz][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fɔːm] [dɪsə'pɪəd] , [ðə; ði] ['kæptɪnz] [huːz] [kəm'pəʊʒə(r)][hæd; həd] [biːn]

As	his	magnificent	form	disappeared	,	the	captains	whose	composure	had	been
作为	他的	壮丽	形式	消失	,	这	队长	谁	镇定	有	到过

['pɜːfɪkt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] ,

perfect	during	the	interview	,
完美的	期间	这	面试	,

随着他那令人叹为观止的状态消失，那些在采访中表现得十分沉着冷静的队长们，

[θruː] [bæk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

threw	back	their	heads	and	raised	a	shout	of	triumph	.
扔	后退	他们的	头部	和	提高	一个	喊	的	胜利	.

他们仰头欢呼，发出胜利的呐喊。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][æt; ət] ['præktɪkli] [ðeə(r)] [əʊn] [tɜːmz] .

To	them	it	meant	the	end	of	the	war	at	practically	their	own	terms	.
到	他们	它	意思是	这	结尾	的	这	战争	在	几乎	他们的	自己的	条款	.

对他们来说，这意味着战争几乎按照他们自己的意愿结束了。

[hɑ:'stɪlətiz] [hæd; həd] [si:st] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] .

Hostilities	**had**	**ceased**	**since**	**the**	**night**	**before**	**.**
敌对行动	有	停止	自从	这	夜晚	前	.

敌对行动自前夜起已经停止。

[ðə; ði] ['ni:ˌfaɪt] ['fɔ:sɪz] , [ðəʊ] [aʊt'nʌmbəd] [tu:] [tu:; tə][wʌn] , [hæd; həd] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]

The	**Nephite**	**forces**	**,**	**though**	**outnumbered**	**two**	**to**	**one**	**,**	**had**	**triumphed**	**over**	**their**
这	尼腓人	力量	,	尽管	寡不敌众	二	到	一	,	有	胜利	超过	他们的

['eɪnʃənt] ['enəmɪz] .

ancient	**enemies**	**.**
古老的	敌人	.

尼腓军队虽然人数只有敌军的一半，却战胜了他们的宿敌。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['stʌbənli] [fɔ:t] [ʌn'tɪl] [naɪt] [kləʊzd] [daʊn] [tu:; tə] [stɒp]

The	**battle**	**had**	**been**	**long**	**and**	**stubbornly**	**fought**	**until**	**night**	**closed**	**down**	**to**	**stop**
这	战斗	有	到过	长的	和	固执地	战斗	直到	夜晚	关闭	向下	到	停止

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] .

the	**conflict**	**.**
这	冲突	.

这场战斗持续了很长时间，双方都十分顽强，直到夜幕降临才停止冲突。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] , [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn][ðeə(r)] ['bændɪdʒ] , [hæd; həd] [freʃ] [sɒ:d] [kʌts] [æz; əz] [pru:f] [ɒv; əv]

The	**captains**	**,**	**picturesque**	**in**	**their**	**bandages**	**,**	**had**	**fresh**	**sword**	**cuts**	**as**	**proof**	**of**
这	队长	,	如画	在	他们的	绷带	,	有	新鲜的	剑	削减	作为	证明	的

[ðeə(r)]['vælə(r)] ,

their	**valor**	**,**
他们的	勇气	,

这些队长们缠着绷带，英姿飒爽，身上新鲜的剑伤是他们英勇的证明。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði]

but	**even**	**they**	**did**	**not**	**know**	**that**	**the**	**battle**	**would**	**go**	**down**	**in**	**history**	**as**	**the**
但	甚至	他们	做过	不是	知道	那	这	战斗	会	去	向下	在	历史	作为	这

['greɪtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [hæd; həd]['evə(r)] [fɔ:t] .

greatest	**that**	**the**	**Lamanites**	**had**	**ever**	**fought**	**.**
最	那	这	拉曼人	有	曾经	战斗	.

但即使是他们也不知道，这场战役将会作为拉曼人历史上最伟大的战役载入史册。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪbli] ['dʒen(ə)r(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] - , [hɪm'self] [ə; eɪ] - , [ə; eɪ]

The	**Indians**	**were**	**ably**	**generaled**	**,**	**for**	**Zerahemnah**	**,**	**himself**	**a**	**Zoramite**	**,**	**a**
这	印度人	是	能够	普遍	,	为了	-	,	他自己	一个	-	,	一个

[dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv]['leɪbən] ,

descendent	**of**	**the**	**servant**	**of**	**Laban**	**,**
后代	的	这	仆人	的	拉班	,

印第安人的将军是精明的，因为泽雷罕纳本人是卓伦人，拉班仆人的后裔，

[hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['blʌdθɜ:sti] [ə'mæləkait] [æz; əz] ['ɒfɪsəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

had	**placed**	**the**	**bloodthirsty**	**Amalekites**	**as**	**officers**	**among**	**them**	**.**
有	放置	这	嗜血	亚玛力人	作为	警官	之中	他们	.

他们竟将嗜血的亚玛力人安插在他们中间担任官职。

['lɪt(ə)l] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:t] [laɪk] ['drægənz] .

Little	**wonder**	**that**	**they**	**fought**	**like**	**dragons**	**.**
小的	想知道	那	他们	战斗	喜欢	龙	.

难怪他们打得像龙一样凶猛。

[ðæt] [ðə; ði] ['ni:ˌfaɪts] [hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [sʌtʃ] [ɒdz] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [θri:]

That	**the**	**Nephites**	**had**	**vanquished**	**them**	**against**	**such**	**odds**	**was**	**due**	**to**	**three**
那	这	尼腓人	有	战败者	他们	反对	这样的	赔率	曾是	到期的	到	三

[θɪŋz] :

things	**:**
事物	:

尼腓人能够以如此悬殊的劣势战胜他们，主要归功于以下三点：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɪbəti] [æz; əz][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk]

they	were	fighting	for	their	liberty	as	the	Lamanites	had	tried	to	take
他们	是	斗争	为了	他们的	自由	作为	这	拉曼人	有	尝试	到	拿

[ðem; ðəm]['ɪntuː] ['bɒndɪdʒ] ;

them	into	bondage	;
他们	进入	束缚	;

他们为争取自由而战，因为拉曼人试图奴役他们；

[ðeɪ] [hæd; həd][suː'pɪəriə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ]['ɑːmə(r)] [waɪl] [ðeə(r)] ['dʌski]

they	had	superior	arms	and	were	protected	by	armor	while	their	dusky
他们	有	优越的	武器	和	是	受保护	经过	盔甲	尽管	他们的	昏暗

[æn'tægənɪsts] [fɔːt] ['ɔːlməʊst] ['neɪkɪd] :

antagonists	fought	almost	naked	:
反派	战斗	几乎	裸	:

他们拥有更先进的武器装备，并身披盔甲，而他们肤色黝黑的对手却几乎赤身裸体地战斗：

[mɔː'rəuni][baɪ]['strætədʒi][hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [baɪ][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ,

Moroni	by	strategy	had	surrounded	the	Lamanites	by	the	Nephites	,
莫罗尼	经过	战略	有	包围	这	拉曼人	经过	这	尼腓人	,

摩罗乃运用策略，利用尼腓人包围了拉曼人。

[hæd; həd] [pen] [ɪn] - ['fɔːsɪz] [bɪ'twiːn] [tuː] [wɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd]

had	penned	in	Zerahemnah's	forces	between	two	wings	of	his	own	,	and
有	撰写	在	-	力量	之间	二	翅膀	的	他的	自己的	,	和

[krʌʃt] [ðem; ðəm] .

crushed	them	.
碎	他们	.

他将谢拉赫姆纳的军队困在自己军队的两翼之间，并击溃了他们。

[wɪð] [spaɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [mɑːtʃ] .

With	spies	he	had	determined	the	line	of	the	Lamanite	march	.
和	间谍	他	有	决定	这	线	的	这	拉曼石	行进	.

他通过间谍确定了拉曼人的行军路线。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒenərəlz] , ['liːˌhaɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɪn] ['æmbʊʃ] [bɪ'haɪnd]

Then	he	placed	one	of	his	generals	,	Lehi	,	with	his	command	in	ambush	behind
然后	他	放置	一	的	他的	将军们	,	利希	,	和	他的	命令	在	伏击	在后面

[ðə; ði] [hɪl] - .

the	hill	Riplah	.
这	爬坡道	-	.

然后他派他的一位将军利希率领他的部队在里普拉山后设下埋伏。

[wen] - [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['saidən] ,

When	Zerahemnah	advanced	to	the	banks	of	the	river	Sidon	,
什么时候	-	先进的	到	这	银行	的	这	河	西顿	,

当谢拉赫姆拿来到西顿河边时，

['liːˌhaɪ] [ə'tækt] [hɪm][ænd; ənd] ['faɪnəli] [drəʊv] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Lehi	attacked	him	and	finally	drove	him	across	the	river	.
利希	遭到攻击	他	和	最后	驾驶	他	穿过	这	河	.

李海攻击了他，最终将他赶过了河。

[wen] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [ɪ'mɜːdʒd] ['drɪpɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

When	the	Lamanites	emerged	dripping	on	the	other	side	,
什么时候	这	拉曼人	出现	滴落	在	这	其他	边	,

当拉曼人从另一边出来时，浑身湿透。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]['fælæŋks, 'fei-][ɒv; əv][mɔː'rəuni] .

they	were	swooped	down	upon	by	the	phalanxes	of	Moroni	.
他们	是	俯冲	向下	之上	经过	这	指骨	的	莫罗尼	.

他们遭到了摩罗乃的方阵猛攻。

[laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] , [sə'raʊndɪd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] , [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [fə'rəʊʃəs] ['kʌrɪdʒ] ,

Like	rats	in	a	trap	,	surrounded	on	all	sides	,	they	struggled	with	ferocious	courage	,
喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	,	包围	在	全部	侧面	,	他们	挣扎	和	凶猛	勇气	,

他们如同困在陷阱里的老鼠，四面楚歌，奋力反抗，展现出惊人的勇气。

[[klæŋɪŋ]] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['ɑːmə(r)][ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] ['biːɪŋ] ['fraɪtfəli] ['mæŋgld] .

clanging	their	cimeters	on	the	Nephite	armor	and	in	return	being	frightfully	mangled	.
叮当声	他们的	立方米	在	这	尼腓人	盔甲	和	在	返回	存在	可怕地	残缺不全	.

他们的弯刀敲击着尼腓人的盔甲，结果却被狠狠地砍伤。

['sɪkənd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɔː(r)] , [mɔː'rəuni] ['faɪnəli] [kɔːld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [truːps] .

Sickened	with	the	sight	of	gore	,	Moroni	finally	called	off	his	troops	.
恶心	和	这	视线	的	血块	,	莫罗尼	最后	称为	离开	他的	军队	.

目睹血腥场面，摩罗乃感到恶心，最终下令撤退。

[mə'roʊˌnaɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [juˈniːk] .

Moroni's	position	was	unique	.
摩罗乃的	位置	曾是	独特的	.

摩罗乃的立场是独特的。

['tʃəʊzn] [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['ɑːmi] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] -

Chosen	as	commander	-	in	-	chief	of	the	Nephite	army	at	the	age	of	twenty	-
被选中的	作为	指挥官	-	在	-	首席	的	这	尼腓人	军队	在	这	年龄	的	二十	-

[faɪv] ,

five	,
五	,

二十五岁时被选为尼腓军队的总司令，

[hiː; hi] [jet] ['taʊəd] [səʊ][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kærəktəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

he	yet	towered	so	far	above	the	other	characters	of	his	age	,
他	然而	高耸	所以	远的	多于	这	其他	人物	的	他的	年龄	,

然而，他却远远超越了同时代的其他人物。

[ðæt] ['əʊldə] [men] [dɪd] [nɒt] [dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

that	older	men	did	not	dispute	his	place	.
那	老	男人	做过	不是	争议	他的	地方	.

那些年长的男人们并没有质疑他的地位。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːn] - , ['iːt(ə)n] [ʌp] [wɪð] [æm'bɪʃ(ə)n] , [hɪd][hɪz; ɪz] ['envi] .

Even	the	lean	Amalickiah	,	eaten	up	with	ambition	,	hid	his	envy	.
甚至	这	倾斜	-	,	吃	向上	和	志向	,	隐藏	他的	嫉妒	.

即使是瘦削的阿玛利基亚，虽然野心勃勃，也掩饰不住自己的嫉妒。

['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [mɔː'rəuni] [kəm'baɪnd] ['wɪzdəm] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]

Educated	in	the	school	of	the	priests	,	Moroni	combined	wisdom	with	the	fire	of
受过教育	在	这	学校	的	这	神父	,	莫罗尼	合并	智慧	和	这	火	的

[juːθ] .

youth	.
青年	.

摩罗乃曾在祭司学校接受教育，兼具智慧和青春的热情。

[dis'laik] ['wɔːfeə(r)][ænd; ənd] ['blʌdʃed] ,

Disliking	warfare	and	bloodshed	,
不喜欢	战争	和	流血事件	,

厌恶战争和流血，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeə(r)] ['friːdəm]

he	had	been	forced	into	it	in	defense	of	his	people	when	their	freedom
他	有	到过	强制	进入	它	在	防御	的	他的	人们	什么时候	他们的	自由

[wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] .

was	threatened	.
曾是	威胁	.

当他的人民的自由受到威胁时，他被迫投身于保卫人民的事业。

[tuː; tə][ðə; ði] ['spɒtləs] ['pjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

To	the	spotless	purity	of	his	life	was	attributed	much	of	his	power	.
到	这	一尘不染	纯度	的	他的	生活	曾是	归因于	很多	的	他的	力量	.

他无可挑剔的品行被认为是其力量的重要来源。

[æz; əz][men]['bf(ə)n] [əʊ] [sək'sesf(ə)l] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

As	men	often	owe	successful	periods	of	their	lives	to	the	influence	of
作为	男人	经常	欠	成功的	时期	的	他们的	生活	到	这	影响	的

[sʌm; səm] ['wʊmən] ,

some	woman	,
一些	女士	,

男人一生中的成功往往要归功于某些女性的影响，

[səʊ][mɔː'rəuni][hæd; həd] [nəʊn] [tuː] , [hɪrzə] , [klɪə(r)] - [aɪd] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['maɪndɪd] , [hiː; hi]

so	Moroni	had	known	two	,	Hirza	,	clear	-	eyed	and	spiritual	minded	,	he
所以	莫罗尼	有	已知	二	,	希尔扎	,	清除	-	眼睛	和	精神	有思想	,	他

[hæd; həd][met][æt; ət] [skuːl] .

had	met	at	school	.
有	遇见	在	学校	.

所以摩罗乃认识两个人，一个是希尔扎，他目光清澈，心灵充满灵性，是他在学校里认识的。

['kiːnli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dæzld] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brɪljənsi] .

Keenly	intellectual	she	had	dazzled	him	with	her	brilliancy	.
敏锐地	知识分子	她	有	眼花缭乱	他	和	她	才华横溢	.

她才思敏捷，才华横溢，令他叹为观止。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [əud] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeru'dɪʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

To	her	he	owed	much	of	his	erudition	and	his	wide	knowledge	of
到	她	他	欠款	很多	的	他的	博学	和	他的	宽的	知识	的

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

human	nature	.
人类	自然	.

他的博学和对人性的深刻理解很大程度上要归功于她。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [geɪ] ['kɒmreɪd] [wen] [ðə; ði] ['hænsəm] - [keɪm]

He	was	genuinely	attached	to	this	gay	comrade	when	the	handsome	Zorabel	came
他	曾是	真的	随附的	到	这	同性恋	同志	什么时候	这	英俊的	-	来了

['ɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf] .

into	his	life	.
进入	他的	生活	.

他真心喜欢这位同性恋同志，这时英俊的佐拉贝尔走进了他的生活。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [bləʊn] [rəʊz] ,

She	reminded	him	of	a	full	blown	rose	,
她	提醒	他	的	一个	满的	吹	玫瑰	,

她让他想起一朵盛开的玫瑰。

[huːz] ['freɪgrəns] ['grædʒuəli] [stiːlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sensɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stiːpt] [ɪn]

whose	fragrance	gradually	steals	over	the	senses	until	they	are	steeped	in
谁	香味	逐步地	偷窃	超过	这	感官	直到	他们	是	浸泡	在

[dɪ'lɪrɪəm; dɪ'lɪərɪəm] .

delirium	.
谵妄	.

它的香气逐渐侵蚀感官，直至令人神魂颠倒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [θɔːn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [spft] [pet(ə)lz] .

He	was	yet	to	find	out	that	she	had	her	thorn	below	the	soft	petals	.
他	曾是	然而	到	寻找	出去	那	她	有	她	刺	以下	这	柔软的	花瓣	.

他当时还不知道，在她柔软的花瓣下面，藏着一根刺。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] , [laɪk] [hɪm] , [wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] .

Zorabel	**was**	**a**	**sister**	**of**	**Amalickiah**	**,**	**and**	**,**	**like**	**him**	**,**	**was**	**ambitious**	**.**
-	曾是	一个	姐姐	的	-	,	和	,	喜欢	他	,	曾是	雄心勃勃	.

佐拉贝尔是阿玛利基亚的妹妹，和他一样，她也很有野心。

[mɔː'rəuni][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪlɪənt] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]

Moroni	**sallied**	**out**	**of**	**his**	**tent**	**into**	**the**	**brilliant**	**sunlight**	**to**	**go**	**and**
莫罗尼	突袭	出去	的	他的	帐篷	进入	这	杰出的	阳光	到	去	和

[miːt] - [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .

meet	**Zerahemnah**	**at**	**the**	**appointed**	**place**	**.**
见面	-	在	这	任命	地方	.

摩罗乃走出帐篷，沐浴在灿烂的阳光下，前往约定的地点与谢拉赫姆纳会面。

[bɪ'haɪnd][hɪm] [faɪld][hɪz; ɪz] ['bɒdi] - [gɑːd] , [led][baɪ] - [huː] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

Behind	**him**	**filed**	**his**	**body**	**-**	**guard**	**,**	**led**	**by**	**Amalickiah**	**who**	**walked**	**by**	**the**	**side**	**of**
在后面	他	已提交	他的	身体	-	警卫	,	引领	经过	-	WHO	步行	经过	这	边	的

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

his	**chief**	**.**
他的	首席	.

在他身后是他的卫队，由阿玛利基亚带领，他走在酋长的身边。

['dʌbli] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [ðɪs] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - ,

Doubly	**dear**	**to**	**the**	**general**	**was**	**this**	**brother**	**of**	**Zorabel**	**,**
双倍	亲爱的	到	这	一般的	曾是	这	兄弟	的	-	,

将军尤其珍爱佐拉贝尔的这位兄弟。

[jet] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

yet	**he**	**dared**	**not**	**give**	**him**	**a**	**higher**	**place**	**in**	**the**	**army**	**because**	**he**	**could**	**not**
然而	他	敢于	不是	给	他	一个	更高	地方	在	这	军队	因为	他	可以	不是

[trʌst] [hɪm] .

trust	**him**	**.**
相信	他	.

但他不敢给他更高的军衔，因为他不能信任他。

- [hæd; həd] [dʌn] [θɪŋz] — [ænd; ənd] [jet] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒiːniəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Amalickiah	**had**	**done**	**things**	**—**	**and**	**yet**	**under**	**the**	**genial**	**influence**	**of**	**his**
-	有	完毕	事物	—	和	然而	在下面	这	和蔼可亲	影响	的	他的

['prez(ə)ns] , [suːðd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['flætərɪŋ] [wɜːdz] ,

presence	**,**	**soothed**	**by**	**his**	**flattering**	**words**	**,**
在场	,	舒缓	经过	他的	奉承	字	,

阿玛利基亚确实做过一些事——然而，在他的和蔼可亲的氛围影响下，在他的奉承之词安抚下，

[mɔː'rəuni][wɒz; wəz] [ɪnklɪndɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɪəz] .

Moroni	**was**	**inclinded**	**to**	**laugh**	**at**	**his**	**fears**	**.**
莫罗尼	曾是	倾斜的	到	笑	在	他的	恐惧	.

摩罗乃倾向于嘲笑自己的恐惧。

[mɔː'rəuni] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] , [ə'sendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Moroni	**reached**	**the**	**little**	**hillock**	**,**	**ascended**	**it**	**,**
莫罗尼	达到	这	小的	岗	,	上升	它	,

摩罗乃到达了小山丘，爬上了山丘，

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [geɪz] [rest] [ɒn][ðə; ði] ['emərəld] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [raɪðd] [laɪk][ə; eɪ]

and	**let**	**his**	**gaze**	**rest**	**on**	**the**	**emerald**	**expanse**	**of**	**the**	**river**	**that**	**writhed**	**like**	**a**
和	让	他的	目光	休息	在	这	翠	广阔	的	这	河	那	扭动	喜欢	一个

[griːn] [sneɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɜːnɪʃt] [gəʊld][ɒv; əv][ɪts] [bæŋks] .

green	**snake**	**between**	**the**	**burnished**	**gold**	**of**	**its**	**banks**	**.**
绿色的	蛇	之间	这	抛光	金子	的	它是	银行	.

他的目光落在碧绿的河面上，河水像一条绿色的蛇一样在金光闪闪的河岸间蜿蜒流淌。

[bɪ'ləʊ] [hɪm] [swɔ:m] [ðə; ði] [hɔ:rdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] , [pə'tɜ:bd] [baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ʌn'rest]

Below	him	swarmed	the	hordes	of	the	Lamanites	,	perturbed	by	a	spirit	of	unrest
以下	他	蜂拥而至	这	成群结队	的	这	拉曼人	,	忐忑	经过	一个	精神	的	动荡

,

,

,

在他下方，成群的拉曼人涌动，他们被一种不安的情绪所困扰。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektəntli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:li] .

as	they	expectantly	awaited	the	result	of	the	parley	.
作为	他们	满怀期待地	等待中	这	结果	的	这	谈判	.

他们满怀期待地等待谈判结果。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd] - [mu:vd] [aʊt] [frɒm; frəm]

There	was	a	commotion	in	the	ranks	and	Zerahemnah	moved	out	from
那里	曾是	一个	骚动	在	这	排名	和	-	已搬	出去	从

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [mɔ:'rəuni] .

among	them	and	advanced	toward	Moroni	.
之中	他们	和	先进的	朝向	莫罗尼	.

队伍中一片混乱，泽拉赫姆纳从他们中间走出来，向摩罗乃走去。

[ə; eɪ] ['ʃægi] ['həʊmli] [mæn] , [hi:; hi] [si:md] , [jet] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['peɪvə(r)] .

A	shaggy	homely	man	,	he	seemed	,	yet	not	without	a	suggestion	of	power	.
一个	毛茸茸	家常的	男人	,	他	似乎	,	然而	不是	没有	一个	建议	的	力量	.

他看起来衣衫褴褛，相貌平平，但却不乏一丝力量。

[ə; eɪ] [grʌf] ['li:də(r)] [ɒv; əv] [men] , [ɒv; əv]['vaɪələnt]['tempə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ]

A	gruff	leader	of	men	,	of	violent	temper	,	he	had	gained	his	position	by
一个	粗暴	领导者	的	男人	,	的	暴力	脾气	,	他	有	获得	他的	位置	经过

[fɔ:s] .

force	.
力量	.

他是一个脾气暴躁、性情粗暴的领导者，靠武力夺取了地位。

[wen] [hi:; hi] [stɒpt] [ə; eɪ] [peɪs] [frɒm; frəm][mɔ:'rəuni] , [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'drest] [hɪm] .

When	he	stopped	a	pace	from	Moroni	,	the	latter	addressed	him	.
什么时候	他	停止	一个	步伐	从	莫罗尼	,	这	后者	已解决	他	.

当他停在离摩罗乃一步远的地方时，摩罗乃向他开口说话。

" [bɪ'həʊld] , - , [wi:; wi][du:; də][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [men] [ɒv; əv] [blʌd] .

"	Behold	,	Zerahemnah	,	we	do	not	want	to	be	men	of	blood	.
"	看哪	,	-	,	我们	做	不是	想	到	是	男人	的	血	.

“泽拉赫姆纳，我们不愿成为嗜血之人。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)][hændz] , [jet] [wi:; wi][du:; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [sleɪ] [ju:; jʊ] .

You	know	that	you	are	in	our	hands	,	yet	we	do	not	desire	to	slay	you	.
你	知道	那	你	是	在	我们的	双手	,	然而	我们	做	不是	欲望	到	杀戮	你	.

你知道你落入了我们的手中，但我们并不想杀你。

" [hi:; hi] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ni:ˌfaɪts] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [tu:; tə][wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['peɪvə(r)] ,

"	He	reminded	him	that	the	Nephites	had	not	gone	to	war	for	power	,
"	他	提醒	他	那	这	尼腓人	有	不是	已消失	到	战争	为了	力量	,

他提醒他，尼腓人发动战争并不是为了权力，

[bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] [ə'genst] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] .

but	to	defend	their	loved	ones	against	the	yoke	of	bondage	.
但	到	保卫	他们的	喜爱	一个	反对	这	轭	的	束缚	.

但是为了保护他们的亲人免受奴役的枷锁。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ˌweər'æz] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [hæd; həd]

He	added	that	they	had	tried	to	destroy	his	religion	whereas	the	Lord	had
他	额外	那	他们	有	尝试	到	破坏	他的	宗教	然而	这	主	有

[dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] .

delivered	them	into	his	hands	.
发表	他们	进入	他的	双手	.

他还补充说，他们曾试图摧毁他的宗教，而上帝却将他们交在了他手中。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðeə(r)] ['wepənz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðeɪ]

He	finished	by	demanding	their	weapons	of	war	and	the	promise	that	they
他	完成的	经过	要求	他们的	武器	的	战争	和	这	承诺	那	他们

[wʊd] [gəʊ] [ðeə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [nɒt] [ə'gen] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

would	go	their	way	and	come	not	again	to	battle	against	his	people	.
会	去	他们的	方式	和	来	不是	再次	到	战斗	反对	他的	人们	.

最后，他要求他们交出战争武器，并保证他们离开，不再来与他的人民作战。

- [ʌn'bʌkld] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['sɪmɪtər] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ]

Zerahemnah	unbuckled	his	sword	,	threw	down	his	cimeter	and	handed	his	bow
-	解开	他的	剑	,	扔	向下	他的	厘米	和	递交	他的	弓

[tuː; tə] [mɔː'rəuni] , ['seɪɪŋ] ,

to	Moroni	,	saying	,
到	莫罗尼	,	说	,

泽拉赫姆纳解开剑，扔下弯刀，把弓递给摩罗乃，说道：

" [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] ['wepənz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

"	Here	are	our	weapons	of	war	.
"	这里	是	我们的	武器	的	战争	.

“这是我们的战争武器。”

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] ,

We	will	not	suffer	ourselves	to	take	an	oath	unto	you	,
我们	将要	不是	遭受	我们自己	到	拿	一个	誓言	到	你	,

我们绝不会向你们宣誓效忠。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

which	we	know	that	we	shall	break	,	and	also	our	children	.
哪个	我们	知道	那	我们	将	休息	,	和	还	我们的	孩子们	.

我们知道我们会打破它，我们的孩子也会打破它。

[teɪk] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'pɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] .

Take	our	arms	and	suffer	that	we	may	depart	into	the	wilderness	.
拿	我们的	武器	和	遭受	那	我们	可能	离开	进入	这	荒野	.

拿起我们的武器，忍受苦难，我们才能离开这里，进入荒野。

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [wɪl] ['perɪʃ] [ɔː(r)] ['kɒŋkə(r)] .

Otherwise	we	will	perish	or	conquer	.
否则	我们	将要	沦	或者	征服	.

否则我们将要么灭亡，要么胜利。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] ,

We	are	not	of	your	faith	,
我们	是	不是	的	你的	信仰	,

我们并非你们的信徒。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɒd] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ;

we	do	not	believe	that	it	is	God	that	has	delivered	us	into	your	hands	;
我们	做	不是	相信	那	它	是	上帝	那	有	发表	我们	进入	你的	双手	;

我们不相信是上帝把我们交在了你们手中；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [sɔːrdz] .

it	is	your	cunning	that	has	preserved	you	from	our	swords	.
它	是	你的	狡猾	那	有	保存完好	你	从	我们的	剑	.

正是你的机智让你免遭我们的刀剑所伤。

" [mɔ:'rəuni] ['hændɪd] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .

"	Moroni	handed	him	back	his	arms	.
"	莫罗尼	递交	他	后退	他的	武器	.

摩罗乃把胳膊还给了他。

" [wi:; wi] [wɪl] [end] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , " [hi:; hi] [sed] .

"	We	will	end	the	conflict	,	"	he	said	.
"	我们	将要	结尾	这	冲突	,	"	他	说	.

“我们将结束这场冲突，”他说。

[wen] - [grɑ:sp, græsp][ðə; ði] ['ɪmpɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pə:pl] [wɪð] [reɪdʒ] .

When	Zarahemnah	grasped	the	import	of	his	words	his	face	purpled	with	rage	.
什么时候	-	抓住	这	进口	的	他的	字	他的	脸	紫色	和	愤怒	.

当撒拉赫姆纳明白他话里的意思时，他气得脸都紫了。

['peɪɪŋ] [nəʊ] [hi:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wepənz] [ðæt] ['klætə] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Paying	no	heed	to	his	weapons	that	clattered	to	the	ground	,
付费	不	注意	到	他的	武器	那	咔嗒咔嗒地	到	这	地面	,

他全然不顾掉落在地上的武器，

[hi:; hi] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][mɔ:'rəuni] .

he	brandished	his	sword	and	rushed	at	Moroni	.
他	挥舞	他的	剑	和	匆忙	在	莫罗尼	.

他挥舞着剑，冲向摩罗乃。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [pɪəst] [hɪm] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [ə'lɜ:t] - [ɒn] [mə'roʊˌnaɪz] [raɪt] [smərʊt]

It	would	have	pierced	him	had	not	the	alert	Amalickiah	on	Moroni's	right	smote
它	会	有	穿孔	他	有	不是	这	警报	-	在	摩罗乃的	正确的	猛击

[ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɔ:s] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ʃætəd] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪlt]

it	to	the	earth	with	a	blow	of	such	force	that	it	shattered	it	at	the	hilt
它	到	这	地球	和	一个	吹	的	这样的	力量	那	它	破碎	它	在	这	剑柄

.

:

.

如果不是摩罗乃右边机警的阿玛利基亚用一记重击将它击碎在地，它就会刺穿他。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪzd] - [kʊd; kəd] ['ri:əlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Before	the	dazed	Zerahemnah	could	realize	what	had	happened	,
前	这	茫然	-	可以	意识到	什么	有	发生	,

泽拉赫姆娜惊魂未定，还没来得及反应过来发生了什么事，

[ə; eɪ] ['sekənd] [bləʊ] [dɪ'sendɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['swɪftnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃeɪvd] [ɒf] [hɪz; ɪz][skælp] .

a	second	blow	descended	with	such	swiftness	that	it	shaved	off	his	scalp	.
一个	第二	吹	下降	和	这样的	速度	那	它	剃光	离开	他的	头皮	.

第二击来得如此迅猛，竟将他的头皮都削掉了。

[wɪð] [blʌd] ['stri:mɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [snɑ:l] [laɪk] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [bi:st] ,

With	blood	streaming	in	his	face	and	a	snarl	like	a	wounded	beast	,
和	血	流媒体	在	他的	脸	和	一个	咆哮	喜欢	一个	受伤	兽	,

他满脸是血，发出像受伤野兽一样的咆哮。

- [spræŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kəuhɔ:ts] [ðæt] [hæd; həd] [sɜ:rdʒd] ['fɔ:wəd] [æt; ət][ðə; ði]

Zerahemnah	sprang	back	to	his	own	cohorts	that	had	surged	forward	at	the
-	弹簧	后退	到	他的	自己的	队列	那	有	激增	向前	在	这

['vɪvɪd] ['spektək(ə)l] .

vivid	spectacle	.
生动	奇观	.

泽拉赫姆纳回到了他那些被眼前壮观景象冲上前去的同伴们身边。

- [stu:pt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][skælp][baɪ][ðə; ði] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] .

Amalickiah	stooped	and	picked	up	the	scalp	by	the	tuft	of	hair	.
-	弯腰	和	挑选	向上	这	头皮	经过	这	簇	的	头发	.

阿玛利基亚弯下腰，揪住一撮头发，把头皮挑了起来。

['fɑːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] [hiː; hi] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ['kraɪɪŋ]

Fastening	it	on	the	point	of	his	sword	he	stretched	it	toward	them	crying
紧固	它	在	这	观点	的	他的	剑	他	拉伸	它	朝向	他们	哭泣

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

in	a	loud	voice	,
在	一个	大声	嗓音	,

他把绳子绑在剑尖上，朝他们伸出去，大声喊叫起来。

" ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [skælp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] [hæz; həz] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,

"	Even	as	this	scalp	of	your	chief	has	fallen	to	the	earth	,
"	甚至	作为	这	头皮	的	你的	首席	有	倒下	到	这	地球	,

“即便你们首领的头皮已落于地上，

[səʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ən'les] [juː; jʊ][dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] [ɒv; əv][wɔː(r)]

so	shall	you	fall	to	the	earth	unless	you	deliver	up	your	weapons	of	war
所以	将	你	落下	到	这	地球	除非	你	递送	向上	你的	武器	的	战争

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] [piːs] .

and	depart	with	a	covenant	of	peace	.
和	离开	和	一个	盟约	的	和平	.

所以，除非你们交出战争武器，并带着和平的盟约离开，否则你们必将倒在地上。

" ['vɪzəbli] [ɪm'prest] , [ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] ['fɔːwəd] ,

"	Visibly	impressed	,	and	quaking	with	fear	,	many	of	the	Indians	came	forward	,
"	明显地	印象深刻	,	和	震动	和	害怕	,	许多	的	这	印度人	来了	向前	,

[tʊk] [ðə; ði] [əʊθ] ,

took	the	oath	,
采取	这	誓言	,

“许多印第安人显然深受震撼，并且恐惧得浑身颤抖，他们走上前去，宣誓效忠，

[stækt] [ðeə(r)] ['wepənz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][mɔː'rəuni] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn]['lɪt(ə)l][bændz][ɪntuː]

stacked	their	weapons	at	the	feet	of	Moroni	,	and	departed	in	little	bands	into
堆叠	他们的	武器	在	这	脚	的	莫罗尼	,	和	已离开	在	小的	乐队	进入

[ðə; ði] ['wɪldənəs] .

the	wilderness	.
这	荒野	.

他们将武器堆放在摩罗乃脚下，然后三五成群地离开，进入旷野。

[bʌt; bət] - , [hɔːs] [wɪð] [rɒθ] , ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['səʊldʒəz] [ɜːrdʒd]

But	Zerahemnah	,	hoarse	with	wrath	,	mingling	with	the	remaining	soldiers	urged
但	-	,	嘶哑	和	愤怒	,	混杂	和	这	其余的	士兵	敦促

[ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə] [ˌriːkə'mens] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

them	on	to	recommence	the	assault	.
他们	在	到	重新开始	这	突击	.

但泽拉赫姆纳怒不可遏，嗓子嘶哑，与剩下的士兵们一起敦促他们重新发起进攻。

['æŋgəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['stʌbən] [rɪ'zɪstəns] [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['liːdə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['liːdʒənz] [luːs] .

Angered	with	their	stubborn	resistance	the	Nephite	leader	turned	his	legions	loose	.
愤怒	和	他们的	固执的	反抗	这	尼腓人	领导者	转向	他的	军团	松动的	.

尼腓人的领袖对他们的顽强抵抗感到愤怒，于是下令派出他的军队。

[ɪn][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['mæsəkə(r)] [ðæt] [in'sjuː] [ðə; ði] [dɑːk] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [daʊn] .

In	the	frightful	massacre	that	ensued	the	dark	warriors	were	swept	down	.
在	这	可怕	屠杀	那	随后	这	黑暗的	战士	是	扫荡	向下	.

在随后发生的可怕屠杀中，黑暗战士们被彻底消灭了。

[wen] - [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl] [waɪpt] [aʊt] , [hiː; hi] [kraɪd]

When	Zerahemnah	saw	that	they	were	going	to	be	all	wiped	out	,	he	cried
什么时候	-	锯	那	他们	是	去	到	是	全部	擦拭	出去	,	他	哭

['maɪtɪli] [tuː; tə][mɔː'rəuni] ,

mightily	to	Moroni	,
非常	到	莫罗尼	,

当谢拉赫姆纳看到他们即将被全部消灭时，他向摩罗乃大声哭诉。

['prɒmɪsɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi] [speəd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , ['nevə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ə'genst]

promising	,	if	he	spared	the	remainder	of	their	lives	,	never	to	come	against
有前途	,	如果	他	幸存	这	余	的	他们的	生活	,	绝不	到	来	反对

[hɪm] [ə'gen] .

him	again	.
他	再次	.

他们承诺，如果他饶他们一命，他们就永远不会再与他作对。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [siːs] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] ['remnənts] [ɒv; əv]

The	latter	ordered	the	battle	to	cease	and	allowed	the	shivering	remnants	of
这	后者	订购	这	战斗	到	停止	和	允许	这	瑟瑟发抖	残余物	的

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [tuː; tə] [liːv] .

the	Lamanites	to	leave	.
这	拉曼人	到	离开	.

后者下令停止战斗，并允许瑟瑟发抖的拉曼人残余部队离开。

[naɪt] [dɪ'sendɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['hɔrə] [ænd; ənd] [ə'blɪtəreɪtɪd] ['meni] [ɒv; əv] [ɪts] [saɪts] ,

Night	descended	on	the	field	of	horrors	and	obliterated	many	of	its	sights	,
夜晚	下降	在	这	场地	的	恐怖	和	彻底摧毁	许多	的	它是	景点	,

[ænd; ənd] [mɔː'rəuni] ,

and	Moroni	,
和	莫罗尼	,

夜幕降临这片恐怖之地，遮蔽了许多景物，而摩罗乃.....

['wɪəri] [ænd; ənd] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tent] .

weary	and	sick	at	heart	,	made	his	way	back	to	his	tent	.
厌倦	和	生病的	在	心	,	制成	他的	方式	后退	到	他的	帐篷	.

他疲惫不堪，心情沉重，回到了自己的帐篷。

[ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] ['læʃɪŋ] ['reɪnstɔːm] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .

Outside	a	lashing	rainstorm	had	arisen	,	increasing	the	agony	of	the	wounded	.
外部	一个	鞭打	暴雨	有	出现	,	增加	这	痛苦	的	这	受伤	.

外面狂风暴雨，加剧了伤员的痛苦。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	soldiers	were	clearing	the	field	and	throwing	the	bodies	of	the
这	士兵	是	清理	这	场地	和	投掷	这	身体	的	这

[ˌʌn'nʌmbəd] [ded] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

unnumbered	dead	into	the	river	.
未编号	死的	进入	这	河	.

士兵们正在清理战场，并将无数死者的尸体扔进河里。

['drɪərinəs] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [dɪs'kɒnsələtli] [daʊn] .

Dreariness	enveloped	the	general	as	he	threw	himself	disconsolately	down	.
沉闷	被包裹	这	一般的	作为	他	扔	他自己	沮丧地	向下	.

将军感到一阵沮丧，他垂头丧气地瘫倒在地。

" [ə; eɪ] ['leɪdi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " ['naʊnst] [ðə; ði] ['sentri] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

"	A	lady	to	see	you	,	sir	,	"	announced	the	sentry	at	the	door	.
"	一个	女士	到	看	你	,	先生	,	"	宣布	这	哨兵	在	这	门	.

“先生，有位女士来见您。”门口的哨兵宣布道。

[mɔː'rəuni] ['stɑːtɪd] [ʌp] .

Moroni	started	up	.
莫罗尼	开始	向上	.

摩罗乃开始了。

['daʊtləs] [sʌm; səm] ['hɑːtbrəʊkən] ['mʌðə(r)] [kʌm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

Doubtless	some	heartbroken	mother	come	in	search	of	her	son	.
毫无疑问	一些	肠断	母亲	来	在	搜索	的	她	儿子	.

毫无疑问，会有一些心碎的母亲前来寻找她的儿子。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [nəʊ] [end] ?

Was	there	no	end	?
曾是	那里	不	结尾	?

难道没有尽头吗?

" [əd'mɪt] [hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['kɜːtli] .

"	Admit	her	,	"	he	ordered	curtly	.
"	承认	她	,	"	他	订购	简短地	.

“让她进去,”他简短地命令道。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌf] [braʊn] [kləʊk] ['entəd] .

A	woman	clad	in	a	rough	brown	cloak	entered	.
一个	女士	覆膜	在	一个	粗糙的	棕色的	披风	进入	.

一名身穿粗糙棕色斗篷的女子走了进来。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hʊd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪ'mɜːdʒd] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɔːdʒəs]

She	threw	back	her	hood	from	which	her	head	emerged	like	a	gorgeous
她	扔	后退	她	兜帽	从	哪个	她	头	出现	喜欢	一个	华丽的

['pɒpi] .

poppy	.
罂粟	.

她掀开兜帽，露出一颗像美丽罂粟花一样的脑袋。

[mɔː'rəuni] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

Moroni	started	toward	her	.
莫罗尼	开始	朝向	她	.

摩罗乃朝她走去。

" - , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Zorabel	,	"	he	exclaimed	.
"	-	,	"	他	惊呼	.

“佐拉贝尔！”他惊呼道。

" [θæŋk] [gɒd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] !

"	Thank	God	you	are	safe	!
"	感谢	上帝	你	是	安全的	!

感谢上帝，你平安无事!

" [ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəmpɛlɪŋ] [grɑːsp] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ðɪ] ['mæsɪv]

"	she	withdrew	her	hand	from	his	compeling	grasp	to	feel	the	massive
"	她	退出	她	手	从	他的	令人信服的	抓牢	到	感觉	这	大量的

['ɑːmə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

armor	on	his	shoulders	,
盔甲	在	他的	肩膀	,

她从他强有力的手中抽回了手，去感受他肩上厚重的盔甲。

[tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː'self] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] .

to	assure	herself	that	he	was	not	hurt	.
到	保证	她自己	那	他	曾是	不是	伤害	.

她想确认他没有受伤。

" [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

"	This	is	no	place	for	you	.
"	这	是	不	地方	为了	你	.

这里不适合你。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?

How	did	you	come	here	?
如何	做过	你	来	这里	?

你是怎么来到这里的?

" [hiː; hi] ['dʒentli] [tʃ'aɪdɪd] .
" he 他 gently 轻轻地 chided 责备 .

他温和地责备道。

" [sɪns] [juː; jʊ] [left] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['tɔːment] .
" Since 自从 you 你 left 左边 I 我 have 有 been 到过 in 在 torment 折磨 .

“自从你离开后，我一直饱受折磨。”

[wen] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klæʃ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
When 什么时候 I 我 heard 听到 of 的 a 一个 clash 冲突 of 的 arms 武器 on 在 the 这 other 其他 side 边 of 的 the 这 river 河 ,

当我听到河对岸发生枪战时，

[ai] [dʒʌmpt] [ɒn] [maɪ] ['swɪftɪst] [stiːd] .
I 我 jumped 跳了起来 on 在 my 我的 swiftest 最快 steed 骏马 .

我跳上我最快的骏马。

[siː] [haʊ] [fɑːst] [ai] [rəʊd] .
See 看 how 如何 fast 快速地 I 我 rode 骑 .

看看我骑得有多快。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [daʊn] [ɔːl] [maɪ] [heə(r)] .
It 它 shook 摇晃 down 向下 all 全部 my 我的 hair 头发 .

它抖落了我所有的头发。

" [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] ['striːmɪŋ] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] .
" She 她 showed 显示 him 他 her 她 black 黑色的 hair 头发 streaming 流媒体 almost 几乎 to 到 her 她 knees 膝盖 .

她向他展示了她垂到膝盖的黑色长发。

" [wen] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [laɪnz] [ðeɪ] [sed] [juː; jʊ] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [tə'deɪ] , " [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [brəʊk] .
" When 什么时候 I 我 reached 达到 the 这 lines 线条 they 他们 said 说 you 你 barely 仅仅 escaped 逃脱 death 死亡 today 今天 , " her 她 voice 嗓音 broke 打破 .

“当我到达终点线时，他们告诉我你今天差点死里逃生，”她的声音哽咽了。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] - !
" I 我 suppose 认为 I 我 should 应该 have 有 been 到过 killed 被杀 if 如果 it 它 hadn't 之前没有 been 到过 for 为了 Amalickiah - !

“如果不是阿玛利基亚，我想我早就死了！”

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] . "
Your 你的 brother 兄弟 saved 已保存 my 我的 life 生活 . "

你哥哥救了我的命。

" [dɪə(r)] - !
" Dear 亲爱的 Amalickiah - !

“亲爱的阿玛利基亚！

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] .
You 你 must 必须 tell 告诉 me 我 .

你必须告诉我。

" [æz; əz][hiː; hi] [ri'sait] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi][dræŋk][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

"	As	he	recited	the	incidents	of	the	day	she	drank	in	his	words	with	her
"	作为	他	背诵	这	事件	的	这	天	她	喝	在	他的	字	和	她

[səʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

soul	in	her	eyes	.
灵魂	在	她	眼睛	.

“当他讲述当天发生的事情时，她眼神深邃，仿佛能感受到他的灵魂，认真地聆听着他的话语。”

[streɪndʒ] ['spektək(ə)l] [ðæt] , [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɑːmə(r)] .

Strange	spectacle	that	,	of	Zorabel	,	the	charmer	.
奇怪的	奇观	那	,	的	-	,	这	魔术师	.

佐拉贝尔，这位迷人的姑娘，真是奇特的景象。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [mɔː'rəuni][æz; əz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mæn][ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [set]

She	had	recognized	Moroni	as	the	coming	man	and	had	deliberately	set
她	有	认可	莫罗尼	作为	这	未来	男人	和	有	故意地	放

[aʊt] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [hɪm] .

out	to	fascinate	him	.
出去	到	吸引	他	.

她认出摩罗乃就是那个即将出现的人，并刻意去吸引他。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'træpt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌndrəd] ['kɔkitri] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn]

But	as	she	entrapped	him	with	her	hundred	coquetries	,	she	found	herself	in
但	作为	她	被困	他	和	她	百	卖弄风情	,	她	成立	她自己	在

[ðə; ði] [tɔɪlz] .

the	toils	.
这	辛勤劳作	.

但是，当她用一百种妩媚的言语将他迷惑之后，她却发现自己陷入了苦海。

[ðə; ði] [freʃ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [stɜːd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)][mæn]['evə(r)][hæd; həd]

The	fresh	young	general	had	stirred	her	as	no	other	man	ever	had
这	新鲜的	年轻的	一般的	有	搅拌	她	作为	不	其他	男人	曾经	有

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] - [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'vaʊɪdli] [ðə; ði]['æbdʒekt] [sleɪv] [ɒv; əv] [lʌv] .

and	the	proud	Zorabel	was	now	avowedly	the	abject	slave	of	love	.
和	这	自豪的	-	曾是	现在	公开地	这	卑贱	奴隶	的	爱	.

这位年轻英俊的将军让她心动不已，这是其他任何男人都无法比拟的，骄傲的佐拉贝尔如今已然沦为爱情的奴隶。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['prez(ə)ns] [ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] ,

In	her	sweet	presence	the	exigencies	of	the	camp	were	forgotten	,
在	她	甜的	在场	这	紧急情况	的	这	营	是	被遗忘的	,

在她温柔的陪伴下，集中营的种种艰辛都被抛诸脑后。

[ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][mɔː'rəuni] [felt] [ə; eɪ][kɑːm] [dɪ'send] [ɒn][hɪz; ɪz]

the	turmoil	of	the	day	faded	away	,	and	Moroni	felt	a	calm	descend	on	his
这	动荡	的	这	天	褪色	离开	,	和	莫罗尼	毛毡	一个	冷静的	下降	在	他的

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

白天的喧嚣渐渐消散，摩罗乃感到内心平静下来。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[mɔː'rəuni] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

MORONI	RAISES	THE	STANDARD	OF	LIBERTY	.
莫罗尼	提高	这	标准	的	自由	.

莫罗尼高举自由的大旗。

[mɔːˈrəuni][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [bent]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [riːd] ,

Moroni	sat	in	his	study	bent	over	a	message	which	read	,
莫罗尼	卫星	在	他的	学习	弯曲	超过	一个	信息	哪个	读	,

摩罗乃坐在书房里，俯身看着一份文件，文件上写着：

" - [hæz; həz] [stɜːd] [ʌp][æn; ən] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

"	Amalickiah	has	stirred	up	an	insurrection	to	gain	the	kingdom	,
"	-	有	搅拌	向上	一个	起义	到	获得	这	王国	,

“阿玛利基亚煽动叛乱，企图夺取王国。”

" [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] ['entəd] [ænd; ənd] [ə'kɒstɪd] [hɪm] .

"	when	a	young	lawyer	entered	and	accosted	him	.
"	什么时候	一个	年轻的	律师	进入	和	被骚扰	他	.

这时，一位年轻律师走了进来，拦住了他。

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'fekʃənət]

The	newcomer	had	formerly	been	the	general's	secretary	and	an	affectionate
这	新人	有	以前	到过	这	将军的	秘书	和	一个	亲热

[fəˌmɪliˈærəti] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

familiarity	existed	between	them	.
熟悉	存在	之间	他们	.

新来者之前是将军的秘书，两人之间有着亲密的交情。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ? " [ɑːskt] [mɔːˈrəuni] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ə'saɪd] ,

"	What	is	it	now	?	"	asked	Moroni	pushing	his	papers	aside	,
"	什么	是	它	现在	?	"	问	莫罗尼	推动	他的	文件	旁边	,

“现在又是什么事？”摩罗乃问道，同时把文件推到一边。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] [eə(r)] [sə'dʒestid] ['mætəz] [ɒv; əv] ['ɪmpɔːt] .

for	something	in	the	other's	air	suggested	matters	of	import	.
为了	某物	在	这	其他的	空气	建议	事情	的	进口	.

因为对方身上散发出的某种气息暗示着重要的事情。

[mɔːˈrəuni] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

MORONI	RAISES	THE	STANDARD	OF	LIBERTY	.
莫罗尼	提高	这	标准	的	自由	.

莫罗尼高举自由的大旗。

" ['əʊnli] [ðɪs] , [sɜː(r)] .

"	Only	this	,	sir	.
"	仅有的	这	,	先生	.

“只有这个，先生。”

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]

I	found	out	by	accident	that	there	was	a	meeting	of	the	judges	of	the	lower
我	成立	出去	经过	事故	那	那里	曾是	一个	会议	的	这	法官	的	这	降低

[kɔːt] [kɔːld] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][bɪd] .

court	called	to	which	I	was	not	bid	.
法庭	称为	到	哪个	我	曾是	不是	出价	.

我偶然得知下级法院法官召开了一次会议，但我没有收到通知。

[aɪ] [tʊk] [miːnz] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [pledʒd] [ðəmˈselvz]

I	took	means	to	investigate	and	found	that	they	have	all	pledged	themselves
我	采取	方法	到	调查	和	成立	那	他们	有	全部	承诺	他们自己

[tuː; tə] [səˈpɔːt] - [æz; əz] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['empti] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə]

to	support	Amalickiah	as	king	on	the	strength	of	his	empty	promises	to
到	支持	-	作为	国王	在	这	力量	的	他的	空的	承诺	到

[ɪnˈkriːs] [ðeə(r)]['paʊə(r)] . "

increase	their	power	.	"
增加	他们的	力量	.	"

我设法调查后发现，他们都因为阿玛利基亚空洞的承诺而拥护他为王，以增强他们的权力。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [saɪd] [mɔː'rəuni] .

"	I	was	afraid	of	this	,	"	sighed	Moroni	.
"	我	曾是	害怕的	的	这	,	"	叹了口气	莫罗尼	.

“我早就担心会这样，”摩罗乃叹了口气。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wens] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kæptɪn] ['entəd] [wɪð] ['æŋgri] [straɪd] .

His	eye	traveled	to	the	door	whence	a	young	captain	entered	with	angry	stride	.
他的	眼睛	旅行	到	这	门	何处	一个	年轻的	队长	进入	和	生气的	步幅	.

他的目光落在门口，只见一位年轻的船长怒气冲冲地走了进来。

[ðə; ði] [stɜːn] [jʌŋ] [bleɪd] [wɒz; wəz] ['vaɪbrənt] [wɪð] ['viːəməns] [æz; əz] [hiː; hi] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd]

The	stern	young	blade	was	vibrant	with	vehemence	as	he	saluted	and
这	船尾	年轻的	刀刃	曾是	充满活力	和	激烈	作为	他	敬礼	和

[ə'naʊnst] ,

announced	,
宣布	,

这位年轻气盛的剑客热情洋溢地敬礼并宣布：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'fekʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [sɜː(r)] .

"	There	is	a	defection	in	the	army	,	sir	.
"	那里	是	一个	叛逃	在	这	军队	,	先生	.

长官，军队里有人叛逃了。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [hæv; həv] [biːn] [stɜːd] [ʌp] [wɪð] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .

The	soldiers	have	been	stirred	up	with	tales	of	civil	war	.
这	士兵	有	到过	搅拌	向上	和	故事	的	民用	战争	.

士兵们被内战的故事所煽动。

[ðə; ði] [men] , ['spɔɪlɪŋ] [wɪð] [ɪn'ækʃn] , [heɪl] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klæʃ] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

The	men	,	spoiling	with	inaction	,	hail	the	idea	of	a	clash	with	delight	.
这	男人	,	破坏	和	不作为	,	冰雹	这	主意	的	一个	冲突	和	喜	.

这些人沉溺于无所作为，对冲突的想法欣喜若狂。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [saɪdz] .

Already	they	are	taking	sides	.
已经	他们	是	采取	侧面	.

他们已经开始选边站队了。

- [hæz; həz] [wʌn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rʌfə(r)] ['elɪmənt] [wɪð] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [luːt] . "

Amalickiah	has	won	over	the	rougher	element	with	promises	of	loot	.	"
-	有	韩元	超过	这	粗糙	元素	和	承诺	的	抢劫	.	"

阿玛利基亚用赏赐财物的承诺赢得了那些粗暴分子的支持。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] ? "

"	What	have	you	done	?	"
"	什么	有	你	完毕	?	"

“你做了什么？”

" [pʊt] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɪn] ['aɪənz] .

"	Put	the	rebels	in	irons	.
"	放	这	叛军	在	熨斗	.

把叛军戴上镣铐。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪz] ['spredɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [ɪm'prɪzn] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] . "

But	the	insurrection	is	spreading	,	and	I	can't	imprison	the	whole	army	.	"
但	这	起义	是	传播	,	和	我	不能	监禁	这	所有的	军队	.	"

但是叛乱正在蔓延，我不可能把整个军队都关起来。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] .

"	You	have	done	well	.
"	你	有	完毕	出色地	.

你做得很好。

[let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [wɒt] - [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

Let	us	hear	what	Sherum	has	to	say	.
让	我们	听到	什么	-	有	到	说	.

让我们听听谢鲁姆怎么说。

" [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɪð] [dɪ'ʃev(ə)ld] [heə(r)] , [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] ['ɔːlməʊst] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] ,

"	A	servant	with	disheveled	hair	,	his	garments	almost	torn	from	his	back	,
"	一个	仆人	和	蓬头垢面	头发	,	他的	服装	几乎	撕裂	从	他的	后退	,

“一个头发蓬乱的仆人，衣服几乎从背后撕破了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['rəʊlɪŋ] ['waɪldli][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	his	eyes	rolling	wildly	in	his	head	,
和	他的	眼睛	滚动	疯狂地	在	他的	头	,

他的眼珠在眼眶里疯狂地转动着，

[hæd; həd] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [θrəʊn] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

had	rushed	in	and	thrown	himself	at	the	feet	of	the	general	.
有	匆忙	在	和	抛掷	他自己	在	这	脚	的	这	一般的	.

他冲进去，扑倒在将军脚下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [retʃ] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .

It	was	a	moment	before	the	panting	wretch	could	get	his	breath	.
它	曾是	一个	片刻	前	这	喘息	可怜虫	可以	得到	他的	气息	.

过了好一会儿，那个气喘吁吁的家伙才缓过气来。

[bɪ'twiːn] [gɑːsps][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪ'dʒækjuleɪt] , " [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [gɒn] [mæd] .

Between	gasps	he	managed	to	ejaculate	,	"	The	city	has	gone	mad	.
之间	喘息	他	管理	到	射精	,	"	这	城市	有	已消失	疯狂的	.

他喘着粗气，断断续续地说：“这座城市疯了。”

['haʊlɪŋ] [mɒbz] [ɑː(r); ə(r)] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [striːts] .

Howling	mobs	are	blocking	the	streets	.
嚎叫	怪物	是	阻塞	这	街道	.

暴徒们嚎叫着堵塞了街道。

[æz; əz][aɪ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - [aɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

As	I	returned	from	the	charcoal	vender's	I	ventured	to	enquire	what	it
作为	我	返回	从	这	木炭	-	我	冒险	到	查询	什么	它

[wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

was	all	about	.
曾是	全部	关于	.

从木炭摊回来后，我冒险上前打听这究竟是怎么回事。

[ðeɪ] [dʒiə] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][kraɪ] , - [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [kɪŋ] - ,

They	jeered	at	me	and	when	I	refused	to	cry	,	'	Long	live	King	Amalickiah	,
他们	嘲笑	在	我	和	什么时候	我	拒绝	到	哭	,	-	长的	居住	国王	-	,

他们嘲笑我，当我拒绝哭泣时，他们喊道：“阿玛利基亚王万岁！”

[kʌft] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] .

cuffed	me	from	hand	to	hand	.
袖口	我	从	手	到	手	.

他把我双手铐在一起。

" [mɔː'rəuni] [njuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['tɜːbjələnt]

"	Moroni	knew	enough	about	the	management	of	men	to	realize	that	turbulent
"	莫罗尼	知道	足够的	关于	这	管理	的	男人	到	意识到	那	湍流

[kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪə(r)] ['despərət] ['remədiz] .

conditions	require	desperate	remedies	.
状况	要求	绝望的	补救措施	.

“摩罗乃深谙管理之道，他明白动荡的局势需要采取非常规的补救措施。”

[ən'les] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [stɒpt] - [wʊd] [biː; bi] [swept] ['ɪntuː] ['ɒfɪs] [ɒn][ðə; ði]

Unless	**the**	**revolution**	**was**	**stopped**	**Amalickiah**	**would**	**be**	**swept**	**into**	**office**	**on**	**the**
除非	这	革命	曾是	停止	-	会	是	扫荡	进入	办公室	在	这

[flʌd] [taɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪət] .

flood	**tide**	**of**	**a**	**riot**	**.**
洪水	潮	的	一个	暴动	.

除非革命被制止，否则阿马利基亚将在暴乱的浪潮中被推上权力宝座。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['daːkənd] .

His	**face**	**darkened**	**.**
他的	脸	变暗	.

他脸色阴沉下来。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [maɪ] ['piːp(ə)l] [fɔːt] [ðə; ði] ['blʌdi] [wˈɔːz] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] ?

"	**Was**	**it**	**for**	**this**	**that**	**my**	**people**	**fought**	**the**	**bloody**	**wars**	**with**	**the**	**Lamanites**	**?**
"	曾是	它	为了	这	那	我的	人们	战斗	这	血腥	战争	和	这	拉曼人	?

“难道我的人民就是为了这个才与拉曼人进行血腥战争的吗？”

[rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [θrɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] [kɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Resisted	**the**	**yoke**	**of**	**bondage**	**to**	**become**	**thralls**	**of**	**a**	**Nephite**	**king**	**,**	**because**
抵抗	这	轭	的	束缚	到	变得	奴隶	的	一个	尼腓人	国王	,	因为

[pə'tʃɑːns] ,

perchance	**,**
或许	,

他们拒绝屈服于奴役的枷锁，不愿成为尼腓国王的奴隶，因为或许，

- [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ? " [hiː; hi] ['mʌtə] ['bɪtəli] .

Amalickiah	**would**	**have**	**it**	**so**	**?**	**"**	**he**	**muttered**	**bitterly**	**.**
-	会	有	它	所以	?	"	他	低声说道	苦涩地	.

“阿玛利基亚会希望如此吗？”他苦涩地低声说道。

" - , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærəks] .

"	**Teancum**	**,**	**go**	**back**	**to**	**the**	**barracks**	**.**
"	-	,	去	后退	到	这	兵营	.

“蒂安库姆，回兵营去。”

['ɔːdə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] ['dezət]

Order	**the**	**soldiers**	**to**	**prepare**	**to**	**march**	**and**	**the**	**first**	**one**	**who**	**tries**	**to**	**desert**
命令	这	士兵	到	准备	到	行进	和	这	第一的	一	WHO	尝试	到	沙漠

[meɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] .

make	**an**	**example**	**of**	**.**
制作	一个	例子	的	.

命令士兵做好行军准备，第一个试图逃跑的人将被严惩，以儆效尤。

[let] [flai][æn; ən] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

Let	**fly**	**an**	**arrow**	**and**	**shoot**	**him**	**in**	**the**	**back**	**.**
让	飞	一个	箭	和	射击	他	在	这	后退	.

放箭射他的后背。

" [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [em'praɪz] , - [sə'luːtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd]

"	**Filled**	**with**	**the**	**valor**	**of**	**his**	**emprize**	**,**	**Teancum**	**saluted**	**his**	**chief**	**in**	**silence**	**and**
"	已填	和	这	勇气	的	他的	恩普利兹	,	-	敬礼	他的	首席	在	沉默	和

[strəʊd] [aʊt] .

strode	**out**	**.**
大步走	出去	.

“泰安库姆心中充满着他所珍视的英勇，默默地向他的首领致敬，然后大步走了出去。

" - , [ə'raɪz] , [ænd; ənd][bɪd]['hɔːreb] [brɪŋ] [hɪə(r)][maɪ] [fʊl] ['ɑːmə(r)] .

"	**Sherum**	**,**	**arise**	**,**	**and**	**bid**	**Horeb**	**bring**	**here**	**my**	**full**	**armor**	**.**
"	-	,	出现	,	和	出价	霍雷布	带来	这里	我的	满的	盔甲	.

“舍鲁姆，起来，吩咐何烈把我的全套盔甲拿来。”

[juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,

You	,	"	he	continued	,	turning	to	the	lawyer	,
你	,	"	他	持续	,	转弯	到	这	律师	,

“你，”他继续说道，转向律师，“

" [gəʊ] [telˌ] [ðə; ði] [taʊn] ['kraiə][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

"	go	tell	the	town	criers	to	summon	the	people	to	a	mass	meeting	at	the
"	去	告诉	这	镇	哭泣者	到	召唤	这	人们	到	一个	大量的	会议	在	这

['pæləs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .

palace	of	justice	.
宫殿	的	正义	.

“去告诉城镇公告员，召集民众到司法宫举行群众大会。”

[seɪ] [ðæt] [mɔː'rəuni] [wʊd] [spiːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Say	that	Moroni	would	speak	with	them	.
说	那	莫罗尼	会	说话	和	他们	.

就说摩罗乃会和他们说话。

" ['teərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [waɪt] ['kɒtn] ['mænt(ə)l] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]

"	Tearing	off	the	white	cotton	mantle	that	hung	from	his	shoulders	he	took	it
"	撕裂	离开	这	白色的	棉布	地幔	那	悬挂	从	他的	肩膀	他	采取	它

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [spɪə(r)] [ðæt] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

over	to	the	longest	spear	that	rested	against	the	wall	.
超过	到	这	最长	矛	那	休息	反对	这	墙	.

“他扯下挂在肩上的白色棉布斗篷，走到靠墙放着的最长的长矛旁。

['kwɪkli] [hiː; hi] [læʃt] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][tuː; tə][ðə; ði] [pəʊl] [wɪð] [θɒŋz] [ɒv; əv] ['bʌkskɪn] .

Quickly	he	lashed	the	white	flag	to	the	pole	with	thongs	of	buckskin	.
迅速地	他	鞭打	这	白色的	旗帜	到	这	极	和	丁字裤	的	鹿皮	.

他迅速用鹿皮条将白旗绑在旗杆上。

[ðen] ['heɪstɪli] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪŋk] [pɒt] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)] ,

Then	hastily	thrusting	his	brush	into	the	ink	pot	that	stood	near	,
然后	草草	推进	他的	刷子	进入	这	墨水	锅	那	站立	靠近	,

然后他匆忙地将毛笔插进旁边的墨水瓶里，

[hiː; hi] [rəʊt] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] ['bænə(r)][ɪn][bəʊld] ['lɛtəz] , " [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɒd] ,

he	wrote	on	the	white	banner	in	bold	letters	,	"	In	memory	of	our	God	,
他	写道	在	这	白色的	横幅	在	大胆的	信件	,	"	在	记忆	的	我们的	上帝	,

他用粗体字在白色横幅上写道：“谨以此纪念我们的上帝，

['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['friːdəm] , ['aʊə(r)] [piːs] , ['aʊə(r)] [waɪvz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

our	religion	and	freedom	,	our	peace	,	our	wives	,	and	our	children	.
我们的	宗教	和	自由	,	我们的	和平	,	我们的	妻子们	,	和	我们的	孩子们	.

我们的宗教和自由，我们的和平，我们的妻子和我们的孩子。

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['sɜːvənt] ['entəd] [baʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]

"	Before	he	had	finished	his	body	servant	entered	bowed	under	the	weight	of
"	前	他	有	完成的	他的	身体	仆人	进入	鞠躬	在下面	这	重量	的

[hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] .

his	harness	.
他的	马具	.

“他还没完成动作，他的贴身侍从就弯腰走了进来，被他身上沉重的盔甲压得弯下了腰。”

[wɪð] [fɜːm] , [deft] [tʌtʃ] [hiː; hi] [ɪn'keɪst] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['met(ə)l] .

With	firm	,	deft	touch	he	encased	his	master	in	the	glittering	metal	.
和	公司	,	麻利	触碰	他	包裹	他的	掌握	在	这	闪闪发光	金属	.

他用稳健而灵巧的手法，将他的主人包裹在闪闪发光的金属之中。

[fɜːst] [hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [brest] [pleɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɑːmə(r)] [ðæt]

First	he	adjusted	the	breast	plate	,	and	then	fastened	the	heavy	armor	that
第一的	他	调整	这	胸部	盘子	,	和	然后	系紧	这	重的	盔甲	那

[ˈʃiːldɪd] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈɔːrgənz] .

shielded	the	vital	organs	.
屏蔽	这	必不可少的	器官	.

他先调整了胸甲，然后系上了保护重要器官的厚重盔甲。

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ˈdentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [freɪ] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈbæt(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈlɑːstli]

He	handed	his	chief	his	shield	dented	with	the	fray	of	many	battles	and	lastly
他	递交	他的	首席	他的	盾	凹陷	和	这	磨损	的	许多	战斗	和	最后

[kraʊnd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈhelmɪt] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ɒn] [ɪts] [krest] [ðə; ði] [wɪŋd] [ˈsɜːpənt] .

crowned	him	with	the	great	helmet	which	bore	on	its	crest	the	winged	serpent	.
加冕	他	和	这	伟大的	头盔	哪个	钻孔	在	它是	波峰	这	有翅膀的	蛇	.

他将一面饱经战火洗礼、凹痕累累的盾牌交给他的首领，最后为他戴上那顶饰有飞蛇图案的大头盔。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wʌn] [mæn] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwel] [ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] .

He	knew	that	one	man	could	not	quell	the	insurrection	.
他	知道	那	一	男人	可以	不是	荡平	这	起义	.

他知道一个人无法平息这场叛乱。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈɪnstrəmənt] .

He	felt	that	he	was	but	a	weak	instrument	.
他	毛毡	那	他	曾是	但	一个	虚弱的	乐器	.

他觉得自己只不过是一个无力的工具。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈventʃəd] [aʊt] [mɔːˈrəuni] [baʊd] [hɪmˈself] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] [ˈmaɪtɪli] [ðæt] [ðə; ði]

Before	he	ventured	out	Moroni	bowed	himself	down	and	prayed	mightily	that	the
前	他	冒险	出去	莫罗尼	鞠躬	他自己	向下	和	祈祷	非常	那	这

[lɔːd] [wʊd] [pɔː(r)] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] .

Lord	would	pour	down	on	the	people	the	blessing	of	liberty	.
主	会	倒	向下	在	这	人们	这	祝福	的	自由	.

摩罗乃在冒险外出之前，俯身虔诚祈祷，求主将自由的祝福倾注在人民身上。

[fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [streŋθ] [ðæt] [ˈɜːnɪst] [preə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈpɑːts] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l]

Filled	with	the	new	strength	that	earnest	prayer	always	imparts	,	he	seized	the	title
已填	和	这	新的	力量	那	认真	祷告	总是	赋予	,	他	查获	这	标题

[ɒv; əv] [ˈlɪbəti] ,

of	liberty	,
的	自由	,

他充满了虔诚祈祷所带来的新力量，夺取了自由的称号。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈbəʊldli] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [mɒb] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .

and	walked	boldly	out	into	the	howling	mob	in	the	street	.
和	步行	大胆地	出去	进入	这	嚎叫	暴民	在	这	街道	.

然后他大步走到街上嚎叫的暴民中间。

[wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [sɔː] [mɔːˈrəuni] [klæd] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [əˈreɪ] [ænd; ənd] [riːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz]

When	the	people	saw	Moroni	clad	in	martial	array	and	read	what	was	on	his
什么时候	这	人们	锯	莫罗尼	覆膜	在	武术	大批	和	读	什么	曾是	在	他的

[tɔːn] [flæg] ,

torn	flag	,
撕裂	旗帜	,

当人们看到摩罗乃身着全副军装，并读到他撕破的旗帜上的文字时，

[ðə; ði] [ˈklæmə(r)] [daɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [lɪps] .

the	clamor	died	on	their	lips	.
这	叫嚣	死亡	在	他们的	嘴唇	.

喧闹声戛然而止。

['meni] ['kwɪkli] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

Many	quickly	separated	themselves	from	the	crowd	and	followed	the	general	.
许多	迅速地	分开	他们自己	从	这	人群	和	随后	这	一般的	.

许多人迅速脱离人群，跟随将军而去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði]

When	he	reached	the	palace	of	justice	and	ascended	the	stairs	to	the
什么时候	他	达到	这	宫殿	的	正义	和	上升	这	楼梯	到	这

['pɔːtɪkəʊ] ,

portico	,
门廊	,

当他到达司法宫并登上通往门廊的台阶时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][skweə(r)] [bɪ'ləʊ] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːdʒɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl]

he	found	the	square	below	filled	with	a	surging	multitude	and	from	all
他	成立	这	正方形	以下	已填	和	一个	滔滔	民众	和	从	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] .

directions	others	were	hurrying	.
方向	其他的	是	匆忙	.

他发现下面的广场上挤满了熙熙攘攘的人群，四面八方都有人匆匆赶来。

[men] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wˈɔːz] [wɪð] [mɔː'rəuni][wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsnɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]['ɑːmə(r)]

Men	who	had	fought	in	the	wars	with	Moroni	were	fastening	on	their	armor
男人	WHO	有	战斗	在	这	战争	和	莫罗尼	是	紧固	在	他们的	盔甲

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,

as	they	ran	,
作为	他们	跑	,

那些曾与摩罗乃并肩作战的战士们一边奔跑一边穿戴盔甲。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['pʊld] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

and	women	pulled	children	by	the	hand	.
和	女性	拉	孩子们	经过	这	手	.

妇女们拉着孩子的手。

[mɔː'rəuni] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [æz; əz][hiː; hi][kraɪd][ɪn]

Moroni	stepped	forward	and	grasped	the	standard	of	liberty	as	he	cried	in
莫罗尼	步	向前	和	抓住	这	标准	的	自由	作为	他	哭	在

[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

a	loud	voice	,
一个	大声	嗓音	,

摩罗乃上前一步，抓住自由的旗帜，大声喊道：

" [bɪ'həʊld][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði][lænd] ,

"	Behold	whosoever	will	maintain	this	title	upon	the	land	,
"	看哪	无论谁	将要	维持	这	标题	之上	这	土地	,

“凡能保有此土地所有权者，必将获得此土地所有权。”

[let][ðem; ðəm] [kʌm] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,

let	them	come	forth	in	the	strength	of	the	Lord	,
让	他们	来	前进	在	这	力量	的	这	主	,

让他们靠着主的力量出来吧！

[ænd; ənd]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [raɪts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən]

and	enter	into	a	covenant	that	they	will	maintain	their	rights	,	and	their	religion
和	进入	进入	一个	盟约	那	他们	将要	维持	他们的	权利	,	和	他们的	宗教

,

,

,

并订立盟约，承诺维护他们的权利和宗教信仰。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [meɪ] [bles] [ðem; ðəm] .

that	the	Lord	God	may	bless	them	.
那	这	主	上帝	可能	保佑	他们	.

愿主上帝保佑他们。

" [æt; ət] [ðɪs] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rent] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ðem; ðəm]['ʌndə(r)]

"	At	this	many	of	the	people	rent	their	garments	and	trampled	them	under
"	在	这	许多	的	这	人们	租	他们的	服装	和	践踏	他们	在下面

[fʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [kraɪd] ,

foot	as	they	cried	,
脚	作为	他们	哭	,

“这时，许多人撕裂衣服，用脚踩碎，哭喊着，

" [səʊ] [meɪ] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] ['træmp(ə)l][juː 'es]['ʌndə(r)] [fʊt] [ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] ['ɪntuː] [trænz'greʃ(ə)n] .

"	So	may	our	enemies	trample	us	under	foot	if	we	fall	into	transgression	.
"	所以	可能	我们的	敌人	践踏	我们	在下面	脚	如果	我们	落下	进入	越轨行为	.

“如果我们犯了罪，愿我们的敌人践踏我们。”

" [mɔː'rəuni] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [wʊd] ['prɒbəbli] ['hæpən] .

"	Moroni	reminded	them	that	was	what	would	probably	happen	.
"	莫罗尼	提醒	他们	那	曾是	什么	会	大概	发生	.

摩罗乃提醒他们，那很可能就是将要发生的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

第4/7页

[ðen] [hiː; hi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] [spiːtʃ] [waɪl] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [hʌŋ] [spel] - [baʊnd] [ɒn] ['evri] [wɜːd] .

Then	he	launched	into	speech	while	the	populace	hung	spell	-	bound	on	every	word	.
然后	他	发射	进入	演讲	尽管	这	民众	悬挂	拼写	-	边界	在	每一个	单词	.

然后他开始发表演讲，民众全神贯注地聆听着他的每一个字。

[ðə; ði][vɑːst] ['kɒŋkɔːs] [stʊd] ['saɪlənt] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] [ræŋ] [aʊt] .

The	vast	concourse	stood	silent	while	his	utterance	rang	out	.
这	广阔的	大厅	站立	沉默的	尽管	他的	发声	响铃	出去	.

他的话语响起时，整个大厅鸦雀无声。

['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːlədʒi] [biːn] [peɪd] [tuː; tə] ['lɪbəti] , ['nevə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [gɒd] .

Never	had	such	a	eulogy	been	paid	to	liberty	,	never	such	a	tribute	to	their	God	.
绝不	有	这样的	一个	颂	到过	有薪酬的	到	自由	,	绝不	这样的	一个	贡	到	他们的	上帝	.

从未有人如此赞美自由，也从未有人如此敬仰他们的神。

[ɪn] ['gləʊɪŋ] [wɜːdz] [hiː; hi] ['piktʃəd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

In	glowing	words	he	pictured	what	they	had	endured	for	their	religion	,
在	发光	字	他	如图所示	什么	他们	有	忍受	为了	他们的	宗教	,

他用充满激情的语言描绘了他们为信仰所遭受的苦难，

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [wˈɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['friːdəm] .

what	they	had	suffered	in	the	recent	wars	for	their	freedom	.
什么	他们	有	遭受	在	这	最近的	战争	为了	他们的	自由	.

他们在最近的战争中为争取自由所遭受的苦难。

['skeəsli] [wʌn] [ɪn] [ðæt] [vɑːst] ['mʌltɪtjuːd] [bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] .

Scarcely	one	in	that	vast	multitude	but	what	had	sacrificed	for	both	.
几乎	一	在	那	广阔的	民众	但	什么	有	牺牲	为了	两个都	.

那浩瀚的人群中，几乎找不到一个像他一样为两人做出牺牲的人。

[æz; əz][ðə; ði]['ɒrətə(r)] [endid] [wɪð] [ðə; ði] [ə'piːl] ,

As	the	orator	ended	with	the	appeal	,
作为	这	演说者	结束	和	这	上诉	,

演说家结束呼吁时，

" [wɪl] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][səʊ] ['bɪtəli] [ri'zent] [ðə; ði] - [jəʊk] [bend] [ðə; ði] [niː] [tuː; tə]

"	Will	you	who	have	so	bitterly	resented	the	Lamanitsh	yoke	bend	the	knee	to
"	将要	你	WHO	有	所以	苦涩地	怨恨	这	-	轭	弯曲	这	膝盖	到

[ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] [kɪŋ] ?

a	Nephite	king	?
一个	尼腓人	国王	?

“你们这些如此憎恨拉玛尼人统治的人，会向尼腓人的国王下跪吗？”

" [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [ʃaʊt] [ə'rəʊz][ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .

"	an	ominous	shout	arose	and	he	knew	that	the	populace	was	with	him	.
"	一个	不祥的	喊	出现	和	他	知道	那	这	民众	曾是	和	他	.

一声不祥的喊叫响起，他知道民众都站在他这边。

['dʒen(ə)rəl][mɔ:'rəuni][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] - [stʊd]

General	Moroni	was	still	the	idol	of	the	people	and	Amalickiah	stood
一般的	莫罗尼	曾是	仍然	这	偶像	的	这	人们	和	-	站立

[ɪm'pju:nd] .

impugned	.
被质疑的	.

摩罗乃将军仍然是人民的偶像，而阿玛利基亚则受到质疑。

[æz; əz][ðə; ði] ['spi:kə(r)] , [sʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [tɜ:nd] [tu:; tə] [dɪ'send] , ['sʌmwʌn] [plʌkt]

As	the	speaker	,	sucked	of	his	strength	,	turned	to	descend	,	someone	plucked
作为	这	扬声器	,	真烂	的	他的	力量	,	转向	到	下降	,	某人	拨弦

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ɑ:m] .

at	his	arm	.
在	他的	手臂	.

演讲者精疲力竭，转身准备下楼时，有人拽住了他的胳膊。

[hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][bɪg] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] - [hu:] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

He	recognized	the	big	servant	of	Zorabel	who	delivered	the	message	.
他	认可	这	大的	仆人	的	-	WHO	发表	这	信息	.

他认出了佐拉贝尔的那个送信的大仆人。

" [maɪ] ['mɪstrəs] [wʊd] [spi:k] [wɪð] [ju:; jʊ] .

"	My	mistress	would	speak	with	you	.
"	我的	情妇	会	说话	和	你	.

“我的女主人会和你说话。”

[ʃi:; ʃi] [beg] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . "

She	begs	that	you	will	come	to	her	.	"
她	乞求	那	你	将要	来	到	她	.	"

她恳求你来见她。

" [tel] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɪstrəs] - [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [bʌt; bət] [nɒt] [jet] .

"	Tell	your	mistress	Zorabel	that	I	shall	come	,	but	not	yet	.
"	告诉	你的	情妇	-	那	我	将	来	,	但	不是	然而	.

“告诉你的女主人佐拉贝尔，我会来的，但不是现在。”

" [wɪð] [ðæt] [hi:; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['bærəks]

"	With	that	he	dismissed	the	messenger	and	made	his	way	to	the	barracks
"	和	那	他	解雇	这	信使	和	制成	他的	方式	到	这	兵营

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] -

where	there	was	much	that	demanded	the	attention	of	the	commander	-	in	-
在哪里	那里	曾是	很多	那	要求	这	注意力	的	这	指挥官	-	在	-

[tʃi:f] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

chief	for	the	rest	of	the	afternoon	.
首席	为了	这	休息	的	这	下午	.

“说完，他遣走了信使，前往兵营。那天下午剩下的时间里，总司令有很多事情需要处理。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:vnɪŋ] [wen] [hi:; hi][æt; ət][lɑ:st] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] -

It	was	evening	when	he	at	last	made	his	way	toward	the	house	of	Zorabel
它	曾是	晚上	什么时候	他	在	最后的	制成	他的	方式	朝向	这	房子	的	-

.

:
.

直到傍晚，他才终于来到佐拉贝尔的家。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɑ:tmənt] [ðə; ði][ɔɪl] [ɔ:l'redi] [fleɪmd] [ɪn][ɪts]['breɪz(ə)n]['kru:ɪt] .

In	her	apartment	the	oil	already	flamed	in	its	brazen	cruet	.
在	她	公寓	这	油	已经	火焰	在	它是	厚颜无耻	调味瓶	.

在她公寓里，油已经在那个厚重的油瓶里燃烧起来了。

[səʊ][vɑːst][wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [dɪd] [nɒt] ['penətreɪt] [tuː; tə] [ɪts] ['fɜːðə(r)] ['kɔːnəs] ,

So	vast	was	the	room	that	the	light	did	not	penetrate	to	its	further	corners	,
所以	广阔的	曾是	这	房间	那	这	光	做过	不是	穿透	到	它是	更远	角落	,

房间太大了，光线无法照射到角落里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪn] [ɪts] [mæg'nɪfɪsns] .

but	it	served	to	illumine	its	magnificence	.
但	它	服务	到	照亮	它是	壮丽	.

但这反而更衬托出它的壮丽。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [ɪn] [grəʊ'tesk] [dɪ'zaɪnz] ['brɪliəntli] ['kʌləd] .

The	walls	were	carved	in	grotesque	designs	brilliantly	colored	.
这	墙壁	是	雕刻	在	怪诞	设计	精彩	有色	.

墙壁上雕刻着奇形怪状的图案，色彩绚丽夺目。

['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪŋd] ['sɜːpənt] [ɒv; əv][mɔː'rəuni] ,

Prominent	among	the	engravings	was	the	winged	serpent	of	Moroni	,
著名的	之中	这	雕刻	曾是	这	有翅膀的	蛇	的	莫罗尼	,

在这些雕刻作品中，最引人注目的是摩罗乃的带翼蛇。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][saɪd][ðə; ði] ['lepəd] [ɒv; əv] - .

and	by	its	side	the	leopard	of	Amalickiah	.
和	经过	它是	边	这	豹	的	-	.

旁边是阿玛利基亚的豹子。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

On	the	floor	,	over	the	couches	,	at	the	door	,
在	这	地面	,	超过	这	沙发	,	在	这	门	,

在地板上，沙发上，门口，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] ['rɪtʃɪst] ['blæŋkɪts] [ɒv; əv] ['hevɪst] [wʊf] [ænd; ənd] ['reɪnbəʊ] [hjuː] .

were	displayed	richest	blankets	of	heaviest	woof	and	rainbow	hue	.
是	显示	最富有的	毯子	的	最重	纬	和	彩虹	色调	.

展出了最华丽、羊毛最厚重、色彩绚丽的毛毯。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['lækɪŋ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ɒv; əv][mɔː'rəuni] ,

Nor	were	there	lacking	evidences	of	the	personality	of	Moroni	,
也不	是	那里	缺乏	证据	的	这	性格	的	莫罗尼	,

也不缺乏摩罗乃人格方面的证据。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gɪfts][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [keə(r)] .

for	his	gifts	were	placed	with	loving	care	.
为了	他的	礼物	是	放置	和	爱	关心	.

因为他的礼物都得到了精心保管。

[ɒn] [æn; ən]['æləbɑːstə(r)][stænd] [leɪ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][pə'paɪrəs] [fɪld] [wɪð] ['pɪktʃə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['kʌləd] [ɪŋks] ,

On	an	alabaster	stand	lay	a	book	of	papyrus	filled	with	picture	writing	in	colored	inks	,
在	一个	雪花石膏	站立	躺	一个	书	的	纸莎草	已填	和	图片	写作	在	有色	墨水	,

在一块雪花石膏架上放着一本莎草纸书，上面用彩色墨水写满了图画文字。

[dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkts] [mɔː'rəuni][hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] .

depicting	the	scenes	of	the	conflicts	Moroni	had	taken	part	in	.
描绘	这	场景	的	这	冲突	莫罗尼	有	已采取	部分	在	.

描绘了摩罗乃参与过的冲突场景。

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [stʊd] [ə; eɪ] ['bʌkskɪn] [ʃiːld] [wʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['feɪməs] ['leɪməˌnaɪt] [tʃiːf] .

Against	the	wall	stood	a	buckskin	shield	won	from	a	famous	Lamanite	chief	.
反对	这	墙	站立	一个	鹿皮	盾	韩元	从	一个	著名的	拉曼石	首席	.

墙边立着一面从一位著名的拉曼人酋长那里缴获的鹿皮盾牌。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'væn][wɒz; wəz] [greis] [baɪ][ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒsəlɒt] [ðæt] [mɔː'rəuni][hæd; həd]

Her	own	divan	was	graced	by	the	skin	of	an	ocelot	that	Moroni	had
她	自己的	迪万	曾是	恩赐	经过	这	皮肤	的	一个	美洲豹	那	莫罗尼	有

[brɔːt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːr,eɪn] [ekspɪ'dɪʃnz] .

brought	from	one	of	his	foraying	expeditions	.
带来	从	一	的	他的	突袭	探险	.

她自己的沙发上铺着一张美洲豹皮，那是摩罗乃从他的一次探险中带回来的。

[ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv] [peɪld] [ɪn] [sʌtʃ] ['gɔːdʒəs] [sə'raʊndɪŋz] , [bʌt; bət] -

Another	woman	would	have	paled	in	such	gorgeous	surroundings	,	but	Zorabel
其他	女士	会	有	苍白	在	这样的	华丽的	周围环境	,	但	-

['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] .

dominated	the	whole	.
占主导地位	这	所有的	.

换作其他女人，在如此华丽的环境中恐怕会黯然失色，但佐拉贝尔却光芒四射，成为全场的焦点。

[ɪn] ['krɪmz(ə)n] [rəʊbz] , [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['reɪv(ə)n][heə(r)] [baʊnd] [ɪn] ['fɪlɪt] [ɒv; əv][gəʊld] ,

In	crimson	robes	,	the	wealth	of	her	raven	hair	bound	in	fillets	of	gold	,
在	赤红	长袍	,	这	财富	的	她	乌鸦	头发	边界	在	鱼片	的	金子	,

她身着深红色长袍，乌黑的秀发用金线束起，更显华贵。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] .

she	was	the	throbbing	heart	of	the	scene	.
她	曾是	这	悸动	心	的	这	场景	.

她是这场戏的灵魂人物。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] [biːt] [ʌn'iːvnli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [waɪt] ['bʊzəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːkld] [wɪð]

Her	own	heart	beat	unevenly	beneath	the	white	bosom	which	was	circled	with
她	自己的	心	打	不均匀地	下面	这	白色的	怀	哪个	曾是	圈起来	和

[ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv][dʒeɪd] .

a	necklace	of	jade	.
一个	项链	的	玉	.

她白皙的胸脯下，一颗心脏跳动得并不均匀，胸前戴着一圈玉项链。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['bæŋglz] [ðeə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [mænz] [breɪn] [wʊd] [rɪ'membə(r)]

She	had	placed	the	bangles	there	wondering	if	his	man's	brain	would	remember
她	有	放置	这	手镯	那里	好奇	如果	他的	男人的	脑	会	记住

['ʌndə(r)] [wɒt] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

under	what	circumstances	he	had	given	them	to	her	.
在下面	什么	情况	他	有	给定	他们	到	她	.

她把手镯放在那里，心想他男人的大脑是否会记得是在什么情况下把手镯送给她的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [nəʊ]['diːteɪl] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [wʊd] [help] [ɪn][ðə; ði] ['despərət] ['entəpraɪz] [ɒn]

She	had	neglected	no	detail	that	night	that	would	help	in	the	desperate	enterprise	on
她	有	被忽视的	不	细节	那	夜晚	那	会	帮助	在	这	绝望的	企业	在

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [baʊnd] .

which	she	was	bound	.
哪个	她	曾是	边界	.

当晚，她一丝不苟地考虑着每一个细节，力求完成她肩负的这项孤注一掷的事业。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tred] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd][mɔː'rəuni] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

There	was	a	tread	in	the	corridor	and	Moroni	stood	in	the	doorway	.
那里	曾是	一个	踏	在	这	走廊	和	莫罗尼	站立	在	这	门口	.

走廊里有一只脚，摩罗乃站在门口。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ri'prəutʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tɑːdinəs] [daɪd][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

As	she	looked	at	him	all	her	reproaches	for	his	tardiness	died	on	her
作为	她	看起来	在	他	全部	她	责备	为了	他的	迟到	死亡	在	她

[lɪps][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['wʊmənz] ['tendənəs] [gʌʃ] [fɔːθ] .

lips	and	her	woman's	tenderness	gushed	forth	.
嘴唇	和	她	女性的	压痛	滔滔不绝	前进	.

她看着他，所有对他迟到的责备之词都消失在了嘴边，取而代之的是她女人的温柔。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪl] .

"	You	are	ill	.
"	你	是	患病的	.

你病了。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [mə'roʊˌnaɪz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pælɪd]

"	After	the	exertions	of	the	day	Moroni's	features	were	drawn	,	his	face	pallid
"	后	这	努力	的	这	天	摩罗乃的	特征	是	绘制	,	他的	脸	苍白

,

,

,

“经过一天的劳累，摩罗乃的面容憔悴，脸色苍白。”

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

and	the	life	had	gone	out	of	him	.
和	这	生活	有	已消失	出去	的	他	.

他的生命已经消逝了。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'veləpt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Quickly	she	went	to	him	and	he	enveloped	her	in	his	arms	.
迅速地	她	去	到	他	和	他	被包裹	她	在	他的	武器	.

她迅速走向他，他一把将她拥入怀中。

" [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði]['eɪgjuː] .

"	Come	,	"	she	said	at	last	,	"	you	are	shaking	as	if	you	had	the	ague	.
"	来	,	"	她	说	在	最后的	,	"	你	是	摇晃	作为	如果	你	有	这	疟疾	.

“来吧，”她最后说道，“你浑身发抖，好像得了疟疾一样。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [waɪn] .

I	will	give	you	some	wine	.
我	将要	给	你	一些	葡萄酒	.

我会给你一些酒。

" [ʃiː; ʃi] [pɔː] [æn; ən]['æmbə(r)]['lɪkwɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɒblət] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz]

"	She	poured	an	amber	liquid	into	a	goblet	and	held	it	to	his	lips	as
"	她	倾倒	一个	琥珀色	液体	进入	一个	高脚杯	和	握住	它	到	他的	嘴唇	作为

[hiː; hi][sæt] [daʊn] ['wiːkli] .

he	sat	down	weakly	.
他	卫星	向下	弱	.

她将琥珀色的液体倒入高脚杯中，在他无力地坐下时，将杯子送到他的唇边。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [məʊn] .

"	It	has	been	a	terrible	day	,	"	she	moaned	.
"	它	有	到过	一个	糟糕的	天	,	"	她	呻吟	.

“今天真是糟糕的一天，”她呻吟道。

" [jes] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	Yes	,	"	he	agreed	.
"	是的	,	"	他	同意	.

“是的，”他同意道。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ? "

"	Was	that	what	you	wanted	to	see	me	about	?	"
"	曾是	那	什么	你	通缉	到	看	我	关于	?	"

“你找我就是为了这个吗？”

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə'baʊt] — " [ʃiː; ʃi]

"	I	always	want	to	see	you	,	but	I	wished	to	talk	to	you	,	about	—	"	she
"	我	总是	想	到	看	你	,	但	我	希望	到	讲话	到	你	,	关于	—	"	她

['hezɪteɪtɪd] , " - . "

hesitated	,	"	Amalickiah	.	"
犹豫了一下	,	"	-	.	"

“我一直都想见你，但我更想和你谈谈——”她犹豫了一下，“阿玛利基亚。”

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] , " [sed] [mɔː'rəuni] ['wɪərəli] .
" I had to oppose him , " said Moroni wearily .
" 我 有 到 反对 他 , " 说 莫罗尼 疲劳 .

“我不得不反对他，”摩罗乃疲惫地说。

" [jes] , [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm] .
" Yes , and defeated him .
" 是的 , 和 战败 他 .

“是的，我打败了他。”

[juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [saɪd] . "
You won the people over to your side . "
你 韩元 这 人们 超过 到 你的 边 . "

你赢得了人民的支持。

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] . "
" He would be king . "
" 他 会 是 国王 . "

“他将成为国王。”

" [hiː; hi][ɪz] [æm'bɪʃəs] [bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He is ambitious but he cannot help it . "
" 他 是 雄心勃勃 但 他 不能 帮助 它 . "

“他很有野心，但他也没办法。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] ['dʒepədaɪz] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə]
" But he should learn that he cannot jeopardize the liberty of a nation to
" 但 他 应该 学习 那 他 不能 危害 这 自由 的 一个 国家 到
['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['vɔːltɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] . "
gratify his vaulting ambition . "
满足 他的 拱形 志向 . "

“但他应该明白，他不能为了满足自己膨胀的野心而危及一个国家的自由。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" He was dissatisfied with his position . "
" 他 曾是 不满 和 他的 位置 . "

“他对自己的职位很不满意。”

" [hiː; hi] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] [maɪ] [dets] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" He saved my life , but I could not pay my debts with the offices of the
" 他 已保存 我的 生活 , 但 我 可以 不是 支付 我的 债务 和 这 办公室 的 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

“他救了我的命，但我无法用人民的官职偿还我的债务。”

[ðə; ði] [trʌst] [ai] [geɪv] [hɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'treɪd] .
The trust I gave him he has betrayed .
这 相信 我 给予 他 他 有 背叛 .

他辜负了我的信任。

" - [wins] , " [ðə; ði] [fɜːst] ['vɪktəri] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" Zorabel winced , " The first victory came to you .
" - 畏缩 , " 这 第一的 胜利 来了 到 你 .

佐拉贝尔畏缩了一下，“第一个胜利属于你。”

['prɒmɪs] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [ə'pəʊz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [nəʊ][lɒŋgə(r)] . "
Promise me you will oppose my brother no longer . "
承诺 我 你 将要 反对 我的 兄弟 不 更长 . "

答应我，你以后不要再与我哥哥作对了。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['friːdəm] . "

"	He	is	a	menace	to	our	freedom	.	"
"	他	是	一个	威胁	到	我们的	自由	.	"

“他威胁着我们的自由。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [siːs] [ðə; ðɪ] ['kɒnflɪkt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ? "

"	You	will	cease	the	conflict	for	my	sake	?	"
"	你	将要	停止	这	冲突	为了	我的	清酒	?	"

“你会为了我而停止这场冲突吗？”

" [aɪ] ['kænɒt] . "

"	I	cannot	.	"
"	我	不能	.	"

“我不能。”

" [mɔː'rəuni] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ʌp][maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	Moroni	,	I	would	give	up	my	life	for	you	.	"
"	莫罗尼	,	我	会	给	向上	我的	生活	为了	你	.	"

“摩罗乃，我愿为你献出生命。”

" [ɑːsk][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] , - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] .

"	Ask	me	for	my	life	,	Zorabel	,	and	it	is	yours	.
"	问	我	为了	我的	生活	,	-	,	和	它	是	你的	.

“佐拉贝尔，你只要向我求饶，我的生命就是你的。”

[æz; əz] ['mɪlətri] ['liːdə(r)] , [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'fend] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'genst] ['eni] [ɪn'krəʊtʃmənt] . "

As	military	leader	,	I	must	defend	the	country	against	any	encroachment	.	"
作为	军队	领导者	,	我	必须	保卫	这	国家	反对	任何	侵犯	.	"

作为军事领导人，我必须保卫国家免受任何侵略。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [hɪm][gəʊ][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [nɒt] [mə'lest] [hɪm] ['fɜːðə(r)] . "

"	Then	you	will	let	him	go	his	way	and	not	molest	him	further	.	"
"	然后	你	将要	让	他	去	他的	方式	和	不是	骚扰	他	更远	.	"

“那么你就放他走，不要再骚扰他了。”

" [hiː; hi][ɪz][siˈdjuːs, -ˈduːs-][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "

"	He	is	seducing	the	people	and	they	will	have	to	come	back	.	"
"	他	是	诱惑	这	人们	和	他们	将要	有	到	来	后退	.	"

“他正在蛊惑人心，人们终究会回来的。”

" [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [wɪl] [let] - [gəʊ] ? "

"	At	least	,	you	will	let	Amalickiah	go	?	"
"	在	至少	,	你	将要	让	-	去	?	"

“至少，你会放了阿玛利基亚吧？”

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðæt] , [maɪ] - .

"	Not	even	that	,	my	Zorabel	.
"	不是	甚至	那	,	我的	-	.

“甚至连那都不是，我的佐拉贝尔。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [friː] [ðə; ðɪ] ['niːˌfaɪt] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] ['θret(ə)nd] . "

As	long	as	he	is	free	the	Nephite	republic	is	threatened	.	"
作为	长的	作为	他	是	自由的	这	尼腓人	共和国	是	威胁	.	"

只要他还逍遥法外，尼腓共和国就始终处于威胁之中。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] ? - -

"	Then	you	will	do	nothing	?	'	'
"	然后	你	将要	做	没有什么	?	-	-

“那你什么都不做吗？”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] .

And	her	face	was	terrible	.
和	她	脸	曾是	糟糕的	.

她的脸很可怕。

" [aɪ] ['kænɒt] . "

"	I	cannot	.	"
"	我	不能	.	"

“我不能。”

" [əʊ] , [gɒd] , [hæv; həv][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?

"	Oh	,	God	,	have	I	come	to	this	?
"	哦	,	上帝	,	有	我	来	到	这	?

“哦，天哪，我竟然沦落到这种地步了吗？”

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ɪn'sensɪt] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pɔː] [aʊt] [ðə; ði] ['lævɪʃnɪs] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] [ɒn] ?

What	is	this	insensate	thing	that	I	have	poured	out	the	lavishness	of	my	soul	on	?
什么	是	这	无知觉	事物	那	我	有	倾倒	出去	这	奢华	的	我的	灵魂	在	?

我倾注了全部心血和爱意，却将它这无情的事物究竟是什么?

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , " [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [dɪ'speərɪŋli] .

I	thought	it	was	a	man	,	"	she	flung	up	her	arms	despairingly	.
我	想法	它	曾是	一个	男人	,	"	她	扔	向上	她	武器	绝望地	.

“我以为是个男人，”她绝望地举起双臂。

" [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][aɪ] ['kænɒt] [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] .

"	As	I	am	a	man	I	cannot	do	this	thing	you	ask	me	.
"	作为	我	是	一个	男人	我	不能	做	这	事物	你	问	我	.

“作为一个男人，我不能做你要求我做的事。”

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] , - , " [hiː; hi] [tʃəʊkt] .

Forgive	me	,	Zorabel	,	"	he	choked	.
原谅	我	,	-	,	"	他	窒息	.

“请原谅我，佐拉贝尔，”他哽咽着说。

" [aɪ][hæv; həv] ['weɪstɪd] [maɪ] [welθ] [ɒv; əv] [lʌv] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [left] .

"	I	have	wasted	my	wealth	of	love	;	there	is	none	left	.
"	我	有	浪费	我的	财富	的	爱	;	那里	是	没有任何	左边	.

“我已挥霍了我所有的爱；现在什么也没有了。”

[wɒt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌem 'iː] ?

What	has	it	brought	me	?
什么	有	它	带来	我	?

它给我带来了什么?

[aɪ][hæv; həv] [tɔːn] [maɪ] [hɑːt] [aʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

I	have	torn	my	heart	out	and	it	has	been	devoured	by	the	God	of	War	,
我	有	撕裂	我的	心	出去	和	它	有	到过	吞噬	经过	这	上帝	的	战争	,

[bʌt; bət]

but
但

我的心已被撕裂，被战神吞噬，但是

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['vɪktɪm] [ðæt] [ɪz] ['sækrɪfaɪst] , [maɪ] ['bɒdi] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,

unlike	the	miserable	victim	that	is	sacrificed	,	my	body	shall	live	on	and	on	,
与此不同	这	悲惨的	受害者	那	是	牺牲	,	我的	身体	将	居住	在	和	在	,

与那些被献祭的悲惨受害者不同，我的身体将永远活着。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [hæz; həz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . "

after	the	heart	has	gone	from	it	.	"
后	这	心	有	已消失	从	它	.	"

“心脏离开之后。”

" - , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] . "

"	Zorabel	,	you	are	killing	me	.	"
"	-	,	你	是	杀	我	.	"

“佐拉贝尔，你快把我逼疯了。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ded] .

"	I	am	already	dead	.
"	我	是	已经	死的	.

我已经死了。

[nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [θrɪl] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [nɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi] [pʊt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [ræk] .

No	man	shall	again	thrill	me	with	his	touch	nor	will	he	put	me	on	the	rack	.
不	男人	将	再次	刺激	我	和	他的	触碰	也不	将要	他	放	我	在	这	架子	.

任何人都不能再用他的抚摸让我心动，也不能再把我绑在刑架上。

[ˌhens'fɔːθ] , [ai][hæv; həv][nəʊ]['mɑːstə(r)] .

Henceforth	,	I	have	no	master	.
今后	,	我	有	不	掌握	.

从此以后，我没有主人了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːkt] [hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ɒv; əv]['fjʊəri] ,

As	for	you	,	"	she	had	worked	herself	into	a	paroxysm	of	fury	,
作为	为了	你	,	"	她	有	工作	她自己	进入	一个	发作	的	愤怒	,

至于你，"她怒不可遏地说，"

" ['nevə(r)][let][ˌem 'iː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ə'gen] .

"	never	let	me	see	your	face	again	.
"	绝不	让	我	看	你的	脸	再次	.

"永远别让我再见到你。"

" [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tem'pestʃuəs] [reɪdʒ][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

"	In	her	tempestuous	rage	she	seized	the	lamp	and	dashed	it	on	the	floor	.
"	在	她	暴风雨般的	愤怒	她	查获	这	灯	和	虚线	它	在	这	地面	.

她怒不可遏，抓起灯摔在地上。

['dɑːknəs] [kləʊzd] [ɪn] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] [mɔː'rəuni] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['ɔːdəd]

Darkness	closed	in	,	and	out	of	the	blackness	Moroni	heard	a	voice	that	ordered
黑暗	关闭	在	,	和	出去	的	这	黑	莫罗尼	听到	一个	嗓音	那	订购

[hɪm][tuː; tə] " [gəʊ] .

him	to	"	Go	.
他	到	"	去	.

黑暗笼罩着他，在黑暗中，摩罗乃听到一个声音命令他"去"。

" [hiː; hi] [grəup] ['blaɪndli] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] ['ɪnstɪŋkt] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi]

"	He	groped	blindly	around	but	instinct	told	him	that	if	he	touched	her	he
"	他	摸索	盲目地	大约	但	本能	讲述	他	那	如果	他	感动	她	他

[wʊd] [biː; bi] [lɒst] ,

would	be	lost	,
会	是	丢失的	,

他盲目地摸索着，但本能告诉他，如果他碰了她，他就会迷失方向。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][mæn] [ðæt] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] .

nor	would	he	be	the	first	man	that	betrayed	his	country	for	a	woman	.
也不	会	他	是	这	第一的	男人	那	背叛	他的	国家	为了	一个	女士	.

他也不是第一个为了女人背叛国家的男人。

['stægərɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld] [aʊt] .

Staggering	,	he	turned	and	stumbled	out	.
令人震惊	,	他	转向	和	踉跄	出去	.

他踉跄着转身，跌跌撞撞地走了出去。

[laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

Like	a	drunken	man	he	descended	to	the	street	.
喜欢	一个	醉	男人	他	下降	到	这	街道	.

他像个醉汉一样走到了街上。

['i:v(ə)n] [ðen] [hæd; həd][hi:; hi] [nəʊn] [ðæt] - [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ['ʃeɪkən] [wɪð] [kən'vʌlsɪv] [sɒbz]

Even	then	had	he	known	that	Zorabel	lay	on	the	floor	shaken	with	convulsive	sobs
甚至	然后	有	他	已知	那	-	躺	在	这	地面	摇晃	和	痉挛	啜泣

[hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [tɜ:nd] [bæk] .

he	might	have	turned	back	.
他	可能	有	转向	后退	.

即使那时他知道佐拉贝尔躺在地上，抽泣不止，他或许也会转身离开。

[bʌt; bət] ['destəni] ['gaɪdɪd] [hɪm] [ɒn] .

But	destiny	guided	him	on	.
但	命运	引导	他	在	.

但命运指引着他前行。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [həʊm] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɪrzə] ,

When	he	reached	home	he	found	a	message	from	Hirza	,
什么时候	他	达到	家	他	成立	一个	信息	从	希尔扎	,

他到家后发现希尔扎给他留了条信息。

[kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['splendɪd] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

congratulating	him	on	the	splendid	achievement	of	the	day	.
祝贺	他	在	这	灿烂	成就	的	这	天	.

祝贺他当天取得的辉煌成就。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɒn] [smaɪl] [hi:; hi] [θɔ:t] , " [æt; ət] [wɒt] [ə; eɪ] [kɒst] !

With	a	wan	smile	he	thought	,	"	At	what	a	cost	!
和	一个	万	微笑	他	想法	,	"	在	什么	一个	成本	!

他苦笑着想："代价太大了！"

" ['æztek] [gɒd] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

"	AZTEC	GOD	OF	WAR	.
"	阿兹特克	上帝	的	战争	.

"阿兹特克战神。"

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

- .

AMALICKIAH	.

- .

阿马利基亚。

- ['kærid] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [θret] ; ['hævɪŋ] [kɑ:st] [lʌv] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

Zorabel	carried	out	her	threat	;	having	cast	love	out	of	her	life	she	was
-	携带	出去	她	威胁	;	拥有	投掷	爱	出去	的	她	生活	她	曾是

[ru:ld] [baɪ][æm'bɪʃ(ə)n] .

ruled	by	ambition	.
裁决	经过	志向	.

佐拉贝尔兑现了她的威胁；她抛弃了爱情，转而受野心驱使。

['ɑ:ftə(r)] [ri'nauns] [mɔ:'rəuni][ʃi:; ʃi] [prə'si:did] [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði][eɪdʒd] , [dɪ'krepɪd] - .

After	renouncing	Moroni	she	proceeded	to	marry	the	aged	,	decrepid	Lachoneus	.
后	放弃	莫罗尼	她	继续	到	结婚	这	老年人	,	衰老的	-	.

她与摩罗乃决裂后，嫁给了年老体衰的拉科纽斯。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][ɔ:l] [ˌzɑ:rə'hi:mlə] , [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [bɔ:t] [hɪm] .

He	was	the	richest	man	in	all	Zarahemla	,	but	her	beauty	bought	him	.
他	曾是	这	最富有的	男人	在	全部	扎拉赫姆拉	,	但	她	美丽	买	他	.

他是柴雷罕拉最富有的人，但她的美貌却让他倾家荡产。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd][fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈaʊtwədli] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈhænsəm]

She	lived	for	wealth	and	power	and	outwardly	was	as	handsome
她	居住地	为了	财富	和	力量	和	向外	曾是	作为	英俊的

[æz; əz][ˈevə(r)] .

as	ever	.
作为	曾经	.

她为财富和权力而活，外表依然美丽动人。

[mɔːˈrəuni] [juːst] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrəʊlɪŋ] [rɪˈsplendəntli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈkærɪdʒ] ,

Moroni	used	to	see	her	rolling	resplendently	in	her	carriage	,
莫罗尼	用过的	到	看	她	滚动	光彩夺目	在	她	运输	,

摩罗乃过去常常看到她乘坐着华丽的马车缓缓驶过，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)][met][hɜː(r); hə(r)] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][peɪn] .

but	he	never	met	her	without	a	twinge	of	the	old	pain	.
但	他	绝不	遇见	她	没有	一个	轻微疼痛	的	这	老的	疼痛	.

但他每次见到她，都会感到一丝旧伤复发的痛苦。

- , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [aʊtˈnʌmbəd] [baɪ][ðə; ði]['liːdʒənz][ɒv; əv]

Amalickiah	,	when	he	saw	his	forces	were	far	outnumbered	by	the	legions	of
-	,	什么时候	他	锯	他的	力量	是	远的	寡不敌众	经过	这	军团	的

[mɔːˈrəuni] ,

Moroni	,
莫罗尼	,

阿玛利基亚看到自己的军队人数远远少于摩罗乃的军队，

[biːt] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [rɪˈtriːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .

beat	a	hasty	retreat	into	the	wilderness	.
打	一个	仓促	撤退	进入	这	荒野	.

仓皇逃入荒野。

[mɔːˈrəuni] [ˈmɑːtʃt] [əˈgenst] [hɪm] , [kʌt] [hɪm] [ɒf] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənt] [ˈsəʊldʒəz] [bæk]

Moroni	marched	against	him	,	cut	him	off	,	and	drove	the	insurgent	soldiers	back
莫罗尼	行军	反对	他	,	切	他	离开	,	和	驾驶	这	叛乱分子	士兵	后退

[tuː; tə][ˌzɑːrəˈhiːmlə] .

to	Zarahemla	.
到	扎拉赫姆拉	.

摩罗乃率军迎击他，切断了他的退路，并将叛军赶回柴雷罕拉。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈmeleɪ] , [haʊˈevə(r)] , - [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [kənˈspɪərətəz] , [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]

During	the	melee	,	however	,	Amalickiah	with	the	chief	conspirators	,	managed	to
期间	这	近战	,	然而	,	-	和	这	首席	阴谋者	,	管理	到

[ɪˈskeɪp] .

escape	.
逃脱	.

然而，在混战中，阿玛利基亚和主要同谋设法逃脱了。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][taɪm] [ˈɒnəd] [ˈkʌstəm] [ðeɪ] [sɔːt] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈniːfaɪ] ,

According	to	time	honored	custom	they	sought	refuge	in	the	city	of	Nephi	,
根据	到	时间	荣幸	风俗	他们	寻求	避难所	在	这	城市	的	尼腓	,

按照由来已久的习俗，他们前往尼腓城寻求庇护。

[wɪð] [ðə; ði] - [ɑːtʃ] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪməˌnaɪts] .

with	the	Nephite's	arch	enemy	,	the	king	of	the	Lamanites	.
和	这	-	拱	敌人	,	这	国王	的	这	拉曼人	.

与尼腓人的死敌，拉曼人的国王。

[ðæt] [ˈɔːgəst] [ˈpɜːsənɪdʒ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [ˈniːˌfaɪt] [wɪð] [waɪd] [ˈəʊpən] [ɑːmz] ,

That	august	personage	received	the	renegade	Nephite	with	wide	open	arms	,
那	八月	人士	已收到	这	叛逆者	尼腓人	和	宽的	打开	武器	,

那位尊贵的人物张开双臂热情地接待了这位叛逆的尼腓人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiːpt] ['ɑːnərz] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	when	he	found	what	a	good	fellow	he	was	,	heaped	honors	upon	him	.
和	什么时候	他	成立	什么	一个	好的	同伴	他	曾是	,	堆积如山	荣誉	之上	他	.

当他发现这个人品行端正时，便对他大加赞赏。

- , [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [wʌn] [ɔːl] [hɑːts] [æt; ət] [kɔːt] .

Amalickiah	,	with	the	charm	of	his	words	,	won	all	hearts	at	court	.
-	,	和	这	魅力	的	他的	字	,	韩元	全部	心	在	法庭	.

阿马利基亚凭借他迷人的言辞，赢得了宫廷所有人的心。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [skiːm] .

He	conceived	a	gigantic	scheme	.
他	构思	一个	巨大	方案	.

他构思了一个庞大的计划。

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [θruː] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['enəmɪz] , [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

That	was	to	rule	the	Nephites	through	their	ancient	enemies	,	the	Lamanites	.
那	曾是	到	规则	这	尼腓人	通过	他们的	古老的	敌人	,	这	拉曼人	.

他们的目的是通过尼腓人的宿敌拉曼人来统治尼腓人。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌt(ə)l] ['flætəri] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp][ðə; ði] [kɪŋz] ['æŋgə(r)] [ə'genst]

To	this	end	he	began	by	his	subtle	flattery	to	stir	up	the	king's	anger	against
到	这	结尾	他	开始	经过	他的	微妙的	奉承	到	搅拌	向上	这	国王的	愤怒	反对

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

the	white	people	.
这	白色的	人们	.

为此，他首先用巧妙的奉承来激起国王对白人的愤怒。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [nɒt] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)]

"	Why	should	you	not	rule	over	the	whole	continent	,	for	you	are	stronger
"	为什么	应该	你	不是	规则	超过	这	所有的	大陆	,	为了	你	是	更强

[ðæn; ðən] [ðeɪ] ?

than	they	?
比	他们	?

“你比他们强大，为什么你不能统治整个大陆呢？”

" [hiː; hi] ['ɪntɪmeɪtɪd] .

"	he	intimated	.
"	他	暗示	.

他暗示道。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [kɪŋz] ['fænsi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [rein] ['əʊvə(r)] ['maɪti] [hoʊsts] ,

The	idea	tickled	the	king's	fancy	,	for	though	he	reigned	over	mighty	hosts	,
这	主意	挠痒	这	国王的	想要	,	为了	尽管	他	统治	超过	强大的	主持人	,

这个想法让国王十分感兴趣，因为尽管他统治着强大的军队，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][vɑːst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [lɔːz] [ænd; ənd] ['krɑːftsmənʃɪp] .

he	had	a	vast	respect	for	the	Nephite	laws	and	craftsmanship	.
他	有	一个	广阔的	尊重	为了	这	尼腓人	法律	和	工艺	.

他对尼腓人的法律和工艺非常敬重。

" [siːz] [ðem; ðəm] [naʊ] , [waɪl] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] .

"	Seize	them	now	,	while	their	power	is	divided	,	and	they	are	yours	.
"	抢占	他们	现在	,	尽管	他们的	力量	是	分割	,	和	他们	是	你的	.

“趁他们势力分散，现在就夺取他们，他们就是你的了。”

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [hed] , " [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtə(r)] .

They	have	no	head	,	"	urged	the	deserter	.
他们	有	不	头	,	"	敦促	这	逃兵	.

“他们没有头颅，”逃兵说道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dʒen(ə)rəl][mɔː'rəuni] , [bʌt; bət] ['waɪzli] [held] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] .

The	king	remembered	a	certain	General	Moroni	,	but	wisely	held	his	counsel	.
这	国王	记得	一个	肯定	一般的	莫罗尼	,	但	明智地	握住	他的	法律顾问	.

国王想起了摩罗乃将军，但他明智地没有采纳他的建议。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ðəʊz] ['lɪbəti] [flægz] ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪti] , " [hiː; hi]

"	They	have	those	liberty	flags	floating	from	the	towers	of	every	city	,	"	he
"	他们	有	那些	自由	旗帜	漂浮的	从	这	塔楼	的	每一个	城市	,	"	他

[sə'dʒestid] .

suggested	.
建议	.

“每个城市的塔楼上都飘扬着自由旗帜，”他说道。

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['træmp(ə)l] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)]

"	Yes	,	and	you	will	trample	every	one	of	them	in	the	dust	beneath	your
"	是的	,	和	你	将要	践踏	每一个	一	的	他们	在	这	灰尘	下面	你的

['tʃæriət] [wiːlz] ,

chariot	wheels	,
战车	车轮	,

“是的，你将用你的战车车轮将他们全部碾成尘土。”

" ['prɔfɪˌsaɪd] - [wɪð] ['raɪzɪŋ] [vɪn'dɪktɪvnəs] .

"	prophesied	Amalickiah	with	rising	vindictiveness	.
"	预言	-	和	上升	报复心	.

阿玛利基亚预言，他的报复心日益增强。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['glɔːriz] ['piktʃəd] [baɪ] [ðɪs] [ə'stjuːt] [əd'vaɪzə(r)] , ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['mændeɪt]

The	king	,	dazzled	by	the	glories	pictured	by	this	astute	adviser	,	issued	the	mandate
这	国王	,	眼花缭乱	经过	这	荣耀	如图所示	经过	这	精明	顾问	,	发布	这	授权

[fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .

for	war	.
为了	战争	.

国王被这位精明顾问描绘的辉煌景象所震撼，下令发动战争。

[θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [went] [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] ['sʌmənd]

Throughout	the	length	and	breadth	of	the	land	went	the	word	that	summoned
自始至终	这	长度	和	宽度	的	这	土地	去	这	单词	那	被召唤

[ðə; ði][hoʊsts] .

the	hosts	.
这	主持人	.

召集众人的消息传遍了整个国家。

[ðen] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'kɜːd] .

Then	a	remarkable	thing	occurred	.
然后	一个	卓越	事物	发生	.

然后，一件非同寻常的事情发生了。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['saidən][ænd; ənd]

Many	of	the	warriors	had	fought	on	the	banks	of	the	river	Sidon	and
许多	的	这	战士	有	战斗	在	这	银行	的	这	河	西顿	和

[hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] [əʊθ] [nɒt][tuː; tə] [ə'gen] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ,

had	taken	an	oath	not	to	again	take	up	arms	against	the	Nephites	,
有	已采取	一个	誓言	不是	到	再次	拿	向上	武器	反对	这	尼腓人	,

许多战士曾在西顿河畔作战，并发誓不再拿起武器与尼腓人作战。

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] .

nor	would	they	.
也不	会	他们	.

他们也不会。

[ðiːz] [men] [fled] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] , "

These	men	fled	to	a	place	called	Onidah	,	appointed	a	general	and	declared	,	"
这些	男人	逃亡	到	一个	地方	称为	-	,	任命	一个	一般的	和	声明	,	"

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [piːs] ,

We	will	have	peace	,
我们	将要	有	和平	,

这些人逃到了一个叫奥尼达的地方，任命了一位将军，并宣布："我们将获得和平，

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

if	we	have	to	fight	for	it	.
如果	我们	有	到	斗争	为了	它	.

如果我们必须为此而战。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sə'dʒestid] [tuː; tə] - , [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]

"	The	king	suggested	to	Amalickiah	,	since	he	was	so	much	interested	in	the
"	这	国王	建议	到	-	,	自从	他	曾是	所以	很多	感兴趣的	在	这

[kæm'peɪn] ,

campaign	,
活动	,

国王向亚玛力家提议，因为他非常关心这场战役。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪp] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] ['ɪntuː][laɪn] .

that	he	whip	the	insurgents	into	line	.
那	他	鞭	这	叛乱分子	进入	线	.

他鞭策叛乱分子服从命令。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['lɔɪəl] ,

The	latter	gladly	accepted	the	command	of	the	troops	that	were	still	loyal	,
这	后者	乐意	公认	这	命令	的	这	军队	那	是	仍然	忠诚	,

后者欣然接受了对那些仍然效忠于他的部队的指挥权。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [plænd] [tuː; tə] [diː'θrəʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðæt]

for	he	had	already	planned	to	dethrone	the	king	and	he	counted	that
为了	他	有	已经	计划	到	废黜	这	国王	和	他	计数	那

[wʌn] [step] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

one	step	toward	the	accomplishment	of	his	design	.
一	步	朝向	这	成就	的	他的	设计	.

因为他早已计划废黜国王，并将此视为实现其计划的又一步。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

The	rebels	who	refused	to	fight	for	the	king	,	under	the	command	of
这	叛军	WHO	拒绝	到	斗争	为了	这	国王	,	在下面	这	命令	的

- ,

Lehonti	,
-	,

在莱洪蒂的指挥下，那些拒绝为国王作战的叛军，

['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [hɪl] ['æn.tɪ.pəs] .

occupied	the	hill	Antipus	.
占领	这	爬坡道	安提普斯	.

占领了安提普斯山。

- [pɪtʃt] [hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət][ɪts] [beɪs] .

Amalickiah	pitched	his	camp	at	its	base	.
-	投球	他的	营	在	它是	根据	.

阿马利基亚在山脚下扎营。

[æt; ət] [naɪt] , ['mʌfld] [ɪn][ə; eɪ] - , - [pɑːst] [ðə; ði] [gɑːd] , [ænd; ənd] [wɪð] ['sɪnɪstə(r)]
At **night** **,** **muffled** **in** **a** **zerape** **,** **Amalickiah** **passed** **the** **guard** **,** **and** **with** **sinister**
在 夜晚 , 闷音 在 一个 - , - 通过了 这 警卫 , 和 和 险恶
[straɪd] ,
stride **,**
步幅 ,

夜里，阿玛利基亚裹着一件长袍，从守卫身边走过，迈着阴森的步伐，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
made **his** **way** **around** **the** **side** **of** **the** **mountain** **.**
制成 他的 方式 大约 这 边 的 这 山 .

他绕到山腰上。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentri] , [hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] .
When **he** **was** **out** **of** **sight** **of** **the** **sentry** **,** **he** **stopped** **abruptly** **.**
什么时候 他 曾是 出去 的 视线 的 这 哨兵 , 他 停止 突然 .

当他走出哨兵的视线范围后，他突然停了下来。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [diːdz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
The **night** **was** **fitted** **for** **deeds** **of** **darkness** **,**
这 夜晚 曾是 适配 为了 契约 的 黑暗 ,

夜色适合进行黑暗中的勾当。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [blæk] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [nekst] [step] [ɪn] [əd'vɑːns] .
as **it** **was** **so** **black** **one** **could** **not** **see** **the** **next** **step** **in** **advance** **.**
作为 它 曾是 所以 黑色的 一 可以 不是 看 这 下一个 步 在 进步 .

因为周围一片漆黑，根本看不到下一步该怎么走。

[tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [bæŋkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
To **the** **west** **the** **clouds** **were** **banked** **up** **and** **the** **wind** **was** **beginning** **to**
到 这 西方 这 云 是 银行 向上 和 这 风 曾是 开始 到
[raɪz] .
rise **.**
上升 .

西边云层密布，风也开始刮了起来。

[ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [stʊd] [ə'mɪd] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ɒn] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ]
The **gaze** **of** **the** **man** **who** **stood** **amid** **the** **desolation** **was** **fastened** **on** **a** **moving**
这 目光 的 这 男人 WHO 站立 之中 这 荒凉 曾是 系紧 在 一个 移动
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
object **up** **the** **side** **of** **the** **mountain** **.**
目的 向上 这 边 的 这 山 .

站在荒凉之地中的那个人的目光紧紧地盯着山坡上一个移动的物体。

[ə; eɪ] [stəʊn] , [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'lɔdʒd] , ['rætld] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [hɪz; ɪz] [hænd] [sɔːt] [hɪz; ɪz]
A **stone** **,** **becoming** **dislodged** **,** **rattled** **down** **and** **instinctively** **his** **hand** **sought** **his**
一个 石头 , 成为 脱落 , 摇晃 向下 和 本能地 他的 手 寻求 他的
[sɒːd] .
sword **.**
剑 .

一块石头松动脱落，滚落下来，他本能地伸手去摸剑。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ə'kɒstɪd] [hɪm] .
The **next** **moment** **the** **figure** **accosted** **him** **.**
这 下一个 片刻 这 数字 被骚扰 他 .

下一刻，那人影就逼近了他。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] , [tɪʃ] ?
" **It** **is** **you** **,** **Tish** **?**
" 它 是 你 , 蒂什 ?

“是你吗，蒂什？”

[wɒt] [dʌz] - [seɪ] ? "
What does Lehonti say ? "
什么 做 - 说 ? "

莱洪蒂说了什么?

" [hiː; hi] [rɪˈtɜːnz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːnsə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ðə; ði][pɑːst] [tuː] [naɪts] .
" He returns the same answer that he has sent the past two nights .
" 他 返回 这 相同的 回答 那 他 有 发送 这 过去的 二 夜晚 .

“他回复的答案和前两晚发的一样。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˈpɑːli] [wɪð] [juː; jʊ] . "
He will not come down to parley with you . "
他 将要 不是 来 向下 到 谈判 和 你 . "

他不会下来和你们谈判。

" [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ? "
" Did you tell him it was of vital importance ? "
" 做过 你 告诉 他 它 曾是 的 必不可少的 重要性 ? "

你有没有告诉他这件事至关重要?

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] , [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [send] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] . "
" He said that if that was the case , that you could send the message up to him . "
" 他 说 那 如果 那 曾是 这 案件 , 那 你 可以 发送 这 信息 向上 到 他 . "

他说，如果真是那样的话，你可以把信息传递给他。

" [juː; jʊ] [təʊld] [hɪm] [aɪ] [wʊd] [əˈʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪf] [kənˈdʌkt] . "
" You told him I would assure his safe conduct . "
" 你 讲述 他 我 会 保证 他的 安全的 执行 . "

“你告诉他我会保证他的安全。”

" [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [tuː] [ˈmɑːstəz] [maɪt] [duː; də] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [baɪ] [æn; ən] [ˈenəmi] .
" He answered that a man who had betrayed two masters might do no better by an enemy .
" 他 回答 那 一个 男人 WHO 有 背叛 二 大师 可能 做 不 更好的 经过 一个 敌人 .

他回答说，一个背叛了两个主人的人，对敌人也不会好到哪里去。

" - [ʃəʊd] [ˈsʌd(ə)n] [ˌmægnəˈnɪməti] .
" Amalickiah showed sudden magnanimity .
" - 显示 突然 海量 .

阿玛利基亚突然表现出宽宏大量。

" [gəʊ] [tel] [ðə; ði] [ˈkaʊəd] [dɒg] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [əˈləʊn] [tuː; tə] [kənˈfɜː(r)] [wɪð] [hɪm] .
" Go tell the coward dog that I come alone to confer with him .
" 去 告诉 这 懦夫 狗 那 我 来 独自的 到 授予 和 他 .

“去告诉那条胆小鬼，我是独自来和他商议的。”

[bɪd] [hɪm] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪt] .
Bid him bring his guards and meet me at his own gate .
出价 他 带来 他的 守卫 和 见面 我 在 他的 自己的 门 .

让他带着卫兵到他家门口来见我。

" [ˈswɪftli] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [sped] [ɒf] [ænd; ənd] - [pɪkt] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] [dɪˈlɪbərət] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
" Swiftly the messenger sped off and Amalickiah picked his more deliberate way up the side of the mountain .
" 迅速地 这 信使 加速 离开 和 - 挑选 他的 更多的 商榷 方式 向上 这 边 的 这 山 .

信使迅速离开，亚玛力基亚则选择了更为稳妥的方式爬上山坡。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈpɔɪntɪd] ,
When **he** **reached** **the** **place** **appointed** **,**
什么时候 他 达到 这 地方 任命 ,

当他到达指定地点时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] - [ɔːlˈredi] [əˈweɪtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði]
he **found** **that** **Lehonti** **already** **awaited** **him** **and** **that** **he** **had** **taken** **the**
他 成立 那 - 已经 等待中 他 和 那 他 有 已采取 这
[prɪˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ˈbɒdi] [gɑːd] .
precaution **to** **bring** **his** **full** **body** **guard** **.**
预防 到 带来 他的 满的 身体 警卫 .

他发现莱洪蒂已经在那里等着他了，而且莱洪蒂还特意带上了全部的保镖。

" [wɒt] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [əˈləʊn] , " [ɪkˈspleɪnd] - [ɪn] [ə; eɪ]
" **What** **I** **have** **to** **say** **is** **for** **your** **ears** **alone** **,** **"** **explained** **Amalickiah** **in** **a**
" 什么 我 有 到 说 是 为了 你的 耳朵 独自的 , " 解释 - 在 一个
[ləʊ] [təʊn] .
low **tone** **.**
低的 语气 .

“我要说的话，只有你们自己才能听懂，”阿玛利基亚低声解释道。

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊtˈdʌn] [ɪn] [ˌdʒenəˈrɒsəti] , - [mˈəʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
Not **to** **be** **outdone** **in** **generosity** **,** **Lehonti** **motioned** **for** **his** **men** **to** **fall** **back** **.**
不是 到 是 胜过 在 慷慨 , - 示意 为了 他的 男人 到 落下 后退 .

为了不甘示弱，莱洪蒂示意他的部下撤退。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈblʌntnəs] [hɪz; ɪz] [ˈkrɑːfti] [səʊl] [njuː] [səʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [əˈsjuːm] ,
With **the** **bluntness** **his** **crafty** **soul** **knew** **so** **well** **how** **to** **assume** **,**
和 这 钝 他的 狡猾 灵魂 知道 所以 出色地 如何 到 认为 ,

他那狡猾的灵魂深谙如何以直率的方式揣摩人心，

- [keɪm] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
Amalickiah **came** **straight** **to** **the** **point** **.**
- 来了 直的 到 这 观点 .

阿玛利基亚直奔主题。

" [maɪ] [ˈpɒləsi] [ɪz] [tuː; tə] [juˈnaɪt] [ðə; ði] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪməˌnaɪt] [ˈɑːmi] .
" **My** **policy** **is** **to** **unite** **the** **two** **divisions** **of** **the** **Lamanite** **army** **.**
" 我的 政策 是 到 团结 这 二 部门 的 这 拉曼石 军队 .

“我的政策是统一拉曼军队的两个分支。”

[ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] [ɒn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ænd; ənd] [ʃed] [blʌd] [maɪ] [ˈveri] [ˈpɜːpəs] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] .
If **we** **fall** **on** **each** **other** **and** **shed** **blood** **my** **very** **purpose** **will** **be** **defeated** **.**
如果 我们 落下 在 每个 其他 和 棚 血 我的 非常 目的 将要 是 战败 .

如果我们互相残杀，流血牺牲，我的目标就彻底落空了。

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈenəmi] . "
We **need** **all** **the** **men** **for** **the** **common** **enemy** **.** **"**
我们 需要 全部 这 男人 为了 这 常见的 敌人 . "

我们需要所有男人来对抗共同的敌人。

" [ai] [tuː] , [ˌeɪ ˈem] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈblʌdʃed] , " [ˈɑːnsə(r)d] - , [ˈsləʊli] .
" **I** **too** **,** **am** **opposed** **to** **bloodshed** **,** **"** **answered** **Lehonti** **,** **slowly** **.**
" 我 也 , 是 反对 到 流血事件 , " 回答 - , 缓慢地 .

“我也反对流血，”莱洪蒂缓缓回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ˈbrʌðə(r)] . "
" **It** **is** **not** **good** **for** **brother** **to** **fight** **against** **brother** **.** **"**
" 它 是 不是 好的 为了 兄弟 到 斗争 反对 兄弟 . "

兄弟相残不好。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['leɪməˌnaɪt] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] [wʌn] [hed] .

"	I	wish	to	put	the	whole	Lamanite	army	under	one	head	.
"	我	希望	到	放	这	所有的	拉曼石	军队	在下面	一	头	.

“我希望将整个拉曼军队置于一个首领的领导之下。”

[ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [truːps] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [sə'raʊnd] ['aʊə(r)] [kæmp] ,

If	you	bring	your	troops	tonight	and	surround	our	camp	,
如果	你	带来	你的	军队	今晚	和	环绕	我们的	营	,

如果你今晚率军包围我们的营地，

[ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] . "

I	will	deliver	it	to	you	at	daylight	.	"
我	将要	递送	它	到	你	在	日光	.	"

我会在天亮的时候把它交给你。

" [ðə; ði] [praɪs] ?

"	The	price	?
"	这	价格	?

价格?

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] - ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] .

What	do	you	want	?	"	asked	Lehonti	looking	the	traitor	straight	in	the	eyes	.
什么	做	你	想	?	"	问	-	寻找	这	叛徒	直的	在	这	眼睛	.

“你想要什么？”莱洪蒂直视着叛徒的眼睛问道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

"	That	you	make	me	second	in	command	of	all	the	forces	of	the	Lamanites	.
"	那	你	制作	我	第二	在	命令	的	全部	这	力量	的	这	拉曼人	.

“你让我担任拉曼人所有军队的二号人物。”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌmɪs'trʌst] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lef'tenənt] ,

"	The	Indian	mistrusted	how	he	might	get	along	with	such	a	lieutenant	,
"	这	印度	不信任	如何	他	可能	得到	沿着	和	这样的	一个	中尉	,

“这位印度士兵不信任这样一位中尉，不知道该如何与他相处。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [siːmd] [feə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒn] [ɪts] [feɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'griːd] .

but	the	proposition	seemed	fair	enough	on	its	face	,	and	he	agreed	.
但	这	主张	似乎	公平的	足够的	在	它是	脸	,	和	他	同意	.

但这个提议表面上看起来还算合理，所以他同意了。

[æt; ət] [dɔːn] , [wen] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɜː(r)] ,

At	dawn	,	when	the	soldiers	began	to	stir	,
在	黎明	,	什么时候	这	士兵	开始	到	搅拌	,

黎明时分，当士兵们开始活动时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - .

they	found	that	they	were	completely	surrounded	by	the	army	of	Lehonti	.
他们	成立	那	他们	是	完全地	包围	经过	这	军队	的	-	.

他们发现自己已被莱洪蒂的军队完全包围。

[ðen] [ðeɪ] ['pliːdɪd] [wɪð] - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] ['breðrən]

Then	they	pleaded	with	Amalickiah	that	he	would	let	them	fall	in	with	their	brethren
然后	他们	恳求	和	-	那	他	会	让	他们	落下	在	和	他们的	弟兄们

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

and	not	be	destroyed	.
和	不是	是	损毁	.

于是他们恳求亚玛利基亚让他们与弟兄们团聚，免遭灭亡。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

That	was	what	he	wanted	.
那	曾是	什么	他	通缉	.

那是他想要的。

[ɪn] [də'rekt] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə]

In	direct	disobedience	to	the	commands	of	the	king	,	he	delivered	his	men	to
在	直接的	不服从	到	这	命令	的	这	国王	,	他	发表	他的	男人	到

-

Lehonti	.
-	.

他公然违抗国王的命令，将自己的部下交给了莱洪蒂。

[ðæt] ['nəʊb(ə)l] [bʌt; bət] ['trʌstɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['vaɪpə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,

That	noble	but	trusting	general	had	taken	a	viper	to	his	bosom	,
那	高贵	但	信任	一般的	有	已采取	一个	毒蛇	到	他的	怀	,

那位高尚却轻信他人的将军，竟将一条毒蛇抱在了怀里。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [daɪ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

though	he	had	to	die	to	prove	it	.
尽管	他	有	到	死	到	证明	它	.

虽然他必须死才能证明这一点。

[frɒm; frəm] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [wɒz; wəz] [bʌt; bət]

From	second	in	command	to	the	office	of	commander	-	in	-	chief	,	was	but
从	第二	在	命令	到	这	办公室	的	指挥官	-	在	-	首席	,	曾是	但

[wʌn] [step] .

one	step	.
一	步	.

从二把手到三军统帅，只是一步之遥。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] - [ðæt] - [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .

It	mattered	little	to	the	unscrupulous	Amalickiah	that	Lehonti	stood	in	the	way	.
它	重要	小的	到	这	无良的	-	那	-	站立	在	这	方式	.

对于肆无忌惮的阿玛利基亚来说，莱洪蒂挡路这件事根本无关紧要。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sləʊ] ['pɔɪz(ə)n] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fuːd] .

He	had	slow	poison	administered	in	his	food	.
他	有	慢的	毒	管理	在	他的	食物	.

他的食物里被下了慢性毒药。

[wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['sɪkənd] [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [tʊk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] .

When	the	latter	sickened	the	Nephite	took	over	his	duties	.
什么时候	这	后者	恶心	这	尼腓人	采取	超过	他的	职责	.

当后者生病时，尼腓人接管了他的职责。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [wʌn] [deɪ] ,

As	the	two	sat	at	the	table	at	dinner	,	one	day	,
作为	这	二	卫星	在	这	桌子	在	晚餐	,	一	天	,

一天，两人坐在餐桌旁吃晚饭时，

- [kə'læpst] [ænd; ənd] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

Lehonti	collapsed	and	fell	on	the	floor	.
-	倒塌	和	跌倒	在	这	地面	.

莱洪蒂倒地不起。

- [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəntli] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən]

Amalickiah	shrugged	his	shoulders	and	indifferently	remarked	that	he	had	taken
-	耸了耸肩	他的	肩膀	和	漠不关心	评论	那	他	有	已采取

[ə; eɪ] [fɪt] .

a	fit	.
一个	合身	.

阿玛利基亚耸了耸肩，漫不经心地说道，他刚才发了个脾气。

[wen] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [hɪm] [ded] ,

When	the	physicians	examined	the	prostrate	figure	and	pronounced	him	dead	,
什么时候	这	医生	检查	这	前列腺	数字	和	发音	他	死的	,

- [ə'fektɪd] [sə'praɪz] .

Amalickiah	affected	surprise	.
-	做作的	惊喜	.

当医生们检查了倒地的尸体并宣布他死亡时，阿玛利基亚装出一副惊讶的样子。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] - [biː; bi] ['berid] [wɪð] ['mɪlətri] ['ɑːnərz] ,

He	ordered	that	Lehonti	be	buried	with	military	honors	,
他	订购	那	-	是	埋葬	和	军队	荣誉	,

他下令以军礼安葬莱洪蒂。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [mænz] [pleɪs] .

and	that	same	day	appointed	himself	to	the	dead	man's	place	.
和	那	相同的	天	任命	他自己	到	这	死的	男人的	地方	.

当天，他就自告奋勇地接替了死者的位置。

['sləʊli] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪtl] .

Slowly	the	great	army	began	to	make	its	way	back	to	the	capitol	.
缓慢地	这	伟大的	军队	开始	到	制作	它是	方式	后退	到	这	国会大厦	.

大军缓缓开始向首都进发。

['rʌnərz] [brɔːt] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][hoʊsts] ['kʌvəd] [ðə; ði] [pleɪnz] .

Runners	brought	word	to	the	king	that	the	hosts	covered	the	plains	.
跑步者	带来	单词	到	这	国王	那	这	主持人	涵盖	这	平原	.

信使向国王禀报，大军已覆盖平原。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

Thinking	that	Amalickiah	had	gathered	together	so	great	an	army	to	go	to
思维	那	-	有	聚集	一起	所以	伟大的	一个	军队	到	去	到

['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ,

battle	against	the	Nephites	,
战斗	反对	这	尼腓人	,

以为阿玛利凯已经集结了如此庞大的军队去与尼腓人作战，

[hiː; hi] , [wɪð] [greɪt] [pɒmp] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [gɑːdz] , [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [tuː; tə] [miːt]

he	,	with	great	pomp	,	accompanied	by	his	guards	,	sallied	out	to	meet
他	,	和	伟大的	盛大场面	,	伴随	经过	他的	守卫	,	突袭	出去	到	见面

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['dʒen(ə)rəl] .

the	victorious	general	.
这	胜利者	一般的	.

他带着卫兵，隆重地出场迎接凯旋的将军。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] - [wʊd] [feɪn] [əd'vɑːns] [ə'nʌðə(r)] [step] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]

He	did	not	know	that	Amalickiah	would	fain	advance	another	step	and	that	the	king
他	做过	不是	知道	那	-	会	欣然	进步	其他	步	和	那	这	国王

[hɪm'self] [ðɪs] [taɪm] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

himself	this	time	stood	in	the	way	.
他自己	这	时间	站立	在	这	方式	.

他并不知道亚玛利基亚还想再进一步，而这一次挡在他面前的正是国王本人。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [skaʊts] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] ['haɪəlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

The	advance	scouts	,	the	employed	hirelings	of	the	general	,
这	进步	侦察兵	,	这	受雇	雇佣兵	的	这	一般的	,

先遣侦察兵，将军雇佣的士兵，

[went] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [baʊd] [ðəmˈselvz] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

went	ahead	of	the	army	and	bowed	themselves	down	before	the	king	to	do
去	前方	的	这	军队	和	鞠躬	他们自己	向下	前	这	国王	到	做

[hɪm] [ˈrevərəns] .

him	reverence	.
他	尊敬	.

他们走在军队前面，向国王俯身致敬。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [tɪʃ] , [ˈnəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɒg] - [laɪk] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] .

Among	them	was	Tish	,	noted	for	his	dog	-	like	devotion	to	his	master	.
之中	他们	曾是	蒂什	,	著名的	为了	他的	狗	-	喜欢	虔诚	到	他的	掌握	.

其中就包括蒂什，他以对主人像狗一样忠诚而闻名。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səˈspektɪd] , [huː] [hæd; həd] [ədˈmɪnɪstəd] [ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n][tuː; tə]

It	was	he	,	it	was	suspected	,	who	had	administered	the	poison	to
它	曾是	他	,	它	曾是	怀疑	,	WHO	有	管理	这	毒	到

- .

Lehonti	.
-	.

人们怀疑是他给莱洪蒂下了毒。

[wɒtˈevə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈswɜːvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

Whatever	his	faults	,	he	was	unswerving	in	his	loyalty	to	his	chief	.
任何	他的	故障	,	他	曾是	坚定不移	在	他的	忠诚	到	他的	首席	.

无论他有什么缺点，他对他的首领始终忠诚不渝。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [hiː; hi] [nelt] [dəˈrektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnək] .

It	chanced	that	he	knelt	directly	in	front	of	the	monarch	.
它	偶然	那	他	跪下	直接地	在	正面	的	这	君主	.

他碰巧跪在了君主面前。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [reɪz] [hɪm][ɪn][ˈtəʊkən][ɒv; əv] [piːs] ,

When	the	sovereign	put	forth	his	hand	to	raise	him	in	token	of	peace	,
什么时候	这	主权	放	前进	他的	手	到	增加	他	在	令牌	的	和平	,

当君主伸出手举起他以示和平时，

[hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈberid] [hɪz; ɪz][ˈdægə(r)][tuː; tə][ðə; ði][hɪlt][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] .

he	leaned	forward	and	buried	his	dagger	to	the	hilt	in	the	king's	heart	.
他	倾斜	向前	和	埋葬	他的	匕首	到	这	剑柄	在	这	国王的	心	.

他俯身向前，将匕首深深刺入国王的心脏。

[səʊ] [ˈkwɪkli] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] [təˈgeðə(r)] , [səʊ][ʃʊə(r)][wɒz; wəz]

So	quickly	had	it	happened	as	the	two	men	stood	together	,	so	sure	was
所以	迅速地	有	它	发生	作为	这	二	男人	站立	一起	,	所以	当然	曾是

[ðə; ði] [strəʊk] ,

the	stroke	,
这	中风	,

两人并肩站立时，一切发生得如此之快，中风如此果断。

[ðæt] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [spɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rəʊb]

that	not	until	the	king	went	down	on	his	back	and	the	red	spot	on	his	robe
那	不是	直到	这	国王	去	向下	在	他的	后退	和	这	红色的	点	在	他的	长袍

['sləʊli] ['waɪdnd] ,

slowly	widened	,
缓慢地	扩大	,

直到国王仰面躺倒，长袍上的红点慢慢扩大，

[dɪd][ðə; ði] [deɪzd] [ˈɒnlʊkəz] [ˈriːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

did	the	dazed	onlookers	realize	what	had	happened	.
做过	这	茫然	旁观者	意识到	什么	有	发生	.

茫然的旁观者们是否意识到发生了什么事？

[ðə; ði] [ə'tendənts] , [ɪn]['æbdʒekt]['terə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ʃeə(r)] [ə; eɪ][laɪk] [feɪt] , ['swɪftli] [fled] .

The	attendants	,	in	abject	terror	that	they	would	share	a	like	fate	,	swiftly	fled	.
这	服务员	,	在	卑贱	恐怖	那	他们	会	分享	一个	喜欢	命运	,	迅速地	逃亡	.

侍者们惊恐万分，害怕自己也会遭遇同样的命运，于是迅速逃走了。

[æn; ən] [ə'kʌmplɪs] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][kju:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['sɜ:vənts] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd]

An	accomplice	,	taking	his	cue	from	the	fleeing	servants	came	up	and
一个	同案犯	,	采取	他的	提示	从	这	逃离	仆人	来了	向上	和

[ə'drest] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] .

addressed	the	assassin	.
已解决	这	刺客	.

一名同伙见仆人们逃跑，便上前与刺客交谈。

" [səʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] [gɑ:dz] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

"	So	his	own	guards	have	killed	the	king	and	are	running	away	.
"	所以	他的	自己的	守卫	有	被杀	这	国王	和	是	跑步	离开	.

“所以，国王被他自己的卫兵杀死了，正在逃跑。”

" [tɪʃ] , ['smaɪlɪŋ] [sɑ:'dɒnɪkli] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bleɪd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Tish	,	smiling	sardonically	down	on	his	own	blade	drinking	the	life	blood	of	the
"	蒂什	,	微笑	讽刺地	向下	在	他的	自己的	刀刃	喝	这	生活	血	的	这

['daɪɪŋ] ['mɒnək] ,

dying	monarch	,
垂死	君主	,

“蒂什居高临下地冷笑着，看着自己的刀刃吸取着垂死君主的生命之血，

[m'ɜ:məd] , " [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] .

murmured	,	"	It	must	be	so	.
低声说道	,	"	它	必须	是	所以	.

他低声说道：“一定是这样。”

" [ðə; ði] [aɪ] [lɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm] ['kwivəd] [ə'kju:zɪŋli] [æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd] [ðen] [kləʊzd]

"	The	eye	lids	of	the	victim	quivered	accusingly	an	instant	and	then	closed
"	这	眼睛	盖子	的	这	受害者	颤抖	指责地	一个	立即的	和	然后	关闭

[fər'evə(r)] .

forever	.
永远	.

受害者的眼皮颤抖了一下，仿佛在控诉，然后就永远地闭上了。

[tɪʃ] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Tish	turned	away	his	head	.
蒂什	转向	离开	他的	头	.

蒂什把头扭开了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kləʊzd] [ɪn][ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] ,

The	others	closed	in	and	raised	a	great	shout	,
这	其他的	关闭	在	和	提高	一个	伟大的	喊	,

其他人围拢过来，发出了一声响亮的呐喊。

" [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæv; həv] [stæbd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] ,

"	Behold	the	servants	of	the	king	have	stabbed	him	to	the	heart	,
"	看哪	这	仆人	的	这	国王	有	刺伤	他	到	这	心	,

“看哪，国王的仆人已经刺穿了他的心脏，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['fɔ:lən][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][fled] .

and	he	has	fallen	and	they	have	fled	.
和	他	有	倒下	和	他们	有	逃亡	.

他倒下了，他们逃走了。

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] .

Come	and	see	.
来	和	看	.

来看看吧。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'θɪŋk] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [pə'sju:] [ðə; ði] ['refjʊdʒi:z] [ʌn'tɪl] - ,
" They did not bethink themselves to pursue the refugees until Amalickiah ,
" 他们 做过 不是 思考 他们自己 到 追求 这 难民 直到 - ,

“他们直到亚玛力基亚才想到要追捕难民，

[wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [keɪm] [ʌp] .
with the main division of the army came up .
和 这 主要的 分配 的 这 军队 来了 向上 .

随着军队主力部队的到来，一切都恢复了正常。

[wen] [ðæt] ['daʊti] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [lʊkt] [ɪn] ['saɪləns] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gɔ:(r)] ,
When that doughty general had looked in silence on the king , lying in his gore ,
什么时候 那 强悍 一般的 有 看起来 在 沉默 在 这 国王 , 说谎 在 他的 血块 ,

那位英勇的将军默默地看着躺在血泊中的国王，

[hi:; hi] [wɜ:kt] [hɪm'self] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɒθ] [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] , " [ˌhu:səʊ'evə(r)] [lʌvd] [ðə; ði]
he worked himself up to a mighty wrath and ordered , " Whosoever loved the
他 工作 他自己 向上 到 一个 强大的 愤怒 和 订购 , " 无论谁 喜爱 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

他怒火中烧，下令说：“凡爱戴君王的，

[let] [hɪm] [gəʊ] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [pə'sju:] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [sleɪn] .
let him go forth and pursue his servants that they may be slain .
让 他 去 前进 和 追求 他的 仆人 那 他们 可能 是 被杀 .

让他去追杀他的仆人，使他们被杀。

" [æt; ət] [ðɪs] , [ðəʊz] [hu:] [lʌvd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ,
" At this , those who loved the king , and they were many ,
" 在 这 , 那些 WHO 喜爱 这 国王 , 和 他们 是 许多 ,

“这时，那些爱戴国王的人，人数众多，

['stɑ:tɪd] [ɪn] [hɒt] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['renigeid] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,
started in hot pursuit of the renegades , but the latter ,
开始 在 热的 追逐 的 这 叛逆者 , 但 这 后者 ,

开始紧追叛徒，但后者，

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [æn; ən] ['ɑ:mi] ['kʌmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] , ['fɔ:tɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [bɔ:n] [ɒv; əv]
when they saw an army coming after them , fortified with the strength born of
什么时候 他们 锯 一个 军队 未来 后 他们 , 强化 和 这 力量 出生 的
[ˌdespə'reɪʃn] ,
desperation ,
绝望 ,

当他们看到一支军队向他们逼近，这支军队因绝望而变得无比强大时，

[meɪd] [gʊd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .
made good their escape .
制成 好的 他们的 逃脱 .

他们成功逃脱了。

- ,
Amalickiah ,
- ,

阿玛利基亚，

['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['vælərəs] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði]
having won the hearts of the people with his valorous attempt to apprehend the
拥有 韩元 这 心 的 这 人们 和 他的 英勇的 试图 到 逮捕 这
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [sl'eɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
supposed slayers of the king ,
据称 屠戮者 的 这 国王 ,

他英勇地试图抓捕杀害国王的凶手，赢得了人民的爱戴。

['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['traɪʌmf] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] .

marched	into	the	city	in	triumph	at	the	head	of	his	troops	.
行军	进入	这	城市	在	胜利	在	这	头	的	他的	军队	.

他率领军队凯旋进入城内。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv]

He	had	already	sent	messages	to	the	queen	,	accompanied	by	the	corpse	of
他	有	已经	发送	消息	到	这	女王	,	伴随	经过	这	尸体	的

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

他已经带着她丈夫的遗体向女王送去了信。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['vɪdʒɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][træmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbələs]

In	her	vigil	over	the	bier	she	listened	to	the	tramp	of	the	numberless
在	她	守夜	超过	这	柩	她	听着	到	这	流浪汉	的	这	无数

[bə'tæljən] ,

battalions	,
营	,

她守在灵柩旁，聆听着无数营兵的脚步声。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['kreɪvɪŋ] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	replied	by	craving	mercy	for	the	inhabitants	of	the	city	.
和	回复	经过	渴望	怜悯	为了	这	居民	的	这	城市	.

他回答说，恳求上帝怜悯城里的居民。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə]['testɪfaɪ]

She	asked	the	general	to	wait	upon	her	and	bring	witnesses	to	testify
她	问	这	一般的	到	等待	之上	她	和	带来	证人	到	作证

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

concerning	the	death	of	the	king	.
有关	这	死亡	的	这	国王	.

她要求将军侍候她，并带来证人来证明国王的死讯。

- , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['hænsəm] [ɪn] [fʊl] ['ɑːmə(r)] ,

Amalickiah	,	looking	very	handsome	in	full	armor	,
-	,	寻找	非常	英俊的	在	满的	盔甲	,

阿玛利基亚身着全套盔甲，显得非常英俊。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn] [steɪt]

went	to	the	palace	and	presented	himself	before	the	queen	as	she	sat	in	state
去	到	这	宫殿	和	呈现	他自己	前	这	女王	作为	她	卫星	在	状态

[ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .

upon	the	throne	.
之上	这	王座	.

他前往宫殿，觐见端坐在王座上的女王。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'spɪərətəz] , [huː] [hæd; həd] [kɪld]

He	was	accompanied	by	Tish	and	the	other	conspirators	,	who	had	killed
他	曾是	伴随	经过	蒂什	和	这	其他	阴谋者	,	WHO	有	被杀

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

他当时和蒂什以及其他同谋一起，这些人杀害了她的丈夫。

[ðeɪ] [ɔːl] ['sɒləmli] [swɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜːvənts] .

They	all	solemnly	swore	that	the	king	had	been	slain	by	his	own	servants	.
他们	全部	庄严地	发誓	那	这	国王	有	到过	被杀	经过	他的	自己的	仆人	.

他们都郑重发誓，国王是被自己的仆人杀害的。

[ðeɪ] ['ædɪd] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [fled] .

They	added	,	"	They	have	fled	.
他们	额外	,	"	他们	有	逃亡	.

他们补充说：“他们已经逃跑了。”

[dʌz] [nɒt] [ðɪs] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ?

Does	not	this	testify	against	them	?
做	不是	这	作证	反对	他们	?

这难道不是对他们不利的证据吗?

" [waɪl] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] , - [kept] [hɪz; ɪz] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [geɪz] [ɒn] [ðə; ði] [kwi:nz]

"	While	she	received	the	report	,	Amalickiah	kept	his	dominating	gaze	on	the	queen's
"	尽管	她	已收到	这	报告	,	-	保留	他的	占据主导地位	目光	在	这	女王的

[feɪs] .

face	.
脸	.

“在女王接收报告期间，阿玛利基亚始终用他那充满威严的目光注视着女王的脸庞。

[wen] [ʃi:; ʃi] [felt] [hɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi] [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .

When	she	felt	him	looking	at	her	,	she	dropped	her	eyes	.
什么时候	她	毛毡	他	寻找	在	她	,	她	掉落	她	眼睛	.

当她感觉到他在看她时，她垂下了眼帘。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪð'dru:] , - [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [ə'dʒʌst] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] [wɪð] [ðə; ði]

After	the	others	withdrew	,	Amalickiah	remained	to	adjust	affairs	of	state	with	the
后	这	其他的	退出	,	-	剩余	到	调整	事务	的	状态	和	这

[kwi:n] .

queen	.
女王	.

其他人撤退后，阿玛利基亚留下来与女王一起处理国家事务。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ʃʌt] [hɜ:'self] [ʌp] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [tu:; tə] [mɔ:n] .

For	three	days	the	widow	shut	herself	up	in	her	chamber	to	mourn	.
为了	三	天	这	寡妇	关闭	她自己	向上	在	她	房间	到	哀悼	.

寡妇把自己关在房间里哀悼了三天。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] - ['sə:fit] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ɪm'bæŋkmənts] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd]

During	that	time	Amalickiah	surfeited	her	with	embankments	of	flowers	and
期间	那	时间	-	过量	她	和	堤岸	的	花朵	和

[b'ɑ:skɪts] [ɒv; əv] [fru:t] .

baskets	of	fruit	.
篮子	的	水果	.

在那段时间里，阿玛利基亚用鲜花和水果篮款待了她。

[hɪz; ɪz] ['mʌltɪp(ə)l] [gɪfts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [glɪb] - [tʌŋd] ['mesɪndʒə(r)] ,

His	multiple	gifts	were	accompanied	by	a	glib	-	tongued	messenger	,
他的	多种的	礼物	是	伴随	经过	一个	油嘴滑舌	-	舌头	信使	,

他带来的众多礼物中，还附带了一位能说会道的信使。

[hu:] [lɒst] [nəʊ] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [saʊnd] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['preɪzɪz] .

who	lost	no	opportunity	to	sound	his	master's	praises	.
WHO	丢失的	不	机会	到	声音	他的	硕士学位	赞扬	.

他抓住一切机会赞美他的主人。

- [sent] [ðə; ði] [kɔ:ps] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [kwi:n] .

AMALIKAIH	SENT	THE	CORPSE	OF	HER	HUSBAND	TO	THE	LAMANITE	QUEEN	.
-	发送	这	尸体	的	她	丈夫	到	这	拉曼石	女王	.

阿玛利凯将她丈夫的尸体送给了拉曼女王。

[ðə; ði]['leɪdi] , [ˌəuvə'bə:dənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] , [keɪm] [tu:; tə][rɪ'laɪ][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]

The	lady	,	overburdened	with	the	affairs	of	state	,	came	to	rely	more	and	more
这	女士	,	负担过重	和	这	事务	的	状态	,	来了	到	依靠	更多的	和	更多的

[ɒn][ðə; ði][bɪg] ,

on	the	big	,
在	这	大的	,

这位女士身负重任，处理国家大事，越来越依赖于大人物。

[strɒŋ] , ['kaʊnsələ(r)] .

strong	,	councillor	.
强的	,	议员	.

强悍的议员。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn] [tu:; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd]

They	were	thrown	much	together	and	people	began	to	wonder	if	there	had
他们	是	抛掷	很多	一起	和	人们	开始	到	想知道	如果	那里	有

[bi:n] [ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['sendɪŋ] - [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [w'ɔ:z] .

been	another	reason	for	the	king's	sending	Amalickiah	away	to	the	wars	.
到过	其他	原因	为了	这	国王的	发送	-	离开	到	这	战争	.

他们被安排在一起，人们开始怀疑国王派亚玛利基亚去打仗是否另有原因。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ni:ˌfaɪt] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑ:m] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

He	was	a	Nephite	with	the	charm	and	manners	of	his	race	,
他	曾是	一个	尼腓人	和	这	魅力	和	礼仪	的	他的	种族	,

他是一位尼腓人，拥有他族群特有的魅力和举止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔ:n] .

and	the	queen	was	but	a	pawn	.
和	这	女王	曾是	但	一个	典当	.

而皇后只不过是一枚棋子。

['əʊnli] , [sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [θrəʊn] ,

Only	,	since	he	was	to	marry	her	to	gain	the	throne	,
仅有的	,	自从	他	曾是	到	结婚	她	到	获得	这	王座	,

只是，因为他要娶她才能继承王位，

[hi:; hi] ['glɔ:rid] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] .

he	gloried	in	the	fact	that	she	was	so	beautiful	.
他	光荣的	在	这	事实	那	她	曾是	所以	美丽的	.

他为她的美貌而沾沾自喜。

[səʊ][ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][wed] , [ænd; ənd] - , ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [baɪ][ðə; ði] [kwi:nz]

So	the	two	were	wed	,	and	Amalickiah	,	seated	on	the	throne	by	the	queen's
所以	这	二	是	结婚	,	和	-	,	坐着	在	这	王座	经过	这	女王的

[saɪd] ,

side	,
边	,

于是两人结为夫妻，亚玛力基亚坐在王后身旁的宝座上。

[wɒz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] .

was	crowned	king	.
曾是	加冕	国王	.

被加冕为王。

[ʃi:; ʃi] [sælv] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnʃəns] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌn'dju:] [heɪst] [baɪ] ['ɔ:dərɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd]

She	salved	her	conscience	for	her	undue	haste	by	ordering	a	splendid
她	已涂抹	她	良心	为了	她	过度	匆忙	经过	订购	一个	灿烂

[tu:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:mə(r)] ['hʌzbənd] .

tomb	for	the	remains	of	her	former	husband	.
墓	为了	这	遗迹	的	她	以前的	丈夫	.

为了弥补自己行事草率的愧疚，她为前夫的遗骸订购了一座宏伟的陵墓。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['fjuːnərəl]['tʃeɪmbə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['lepədz] , [ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒv; əv]

She	had	the	funeral	chamber	decorated	with	leopards	,	the	coat	of	arms	of
她	有	这	葬礼	房间	装饰	和	豹子	,	这	外套	的	武器	的

-

Amalickiah	.
-	.

她让人用豹子装饰了墓室，豹子是阿玛利基亚的纹章。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʌn'sætɪsfaɪd] ,

He	gave	himself	over	to	the	pleasures	of	the	court	,	but	still	unsatisfied	,
他	给予	他自己	超过	到	这	快乐	的	这	法庭	,	但	仍然	不满意	,

他沉溺于宫廷的享乐之中，但仍然感到不满足。

[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [ɜːθ] .

desired	to	rule	the	earth	.
想要的	到	规则	这	地球	.

渴望统治地球。

['sləʊli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plæn] [ðə; ði] [vɑːst] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'gen] [mɑːk] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv]

Slowly	he	began	to	plan	the	vast	campaign	which	would	again	mark	the	clash	of
缓慢地	他	开始	到	计划	这	广阔的	活动	哪个	会	再次	标记	这	冲突	的

[ðə; ði] [tuː] ['greɪtɪst] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,

the	two	greatest	generals	of	the	age	,
这	二	最	将军们	的	这	年龄	,

他开始慢慢地筹划这场规模宏大的战役，这场战役将再次标志着当时两位最伟大将领之间的较量。

[mɔː'rəuni] , [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] , [ænd; ənd] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Moroni	,	commander	-	in	-	chief	of	the	Nephites	,	and	Amalickiah	,	king	of	the
莫罗尼	,	指挥官	-	在	-	首席	的	这	尼腓人	,	和	-	,	国王	的	这

['leɪməˌnaɪts] ,

Lamanites	,
拉曼人	,

尼腓人的总司令摩罗乃和拉曼人的国王亚玛利基亚

['əʊnli] [naʊ] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][ðə; ði][bɑː'beərɪən] [hɔːrdz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

only	now	the	latter	had	the	barbarian	hordes	behind	him	.
仅有的	现在	这	后者	有	这	野蛮人	成群结队	在后面	他	.

只是现在后者身后有了蛮族大军的支援。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['neməsɪs] [ˌəuvə'teik] - .

Nemesis	Overtakes	Amalickiah	.
复仇女神	超越	-	.

阿玛利基亚最终难逃厄运。

[mɔː'rəuni] [ə'gen] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ['teɪb(ə)l] , [waɪl] - [wɔːkt] [ðə; ði][flɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ][keɪdʒd]

Moroni	again	sat	at	his	study	table	,	while	Teancum	walked	the	floor	like	a	caged
莫罗尼	再次	卫星	在	他的	学习	桌子	,	尽管	-	步行	这	地面	喜欢	一个	笼中

[haɪ'iːnə] .

hyena	.
鬣狗	.

摩罗乃又坐在书桌前，而提安库姆则像一只被关在笼子里的鬣狗一样在房间里踱来踱去。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] ['hægəd] - [greɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['blɑːstɪd] [triː] ; [ðə; ði]['lætə(r)] [vau] ['vendʒəns] , [ɪn]

The	former	was	haggard	-	gray	like	a	blasted	tree	;	the	latter	vowed	vengeance	,	in
这	以前的	曾是	枯槁	-	灰色的	喜欢	一个	炸毁	树	;	这	后者	发誓	复仇	,	在

[hɑːʃ] , [ˌɪnɑː'tɪkjələt] [saʊndz] .

harsh	,	inarticulate	sounds	.
残酷的	,	不善言辞	声音	.

前者面色憔悴灰白，像一棵枯死的树；后者用沙哑、含糊不清的声音发誓要复仇。

[ðʌs] [ðə; ði] [tuː] [men] [tʊk] [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] ['dɪfrəntli] .

Thus	the	two	men	took	their	sorrow	differently	.
因此	这	二	男人	采取	他们的	悲哀	不同	.

因此，两人以不同的方式看待悲伤。

[wɜːd] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][mɔː'rəuni][ɒn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] [hæd; həd]

Word	had	come	that	day	that	the	city	of	Moroni	on	the	Atlantic	coast	had
单词	有	来	那	天	那	这	城市	的	莫罗尼	在	这	大西洋	海岸	有

[biːn] [sækt] [baɪ] - .

been	sacked	by	Amalickiah	.
到过	被解雇	经过	-	.

那天有消息传来，位于大西洋沿岸的摩罗乃城被亚玛利基亚攻陷了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [riˈvəːsiz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd] [met] [wɪð] [æt; ət] [fɜːst] ,

For	certain	reverses	that	his	troops	had	met	with	at	first	,
为了	肯定	反转	那	他的	军队	有	遇见	和	在	第一的	,

对于他的部队最初遇到的一些挫折，

[ðæt] ['wɜːðɪ] [hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə] [drɪŋk] [məˈroʊˌnaɪz] [blʌd] .

that	worthy	had	sworn	to	drink	Moroni's	blood	.
那	值得	有	宣誓	到	喝	摩罗乃的	血	.

那位值得尊敬的人曾发誓要喝摩罗乃的血。

['sɪti] ['ɑːftə(r)] ['sɪti] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ə'tæk] , [ænd; ənd]['ruːɪn][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

City	after	city	had	fallen	under	his	attack	,	and	ruin	and	destruction
城市	后	城市	有	倒下	在下面	他的	攻击	,	和	废墟	和	破坏

['fɒləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .

followed	in	his	wake	.
随后	在	他的	唤醒	.

他的攻势攻陷了一座又一座城市，所到之处尽是废墟和破坏。

['faɪnəli] [məˈroʊˌnaɪz] [həʊm] [taʊn] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

Finally	Moroni's	home	town	was	captured	.
最后	摩罗乃的	家	镇	曾是	捕获	.

最终，摩罗乃的家乡被攻陷了。

[wen] - [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃiːtɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] , [æz; əz][mɔː'rəuni]

When	Amalickiah	found	that	he	was	cheated	of	his	revenge	,	as	Moroni
什么时候	-	成立	那	他	曾是	作弊	的	他的	复仇	,	作为	莫罗尼

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ˌzɑːrə'hiːmlə] ,

had	gone	to	Zarahemla	,
有	已消失	到	扎拉赫姆拉	,

阿玛利基亚发现自己的复仇计划落空了，因为摩罗乃去了柴雷罕拉。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] [hæd; həd][ðə; ði][eɪdʒd]['peərənts][ɒv; əv] - [ænd; ənd][məˈroʊˌnaɪz]

he	had	without	mercy	had	the	aged	parents	of	Teancum	and	Moroni's
他	有	没有	怜悯	有	这	老年人	父母	的	-	和	摩罗乃的

[jʌŋ] [waɪf] , [hɪrzə] ,

young	wife	,	Hirza	,
年轻的	妻子	,	希尔扎	,

他毫不留情地杀害了蒂安库姆年迈的父母和摩罗乃的年轻妻子希尔扎。

[pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒːd] .

put	to	the	sword	.
放	到	这	剑	.

被斩首。

[hɜː(r); hə(r)] ['wʊmənz] [wɪt] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] , - , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɪn] ['seɪfti]

Her	woman's	wit	had	saved	her	boy	,	Moronihah	,	and	sent	him	in	safety
她	女性的	有	有	已保存	她	男生	,	-	,	和	发送	他	在	安全

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

to	his	father	,
到	他的	父亲	,

她凭借女人的机智救了她的儿子摩罗尼哈，并安全地把他送到了他父亲身边。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪv] [hɜː'self] .

but	it	could	not	save	herself	.
但	它	可以	不是	节省	她自己	.

但她却无法自救。

" [ðə; ði] ['væmpaɪə(r)] [hæz; həz] [drʌŋk] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [θruː] - [veɪns] .

"	The	vampire	has	drunk	your	blood	through	Hirza's	veins	.
"	这	吸血鬼	有	醉	你的	血	通过	-	静脉	.

“吸血鬼通过希尔扎的血管吸食了你的血。”

" - [stɒpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mæd] [peɪs] .

"	Teancum	stopped	in	his	mad	pace	.
"	-	停止	在	他的	疯狂的	步伐	.

蒂安库姆停止了疯狂的奔跑。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [hɪrzə] , [huːz] ['əʊnli] [fɔːlt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [lʌvd] [baɪ] [juː; jʊ] .

"	Poor	Hirza	,	whose	only	fault	was	being	loved	by	you	.
"	贫穷的	希尔扎	,	谁	仅有的	过错	曾是	存在	喜爱	经过	你	.

可怜的希尔扎，她唯一的错就是被你爱着。

" [mɔː'rəuni] [grəʊn] .

"	Moroni	groaned	.
"	莫罗尼	呻吟	.

摩罗乃呻吟了一声。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊərdz] [trɪk] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	It	was	a	coward's	trick	,	"	continued	the	other	.
"	它	曾是	一个	懦夫的	诡计	,	"	持续	这	其他	.

“这是懦夫的伎俩，”另一个人接着说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , [maɪ] [eɪdʒd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['mʌðə(r)] — [lʊk] [juː; jʊ] ,

"	They	are	dead	,	my	aged	father	and	my	poor	old	mother	—	Look	you	,
"	他们	是	死的	,	我的	老年人	父亲	和	我的	贫穷的	老的	母亲	—	看	你	,

[mɔː'rəuni] , - [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Moroni	,	Amalickiah	belongs	to	me	.
莫罗尼	,	-	属于	到	我	.

“他们都死了，我年迈的父亲和我可怜的老母亲——听着，摩罗乃，阿玛利基亚是我的。”

[bɪ'fɔː(r)] ['hev(ə)n] [aɪ] [sweə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [hændz] !

Before	heaven	I	swear	to	kill	him	with	these	two	hands	!
前	天堂	我	发誓	到	杀	他	和	这些	二	双手	!

我向上帝发誓，我要用这两只手杀了他！

" [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɑːmz] [wɪð] [klentʃt] [fɪsts] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	flung	his	powerful	arms	with	clenched	fists	above	his	head	.
"	他	扔	他的	强大的	武器	和	紧握	拳头	多于	他的	头	.

他高举双臂，紧握双拳。

- [sækt] [ðə; ði] [kəʊst] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪrzə] [tuː; tə] [ðə; ði] [spːd] .

AMALICKIAH SACKED THE COAST CITIES AND PUT HIRZA TO THE SWORD .

- 被解雇 这 海岸 城市 和 放 希尔扎 到 这 剑 .

阿玛利基亚攻陷沿海城市，并将希尔扎杀死。

" [neɪ] , [duː; də] [nɒt] [sweə(r)] , " ['kɔːʃən] [mɔː'rəuni] .

" Nay , do not swear , " cautioned Moroni .

" 不 , 做 不是 发誓 , " 警告 莫罗尼 .

“不，不要发誓，”摩罗乃告诫道。

" - , [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [muːvz] [ə'genst]

" Teancum , you have been given the command of the division that moves against

" - , 你 有 到过 给定 这 命令 的 这 分配 那 移动 反对

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [tə'mɒrəʊ] .

the Lamanites tomorrow .

这 拉曼人 明天 .

“蒂安库姆，你已被任命为明天进攻拉曼人的部队的指挥官。”

[faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [tə'næsəti] [juː; jʊ] [dɪ'spleɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [nek] [ɒv; əv] [lænd] .

Fight with the genius and tenacity you displayed on the narrow neck of land .

斗争 和 这 天才 和 韧性 你 显示 在 这 狭窄的 脖子 的 土地 .

用你在狭窄地峡上展现出的才智和毅力去战斗吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [ɪm'plɪsɪtli] .

For the rest I trust you implicitly .

为了 这 休息 我 相信 你 隐式地 .

至于其他方面，我完全信任你。

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ləʊn] .

Now I would be alone .

现在 我 会 是 独自的 .

现在我将孤身一人。

" - ['mɑːtʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lænd] ['baʊntɪf(ə)l] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

" Amalickiah marched toward the land Bountiful driving the Nephites before him .

" - 行军 朝向 这 土地 丰富 驾驶 这 尼腓人 前 他 .

“阿玛利基亚率领尼腓人向富饶之地进军。

[ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [hə'ræst; 'hærəst] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːtʃəz] [ɒv; əv] -

On the last day he had been much harassed by the archers of Teancum

在 这 最后的 天 他 有 到过 很多 骚扰 经过 这 弓箭手 的 -

[ðæt] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] [wʊdz] .

that skirted the woods .

那 裙摆 这 树林 .

最后一天，他受到了盘旋在树林边缘的蒂安库姆弓箭手的猛烈骚扰。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] - [drɔːn] [ʌp] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l]

When they reached the seashore they met the forces of Teancum drawn up in martial

什么时候 他们 达到 这 海滨 他们 遇见 这 力量 的 - 绘制 向上 在 武术

[ə'reɪ] .

array .

大批 .

当他们到达海边时，遇到了摆开阵势的提安库姆军队。

[ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] [ɪn'sjuː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

A pitched battle ensued in which the Nephites had the advantage over the

一个 投球 战斗 随后 在 哪个 这 尼腓人 有 这 优势 超过 这

['fʊtsɔː(r)] ['leɪməˌnaɪts] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,

footsore Lamanites who had been marching and fighting for many days ,

脚痛 拉曼人 WHO 有 到过 行军 和 斗争 为了 许多 天 ,

双方随即展开激战，尼腓人占据了上风，而拉曼人则步履蹒跚，已经行军作战多日。

[waɪl] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] .

while	their	opponents	were	fresh	.
尽管	他们的	对手	是	新鲜的	.

而他们的对手则体力充沛。

[wɪð] ['naɪtfɔːl] [hɑː'stɪlətiz] [siːst] .

With	nightfall	hostilities	ceased	.
和	黄昏	敌对行动	停止	.

夜幕降临后，敌对行动停止了。

" [ɪf] - [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][wɔː(r)] ; [ðə; ði] [sneɪk] ['kænɒt] [streɪk] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [hed] ,

"	If	Amalickiah	were	dead	,	there	would	be	no	more	war	;	the	snake	cannot	strike	without	its	head	,
"	如果	-	是	死的	,	那里	会	是	不	更多的	战争	;	这	蛇	不能	罢工	没有	它是	头	,

“如果亚玛利基亚死了，就不会再有战争了；蛇没有了头就无法攻击人。”

" ['kɔdʒiteit] [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] .

"	cogitated	the	Nephite	.
"	深思熟虑	这	尼腓人	.

尼腓人沉思道。

- [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn] [tɔːtʃ] ,

Teancum	sat	in	his	tent	and	by	the	sputtering	flame	of	a	pine	torch	,
-	卫星	在	他的	帐篷	和	经过	这	溅射	火焰	的	一个	松树	火炬	,

蒂安库姆坐在帐篷里，旁边是一根松木火把摇曳的火焰。

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪn] [braʊn] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ['beri] .

was	engaged	in	coloring	his	skin	brown	by	rubbing	it	with	the	juice	of	a	wood	berry	.
曾是	已订婚的	在	染色	他的	皮肤	棕色的	经过	擦	它	和	这	汁	的	一个	木头	浆果	.

他正忙着用木莓汁液摩擦皮肤，把皮肤染成棕色。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [pə'fɔːməns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] [tuː; tə][ɔːl] [ɐp'ɪəɹənsɪz] ,

His	servant	,	who	had	already	gone	through	the	same	performance	,	and	was	a	Lamanite	to	all	appearances	,
他的	仆人	,	WHO	有	已经	已消失	通过	这	相同的	表现	,	和	曾是	一个	拉曼石	到	全部	外貌	,

他的仆人已经经历过同样的仪式，而且从外表上看也像是一个拉曼人。

[wɒz; wəz] ['sɔːtɪŋ] ['əʊvə(r)]['rɑːðə(r)]['dʒɪndʒəli] , [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [ə'pærəl] .

was	sorting	over	rather	gingerly	,	a	pile	of	women's	apparel	.
曾是	排序	超过	相当	小心翼翼地	,	一个	桩	的	女性的	服饰	.

他正小心翼翼地整理着一堆女装。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɑːd][tuː; tə] [pliːz] .

"	You	are	hard	to	please	.
"	你	是	难的	到	请	.

你真是个难伺候的人。

[dʌz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] [suːt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] - , [wɪð] ['mɒkɪŋ] ['aɪrəni] .

Does	nothing	there	suit	you	?	"	asked	Teancum	,	with	mocking	irony	.
做	没有什么	那里	套装	你	?	"	问	-	,	和	嘲讽	讽刺	.

“那里就没有一件适合你的吗？”蒂安库姆带着嘲讽的语气问道。

" [neɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] ,

"	Nay	,	there	are	so	many	,	I	know	not	which	to	choose	,
"	不	,	那里	是	所以	许多	,	我	知道	不是	哪个	到	选择	,

“不，太多了，我不知道该选哪个。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] .

"	replied	the	other	in	the	same	spirit	.
"	回复	这	其他	在	这	相同的	精神	.

对方也以同样的语气回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['əʊvəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

"	It	need	not	be	overly	becoming	in	the	dark	.
"	它	需要	不是	是	过于	成为	在	这	黑暗的	.

“在黑暗中，它不必显得过于体面。”

[let] [ˌem 'iː] [wɔːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [skɜːrts] [ʃɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] .

Let	me	warn	you	to	make	your	skirts	short	,	for	you	may	have	to	run	.
让	我	警告	你	到	制作	你的	裙子	短的	,	为了	你	可能	有	到	跑步	.

我得提醒你们，裙子要短一些，因为你们可能要跑步。

" [səʊ] ['deərɪŋ] [hɑːts] [meɪk] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɹ'eɪvəst] ['deɪndʒəz] .

"	So	daring	hearts	make	light	of	the	gravest	dangers	.
"	所以	大胆	心	制作	光	的	这	最严重的	危险	.

“所以，勇敢的心能够轻视最严重的危险。”

[ðə; ði] [mæn] ['sɜːvənt] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [rentʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wʊmənz] [gɑːb] .

The	man	servant	replied	with	a	vicious	wrench	as	he	got	into	the	woman's	garb	.
这	男人	仆人	回复	和	一个	恶毒	扳手	作为	他	得到	进入	这	女性的	外衣	.

男仆一边说着，一边用力扭动着身子，穿上了女人的衣服。

- ['sɜrˌveɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [lɑːft] .

Teancum	surveyed	him	and	laughed	.
-	调查	他	和	笑了	.

蒂安库姆打量了他一番，然后笑了。

" [maɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [wentʃ] .

"	My	word	,	you	make	a	charming	wench	.
"	我的	单词	,	你	制作	一个	迷人	妖妇	.

我的天哪，你真是个迷人的姑娘。

[hɑːf] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [kæmp] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [flɜːt] [wɪð] [juː; jʊ] ,

Half	the	men	in	the	Lamanite	camp	will	try	to	flirt	with	you	,
一半	这	男人	在	这	拉曼石	营	将要	尝试	到	调情	和	你	,

拉曼人营地里有一半的男人会试图和你调情。

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'fiːt] ['aʊə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

and	so	defeat	our	adventure	.
和	所以	击败	我们的	冒险	.

于是，我们的冒险之旅就此告吹。

[pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [skɑːf] [daʊn] [mɔː(r)] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [səʊ] .

Pull	your	scarf	down	more	over	your	face	,	so	.
拉	你的	围巾	向下	更多的	超过	你的	脸	,	所以	.

把围巾拉下来，遮住更多脸部。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [grɪnd] , [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] [maʊθ] [ʌn'femɪnɪn] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] .

"	The	other	grinned	,	displaying	a	mouth	unfeminine	in	width	.
"	这	其他	咧嘴一笑	,	显示	一个	嘴	不女性化的	在	宽度	.

另一个咧嘴一笑，露出一张宽阔得不像女性的嘴。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊkt] ['səʊbə(r)] [wen] - ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [æks] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] , "

But	he	looked	sober	when	Teancum	handed	him	a	battle	axe	with	the	remark	,	"
但	他	看起来	清醒	什么时候	-	递交	他	一个	战斗	斧头	和	这	评论	,	"

[ɪf] [aɪ] [feɪl] ,

If	I	fail	,
如果	我	失败	,

但当蒂安库姆递给他一把战斧，并说道：“如果我失败了，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	may	have	an	opportunity	to	finish	it	,
你	可能	有	一个	机会	到	结束	它	,

你或许有机会完成它。

" - [hɪm'self] [tʌkt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] ['dægə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn]

"	Teancum	himself	tucked	a	double	-	edged	dagger	into	his	belt	and	took	down
"	-	他自己	塞进去	一个	双倍的	-	边缘	匕首	进入	他的	腰带	和	采取	向下

[hɪz; ɪz]['dʒævlɪn] .

his	javelin	.
他的	标枪	.

蒂安库姆本人将一把双刃匕首别在腰带上，并取下了他的标枪。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'veləpt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkit] .

He	then	enveloped	himself	in	a	blanket	.
他	然后	被包裹	他自己	在	一个	毯子	.

然后他用毯子把自己裹了起来。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [pɑːst] [aʊt] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [straɪpt] [skɜːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dræb] ,

As	the	two	passed	out	,	the	servant	in	the	yellow	striped	skirt	of	a	drab	,
作为	这	二	通过了	出去	,	这	仆人	在	这	黄色的	有条纹的	裙子	的	一个	单调	,

两人昏迷过去时，身穿黄条纹裙的侍女，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃʌflɪŋ] [geɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp] ['stræglə(r)] , [ðeɪ] [ə'træktɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n]

the	other	with	the	shuffling	gait	of	a	camp	straggler	,	they	attracted	little	attention
这	其他	和	这	洗牌	步态	的	一个	营	掉队者	,	他们	吸引	小的	注意力

.

:
.

另一个人迈着拖沓的步伐，像个落单的营地士兵，他们几乎没有引起任何人的注意。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [ðeɪ] [ɪ'lɪsɪtɪd] [les] ,

When	they	entered	the	camp	of	the	Lamanites	they	elicited	less	,
什么时候	他们	进入	这	营	的	这	拉曼人	他们	引发的	较少的	,

当他们进入拉曼人的营地时，引起的反响就少了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [slept] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] .

for	the	men	slept	with	the	abandonment	of	exhaustion	.
为了	这	男人	睡着了	和	这	放弃	的	疲惫	.

男人们筋疲力竭，颓然入睡。

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɜːl] [aʊt] [leɪt] , " [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [θɔːt] ,

"	A	fellow	and	his	girl	out	late	,	"	was	all	they	thought	,
"	一个	同伴	和	他的	女孩	出去	晚的	,	"	曾是	全部	他们	想法	,

他们当时只觉得是“一对情侣深夜外出”。

[ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

if	they	saw	them	at	all	.
如果	他们	锯	他们	在	全部	.

如果他们真的看到了的话。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [pɪkt] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['taɪəd]['səʊldʒəz] [wʌn] [wʊd] [ə'keɪʒnəli] ['əʊpən]

As	the	couple	picked	their	way	among	the	tired	soldiers	one	would	occasionally	open
作为	这	夫妻	挑选	他们的	方式	之中	这	疲劳的	士兵	一	会	偶尔	打开

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

这对夫妇小心翼翼地穿过疲惫的士兵群，偶尔会有一名士兵睁开眼睛。

[siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['əʊnli] [grʌnt] [ænd; ənd] [tɜːn] ['əʊvə(r)] ['wɪərəli] .

see	who	it	was	,	only	grunt	and	turn	over	wearily	.
看	WHO	它	曾是	,	仅有的	咕哝	和	转动	超过	疲劳	.

看到是谁，只哼了一声，疲惫地翻了个身。

[səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] - .

So	without	mishap	they	reached	the	tent	of	Amalickiah	.
所以	没有	意外	他们	达到	这	帐篷	的	-	.

于是，他们平安地到达了亚玛力基亚的帐篷。

['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ['hevɪli] .

Fortune	was	with	them	,	for	his	servants	were	sleeping	heavily	.
财富	曾是	和	他们	,	为了	他的	仆人	是	睡眠	重度	.

他们运气不错，因为他的仆人们都睡得很沉。

[ɔːl'ðəʊ] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz] [frɔːt] [wɪð] ['deɪndʒə(r)] , - [ˌrekə'nɔɪtə, ˌriː-] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə]

Although	delay	was	fraught	with	danger	,	Teancum	reconnoitered	a	moment	to
虽然	延迟	曾是	充满危机	和	危险	,	-	侦察	一个	片刻	到

[ˌæsə'teɪn] [dʒʌst] [weə(r)] - [leɪ] .

ascertain	just	where	Amalickiah	lay	.
探明	只是	在哪里	-	躺	.

尽管拖延会带来危险，但蒂安库姆还是抽出一点时间去侦察，以确定阿玛利基亚究竟在哪里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɒn] [ə; eɪ] [kæmp] [kaʊtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

He	was	asleep	on	a	camp	couch	with	his	arms	by	his	side	.
他	曾是	睡着了	在	一个	营	长椅	和	他的	武器	经过	他的	边	.

他躺在露营用的沙发上睡着了，双臂放在身体两侧。

[ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] ['strægl] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪnd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] .

A	streak	of	moonlight	straggled	in	and	illumined	his	pale	face	.
一个	条纹	的	月光	散落的	在	和	照明	他的	苍白	脸	.

一缕月光斜斜地照进来，照亮了他苍白的脸庞。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] - [pɔɪzd] [hɪz; ɪz] ['dʒævlɪn] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

For	a	moment	Teancum	poised	his	javelin	in	the	air	.
为了	一个	片刻	-	准备	他的	标枪	在	这	空气	.

蒂安库姆将标枪举在空中，摆出了一个姿势。

[ðen] [hiː; hi] [strʌk] .

Then	he	struck	.
然后	他	击	.

然后他出手了。

[səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɑːm] [ðæt] [drəʊv] [ðə; ði] ['wepən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [ðə; ði]

So	powerful	was	the	arm	that	drove	the	weapon	that	it	went	through	the
所以	强大的	曾是	这	手臂	那	驾驶	这	武器	那	它	去	通过	这

['sliːpərz] ['bɒdi] ,

sleeper's	body	,
睡眠者的	身体	,

那只挥舞武器的手臂力量如此强大，以至于武器穿透了沉睡者的身体。

[spiə] [ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [grəʊn] .

speared	the	heart	,	and	he	died	without	a	groan	.
被长矛刺穿	这	心	,	和	他	死亡	没有	一个	呻吟	.

长矛刺穿了他的心脏，他死得没有一声呻吟。

- [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['kaʊə(r)ɪŋ] [kəm'pænjən] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] ,

Teancum	joined	his	cowering	companion	at	the	entrance	,
-	加入	他的	畏缩	伴侣	在	这	入口	,

蒂安库姆走到门口，和瑟瑟发抖的同伴会合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [pɪkt] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [kæmp] .

and	the	two	picked	their	way	out	of	the	hostile	camp	.
和	这	二	挑选	他们的	方式	出去	的	这	敌对的	营	.

于是两人小心翼翼地逃出了敌对营地。

[nɒt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [dɪd][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [hɔːrdz] [reɪz] [ə; eɪ] [weɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ded] [kɪŋ] .

Not	**until**	**morning**	**did**	**the**	**Lamanite**	**hordes**	**raise**	**a**	**wail**	**for**	**their**	**dead**	**king**	**.**
不是	直到	早晨	做过	这	拉曼石	成群结队	增加	一个	哀号	为了	他们的	死的	国王	.

直到天亮，拉曼人才开始哀悼他们死去的国王。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kɔːps] , [stɑːk] [ænd; ənd][kəʊld] , [stʌk] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒævlɪn]

They	**had**	**just**	**found**	**his**	**corpse**	**,**	**stark**	**and**	**cold**	**,**	**stuck**	**through**	**with**	**a**	**javelin**
他们	有	只是	成立	他的	尸体	,	斯塔克	和	寒冷的	,	卡住	通过	和	一个	标枪

.

:

.

他们刚刚发现了他的尸体，面目全非，冰冷僵硬，身上插着一根标枪。

[bʌs] - [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['wɒriə(r)] .

BAS	**-**	**RELIEF**	**OF**	**ANCIENT**	**WARRIOR**	**.**
巴斯	-	宽慰	的	古老的	战士	.

古代武士浅浮雕。

['ɑːlə] [dɪ'raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['aɪdəlz] .

ALLA	**DERIDING**	**THE**	**IDOLS**	**.**
阿拉	嘲笑	这	偶像	.

ALLA 嘲弄偶像。

[-] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

AMMON'S	**MISSION**	**TO**	**THE**	**LAMANITES**	**.**
阿蒙的	使命	到	这	拉曼石	.

阿蒙对拉曼人的使命。

[aɪ] .

I **.**

我 .

我。

['æmən] [em'bɑːk, ɪm-] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]

AMMON	**EMBARKS**	**ON**	**A**	**MISSION**
阿蒙	启程	在	一个	使命

阿蒙开始执行一项任务

['æmən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nə'pəʊlɪən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] .

Ammon	**was**	**the**	**Napoleon**	**of**	**the**	**western**	**hemisphere**	**.**
阿蒙	曾是	这	拿破仑	的	这	西	半球	.

阿蒙是西半球的拿破仑。

[wʌn] ['trembəlz] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] [mait] [hæv; həv] [dʌn] ,

One	**trembles**	**to**	**think**	**what**	**a**	**man**	**of**	**such**	**power**	**might**	**have**	**done**	**,**
一	颤抖	到	思考	什么	一个	男人	的	这样的	力量	可能	有	完毕	,

一想到一个拥有如此权力的人可能会做出什么事，就令人不寒而栗。

[hæd; həd][hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'grændɪzmənt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [səʊlz] .

had	**he**	**used**	**it**	**for**	**his**	**own**	**aggrandizement**	**,**	**instead**	**of**	**converting**	**souls**	**.**
有	他	用过的	它	为了	他的	自己的	扩张	,	反而	的	转换	灵魂	.

如果他用它来谋取私利，而不是用来感化灵魂的话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [nɒt][ðə; ði] ['eldɪst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃiːf] [ə'mʌŋ]

He	**was**	**a**	**king's**	**son**	**,**	**and**	**though**	**not**	**the**	**eldest**	**,**	**he**	**was**	**chief**	**among**
他	曾是	一个	国王的	儿子	,	和	尽管	不是	这	长子	,	他	曾是	首席	之中

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

his	**brothers**	**,**
他的	兄弟	,

他是国王的儿子，虽然不是长子，但在兄弟中地位最高。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['menʃ(ə)nd] [fɜːst] .

for	his	name	is	always	mentioned	first	.
为了	他的	姓名	是	总是	提及	第一的	.

因为他的名字总是第一个被提及。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['keələs] [juːθ] ,

During	a	brilliant	and	careless	youth	,
期间	一个	杰出的	和	粗心	青年	,

在一段才华横溢却又漫不经心的青春岁月里，

[ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [biːn] [ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

the	whole	course	of	his	life	had	been	metamorphosed	by	a	miracle	.
这	所有的	课程	的	他的	生活	有	到过	变态	经过	一个	奇迹	.

他的一生因一个奇迹而彻底改变。

[ˌðens'fɔːθ] [hiː; hi] ['kənsəˌkreitid] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,

Thenceforth	he	consecrated	his	life	to	the	work	of	the	Lord	,
此后	他	已祝圣的	他的	生活	到	这	工作	的	这	主	,

从此，他将自己的一生奉献给了主的事业。

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['ɜːθli] ['kɪŋdəm] [sæŋk]['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

beside	which	a	mere	earthly	kingdom	sank	into	insignificance	.
旁	哪个	一个	仅仅	尘世的	王国	沉没	进入	微不足道	.

相比之下，一个世俗王国显得微不足道。

[wen] [moʊ'zaɪə] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] , [wækst] [əʊld] ,

When	Mosiah	,	king	of	the	Nephites	,	waxed	old	,
什么时候	摩赛亚	,	国王	的	这	尼腓人	,	打蜡	老的	,

当尼腓人的国王摩赛亚年老时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [sʌnz] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][gəʊ]

there	was	no	one	to	take	his	place	as	his	four	sons	had	elected	to	go
那里	曾是	不	一	到	拿	他的	地方	作为	他的	四	儿子们	有	当选	到	去

[æz; əz] ['miʃənəriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

as	missionaries	to	the	Lamanites	.
作为	传教士	到	这	拉曼人	.

没有人能代替他，因为他的四个儿子都选择去拉曼人那里做传教士。

[hɪz; ɪz] [deθ] [mɑːkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .

His	death	marked	the	beginning	of	the	reign	of	the	judges	.
他的	死亡	标记	这	开始	的	这	在位	的	这	法官	.

他的死标志着法官统治时代的开始。

['hevɪli] [ɑːmd] , [ðə; ði] ['miʃənəriz] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

Heavily	armed	,	the	missionaries	departed	into	the	wilderness	.
重度	武装	,	这	传教士	已离开	进入	这	荒野	.

全副武装的传教士们进入了荒野。

[ðeə(r)] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['feləʊ] [mæn] ,

Their	weapons	were	not	designed	for	their	fellow	man	,
他们的	武器	是	不是	设计	为了	他们的	同伴	男人	,

他们的武器并非为人类而设计。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][waɪld] [geɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

but	for	wild	game	that	they	should	kill	for	food	.
但	为了	荒野	游戏	那	他们	应该	杀	为了	食物	.

但是为了获取食物而猎杀的野生动物。

[ðæt] [ðeɪ] [went] ['hʌŋgri] [wɒz; wəz][nɒt] [djuː] [tuː; tə][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['praʊəs] ,

That	they	went	hungry	was	not	due	to	their	lack	of	prowess	,
那	他们	去	饥饿的	曾是	不是	到期的	到	他们的	缺少	的	能力	,

他们挨饿并不是因为他们缺乏能力，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [tʃəʊz] [tuː; tə][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [biː; bi] [wɪð]

for	they	often	chose	to	fast	that	the	spirit	of	the	Lord	would	be	with
为了	他们	经常	选择	到	快速地	那	这	精神	的	这	主	会	是	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他们常常选择禁食，好让主的灵与他们同在。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)]['sækrɪfaɪs] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] ,

Nor	was	their	sacrifice	without	effect	,
也不	曾是	他们的	牺牲	没有	影响	,

他们的牺牲并非毫无成效。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðæt]

for	the	Lord	promised	them	that	if	they	made	examples	of	their	lives	that
为了	这	主	承诺	他们	那	如果	他们	制成	示例	的	他们的	生活	那

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] [səʊlz] .

they	should	be	instruments	in	his	hands	unto	the	salvation	of	many	souls	.
他们	应该	是	仪器	在	他的	双手	到	这	救恩	的	许多	灵魂	.

因为主应许他们，如果他们以自己的生命树立榜样，他们就将成为他手中的工具，拯救许多灵魂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['æmən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['seprət] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

It	was	characteristic	of	Ammon	that	he	should	separate	from	his
它	曾是	特征	的	阿蒙	那	他	应该	分离	从	他的

[kəm'pænjənz] [ænd; ənd][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['iʃmeɪəl] [ə'ləʊn] .

companions	and	go	up	to	the	land	of	Ishmael	alone	.
同伴	和	去	向上	到	这	土地	的	以实玛利	独自的	.

亚扪人的性格就是喜欢与同伴分开，独自前往以实玛利之地。

[hɪə(r)] , ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] , [ænd; ənd] ,

Here	,	skirting	the	woods	,	he	was	captured	by	the	Lamanites	,	and	,
这里	,	裙边	这	树林	,	他	曾是	捕获	经过	这	拉曼人	,	和	,

在这里，他绕过树林时被拉曼人俘虏了，然后，

[laɪk] ['evri] ['niːˌfaɪt] [kɔːt] [ɒn][ðeə(r)] ['bɔːdəz] , [wɒz; wəz]['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [kɪŋ] .

like	every	Nephite	caught	on	their	borders	,	was	taken	before	their	king	.
喜欢	每一个	尼腓人	捕捉	在	他们的	边界	,	曾是	已采取	前	他们的	国王	.

就像所有在边境被抓到的尼腓人一样，都被带到他们的国王面前。

[lə'moʊˌnaɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

Lamoni	was	in	a	good	humor	.
拉莫尼	曾是	在	一个	好的	幽默	.

拉莫尼心情不错。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɒks] .

He	had	just	returned	from	the	hunt	where	he	had	killed	the	silver	fox	.
他	有	只是	返回	从	这	打猎	在哪里	他	有	被杀	这	银	狐狸	.

他刚从狩猎中回来，在那里他猎杀了一只银狐。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz][dɪ'væn] ,

As	he	threw	himself	back	on	his	divan	,
作为	他	扔	他自己	后退	在	他的	迪万	,

他向后倒在沙发上，

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnə'sɜː(r)] .

he	took	in	the	points	of	the	prisoner	with	the	keen	eye	of	a	connoisseur	.
他	采取	在	这	积分	的	这	囚犯	和	这	敏锐的	眼睛	的	一个	行家	.

他像鉴赏家一样敏锐地观察了囚犯的各方面情况。

[wɪð] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] , [hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [luːs]

With	discriminating	approval	,	he	noted	the	swelling	muscles	beneath	the	loose
和	歧视性的	赞同	,	他	著名的	这	肿胀	肌肉	下面	这	松动的

['gɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

garments	of	the	white	man	,
服装	的	这	白色的	男人	,

他带着一种独特的赞赏，注意到白人男子宽松衣服下隆起的肌肉。

[bʌt; bət] [wɪð] [blæk] [sə'spɪʃ(ə)n] , [di'mɑːnd, -'mænd] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

but	with	black	suspicion	,	demanded	,	"	What	are	you	doing	here	?	"
但	和	黑色的	怀疑	,	要求	,	"	什么	是	你	正在做	这里	?	"

但带着一丝怀疑，他质问道："你在这里做什么？"

" [aɪ][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['vaɪələntli] [ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd] [baʊnd]

"	I	was	entering	your	country	when	I	was	violently	assaulted	and	bound
"	我	曾是	进入	你的	国家	什么时候	我	曾是	暴力	袭击	和	边界

[wɪð] [θɒŋz] [ɒv; əv] ['bʌkskɪn] .

with	thongs	of	buckskin	.
和	丁字裤	的	鹿皮	.

"我当时正要进入你们国家，却遭到暴力袭击，并被鹿皮条捆绑起来。"

" ['æmən] [lʊkt] ['ruːfəli] , [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪft] ['æŋklz] .

"	Ammon	looked	ruefully	,	down	at	his	chafed	ankles	.
"	阿蒙	看起来	懊悔地	,	向下	在	他的	擦伤	脚踝	.

阿蒙懊恼地低头看了看自己磨破的脚踝。

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	May	I	ask	what	you	were	entering	the	country	for	?	"
"	可能	我	问	什么	你	是	进入	这	国家	为了	?	"

请问您入境的目的是什么?

" [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] . "

"	I	came	here	to	live	.	"
"	我	来了	这里	到	居住	.	"

我来这里是为了生活。

" [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['stjuːpɪdli] .

"	You	came	here	to	live	!	"	repeated	the	king	stupidly	.
"	你	来了	这里	到	居住	!	"	重复	这	国王	愚蠢地	.

"你来这里是为了生活！"国王愚蠢地重复道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [steɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ][daɪ] . "

"	Yes	,	and	I	may	stay	until	I	die	.	"
"	是的	,	和	我	可能	停留	直到	我	死	.	"

"是的，我可能会一直待到死。"

" [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [suːn] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [tuː] ['kʌntrimən] ,

"	Which	may	be	soon	,	judging	by	the	fate	that	your	last	two	countrymen	,
"	哪个	可能	是	很快	,	评判	经过	这	命运	那	你的	最后的	二	同胞们	,

"根据你最后两位同胞的遭遇来看，这一天可能很快就会到来。"

[ðæt] [ɪn'krəʊtʃ] [ɒn][maɪ] ['bɔːdəz] , [met] .

that	encroached	on	my	borders	,	met	.
那	侵占	在	我的	边界	,	遇见	.

那些侵犯我边界的人，相遇了。

[wɒt] [kraɪm] [dɪd][juː; jʊ] [kə'mɪt] [ɪn] [ˌzɑːrə'hiːmlə] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][æn; ən]['aʊtkɑːst] ? "

What	crime	did	you	commit	in	Zarahemla	that	makes	you	an	outcast	?	"
什么	犯罪	做过	你	犯罪	在	扎拉赫姆拉	那	制作	你	一个	被排斥者	?	"

你在柴雷赫姆拉犯了什么罪，以至于被驱逐?

" [nʌn] .
" None .
" 没有任何 .

“没有任何。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][ɒv; əv] [tʃɔɪs] , [nɒt][ɒv; əv] [nə'sesəti] . "
I came here of choice , not of necessity . "
我 来了 这里 的 选择 , 不是 的 必要性 . "

我来到这里是出于自愿，而非迫于无奈。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ? "
" Then you are a merchant ? "
" 然后 你 是 一个 商人 ? "

“那你就是商人？”

" [nəʊ] . [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] [ænd; ənd] [niːd] [njuː] ['mʌni] .
" No . I am a king's son and need nu money .
" 不 . 我 是 一个 国王的 儿子 和 需要 nu 钱 .

不，我是国王的儿子，我不需要钱。

" [lə'moʊˌnaɪ] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
" Lamoni looked puzzled .
" 拉莫尼 看起来 困惑 .

拉莫尼一脸困惑。

['klɪəli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [mæn] , [jet] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['kærid] [kən'vɪkʃn] .
Clearly he could not understand this man , yet his words carried conviction .
清楚地 他 可以 不是 理解 这 男人 , 然而 他的 字 携带 定罪 .

他显然无法理解这个人，但他的话语却充满说服力。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] , " [ɪk'spleɪnd] ['æmən] ['sɪmpli] .
" I am a missionary , " explained Ammon simply .
" 我 是 一个 传教士 , " 解释 阿蒙 简单地 .

“我是一名传教士，”阿蒙简单地解释道。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] . "
" I have come here to preach the gospel of righteousness . "
" 我 有 来 这里 到 布道 这 福音 的 义 . "

“我来这里是为了宣扬正义的福音。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [sʌm; səm] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt]
" I know that your people have preserved some remnants of the truth that
" 我 知道 那 你的 人们 有 保存完好 一些 残余物 的 这 真相 那
[wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] .
we have lost .
我们 有 丢失的 .

我知道你们的人民保留了一些我们已经失去的真理的残余。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ri'liŋkwiʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːˌðərz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]
You say that you have relinquished your father's kingdom to come and live
你 说 那 你 有 放弃 你的 父亲的 王国 到 来 和 居住
[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ?
among us ?
之中 我们 ?

你说你放弃了你父亲的王国，来和我们一起生活?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn'kredjələsli] , ['ɒbviəsli] ['flætəd] .
" he asked incredulously , obviously flattered .
" 他 问 难以置信地 , 明显地 受宠若惊 .

他难以置信地问道，显然受宠若惊。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [səʊlz] ?

"	What	is	that	compared	with	the	salvation	of	souls	?
"	什么	是	那	比较的	和	这	救恩	的	灵魂	?

与拯救灵魂相比，那又算得了什么呢?

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [wʌn] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðiːz] ['blʌdθɜːsti] [wɔːz]

Who	knows	but	what	if	we	come	to	one	belief	that	these	bloodthirsty	wars
WHO	知道	但	什么	如果	我们	来	到	一	信仰	那	这些	嗜血	战争

[bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [tuː] ['piːplz] [ʃæl; ʃəl] [siːs] ? "

between	our	two	peoples	shall	cease	?	"
之间	我们的	二	人民	将	停止	?	"

谁知道呢，万一我们最终达成共识，认为我们两国人民之间这些血腥的战争将会停止呢?

" [kʌt] [ðɪs] [mænz] [bɒndz] , " ['ɔːdəd] [lə'moʊˌnaɪ] , [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [gest] .

"	Cut	this	man's	bonds	,	"	ordered	Lamoni	,	pleased	with	his	new	guest	.
"	切	这	男人的	债券	,	"	订购	拉莫尼	,	高兴	和	他的	新的	客人	.

“解开这个人的束缚，”拉莫尼命令道，他对这位新客人很满意。

[laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] [luːst] [frɒm; frəm] [liːʃ] , ['æmən] [ʃʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fetəz] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːθ]

Like	a	hound	loosed	from	leash	,	Ammon	shook	off	his	fetters	and	stood	forth
喜欢	一个	猎犬	松开	从	牵引绳	,	阿蒙	摇晃	离开	他的	镣铐	和	站立	前进

[mə'dʒestɪkli] .

majestically	.
雄伟地	.

阿蒙如同挣脱缰绳的猎犬，挣脱了束缚，威风凛凛地站了出来。

[lə'moʊˌnaɪ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] ,

Lamoni	opened	his	mouth	to	speak	,
拉莫尼	打开	他的	嘴	到	说话	,

拉莫尼张开嘴想说话，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz][dʒɔː] [drɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtərəns] [daɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

when	suddenly	his	jaw	dropped	and	the	utterance	died	on	his	lips	.
什么时候	突然	他的	颚	掉落	和	这	发声	死亡	在	他的	嘴唇	.

突然，他下巴都快掉下来了，话也戛然而止。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [lɑːf] , [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['tɔːntɪŋ] ,

A	woman's	laugh	,	shrill	and	taunting	,
一个	女性的	笑	,	尖锐	和	嘲讽	,

女人的笑声，尖锐而嘲讽，

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['terəs] [ænd; ənd][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

came	from	the	terrace	and	recalled	his	chief	trouble	to	the	king	.
来了	从	这	阳台	和	召回	他的	首席	麻烦	到	这	国王	.

他从露台上下来，向国王讲述了他遇到的主要麻烦。

[hɪz; ɪz] [braʊ] ['pʌkəd] .

His	brow	puckered	.
他的	眉头	皱巴巴的	.

他皱起了眉头。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , ['ɑːlə] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

His	daughter	,	Alla	,	was	the	trial	of	his	life	.
他的	女儿	,	阿拉	,	曾是	这	审判	的	他的	生活	.

女儿阿拉是他一生中最艰难的考验。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['ʌprɔː(r)] .

She	kept	the	court	in	a	continuous	uproar	.
她	保留	这	法庭	在	一个	连续的	骚动	.

她让法庭一直处于混乱之中。

[nɒt] [ðə; ðɪ] [liːst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlts] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] [flɜːt] [ænd; ənd]

Not	the	least	of	her	faults	was	that	she	was	an	incorrigible	flirt	and
不是	这	至少	的	她	故障	曾是	那	她	曾是	一个	不可救药	调情	和

[kept] [ðə; ðɪ] ['nəublz] [ɪn] [kən'tɪnjuəl] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔkitri] .

kept	the	nobles	in	continual	hot	water	with	her	coquetries	.
保留	这	贵族	在	持续的	热的	水	和	她	卖弄风情	.

她最大的缺点之一就是她是个无可救药的轻浮女子，她的卖弄风情让贵族们一直处于焦头烂额之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ][bæd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kən'faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [tuː; tə]

It	would	not	have	been	so	bad	if	she	had	confined	her	operations	to
它	会	不是	有	到过	所以	坏的	如果	她	有	受限	她	运营	到

[ðə; ðɪ][nəʊ'bɪlətɪ] ,

the	nobility	,
这	贵族	,

如果她只将业务局限于贵族阶层，那倒也还好。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmənə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst]

but	she	showed	a	democratic	predilection	for	commoners	that	was	at	least
但	她	显示	一个	民主	偏好	为了	平民	那	曾是	在	至少

[ə'lɑːmɪŋ] .

alarming	.
令人担忧	.

但她表现出的对平民的民主倾向至少令人担忧。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] ,

More	than	once	,
更多的	比	一次	,

不止一次，

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] - [tʃɔɪs]

he	had	tried	to	marry	her	off	but	his	and	the	princess	-	choice
他	有	尝试	到	结婚	她	离开	但	他的	和	这	公主	-	选择

[hæd; həd]['nevə(r)] ['fɔːlən] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] .

had	never	fallen	on	the	same	person	.
有	绝不	倒下	在	这	相同的	人	.

他曾试图为她安排婚事，但他和公主的心意却始终无法达成一致。

['əʊnli] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Only	three	days	before	,
仅有的	三	天	前	,

就在三天前，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [l'ɔːd] [tuː] [jʌŋ] [men] ['ɪntuː][æn; ən][em'brəʊljəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wʌn] ['kærid]

she	had	lured	two	young	men	into	an	embroglio	with	the	result	that	one	carried
她	有	诱饵	二	年轻的	男人	进入	一个	胚胎	和	这	结果	那	一	携带

[hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ðɪ] ['temprəri] [juːz][ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

his	arm	in	a	sling	while	the	other	had	lost	the	temporary	use	of	an	eye	.
他的	手臂	在	一个	吊索	尽管	这	其他	有	丢失的	这	暂时的	使用	的	一个	眼睛	.

她诱骗两个年轻男子卷入一场风波，结果一人手臂吊着绷带，另一人暂时失去了一只眼睛的视力。

[wen] ['əʊpənli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,

When	openly	charged	with	encouraging	them	,
什么时候	公然	带电	和	鼓励	他们	,

当被公开指控鼓励他们时，

['ɑːlə][hæd; həd] ['ʃeɪmləsli] [kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [led] [men] [ɒn][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də]

Alla	had	shamelessly	confessed	that	she	led	men	on	to	see	what	they	would	do
阿拉	有	厚颜无耻	坦白	那	她	引领	男人	在	到	看	什么	他们	会	做

['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] .

under	certain	circumstances	.
在下面	肯定	情况	.

阿拉毫不羞耻地承认，她会引诱男人，看看他们在特定情况下会做出什么反应。

[hɜːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɪn'seɪʃɪət] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [wɪtʃ] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [bʊks] , [riːd] ['piːp(ə)l] [ɪn]
Hers **was** **a** **woman's** **insatiate** **curiosity** **,** **which** **,** **deprived** **of** **books** **,** **read** **people** **in**
她的 曾是 一个 女性的 馋 好奇心 , 哪个 , 被剥夺的 的 图书 , 读 人们 在
[luː; ljuː] [ˌðeər'ɒv] .
lieu **thereof** **.**
代替 其中 .

她有着女人永不满足的好奇心，在无法阅读书籍的情况下，她便通过观察人来了解书籍。

[lə'moʊˌnaɪ][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
Lamoni **was** **seized** **with** **a** **sudden** **inspiration** **.**
拉莫尼 曾是 查获 和 一个 突然 灵感 .

拉莫尼突然灵光一闪。

" [tel] ['ɑːlə][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
" **Tell** **Alla** **to** **come** **here** **.**
" 告诉 阿拉 到 来 这里 .

“告诉阿拉过来。”

" [ðə; ði] ['sɜːvənt] [sped] [aʊt] , [bʌt; bət] ['æmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ðæt]
" **The** **servant** **sped** **out** **,** **but** **Ammon** **was** **not** **prepared** **for** **the** **apparition** **that**
" 这 仆人 加速 出去 , 但 阿蒙 曾是 不是 准备 为了 这 幻影 那
['prez(ə)ntli] [ə'pɪəd] .
presently **appeared** **.**
目前 出现 .

仆人飞奔而去，但阿蒙却没有料到接下来会出现这样的景象。

" [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] , ['fɑːðə(r)] ?
" **You** **wanted** **me** **,** **father** **?**
" 你 通缉 我 , 父亲 ?

“父亲，您想要我吗？”

" [ɒv; əv] [strɒŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːtʃəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn] ['riːgl] [rəʊbz] [ʃiː; ʃi]
" **Of** **strong** **rather** **than** **beautiful** **features** **as** **she** **stood** **there** **in** **regal** **robes** **she**
" 的 强的 相当 比 美丽的 特征 作为 她 站立 那里 在 尊贵 长袍 她
[wɒz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .
was **every** **inch** **a** **princess** **.**
曾是 每一个 英寸 一个 公主 .

“她五官端正，而非美丽，身着华丽的礼服站在那里，举手投足都像个公主。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][bred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['evri] ['diːteɪl][wɒz; wəz]
She **was** **dressed** **with** **the** **care** **bred** **of** **the** **knowledge** **that** **every** **detail** **was**
她 曾是 穿着 和 这 关心 繁殖 的 这 知识 那 每一个 细节 曾是
[dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
dear **to** **the** **heart** **of** **a** **man** **.**
亲爱的 到 这 心 的 一个 男人 .

她精心打扮，一看就知道每个细节都符合男人的心意。

[jet] ['ɑːlə][dɪd][nɒt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔŋkwests] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] .
Yet **Alla** **did** **not** **make** **her** **conquests** **at** **first** **sight** **.**
然而 阿拉 做过 不是 制作 她 征服 在 第一的 视线 .

然而，阿拉并非一见钟情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɔːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][breɪn] ,
They **were** **wrought** **out** **of** **the** **diabolical** **cunning** **of** **her** **brain** **,**
他们 是 锻 出去 的 这 邪恶的 狡猾 的 她 脑 ,

它们都是她邪恶狡诈的头脑精心炮制出来的。

[bʌt; bət][wʌns] [ʃiː; ʃi][gɒt][hɜː(r); hə(r)][grɪp][ɒn][ə; eɪ][mæn] — [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [let][gəʊ] .
but **once** **she** **got** **her** **grip** **on** **a** **man** **—** **she** **did** **not** **let** **go** **.**
但 一次 她 得到 她 紧握 在 一个 男人 — 她 做过 不是 让 去 .

但一旦她抓住了一个男人，她就不会放手。

" [ðɪs] [ɪz] ['æmən] , [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [moʊ'zaɪə] .

"	This	is	Ammon	,	son	of	King	Mosiah	.
"	这	是	阿蒙	,	儿子	的	国王	摩赛亚	.

这是摩赛亚王的儿子阿蒙。

[sɪns] [hiː; hi] [p'ɜːpəsɪz] [tuː; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] ,

Since	he	purposes	to	dwell	among	us	I	shall	give	him	you	for	a	wife	,
自从	他	目的	到	住	之中	我们	我	将	给	他	你	为了	一个	妻子	,

既然他打算住在我们中间，我就把你嫁给他。

" [ə'naʊnst] [lə'moʊˌnaɪ] .

"	announced	Lamoni	.
"	宣布	拉莫尼	.

拉莫尼宣布道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ai][kən'fɜː(r)]

Turning	to	the	man	he	continued	,	"	That	you	may	appreciate	the	honor	I	confer
转弯	到	这	男人	他	持续	,	"	那	你	可能	欣赏	这	荣誉	我	授予

[ə'pɒn][juː; jʊ] ,

upon	you	,
之上	你	,

他转向那人，继续说道："为了让你明白我给予你的这份荣誉，

[ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][maɪ] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [biːn] [sɔːt] [baɪ] ['evri] ['nəʊb(ə)l][ɪn]

I	will	add	that	the	hand	of	my	daughter	has	been	sought	by	every	noble	in
我	将要	添加	那	这	手	的	我的	女儿	有	到过	寻求	经过	每一个	高贵	在

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

the	kingdom	.
这	王国	.

我还要补充一点，王国里所有贵族都想娶我的女儿。

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] ['eni] [wʌnz] ['feɪvə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [prɪ'sɪpɪteɪt]

"	He	did	not	explain	that	a	decision	in	any	one's	favor	would	probably	precipitate
"	他	做过	不是	解释	那	一个	决定	在	任何	一个人的	偏爱	会	大概	沉淀

['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [tuː; tə] [geɪn]

civil	war	and	that	he	was	pawning	her	off	on	the	newcomer	to	gain
民用	战争	和	那	他	曾是	典当	她	离开	在	这	新人	到	获得

[piːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

peace	for	himself	.
和平	为了	他自己	.

"他没有解释，任何有利于一方的决定都可能引发内战，他把她推给新来者是为了自己获得和平。

" [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] , " [ˌɪntə'pəʊzd] ['ɑːlə] .

"	I	do	not	know	him	,	"	interposed	Alla	.
"	我	做	不是	知道	他	,	"	插入	阿拉	.

"我不认识他，"阿拉插话道。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [tʃuːz] [ðeə(r)] [əʊn] ['hʌzbəndz] , " [ə'bet] ['æmən] .

"	The	women	of	our	country	choose	their	own	husbands	,	"	abetted	Ammon	.
"	这	女性	的	我们的	国家	选择	他们的	自己的	丈夫们	,	"	教唆	阿蒙	.

"我们国家的妇女可以自主选择丈夫，"阿蒙怂恿道。

" [mɔːr'əʊvə(r)] , ['miʃənəriz] [duː; də] [nɒt] ['mæri] .

"	Moreover	,	missionaries	do	not	marry	.
"	而且	,	传教士	做	不是	结婚	.

此外，传教士不结婚。

[ðeɪ] ['kænɒt] [dɪ'vaɪd][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] . "

They	cannot	divide	their	attention	between	their	work	and	a	woman	.	"
他们	不能	划分	他们的	注意力	之间	他们的	工作	和	一个	女士	.	"

他们无法同时兼顾工作和女人。

" [ðen] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [hɜː(r); hə(r)] , " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈdʌlli] .

"	Then	you	refuse	her	,	"	repeated	the	king	dully	.
"	然后	你	拒绝	她	,	"	重复	这	国王	沉闷地	.

“那么你就拒绝她，”国王语气沉闷地重复道。

[ðə; ði][ˈhjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [bɜːst] [ɒn] [hɪm] .

The	humor	of	the	situation	burst	on	him	.
这	幽默	的	这	情况	爆裂	在	他	.

他顿时被眼前情景的幽默感逗乐了。

" [ˈɑːlə] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn][mæn] [huː] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][juː; jʊ] .

"	Alla	,	there	is	one	man	who	will	not	have	you	.
"	阿拉	,	那里	是	一	男人	WHO	将要	不是	有	你	.

“阿拉，有一个人不会要你。”

" [wɪð] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ˈæmən] , [ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [swept] [aʊt] .

"	With	one	look	at	Ammon	,	she	tossed	her	head	and	swept	out	.
"	和	一	看	在	阿蒙	,	她	抛掷	她	头	和	扫荡	出去	.

她只看了阿蒙一眼，就扬长而去。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] , " [riˈmɑːk] [ləˈmoʊˌnaɪ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

"	She	will	make	you	regret	it	,	"	remarked	Lamoni	with	a	twinkle	in	his	eye	,
"	她	将要	制作	你	后悔	它	,	"	评论	拉莫尼	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,

“她会让你后悔的，”拉莫尼眨了眨眼说道。

" [nəʊ][wʌn][ˈevə(r)] [əˈfend] [ˈɑːlə] [wɪð] [ɪmˈpjuːnəti] . "

"	No	one	ever	offends	Alla	with	impunity	.	"
"	不	一	曾经	冒犯	阿拉	和	免责	.	"

“没有人能冒犯真主而不受惩罚。”

" [aɪ] [ment] [nəʊ] [əˈfens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .

"	I	meant	no	offense	to	the	princess	.
"	我	意思是	不	罪行	到	这	公主	.

“我无意冒犯公主。”

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wɒt] [els] [kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] ? "

Under	the	circumstances	what	else	could	I	say	?	"
在下面	这	情况	什么	别的	可以	我	说	?	"

在这种情况下，我还能说什么呢?

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [wɒt] [juː; jʊ]

"	Since	you	have	refused	to	become	the	king's	son	-	in	-	law	,	may	I	ask	what	you
"	自从	你	有	拒绝	到	变得	这	国王的	儿子	-	在	-	法律	,	可能	我	问	什么	你

[prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː; də] ? "

propose	to	do	?	"
提出	到	做	?	"

“既然你拒绝成为国王的女婿，请问你打算怎么办？”

" [nəʊ] [wɜːk] [ɪz] [tuː] [ˈhʌmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [njuː] [ˈkɔːlɪŋ] .

"	No	work	is	too	humble	for	my	new	calling	.
"	不	工作	是	也	谦逊的	为了	我的	新的	呼叫	.

“没有哪份工作配不上我新的使命，我愿意做任何卑微的工作。”

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvənt] , " [hiː; hi] [səˈdʒestid] [wɪð] [ɪnˈθjuːziæzəm] .

Let	me	be	your	servant	,	"	he	suggested	with	enthusiasm	.
让	我	是	你的	仆人	,	"	他	建议	和	热情	.

“让我做您的仆人吧，”他热情地提议道。

" [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] [ˈseldəm] [fɪts] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˈleɪbə(r)] .

"	The	training	of	a	king's	son	seldom	fits	a	man	for	labor	.
"	这	训练	的	一个	国王的	儿子	很少	适合	一个	男人	为了	劳动	.

“对国王之子的训练很少能使人适合劳动。”

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ? "
What **can** **you** **do** **?** **"**
什么 能 你 做 ? "

你能做什么?

" [aɪ][hæv; həv] [həːd] ['kæt(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ]['əʊpən] . "
" **I** **have** **herded** **cattle** **and** **I** **love** **the** **open** **.** **"**
" 我 有 放牧 牛 和 我 爱 这 打开 . "

“我放过牛，我喜欢开阔的环境。”

" [ðen] [ə; eɪ]['kæt(ə)l]['hɜːdə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
" **Then** **a** **cattle** **herder** **you** **shall** **be** **.**
" 然后 一个 牛 牧人 你 将 是 .

“那么你就去做牧牛人吧。”

" [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **He** **clapped** **his** **hands** **.**
" 他 鼓掌 他的 双手 .

他拍了拍手。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːvənt] [ðæt] [ə'pɪəd] [hiː; hi] ['ɔːdəd] ,
To **the** **servant** **that** **appeared** **he** **ordered** **,**
到 这 仆人 那 出现 他 订购 ,

他吩咐那出来的仆人:

" [teɪk] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['hɜːdə(r)] .
" **Take** **this** **man** **and** **give** **him** **a** **place** **among** **the** **herders** **.**
" 拿 这 男人 和 给 他 一个 地方 之中 这 牧羊人 .

“把这个人带到牧民中间去。”

[prə'vaɪd] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [nə'sesəti] .
Provide **him** **with** **all** **necessities** **.**
提供 他 和 全部 必需品 .

为他提供一切必需品。

" [tuː; tə] ['æmən] [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː]
" **To** **Ammon** **he** **said** **,** **"** **If** **there** **is** **anything** **I** **can** **do** **for** **you** **let** **me**
" 到 阿蒙 他 说 , " 如果 那里 是 任何事物 我 能 做 为了 你 让 我
[nəʊ] .
know **.**
知道 .

他对阿蒙说：“如果我能为你做任何事，请告诉我。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I **shall** **see** **you** **again** **.**
我 将 看 你 再次 .

我还会再见到你的。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
" **They** **were** **dismissed** **and** **with** **a** **sigh** **of** **relief** **he** **sank** **back** **among** **his**
" 他们 是 解雇 和 和 一个 叹 的 宽慰 他 沉没 后退 之中 他的
['kʊʃnz] .
cushions **.**
靠垫 .

“他们被遣散了，他如释重负地叹了口气，瘫倒在靠垫上。”

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['hɜːdə(r)] .

THE	CATTLE	HERDER	.
这	牛	牧人	.

牧牛人。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ['æmən] [rəʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

For	three	days	Ammon	rode	among	the	cattle	.
为了	三	天	阿蒙	骑	之中	这	牛	.

阿蒙在牛群中骑马走了三天。

[ə; eɪ] [bɔːn] ['hɔːsmən] [hiː; hi][sæt] [wel] [ðə; ði] [kɪŋz] [maʊnt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] [hɪm] .

A	born	horseman	he	sat	well	the	king's	mount	that	had	been	sent	him	.
一个	出生	骑手	他	卫星	出色地	这	国王的	山	那	有	到过	发送	他	.

他天生就是个骑手，能很好地驾驭国王派给他的坐骑。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] ['ɑːlə] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [hæd; həd]

During	that	time	he	had	seen	no	more	of	Princess	Alla	though	his	ears	had
期间	那	时间	他	有	已见	不	更多的	的	公主	阿拉	尽管	他的	耳朵	有

[biːn] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['sɜːrvənts] [teɪlz; 'teɪliːz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]

been	filled	with	a	multitude	of	servant's	tales	about	her	that	were	both
到过	已填	和	一个	民众	的	仆人的	故事	关于	她	那	是	两个都

[wɪəd] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] .

weird	and	startling	.
诡异的	和	令人震惊	.

在那段时间里，他再也没有见过阿拉公主，但他的耳朵里却充满了仆人们讲述的关于她的各种离奇古怪的故事。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] [tʃɑːnst] [ðæt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['hɜːdə(r)] [drəʊv] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə]

It	so	chanced	that	early	in	the	morning	as	the	herders	drove	the	cattle	to
它	所以	偶然	那	早期的	在	这	早晨	作为	这	牧羊人	驾驶	这	牛	到

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [siːbəs] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

the	waters	of	Sebus	to	drink	,
这	水	的	塞布斯	到	喝	,

那天清晨，牧民们赶着牛群到塞布斯河边喝水时，恰巧发生了这件事。

[ðæt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [hæd; həd] ['kɔŋgri,geit] [ðeə(r)] [tuː; tə]['skætə(r)][ðə; ði]

that	the	robbers	from	the	mountains	had	congregated	there	to	scatter	the
那	这	强盗	从	这	山脉	有	聚集	那里	到	分散	这

[hɜːrdz] .

herds	.
畜群	.

来自山区的强盗聚集在那里，企图驱散牲畜。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vɑːst] [welθ] [ɒv; əv][lə'moʊˌnaɪ][ɪn][lɪv; laɪv] [stɒk]

This	was	not	an	unusual	thing	for	the	vast	wealth	of	Lamoni	in	live	stock
这	曾是	不是	一个	异常	事物	为了	这	广阔的	财富	的	拉莫尼	在	居住	库存

[wɒz; wəz] [nəʊn] [ænd; ənd] ['kʌvətɪd] .

was	known	and	coveted	.
曾是	已知	和	令人垂涎的	.

这并不罕见，因为拉莫尼拥有大量的牲畜，这早已是众所周知且令人垂涎的事情。

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)][pɪ'kjuːliə(r)]['krɪmɪn(ə)l] [kəʊd] [ɪg'zɪstɪd] ,

A	rather	peculiar	criminal	code	existed	,
一个	相当	奇特	刑事	代码	存在	,

当时存在一套相当奇特的刑法典，

[baɪ] [wɪtʃ] ['eni] ['sɜːvənts] [huː] [ə'laʊd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['stəʊlən] , [wɜː(r); wə(r)] [pʊt]

by	which	any	servants	who	allowed	the	king's	cattle	to	be	stolen	,	were	put
经过	哪个	任何	仆人	WHO	允许	这	国王的	牛	到	是	被盗	,	是	放

[tuː; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

凡是允许国王的牲畜被盗的仆人，都会被处死。

[waɪl] [ðə; ði] ['rɔbəz] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['maʊntən] ['fɑːstnəs] [ˌʌnmə'lestɪd] .

while	the	robbers	retreated	to	their	mountain	fastnesses	unmolested	.
尽管	这	强盗	撤退	到	他们的	山	坚固性	未受干扰	.

而强盗们则毫发无损地退回了他们在山中的据点。

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] [kə'luːʒ(ə)n] [bʌt; bət] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [θiːvz] .

This	prevented	collusion	but	encouraged	the	thieves	.
这	阻止	共谋	但	鼓励	这	窃贼	.

这虽然阻止了串通，但却助长了盗窃行为。

[æz; əz][ðə; ði]['kæt(ə)l] [nɪə] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] ['rɔbəz] , [wɪð] [waɪld] [wʊps] , [plʌndʒd] [ɪn] [ə'mʌŋ]

As	the	cattle	neared	the	river	the	robbers	,	with	wild	whoops	,	plunged	in	among
作为	这	牛	接近	这	河	这	强盗	,	和	荒野	哎呀	,	暴跌	在	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当牛群靠近河边时，强盗们发出疯狂的叫喊声，跳入牛群中。

['skætərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

scattering	them	in	all	directions	.
散射	他们	在	全部	方向	.

将它们向四面八方散开。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [tuː; tə][ðeə(r)]

This	was	what	they	wanted	so	they	could	drive	them	off	in	bunches	to	their
这	曾是	什么	他们	通缉	所以	他们	可以	驾驶	他们	离开	在	成捆	到	他们的

['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] .

rendezvous	.
会合	.

这就是他们想要的，这样他们就可以成群结队地把他们赶到约定的地点。

['æmən] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [vjuː] [ðə; ði] [siːn] [wɪð]

Ammon	,	who	was	not	familiar	with	the	conditions	,	viewed	the	scene	with
阿蒙	,	WHO	曾是	不是	熟悉的	和	这	状况	,	已查看	这	场景	和

[ə'stɒnɪʃmənt] ;

astonishment	;
惊讶	;

阿蒙对当地情况并不了解，看到这一幕，感到非常惊讶；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [θrəʊ]

but	his	surprise	knew	no	bounds	when	he	beheld	the	king's	servants	throw
但	他的	惊喜	知道	不	界限	什么时候	他	观看	这	国王的	仆人	扔

[ðəm'selvz] ['vaɪələntli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wiːp] [ɪn][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ɒv; əv]

themselves	violently	to	the	ground	and	begin	to	weep	in	a	paroxysm	of
他们自己	暴力	到	这	地面	和	开始	到	哭泣	在	一个	发作	的

[griːf] .

grief	.
悲伤	.

但当他看到国王的仆人们猛地扑倒在地，悲痛欲绝地痛哭流涕时，他惊讶得无以复加。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rʌn] ['əʊvə(r)] , " [hiː; hi] [kraɪd] ['hedɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['hefə(r)] .

"	Look	here	,	you	will	be	run	over	,	"	he	cried	heading	off	a	frightened	heifer	.
"	看	这里	,	你	将要	是	跑步	超过	,	"	他	哭	标题	离开	一个	害怕	小母牛	.

“看这里，你会被车撞到的！”他喊着，拦住了一头受惊的小母牛。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

The	chief	danger	was	over	,
这	首席	危险	曾是	超过	,

主要危险已经过去。

[æz; əz][ðə; ði] [stæm'piːd] [wɒz; wəz] [sw'bləʊd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

as	the	stampede	was	swallowed	up	in	a	cloud	of	dust	across	the	plains	.
作为	这	踩踏	曾是	吞咽	向上	在	一个	云	的	灰尘	穿过	这	平原	.

奔腾的兽群被平原上扬起的尘土所吞没。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ded] [men] , " [weɪld] [æn; ən][əʊld][mæn][tuː; tə] [huːm] [laɪf][wɒz; wəz] [stɪl] [swiːt] .

"	We	are	all	dead	men	,	"	wailed	an	old	man	to	whom	life	was	still	sweet	.
"	我们	是	全部	死的	男人	,	"	哀嚎	一个	老的	男人	到	谁	生活	曾是	仍然	甜的	.

“我们都是死人了，”一位依然热爱生活的老人哀叹道。

" [aɪ] [liːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] , " ['ædɪd] [ə; eɪ] [juːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪfləs] ['mɒnətəʊn] .

"	I	leave	a	young	wife	,	"	added	a	youth	in	a	lifeless	monotone	.
"	我	离开	一个	年轻的	妻子	,	"	额外	一个	青年	在	一个	无生命	单调	.

“我留下了一个年轻的妻子，”一个年轻人用毫无生气的单调语气补充道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" ['æmən] [ɪm'peɪʃntli] [ɪk'skleɪmd] .

"	Ammon	impatiently	exclaimed	.
"	阿蒙	不耐烦地	惊呼	.

阿蒙不耐烦地喊道。

" ['sɪmpli] [ðɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , " [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)]

"	Simply	this	,	"	explained	a	man	of	middle	age	,	"	when	the	king's	cattle	are
"	简单地	这	,	"	解释	一个	男人	的	中间	年龄	,	"	什么时候	这	国王的	牛	是

['stəʊlən] ,

stolen	,
被盗	,

“简单来说，”一位中年男子解释道，“当国王的牛被偷走时，

[ðə; ði] ['hɜːdə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] . "

the	herders	are	put	to	death	.	"
这	牧羊人	是	放	到	死亡	.	"

牧民们被处死了。

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [bæk] , " [sed] ['æmən] [wɪð] [faɪ'nælətɪ] .

"	Then	they	must	be	brought	back	,	"	said	Ammon	with	finality	.
"	然后	他们	必须	是	带来	后退	,	"	说	阿蒙	和	最终性	.

“那么，他们必须被带回来，”阿蒙斩钉截铁地说。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [drivəl] [hɪə(r)] ,

"	Instead	of	driveling	here	,
"	反而	的	胡言乱语	这里	,

与其在这里胡说八道，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

第5/7页

[spred] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [help] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɪn] [wen] [ai] [tɜːn] [ðem; ðəm] [ðɪs] [wei] .

spread	out	to	the	sides	and	help	drive	them	in	when	I	turn	them	this	way	.
传播	出去	到	这	侧面	和	帮助	驾驶	他们	在	什么时候	我	转动	他们	这	方式	.

当我这样转动它们时，将它们向两侧展开，帮助将它们推入。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [aɪd] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] ['pærəlaɪzd] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hɔːs]

"	The	others	eyed	him	as	if	paralyzed	as	he	dug	his	heels	into	his	horse
"	这	其他的	眼睛	他	作为	如果	瘫痪	作为	他	挖	他的	高跟鞋	进入	他的	马

[ænd; ənd] [sped] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [laɪk] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] .

and	sped	off	across	the	plains	like	the	whirlwind	.
和	加速	离开	穿过	这	平原	喜欢	这	旋风	.

“其他人目瞪口呆地看着他，仿佛被吓呆了一般，只见他双脚用力蹬着马，像旋风一样飞驰过平原。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] ['fɪgə(r)] [ˌdʌbljuː'eɪ] ? [sw'ɒləʊd] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,

As	his	flying	figure	wa	?	swallowed	up	by	a	cloud	of	dust	,
作为	他的	飞行	数字	哇	?	吞咽	向上	经过	一个	云	的	灰尘	,

当他飞翔的身影被尘埃云吞没时，

[ðeɪ] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [mə'kænɪkli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spred] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] .

they	arose	and	mechanically	began	to	spread	out	on	the	prairie	.
他们	出现	和	机械地	开始	到	传播	出去	在	这	草原	.

它们出现，并机械地开始在草原上蔓延开来。

['æmən] [wɒz; wəz] ['hændikæpt] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [hɪm] .

Ammon	was	handicapped	as	the	cattle	had	the	start	of	him	.
阿蒙	曾是	残疾人	作为	这	牛	有	这	开始	的	他	.

阿蒙处于劣势，因为牛群抢先一步。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [swəːl] [hɪz; ɪz] ['læriət] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [biːst]

He	leaned	forward	and	swirled	his	lariat	in	the	air	although	his	poor	beast
他	倾斜	向前	和	旋转	他的	套索	在	这	空气	虽然	他的	贫穷的	兽

[wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['pæntɪŋ] [wɪð] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz] .

was	already	panting	with	distended	nostrils	.
曾是	已经	喘息	和	膨胀	鼻孔	.

他向前倾身，挥舞着套索，尽管他可怜的牲畜已经气喘吁吁，鼻孔肿胀。

['sləʊli] [hiː; hi] [geɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [hɜːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'piːdɪd] [baɪ] [ɪts] [əʊn] ['nʌmbəz] .

Slowly	he	gained	on	the	herd	which	was	impeded	by	its	own	numbers	.
缓慢地	他	获得	在	这	一群	哪个	曾是	受阻	经过	它是	自己的	数字	.

他慢慢地追上了因数量众多而行动受阻的兽群。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['frɒθɪŋ] [wɪð] [fəʊm] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] .

His	horse	was	frothing	with	foam	as	he	reached	the	front	.
他的	马	曾是	起泡	和	泡沫	作为	他	达到	这	正面	.

当他到达前面时，他的马已经口吐白沫。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [plʌndʒ] [ɪn] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət] [hiː; hi] [edʒd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] ,

He	dared	not	plunge	in	to	destruction	but	he	edged	along	the	outskirts	,
他	敢于	不是	暴跌	在	到	破坏	但	他	边缘	沿着	这	郊区	,

他不敢贸然投入毁灭，而是沿着边缘小心翼翼地试探。

[kɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

curving	the	herd	to	one	side	.
弯曲	这	一群	到	一	边	.

将牛群引向一侧。

[hɪz; ɪz] [əˈlɜːt] [aɪz] [hæd; həd] [iˈspai] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

His	alert	eyes	had	espied	the	leader	,	a	young	bull	,	and	he	made	for
他的	警报	眼睛	有	窥视	这	领导者	,	一个	年轻的	公牛	,	和	他	制成	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

他敏锐的目光发现了领头的公牛——一头年轻的公牛，于是便朝它走去。

[wɪˈðaʊt] [ˈpʊtɪŋ] [hɪmˈself] [dəˈrektli] [ɪn] [ɪts] [ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd] [wei] ,

Without	putting	himself	directly	in	its	infuriated	way	,
没有	推杆	他自己	直接地	在	它是	愤怒的	方式	,

没有直接让自己陷入愤怒的境地，

[hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [waɪld] [wuːp] [ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [ˌɪmpəˈseptəbli] [tɜːnd] [hɪm] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n]

he	uttered	a	wild	whoop	and	almost	imperceptibly	turned	him	in	another	direction
他	说出	一个	荒野	哇哦	和	几乎	不易察觉地	转向	他	在	其他	方向

.

:
.

他发出了一声狂野的欢呼，几乎不易察觉地将他转向了另一个方向。

[ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ˈfɒləʊd] [suːt] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)ld] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)l] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]

The	cattle	followed	suit	and	traveled	in	a	circle	and	by	the	time	that	the
这	牛	随后	套装	和	旅行	在	一个	圆圈	和	经过	这	时间	那	这

[kˈaʊbɔɪz] [hedʒd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

cowboys	hedged	them	in	they	were	able	to	drive	them	back	to	the
牛仔	对冲	他们	在	他们	是	有能力的	到	驾驶	他们	后退	到	这

[ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [siːbəs] .

waters	of	Sebus	.
水	的	塞布斯	.

牛群也跟着转圈，等牛仔们把它们围起来的时候，已经能把它们赶回塞布斯河边了。

[ðə; ði] [ˈrɔbəz] , [ˌʌnprɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈtæktɪks] ,

The	robbers	,	unprepared	for	such	tactics	,
这	强盗	,	毫无准备	为了	这样的	策略	,

劫匪们对这种策略毫无准备，

[hæd; həd] [ˈɑːftə(r)] [ðeə(r)] [fɜːst] [ˌʌnsəkˈsesfl] [əˈtempt] [mæst] [ðəmˈselvz] [təˈgeðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]

had	after	their	first	unsuccessful	attempt	massed	themselves	together	at	the
有	后	他们的	第一的	不成功	试图	大量	他们自己	一起	在	这

[ˈwɔːtərɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈgen] [ˈskætə(r)] [ðə; ði] [hɜːrdz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

watering	place	to	again	scatter	the	herds	as	they	came	up	.
浇水	地方	到	再次	分散	这	畜群	作为	他们	来了	向上	.

在第一次尝试失败后，他们聚集在水源地，再次驱散上来的牛群。

[ˈæmən] [kɔːld] [ˈtʃɪərəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɜːdə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈsɜːkl] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði]

Ammon	called	cheerily	to	the	herders	to	encircle	the	cattle	and	guard	the
阿蒙	称为	兴高采烈地	到	这	牧羊人	到	包围	这	牛	和	警卫	这

[ˈaʊtskɜːts] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [əˈgen] [tɜːnd] [ðæt] [wei] .

outskirts	in	case	they	again	turned	that	way	.
郊区	在	案件	他们	再次	转向	那	方式	.

阿蒙兴高采烈地呼唤牧民们包围牛群，守住外围，以防它们再次朝那个方向走去。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊd] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] .

Then	he	rode	straight	at	the	robbers	.
然后	他	骑	直的	在	这	强盗	.

然后他径直朝强盗们冲去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðɪs] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊn] ['raɪdə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ]

They	**were**	**amused**	**at**	**this**	**onslaught**	**of**	**a**	**lone**	**rider**	**and**	**thought**	**that**	**they**
他们	是	觉得好笑	在	这	猛攻	的	一个	孤独	骑士	和	想法	那	他们

[kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm] [æt; ət] [wɪl] ,

could	**kill**	**him**	**at**	**will**	**,**
可以	杀	他	在	将要	,

他们觉得这个孤身骑手的突袭很有趣，并认为他们可以随意杀死他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['həːtl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hjuː] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð]

but	**when**	**he**	**hurtled**	**among**	**them**	**and**	**began**	**to**	**hew**	**right**	**and**	**left**	**with**
但	什么时候	他	猛烈撞击	之中	他们	和	开始	到	槎	正确的	和	左边	和

[hɪz; ɪz] ['pɒlɪʃt] [bleɪd] ,

his	**polished**	**blade**	**,**
他的	抛光	刀刃	,

但当他冲进人群，开始用他那锋利的刀刃左右砍杀时，

[ðeɪ] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] [hiːv] [stəʊnz] [æt; ət] [hɪm] .

they	**took**	**notice**	**and**	**heaved**	**stones**	**at**	**him**	**.**
他们	采取	注意	和	喘息	石头	在	他	.

他们注意到他，便向他投掷石头。

[hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ʌn'skeɪðd] [ænd; ənd] [ri'tælieit] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [mæn]

He	**emerged**	**from**	**the**	**shower**	**unscathed**	**and**	**retaliated**	**by**	**striking**	**down**	**man**
他	出现	从	这	淋浴	毫发无损	和	报复	经过	引人注目	向下	男人

['ɑːftə(r)][mæn] .

after	**man**	**.**
后	男人	.

他毫发无损地从淋浴间出来，并开始反击，一个接一个地击倒敌人。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [huːm] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪt] [krest] ,

When	**he**	**reached**	**the**	**leader**	**,**	**whom**	**he**	**distinguished**	**by**	**his**	**white**	**crest**	**,**
什么时候	他	达到	这	领导者	,	谁	他	杰出的	经过	他的	白色的	波峰	,

当他找到首领时，他认出首领头顶有白色的羽冠，

[hiː; hi] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

he	**stopped**	**long**	**enough**	**to**	**kill**	**him**	**.**
他	停止	长的	足够的	到	杀	他	.

他停下来足够长的时间杀了他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒntent] [tuː; tə] [dɪs'ɑːm] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

For	**the**	**rest**	**he**	**was**	**content**	**to**	**disarm**	**them**	**,**	**for**	**they**	**were**
为了	这	休息	他	曾是	内容	到	解除武装	他们	,	为了	他们	是

['pænɪk] ['strɪkən] .

panic	**stricken**	**.**
恐慌	受打击的	.

至于其他人，他只好解除他们的武装，因为他们都惊慌失措。

['æmən] [ˌʌndə'stʊd] [ə; eɪ] [trɪk] ['prɒbəbli] ['lɜːnɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fensɪŋ] [æt; ət] [kɔːt] , [wɪtʃ] [stʊd] [hɪm]

Ammon	**understood**	**a**	**trick**	**probably**	**learned**	**in**	**his**	**fencing**	**at**	**court**	**,**	**which**	**stood**	**him**
阿蒙	理解	一个	诡计	大概	学习	在	他的	击剑	在	法庭	,	哪个	站立	他

[ɪn] [gʊd] [sted] .

in	**good**	**stead**	**.**
在	好的	坚定	.

阿蒙明白了一个他在宫廷击剑时可能学到的技巧，这对他大有裨益。

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [fɔːt] [hɪm] [wɪð] [klʌbz] .

His	**opponents**	**fought**	**him**	**with**	**clubs**	**.**
他的	对手	战斗	他	和	俱乐部	.

他的对手用棍棒与他搏斗。

[baɪ][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] [strəʊk] [hiː; hi][dɪs'eɪb(ə)ld][ðeə(r)] [ɑːmz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [lɪmp] [baɪ][ðeə(r)][saɪd] .

By	a	dexterous	stroke	he	disabled	their	arms	so	that	they	fell	limp	by	their	side	.
经过	一个	轻巧	中风	他	已禁用	他们的	武器	所以	那	他们	跌倒	跛行	经过	他们的	边	.

他灵巧地一击，使他们的手臂失去知觉，瘫软在身侧。

[ðə; ði] ['rɔbəz] , [kəm'pliːtli] ['raʊtɪd] , [fled] ,

The	robbers	,	completely	routed	,	fled	,
这	强盗	,	完全地	路由	,	逃亡	,

劫匪们彻底溃败，四散逃窜。

[ænd; ənd] - ['ɔːstrʌk] ['sɜːvənts] ['kraʊdɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]

and	Lamoni's	awestruck	servants	crowded	up	and	gathered	together	the	arms	of
和	-	惊叹不已	仆人	挤	向上	和	聚集	一起	这	武器	的

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] .

the	cattle	thieves	.
这	牛	窃贼	.

拉莫尼的仆人们惊愕不已，纷纷围拢过来，抓住偷牛贼的手臂。

['beərɪŋ] [ðiːz] ['trəufiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [teɪl]

Bearing	these	trophies	of	the	encounter	,	they	hurried	to	tell	the	wonderful	tale
轴承	这些	奖杯	的	这	遇到	,	他们	慌忙	到	告诉	这	精彩的	故事

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

to	the	king	.
到	这	国王	.

他们带着这次战斗的战利品，急忙去向国王讲述这个奇妙的故事。

['æmən] ['leʒəli] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]

Ammon	leisurely	betook	himself	to	the	courtyard	where	he	got	out	the	horses
阿蒙	悠闲	贝托克	他自己	到	这	庭院	在哪里	他	得到	出去	这	马匹

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃæriət] ,

and	began	to	harness	them	to	the	king's	chariot	,
和	开始	到	马具	他们	到	这	国王的	战车	,

阿蒙悠闲地走到院子里，牵出马匹，开始为国王的战车套上马具。

[æz; əz][lə'moʊˌnaɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .

as	Lamoni	had	given	instructions	that	it	was	to	be	prepared	.
作为	拉莫尼	有	给定	指示	那	它	曾是	到	是	准备	.

按照拉莫尼的指示准备。

[hiː; hi] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [fiːst] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [bʌt; bət]

He	purposed	to	attend	a	feast	given	by	his	father	,	a	neighboring	but
他	目的	到	出席	一个	盛宴	给定	经过	他的	父亲	,	一个	邻接	但

['greɪtə(r)] [kɪŋ] .

greater	king	.
更大的	国王	.

他打算去参加他父亲——邻国一位更强大的国王——举办的宴会。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['ænɪmlz] [aʊt] ,

As	he	led	the	spirited	animals	out	,
作为	他	引领	这	精神抖擞	动物	出去	,

他带领着这些活泼的动物们走了出去，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][bʌt; bət] ['æmən] [jæŋk] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [fɔːst]

one	of	them	reared	but	Ammon	yanked	the	bridle	down	and	forced
一	的	他们	饲养	但	阿蒙	猛拉	这	辔	向下	和	强制

[ðə; ði] [bruːt] ['ɪntuː] [pleɪs] .

the	brute	into	place	.
这	蛮力	进入	地方	.

其中一匹马扬蹄而立，但阿蒙猛地拉下缰绳，强迫这匹畜生坐稳。

[ə; eɪ]['flaʊə(r)] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] ['ɑːlə] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm]

A	flower	fell	at	his	feet	and	he	looked	up	to	see	Alla	watching	him	from
一个	花	跌倒	在	他的	脚	和	他	看起来	向上	到	看	阿拉	观看	他	从

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

one	of	the	windows	.
一	的	这	视窗	.

一朵花落在他的脚边，他抬头一看，发现阿拉正从一扇窗户里看着他。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] ,

She	leaned	out	and	called	,
她	倾斜	出去	和	称为	,

她探出身子喊道：

" [maɪ]['fɑːðə(r)] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	My	father	wants	you	to	come	so	he	can	thank	you	for	saving	his
"	我的	父亲	想要	你	到	来	所以	他	能	感谢	你	为了	保存	他的

['kæt(ə)l] [tə'deɪ] .

cattle	today	.
牛	今天	.

“我父亲想请你过来，感谢你今天救了他的牛。”

" ['æmən] ['fɪnɪʃt] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði][stræps][tuː; tə][ðə; ði] ['gɪldɪd] ['tʃæriət] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['blɒsəm] ,

"	Ammon	finished	fastening	the	straps	to	the	gilded	chariot	,	picked	up	the	blossom	,
"	阿蒙	完成的	紧固	这	肩带	到	这	镀金	战车	,	挑选	向上	这	开花	,

[ænd; ənd] [went] [ɪn] .

and	went	in	.
和	去	在	.

“阿蒙系好金光闪闪的战车上的皮带，拿起花朵，走了进去。”

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [trɑːns] .

THE	TRANCE	.
这	发呆	.

恍惚状态。

[ðə; ði] [kwiːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['æmən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi]

The	queen	sent	for	Ammon	to	come	to	the	death	chamber	where	the	body
这	女王	发送	为了	阿蒙	到	来	到	这	死亡	房间	在哪里	这	身体

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [leɪn] [ɪn] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] .

of	the	king	had	lain	in	state	for	two	days	and	two	nights	.
的	这	国王	有	莱恩	在	状态	为了	二	天	和	二	夜晚	.

王后派人去请阿蒙到停放国王遗体的灵房前来，国王的遗体已经在那里停放了两天两夜。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['seplkə(r)]

Though	her	husband	was	apparently	dead	and	the	magnificent	sepulchre
尽管	她	丈夫	曾是	显然	死的	和	这	壮丽	坟墓

[stʊd] ['geɪpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tɜːmənt] ,

stood	gaping	for	the	interment	,
站立	张开的	为了	这	安葬	,

虽然她的丈夫显然已经去世，宏伟的陵墓也敞开着等待着下葬，

[ðə; ði] [griːf] - ['strɪkən] [waɪf] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

the	grief	-	stricken	wife	would	not	have	it	so	.
这	悲伤	-	受打击的	妻子	会	不是	有	它	所以	.

悲痛欲绝的妻子绝不允许事情这样发展。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] ['sʌðən] ['kʌntriz] ,

As	in	all	southern	countries	,
作为	在	全部	南部	国家	,

与所有南方国家一样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] ['beri] [ə; eɪ] [kɔːps] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [deθ] .

it	was	the	custom	to	bury	a	corpse	within	twenty	-	four	hours	after	death	.
它	曾是	这	风俗	到	埋葬	一个	尸体	之内	二十	-	四	小时	后	死亡	.

当时的习俗是在死后24小时内埋葬尸体。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt] ['həʊldɪŋ][ðeə(r)]['nəʊzɪz][æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [hiː; hi]

The	servants	began	to	go	about	holding	their	noses	as	they	exclaimed	,	"	He
这	仆人	开始	到	去	关于	保持	他们的	鼻子	作为	他们	惊呼	,	"	他

[stɪŋkɪθ] .

stinketh	.
臭味	.

仆人们捂着鼻子四处走动，惊呼道："他身上有股臭味。"

" [ɪn] [ðɪs] [dɪ'lemə] , [ðə; ði] [kwiːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['æmən] .

"	In	this	dilemma	,	the	queen	sent	for	Ammon	.
"	在	这	困境	,	这	女王	发送	为了	阿蒙	.

"面对这种困境，女王派人去请阿蒙来。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [θruː] ['ɑːlə] .

She	had	heard	of	his	fame	through	Alla	.
她	有	听到	的	他的	名声	通过	阿拉	.

她从阿拉那里听说了他的名气。

[ʃiː; ʃi] [met] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] ['kɒndʌktɪd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːnərəl]['tʃæp(ə)l] [weə(r)]

She	met	him	at	the	entrance	and	conducted	him	into	the	funeral	chapel	where
她	遇见	他	在	这	入口	和	实施	他	进入	这	葬礼	教堂	在哪里

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] ['sɒrəʊfl] ['vɪdʒɪl] .

she	had	been	keeping	sorrowful	vigil	.
她	有	到过	保持	悲伤	守夜	.

她在门口迎接他，并把他带进了她一直悲痛守候的殡仪馆。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][dæmp]['tʃeɪmbə(r)] , [ə; eɪ][kəʊld] [tʃɪl] [swept] ['əʊvə(r)][hɪm] .

Coming	out	of	the	sunlight	into	the	damp	chamber	,	a	cold	chill	swept	over	him	.
未来	出去	的	这	阳光	进入	这	潮湿	房间	,	一个	寒冷的	寒意	扫荡	超过	他	.

从阳光下走进潮湿的房间，一股寒意袭来。

[ðə; ði][vɑːst] , ['dɪmli] ['laɪtɪd] [ə'pɑːtmənt] , [kən'strʌktɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

The	vast	,	dimly	lighted	apartment	,	constructed	entirely	of	stone	,
这	广阔的	,	依稀	照明	公寓	,	建造	完全	的	石头	,

那间宽敞、光线昏暗的公寓，完全由石头建造而成。

[wɒz; wəz][beə(r)][ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi]

was	bare	of	furnishings	except	for	the	bier	in	the	middle	where	the	body
曾是	裸	的	家具	除了	为了	这	柩	在	这	中间	在哪里	这	身体

[wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] .

was	laid	out	.
曾是	铺设	出去	.

除了中间放置遗体的灵柩外，房间里空无一物。

[æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [led] ['æmən] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['dreɪpərɪz] ,

As	the	queen	led	Ammon	over	and	removed	the	draperies	,
作为	这	女王	引领	阿蒙	超过	和	已移除	这	窗帘	,

王后领着阿蒙走过来，揭开了帷幔。

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɑːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [rəʊbz] , [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] [ɪn] ['ægənaɪzd] [təʊnz] ,

displaying	the	king	garbed	in	his	royal	robes	,	she	murmured	in	agonized	tones	,
显示	这	国王	盛装	在	他的	皇家	长袍	,	她	低声说道	在	痛苦的	音调	,

她看着身着华丽礼服的国王，痛苦地低语道。

" [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" They tell me you are a prophet of God ,
" 他们 告诉 我 你 是 一个 先知 的 上帝 ,

“他们告诉我你是上帝的先知，

[ænd; ənd][hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] ['maɪti] [wɜːks] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
and have power to do mighty works in his name .
和 有 力量 到 做 强大的 作品 在 他的 姓名 .

并有能力奉他的名行奇事。

[siː] , [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['seplkə(r)] ,
See , some say that he is dead and ought to be placed in the sepulchre ,
看 , 一些 说 那 他 是 死的 和 应该 到 是 放置 在 这 坟墓 ,

你看，有人说他已经死了，应该入土为安了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem ˈiː][hiː; hi][ɪz][nɒt] [ded] .
but to me he is not dead .
但 到 我 他 是 不是 死的 .

但在我看来，他并没有死。

" [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [bent] [ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][wæks] [laɪk] [feɪs] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ][mɑːsk] .
" The missionary bent low over the wax like face still as a mask .
" 这 传教士 弯曲 低的 超过 这 蜡 喜欢 脸 仍然 作为 一个 面具 .

传教士弯下腰，俯身靠近那张蜡像般的脸，脸部静止得像面具一样。

['kləʊsli] [hiː; hi]['skruːtənaɪzd][ðə; ði] [veɪns] .
Closely he scrutinized the veins .
密切 他 仔细审查 这 静脉 .

他仔细地观察了血管。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [ə'naʊnst] , " [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sliːpɪθ] [ɪn] [gɒd] ,
Looking up he announced , " He is not dead , but he sleepeth in God ,
寻找 向上 他 宣布 , " 他 是 不是 死的 , 但 他 睡着了 在 上帝 ,

他抬起头宣布：“他没有死，而是睡在上帝里面。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ə'gen] ; ['ðeəfɔː(r)] ['beri] [hɪm] [nɒt] .
and on the morrow he shall rise again ; therefore bury him not .
和 在 这 明天 他 将 上升 再次 ; 所以 埋葬 他 不是 .

明天他将复活，所以不要埋葬他。

[bɪ'liːvɪθ] [ðaʊ] [ðɪs] ? "
Believeth thou this ? "
相信 你 这 ? "

你相信吗?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . "
" I believe it will be according as you say . "
" 我 相信 它 将要 是 根据 作为 你 说 . "

“我相信会如你所料。”

" ['blesɪd; blest][ɑːt] [ðaʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðaɪ] [ɪk'siːdɪŋ] [feɪθ] : [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , ['wʊmən] ,
" Blessed art thou because of thy exceeding faith : I say unto thee , woman ,
" 蒙福 艺术 你 因为 的 你的 超过 信仰 : 我 说 到 你 , 女士 ,

“你因着极大的信心而有福了。我对你说，妇人，

[ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [sʌtʃ] [greɪt] [feɪθ] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] .
there has not been such great faith among all the people of the Nephites .
那里 有 不是 到过 这样的 伟大的 信仰 之中 全部 这 人们 的 这 尼腓人 .

在所有尼腓人中，从未有过如此坚定的信仰。

" [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [stɪl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [kwiːn] [kept] ['vɪdʒɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['laɪfləs]

"	All	through	the	still	hours	of	the	night	the	queen	kept	vigil	over	the	lifeless
"	全部	通过	这	仍然	小时	的	这	夜晚	这	女王	保留	守夜	超过	这	无生命

['fɪgə(r)] .

figure	.
数字	.

“在寂静的夜里，女王一直守候在冰冷的尸体旁。”

[wen] [ðə; ði] [greɪ] [dɔːn] [stəʊl] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['keɪsmənt] [ʃiː; ʃi] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [rɪ'liːf] .

When	the	gray	dawn	stole	in	through	the	casement	she	welcomed	it	with	relief	.
什么时候	这	灰色的	黎明	偷窃	在	通过	这	窗扇	她	欢迎	它	和	宽慰	.

当灰蒙蒙的晨光透过窗户悄悄照进来时，她如释重负地迎接了它。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [keɪm] ['æmən] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

At	the	appointed	hour	when	the	king	should	rise	came	Ammon	to	give	her
在	这	任命	小时	什么时候	这	国王	应该	上升	来了	阿蒙	到	给	她

['kʌrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

到了约定的时间，国王该起床的时候，阿蒙来了，给她勇气。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fɔːm] [stɜːd] , [ðen] ['sləʊli] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] [ʃraʊd] .

As	they	watched	the	form	stirred	,	then	slowly	arose	and	shook	off	the	shroud	.
作为	他们	观看	这	形式	搅拌	,	然后	缓慢地	出现	和	摇晃	离开	这	裹尸布	.

他们看着那身影动了动，然后缓缓起身，抖落了裹尸布。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] [hiː; hi] [stretʃt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [blest]

When	the	king	recognized	his	faithful	wife	he	stretched	forth	his	hand	and	blest
什么时候	这	国王	认可	他的	忠实	妻子	他	拉伸	前进	他的	手	和	祝福

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

国王认出自己忠贞的妻子后，便伸出手祝福她。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [træn'sendənt] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

His	face	shone	with	a	transcendent	light	,	and	overcome	by	the	spirit	,
他的	脸	闪耀	和	一个	超凡脱俗	光	,	和	克服	经过	这	精神	,

他的脸上闪耀着超凡脱俗的光芒，完全被圣灵充满。

[hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪə(r)] .

he	sank	down	by	the	side	of	the	bier	.
他	沉没	向下	经过	这	边	的	这	柩	.

他瘫坐在灵柩旁。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn] [ʃɪə(r)] ['wiːknəs] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ɪm'breɪst] [hɪm] .

The	queen	,	in	sheer	weakness	of	joy	embraced	him	.
这	女王	,	在	透明	弱点	的	喜悦	拥抱	他	.

女王喜极而泣，无力地拥抱了他。

['æmən] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [pɔː] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

Ammon	fell	on	his	knees	and	poured	forth	his	soul	in	prayer	and	thanksgiving	.
阿蒙	跌倒	在	他的	膝盖	和	倾倒	前进	他的	灵魂	在	祷告	和	感恩	.

阿蒙跪倒在地，倾诉衷肠，祈祷感恩。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] [tʃɑːnst] [ðæt] ['ɑːlə][wɒz; wəz] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)] .

It	so	chanced	that	Alla	was	hovering	near	.
它	所以	偶然	那	阿拉	曾是	悬停	靠近	.

阿拉恰巧就在附近徘徊。

[ʃiː; ʃi] [felt] [streɪndʒ] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;

She	felt	strange	influences	in	the	air	;
她	毛毡	奇怪的	影响	在	这	空气	;

她感到空气中弥漫着奇怪的气息；

['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [piːkt] [baɪ] [ðɪs] ['niːˌfaɪt] ['prɒfɪt] [huː] [ɪg'nɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

also	was	she	piqued	by	this	Nephite	prophet	who	ignored	her	.
还	曾是	她	激怒	经过	这	尼腓人	先知	WHO	忽略	她	.

她也对那位无视她的尼腓先知感到恼火。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

When	she	came	into	the	room	,
什么时候	她	来了	进入	这	房间	,

她走进房间时，

[bɪ'held] [ðə; ði]['triːəʊ][pn][ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] ,

beheld	the	trio	on	their	knees	and	her	father	risen	from	his	bed	,
观看	这	三人组	在	他们的	膝盖	和	她	父亲	升起	从	他的	床	,

她看到三人跪在地上，父亲则从床上站了起来。

[ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ʃriːk] ['ɑːftə(r)] [ʃriːk] .

she	uttered	shriek	after	shriek	.
她	说出	尖叫	后	尖叫	.

她发出了一声又一声尖叫。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['sɜːvənts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ,

The	frightened	servants	came	running	,
这	害怕	仆人	来了	跑步	,

受惊的仆人们跑了过来，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fel] [ə'pɒn][ðeə(r)]

and	when	they	saw	the	king	risen	from	the	dead	they	also	fell	upon	their
和	什么时候	他们	锯	这	国王	升起	从	这	死的	他们	还	跌倒	之上	他们的

[niːz] .

knees	.
膝盖	.

当他们看见国王从死里复活时，也跪倒在地。

[wʌn] [ə'ləʊn] , [æbɪʃ] , [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

One	alone	,	Abish	,	a	waiting	woman	,	who	had	been	converted	to	the	gospel
一	独自的	,	阿比什	,	一个	等待	女士	,	WHO	有	到过	转换	到	这	福音

['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

sometime	before	,
有时	前	,

只有一个人，名叫阿比什，是个侍女，她之前已经皈依了福音。

[rɪ'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] .

retained	her	presence	of	mind	.
保留	她	在场	的	头脑	.

她保持了冷静的头脑。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] , " [ʃiː; ʃi][əu'pain] ,

"	It	is	the	power	of	God	,	"	she	opined	,
"	它	是	这	力量	的	上帝	,	"	她	发表意见	,

“这是上帝的力量，”她说道。

[ænd; ənd][ræn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

and	ran	carrying	the	news	from	house	to	house	.
和	跑	携带	这	消息	从	房子	到	房子	.

他挨家挨户地跑去传递消息。

[ə; eɪ][vɑːst] ['mʌltɪtjuːd] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði]['spektək(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs]

A	vast	multitude	assembled	and	when	they	beheld	the	spectacle	at	the	palace
一个	广阔的	民众	组装	和	什么时候	他们	观看	这	奇观	在	这	宫殿

[ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [gruːp] ,

and	noted	the	Nephite	in	the	strange	group	,
和	著名的	这	尼腓人	在	这	奇怪的	团体	,

一大群人聚集在一起，当他们看到宫殿里的景象，并注意到这群奇怪的人中有一位尼腓人时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['mɜːmə(r)] .
they began to murmur .
他们 开始 到 低语 .

他们开始低声交谈。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , " [kraɪd] [wʌn] .
" A great evil has come among us , " cried one .
" 一个 伟大的 邪恶的 有 来 之中 我们 , " 哭 一 .

“巨大的邪恶降临到我们中间了！”有人喊道。

" [neɪ] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrbərɪŋ] [ðə; ði]['eɪliən] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [ə'nʌðə(r)]
" Nay , let it fall on the king's head for harboring the alien , " interposed another
" 不 , 让 它 落下 在 这 国王的 头 为了 窝藏 这 外星人 , " 插入 其他
.
:
.

“不，应该让国王为窝藏外国人承担责任，”另一个人插话道。

[stɪl] ['ʌðə(r)z] [sed] ,
Still others said ,
仍然 其他的 说 ,

还有人说，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [brɔːt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [wen] [ðeɪ]
" The king has brought destruction on himself for killing his servants when they
" 这 国王 有 带来 破坏 在 他自己 为了 杀 他的 仆人 什么时候 他们
[lɒst] [ðə; ði][hɜːrdz][æt; ət] [siːbəs] .
lost the herds at Sebus .
丢失的 这 畜群 在 塞布斯 .

“国王因在塞布斯失去牲畜时杀死自己的仆人而招致毁灭。”

" [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huːm] ['æmən] [hæd; həd] [sleɪn] [ðeə(r)] [hiːpt] [ðeə(r)] [ˌmæli'dikʃən]
" The friends of the men whom Ammon had slain there heaped their maledictions
" 这 朋友们 的 这 男人 谁 阿蒙 有 被杀 那里 堆积如山 他们的 诅咒
[ɒn][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] .
on the Nephite .
在 这 尼腓人 .

“被艾蒙杀死的那些人的朋友们对这位尼腓人充满了诅咒。

[wʌn] , [huːz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [əb'sest] [wɪð] ['frenzi] , [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
One , whose brother had been killed , obsessed with frenzy , drew his sword ,
一 , 谁 兄弟 有 到过 被杀 , 痴迷 和 狂热 , 画 他的 剑 ,
[ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] ['æmən] ,
and rushed at Ammon ,
和 匆忙 在 阿蒙 ,

其中一人，因其兄弟被杀而悲痛欲绝，拔剑冲向阿蒙。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] , [hiː; hi] [hɪm'self] [riːld] [ænd; ənd] [fel] [ded]
but as he raised his blade to strike him , he himself reeled and fell dead
但 作为 他 提高 他的 刀刃 到 罢工 他 , 他 他自己 卷曲 和 跌倒 死的
.
:
.

但当他举起刀要砍他时，自己却踉跄了一下，倒地身亡。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['æpəpleksi] , [ə; eɪ] [diːp] ['siːtɪd] [hɑːt] ['trʌb(ə)l] , [ɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði] [lɔːd] ,
Was it apoplexy , a deep seated heart trouble , or had the Lord ,
曾是 它 中风 , 一个 深的 坐着 心 麻烦 , 或者 有 这 主 ,

是中风，还是深层的心脏疾病，抑或乃是主的旨意？

[huː] ['prɒmɪst] ['æmən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [ʌn'skeɪðd] [θruː] ['perilz] , [strʌk] [hɪm] [daʊn] ?

who	promised	Ammon	that	he	should	pass	unscathed	through	perils	,	struck	him	down	?
WHO	承诺	阿蒙	那	他	应该	经过	毫发无损	通过	危险	,	击	他	向下	?

谁曾向阿蒙承诺让他平安度过一切危险，却又将他击杀?

[ðə; ðɪ] ['ɔːstrʌk] ['pɒpjələs] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

The	awestruck	populace	did	not	know	.
这	惊叹不已	民众	做过	不是	知道	.

惊愕不已的民众并不知道真相。

" [ðɪs] [mæn][ɪz][ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] , " [sed] [wʌn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld]

"	This	man	is	the	Great	Spirit	,	"	said	one	clinging	to	some	vestiges	of	the	old
"	这	男人	是	这	伟大的	精神	,	"	说	一	依恋	到	一些	残余	的	这	老的

[feɪθ] .

faith	.
信仰	.

“这个人就是伟大的神灵，”一个仍然保留着一些古老信仰残余的人说道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] , " [ˌdisə'griː] [ə'nʌðə(r)] .

"	He	is	a	monster	,	"	disagreed	another	.
"	他	是	一个	怪物	,	"	不同意	其他	.

“他是个怪物，”另一人反驳道。

[ðeɪ] ['streɪtˌweɪ] ['kwɒrəld] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['mætə(r)] ; [ðə; ðɪ] [kraʊd] [tʊk] [saɪdz] .

They	straightway	quarreled	over	the	matter	;	the	crowd	took	sides	.
他们	立刻	争吵	超过	这	事情	;	这	人群	采取	侧面	.

他们立刻为此事争吵起来；人群也纷纷站队。

[ə; eɪ] [klæʃ] [wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] [weə'æt] [æbɪʃ] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

A	clash	was	imminent	whereat	Abish	burst	into	tears	.
一个	冲突	曾是	迫在眉睫	哪里	阿比什	爆裂	进入	眼泪	.

一场冲突即将爆发，阿比什突然嚎啕大哭起来。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd] ['tendəli] [helpt] [hɜː(r); hə(r)]

In	this	emergency	she	went	over	to	the	queen	,	and	tenderly	helped	her
在	这	紧急情况	她	去	超过	到	这	女王	,	和	温柔地	帮助	她

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

to	her	feet	.
到	她	脚	.

在这紧急情况下，她走到女王身边，温柔地扶她站了起来。

[ðə; ðɪ] ['lætərz] [feɪs] [wɒz; wəz]['reɪdiənt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ][hænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

The	latter's	face	was	radiant	as	she	took	hold	of	the	hand	of	the	king	.
这	后者的	脸	曾是	辐射状	作为	她	采取	抓住	的	这	手	的	这	国王	.

她握住国王的手时，脸上容光焕发。

[hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtjuːd] .

He	confronted	the	multitude	.
他	面对	这	民众	.

他直面众人。

[ɪn] [fjuː] [wɜːdz] [hiː; hi] [ɪn'dɔrst] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['æmən] .

In	few	words	he	endorsed	the	work	of	Ammon	.
在	很少	字	他	认可	这	工作	的	阿蒙	.

他用寥寥数语表达了对阿蒙工作的赞赏。

[hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɔːt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [trɑːns] .

His	conversion	was	wrought	during	his	trance	.
他的	转换	曾是	锻	期间	他的	发呆	.

他的皈依是在恍惚状态下完成的。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] ['eɪb(ə)lɪst] ['ædvəkeɪt] .

From	that	time	forth	he	was	the	missionary's	ablest	advocate	.
从	那	时间	前进	他	曾是	这	传教士的	最有能力	提倡	.

从那时起，他就成了传教士最得力的支持者。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

That	night	a	great	feast	was	given	to	celebrate	the	recovery	of	the	king	.
那	夜晚	一个	伟大的	盛宴	曾是	给定	到	庆祝	这	恢复	的	这	国王	.

当晚举行了盛大的宴会，庆祝国王康复。

[ðə; ði] ['pæləs] ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

The	palace	gardens	were	thrown	open	to	the	people	.
这	宫殿	花园	是	抛掷	打开	到	这	人们	.

宫廷花园向民众开放。

[bændz] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] ['terəsɪz] , ['faʊntɪnz] [spred] [baɪ][ðə; ði]['lʊərɪd] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒn]['faɪərz] ,

Bands	played	on	the	terraces	,	fountains	sprayed	by	the	lurid	light	of	the	bon	fires	,
乐队	玩	在	这	露台	,	喷泉	喷洒	经过	这	骇人的	光	的	这	邦	火灾	,

乐队在露台上演奏，喷泉在篝火的昏黄灯光下喷洒着水花。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [kɪst] [ðə; ði] [leɪk] .

and	the	moonlight	kissed	the	lake	.
和	这	月光	亲吻	这	湖	.

月光亲吻着湖面。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ri'dʒɔis] [ɪn]['gɑːlə][ə'taɪə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [ə'tætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

The	whole	city	rejoiced	in	gala	attire	,	while	the	attaches	of	the	palace	,
这	所有的	城市	欣喜若狂	在	节日	服装	,	尽管	这	附件	的	这	宫殿	,

全城上下都盛装出席，欢庆佳节，而宫廷侍从们，

[rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [streɪn] , [rɪ'læpst] ['ɪntuː][ə'bændən] .

relieved	from	the	recent	strain	,	relapsed	into	abandon	.
松了口气	从	这	最近的	拉紧	,	复发	进入	放弃	.

摆脱了近期的压力后，又开始放纵自己。

[ðə; ði] [kwiːnz] [hɑːt] [ɪk'spændɪd] [tə'wɔːd] [ɔːl][mæn'kaɪnd] ; [ðə; ði] [kɪŋ] , [snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	queen's	heart	expanded	toward	all	mankind	;	the	king	,	snatched	from	the
这	女王的	心	扩展	朝向	全部	人类	;	这	国王	,	抢夺	从	这

[greɪv] ,

grave	,
严重	,

女王的心胸向全人类敞开；国王，从坟墓中被救出，

[lɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪʃəsli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .

lorded	it	graciously	over	his	subjects	.
领主	它	亲切地	超过	他的	主题	.

他以仁慈的姿态统治着他的臣民。

[ðə; ði] ['nəublz] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['meri] [kwip] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [drɔːn] [aʊt] .

The	nobles	exchanged	merry	quips	and	the	banquet	was	long	drawn	out	.
这	贵族	交换	欢乐	俏皮话	和	这	宴会	曾是	长的	绘制	出去	.

贵族们互相开着玩笑，宴会持续了很长时间。

['piːp(ə)l] ['triːtɪd] ['æmən] [wɪð] ['semi] - ['wɜːʃɪp] .

People	treated	Ammon	with	semi	-	worship	.
人们	治疗	阿蒙	和	半	-	崇拜	.

人们以半崇拜的态度对待亚扪人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz]

He	was	in	an	exalted	frame	of	mind	for	he	knew	that	his	work	was
他	曾是	在	一个	崇高	框架	的	头脑	为了	他	知道	那	他的	工作	曾是

[ɔː'spɪʃəsli] [bɪ'gʌn] .

auspiciously	begun	.
吉利地	开始	.

他心情无比激动，因为他知道自己的工作已经顺利开始了。

['blaɪndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['defənd] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] , [hiː; hi] [felt] [feɪnt] ,

Blinded	with	the	lights	and	deafened	with	the	noise	,	he	felt	faint	,
失明	和	这	灯	和	耳聋	和	这	噪音	,	他	毛毡	头晕的	,

灯光刺得他睁不开眼，噪音震得他耳鸣，他感到一阵眩晕。

[ænd; ənd] ['klæmbə] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stɑːz] .

and	clambered	out	into	the	open	air	to	walk	beneath	the	stars	.
和	攀爬	出去	进入	这	打开	空气	到	走	下面	这	明星	.

然后爬到户外，在星空下漫步。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [hiː; hi] [peɪst] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [spft] [vɔɪs] .

Back	and	forth	he	paced	when	he	heard	his	name	called	in	a	soft	voice	.
后退	和	前进	他	踱步	什么时候	他	听到	他的	姓名	称为	在	一个	柔软的	嗓音	.

听到有人轻声呼唤他的名字，他来回踱步。

[hiː; hi] [wiːld] [tuː; tə][bɪ'həʊld]['ɑːlə] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [plɑːnts] .

He	wheeled	to	behold	Alla	beneath	the	rubber	plants	.
他	带轮子的	到	看哪	阿拉	下面	这	橡皮	植物	.

他转过身，看到阿拉在橡胶树下。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] [rəʊbz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] [griːn]

As	he	went	towards	her	,	she	,	in	her	yellow	robes	against	the	dark	green
作为	他	去	向	她	,	她	,	在	她	黄色的	长袍	反对	这	黑暗的	绿色的

[ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ] ,

of	the	foliage	,
的	这	叶子	,

他朝她走去，她身穿黄色长袍，与深绿色的树叶形成鲜明对比。

[rɪ'maɪndid] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['bʌtəflaɪ] .

reminded	him	more	than	ever	of	a	gorgeous	butterfly	.
提醒	他	更多的	比	曾经	的	一个	华丽的	蝴蝶	.

这让他比以往任何时候都更像一只美丽的蝴蝶。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd]

"	I	have	not	had	a	chance	to	thank	you	before	for	what	you	did
"	我	有	不是	有	一个	机会	到	感谢	你	前	为了	什么	你	做过

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

for	my	father	,
为了	我的	父亲	,

“我之前一直没有机会感谢你为我父亲所做的一切。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [bɪ'twiːn] [sɪps][ɒv; əv] [fruːt] [dʒuːs] .

"	she	said	between	sips	of	fruit	juice	.
"	她	说	之间	啜饮	的	水果	汁	.

她一边喝着果汁一边说道。

['æmən] [dis'kleim] ['kredɪt] , ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

Ammon	disclaimed	credit	,	saying	it	was	all due	to	the	power	of	the	Lord	.
阿蒙	已声明	信用	,	说	它	曾是	全部到期的	到	这	力量	的	这	主	.

阿蒙否认自己是功臣，说这一切都归功于上帝的力量。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] .

"	I	want	you	to	help	me	tonight	.
"	我	想	你	到	帮助	我	今晚	.

“今晚我想请你帮帮我。”

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

Come	into	the	garden	.
来	进入	这	花园	.

请进花园。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] , [ɔː(r)] ['hiːbrən] , [huː] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪs] , [wɪl] [biː; bi]

We	will	have	to	hurry	,	or	Hebron	,	who	went	to	fetch	me	an	ice	,	will	be
我们	将要	有	到	匆忙	,	或者	希伯伦	,	WHO	去	到	拿来	我	一个	冰	,	将要	是

[bæk] .

back	.
后退	.

我们得抓紧时间，不然去给我拿冰块的希伯伦就要回来了。

" [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː][ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][pv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [ɜːrdʒd] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði]

"	Without	more	ado	she	took	hold	of	his	arm	and	hastily	urged	him	down	the
"	没有	更多的	阿多	她	采取	抓住	的	他的	手臂	和	草草	敦促	他	向下	这

[steəz] .

stairs	.
楼梯	.

她二话不说，抓住他的胳膊，匆匆把他拉下楼。

[pn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [brænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][led]

On	reaching	the	garden	she	plucked	a	burning	brand	from	the	fire	and	led
在	到达	这	花园	她	拨弦	一个	燃烧	品牌	从	这	火	和	引领

[hɪm] [θruː] [dɑːk] ,

him	through	dark	,
他	通过	黑暗的	,

到达花园后，她从火堆中取出一根燃烧的木柴，领着他穿过黑暗。

[sə'kjuːɪtəs] [pɑːðz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [triːz] [tɪl] [ðə; ði] [ruːf] [pv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [tˈɒpt] ['bɪldɪŋ]

circuitous	paths	beneath	the	umbrella	trees	till	the	roof	of	a	round	topped	building
迂回	路径	下面	这	伞	树木	直到	这	屋顶	的	一个	圆形的	顶峰	建筑

[luːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

loomed	before	them	.
迫近	前	他们	.

沿着伞树下蜿蜒的小路，直到一座圆顶建筑的屋顶出现在眼前。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [pv; əv][ðə; ði] [steps] , " [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Be	careful	of	the	steps	,	"	she	cautioned	as	she	started	to	descend	into	it	,
"	是	小心	的	这	步骤	,	"	她	警告	作为	她	开始	到	下降	进入	它	,

“小心台阶，”她一边说着一边开始往下走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [dʒʌmpt] [wen] [ə; eɪ] [blæk] ['biːtl] [fel] [frɒm; frəm][wʌn][pv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ]

but	she	herself	jumped	when	a	black	beetle	fell	from	one	of	the	overhanging
但	她	她自己	跳了起来	什么时候	一个	黑色的	甲虫	跌倒	从	一	的	这	悬垂

['brɑːntʃɪz] .

branches	.
分支	.

但当一只黑色甲虫从垂下的树枝上掉下来时，她自己却吓得跳了起来。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)]

He	came	to	her	rescue	and	together	they	entered	the	underground	chamber
他	来了	到	她	救援	和	一起	他们	进入	这	地下	房间

.

:
.

他救了她，两人一起进入了地下室。

['æmən] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

Ammon	looked	about	him	curiously	.
阿蒙	看起来	关于	他	奇怪的是	.

阿蒙好奇地环顾四周。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [hjuːn] [stəʊn] .

The	place	was	lined	with	hewn	stone	.
这	地方	曾是	衬里	和	凿	石头	.

这个地方四周都砌满了凿好的石头。

[hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɔːfəri] [vɑːz] [ðæt] [kən'teɪnd] ['ɪnsens] .

He	laid	his	hand	on	a	porphyry	vase	that	contained	incense	.
他	铺设	他的	手	在	一个	斑岩	花瓶	那	包含	香	.

他将手放在一个装有香料的斑岩花瓶上。

" [siː] , " ['ɑːlə] [held] [ðə; ði] [laɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

"	See	,	"	Alla	held	the	light	up	to	the	wall	.
"	看	,	"	阿拉	握住	这	光	向上	到	这	墙	.

“看，”阿拉把手电筒举到墙上。

" [ðiːz] ['peɪntɪŋz] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [laɪf] .

"	These	paintings	depict	the	principal	events	in	my	father's	life	.
"	这些	绘画	描绘	这	主要的	活动	在	我的	父亲的	生活	.

“这些画作描绘了我父亲一生中的主要事件。”

" [-] [aɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [dɪ'zaɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['grɑːspɪŋ] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .

"	Ammon's	eyes	followed	the	intricate	designs	without	grasping	their	meaning	.
"	阿蒙的	眼睛	随后	这	错综复杂	设计	没有	抓握	他们的	意义	.

“阿蒙的目光追随着那些错综复杂的图案，却不明白它们的含义。”

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [blæŋk] .

"	You	will	notice	,	"	she	continued	,	"	that	the	other	side	of	the	room	is	blank	.
"	你	将要	注意	,	"	她	持续	,	"	那	这	其他	边	的	这	房间	是	空白的	.

“你会注意到，”她继续说道，“房间的另一边是空白的。”

[ðæt] [speɪs] [ɪz] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siːnz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] . "

That	space	is	kept	for	the	scenes	yet	to	come	.	"
那	空间	是	保留	为了	这	场景	然而	到	来	.	"

那个空间是留给未来剧情的。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] — " [hɪz; ɪz] [geɪz] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm]

"	But	if	he	should	die	—	"	his	gaze	traveled	to	the	middle	of	the	room
"	但	如果	他	应该	死	—	"	他的	目光	旅行	到	这	中间	的	这	房间

[weə(r)] [ri'pəuz] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] [sɑː'kɒfəgəs] [wɪð] [ɪts] [mɔː] ['geɪpɪŋ] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] .

where	reposed	a	marble	sarcophagus	with	its	maw	gaping	wide	for	the	dead	.
在哪里	安息	一个	大理石	石棺	和	它是	嘴	张开的	宽的	为了	这	死的	.

“但如果他死了——”他的目光转向房间中央，那里安放着一口大理石石棺，棺盖大开，等待着死者。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , " [jes] , [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [tuːm] .

She	read	his	thoughts	,	"	Yes	,	this	is	my	father's	tomb	.
她	读	他的	想法	,	"	是的	,	这	是	我的	父亲的	墓	.

她读懂了他的心思，“是的，这是我父亲的坟墓。”

[ðə; ði] [lɪd] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] .

The	lid	was	removed	when	we	thought	we	would	have	to	bring	him	here	.
这	盖	曾是	已移除	什么时候	我们	想法	我们	会	有	到	带来	他	这里	.

当我们以为必须把他带到这里来的时候，盖子就被揭开了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] .

He	must	not	see	it	in	this	condition	.
他	必须	不是	看	它	在	这	状况	.

他绝对不能看到它现在的样子。

[aɪ] [deəd] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tɔːk] .

I	dared	not	bring	the	servants	to	shut	it	,	for	they	talk	.
我	敢于	不是	带来	这	仆人	到	关闭	它	,	为了	他们	讲话	.

我不敢让仆人去关门，因为他们会说闲话。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [lɪft] [ðə; ði] [lɪd] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] ?

You	are	strong	,	will	you	not	lift	the	lid	back	into	place	?
你	是	强的	,	将要	你	不是	举起	这	盖	后退	进入	地方	?

你力气很大，难道你不愿意把盖子盖回原位吗?

" [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [bent] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] .

"	The	missionary	bent	his	shoulders	to	the	task	.
"	这	传教士	弯曲	他的	肩膀	到	这	任务	.

传教士弯下腰，投入到这项工作中。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l][slæb][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [rɔkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ʌndə(r)][ɪts] [weɪt] ,

He	clutched	the	marble	slab	in	his	arms	,	rocked	for	a	moment	under	its	weight	,
他	紧握	这	大理石	板	在	他的	武器	,	摇滚	为了	一个	片刻	在下面	它是	重量	,

他紧紧抱着那块大理石板，被它的重量摇晃了一会儿。

[ðen] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [tuːm] .

then	closed	it	down	on	the	tomb	.
然后	关闭	它	向下	在	这	墓	.

然后关闭了陵墓。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːtɪd] [ɒv; əv][ɪts] ['ɒkjəpənt] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

"	So	it	is	cheated	of	its	occupant	,	"	he	finished	.
"	所以	它	是	作弊	的	它是	居住者	,	"	他	完成的	.

“所以它失去了它的主人，”他总结道。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [siːld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [saɪd] ['ɑːlə] .

"	I	hope	it	stays	sealed	a	long	time	,	"	sighed	Alla	.
"	我	希望	它	停留	密封	一个	长的	时间	,	"	叹了口气	阿拉	.

“我希望它能一直密封下去，”阿拉叹了口气。

[ðə; ði] [tɔːtʃ] ['flikə] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌsti] [tuːm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['sentɪd] [wɪð] ['hʌni] ['sʌk(ə)l] [bluːmz] .

The	torch	flickered	out	and	they	stumbled	out	of	the	musty	tomb	into	the	garden	scented	with	honey	suckle	blooms	.
这	火炬	闪烁	出去	和	他们	踉跄	出去	的	这	发霉的	墓	进入	这	花园	香味	和	蜂蜜	哺乳	花朵	.

火炬熄灭了，他们跌跌撞撞地走出阴暗潮湿的墓穴，来到弥漫着金银花香气的花园里。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] ['gɑːd(ə)n] [huːz] [tʃɑːms] ['æmən] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .

They	found	their	way	to	the	rose	garden	whose	charms	Ammon	had	never	known	before	.
他们	成立	他们的	方式	到	这	玫瑰	花园	谁	魅力	阿蒙	有	绝不	已知	前	.

他们找到了通往玫瑰园的路，阿蒙以前从未领略过玫瑰园的魅力。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [wɔːn] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ljʊəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒpɪks] [gɒt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [blʌd] .

The	excitement	of	the	day	had	not	yet	worn	off	and	the	allurement	of	the	tropics	got	into	his	blood	.
这	激动	的	这	天	有	不是	然而	磨损	离开	和	这	诱惑	的	这	热带	得到	进入	他的	血	.

白天的兴奋劲儿还没消退，热带风情的魅力已经深深地吸引了他。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒn] [waɪld] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,

Seeing	the	city	gone	wild	with	pleasure	,
看到	这	城市	已消失	荒野	和	乐趣	,

看到整座城市沉浸在欢乐之中，

[geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [rɪ'zentmənt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

gave	rise	to	resentment	that	he	should	be	cheated	of	it	.
给予	上升	到	怨恨	那	他	应该	是	作弊	的	它	.

这让他心生怨恨，认为自己被骗走了这笔钱。

[wɪð] [pɑːtʃt] [lɪps] [hiː; hi] [θəːst] [tuː; tə] [kwɒf] [ðɪs] [swiːt] [kʌp] [ðæt] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps]

With	parched	lips	he	thirsted	to	quaff	this	sweet	cup	that	was	held	to	his	lips
和	干渴	嘴唇	他	口渴	到	畅饮	这	甜的	杯子	那	曾是	握住	到	他的	嘴唇

.

:

.

他嘴唇干裂，渴望一饮而尽这送到唇边的甜杯。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [feə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [waɪld]

He	glanced	at	his	companion	,	natural	and	more	fair	than	any	wild
他	瞥了一眼	在	他的	伴侣	,	自然的	和	更多的	公平的	比	任何	荒野

[θɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

thing	in	the	woods	.
事物	在	这	树林	.

他瞥了一眼他的同伴，她自然美丽，比林中任何野生动物都更胜一筹。

[siːzd] [wɪð] [muːn] ['mædnəs] [ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)l] ['wɔndə] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['slʌgɪʃ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]

Seized	with	moon	madness	the	couple	wandered	down	to	the	sluggish	waters	of
查获	和	月亮	疯狂	这	夫妻	漫步	向下	到	这	迟缓	水	的

[ðə; ðɪ] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

这对夫妇被月光下的迷醉所笼罩，漫步走到湖面平静的湖边。

" ['jɒndə(r)] [ɪz] [maɪ] [tʃi'næmpə] , — [maɪ] ['fləʊtɪŋ] ['gɑːd(ə)n] .

"	Yonder	is	my	chinampa	,	—	my	floating	garden	.
"	远处	是	我的	奇南帕	,	—	我的	漂浮的	花园	.

“那边是我的奇南帕，——我的漂浮花园。”

" [ʃiː; ʃi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə; eɪ] [blæk] [əʊ'eɪsɪs] .

"	She	indicated	a	black	oasis	.
"	她	表明的	一个	黑色的	绿洲	.

她指着一片黑色的绿洲。

" [wen] [ai] [grəʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ai] [fliː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ə'weɪ] [ɒn]

"	When	I	grow	weary	of	the	world	I	flee	to	it	and	while	the	day	away	on
"	什么时候	我	生长	厌倦	的	这	世界	我	逃跑	到	它	和	尽管	这	天	离开	在

[ðə; ðɪ] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] .

the	bosom	of	the	waters	.
这	怀	的	这	水	.

“当我厌倦了尘世，我就逃到水边，在水的怀抱中消磨时光。”

[ai] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃæp(ə)l] [fɪld] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['leɪməˌnaɪt] [gɒdz] .

I	have	there	a	little	chapel	filled	with	the	images	of	our	Lamanite	gods	.
我	有	那里	一个	小的	教堂	已填	和	这	图片	的	我们的	拉曼石	神	.

我在那里建了一座小教堂，里面摆满了我们拉曼人神像。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ?

Would	you	like	to	see	them	?
会	你	喜欢	到	看	他们	?

你想看看吗?

" ['æmən] [ə'sent] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] ['klæmbə] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [rɒks] [ænd; ənd] [ʃɒt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kə'nuː] .

"	Ammon	assented	,	so	she	clambered	over	the	rocks	and	shot	out	her	canoe	.
"	阿蒙	同意	,	所以	她	攀爬	超过	这	岩石	和	射击	出去	她	独木舟	.

“阿蒙同意了，于是她爬过岩石，划着独木舟出发了。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [brɔːd]

They	**took**	**their**	**places**	**in**	**it**	**and**	**the**	**man**	**drove**	**it**	**across**	**the**	**lake**	**with**	**broad**
他们	采取	他们的	地方	在	它	和	这	男人	驾驶	它	穿过	这	湖	和	广阔

[strəʊks] .

strokes	**.**
笔画	.

他们各自坐进船里，那人驾着船大步驶过湖面。

['ɑːlə] [fel] ['saɪlənt] .

Alla	**fell**	**silent**	**.**
阿拉	跌倒	沉默的	.

阿拉沉默了。

[wɒt] [ə'veɪl] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['vænətɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] [huː] [riːd] [hɜː(r); hə(r)]

What	**availed**	**all**	**her**	**little**	**vanities**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**this**	**man**	**who**	**read**	**her**
什么	已利用	全部	她	小的	虚荣心	在	这	在场	的	这	男人	WHO	读	她

['veri] [səʊl] .

very	**soul**	**.**
非常	灵魂	.

在这个能看透她灵魂的男人面前，她所有的虚荣心都毫无用处。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)] ; [ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi] ['wəːʃip] [hɪm] .

He	**was**	**her**	**master**	**;**	**already**	**she**	**worshiped**	**him**	**.**
他	曾是	她	掌握	;	已经	她	崇拜	他	.

他是她的主人；她已经崇拜他了。

[ðə; ði] [kɑːm] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] ['æmən] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɒli] [led] [hɪm] .

The	**calm**	**also**	**gave**	**Ammon**	**time**	**to**	**think**	**of**	**where**	**his**	**folly**	**led**	**him**	**.**
这	冷静的	还	给予	阿蒙	时间	到	思考	的	在哪里	他的	蠢事	引领	他	.

平静也让阿蒙有时间思考他的愚蠢行为将他引向何方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] , [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)]

Even	**if**	**he**	**should**	**marry**	**,**	**this**	**creature**	**of**	**impulse**	**was**	**not**	**the**	**woman**	**for**
甚至	如果	他	应该	结婚	,	这	生物	的	冲动	曾是	不是	这	女士	为了

[hɪm] .

him	**.**
他	.

即使他要结婚，这个冲动的女人也不是他的理想伴侣。

[lɪŋkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɒ'stɪə(r)] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] ['brɪliənt] [wɪŋz] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

Linked	**with**	**his**	**austere**	**life**	**she**	**would**	**beat**	**her**	**brilliant**	**wings**	**out**	**and**	**become**
链接	和	他的	简朴	生活	她	会	打	她	杰出的	翅膀	出去	和	变得

[ə; eɪ] [lɪmp] ,

a	**limp**	**,**
一个	跛行	,

与他清苦的生活方式相连，她会折断自己绚丽的翅膀，变成一个跛脚的人。

['drægld] [θɪŋ] .

draggled	**thing**	**.**
拖着	事物	.

拖着的东西。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

He	**could**	**not**	**spoil**	**her**	**life**	**.**
他	可以	不是	剧透	她	生活	.

他不能毁了她的一生。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] , [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə]

On	the	other	hand	,	if	he	made	her	happy	,	his	mission	would	have	to
在	这	其他	手	, 如果	他	制成	她	快乐的	,	他的	使命	会	有	到

[biː; bi] [ə'bændənd] .

be	abandoned	.
是	弃	.

另一方面，如果他让她开心，他的任务就不得不放弃了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['dɪfrənt] .

If	she	were	only	different	.
如果	她	是	仅有的	不同的	.

如果她不一样就好了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sædli] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

Then	he	reflected	a	little	sadly	that	if	she	were	anything	but	what	she
然后	他	反映	一个	小的	令人遗憾的是	那	如果	她	是	任何事物	但	什么	她

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

was	he	would	not	love	her	.
曾是	他	会	不是	爱	她	.

然后他略带伤感地想到，如果她不是现在的她，他就不会爱她了。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] ['hɑːdə(r)] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

As	if	to	make	his	resolve	harder	she	broke	the	silence	.
作为	如果	到	制作	他的	解决	更难	她	打破	这	沉默	.

仿佛为了让他更加坚定决心，她打破了沉默。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [met] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

"	You	remember	that	day	when	we	first	met	,	my	father	offered	me	to	you	?
"	你	记住	那	天	什么时候	我们	第一的	遇见	,	我的	父亲	提供	我	到	你	?

你还记得我们初次见面的那天吗？那天我父亲把我许配给了你。

" [hiː; hi] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	inclined	his	head	.
"	他	倾斜	他的	头	.

他微微点头。

" [juː; jʊ] [sed] [ðen] , - [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌntri] [tʃuːz] [ðeə(r)] [əʊn] ['hʌzbəndz] . -

"	You	said	then	,	'	The	women	of	my	country	choose	their	own	husbands	.	'
"	你	说	然后	, -		这	女性	的	我的	国家	选择	他们的	自己的	丈夫们	.	-

“你当时说，‘我国妇女可以自主选择丈夫。’”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɒfəd] [hɜː'self] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

Would	it	make	any	difference	if	the	woman	offered	herself	to	you	?
会	它	制作	任何	不同之处	如果	这	女士	提供	她自己	到	你	?

如果那个女人主动向你献身，情况会有什么不同吗?

" ['æmən] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [twɪndʒ] [ɒv; əv] [peɪn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['stedi] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Ammon	felt	a	sharp	twinge	of	pain	,	but	he	steadied	his	voice	.
"	阿蒙	毛毡	一个	锋利的	轻微疼痛	的	疼痛	,	但	他	稳定	他的	嗓音	.

阿蒙感到一阵剧痛，但他稳住了声音。

" [nəʊ] . [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ] [sed] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['kænɒt] ['mæri] . "

"	No	.	You	remember	that	I	said	afterward	that	a	missionary	cannot	marry	.	"
"	不	.	你	记住	那	我	说	之后	那	一个	传教士	不能	结婚	.	"

“不。你记得我后来说过，传教士不能结婚。”

" [ðæt] [deɪ] , ['smɑːtɪŋ] [wɪð] [hɜːt] [praɪd] , [aɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] .

"	That	day	,	smarting	with	hurt	pride	,	I	determined	that	I	would	make	you	love	me	.
"	那	天	,	刺痛	和	伤害	自豪	,	我	决定	那	我	会	制作	你	爱	我	.

“那天，我因自尊心受损而感到痛苦，我下定决心要让你爱上我。”

[naʊ] , [ai] [wɪʃ] [ai] ['hædnt] .

Now	,	I	wish	I	hadn't	.
现在	,	我	希望	我	之前没有	.

现在，我真希望当初没那么做。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kən'fjuːʒn] [ɪn] ['lændɪŋ] .

"	They	had	reached	the	island	and	she	hid	her	confusion	in	landing	.
"	他们	有	达到	这	岛	和	她	隐藏	她	困惑	在	降落	.

他们到达了岛上，她掩饰住了登陆时的困惑。

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] [wʌn] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['freɪgrənt] ['pəuzi] .

The	garden	was	one	bouquet	of	fragrant	posies	.
这	花园	曾是	一	花束	的	香	花束	.

花园宛如一束芬芳的花束。

[ðeə(r)] [fiːt] [sæŋk] ['ɪntuː] [lɒŋ] [mɒs] [bɪ'niːθ] , [waɪl] [fes'tuːn] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [mɒs] [dreɪpt] [ə'bʌv] .

Their	feet	sank	into	long	moss	beneath	,	while	festoons	of	Spanish	moss	draped	above	.
他们的	脚	沉没	进入	长的	苔藓	下面	,	尽管	花环	的	西班牙语	苔藓	垂坠的	多于	.

它们的脚陷进了下面的长苔藓里，而西班牙苔藓则垂挂在它们上方。

['eɪliə] [led] [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['grɒtəʊ] , [wens] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

Alia	led	the	Nephite	to	a	grotto	,	whence	issued	the	sound	of	running	water	.
阿莉娅	引领	这	尼腓人	到	一个	石窟	,	何处	发布	这	声音	的	跑步	水	.

阿莉娅带领尼腓人来到一个洞穴，从那里传来流水声。

[ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['gɜːg(ə)lɪŋ] [sprɪŋ] .

The	sanctuary	was	built	around	a	gurgling	spring	.
这	避难所	曾是	建造	大约	一个	淙淙	春天	.

圣所建于一处潺潺泉水周围。

[dɑːk] [ænd; ənd] ['dɪzməl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['ɪli] ['laɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['muːnlaɪt] [ðæt] [stɹ'iːmd] [ɪn] .

Dark	and	dismal	,	it	was	but	illy	lighted	by	the	white	moonlight	that	streamed	in	.
黑暗的	和	惨淡	,	它	曾是	但	伊利	照明	经过	这	白色的	月光	那	流媒体	在	.

房间阴暗凄凉，只有一缕皎洁的月光勉强照亮了它。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

"	These	are	the	images	of	the	gods	of	the	Lamanites	.
"	这些	是	这	图片	的	这	神	的	这	拉曼人	.

“这些是拉曼人神像。”

" [ʃiː; ʃi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [hjuːdʒ] ['fɪgəz] [kɑːrvd] [ɪn] [stəʊn] [ðæt] [leɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	She	indicated	huge	figures	carved	in	stone	that	lay	about	the	place	.
"	她	表明的	巨大的	数据	雕刻	在	石头	那	躺	关于	这	地方	.

她指着散落在各处的石雕巨像。

" [ðɪs] [ɪz] - , [gɒd] [ɒv; əv] [reɪn] ; ['jɒndə(r)] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [greɪn] .

"	This	is	Tlalac	,	god	of	rain	;	yonder	the	goddess	of	grain	.
"	这	是	-	,	上帝	的	雨	;	远处	这	女神	的	粮食	.

“这是雨神特拉拉克；那边是粮食女神。”

" ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['hɪdiəs] ['aɪdl] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [ðɪs] [ɪz] - , [gɒd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

"	Stroking	the	most	hideous	idol	she	added	,	"	This	is	Huitzil	,	god	of	war	.
"	抚摸	这	最多	可怕	偶像	她	额外	,	"	这	是	-	,	上帝	的	战争	.

她抚摸着最丑陋的偶像，说道：“这是战神惠齐尔。”

" [-] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ɒn][ə; eɪ]['slendə(r)] [waɪt] [krɒs] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

"	Ammon's	eyes	were	fastened	on	a	slender	white	cross	reared	in	front	of
"	阿蒙的	眼睛	是	系紧	在	一个	苗条	白色的	叉	饲养	在	正面	的

[ðə; ði][lɑːst] .

the	last	.
这	最后的	.

“阿蒙的目光紧紧盯着最后一个十字架前面竖立着的一根细长的白色十字架。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krɒs] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd]

"	That	is	the	symbol	of	your	religion	,	for	I	saw	a	little	cross	hanging	around
"	那	是	这	象征	的	你的	宗教	,	为了	我	锯	一个	小的	叉	绞刑	大约

[jɔː(r); jə(r)] [nek] .

your	neck	.
你的	脖子	.

“那是你们宗教的象征，因为我看到你脖子上挂着一个小十字架。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪm'breɪst] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [njuː] ['sɪmb(ə)l][hɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

I	have	embraced	your	faith	and	I	brought	the	new	symbol	here	in	their	own
我	有	拥抱	你的	信仰	和	我	带来	这	新的	象征	这里	在	他们的	自己的

['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'raɪd] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['aɪdəlz] .

temple	to	deride	the	fallen	idols	.
寺庙	到	嘲笑	这	倒下	偶像	.

我已接受了你们的信仰，并将新的象征物带到了他们自己的神庙里，以此来嘲弄那些倒下的偶像。

" ['æmən] , ['diːpli] [tʌtʃt] ,

"	Ammon	,	deeply	touched	,
"	阿蒙	,	深	感动	,

阿蒙深受感动，

[tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['pendənt] ['kruːsəfɪks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv]

took	off	his	own	chain	and	fastened	the	pendant	crucifix	around	the	neck	of
采取	离开	他的	自己的	链	和	系紧	这	吊坠	十字架	大约	这	脖子	的

[ðə; ði][gɜːl] .

the	girl	.
这	女孩	.

他摘下自己的项链，把十字架吊坠戴在了女孩的脖子上。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] .

She	reached	up	to	thank	him	.
她	达到	向上	到	感谢	他	.

她伸手向他道谢。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hed] [riːl] .

For	a	moment	he	felt	his	head	reel	.
为了	一个	片刻	他	毛毡	他的	头	卷轴	.

他感到一阵眩晕。

[ðen] ['veri] ['dʒentli][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ]

Then	very	gently	he	took	hold	of	her	arms	and	pushed	her	away
然后	非常	轻轻地	他	采取	抓住	的	她	武器	和	推动	她	离开

[frɒm; frəm][hɪm] .

from	him	.
从	他	.

然后他非常温柔地抓住她的手臂，把她推开。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðʌs] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pæd(ə)l] [fel] [ɒn][ðeə(r)] ['stɑːtld] [ɪəz] .

As	they	stood	thus	the	sound	of	a	paddle	fell	on	their	startled	ears	.
作为	他们	站立	因此	这	声音	的	一个	桨	跌倒	在	他们的	惊慌	耳朵	.

他们就这样站着，突然听到桨声，吓了一跳。

[ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] ['æmən] [ɪm'pʌlsɪvli] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

They	both	started	back	and	then	Ammon	impulsively	stepped	out	to	the	edge	of
他们	两个都	开始	后退	和	然后	阿蒙	冲动地	步	出去	到	这	边缘	的

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

他们俩开始往回走，然后阿蒙一时冲动，走到了水边。

[hiː; hi] [sɔː] ['hiːbrən] , [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [huː] [peɪd] [kɔːt] [tuː; tə] ['ɑːlə] , ['rəʊɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] .

He	saw	Hebron	,	a	noble	who	paid	court	to	Alla	,	rowing	alone	on	the	lake	.
他	锯	希伯伦	,	一个	高贵	WHO	有薪酬的	法庭	到	阿拉	,	划船	独自的	在	这	湖	.

他看见希伯伦，一位曾向阿拉献媚的贵族，独自一人在湖上划船。

[hiː; hi] [heild] [hɪm] .

He	hailed	him	.
他	赞誉	他	.

他向他致敬。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɑːlə] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['aɪdəlz] .

"	The	Princess	Alla	came	here	to	show	me	the	ancient	idols	.
"	这	公主	阿拉	来了	这里	到	展示	我	这	古老的	偶像	.

“阿拉公主来这里是为了带我参观古代神像。”

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

Will	you	not	take	her	back	.
将要	你	不是	拿	她	后退	.

你不会再接纳她了吗?

" ['hiːbrən] , [huː] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪst] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn]

"	Hebron	,	who	was	surprised	to	find	the	lady	that	he	had	missed	earlier	in
"	希伯伦	,	WHO	曾是	惊讶	到	寻找	这	女士	那	他	有	错过	早些时候	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	evening	,
这	晚上	,

希伯伦惊讶地发现，他傍晚早些时候错过的那位女士就在这里。

[keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə'lækrəti] .

came	up	with	alacrity	.
来了	向上	和	敏捷	.

迅速想出了办法。

[ɪf] ['æmən] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['məʊmənt(ə)ri] [flæʃ] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [æz; əz] [hiː; hi] [helpt] ['ɑːlə] [ɪn] , [ˌaɪ 'tiː]

If	Ammon	had	a	momentary	flash	of	jealousy	as	he	helped	Alla	in	,	it
如果	阿蒙	有	一个	瞬间	闪光	的	妒忌	作为	他	帮助	阿拉	在	,	它

[wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'speld] ,

was	soon	dispelled	,
曾是	很快	驱散	,

阿蒙在帮助阿拉进入时，如果曾有一丝嫉妒之情闪过，那也很快就消散了。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'dʒektɪd] [hiːp] ,

for	she	crouched	down	in	the	further	end	of	the	boat	in	a	dejected	heap	,
为了	她	蹲着	向下	在	这	更远	结尾	的	这	船	在	一个	垂头丧气	堆	,

她沮丧地蜷缩在船的另一端，像一团乱麻。

[hɜː(r); hə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [riːθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ['druːpɪŋ] [fə'lɔːnli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .

her	poor	little	wreath	of	flowers	drooping	forlornly	in	her	hair	.
她	贫穷的	小的	花圈	的	花朵	下垂	凄凉地	在	她	头发	.

她头上那可怜的小花环耷拉着，显得格外凄凉。

[stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [spiːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] .

Still	as	a	statue	he	watched	them	speed	across	the	lake	.
仍然	作为	一个	雕像	他	观看	他们	速度	穿过	这	湖	.

他像尊雕像一样纹丝不动，看着他们飞速驶过湖面。

[wen] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ə'rəʊz][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)][aʊt] , [hiː; hi] [tɜːnd]

When	they	touched	shore	and	the	man	arose	to	help	her	out	,	he	turned
什么时候	他们	感动	支撑	和	这	男人	出现	到	帮助	她	出去	,	他	转向

[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

away	his	eyes	,
离开	他的	眼睛	,

当他们上岸后，那男人起身去扶她，却别开了眼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['blaɪndɪd] [wɪð] [tɪəz] .

for	they	were	blinded	with	tears	.
为了	他们	是	失明	和	眼泪	.

因为他们被泪水蒙蔽了双眼。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][səʊ] , " [hiː; hi] ['mʌtə] [wɪð] [faɪ'næləti] .

"	It	is	better	so	,	"	he	muttered	with	finality	.
"	它	是	更好的	所以	,	"	他	低声说道	和	最终性	.

“这样更好，”他斩钉截铁地低声说道。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['rezəluːtli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [siːn] .

He	took	the	other	canoe	and	resolutely	turned	his	back	on	the	scene	.
他	采取	这	其他	独木舟	和	坚决地	转向	他的	后退	在	这	场景	.

他划着另一艘独木舟，果断地背对着现场。

[hiː; hi] [plaʊ] ['vɪʃəsli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːmz] [eɪkt] .

He	plowed	viciously	through	the	water	until	his	mighty	arms	ached	.
他	犁过的	恶毒地	通过	这	水	直到	他的	强大的	武器	疼痛	.

他奋力划水，直到强壮的双臂酸痛不已。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːn] [hɪm'self] [aʊt] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

When	he	had	worn	himself	out	he	landed	on	the	opposite	shore	of	the	lake	.
什么时候	他	有	磨损	他自己	出去	他	登陆	在	这	对面的	支撑	的	这	湖	.

他筋疲力尽后，落在了湖的对岸。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [triːz] [hiː; hi] [wɔːkt] .

In	the	shadow	of	the	giant	trees	he	walked	.
在	这	阴影	的	这	巨大的	树木	他	步行	.

他行走在参天大树的阴影下。

[ðə; ði] ['hɔːri] ['saɪprɪsiz] [held] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

The	hoary	cypresses	held	the	secrets	of	a	thousand	years	,
这	苍老	柏树	握住	这	秘密	的	一个	千	年	,

苍老的柏树蕴藏着千年的秘密。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] ['witnis] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

but	never	before	had	they	witnessed	such	a	struggle	in	the	soul	of	a	man	.
但	绝不	前	有	他们	目击者	这样的	一个	斗争	在	这	灵魂	的	一个	男人	.

但他们从未见过一个人的灵魂经历如此剧烈的挣扎。

[wen] [ðə; ði] ['heɪtfl] [dɔːn] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [wɒn] [ænd; ənd] ['hægəd] ,

When	the	hateful	dawn	came	stealing	through	the	branches	,	wan	and	haggard	,
什么时候	这	可恶	黎明	来了	偷窃	通过	这	分支	,	万	和	枯槁	,

['æmən] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [sel] .

Ammon	sought	his	cell	.
阿蒙	寻求	他的	细胞	.

当可憎的黎明悄悄地穿过树枝降临，面色苍白憔悴的阿蒙回到了他的牢房。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ][beə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði] [hɑːd] [bed] [mɔː(r)] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] .

Never	before	had	it	seemed	so	bare	,	nor	the	hard	bed	more	uninviting	.
绝不	前	有	它	似乎	所以	裸	,	也不	这	难的	床	更多的	不吸引人	.

它从未显得如此空旷，那张硬邦邦的床也从未显得如此令人望而却步。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)]['prɪz(ə)n] [dɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; bəʊ][ðə; ði] [niː] ,

At	his	order	prison	doors	should	break	and	kings	should	bow	the	knee	,
在	他的	命令	监狱	门	应该	休息	和	国王	应该	弓	这	膝盖	,

在他的命令下，监狱大门应该打开，国王应该下跪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['æmən] ['evə(r)][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪm'self] , [ðæt] [naɪt]

but	the	greatest	thing	that	Ammon	ever	did	was	to	conquer	himself	,	that	night
但	这	最	事物	那	阿蒙	曾经	做过	曾是	到	征服	他自己	,	那	夜晚

.

:

.

但阿蒙在那晚所做的最伟大的事，就是战胜了他自己。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['dʒɜːni] .

THE	JOURNEY	.
这	旅行	.

旅程。

['æmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] - , [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][bɔːl] , [ɪn][ðə; ði]

Ammon	and	the	king	had	been	playing	totoloque	,	a	game	of	ball	,	in	the
阿蒙	和	这	国王	有	到过	玩耍	-	,	一个	游戏	的	球	,	在	这

['gɑːd(ə)n] .

garden	.
花园	.

阿蒙和国王在花园里玩托托洛克球（一种球类游戏）。

[ləˈmoʊˌnaɪ][sæt] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] .

Lamoni	sat	himself	down	to	rest	,	for	the	heat	of	the	day	approached	.
拉莫尼	卫星	他自己	向下	到	休息	,	为了	这	热	的	这	天	接近	.

拉莫尼坐下来休息，因为一天中最热的时候就要到了。

" ['æmən] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn] ,

"	Ammon	,	I	would	have	had	you	for	a	son	,
"	阿蒙	,	我	会	有	有	你	为了	一个	儿子	,

“阿蒙，我真想把你当成儿子。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] . "

but	I	must	needs	be	content	to	keep	you	for	a	friend	.	"
但	我	必须	需求	是	内容	到	保持	你	为了	一个	朋友	.	"

但我只能满足于只和你做朋友。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [ri'tɔːt] ,

"	It	is	an	honor	to	be	counted	the	friend	of	the	king	,	"	he	retorted	,
"	它	是	一个	荣誉	到	是	计数	这	朋友	的	这	国王	,	"	他	反驳	,

“能被视为国王的朋友是我的荣幸，”他反驳道。

[ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmɑːk] .

ignoring	the	first	part	of	the	remark	.
忽略	这	第一的	部分	的	这	评论	.

忽略这句话的前半部分。

" ['ɑːlə] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [hɑːd] .

"	Alla	takes	it	rather	hard	.
"	阿拉	需要	它	相当	难的	.

“阿拉对此很难过。”

" [æn; ən] [ə'mju:zd] ['twɪŋk(ə)l] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɑ:.ðərz] [aɪ] .

"	An	amused	twinkle	came	into	the	father's	eye	.
"	一个	觉得好笑	闪烁	来了	进入	这	父亲的	眼睛	.

父亲眼中闪过一丝玩味的光芒。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] [ʌn'beərəb(ə)l] [sɪns] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:zd] [hɜ:(r); hə(r)] . "

"	She	has	been	unbearable	since	you	refused	her	.	"
"	她	有	到过	难以忍受	自从	你	拒绝	她	.	"

“自从你拒绝她之后，她就变得难以忍受了。”

" [ai][hæv; həv] ['kənsə,kreitid] [maɪ] [laɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,

"	I	have	consecrated	my	life	to	the	work	of	the	Lord	,
"	我	有	已祝圣的	我的	生活	到	这	工作	的	这	主	,

我已将我的一生奉献给主的事业，

['ɑ:lə][ɪz] [tu:] [jʌŋ] [ænd; ənd][feə(r)][ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [taɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɒmbə(r)] ['pɜ:sənɪdʒ]

Alla	is	too	young	and	fair	a	creature	to	be	tied	to	a	somber	personage
阿拉	是	也	年轻的	和	公平的	一个	生物	到	是	系	到	一个	忧郁	人士

[laɪk] [ˌem 'i:] . "

like	me	.	"
喜欢	我	.	"

阿拉太年轻、太漂亮了，不应该嫁给我这样阴郁的人。

" [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ɪz] [wel] ['stɑ:tɪd] [hɪə(r)] .

"	Your	church	is	well	started	here	.
"	你的	教会	是	出色地	开始	这里	.

你们的教会在这里发展得很好。

[let] [ˌem 'i:] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['ni:faɪ] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [ðə; ði]['empərə(r)] .

Let	me	take	you	to	Nephi	to	meet	my	father	,	the	emperor	.
让	我	拿	你	到	尼腓	到	见面	我的	父亲	,	这	皇帝	.

让我带你去尼腓见我的父亲，也就是皇帝。

[hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ju:; jʊ] . "

He	would	like	such	a	man	as	you	.	"
他	会	喜欢	这样的	一个	男人	作为	你	.	"

他会喜欢像你这样的人。

" [hi:; hi][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪ'li:və(r)] .

"	He	is	not	a	believer	.
"	他	是	不是	一个	信徒	.

他不是信徒。

[hi:; hi] [wʊd] [si:k] [maɪ] [laɪf] .

He	would	seek	my	life	.
他	会	寻找	我的	生活	.

他会要我的命。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ai][mʌst; məst] ['dʒɜ:ni] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][tu:; tə] - [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)]

I	must	journey	in	the	opposite	direction	to	Middoni	for	my	elder	brother
我	必须	旅行	在	这	对面的	方向	到	-	为了	我的	长老	兄弟

['eərən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Aaron	and	his	friends	,
亚伦	和	他的	朋友们	,

我必须前往米多尼的反方向，去见我的哥哥亚伦和他的朋友们。

- [ænd; ənd] - , [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n][ðeə(r)] .

Muloki	**and**	**Ammah**	**,**	**are**	**in**	**prison**	**there**	**.**
-	和	-	,	是	在	监狱	那里	.

Muloki 和 Ammah 被关在那里的监狱里。

[aɪ][gəʊ][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] . "

I	**go**	**to**	**deliver**	**them**	**.**	**"**
我	去	到	递送	他们	.	"

我去送货。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːd] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɔːl] [θɪŋz] ,

"	**I**	**know**	**that**	**in**	**the**	**strength**	**of**	**the**	**Lord**	**you**	**can**	**do**	**all**	**things**	**,**
"	我	知道	那	在	这	力量	的	这	主	你	能	做	全部	事物	,

我知道靠着主的力量，凡事都能做。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

but	**I**	**shall**	**go**	**with**	**you**	**.**
但	我	将	去	和	你	.

但我会和你一起去。

- , [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,

Antiomno	**,**	**king**	**of**	**Middoni**	**,**
-	,	国王	的	-	,

米多尼国王安提奥姆诺

[ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['flætə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'liːs] [jɔː(r); jə(r)] ['breðrən]

is	**a**	**friend**	**of**	**mine**	**and**	**I**	**will**	**flatter**	**him**	**that**	**he**	**will**	**release**	**your**	**brethren**
是	一个	朋友	的	矿	和	我	将要	奉承	他	那	他	将要	发布	你的	弟兄们

[frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] .

from	**prison**	**.**
从	监狱	.

是我的朋友，我会奉承他，让他释放你的狱友。

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['kjʊəriəsli] .

"	**He**	**added**	**curiously**	**.**
"	他	额外	奇怪的是	.

他好奇地补充道。

" [huː] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] ? "

"	**Who**	**told**	**you**	**that**	**they**	**were**	**in**	**prison**	**?**	**"**
"	WHO	讲述	你	那	他们	是	在	监狱	?	"

谁告诉你他们在监狱里?

" [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːd] .

"	**The**	**voice**	**of**	**the**	**Lord**	**.**
"	这	嗓音	的	这	主	.

主的声音。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][juː; jʊ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [geɪnd] [θruː] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]

Much	**of**	**the**	**power**	**you**	**attribute**	**to**	**me**	**is**	**gained**	**through**	**listening**	**to**
很多	的	这	力量	你	属性	到	我	是	获得	通过	聆听	到

[ðə; ðɪ]['ɪnə(r)] ['spɪrɪt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [prɒmpts] [ˌem 'iː] [ə'raɪt] .

the	**inner**	**spirit**	**that**	**always**	**prompts**	**me**	**aright**	**.**
这	内	精神	那	总是	提示	我	好的	.

你们赋予我的许多力量，都来自于倾听内心的声音，它总是能给我正确的指引。

" [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][gɒt] ['redi]

"	**Without**	**question**	**the**	**king**	**ordered**	**his**	**chariots**	**and**	**horses**	**to**	**be**	**got**	**ready**
"	没有	问题	这	国王	订购	他的	战车	和	马匹	到	是	得到	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] .

for	**the**	**journey**	**.**
为了	这	旅行	.

国王毫不犹豫地下令准备好战车和马匹，准备启程。

" [wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	will	travel	together	,	"	he	said	.
"	我们	将要	旅行	一起	,	"	他	说	.

“我们将一起旅行，”他说。

" [pə'hæps] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] .

"	Perhaps	I	may	be	able	to	help	even	you	.
"	也许	我	可能	是	有能力的	到	帮助	甚至	你	.

或许我甚至能帮到你。

" [wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['dʒɜːrnid] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] .

"	When	a	king	journeyed	it	meant	the	moving	of	a	cavalcade	.
"	什么时候	一个	国王	旅程	它	意思是	这	移动	的	一个	车队	.

“国王出行时，意味着要调动一支庞大的骑兵队伍。”

[ðæt] [ðeɪ] [mait] ['træv(ə)l][fɑːstə(r)] , [lə'moʊˌnaɪ] ['sɪmplɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

That	they	might	travel	faster	,	Lamoni	simplified	his	preparations	.
那	他们	可能	旅行	快点	,	拉莫尼	简化	他的	准备工作	.

为了让他们能够更快地赶路，拉莫尼简化了他的准备工作。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['sɜːvənts] [hiː; hi] [tʊk] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒdi] [gɑːd] .

Besides	his	immediate	servants	he	took	only	a	small	body	guard	.
除了	他的	即时	仆人	他	采取	仅有的	一个	小的	身体	警卫	.

除了他的贴身仆人外，他只带了一小队保镖。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [kɪŋ] ,

As	he	went	as	the	guest	of	a	neighboring	king	,
作为	他	去	作为	这	客人	的	一个	邻接	国王	,

他作为邻国国王的客人前往。

[wɒt] [hiː; hi] [lækt] [ɪn]['nʌmbə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [mæg'nɪfɪsns] .

what	he	lacked	in	number	he	made	up	in	magnificence	.
什么	他	缺乏	在	数字	他	制成	向上	在	壮丽	.

他虽然人数不多，但却拥有非凡的成就。

[hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] ['æmən] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ]

He	remarked	to	Ammon	as	they	started	out	that	they	would	fall	an	easy	prey
他	评论	到	阿蒙	作为	他们	开始	出去	那	他们	会	落下	一个	简单的	猎物

[tuː; tə] ['rɔbəz] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)][gəʊld][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [ɒf] .

to	robbers	who	could	see	their	gold	from	afar	off	.
到	强盗	WHO	可以	看	他们的	金子	从	远方	离开	.

出发时，他告诉阿蒙，他们很容易成为强盗的猎物，因为强盗能从远处看到他们的黄金。

[tuː; tə] [gɪv] ['kʌlə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃən] ,

To	give	color	to	his	predictions	,
到	给	颜色	到	他的	预测	,

为了给他的预言增添色彩，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

they	had	not	gone	far	when	they	descried	a	cloud	of	dust	across	the	plains	.
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	他们	描述	一个	云	的	灰尘	穿过	这	平原	.

他们还没走多远，就看到平原上扬起了一团尘土。

" [huː'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeɪ] [fɑː(r)] [ˌaʊt'nʌmbə(r)] [ˌjuː 'es] .

"	Whoever	they	are	,	they	far	outnumber	us	.
"	谁	他们	是	,	他们	远的	人数占优	我们	.

“不管他们是谁，他们的人数远远超过我们。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] ['streɪnɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [wen] [lə'moʊˌnaɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

"	They	had	all	been	straining	their	eyes	when	Lamoni	raised	a	shout	.
"	他们	有	全部	到过	紧张	他们的	眼睛	什么时候	拉莫尼	提高	一个	喊	.

“他们都正努力睁大眼睛，这时拉莫尼突然大喊了一声。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [hɪm'self] .

"	It	is	my	father	,	the	old	king	himself	.
"	它	是	我的	父亲	,	这	老的	国王	他自己	.

“那是我父亲，老国王本人。”

['əʊnli][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [wʊd] ['træv(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒŋkɔːs] .

Only	the	ruler	of	all	the	Lamanites	would	travel	with	such	a	concourse	.
仅有的	这	统治者	的	全部	这	拉曼人	会	旅行	和	这样的	一个	大厅	.

只有拉曼人的统治者才会率领如此庞大的队伍出行。

" [ðə; ði] [njuː] ['kʌmə(r)] [bɔː(r)] ['ræpɪdli] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] ,

"	The	new	comers	bore	rapidly	down	on	them	,
"	这	新的	来者	钻孔	快速	向下	在	他们	,

新来者迅速向他们逼近，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['hevi] ['tʃæriət] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [ʃɒt] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌp] [ə'lɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	soon	the	heavy	chariot	of	the	emperor	shot	out	and	pulled	up	along	side	of	them	.
和	很快	这	重的	战车	的	这	皇帝	射击	出去	和	拉	向上	沿着	边	的	他们	.

很快，皇帝的重型战车疾驰而出，停在了他们旁边。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bʌt; bət] [skaul] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

The	old	man	embraced	his	son	but	scowled	at	the	white	man	.
这	老的	男人	拥抱	他的	儿子	但	皱着眉头	在	这	白色的	男人	.

老人拥抱了儿子，但怒视着白人。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [fiːst] ?

"	Why	didn't	you	come	to	my	feast	?
"	为什么	没有	你	来	到	我的	盛宴	?

你为什么没来参加我的宴席?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['niːˌfaɪt] , [huː] [ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪə(r)] ? "

"	And	where	are	you	going	with	this	Nephite	,	who	is	the	son	of	a	liar	?	"
"	和	在哪里	是	你	去	和	这	尼腓人	,	WHO	是	这	儿子	的	一个	说谎者	?	"

“你要和这个尼腓人去哪里？他可是说谎者的儿子！”

" [ai] [ə'kʌmpəni] [hɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [aʊt][ɒv; əv]['prɪz(ə)n][ɪn] - .

"	I	accompany	him	to	get	his	brother	out	of	prison	in	Middoni	.
"	我	陪伴	他	到	得到	他的	兄弟	出去	的	监狱	在	-	.

“我陪他去米多尼把他的兄弟从监狱里救出来。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [baɪ] ['telɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][leɪn][æz; əz] [ɪf] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,

"	He	explained	his	absence	at	the	feast	by	telling	how	he	had	lain	as	if	dead	for	two	days	,
"	他	解释	他的	缺席	在	这	盛宴	经过	讲述	如何	他	有	莱恩	作为	如果	死的	为了	二	天	,

“他解释说自己因为装死躺了两天而缺席宴会，

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] ['berid] [ə'laɪv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .

and	would	probably	have	been	buried	alive	had	it	not	been	for	the	missionary	.
和	会	大概	有	到过	埋葬	活	有	它	不是	到过	为了	这	传教士	.

如果不是那位传教士，他很可能已经被活埋了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃmənt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [bɪˈkeɪm] [ˈfjʊəriəsli] [ˈæŋgri] .

To	his	astonishment	his	father	became	furiously	angry	.
到	他的	惊讶	他的	父亲	成为	愤怒地	生气的	.

令他惊讶的是，他的父亲勃然大怒。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [əˈstɒnɪʃt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðeə(r)] [tɔɪlz] .

"	I	am	astonished	that	you	have	been	caught	in	their	toils	.
"	我	是	惊讶	那	你	有	到过	捕捉	在	他们的	辛勤劳作	.

“我很惊讶你竟然也卷入了他们的纷争之中。”

[ðiːz] [ˈniːˌfaɪts] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][rɒb][juː; jʊ] .

These	Nephites	have	come	here	to	rob	you	.
这些	尼腓人	有	来	这里	到	抢	你	.

这些尼腓人来这里是为了抢劫你们。

[kɪl] [ðɪs] [mæn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] .

Kill	this	man	with	your	sword	.
杀	这	男人	和	你的	剑	.

用你的剑杀了他。

[ðen] [tɜːn] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˈiʃmeɪəl] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

Then	turn	about	and	come	back	to	Ishmael	with	me	.
然后	转动	关于	和	来	后退	到	以实玛利	和	我	.

然后转身跟我一起回到以实玛利那里。

" [hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪˈfaɪd] [hɪm] : " [ai] [wɪl] [nɒt] [sleɪ] [ˈæmən] ,

"	His	son	defied	him	:	"	I	will	not	slay	Ammon	,
"	他的	儿子	违抗	他	:	"	我	将要	不是	杀戮	阿蒙	,

他的儿子违抗他的命令：“我不会杀亚扪人，

[ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [ai] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ˈiʃmeɪəl] ,

neither	will	I	return	to	the	land	of	Ishmael	,
两者都不	将要	我	返回	到	这	土地	的	以实玛利	,

我也不会回到以实玛利之地。

[bʌt; bət][ai][gəʊ][tuː; tə] - [ðæt] [ai] [meɪ] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [ɒv; əv] [ˈæmən] ,

but	I	go	to	Middoni	that	I	may	release	the	brethren	of	Ammon	,
但	我	去	到	-	那	我	可能	发布	这	弟兄们	的	阿蒙	,

但我前往米多尼，是为了释放亚扪的弟兄们。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][men] , [ænd; ənd]['həʊli] ['prɒfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [gɒd] .

for	I	know	that	they	are	just	men	,	and	holy	prophets	of	the	true	God	.
为了	我	知道	那	他们	是	只是	男人	,	和	圣	先知	的	这	真的	上帝	.

因为我知道他们只是普通人，而且是真神的圣先知。

" [ɪnˈreɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] .

"	Enraged	by	his	disobedience	,	his	father	raised	his	sword	to	strike	him	.
"	愤怒	经过	他的	不服从	,	他的	父亲	提高	他的	剑	到	罢工	他	.

“他的父亲因他的不服从而勃然大怒，举起剑要砍他。”

['æmən] [ˌɪntəˈpəʊzd] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [sleɪ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ,

Ammon	interposed	,	"	You	shall	not	slay	your	son	,
阿蒙	插入	,	"	你	将	不是	杀戮	你的	儿子	,

阿蒙插话道：“你们不可杀害自己的儿子，

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz]['betə(r)] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [riˈpent]

though	he	is	better	prepared	for	death	than	you	for	he	has	repented
尽管	他	是	更好的	准备	为了	死亡	比	你	为了	他	有	悔改

.

:

.

虽然他比你更能坦然面对死亡，因为他已经悔改了。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪm] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wʊd] [kraɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,

If	you	should	kill	him	his	blood	would	cry	from	the	ground	,
如果	你	应该	杀	他	他的	血	会	哭	从	这	地面	,

如果你杀了他，他的鲜血会从地底下发出哀鸣。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] .

and	you	might	lose	your	soul	.
和	你	可能	失去	你的	灵魂	.

你可能会失去灵魂。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['hezɪteɪtɪd] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɔːlməʊst] [brəʊk] .

"	The	old	man	hesitated	;	his	voice	almost	broke	.
"	这	老的	男人	犹豫了一下	;	他的	嗓音	几乎	打破	.

老人犹豫了一下，声音几乎哽咽了。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [maɪ] [sʌn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃed] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] .

"	I	know	that	if	I	should	slay	my	son	I	should	shed	innocent	blood	.
"	我	知道	那	如果	我	应该	杀戮	我的	儿子	我	应该	棚	清白的	血	.

我知道如果我杀了自己的儿子，我流的将是无辜者的血。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] .

It	is	you	that	I	ought	to	kill	.
它	是	你	那	我	应该	到	杀	.

我应该杀的是你。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [tə'wɔːd] ['æmən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)]

"	He	turned	his	blade	toward	Ammon	,	but	the	latter	was	too	quick	for
"	他	转向	他的	刀刃	朝向	阿蒙	,	但	这	后者	曾是	也	快的	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

“他挥剑指向阿蒙，但阿蒙的速度太快，他躲开了。”

[hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒːd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [streʊk] [ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [hɪm] [ɪn]

He	whipped	out	his	own	sword	and	with	the	stroke	that	had	stood	him	in
他	鞭打	出去	他的	自己的	剑	和	和	这	中风	那	有	站立	他	在

[gʊd] [sted] [æt; ət] [siːbəs] ,

good	stead	at	Sebus	,
好的	坚定	在	塞布斯	,

他猛地拔出自己的剑，使出了在塞布斯战场上让他屡战屡胜的招式。

[hiː; hi] [dɪs'eɪb(ə)ld] [ðə; ði] [kɪŋz] [raɪt] [ɑːm] .

he	disabled	the	king's	right	arm	.
他	已禁用	这	国王的	正确的	手臂	.

他使国王的右臂残废了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

He	could	not	use	it	.
他	可以	不是	使用	它	.

他无法使用它。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] , ['æmən] ['fɒləʊd] [ʌp] [hɪz; ɪz]

Realizing	that	the	other	was	at	his	mercy	,	Ammon	followed	up	his
意识到	那	这	其他	曾是	在	他的	怜悯	,	阿蒙	随后	向上	他的

[əd'vɑːntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

阿蒙意识到对方已落入自己手中，便乘胜追击。

" [aɪ] [wɪl] [smaɪt] [juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [grɑːnt] [ðæt] [maɪ] ['breðrən] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] ['prɪz(ə)n] .

"	I	will	smite	you	unless	you	grant	that	my	brethren	be	released	from	prison	.
"	我	将要	惩击	你	除非	你	授予	那	我的	弟兄们	是	发布	从	监狱	.

“除非你允许我的兄弟们从监狱中获释，否则我将击打你。”

" [ləˈmoʊˌnaɪ] [wʊd] [nɒt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] .
" Lamoni would not interfere .
" 拉莫尼 会 不是 干扰 .

拉莫尼不会干预。

[ðə; ði] [rɪˈteɪnəz] [kept] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [ˈdɪstəns] .
The retainers kept at a respectful distance .
这 预付金 保留 在 一个 尊重 距离 .

随从们保持着礼貌的距离。

[ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ˈprɒmɪst] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [speə(r)] [ˌem ˈiː] ,
In fear of his life the emperor promised , " If you will spare me ,
在 害怕 的 他的 生活 这 皇帝 承诺 , " 如果 你 将要 空闲的 我 ,

皇帝害怕自己的性命，答应道：“如果你们饶我一命，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːsk] , [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [hɑːf] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] .
I will give you anything you ask , even to half my kingdom .
我 将要 给 你 任何事物 你 问 , 甚至 到 一半 我的 王国 .

你想要什么，我都会给你，哪怕把我的半个王国都给你。

" [ðə; ði] [ˈniːˌfaɪt] [hæd; həd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [weə(r)] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [hɪm] .
" The Nephite had the old man where he wanted him .
" 这 尼腓人 有 这 老的 男人 在哪里 他 通缉 他 .

“尼腓人把老人控制在了他想要的位置上。”

" [rɪˈliːs] [maɪ] [ˈbreðrən] [frɒm; frəm] [ˈprɪz(ə)n] .
" Release my brethren from prison .
" 发布 我的 弟兄们 从 监狱 .

“释放我的弟兄们。”

[let] [ləˈmoʊˌnaɪ] [rɪˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
Let Lamoni retain his kingdom .
让 拉莫尼 保持 他的 王国 .

让拉莫尼保住他的王国。

[biː; bi] [nɒt] [dɪsˈpliːzd] [wɪð] [hɪm] ; [əˈlaʊ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmɑːstə(r)] .
Be not displeased with him ; allow him to be his own master .
是 不是 不高兴 和 他 ; 允许 他 到 是 他的 自己的 掌握 .

不要对他生气；让他自己做主。

[ðen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [speə(r)] [juː; jʊ] ; [ˈʌðəwaɪz] [ai] [straɪk] .
Then I shall spare you ; otherwise I strike .
然后 我 将 空闲的 你 ; 否则 我 罢工 .

那样我就饶你一命；否则我就杀了你。

" [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈtemprəri] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [speəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈwɜːlwɪnd]
" The emperor's temporary feeling of relief at being spared from this whirlwind
" 这 皇帝的 暂时的 感觉 的 宽慰 在 存在 幸存 从 这 旋风
[ˈniːˌfaɪt] [huː] [swept] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
Nephite who swept everything before him ,
尼腓人 WHO 扫荡 一切 前 他 ,

“皇帝暂时松了一口气，因为他躲过了这个横扫一切的尼腓人的袭击。”

[wɒz; wəz] [səˈplɑːnt, -ˈplænt] [baɪ] [ˈwʌndə(r)] .
was supplanted by wonder .
曾是 取代 经过 想知道 .

被惊奇所取代。

['æmən] [hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , — ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['feɪvəz] [fɔː(r); fə(r)]

Ammon	had	asked	for	nothing	for	himself	,	—	only	for	favors	for
阿蒙	有	问	为了	没有什么	为了	他自己	,	—	仅有的	为了	恩惠	为了

[lə'moʊˌnaɪ] .

Lamoni	.
拉莫尼	.

阿蒙没有为自己索取任何东西，只希望拉莫尼能帮他做些事。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [let] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [biː; bi] [mɔː(r)] ['dʒenərəs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ?

Should	he	let	a	stranger	be	more	generous	than	he	?
应该	他	让	一个	陌生人	是	更多的	慷慨的	比	他	?

他应该允许一个陌生人比他更慷慨吗?

[tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['mɪʃəˌnɛriz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [hiː; hi] [ˌriː'dʒɔin, ri-] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz]

Touched	by	the	missionary's	love	for	his	son	,	he	rejoined	,	"	Because	this	is
感动	经过	这	传教士的	爱	为了	他的	儿子	,	他	重新加入	,	"	因为	这	是

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɑːskt] ,

all	you	have	asked	,
全部	你	有	问	,

他被传教士对儿子的爱所感动，回答说："因为这就是你所求的。"

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['breðrən] [kɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] .

I	shall	have	your	brethren	cast	out	of	prison	.
我	将	有	你的	弟兄们	投掷	出去	的	监狱	.

我将把你们的兄弟们从监狱里赶出去。

[maɪ] [sʌn] , [lə'moʊˌnaɪ] , [meɪ] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] ,

My	son	,	Lamoni	,	may	retain	his	kingdom	from	this	time	and	forever	,
我的	儿子	,	拉莫尼	,	可能	保持	他的	王国	从	这	时间	和	永远	,

我的儿子拉莫尼从今以后将永远保有他的王国。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['gʌv(ə)n] [hɪm] [nəʊ] [mɔː(r)] . "

and	I	will	govern	him	no	more	.	"
和	我	将要	治理	他	不	更多的	.	"

我将不再统治他。

" [kʌm] , [let] [ðə; ðɪ] [mɪd] - [deɪ] [miːl] [biː; bi] [prɪ'peəd] , " [ɪk'skleɪmd] [lə'moʊˌnaɪ] , [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət]

"	Come	,	let	the	mid	-	day	meal	be	prepared	,	"	exclaimed	Lamoni	,	overjoyed	at
"	来	,	让	这	中	-	天	一顿饭	是	准备	,	"	惊呼	拉莫尼	,	欣喜若狂	在

[ðə; ðɪ] [tɜːn] [ə'feəz] [hæd; həd] ['teɪkən] .

the	turn	affairs	had	taken	.
这	转动	事务	有	已采取	.

"来吧，准备午餐，"拉莫尼兴奋地喊道，对事情的进展感到欣喜若狂。

" [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [tə'geðə(r)] .

"	We	will	eat	together	.
"	我们	将要	吃	一起	.

我们将一起吃饭。

" [ə; eɪ] ['heɪstɪli] [sɜːvd] [miːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

"	A	hastily	served	meal	it	was	,
"	一个	草草	服务	一顿饭	它	曾是	,

这是一顿匆忙上桌的饭菜。

[ðæt] [kən'sistid] ['məʊstli] [ɒv; əv] [kʊkt] [miːt] [ænd; ənd] [bred] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['leðə(r)] ['paʊtʃɪz] ,

that	consisted	mostly	of	cooked	meat	and	bread	taken	from	leather	pouches	,
那	由……组成	大多	的	煮熟	肉	和	面包	已采取	从	皮革	小袋	,

主要是从皮袋里取出的熟肉和面包，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dainəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['reliʃ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

but	to	the	diners	it	was	relished	with	the	sauce	of	interest	.
但	到	这	食客	它	曾是	津津有味	和	这	酱	的	兴趣	.

但食客们却很喜欢这道菜搭配的特色酱汁。

[ðə; ði] [tuː] ['ruːlə(r)z] [ɑːskt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['meni] ['kwestʃənz] .

The	two	rulers	asked	each	other	many	questions	.
这	二	统治者	问	每个	其他	许多	问题	.

两位统治者互相询问了许多问题。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [njuːz] [ɒv; əv]['fæməli][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] .

They	exchanged	much	news	of	family	and	national	interest	.
他们	交换	很多	消息	的	家庭	和	国家的	兴趣	.

他们交流了很多关于家庭和国家大事的消息。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] ['iːgəli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['grændɔːtə(r)] ['ɑːlə] .

The	emperor	asked	eagerly	after	his	granddaughter	Alla	.
这	皇帝	问	急切地	后	他的	孙女	阿拉	.

皇帝急切地询问他的孙女阿拉的情况。

[lə'moʊˌnaɪ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['æmən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Lamoni	,	looking	at	Ammon	out	of	the	tail	of	his	eye	,	explained	that	she
拉莫尼	,	寻找	在	阿蒙	出去	的	这	尾巴	的	他的	眼睛	,	解释	那	她

[wɒz; wəz] ['temprərəli] [ˌɪndɪ'spəʊzd] .

was	temporarily	indisposed	.
曾是	暂时地	不适	.

拉莫尼从眼尾瞥了一眼阿蒙，解释说她暂时身体不适。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [si'estə] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ə'tendənts] ['wɔːtəd] [ðə; ði]

They	took	their	siesta	during	the	heat	of	the	day	while	the	attendants	watered	the
他们	采取	他们的	午休	期间	这	热	的	这	天	尽管	这	服务员	浇水	这

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

在一天中最热的时候，他们趁机午睡，而饲养员则忙着给牲畜喂水。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðeɪ] [ə'rəʊz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

In	the	late	afternoon	when	they	arose	to	continue	their	journey	,
在	这	晚的	下午	什么时候	他们	出现	到	继续	他们的	旅行	,

傍晚时分，当他们起身继续旅程时，

[ðə; ði]['empərə(r)] [tʊk] [æn; ən] [ə'fektɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .

the	emperor	took	an	affecting	leave	of	his	son	.
这	皇帝	采取	一个	影响	离开	的	他的	儿子	.

皇帝依依惜别儿子。

['slɪpɪŋ] [ɒf] [tuː] [gəʊld][bændz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'sɜːrkld] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] , [hiː; hi] [held] [wʌn] [aʊt] [tuː; tə]

Slipping	off	two	gold	bands	that	had	encircled	his	left	arm	,	he	held	one	out	to
滑倒	离开	二	金子	乐队	那	有	包围	他的	左边	手臂	,	他	握住	一	出去	到

[lə'moʊˌnaɪ] ,

Lamoni	,
拉莫尼	,

他取下戴在左臂上的两条金戒指，把其中一条递给拉莫尼。

" [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə] - , [tuː; tə][eɪd][jɔː(r); jə(r)] [kwest] .

"	Give	this	to	Antiomno	,	to	aid	your	quest	.
"	给	这	到	-	,	到	援助	你的	寻求	.

“把这个交给安提奥姆诺，以助你完成使命。”

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] , [ðəʊ] , [ɪf] ['ruːmə(r)][biː; bi] [kə'rekt] ,

Say	it	is	from	the	emperor	,	though	,	if	rumor	be	correct	,
说	它	是	从	这	皇帝	,	尽管	,	如果	谣言	是	正确的	,

如果传言属实，就说是皇帝的旨意吧。

[ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] ['ɑːlə] [maɪt] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [mɔː(r)] .

a	gift	from	Alla	might	be	appreciated	more	.
一个	礼物	从	阿拉	可能	是	感谢	更多的	.

如果收到阿拉的礼物，她可能会更开心。

" [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['breɪslət] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] ['æmən] .

"	He	slipped	the	other	bracelet	on	the	arm	of	Ammon	.
"	他	滑倒了	这	其他	手镯	在	这	手臂	的	阿蒙	.

他把另一只手镯戴在了阿蒙的手臂上。

" [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [streɪndʒ] [mæn] , [ðæt] [ɑːsks] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ɪf] [pə'tʃɑːns] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,

"	As	for	you	,	strange	man	,	that	asks	nothing	for	yourself	,	if	perchance	you	should	think	of	something	,
"	作为	为了	你	,	奇怪的	男人	,	那	问	没有什么	为了	你自己	,	如果	或许	你	应该	思考	的	某物	,

“至于你，这个奇怪的人，你什么也不求，万一你想到了什么，

[brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'diːm] [hɪz; ɪz] [pledʒ] .

bring	this	to	the	king	,	and	he	will	redeem	his	pledge	.
带来	这	到	这	国王	,	和	他	将要	赎回	的	保证	.

把这个带给国王，他就会履行他的诺言。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] [həʊldz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spəʊnənt] [æz; əz] [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] ['həʊlli] [rɒŋ] .

The	doctrine	that	holds	such	an	exponent	as	you	cannot	be	wholly	wrong	.
这	教义	那	持有	这样的	一个	指数	作为	你	不能	是	完全	错误的	.

能得到像你这样一位代表人物支持的理论，不可能完全错误。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['breðrən] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['niːfaɪ] ,

You	and	your	brethren	come	up	to	me	to	my	capitol	at	Nephi	,
你	和	你的	弟兄们	来	向上	到	我	到	我的	国会大厦	在	尼腓	,

你们和你们的弟兄们来到我的都城尼腓，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wʊd] [nəʊ] [juː; jʊ] ['betə(r)] .

for	I	would	know	you	better	.
为了	我	会	知道	你	更好的	.

因为那样我会更了解你。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

"	With	that	he	took	his	departure	.
"	和	那	他	采取	他的	离开	.

说完，他就离开了。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [wuːnd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] , [lə'moʊˌnaɪ] [ænd; ənd] ['æmən] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - .

As	the	cavalcade	wound	across	the	plains	,	Lamoni	and	Ammon	continued	their	journey	to	Middoni	.
作为	这	车队	伤口	穿过	这	平原	,	拉莫尼	和	阿蒙	持续	他们的	旅行	到	-	.

当车队蜿蜒穿过平原时，拉莫尼和阿蒙继续前往米多尼。

[ðə; ði] ['herəld] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [priː'siːd, priː-] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] - ,

The	herald	of	their	coming	had	preceded	them	,	for	Antiomno	,	accompanied	by	his	nobles	,
这	先驱	的	他们的	未来	有	之前	他们	,	为了	-	,	伴随	经过	他的	贵族	,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['nəublz] ,

他们的到来早已有先兆，因为安提奥姆诺率领着他的贵族们，

[英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

sallied	out	to	meet	them	.
突袭	出去	到	见面	他们	.

冲出去与他们会面。

[ðə; ði] [tuː] ['ruːlə(r)z] [heɪld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] [buːn] [kəm'pænjənz] .

The	two	rulers	hailed	each	other	like	boon	companions	.
这	二	统治者	赞誉	每个	其他	喜欢	恩惠	同伴	.

两位统治者互相称赞，如同挚友一般。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔ'mælətis] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,

After	the	formalities	of	greeting	had	been	exchanged	,
后	这	手续	的	问候	有	到过	交换	,

寒暄过后，

[ðə; ði] [jʌŋ] - ['ventʃəd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɑːlə] .

the	young	Antiomno	ventured	to	enquire	after	the	health	of	the	Princess	Alla	.
这	年轻的	-	冒险	到	查询	后	这	健康	的	这	公主	阿拉	.

年轻的安提奥姆诺冒险去打听阿拉公主的健康状况。

" [səʊ]['iːv(ə)n] [wen] [ai] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] , [ai] ['kænɒt] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mɪŋks] !

"	So	even	when	I	leave	her	at	home	,	I	cannot	get	rid	of	the	minx	!
"	所以	甚至	什么时候	我	离开	她	在	家	,	我	不能	得到	摆脱	的	这	minx	!

“所以即使我把她留在家里，我也无法摆脱这个小妖精！”

" [lɑːft] [ləˈmoʊˌnaɪ] .

"	laughed	Lamoni	.
"	笑了	拉莫尼	.

拉莫尼笑了。

" [teɪk] [ðɪs] [kjuː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [əʊ] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪs'kɒnsələt] .

"	Take	this	cue	from	me	,	oh	king	,	she	is	disconsolate	.
"	拿	这	提示	从	我	,	哦	国王	,	她	是	沮丧的	.

“听我的，国王，她很伤心。”

[ə; eɪ][sɔː(r)] [hɑːt] [ɪz] [ɪm'preʃənəb(ə)l] .

A	sore	heart	is	impressionable	.
一个	疮	心	是	易受影响的	.

一颗受伤的心很容易受到影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ɪt'self] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

It	is	ever	ready	to	attach	itself	to	something	else	.
它	是	曾经	准备好	到	附	本身	到	某物	别的	.

它随时准备依附于其他物体。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . "

She	has	been	disappointed	.	"
她	有	到过	失望的	.	"

她感到很失望。

" [ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - .

"	I	will	remember	it	,	"	said	Antiomno	.
"	我	将要	记住	它	,	"	说	-	.

“我会记住的，”安提奥姆诺说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] .

"	You	may	expect	me	to	return	your	visit	.
"	你	可能	预计	我	到	返回	你的	访问	.

“您可以期待我回访。”

" [ləˈmoʊˌnaɪ] [lʊkt] [rɪ'liːvd] .

"	Lamoni	looked	relieved	.
"	拉莫尼	看起来	松了口气	.

拉莫尼看起来松了口气。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [həʊps] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɒf] .

There	were	still	hopes	of	marrying	his	daughter	off	.
那里	是	仍然	希望	的	结婚	他的	女儿	离开	.

他仍然希望能够把女儿嫁出去。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

After	they	reached	the	palace	and	had	refreshed	themselves	from	the
后	他们	达到	这	宫殿	和	有	焕然一新	他们自己	从	这

['dʒɜːni] ,

journey	,
旅行	,

他们到达宫殿后，休息了一会儿，缓解了旅途的疲惫。

\- [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi] [əud] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]

Antiomno	was	much	astonished	to	learn	that	he	owed	the	honor	of	the	king's
-	曾是	很多	惊讶	到	学习	那	他	欠款	这	荣誉	的	这	国王的

['vɪzɪt][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪm'prɪznd] ['miʃənəriz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .

visit	to	some	imprisoned	missionaries	that	he	had	never	heard	of	before	.
访问	到	一些	被监禁	传教士	那	他	有	绝不	听到	的	前	.

安提奥姆诺得知国王的来访要归功于一些他以前从未听说过的被囚禁的传教士，感到非常惊讶。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['djuːbiəsli] , " [ai][ʃæl; ʃəl] [send] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

"	They	may	be	here	,	"	he	admitted	dubiously	,	"	I	shall	send	and	find	out	.
"	他们	可能	是	这里	,	"	他	承认	可疑地	,	"	我	将	发送	和	寻找	出去	.

“他们可能在这里，”他半信半疑地承认，“我会派人去打听一下。”

" ['liːvɪŋ] [lə'moʊˌnaɪ][tuː; tə][biː; bi] [entə'teɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [həʊst] ,

"	Leaving	Lamoni	to	be	entertained	by	his	royal	host	,
"	离开	拉莫尼	到	是	娱乐	经过	他的	皇家	主持人	,

“留下拉莫尼由他的皇家主人款待，

['æmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] .

Ammon	took	his	way	toward	the	prison	in	search	of	his	brethren	.
阿蒙	采取	他的	方式	朝向	这	监狱	在	搜索	的	他的	弟兄们	.

阿蒙朝着监狱的方向走去，寻找他的兄弟们。

['ruːɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [kɪŋ]

RUINS	OF	THE	PALACE	OF	THE	INDIAN	KING
废墟	的	这	宫殿	的	这	印度	国王

印度国王宫殿遗址

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ɪn] ['prɪz(ə)n] .

IN	PRISON	.
在	监狱	.

在监狱里。

[ðə; ði] [gɑːd] [əd'mɪtɪd] ['æmən] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɑːspɔːt] .

The	guard	admitted	Ammon	on	his	passport	.
这	警卫	承认	阿蒙	在	他的	护照	.

警卫凭阿蒙的护照放行了他。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] ,

As	they	passed	through	the	corridors	of	the	jail	,
作为	他们	通过了	通过	这	走廊	的	这	监狱	,

当他们穿过监狱走廊时，

[hiː; hi] ['iːgəli] [skænd] ['evri] [gruːp] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ə; eɪ]

he	eagerly	scanned	every	group	of	prisoners	in	anticipation	of	recognizing	a
他	急切地	扫描	每一个	团体	的	囚犯	在	预期	的	识别	一个

[fə'mɪliə(r)] [fɔːm] .

familiar	form	.
熟悉的	形式	.

他急切地扫视着每一组囚犯，期待着能认出一个熟悉的身影。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sʌni] ['kɔːtjɑːd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] ['bɪldɪŋz]

When	they	reached	the	large	sunny	courtyard	in	the	middle	of	the	rambling	buildings
什么时候	他们	达到	这	大的	阳光明媚	庭院	在	这	中间	的	这	漫无边际	建筑物

[hɪz; ɪz] [həʊps] [ræn] [haɪ] ,

his	hopes	ran	high	,
他的	希望	跑	高的	,

当他们到达这片错综复杂的建筑群中央那阳光明媚的大庭院时，他满怀希望。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] .

for	the	place	was	crowded	.
为了	这	地方	曾是	挤	.

因为那里人很多。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['peti] ['θiːvɪŋ] .

Here	were	the	prisoners	accused	of	petty	thieving	.
这里	是	这	囚犯	被告	的	小气	盗窃	.

这些是因轻微盗窃罪被指控的囚犯。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɜːki] ['lʊkɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ə; eɪ] [brɒnz] ['hɜːkjəliːz] [beɪðd] [hɪz; ɪz]

In	the	center	,	in	a	murky	looking	fountain	,	a	bronze	Hercules	bathed	his
在	这	中心	,	在	一个	浑浊的	寻找	喷泉	,	一个	青铜	赫拉克勒斯	洗澡	他的

['maɪti] ['ʃəʊldəz] .

mighty	shoulders	.
强大的	肩膀	.

在中央，一座看起来有些浑浊的喷泉里，一尊青铜大力神赫拉克勒斯正在沐浴他强壮的肩膀。

['ʌðə(r)z] ['fæʃ(ə)nd] ['sænd(ə)lz] , [wəʊv] [b'ɑːskɪts] , [ɔː(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn'dʒiːniəs] ['feðə(r)] [wɜːk] .

Others	fashioned	sandals	,	wove	baskets	,	or	arranged	ingenious	feather	work	.
其他的	造型	凉鞋	,	编织	篮子	,	或者	安排	巧妙	羽毛	工作	.

其他人则制作凉鞋、编织篮子或设计精巧的羽毛工艺品。

[wʌn] ['klevə(r)]['pɜːs(ə)n] [ˌmænju'fæktʃəd] [ə; eɪ]['taɪni] ['strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [aʊt] [ɒv; əv]['bɪts][ɒv; əv] [wʊd] [ðæt]

One	clever	person	manufactured	a	tiny	stringed	instrument	out	of	bits	of	wood	that
一	聪明的	人	制造	一个	微小的	弦	乐器	出去	的	比特	的	木头	那

[hiː; hi][ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [pɜːl] .

he	inlaid	with	mother	of	pearl	.
他	镶嵌	和	母亲	的	珍珠	.

一位聪明的人用碎木片制作了一个小型弦乐器，并在木片上镶嵌了珍珠母。

[kwɪə(r)] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ][dʒeɪl] [ɪn'kɑːsəreɪt] [θiːvz] , [rɔːt] [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] , ['treɪsɪŋ] ['fɪlɪgriː] [wɜːk]

Queer	sight	in	a	jail	incarcerating	thieves	,	wrought	the	jewelers	,	tracing	filigree	work
酷儿	视线	在	一个	监狱	监禁	窃贼	,	锻	这	珠宝商	,	追踪	丝细工	工作

[aʊt] [ɒv; əv][gəʊld] .

out	of	gold	.
出去	的	金子	.

在关押窃贼的监狱里，珠宝匠们正在制作精美的金丝工艺品，这景象十分奇特。

[ə'nʌðə(r)] [gruːp] [kʊkt] ['əʊvə(r)] [kleɪ] ['ʌvnz] [fɪld] [wɪð] ['gləʊɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] .

Another	group	cooked	over	clay	ovens	filled	with	glowing	charcoal	.
其他	团体	煮熟	超过	黏土	烤箱	已填	和	发光	木炭	.

另一组人则在装满炽热木炭的泥炉上烹饪。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['æmən] [ðæt] [ðə; ði] ['trɪŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði]

The	attendant	explained	to	Ammon	that	the	trinkets	were	sold	to	defray	the
这	服务员	解释	到	阿蒙	那	这	小饰品	是	卖	到	支付	这

[ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [bɔːd] .

expenses	of	board	.
开支	的	木板	.

侍者向阿蒙解释说，这些小饰品是卖掉的，目的是为了补贴伙食费。

['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪndʒə'njuːəti][ɔː(r)][ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz]

Prisoners	**were**	**dependent**	**on**	**their**	**own**	**ingenuity**	**or**	**the**	**bounty**	**of**	**their**	**friends**
囚犯	是	依赖	在	他们的	自己的	独创性	或者	这	赏金	的	他们的	朋友们

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fuːd] ,

for	**their**	**food**	**,**
为了	他们的	食物	,

囚犯们只能依靠自己的聪明才智或朋友的施舍来维持生计。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɪð] [b'ɑːskɪts] [huː] ['hɔvə, 'hʌ-] [ə'baʊt]

a	**condition**	**which**	**explained**	**the**	**presence**	**of**	**women**	**with**	**baskets**	**who**	**hovered**	**about**
一个	状况	哪个	解释	这	在场	的	女性	和	篮子	WHO	悬停	关于

[ðə; ði][dʒeɪl] ,

the	**jail**	**,**
这	监狱	,

这种情况可以解释为什么会有提着篮子的妇女在监狱周围徘徊。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [send] [ɪn] [kʊkt] ['delɪkəsi] [tuː; tə][ðeə(r)] [in'tʃein] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] .

waiting	**to**	**send**	**in**	**cooked**	**delicacies**	**to**	**their**	**enchained**	**lords**	**and**	**masters**	**.**
等待	到	发送	在	煮熟	美味佳肴	到	他们的	被束缚的	领主们	和	大师	.

等待着将烹制好的美味佳肴送去给被囚禁的领主和主人。

['eərən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

Aaron	**was**	**not**	**there**	**.**
亚伦	曾是	不是	那里	.

亚伦当时不在场。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [θruː] ['mʌsti] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] ['uːzi] [p'æsɪdʒɪz] ['veri]

The	**visitor**	**was**	**conducted**	**through**	**musty**	**chambers**	**and**	**oozy**	**passages**	**very**
这	游客	曾是	实施	通过	发霉的	房间	和	黏糊糊的	段落	非常

['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['briːzi] ['kɔːtjɑːd] ['vɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði]['sæˌfaɪər][skaɪ] .

different	**from**	**the**	**breezy**	**courtyard**	**vaulted**	**by**	**the**	**saphire**	**sky**	**.**
不同的	从	这	微风	庭院	拱形	经过	这	蓝宝石	天空	.

参观者被引着穿过阴暗潮湿的房间和泥泞的通道，这与蓝宝石般天空下通风凉爽的庭院截然不同。

[səʊ][fɑː(r)][dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] [ðæt] ['æmən] ['ɔːlməʊst][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [faʊl] [pleɪ] .

So	**far**	**did**	**they**	**go**	**that**	**Ammon**	**almost**	**began**	**to**	**suspect**	**foul**	**play**	**.**
所以	远的	做过	他们	去	那	阿蒙	几乎	开始	到	怀疑	犯规	玩	.

他们走得太远了，以至于阿蒙几乎开始怀疑其中有阴谋。

[ðə; ði] [gɑːd] [θruː] ['əʊpən][ə; eɪ][dɔː(r)] .

The	**guard**	**threw**	**open**	**a**	**door**	**.**
这	警卫	扔	打开	一个	门	.

卫兵猛地推开门。

" [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

"	**The**	**missionaries**	**are**	**here**	**.**
"	这	传教士	是	这里	.

传教士们来了。

" ['stʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [hiː; hi] [stept] [ɪn] .

"	**Stumbling**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**he**	**stepped**	**in**	**.**
"	踉跄	在	这	黑暗的	,	他	步	在	.

“他在黑暗中跌跌撞撞地走了进去。”

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] , [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]

As	**his**	**eyes**	**became**	**accustomed**	**to**	**the**	**gloom**	**,**	**he**	**distinguished**	**the**	**forms**	**of**
作为	他的	眼睛	成为	习惯	到	这	愁云	,	他	杰出的	这	表格	的

[men] ['ɔːlməʊst] ['neɪkɪd] .

men	**almost**	**naked**	**.**
男人	几乎	裸	.

随着他的眼睛逐渐适应了昏暗的光线，他辨认出了几乎赤身裸体的男人的身影。

" [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] ['eərən] , [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [moʊ'zaɪə][hɪə(r)] ? " [hi:; hi] [ɪn'kwaɪəd] .

"	Is	my	brother	Aaron	,	son	of	King	Mosiah	here	?	"	he	enquired	.
"	是	我的	兄弟	亚伦	,	儿子	的	国王	摩赛亚	这里	?	"	他	询问	.

他问道："我的哥哥亚伦，摩赛亚王的儿子，在这里吗？"

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ] [retʃ] [reɪzd] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] ['pælət] [ɒv; əv] [strɔ:] .

At	the	sound	of	his	voice	a	wretch	raised	himself	on	a	pallet	of	straw	.
在	这	声音	的	他的	嗓音	一个	可怜虫	提高	他自己	在	一个	托盘	的	稻草	.

听到他的声音，一个可怜虫从草垛上爬了起来。

[hi:; hi] ['stægəd] [tə'wɔ:d] [hɪm][ænd; ənd] [piə] [ɪn][ðə; ði] [nju:] - ['kʌmə(r)] [feɪs] .

He	staggered	toward	him	and	peered	in	the	new	-	comers	face	.
他	交错	朝向	他	和	窥视	在	这	新的	-	来者	脸	.

他踉跄着走向他，仔细打量着来者的脸。

" ['æmən] !

"	Ammon	!
"	阿蒙	!

"阿蒙！"

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ,

The	latter	had	more	difficulty	in	recognizing	in	this	emaciated	,
这	后者	有	更多的	困难	在	识别	在	这	瘦弱	,

后者更难在这个消瘦的身躯中辨认出来，

['brəʊkən] [fɔ:m] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [frɒm; frəm] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['pɑ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

broken	form	the	brother	from	whom	he	had	parted	in	the	pride	of	his
破碎的	形式	这	兄弟	从	谁	他	有	分手了	在	这	自豪	的	他的

[ju:θ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

youth	and	strength	.
青年	和	力量	.

他因年轻力壮时的骄傲而与兄弟分离，心灰意冷。

['dʒenjuɪn] [gri:f] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Genuine	grief	shook	his	voice	.
真的	悲伤	摇晃	他的	嗓音	.

他声音颤抖，满是真切的悲痛。

" ['eərən] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ? "

"	Aaron	,	how	did	you	come	to	this	?	"
"	亚伦	,	如何	做过	你	来	到	这	?	"

"亚伦，你怎么会落到这步田地？"

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔ:ri] .

"	It	is	a	long	story	.
"	它	是	一个	长的	故事	.

"说来话长。"

" [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] ['wɪərəli] .

"	He	sat	down	again	wearily	.
"	他	卫星	向下	再次	疲劳	.

他疲惫地又坐了下来。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)] ? "

"	How	did	you	know	I	was	here	?	"
"	如何	做过	你	知道	我	曾是	这里	?	"

你是怎么知道我在这里的?

" [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] ['prɒmptɪd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [kʌm] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['sɪmpli] .

"	The	Spirit	of	the	Lord	prompted	me	to	come	,	"	he	answered	simply	.
"	这	精神	的	这	主	提示	我	到	来	,	"	他	回答	简单地	.

“是主的灵感动我来的，”他简单地回答道。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['prɔspə] ?

"	You	have	prospered	?
"	你	有	繁荣昌盛	?

你发财了吗?

" [hi:; hi] ['kɔntræstid] [ðə; ði] [faɪn] [fɪ'zi:k] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gɔ:nt] [freɪm] ,

"	He	contrasted	the	fine	physique	of	his	brother	with	his	own	gaunt	frame	,
"	他	对比	这	美好的	体质	的	他的	兄弟	和	他的	自己的	瘦削	框架	,

他将哥哥健壮的体格与自己瘦削的身形进行了对比。

[ðə; ði] ['ʌðərz] [gləʊ] [ɒv; əv] [helθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑ:tʃmənt] - [laɪk] [skɪn] .

the	other's	glow	of	health	with	his	parchment	-	like	skin	.
这	其他的	辉光	的	健康	和	他的	羊皮纸	-	喜欢	皮肤	.

另一个人则容光焕发，皮肤如羊皮纸般光滑。

" [jes] , [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['iʃmeɪəl] .

"	Yes	,	the	mission	is	established	at	Ishmael	.
"	是的	,	这	使命	是	已确立的	在	以实玛利	.

是的，传教站设在伊什梅尔。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] ? "

And	you	?	"
和	你	?	"

你呢？ ”

" [hæv; həv] [met] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [sək'ses] .

"	Have	met	with	little	success	.
"	有	遇见	和	小的	成功	.

“收效甚微。”

['ɑ:ftə(r)] [aɪ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [aɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti]

After	I	separated	from	you	and	our	younger	brothers	I	went	to	the	city
后	我	分开	从	你	和	我们的	年轻	兄弟	我	去	到	这	城市

[ɒv; əv] [dʒə'ru:səlәm] .

of	Jerusalem	.
的	耶路撒冷	.

我与你和弟弟们分别后，去了耶路撒冷城。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:d(ə)nd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pri:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪnəgɒg] , [ðeɪ] [ə'rəʊz]

The	people	were	hardened	,	and	when	I	preached	in	the	synagogue	,	they	arose
这	人们	是	硬化	,	和	什么时候	我	布道	在	这	犹太教堂	,	他们	出现

[ænd; ənd] [dɪ'spju:tɪd] [wɪð] [ˌem 'i:] .

and	disputed	with	me	.
和	争议	和	我	.

人们心肠刚硬，当我在会堂里布道时，他们起来与我争论。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] , [ðeɪ] [mɒkt] [ˌem 'i:] .

When	they	saw	that	I	had	the	best	of	the	argument	,	they	mocked	me	.
什么时候	他们	锯	那	我	有	这	最好的	的	这	争论	,	他们	嘲笑	我	.

当他们看到我在辩论中占上风时，他们就嘲笑我。

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] .

They	refused	to	listen	.
他们	拒绝	到	听	.

他们拒绝听取意见。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðæt] - [ænd; ənd] - [hɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['priːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Then	I	heard	that	Muloki	and	Ammah	here	,	were	preaching	over	in	the	village
然后	我	听到	那	-	和	-	这里	,	是	布道	超过	在	这	村庄

[ɒv; əv]['ɑːnɪ] - ['ænti] ;

of	Ani	-	Anti	;
的	阿尼	-	反对	;

然后我听说穆洛基和阿玛在阿尼安提村传教；

[ai] [went] [ðeə(r)] .

I	went	there	.
我	去	那里	.

我去过那里。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [kən'vəːt] .

We	could	make	no	converts	.
我们	可以	制作	不	转换	.

我们没能成功转化任何信徒。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] - .

We	came	to	Middoni	.
我们	来了	到	-	.

我们来到了米多尼。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [priːtʃ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] ['meni] , [fjuː] [bɪ'liːvd] .

Though	we	have	preached	the	word	of	God	to	many	,	few	believed	.
尽管	我们	有	布道	这	单词	的	上帝	到	许多	,	很少	相信	.

虽然我们向许多人宣讲了上帝的福音，但相信的人却很少。

[ðen] [ðeɪ] [kɑːst][ˌjuː 'es]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] .

Then	they	cast	us	into	prison	.
然后	他们	投掷	我们	进入	监狱	.

然后他们把我们关进了监狱。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] ['æmən] [hæd; həd]['nəʊtɪd][ðə; ði] [flei] [fleʃ] ,

"	During	this	recital	Ammon	had	noted	the	flayed	flesh	,
"	期间	这	独奏会	阿蒙	有	著名的	这	剥皮	肉	,

“在这次朗诵过程中，阿蒙注意到了被剥下的肉，

[ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɒŋz] [ðæt] [hæd; həd] [baʊnd] [ðem; ðəm] .

the	mark	of	the	thongs	that	had	bound	them	.
这	标记	的	这	丁字裤	那	有	边界	他们	.

捆绑他们的皮绳留下的痕迹。

- [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] ['sʌŋkən] [aɪz] .

Ammah	came	up	and	greeted	him	with	sunken	eyes	.
-	来了	向上	和	问候	他	和	凹陷	眼睛	.

阿玛走过来，用凹陷的双眼向他问好。

- [wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [wɒn] [smaɪl] .

Muloki	was	too	ill	to	greet	him	except	by	a	wan	smile	.
-	曾是	也	患病的	到	迎接	他	除了	经过	一个	万	微笑	.

穆洛基病得太重，除了勉强挤出一个微笑外，无法向他问好。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] [huːm] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

There	were	two	others	there	whom	he	did	not	know	.
那里	是	二	其他的	那里	谁	他	做过	不是	知道	.

那里还有另外两个人，他不认识。

[ðeə(r)] [plaɪt] [wɒz; wəz] ['pɪtiəbl] .

Their	plight	was	pitiable	.
他们的	困境	曾是	可怜的	.

他们的处境令人同情。

[-] [həʊl] [səʊl] [rɪ'vəʊltɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['skwɒlə(r)][ænd; ənd] [faʊl] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

Ammon's	whole	soul	revolted	against	the	squalor	and	foul	air	of	the	place	.
阿蒙的	所有的	灵魂	反抗	反对	这	肮脏不堪	和	犯规	空气	的	这	地方	.

阿蒙的整个灵魂都对这个地方的肮脏和污浊的空气感到厌恶。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [wɜːd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

"	I	tried	to	get	word	to	Omner	and	Himni	,	but	without	avail	.
"	我	尝试	到	得到	单词	到	-	和	-	,	但	没有	可用	.

“我试图联系奥姆纳和希姆尼，但没有成功。”

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

We	would	have	starved	to	death	had	it	not	been	for	a	poor
我们	会	有	饥饿	到	死亡	有	它	不是	到过	为了	一个	贫穷的

['ʃuːmeɪkə(r)] ,

shoemaker	,
鞋匠	,

要不是有个穷鞋匠，我们早就饿死了。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] , [huː] [hæz; həz] [dɪ'preɪvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sʌstənəns] .

one	of	the	faith	,	who	has	deprived	himself	to	bring	us	sustenance	.
一	的	这	信仰	,	WHO	有	被剥夺的	他自己	到	带来	我们	维持	.

一位虔诚的信徒，为了给我们提供生活所需，舍弃了自己的一切。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [səʊ][bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] - [brəʊk] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] .

It	has	not	been	so	bad	for	us	,	but	Muloki	broke	down	with	a	disease	.
它	有	不是	到过	所以	坏的	为了	我们	,	但	-	打破	向下	和	一个	疾病	.

对我们来说情况还不算太糟，但是穆洛基生病了。

" [ə; eɪ] ['hevi] [træmp][ri'zaund, -'saund] [θruː] [ðə; ði]['aʊtə(r)]['kɒrɪdɔː(r)] .

"	A	heavy	tramp	resounded	through	the	outer	corridor	.
"	一个	重的	流浪汉	回荡着	通过	这	外	走廊	.

沉重的脚步声响彻外走廊。

[gɑːdz] ['entəd] .

Guards	entered	.
卫兵	进入	.

卫兵进入。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] ['sɜːvənts] [huː] ['kærid] [kliːn] ['reɪmənt] .

They	were	followed	by	servants	who	carried	clean	raiment	.
他们	是	随后	经过	仆人	WHO	携带	干净的	服饰	.

他们身后跟着仆人，仆人带着干净的衣服。

" [kɪŋ] - [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .

"	King	Antiomno	says	that	the	prisoners	are	to	be	released	.
"	国王	-	说道	那	这	囚犯	是	到	是	发布	.

安提奥姆诺国王说，囚犯们将被释放。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd] [kləʊðd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

They	are	to	be	fed	and	clothed	and	presented	before	him	.
他们	是	到	是	美联储	和	穿着衣服	和	呈现	前	他	.

他们要得到食物和衣服，并被带到他面前。

[juː; jʊ] [wɪl] [step] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːθs] . "

You	will	step	this	way	to	the	baths	.	"
你	将要	步	这	方式	到	这	浴室	.	"

你们要往这边走去浴池。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — " [kraɪd] ['eərən] .

"	It	means	—	"	cried	Aaron	.
"	它	方法	—	"	哭	亚伦	.

“意思是——”亚伦喊道。

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] , " ['fɪnɪʃt] ['æmən] .
" That you are free , " finished Ammon .
" 那 你 是 自由的 , " 完成的 阿蒙 .

“你是自由的，”阿蒙说完。

" [mɔːr'əʊvə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['tælɪzmən] [ðæt] [wɪl] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [sək'ses] [ɪn]
" Moreover , I shall give you a talisman that will assure you of future success in
" 而且 , 我 将 给 你 一个 护符 那 将要 保证 你 的 未来 成功 在
[jɔː(r); jə(r)] ['leibə] .
your labors .
你的 劳动 .

此外，我还会送给你一个护身符，保证你未来的工作会取得成功。

[teɪk] [ðɪs] ['breɪslət] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Take this bracelet to the emperor .
拿 这 手镯 到 这 皇帝 .

把这个手镯带给皇帝。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'vɜːt] [hɪm] ; [wɪð] [ðə; ði] [hed] [geɪnd] , [juː; jʊ][kæn; kən][wɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
You will convert him ; with the head gained , you can win the nation to the
你 将要 转变 他 ; 和 这 头 获得 , 你 能 赢 这 国家 到 这
[feɪθ] . "
faith . "
信仰 . "

你会让他皈依；有了这个人头，你就能使整个国家都信奉你的信仰。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ? "
" And you ? "
" 和 你 ? "

“你呢？ ”

" [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['iʃmeɪəl] [wɪð] [maɪ] [frend] [lə'moʊˌnaɪ] .
" I return to Ishmael with my friend Lamoni .
" 我 返回 到 以实玛利 和 我的 朋友 拉莫尼 .

我和朋友拉莫尼一起回到了以实玛利。

[ai] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['seɪrəməni] [ðeə(r)] .
I may be called upon to perform a marriage ceremony there .
我 可能 是 称为 之上 到 履行 一个 婚姻 仪式 那里 .

我可能会被邀请去那里主持婚礼。

['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .
Our missionary work is just begun .
我们的 传教士 工作 是 只是 开始 .

我们的传教工作才刚刚开始。

" [west] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] - .
" WEST WITH THE SHIPS OF HAGOTH .
" 西方 和 这 船舶 的 - .

“乘着哈戈斯的船向西航行。”

[ðə; ði] ['aɪlənd] [tʃiːf]
THE ISLAND CHIEF
这 岛 首席

岛屿酋长

[ðə; ði][mæn] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] , ['θrəʊɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [waɪt] [ɑːmz]['evə(r)][mɔː(r)] ['fiːbli] .
The man fought with the waves , throwing out his white arms ever more feebly .
这 男人 战斗 和 这 波浪 , 投掷 出去 他的 白色的 武器 曾经 更多的 虚弱地 .

那人与海浪搏斗，苍白的双臂越来越无力地伸展开来。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [wʊd] [gəʊ] [ðə; ði] [blæk]

At	times	it	seemed	that	he	must	give	up	,	and	under	would	go	the	black
在	时代	它	似乎	那	他	必须	给	向上	,	和	在下面	会	去	这	黑色的

[hed] ,

head	,
头	,

有时他似乎不得不放弃，黑头就要沉入海底。

['əʊnli] [tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] [ə'gen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [wɪð] [aɪz] [bent] [ɒn] [ðəʊz] ['smaɪlɪŋ] ,

only	to	reappear	again	a	little	nearer	the	shore	,	with	eyes	bent	on	those	smiling	,
仅有的	到	再现	再次	一个	小的	更近	这	支撑	,	和	眼睛	弯曲	在	那些	微笑	,

然后又出现在离岸边稍近一些的地方，目光紧紧盯着那些微笑的人。

[waɪt] [sændz] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [mɒk] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] .

white	sands	,	that	seemed	to	mock	in	derision	.
白色的	沙子	,	那	似乎	到	嘲笑	在	嘲笑	.

白色的沙滩，仿佛在嘲讽。

[hə'waɪ] [wɒz; wəz] [hɑːf] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['fæmɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

Hawai	was	half	defeated	by	famine	before	he	began	the	battle	.
夏威夷	曾是	一半	战败	经过	饥荒	前	他	开始	这	战斗	.

夏威夷在开战前就已经因饥荒而半败。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] - [tɒst] [bɑːk] ,

One	of	the	survivors	in	the	storm	-	tossed	bark	,
一	的	这	幸存者	在	这	风暴	-	抛掷	吠	,

风暴中幸存的树皮之一

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [draʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

he	had	seen	two	of	his	companions	drown	before	his	eyes	,
他	有	已见	二	的	他的	同伴	溺水	前	他的	眼睛	,

他亲眼目睹了两个同伴溺水身亡。

[wen] [ðə; ði] [krɑːft] [wɒz; wəz] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] .

when	the	craft	was	dashed	to	pieces	on	the	rocks	.
什么时候	这	工艺	曾是	虚线	到	件	在	这	岩石	.

飞船撞上岩石，摔得粉碎。

[ðæt] [saɪt] [hæd; həd] [kɒst] [wɒt] [streŋθ] [jet] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ['bɒdi] , [fɔː(r); fə(r)] ,

That	sight	had	cost	what	strength	yet	remained	in	his	exhausted	body	,	for	,
那	视线	有	成本	什么	力量	然而	剩余	在	他的	筋疲力尽的	身体	,	为了	,

['prez(ə)ntli] ,

presently	,
目前	,

那一幕耗尽了他疲惫身躯中仅存的力气，因为，很快，

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['beli]

where	his	friends	had	gone	down	,	he	caught	a	glimpse	of	the	glittering	belly
在哪里	他的	朋友们	有	已消失	向下	,	他	捕捉	一个	一瞥	的	这	闪闪发光	腹部

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .

of	a	shark	.
的	一个	鲨鱼	.

他的朋友们沉入水底后，他瞥见了鲨鱼闪闪发光的腹部。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [best] ['swɪmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [kəʊst] ,

Remembering	that	he	had	been	the	best	swimmer	of	the	Panama	coast	,
记住	那	他	有	到过	这	最好的	游泳运动员	的	这	巴拿马	海岸	,

还记得他曾是巴拿马海岸最优秀的游泳运动员吗?

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['kʌrɪdʒ] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [nʌm] ,

he	struck	out	with	renewed	courage	,	although	his	limbs	were	numb	,
他	击	出去	和	更新	勇气	,	虽然	他的	四肢	是	麻木的	,

尽管四肢麻木，他仍然鼓起勇气再次出发。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['pɜːp(ə)l] .

his	arms	had	lost	all	sense	of	feeling	,	and	his	face	was	purple	.
他的	武器	有	丢失的	全部	感觉	的	感觉	,	和	他的	脸	曾是	紫色的	.

他的双臂失去了知觉，脸色发紫。

['dæzld] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] - [laɪt] , [ðə; ði] [kəʊst] [siːmd] ['evə(r)] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] ,

Dazzled	by	the	sun	-	light	,	the	coast	seemed	ever	further	away	,
眼花缭乱	经过	这	太阳	-	光	,	这	海岸	似乎	曾经	更远	离开	,

阳光刺得人眼花缭乱，海岸线似乎越来越远了。

[səʊ] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['flaundə] ['blaɪndli] [ɒn] .

so	he	shut	his	eyes	and	floundered	blindly	on	.
所以	他	关闭	他的	眼睛	和	挣扎	盲目地	在	.

于是他闭上眼睛，茫然地继续前行。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kəʊv] , [ðə; ði] [taɪd] [pʊʃt] [hɪm] ['dʒentli] [ɪn] ,

When	he	reached	the	cove	,	the	tide	pushed	him	gently	in	,
什么时候	他	达到	这	海湾	,	这	潮	推动	他	轻轻地	在	,

当他到达海湾时，潮水轻轻地把他推了进去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] - [fəʊm] ['bɪləʊd] [ə'raʊnd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [daʊn] .

and	the	sea	-	foam	billowed	around	him	like	a	bed	of	down	.
和	这	海	-	泡沫	波涛汹涌	大约	他	喜欢	一个	床	的	向下	.

海浪泡沫在他周围翻滚，如同柔软的羽绒被。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [hɑːf] ['sensləs] , [hiː; hi] [sæŋk] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪəd] [tʃaɪld] ,

When	he	reached	the	beach	,	half	senseless	,	he	sank	down	like	a	tired	child	,
什么时候	他	达到	这	海滩	,	一半	无意义的	,	他	沉没	向下	喜欢	一个	疲劳的	孩子	,

他到达海滩时，已是半昏迷状态，像个疲惫的孩子一样瘫倒在地。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['griːdi] [weɪvz] [wʊd] [feɪn] [sʌk] [hɪm] [bæk] , [səʊ] [hiː; hi] [krɔːl] ['haɪə(r)] [ʌp] ,

but	the	greedy	waves	would	fain	suck	him	back	,	so	he	crawled	higher	up	,
但	这	贪婪的	波浪	会	欣然	吸	他	后退	,	所以	他	爬行	更高	向上	,

但贪婪的海浪总想把他吸回去，所以他只能爬得更高。

['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sænd] , [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [keɪm] ,

digging	his	nails	into	the	sand	,	and	tearing	his	hands	till	the	blood	came	,
挖掘	他的	指甲	进入	这	沙	,	和	撕裂	他的	双手	直到	这	血	来了	,

他指甲深深地抠进沙子里，撕扯着双手直到鲜血流出。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðæt] .

but	he	gave	no	heed	to	that	.
但	他	给予	不	注意	到	那	.

但他对此置之不理。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] , [hɪz; ɪz] [breɪn] [riːld] , [hiː; hi] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'blɪviən] [ɒv; əv]

He	could	go	no	further	,	his	brain	reeled	,	he	sank	into	the	oblivion	of
他	可以	去	不	更远	,	他的	脑	卷曲	,	他	沉没	进入	这	遗忘	的

[ɪg'zɔːstʃən] .

exhaustion	.
疲惫	.

他再也走不动了，大脑一片混乱，精疲力竭，陷入了深深的昏厥之中。

['pælɪd] [ɒv; əv] ['æspekt] [ænd; ənd] ['slendə(r)] [ɒv; əv] [fɔːm] , [hiː; hi] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪðəd] ['lɪli] [ɒn] [ðə; ði]

Pallid	of	aspect	and	slender	of	form	,	he	lay	like	a	withered	lily	on	the
苍白	的	方面	和	苗条	的	形式	,	他	躺	喜欢	一个	干枯	百合	在	这

[strænd] .

strand	.
链	.

他面色苍白，身形瘦削，像一朵枯萎的百合花一样躺在沙滩上。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [dæmp] [trɑːns] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] ,

How	long	he	was	in	this	damp	trance	he	knew	not	,
如何	长的	他	曾是	在	这	潮湿	发呆	他	知道	不是	,

他不知道自己在这种潮湿的恍惚状态中持续了多久。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənd'ʒiːlɪŋ] [blʌd] [ænd; ənd][dɪm] ['sensɪz]

for	the	day	was	as	the	night	to	his	congealing	blood	and	dim	senses
为了	这	天	曾是	作为	这	夜晚	到	他的	凝固	血	和	暗淡	感官

.

:

.

对他而言，白昼如同黑夜，血液凝固，感官迟钝。

[wɪð] [θrɒbɪŋ] [pʌls] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [lɪmz] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] .

With	throbbing	pulse	and	aching	limbs	he	came	back	to	consciousness	.
和	悸动	脉冲	和	疼痛	四肢	他	来了	后退	到	意识	.

他脉搏跳动，四肢酸痛，这才恢复了意识。

[æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] ,

As	he	opened	his	eyes	,	he	looked	into	the	black	eyes	of	a	girl	,
作为	他	打开	他的	眼睛	,	他	看起来	进入	这	黑色的	眼睛	的	一个	女孩	,

他睁开眼睛，看到的是一个女孩的黑色眼睛。

[huːz] [feɪs] [bent] [səʊ] [ləʊ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [fænd] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

whose	face	bent	so	low	over	him	that	her	breath	fanned	his	cheek	.
谁	脸	弯曲	所以	低的	超过	他	那	她	气息	扇形	他的	脸颊	.

她的脸深深地俯在他身上，呼吸拂过他的脸颊。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃeɪft] [hɪz; ɪz] [tʃɪld] [ɑːmz] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [laɪf] ['sləʊli] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

As	she	chafed	his	chilled	arms	,	he	felt	the	warmth	of	life	slowly	returning	.
作为	她	擦伤	他的	冷藏	武器	,	他	毛毡	这	温暖	的	生活	缓慢地	返回	.

当她摩擦他冰冷的胳膊时，他感到生命的温暖慢慢地回来了。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪnt] [hed] [ænd; ənd] [pɔː] ['wɔːtə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] [bluː] [lɪps] .

She	raised	his	faint	head	and	poured	water	through	his	blue	lips	.
她	提高	他的	头晕的	头	和	倾倒	水	通过	他的	蓝色的	嘴唇	.

她抬起他虚弱的头，将水灌进他发紫的嘴唇里。

[sɒft] [hændz] [smuːðd] [ðə; ði] [blæk] [kɜːrlz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [deθ] - [laɪk] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd]

Soft	hands	smoothed	the	black	curls	from	his	death	-	like	forehead	,	and
柔软的	双手	平滑	这	黑色的	卷发	从	他的	死亡	-	喜欢	前额	,	和

[rʌŋ] [hɪz; ɪz][dæmp] [lɒks] .

wrung	his	damp	locks	.
拧干	他的	潮湿	锁	.

一双柔软的手抚平了他死气沉沉的额头上黑色的卷发，拧干了他湿漉漉的头发。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːm] [hɪm] ['ɪntuː] ['fiːlɪŋ] .

The	sun	came	up	and	warmed	him	into	feeling	.
这	太阳	来了	向上	和	温暖	他	进入	感觉	.

太阳升起，温暖的阳光让他有了感觉。

['ləʊə] , [ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Loa	,	the	girl	who	had	found	him	on	the	beach	,
洛阿	,	这	女孩	WHO	有	成立	他	在	这	海滩	,

洛阿，就是在海滩上发现他的女孩，

[dɪd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]

did	not	explain	that	she	had	tried	for	hours	to	make	a	fire	by	striking	a
做过	不是	解释	那	她	有	尝试	为了	小时	到	制作	一个	火	经过	引人注目	一个

[naɪf] [wɪð] [flɪnt] ,

knife	with	flint	,
刀	和	燧石	,

她没有解释自己曾尝试用燧石敲击刀子生火几个小时。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][men][duː; də] .

as	she	had	seen	the	men	do	.
作为	她	有	已见	这	男人	做	.

就像她亲眼看到男人们做的那样。

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['mænt(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði]['slendə(r)] [freɪm] , ['piləu] [hɪz; ɪz] [hed]

Failing	in	this	,	she	threw	her	mantle	over	the	slender	frame	,	pillowed	his	head
失败	在	这	,	她	扔	她	地幔	超过	这	苗条	框架	,	枕头	他的	头

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] ,

in	her	lap	,
在	她	膝	,

她没能成功，只好把斗篷披在他瘦削的身躯上，让他把头枕在自己的腿上。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

and	waited	for	the	day	.
和	等待	为了	这	天	.

然后便开始等待那一天的到来。

['streɪnɪŋ] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [laɪð] , [jʌŋ] ['bɒdi] ,

Straining	every	muscle	of	her	lithe	,	young	body	,
紧张	每一个	肌肉	的	她	轻盈	,	年轻的	身体	,

她绷紧了自己纤细年轻身体的每一块肌肉，

[ʃiː; ʃi] [drægd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

she	dragged	him	to	the	protecting	shelter	of	a	cave	.
她	拖拽	他	到	这	保护	庇护所	的	一个	洞穴	.

她把他拖到山洞里避难。

[ðeə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] , ['bredfruːt] , [ænd; ənd][waɪld] ['strɔːb(ə)riz] [frɒm; frəm]

There	,	with	the	juice	of	shell	-	fish	,	breadfruit	,	and	wild	strawberries	from
那里	,	和	这	汁	的	壳	-	鱼	,	面包果	,	和	荒野	草莓	从

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

那里，有贝类、面包果和森林里野生草莓的汁液，

[ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [nəːs] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

she	slowly	nursed	him	back	to	life	.
她	缓慢地	护理	他	后退	到	生活	.

她慢慢地把他从死亡边缘拉了回来。

[ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [liːv] [hɪm] ['veri] [lɒŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [iːv] ,

She	dared	not	leave	him	very	long	,	as	she	,	unlike	the	original	Eve	,
她	敢于	不是	离开	他	非常	长的	,	作为	她	,	与此不同	这	原来的	前夕	,

她不敢离开他太久，因为她与最初的夏娃不同，

[wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [ðæt] ['hɔːntɪd] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

was	afraid	of	the	snakes	that	haunted	the	jungle	.
曾是	害怕的	的	这	蛇	那	闹鬼的	这	丛林	.

他害怕丛林里出没的蛇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

第6/7页

[ðə; ði] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][beə(r)] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɔːrˌeɪŋ]
The 这 **space** 空间 **around** 大约 **the** 这 **cave** 洞穴 **was** 曾是 **bare** 裸 **,** , **but** 但 **,** , **in** 在 **the** 这 **midst** 中间 **of** 的 **some** 一些 **foraying** 突袭
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition 远征 **,** ,

洞穴周围空无一物，但在一次探险活动中，

['ləʊə] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['bɒdi] [kɔɪld] [ə'raʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [griːn] [sneɪk] ,
Loa 洛阿 **would** 会 **have** 有 **a** 一个 **vision** 想象 **of** 的 **a** 一个 **white** 白色的 **body** 身体 **coiled** 卷曲 **around** 大约 **by** 经过 **a** 一个 **green** 绿色的 **snake** 蛇 **,** ,

洛阿会看到一个白色的身躯被一条绿色的蛇缠绕着的景象。

[ænd; ənd] , [siːzd] [wɪð] ['terə(r)] , [wʊd] [reɪs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
and 和 **,** , **seized** 查获 **with** 和 **terror** 恐怖 **,** , **would** 会 **race** 种族 **back** 后退 **to** 到 **the** 这 **cave** 洞穴 **,** ,

然后，他惊恐万分，飞快地跑回山洞。

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['rəʊgɪʃ] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
only 仅有的 **to** 到 **find** 寻找 **her** 她 **charge** 收费 **a** 一个 **little** 小的 **stronger** 更强 **and** 和 **more** 更多的 **roguish** 调皮 **than** 比 **ever** 曾经 **.** .

结果却发现她照顾的人比以前更强壮、更狡猾了。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [krept] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['æləbɑːstə(r)] [tʃiːk] , [fɔː(r); fə(r)] [hə'waɪ] [wɒz; wəz] [jʌŋ]
Gradually 逐步地 **the** 这 **color** 颜色 **crept** 悄悄地爬 **back** 后退 **into** 进入 **his** 他的 **alabaster** 雪花石膏 **cheek** 脸颊 **,** , **for** 为了 **Hawai** 夏威夷 **was** 曾是 **young** 年轻的
.
:
.

渐渐地，他白皙的脸颊上又泛起了红晕，因为夏威夷还很年轻。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [hiː; hi] [tʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ]
As 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **he** 他 **was** 曾是 **able** 有能力的 **,** , **he** 他 **took** 采取 **over** 超过 **his** 他的 **share** 分享 **of** 的 **the** 这 **housekeeping** 家政
['djuːtiz] .
duties 职责 **.** .

他一有能力就承担起了自己那份家务活。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [flɪnt] .
One 一 **of** 的 **the** 这 **first** 第一的 **things** 事物 **he** 他 **did** 做过 **was** 曾是 **to** 到 **go** 去 **to** 到 **work** 工作 **with** 和 **the** 这 **flint** 燧石 **.** .

他做的第一件事就是用燧石工作。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [spɑːks] [flaɪ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['faɪə(r)] .
He 他 **made** 制成 **the** 这 **sparks** 火花 **fly** 飞 **,** , **and** 和 **finally** 最后 **succeeded** 成功了 **in** 在 **getting** 获得 **fire** 火 **.** .

他弄得火花四溅，最终成功生火。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔɪld] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,
That 那 **night** 夜晚 **they** 他们 **had** 有 **broiled** 烤制 **fish** 鱼 **for** 为了 **supper** 晚餐 **,** ,

那天晚上他们晚餐吃了烤鱼。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['dʒi:niəl] [bleɪz] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðərz] ['feɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt]

and	around	the	genial	blaze	they	looked	into	each	other's	faces	in	the	flickering	light
和	大约	这	和蔼可亲	火焰	他们	看起来	进入	每个	其他的	面孔	在	这	闪烁	光

,

,

,

在温暖的篝火旁，他们在摇曳的烛光中彼此凝视着。

[hɑ:f] [ˌʌndə'stændɪŋli] , [hɑ:f] [ɪk'spektəntli] .

half	understandingly	,	half	expectantly	.
一半	理解地	,	一半	满怀期待地	.

一半是理解，一半是期待。

[ʃi:; ʃi] [ə'pru:vd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][beə(r)] ['ʃəuldəz] ,

She	approved	of	the	poise	of	his	head	upon	his	bare	shoulders	,
她	得到正式认可的	的	这	沉着	的	他的	头	之上	他的	裸	肩膀	,

她很欣赏他裸露双肩上昂着头的姿态。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [pleɪ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spresɪv] ['fi:tʃəz] [ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪn]

and	he	watched	the	firelight	play	on	her	expressive	features	and	illumine
和	他	观看	这	火光	玩	在	她	富有表现力的	特征	和	照亮

[ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ,

the	gold	of	her	hair	,
这	金子	的	她	头发	,

他看着火光在她富有表现力的脸上跳跃，照亮了她金色的头发。

[ðæt] [fel] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [və'lu:mɪnəs] ['mænt(ə)l] .

that	fell	all	around	her	like	a	voluminous	mantle	.
那	跌倒	全部	大约	她	喜欢	一个	大量的	地幔	.

那东西像一件厚重的斗篷一样垂落在她周围。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ɔ:(r)] ['mʌðə(r)] [i:v] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv] ['i:dn] ?

"	Are	you	the	princess	of	this	island	,	or	Mother	Eve	in	the	Garden	of	Eden	?
"	是	你	这	公主	的	这	岛	,	或者	母亲	前夕	在	这	花园	的	伊甸园	?

“你是这座岛上的公主，还是伊甸园里的夏娃？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['kwɪzɪkli] .

"	he	asked	,	quizzically	.
"	他	问	,	疑惑地	.

他疑惑地问道。

" ['naɪðə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ʃɪp] - [rekt] ['mærɪnə(r)] [laɪk] [jɔ:'self] .

"	Neither	,	but	a	poor	,	ship	-	wrecked	mariner	like	yourself	.
"	两者都不	,	但	一个	贫穷的	,	船	-	损毁	水手	喜欢	你自己	.

“都不是，而是一个像你一样的可怜的、遭遇海难的水手。”

" [hi:; hi] [stɛərd] .

"	He	stared	.
"	他	凝视	.

他盯着看。

" [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] - ?

"	Did	you	come	in	one	of	the	ships	of	Hagoth	?
"	做过	你	来	在	一	的	这	船舶	的	-	?

“你是乘坐哈戈斯的船来的吗？”

" [ʃi:; ʃi] [ɪn'klaɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

"	She	inclined	her	head	.
"	她	倾斜	她	头	.

她微微颔首。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?

"	But	the	others	?
"	但	这	其他的	?

“但其他人呢？”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ? "

Where	are	the	others	from	your	boat	?	"
在哪里	是	这	其他的	从	你的	船	?	"

你们船上的其他人呢?

" [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)] , [aɪm] [ə'freɪd] .

"	The	same	place	that	your	companions	are	,	I'm	afraid	.
"	这	相同的	地方	那	你的	同伴	是	,	我是	害怕的	.

“恐怕你和你的同伴们一样，身处同一个地方。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɒdi] [wɒʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [daʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][fɜːst] [faʊnd]

There	was	a	body	washed	upon	the	shore	down	there	,	and	when	I	first	found
那里	曾是	一个	身体	洗过	之上	这	支撑	向下	那里	,	和	什么时候	我	第一的	成立

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

那里的岸边冲上来一具尸体，而当我第一次发现你的时候，

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , — [ded] ! "

I	thought	you	were	like	it	,	—	dead	!	"
我	想法	你	是	喜欢	它	,	—	死的	!	"

我以为你跟你一样——死了！

" [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ʃem] [ɔː(r)]['mɪrə(r)] .

"	Must	have	been	Shem	or	Mirror	.
"	必须	有	到过	闪	或者	镜子	.

“一定是闪或镜。”

[wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

We'll	go	down	and	take	a	look	at	it	.
出色地	去	向下	和	拿	一个	看	在	它	.

我们下去看看。

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃʌdə] .

"	The	woman	shuddered	.
"	这	女士	颤抖	.

女人浑身颤抖。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [steɪ] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] . "

"	I	believe	I'd	rather	stay	here	by	the	fire	.	"
"	我	相信	ID	相当	停留	这里	经过	这	火	.	"

“我想我宁愿待在这里，围坐在火炉旁。”

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] !

"	Poor	little	girl	!
"	贫穷的	小的	女孩	!

可怜的小女孩!

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lʌgə(r)] [laɪk]

So	you	are	all	alone	,	and	have	had	to	care	for	a	lugger	like
所以	你	是	全部	独自的	,	和	有	有	到	关心	为了	一个	帆船	喜欢

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

所以你孤身一人，不得不照顾像我这样的小渔夫。

" [ai][wɒz; wəz][ə'ləʊn] — [ʌn'tɪl] [ai] [faʊnd] [juː; jʊ] .

"	I	was	alone	—	until	I	found	you	.
"	我	曾是	独自的	—	直到	我	成立	你	.

“我一直孤身一人——直到遇见你。”

[ðæt] [helpt] [ˌem 'iː] ; [ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [bɪ'saɪdz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [maɪ'self] . "

That	helped	me	;	I	had	something	to	do	besides	think	about	myself	.	"
那	帮助	我	;	我	有	某物	到	做	除了	思考	关于	我	.	"

这对我很有帮助；我除了想着自己之外，还有其他事情可做。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] — [ə'ləʊn] ? "

"	How	long	were	you	—	alone	?	"
"	如何	长的	是	你	—	独自的	?	"

你一个人待了多久?

" [tuː] [deɪz] . "

"	Two	days	.	"
"	二	天	.	"

“两天。”

" [ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [faʊnd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] ?

"	And	during	that	time	you	found	no	signs	of	life	?
"	和	期间	那	时间	你	成立	不	标志	的	生活	?

“在那段时间里，你们没有发现任何生命迹象吗？”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] ? "

There	are	no	people	living	here	?	"
那里	是	不	人们	活的	这里	?	"

这里没有人居住吗?

" [nəʊ] , [ai] [sɔː] [nəʊ] ['evɪdəns] [wɒt'evə(r)] .

"	No	,	I	saw	no	evidence	whatever	.
"	不	,	我	锯	不	证据	任何	.

“不，我什么证据都没看到。”

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['veri] [fɑː(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd] , [səʊ] [steɪd] ['məʊstli] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

I	was	afraid	to	go	very	far	inland	,	so	stayed	mostly	on	the	beach	,
我	曾是	害怕的	到	去	非常	远的	内陆	,	所以	入住	大多	在	这	海滩	,

我不敢深入内陆，所以大部分时间都待在海滩上。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [ə'laɪv] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɪk'sept] [juː; jʊ][ænd; ənd]

but	I	have	a	feeling	that	there	is	no	one	alive	on	this	island	except	you	and
但	我	有	一个	感觉	那	那里	是	不	一	活	在	这	岛	除了	你	和

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

但我总觉得，除了你我之外，这座岛上已经没有其他活着的人了。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] ? " ['kwɪkli] .

"	How	do	you	know	it	is	an	island	?	"	quickly	.
"	如何	做	你	知道	它	是	一个	岛	?	"	迅速地	.

“你怎么知道它是座岛屿？”快速问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [melt] ['ɪntuː][ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒn] [θriː] [saɪdz] ,

"	Because	I	have	seen	it	melt	into	the	haze	of	the	sea	on	three	sides	,
"	因为	我	有	已见	它	熔化	进入	这	阴霾	的	这	海	在	三	侧面	,

“因为我亲眼看到它三面都消融在了朦胧的海面上，

[ænd; ənd][ai][ɪ'mædʒɪn] [ɪf] [wi:; wi] [klaɪm] [ðæt] [pi:k] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [blu:]

and	I	imagine	if	we	climb	that	peak	over	there	that	we	could	see	the	blue
和	我	想象	如果	我们	爬	那	顶峰	超过	那里	那	我们	可以	看	这	蓝色的

['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] . "

water	on	the	other	side	.	"
水	在	这	其他	边	.	"

我想，如果我们爬上那边的山峰，就能看到另一边的蓝色海水了。

" ['nɒns(ə)ns] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话！

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][bɪg] ['sɪtɪz] [ɪn][ðeə(r)] .

There	may	be	big	cities	in	there	.
那里	可能	是	大的	城市	在	那里	.

那里可能有一些大城市。

[wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)]['eɪb(ə)l][wi:; wi] [wɪl] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

When	we	are	better	able	we	will	reconnoiter	a	little	.
什么时候	我们	是	更好的	有能力的	我们	将要	侦察	一个	小的	.

等条件允许的时候，我们会进行一些侦察。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] , [ə; eɪ][gɜ:l] , [ɒv; əv][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [kru:] [wɒz; wəz] [seɪvd] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt]

How	was	it	that	you	,	a	girl	,	of	all	your	crew	was	saved	?	"	he	asked
如何	曾是	它	那	你	,	一个	女孩	,	的	全部	你的	全体人员	曾是	已保存	?	"	他	问

['kjʊəriəsli] .

curiously	.
奇怪的是	.

“你们船员中只有你，一个女孩，获救了，这是怎么回事？”他好奇地问道。

" [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] .

"	I	do	not	know	.
"	我	做	不是	知道	.

“我不知道。

[wen] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪl] ,

When	the	boat	began	to	fill	,
什么时候	这	船	开始	到	充满	,

当船开始注满水时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sɪŋk] ,

and	it	was	only	a	question	of	a	few	moments	before	it	would	sink	,
和	它	曾是	仅有的	一个	问题	的	一个	很少	时刻	前	它	会	下沉	,

再过片刻，它就会沉没。

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] [læʃt] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [flæt] [bɔ:d] .

my	father	lashed	me	to	a	large	,	flat	board	.
我的	父亲	鞭打	我	到	一个	大的	,	平坦的	木板	.

我父亲把我绑在一块大的平板上。

[æz; əz][æn; ən] ['ɑ:ftəθɔ:t] , [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] [naɪf] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][maɪ]

As	an	afterthought	,	he	took	out	his	big	knife	and	fastened	it	at	my
作为	一个	事后考虑	,	他	采取	出去	他的	大的	刀	和	系紧	它	在	我的

[weɪst] .

waist	.
腰部	.

他突然想起什么，便掏出那把大刀，别在我的腰间。

- [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪvd] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌt] [jɔːˈself] [luːs] , - [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] , [waɪl]

' If you should be saved , you can cut yourself loose , ' he explained , while

- 如果 你 应该 是 已保存 , 你 能 切 你自己 松动的 , - 他 解释 , 尽管

[hɪz; ɪz] [hænd] [ʃʊk] .

his hand shook .

他的 手 摇晃 .

“如果你得救了，你可以割断绳索，”他解释道，同时他的手在颤抖。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bluː] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ˈəʊvə(r)] [hɪə(r)] ,

We could see the blue outline of the land over here ,

我们 可以 看 这 蓝色的 大纲 的 这 土地 超过 这里 ,

我们可以看到这边陆地的蓝色轮廓，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [maɪt] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and there was a chance that some of us might reach it .

和 那里 曾是 一个 机会 那 一些 的 我们 可能 抵达 它 .

我们当中有些人或许有机会达到目标。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hʌlk] [ˈset(ə)ld] , [ænd; ənd] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [kəʊld] [weɪv] [swiːp] [ˈəʊvə(r)] [maɪ] [lɪmz] ,

After that the hulk settled , and I felt a cold wave sweep over my limbs ,

后 那 这 绿巨人 定居 , 和 我 毛毡 一个 寒冷的 海浪 扫 超过 我的 四肢 ,

之后，那庞大的船体稳定下来，我感到一股寒意袭遍四肢。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈstræŋg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːlt] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [maɪ] [nəʊz] [ænd; ənd] [θrəʊt] .

and then I was strangling with the salt water in my nose and throat .

和 然后 我 曾是 勒死 和 这 盐 水 在 我的 鼻子 和 喉 .

然后我就被呛得喘不过气来，咸水灌进了我的鼻子和喉咙。

[aɪ] [wɒz; wəz] [tʃəːn] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [plæŋk] [ˈraɪtɪd] [ɪtˈself] , [wɪð] [ˌem ˈiː] [ɒn] [tɒp] .

I was churned around , and then the plank righted itself , with me on top .

我 曾是 搅打 大约 , 和 然后 这 板 右 本身 , 和 我 在 顶部 .

我被翻来覆去地颠簸了一番，然后木板又恢复了原状，我正好在上面。

[wen] [ðə; ði] [sɔːlt] [ˈwɔːtə(r)] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈsmɑːtɪŋ] [aɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [siː] ,

When the salt water got out of my smarting eyes sufficient for me to see ,

什么时候 这 盐 水 得到 出去 的 我的 刺痛 眼睛 充足的 为了 我 到 看 ,

当刺痛的眼中海水流走，让我能看清东西时，

[aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [gɒn] , [wɪð] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsndʒər] ,

I noticed that the ship was gone , with most of the passengers ,

我 注意到 那 这 船 曾是 已消失 , 和 最多 的 这 乘客 ,

我注意到船不见了，大部分乘客也都走了。

[ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈflaʊndərɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ˌem ˈiː] .

only a few were floundering around like me .

仅有的 一个 很少 是 挣扎 大约 喜欢 我 .

只有少数人像我一样茫然不知所措。

[ˈnəʊweə(r)] [kʊd; kəd] [aɪ] [siː] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ] [kɔːld] , [nəʊ] [wʌn] [ˈɑːnsə(r)d] .

Nowhere could I see my father , and though I called , no one answered .

无处 可以 我 看 我的 父亲 , 和 尽管 我 称为 , 不 一 回答 .

我到处都找不到我的父亲，虽然我呼喊，但无人应答。

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌn] [mæn] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɑːsk] [ðæt] [bɒbd] [əˈraʊnd] ,

I could see one man clinging to a cask that bobbed around ,

我 可以 看 一 男人 依恋 到 一个 酒桶 那 波波德 大约 ,

我看到一个男人紧紧抓住一个在水面上晃动的木桶，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [hed] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [wʊd] [əˈpɪə(r)] , [ˈəʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [səbˈmɜːdʒd] [əˈgen] .

and the black head of another would appear , only to be submerged again .

和 这 黑色的 头 的 其他 会 出现 , 仅有的 到 是 湮 再次 .

然后另一个黑色的脑袋会浮现出来，但随即又沉入水下。

[ðæt] ['swɪmə(r)] [fɔːt] [hɑːd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] ['ʌndə(r)][lɒŋgə(r)] [iːtʃ] [taɪm] ,

That	swimmer	fought	hard	,	but	he	stayed	under	longer	each	time	,
那	游泳运动员	战斗	难的	,	但	他	入住	在下面	更长	每个	时间	,

那名游泳运动员拼尽全力，但每次都在水下停留更长时间。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] [daʊn] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] .

till	at	last	he	went	down	and	did	not	come	up	again	.
直到	在	最后的	他	去	向下	和	做过	不是	来	向上	再次	.

最后他坠落下去，再也没有上来。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [læʃt] [ˌjuː 'es][ɪn] [ʃiːts] .

After	that	the	storm	broke	,	and	the	rain	lashed	us	in	sheets	.
后	那	这	风暴	打破	,	和	这	雨	鞭打	我们	在	纸张	.

之后暴风雨骤然来临，倾盆大雨如注地拍打着我们。

[ai][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [pɑːtʃt] [θrəʊt] .

I	could	see	nothing	,	but	the	cool	water	was	grateful	to	my	parched	throat	.
我	可以	看	没有什么	,	但	这	凉爽的	水	曾是	感激的	到	我的	干渴	喉	.

我什么也看不见，但清凉的水滋润了我干渴的喉咙。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['feɪntɪd] ,

Something	was	singing	in	my	ears	,	and	then	I	must	have	fainted	,
某物	曾是	歌唱	在	我的	耳朵	,	和	然后	我	必须	有	昏厥	,

我耳边仿佛响起了歌声，然后我就昏了过去。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['laɪɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ]

for	I	knew	no	more	until	I	found	myself	lying	high	and	dry	here	on	the	beach
为了	我	知道	不	更多的	直到	我	成立	我	说谎	高的	和	干燥	这里	在	这	海滩

,

,

,

因为我之前一无所知，直到我发现自己孤零零地躺在这片沙滩上。

['skɔːtʃɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l] [sʌn] .

scorching	under	a	tropical	sun	.
灼热	在下面	一个	热带	太阳	.

在热带阳光下炙烤。

[ɪts] [reɪz] [wɔːm] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][laɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [felt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [naɪf] .

Its	rays	warmed	me	back	to	life	,	and	then	I	felt	for	my	father's	knife	.
它是	射线	温暖	我	后退	到	生活	,	和	然后	我	毛毡	为了	我的	父亲的	刀	.

它的光芒温暖了我，让我重新活了过来，然后我摸索着找到了父亲的刀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [kʌt] [maɪ'self] [friː] ,

It	was	still	there	,	and	with	it	I	cut	myself	free	,
它	曾是	仍然	那里	,	和	和	它	我	切	我	自由的	,

它还在那里，我用它割断了自己的束缚。

[rəʊz][tuː; tə][maɪ] ['tɒtərɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

rose	to	my	tottering	feet	and	looked	around	.
玫瑰	到	我的	颤巍巍	脚	和	看起来	大约	.

我摇摇晃晃地站起身，环顾四周。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['prɪti] [ɪ'nʌf] , [wɪð] [ɪts] [waɪt] [sænd][ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [siː] .

The	place	was	pretty	enough	,	with	its	white	sand	and	glittering	sea	.
这	地方	曾是	漂亮的	足够的	,	和	它是	白色的	沙	和	闪闪发光	海	.

这个地方风景很美，有白色的沙滩和波光粼粼的大海。

[ai] [meɪd] [maɪ] [wei] ['əʊvə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] ['kəʊkəˌnʌt] [pɑːmz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [freʃ] ['wɔːtə(r)]

I	made	my	way	over	to	some	cocoanut	palms	and	found	a	fresh	water
我	制成	我的	方式	超过	到	一些	椰子	棕榈树	和	成立	一个	新鲜的	水

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

我走到一些椰子树旁，发现了一条清澈的小溪。

[ðæt] ['emptid] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəʊv] .

that	emptied	into	a	little	cove	.
那	清空	进入	一个	小的	海湾	.

那地方通向一个小海湾。

[ai][dræŋk] ['diːpli] , [ænd; ənd] [beɪðd] [maɪ][hɒt]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪn][ɪts] [kuːl] [depθs] .

I	drank	deeply	,	and	bathed	my	hot	forehead	in	its	cool	depths	.
我	喝	深	,	和	洗澡	我的	热的	前额	在	它是凉爽的		深度	.

我痛饮了一口，将滚烫的额头浸入清凉的水中。

[ðen] [ai] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] .

Then	I	walked	along	the	beach	to	see	if	any	others	had	been	saved	.
然后	我	步行	沿着	这	海滩	到	看	如果	任何	其他的	有	到过	已保存	.

然后我沿着海滩走，看看是否还有其他人获救。

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .

"	She	hesitated	.
"	她	犹豫了一下	.

她犹豫了一下。

" [juː; jʊ] [faʊnd] — ? "

"	You	found	—	?	"
"	你	成立	—	?	"

你找到了——?

" [tuː] [kɔːpsiz] .

"	Two	corpses	.
"	二	尸体	.

两具尸体。

[wen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ded] [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

When	I	saw	that	they	were	quite	dead	I	went	up	to	the	jungle	,
什么时候	我	锯	那	他们	是	相当	死的	我	去	向上	到	这	丛林	,

当我看到他们都死了之后，我就去了丛林里。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [kraɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪn] ['pɜːgət(ə)ri] , ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

but	a	wailing	cry	,	like	a	soul	in	purgatory	,	issued	from	the	trees	.
但	一个	哀嚎	哭	,	喜欢	一个	灵魂	在	炼狱	,	发布	从	这	树木	.

但树林中却传来一声凄厉的哭喊，如同炼狱中的灵魂发出的哀嚎。

[ai] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

I	went	back	to	the	beach	,	but	the	bodies	were	gone	.
我	去	后退	到	这	海滩	,	但	这	身体	是	已消失	.

我回到海滩，但尸体已经不见了。

" [hə'waɪ] [dʒʌmpt] .

"	Hawai	jumped	.
"	夏威夷	跳了起来	.

夏威夷跳跃了。

" [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [səʊ][ai] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

"	I	did	not	know	what	to	do	,	so	I	crawled	into	the	cave	.
"	我	做过	不是	知道	什么	到	做	,	所以	我	爬行	进入	这	洞穴	.

“我不知道该怎么办，于是就爬进了山洞。”

[ðen] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [sneɪks] .

Then	I	was	afraid	of	snakes	.
然后	我	曾是	害怕的	的	蛇	.

那时我很怕蛇。

[ai][hæv; həv] [sɪns] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
['mʌŋkiz] .

I	have	since	found	out	that	the	cries	in	the	woods	were	made	by	the	little	monkeys	.
我	有	自从	成立	出去	那	这	哭泣	在	这	树林	是	制成	经过	这	小的	猴子	.

后来我发现，树林里的叫声是小猴子发出的。

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [hu:] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒdɪz] . "

I	do	not	know	who	carried	off	the	bodies	.	"
我	做	不是	知道	WHO	携带	离开	这	身体	.	"

我不知道是谁把尸体运走了。

" ['prɒbəbli] [wɒʃt] [aʊt][baɪ][ðə; ði][taɪd] , " [hi:; hi][ˌri:ə'ʃʊəd; ˌri:ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] .

"	Probably	washed	out	by	the	tide	,	"	he	reassured	her	.
"	大概	洗过	出去	经过	这	潮	,	"	他	放心	她	.

“可能被潮水冲走了，”他安慰她说。

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] ['sləʊli] .

"	I	think	not	,	"	she	continued	slowly	.
"	我	思考	不是	,	"	她	持续	缓慢地	.

“我不这么认为，”她缓缓说道。

" [ðə; ði][nekst][deɪ][wɒz; wəz] [wɜ:s] — [wen] [ai]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .

"	The	next	day	was	worse	—	when	I	realized	that	I	was	alone	.
"	这	下一个	天	曾是	更糟	—	什么时候	我	已实现	那	我	曾是	独自的	.

“第二天情况更糟——当我意识到我孤身一人时。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [ju:; jʊ] .

I	should	have	died	if	I	had	not	found	you	.
我	应该	有	死亡	如果	我	有	不是	成立	你	.

如果不是找到你，我可能已经死了。

[maɪ]['əʊnli][fɪə(r)] , [wen] [ai] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['laɪɪŋ] [səʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [stɪl] [ɒn][ðə; ði][sænd] ,

My	only	fear	,	when	I	saw	you	lying	so	white	and	still	on	the	sand	,
我的	仅有的	害怕	,	什么时候	我	锯	你	说谎	所以	白色的	和	仍然	在	这	沙	,

当我看到你洁白无瑕地躺在沙滩上时，我唯一的恐惧就是

[wɒz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɜ:(r); wə(r)] [ded] .

was	that	you	,	like	the	others	,	were	dead	.
曾是	那	你	,	喜欢	这	其他的	,	是	死的	.

原来你和其他人一样，都死了。

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑ:sp] .

"	She	caught	her	breath	with	a	little	gasp	.
"	她	捕捉	她	气息	和	一个	小的	喘气	.

她倒吸了一口气。

[hi:; hi] [ri:tʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪvli] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] .

He	reached	over	and	impulsively	touched	her	hand	.
他	达到	超过	和	冲动地	感动	她	手	.

他伸手越过她，冲动地碰了碰她的手。

" [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l] !

"	Poor	little	girl	!
"	贫穷的	小的	女孩	!

可怜的小女孩!

[juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] . "

You	came	up	out	of	the	sea	and	saved	my	life	.	"
你	来了	向上	出去	的	这	海	和	已保存	我的	生活	.	"

你从海里上来，救了我的命。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi]

"	I	don't	know	what	I	should	have	done	if	you	had	eaten	very	much	,	"	she
"	我	不	知道	什么	我	应该	有	完毕	如果	你	有	吃	非常	很多	,	"	她

[ɪk'spleɪnd] ,

explained	,
解释	,

“如果你吃了很多，我不知道我应该怎么办，”她解释说。

[hɑːf] ['tɪəfəli] .

half	tearfully	.
一半	泪流满面	.

几乎要哭出来了。

" [aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kəʊkəˌnʌt] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] ;

"	I	could	only	gather	the	poor	cocoanuts	off	the	ground	;
"	我	可以	仅有的	收集	这	贫穷的	椰子	离开	这	地面	;

我只能从地上捡起那些可怜的椰子；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [klaɪm] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [get] [freʃ] [wʌnz] .

but	when	you	are	strong	you	can	climb	the	trees	and	get	fresh	ones	.
但	什么时候	你	是	强的	你	能	爬	这	树木	和	得到	新鲜的	一个	.

但是，当你力气足够大时，你就可以爬上树去摘新鲜的果子。

[ðə; ði] [bə'nɑːnəz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [get] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [fruːt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd]

The	bananas	were	hard	to	get	,	and	there	was	strange	fruit	I	was	afraid
这	香蕉	是	难的	到	得到	,	和	那里	曾是	奇怪的	水果	我	曾是	害怕的

[tuː; tə] [traɪ] ,

to	try	,
到	尝试	,

香蕉很难买到，还有一些奇怪的水果我不敢尝试。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['pɔɪz(ə)n] [juː; jʊ] .

for	fear	it	might	poison	you	.
为了	害怕	它	可能	毒	你	.

怕它会让你中毒。

[siː] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [egz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

See	,	we	shall	have	eggs	for	breakfast	.
看	,	我们	将	有	鸡蛋	为了	早餐	.

你看，我们早餐吃鸡蛋。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [gʊd] .

They	are	quite	good	.
他们	是	相当	好的	.

他们相当不错。

" [ʃiː; ʃi] [pəʊkt] [wʌn] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪŋ] .

"	She	poked	one	out	from	among	the	ashes	where	they	were	roasting	.
"	她	戳	一	出去	从	之中	这	灰烬	在哪里	他们	是	烘焙	.

她从烤焦的灰烬中戳出一个出来。

" [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['relətɪvz] [bɪ'saɪdz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] ?

"	Did	you	lose	any	other	relatives	besides	your	father	on	the	boat	?
"	做过	你	失去	任何	其他	亲属	除了	你的	父亲	在	这	船	?

除了父亲之外，你还有其他亲人在船上遇难吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .

"	he	asked	suddenly	.
"	他	问	突然	.

他突然问道。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sædli] .

She	shook	her	head	sadly	.
她	摇晃	她	头	令人遗憾的是	.

她悲伤地摇了摇头。

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['mærid] ? "

"	Then	you	were	not	married	?	"
"	然后	你	是	不是	已婚	?	"

“那你当时并没有结婚？”

" [nəʊ] ; ['əʊnli] [bɪ'trəʊðd] .

"	No	;	only	betrothed	.
"	不	;	仅有的	未婚妻	.

“不，只是订婚了。”

" [hɪz; ɪz] [braʊ] ['daːkənd] .

"	His	brow	darkened	.
"	他的	眉头	变暗	.

他的眉头皱了起来。

" [wɒz; wəz][hiː; hi] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'trəʊðd] , ['draʊnd] ? "

"	Was	he	,	to	whom	you	were	betrothed	,	drowned	?	"
"	曾是	他	,	到	谁	你	是	未婚妻	,	溺水	?	"

“你的未婚夫溺水身亡了吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][peɪn] [wɪtʃ] [flit] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv]

"	But	the	look	of	pain	which	flitted	across	her	face	when	he	spoke	of
"	但	这	看	的	疼痛	哪个	飞掠	穿过	她	脸	什么时候	他	辐	的

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] .

her	father	did	not	return	.
她	父亲	做过	不是	返回	.

“但是，当他谈到她父亲时，她脸上闪过的痛苦神色却没有再出现。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] :

"	It	was	this	way	:
"	它	曾是	这	方式	:

事情是这样的：

[wen] [wiː; wi][em'bɑːk, im-][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [siːk] [njuː] [hoʊmz] [ɪn][ə; eɪ]

when	we	embarked	in	one	of	the	ships	of	Hagoth	to	seek	new	homes	in	a
什么时候	我们	启航	在	一	的	这	船舶	的	-	到	寻找	新的	房屋	在	一个

['fɒrən] [lænd] ,

foreign	land	,
外国的	土地	,

当我们登上哈戈斯的一艘船，前往异国他乡寻找新的家园时，

[maɪ]['fɑːðə(r)] , ['biːɪŋ] [əʊld] , [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪzɑːr] , [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]

my	father	,	being	old	,	made	me	promise	to	marry	Isar	,	when	we	reached	the
我的	父亲	,	存在	老的	,	制成	我	承诺	到	结婚	伊萨尔	,	什么时候	我们	达到	这

[njuː] ['kʌntri] .

new	country	.
新的	国家	.

我父亲年老了，他让我答应，等我们到达新国家后，就嫁给伊萨尔。

[ai] [ə'griːd] , [fɔː(r); fə(r)]['ɪzɑːr][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

I	agreed	,	for	Isar	was	a	good	man	and	would	take	care	of	me	,
我	同意	,	为了	伊萨尔	曾是	一个	好的	男人	和	会	拿	关心	的	我	,

我同意了，因为伊萨尔是个好人，他会照顾我的。

[ðəʊ] [aɪ][dɪd][nɒt] [lʌv] [hɪm] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [nəʊ] [hɪm] ['veri] [wel] .

though	I	did	not	love	him	,	or	even	know	him	very	well	.
尽管	我	做过	不是	爱	他	,	或者	甚至	知道	他	非常	出色地	.

虽然我不爱他，甚至对他也不是很了解。

" [hə'waɪ] [lʊkt] [rɪ'liːvd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gləu] [æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

"	Hawai	looked	relieved	,	and	his	eyes	glowed	as	they	rested	on	her	.
"	夏威夷	看起来	松了口气	,	和	他的	眼睛	发光	作为	他们	休息	在	她	.

“夏威夷看起来如释重负，他的目光落在她身上时，眼中闪烁着光芒。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ]['stɔːri] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][təʊld][ˌem 'iː] [jɔːz] , " [ʃiː; ʃi] [bɜːst] [aʊt] .

"	You	have	my	story	,	but	you	have	not	told	me	yours	,	"	she	burst	out	.
"	你	有	我的	故事	,	但	你	有	不是	讲述	我	你的	,	"	她	爆裂	出去	.

“你听过我的故事，却没跟我讲过你的故事，”她突然说道。

" [maɪn] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [jɔːz] .

"	Mine	is	similar	to	yours	.
"	矿	是	相似的	到	你的	.

“我的情况和你的类似。”

[aɪ] [seɪld] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [ɒv; əv] - ['əʊnli][wiː; wi] ['flaundə] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv]

I	sailed	on	another	ship	of	Hagoth's	only	we	floundered	around	in	the	waste	of
我	航行	在	其他	船	的	-	仅有的	我们	挣扎	大约	在	这	浪费	的

['wɔːtəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][lænd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,

waters	in	search	of	land	for	so	long	,
水	在	搜索	的	土地	为了	所以	长的	,

我乘坐哈戈斯的另一艘船航行，只是我们在茫茫大海中挣扎了很久，寻找陆地。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [kruː] [ɪk'sept] [θriː] [daɪd][ɒv; əv] ['fæmɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['faundə] .

that	all	the	crew	except	three	died	of	famine	before	she	foundered	.
那	全部	这	全体人员	除了	三	死亡	的	饥荒	前	她	沉没	.

除了三名船员外，其余船员都在沉没前死于饥饿。

" [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

"	He	dismissed	the	subject	with	a	shrug	of	the	shoulders	,
"	他	解雇	这	主题	和	一个	耸肩	的	这	肩膀	,

他耸了耸肩，不以为意地回避了这个问题。

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] ['fɜːðə(r)] ['hɔrə] .

as	if	unwilling	to	fill	the	night	with	further	horrors	.
作为	如果	不情愿	到	充满	这	夜晚	和	更远	恐怖	.

仿佛不愿让夜晚充满更多恐怖。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd] [geɪn] [sʌm; səm] [rest] , [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi][gəʊ][ɒn]

"	You	must	sleep	now	,	and	gain	some	rest	,	for	tomorrow	we	go	on
"	你	必须	睡觉	现在	,	和	获得	一些	休息	,	为了	明天	我们	去	在

[ə; eɪ] ['fɒrɪdʒɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

a	foraging	expedition	,
一个	觅食	远征	,

“你现在必须睡觉休息，因为明天我们要去采集食物。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] ['dʒent(ə)l] ['reɪlərɪ] .

"	he	added	with	gentle	raillery	.
"	他	额外	和	温和的	玩笑	.

他带着温和的嘲讽补充道。

[loʊəz] ['aɪlɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['druːpɪŋ] , [ænd; ənd] , [suːðd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [wɔːmθ] ,

Loa's	eyelids	were	already	drooping	,	and	,	soothed	with	the	grateful	warmth	,
罗阿的	眼睑	是	已经	下垂	,	和	,	舒缓	和	这	感激的	温暖	,

洛阿的眼皮已经开始下垂，在温暖的抚慰下，他感到无比舒畅。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] .

she	lay	down	and	was	soon	fast	asleep	.
她	躺	向下	和	曾是	很快	快速地	睡着了	.

她躺下后很快就睡着了。

[hə'waɪ] [paɪld] [draɪ] [brʌʃ] [ɒn][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːd] [ænd; ənd]['kræk(ə)ld] , [ænd; ənd] [ðen]

Hawai	piled	dry	brush	on	the	camp	fire	until	it	roared	and	crackled	,	and	then
夏威夷	堆积	干燥	刷子	在	这	营	火	直到	它	咆哮	和	噼啪作响	,	和	然后

,

,

,

夏威夷人把干树枝堆在篝火上，直到篝火熊熊燃烧，噼啪作响，然后，

[laɪk] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ɒn] [gɑːd] , [hiː; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] ['muːdɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [bleɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

like	a	sentinel	on	guard	,	he	sat	looking	moodily	into	the	blaze	for	hours	.
喜欢	一个	哨兵	在	警卫	,	他	卫星	寻找	情绪低落地	进入	这	火焰	为了	小时	.

他像哨兵一样，阴郁地盯着火焰看了好几个小时。

[ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] [ɔː'spɪʃəsli] ,

The	day	dawned	auspiciously	,
这	天	黎明	吉利地	,

这一天开局吉利。

[ænd; ənd]['ləʊə][led] [hə'waɪ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['kɑːmpən] -

and	Loa	led	Hawai	down	toward	the	place	where	she	had	seen	his	compan	-
和	洛阿	引领	夏威夷	向下	朝向	这	地方	在哪里	她	有	已见	他的	公司	-

['aɪənz] ['laɪɪŋ] .

ions	lying	.
离子	说谎	.

罗阿领着夏威夷朝她看到同伴们躺着的地方走去。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] .

Suddenly	she	drew	back	with	a	little	cry	.
突然	她	画	后退	和	一个	小的	哭	.

她突然轻声惊呼一声，向后退了一步。

[æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['mærɪnə(r)][hæd; həd][leɪn] , [rɪ'klaɪnd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['dev(ə)l] [fɪʃ]

At	the	exact	spot	where	the	mariner	had	lain	,	reclined	an	immense	devil	fish
在	这	精确的	点	在哪里	这	水手	有	莱恩	,	斜倚	一个	巨大	魔鬼	鱼

,

,

,

在水手躺过的地方，一条巨大的魔鬼鱼正斜倚着。

[wɪð] [ɪts]['tentək(ə)lz] [ræpt] [ə'raʊnd] ['sʌmθɪŋ] .

with	its	tentacles	wrapped	around	something	.
和	它是	触手	包装	大约	某物	.

它的触手缠绕着什么东西。

[hə'waɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Hawai	watched	it	a	moment	.
夏威夷	观看	它	一个	片刻	.

夏威夷人观察了一会儿。

[hiː; hi] [θɔːt] [pə'hæps] [ðæt] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['bɒdɪz] .

He	thought	perhaps	that	explained	the	disappearance	of	the	other	two	bodies	.
他	想法	也许	那	解释	这	消失	的	这	其他	二	身体	.

他认为这或许可以解释另外两具尸体的消失。

[hiː; hi]['saɪləntli] [led]['ləʊə] [ə'weɪ] .

He	silently	led	Loa	away	.
他	默默	引领	洛阿	离开	.

他默默地领着罗阿离开了。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

They	went	into	the	woods	to	hunt	for	food	,
他们	去	进入	这	树林	到	打猎	为了	食物	,

他们进树林里打猎，

[ænd; ənd]['ləʊə][ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm] [suːn] [gɒt] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] .

and	Loa	in	helping	him	soon	got	back	her	spirits	.
和	洛阿	在	帮助	他	很快	得到	后退	她	烈酒	.

罗阿帮助他后，很快恢复了精神。

[ðeɪ] [faʊnd] ['rɑːzbəriz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ]['æp(ə)l] , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hə'waɪ] [prə'naʊnst]

They	found	raspberries	and	a	strange	apple	,	both	of	which	Hawai	pronounced
他们	成立	覆盆子	和	一个	奇怪的	苹果	,	两个都	的	哪个	夏威夷	发音

[gʊd] .

good	.
好的	.

他们发现了覆盆子和一个奇怪的苹果，夏威夷人都说这两种东西都很好。

[ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːst] ['teɪstɪd] [ðə; ði][tə'mɑːtəʊ][hæd; həd][mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən][dɪd] [kə'lʌmbəs] .

The	man	who	first	tasted	the	tomato	had	more	courage	than	did	Columbus	.
这	男人	WHO	第一的	尝过	这	番茄	有	更多的	勇气	比	做过	哥伦布	.

第一个尝到番茄味道的人比哥伦布更有勇气。

[hiː; hi] [di'krai] [ðə; ði] [deɪt] [pɑːm]['ə'fɑː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [feə(r)] [laɪk]

He	decried	the	date	palm	afar	off	,	and	remarked	that	they	should	soon	fare	like
他	谴责	这	日期	棕榈	远方	离开	,	和	评论	那	他们	应该	很快	票价	喜欢

['prɪnsɪz] .

princes	.
王子们	.

他远远地斥责着那棵枣椰树，并说它们很快就会过上王子般的生活。

[ðə; ði][mæn] [kʌt] ['ʃʊgə(r)] [keɪn] ,

The	man	cut	sugar	cane	,
这	男人	切	糖	甘蔗	,

那人正在砍甘蔗。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] ['ləʊə] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði] [pʌlp] [ænd; ənd]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] ['swiːtnəs]

and	showed	Loa	how	to	chew	the	pulp	and	extract	the	sweetness
和	显示	洛阿	如何	到	嚼	这	纸浆	和	提炼	这	甜味

[ˌðeər'ɒv] .

thereof	.
其中	.

并向罗阿展示了如何咀嚼果肉并提取其中的甜味。

[ðæt] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ræmbl] .

That	was	but	the	beginning	of	their	rambles	.
那	曾是	但	这	开始	的	他们的	漫谈	.

那只是他们漫游的开始。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] ['sɔ:ntə, 'sɑ:n-] [fɔ:θ] [tu:; tə] [geɪn] [nju:] [streŋθ] , [ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] ['leɪdn] [wɪð]
Every **day** **they** **sauntered** **forth** **to** **gain** **new** **strength** **,** **and** **came** **home** **laden** **with**
每一个 天 他们 漫步 前进 到 获得 新的 力量 , 和 来了 家 满载 和
[ðeə(r)] ['treʒəz] .
their **treasures** **.**
他们的 宝藏 .

他们每天悠闲地外出汲取新的力量，然后满载着他们的宝藏回家。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [drægd] [ɪn] ['ɑ:mful] [ɒv; əv] [ˌbæm'bu:] .
One **night** **they** **dragged** **in** **armfuls** **of** **bamboo** **.**
一 夜晚 他们 拖拽 在 满满的 的 竹子 .

一天晚上，他们拖来一大堆竹子。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hə'waɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['mi:li] [ru:t] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [baɪ]['æksɪdənt] .
Another **time** **Hawai** **brought** **a** **mealy** **root** **which** **he** **had** **found** **by** **accident** **.**
其他 时间 夏威夷 带来 一个 粉状 根 哪个 他 有 成立 经过 事故 .

还有一次，夏威夷带来了一种他偶然发现的粉根。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] [ɪn][ðeə(r)]['daɪət] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [swi:t] [pə'teɪtəʊ] .
It **proved** **a** **novelty** **in** **their** **diet** **,** **for** **it** **was** **the** **sweet** **potato** **.**
它 已证实 一个 新奇 在 他们的 饮食 , 为了 它 曾是 这 甜的 土豆 .

红薯在他们的饮食中是一种新奇的食物。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['skɜ:tɪd] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] [bi:tʃ] [weə(r)] [ðə; ði] ['tɜ:tlz]
One **day** **they** **skirted** **the** **coast** **and** **found** **a** **secluded** **beach** **where** **the** **turtles**
一 天 他们 裙摆 这 海岸 和 成立 一个 僻 海滩 在哪里 这 海龟
[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] .
had **come** **to** **lay** **their** **eggs** **.**
有 来 到 躺 他们的 鸡蛋 .

有一天，他们沿着海岸线走了一圈，发现了一处僻静的海滩，海龟们在那里产卵。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ðeɪ] ['gæðəd] ['i:gəli] , [waɪl] [hə'waɪ] ['dʒɒkjələli] [ri'mɑ:k] [ðæt] ,
The **latter** **they** **gathered** **eagerly** **,** **while** **Hawai** **jocularly** **remarked** **that** **,**
这 后者 他们 聚集 急切地 , 尽管 夏威夷 开玩笑地 评论 那 ,

后者他们热情地聚集在一起，而夏威夷则开玩笑地说：

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['tɜ:t(ə)l] [su:p] .
when **they** **had** **something** **to** **cook** **it** **in** **they** **could** **have** **turtle** **soup** **.**
什么时候 他们 有 某物 到 厨师 它 在 他们 可以 有 龟 汤 .

只要有锅碗瓢盆，他们就能做出龟汤了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt]
They **had** **gradually** **gone** **over** **the** **whole** **island** **,** **and** **on** **the** **night** **that**
他们 有 逐步地 已消失 超过 这 所有的 岛 , 和 在 这 夜晚 那
[kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['sɜ:kɪt] ,
completed **the** **circuit** **,**
完全的 这 电路 ,

他们逐渐走遍了整个岛屿，在完成环岛游览的那个夜晚，

[ænd; ənd] [pru:vd] [kən'klu:sɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ðeə(r)] , [dɪ'speə(r)]
and **proved** **conclusively** **that** **they** **were** **the** **only** **human** **beings** **there** **,** **despair**
和 已证实 最终 那 他们 是 这 仅有的 人类 生物 那里 , 绝望
[dɪ'sendɪd] [ɒn][ðem; ðəm] .
descended **on** **them** **.**
下降 在 他们 .

当他们最终证明自己是那里唯一的人类时，绝望笼罩了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [fɑ:(r)] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌsk] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] ,
They **had** **traveled** **far** **that** **day** **,** **and** **the** **dusk** **overtook** **them** **,**
他们 有 旅行 远的 那 天 , 和 这 黄昏 超越 他们 ,

他们那天走了很远的路，暮色渐渐降临。

[bʌt; bət] [hə'waɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['kʌtɪŋ] ['ɑ:mful] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌf] [rʌʃ] [ðæt] [gru:] [ɪn][ə; eɪ] [swɒmp] .

but	Hawai	insisted	on	cutting	armfuls	of	a	tough	rush	that	grew	in	a	swamp	.
但	夏威夷	坚持	在	切割	满满的	的	一个	艰难的	匆忙	那	生长	在	一个	沼泽	.

但夏威夷坚持要砍下大把生长在沼泽中的坚韧的芦苇。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [in'kwaiə] ['ləʊə] .

"	What	do	you	want	that	for	?	"	inquired	Loa	.
"	什么	做	你	想	那	为了	?	"	询问	洛阿	.

“你想要那个做什么？”罗阿问道。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:n] ['wʊdzmən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)] .

The	man	was	a	born	woodsman	,	and	was	very	clever	.
这	男人	曾是	一个	出生	樵夫	,	和	曾是	非常	聪明的	.

这个人天生就是个伐木工，而且非常聪明。

" [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][net][tu:; tə] [kætʃ] [ʃrɪmps] [wɪð] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	To	make	a	net	to	catch	shrimps	with	,	"	he	answered	.
"	到	制作	一个	网	到	抓住	虾	和	,	"	他	回答	.

“用来做一张网捕虾，”他回答说。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃrɪmp] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [m'ʌsəlz] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['i:tɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] .

"	The	little	shrimp	is	better	than	the	mussels	we	have	been	eating	so	long	.
"	这	小的	虾	是	更好的	比	这	贻贝	我们	有	到过	吃	所以	长的	.

“这种小虾比我们一直以来吃的贻贝要好得多。”

" ['ləʊə] [,ækwi'es] .

"	Loa	acquiesced	.
"	洛阿	默许	.

罗阿默许了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] [ʃel] [fɪʃ] .

She	was	tired	of	shell	fish	.
她	曾是	疲劳的	的	壳	鱼	.

她吃腻了贝类。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [helpt] ['kæri] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .

So	she	helped	carry	the	rushes	back	to	the	cave	,	in	the	long	walk	through	the	night	.
所以	她	帮助	携带	这	冲刺	后退	到	这	洞穴	,	在	这	长的	走	通过	这	夜晚	.

于是，她帮忙把灯芯草搬回了山洞，在漫长的夜里跋涉。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hə'waɪ] [spent] ['fæʃnɪŋ] [ðə; ði] [ʃrɪmp] [net] .

The	next	day	Hawai	spent	fashioning	the	shrimp	net	.
这	下一个	天	夏威夷	花费	时尚	这	虾	网	.

第二天，夏威夷忙着制作虾网。

['ləʊə] [ə'mju:zd] [hɜ:'self] ['meɪkɪŋ] [fes'tu:n] [ɒv; əv] ['brɪlɪənt] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['gɑ:lənd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

Loa	amused	herself	making	festoons	of	brilliant	flowers	and	garlanding	them	around	his	neck	.
洛阿	觉得好笑	她自己	制作	花环	的	杰出的	花朵	和	花环	他们	大约	他的	脖子	.

罗阿自娱自乐地用鲜艳的花朵编成花环，并将它们戴在脖子上。

[ðæt] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə] .

That	gave	her	an	idea	.
那	给予	她	一个	主意	.

这让她有了个主意。

[ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['fleʃi] , ['faɪbrəs] [liːvz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['wiːvɪŋ]

She	gathered	a	large	quantity	of	fleshy	,	fibrous	leaves	,	and	began	weaving
她	聚集	一个	大的	数量	的	肉质的	,	纤维状的	树叶	,	和	开始	编织

[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

them	together	.
他们	一起	.

她采集了大量肉质、纤维丰富的叶子，开始将它们编织在一起。

" [waɪ] [kænt] [aɪ] [meɪk] ['kləʊðɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] ? " [ʃiː; ʃi] ['kwɪrrɪd] .

"	Why	can't	I	make	clothing	out	of	these	?	"	she	queried	.
"	为什么	不能	我	制作	衣服	出去	的	这些	?	"	她	查询	.

“为什么我不能用这些材料做衣服呢？”她问道。

[hə'waɪ] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Hawai	glanced	at	her	.
夏威夷	瞥了一眼	在	她	.

夏威夷瞥了她一眼。

[ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [rent] [ɪn] [strɪps] , [ænd; ənd] ['sædli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] ,

Their	clothing	was	rent	in	strips	,	and	sadly	in	need	of	repair	,
他们的	衣服	曾是	租	在	条状物	,	和	令人遗憾的是	在	需要	的	维修	,

他们的衣服破烂不堪，亟需修补。

[ænd; ənd]['ləʊə][hæd; həd][ə; eɪ][skɪn] [ə'vɜːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sʌn] .

and	Loa	had	a	skin	averse	to	the	sun	.
和	洛阿	有	一个	皮肤	反	到	这	太阳	.

而罗阿的皮肤不耐晒。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mjuːzɪdli] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['taɪəd][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ə'saɪd] .

He	watched	her	amusedly	,	until	she	got	tired	and	threw	them	aside	.
他	观看	她	饶有兴致地	,	直到	她	得到	疲劳的	和	扔	他们	旁边	.

他饶有兴致地看着她，直到她累了，把它们扔到一边。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] ['betə(r)] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] ['feðər] .

"	I	believe	I	could	make	better	things	out	of	feathers	.
"	我	相信	我	可以	制作	更好的	事物	出去	的	羽毛	.

“我相信我可以用羽毛做出更好的东西。”

" [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][ə; eɪ] [skwɔːk] [siː] - [bɜːd] [ðæt] [seɪld] [ˌəʊvə'hed] .

"	She	glanced	at	a	squawking	sea	-	bird	that	sailed	overhead	.
"	她	瞥了一眼	在	一个	聒噪	海	-	鸟	那	航行	开销	.

她瞥了一眼从头顶飞过的、发出刺耳叫声的海鸟。

" [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hedpiːs] [ðæt] [wʊd] [kraʊn] [ə; eɪ] [tʃiːf] .

"	I	could	make	you	a	headpiece	that	would	crown	a	chief	.
"	我	可以	制作	你	一个	头巾	那	会	王冠	一个	首席	.

我可以为你制作一顶足以让酋长加冕的头饰。

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wʊmənz] ['vænəti] [ðæt] [wʊd] [θɪŋk] [fɜːst] [ɒv; əv] [ə'dɔːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [hed] ,

"	He	smiled	at	the	woman's	vanity	that	would	think	first	of	adorning	the	head	,
"	他	微笑	在	这	女性的	虚荣	那	会	思考	第一的	的	装饰	这	头	,

他嘲笑那个女人的虚荣心，她首先想到的竟然是打扮头发。

[bʌt; bət] ['hjuːmə] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] ['dʒentli] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lend] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

but	humored	her	by	saying	gently	,	"	If	you	will	lend	me	some	of	your
但	幽默	她	经过	说	轻轻地	,	"	如果	你	将要	借	我	一些	的	你的

['tresɪz] ,

tresses	,
头发	,

但他还是顺着她的意思，温和地说：“如果你愿意借我一些你的头发，

[ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd][sneə(r)][sʌm; səm][bɜ·dz] .

I	shall	try	and	snare	some	birds	.
我	将	尝试	和	圈套	一些	鸟类	.

我打算试着抓些鸟。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [meɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [hɪm] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

"	She	shook	out	her	mane	,	for	she	firmly	believed	him	capable	of	anything	.
"	她	摇晃	出去	她	鬃毛	,	为了	她	牢牢	相信	他	有能力的	的	任何事物	.

她甩了甩头发，因为她坚信他无所不能。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [help] [hɪm] [taɪ][ðə; ði] [net] ,

When	she	went	over	to	help	him	tie	the	net	,
什么时候	她	去	超过	到	帮助	他	领带	这	网	,

当她走过去帮他系渔网时，

[ʃiː; ʃi] [vɔɪst] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hæd; həd] ['hɔːntɪd] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

she	voiced	the	thought	that	had	haunted	both	of	them	.
她	配音	这	想法	那	有	闹鬼的	两个都	的	他们	.

她道出了一直困扰着他们两人的想法。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [p'ɜːsənz] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

"	If	we	are	the	only	persons	living	on	this	island	,
"	如果	我们	是	这	仅有的	人	活的	在	这	岛	,

“如果我们是这座岛上唯一的居民，

[haʊ] [lɒŋ] [mʌst; məst][wiː; wi] [steɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [kʌm] ? "

how	long	must	we	stay	before	others	come	?	"
如何	长的	必须	我们	停留	前	其他的	来	?	"

我们要待多久其他人才会来?

" [pə'hæps] [fər'evə(r)] .

"	Perhaps	forever	.
"	也许	永远	.

“或许永远如此。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] [dɪ'siːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	It	was	no	use	deceiving	her	.
"	它	曾是	不	使用	欺骗	她	.

欺骗她是没用的。

[ʃiː; ʃi] [mait] [æz; əz] [wel] [nəʊ] .

She	might	as	well	know	.
她	可能	作为	出色地	知道	.

她很可能知道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [meɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][lænd]['əʊvə(r)]

"	Some	of	the	ships	may	have	reached	one	of	those	bodies	of	land	over
"	一些	的	这	船舶	可能	有	达到	一	的	那些	身体	的	土地	超过

[ðeə(r)] ;

there	;
那里	;

“有些船只可能已经到达了那边的某块陆地；

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm] ['kʌrənt] [ɔːl][ɒv; əv] - [krɑːfts] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

for	owing	to	the	warm	current	all	of	Hagoth's	crafts	came	in	the	same
为了	欠款	到	这	温暖的	当前的	全部	的	-	工艺	来了	在	这	相同的

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

由于暖流的作用，哈戈斯的所有船只都朝着同一个方向驶去。

[ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəm'petrɪət] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [meɪ] ['vɪzɪt] [ðɪs]

If	some	of	our	compatriots	are	alive	,	sooner	or	later	they	may	visit	this
如果	一些	的	我们的	同胞们	是	活	,	很快	或者	之后	他们	可能	访问	这

['aɪlənd] . "

island	.	"
岛	.	"

如果我们的同胞中还有人活着，他们迟早会来这座岛屿看看。

" [ɔː(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	Or	you	could	build	a	boat	and	go	to	them	.
"	或者	你	可以	建造	一个	船	和	去	到	他们	.

或者你可以造一艘船去见他们。

" [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ɪn][hɪm][wɒz; wəz] [ʌn'lɪmɪtɪd] .

"	Her	faith	in	him	was	unlimited	.
"	她	信仰	在	他	曾是	无限	.

她对他的信任是无限的。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] [rɪsk][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [siː] [ə'gen] .

"	I	intend	to	keep	you	here	,	and	not	risk	you	with	the	treacherous	sea	again	.
"	我	打算	到	保持	你	这里	,	和	不是	风险	你	和	这	奸诈	海	再次	.

“我打算把你留在这里，不再让你冒险去面对危险的大海。”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][təʊn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][drɒp][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	Something	in	his	tone	made	her	drop	her	eyes	.
"	某物	在	他的	语气	制成	她	降低	她	眼睛	.

“他语气中的某种东西让她不由自主地垂下了眼帘。”

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [biː; bi][səʊ] [dɪs'teɪstfl] ? "

"	Would	it	then	be	so	distasteful	?	"
"	会	它	然后	是	所以	令人厌恶的	?	"

“那它真的那么令人反感吗？”

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['breɪvli] , " [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['hæpi] [hɪə(r)] . "

"	No	,	"	she	answered	bravely	,	"	I	have	been	very	happy	here	.	"
"	不	,	"	她	回答	勇敢地	,	"	我	有	到过	非常	快乐的	这里	.	"

“不，”她勇敢地回答，“我在这里过得很开心。”

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

"	I	want	you	to	give	me	the	right	to	protect	you	.
"	我	想	你	到	给	我	这	正确的	到	保护	你	.

“我希望你给我保护你的权利。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['mæri] [ˌem 'iː] . "

You	must	marry	me	.	"
你	必须	结婚	我	.	"

你必须娶我。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [priːst] , " [ʃiː; ʃi] - .

"	But	there	is	no	priest	,	"	she	subterfuged	.
"	但	那里	是	不	牧师	,	"	她	-	.

“可是没有神父啊，”她狡辩道。

" [kɪŋz] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] .

"	Kings	make	their	own	laws	.
"	国王	制作	他们的	自己的	法律	.

国王制定自己的法律。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnt]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] .

You	and	I	,	by	right	of	possession	,	are	joint	rulers	of	these	islands	.
你	和	我	,	经过	正确的	的	拥有	,	是	联合的	统治者	的	这些	岛屿	.

你我因占有权而共同统治这些岛屿。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] .

We	shall	effect	a	union	of	our	interests	.
我们	将	影响	一个	联盟	的	我们的	兴趣	.

我们将实现利益的联合。

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] , [huː] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['aʊtkæsts] ,

Come	,	we	will	ask	the	Heavenly	Father	,	who	watches	over	even	the	outcasts	,
来	,	我们	将要	问	这	天上	父亲	,	WHO	手表	超过	甚至	这	被排斥者	,

来吧，我们将向天父祈求，祂甚至眷顾那些被社会遗弃的人。

[tuː; tə] [gɑːd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .

to	guard	and	protect	us	.
到	警卫	和	保护	我们	.

守护和保护我们。

" ['niːlɪŋ] , [hiː; hi] [ɪnv'əʊkt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [laɪf] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bɑːrkɪŋ]

"	Kneeling	,	he	invoked	a	blessing	on	the	new	life	on	which	they	were	embarking
"	跪着	,	他	调用	一个	祝福	在	这	新的	生活	在	哪个	他们	是	启程

.

:

.

他跪下，为他们即将开始的新生活祈福。

[hiː; hi] [preɪd] ['fɜːvəntli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [daɪ] [aʊt] ,

He	prayed	fervently	that	they	should	not	die	out	,
他	祈祷	热切地	那	他们	应该	不是	死	出去	,

他虔诚地祈祷他们不要灭绝。

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ə; eɪ] [njuː] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['pærədaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

but	live	to	perpetuate	a	new	race	in	this	paradise	of	the	Pacific	.
但	居住	到	延续	一个	新的	种族	在	这	天堂	的	这	太平洋	.

但要活着，在这片太平洋天堂里繁衍出一个新的种族。

[ðeɪ] [ə'rəʊz] [wɪð] [ræpt] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ['wɔndə] [daʊn] [tuː; tə]

They	arose	with	rapt	faces	,	and	in	a	spirit	of	exaltation	wandered	down	to
他们	出现	和	欣喜若狂	面孔	,	和	在	一个	精神	的	提高	漫步	向下	到

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

他们面带欣喜地站起身来，兴高采烈地漫步到海滩上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] , ['stɑːlɪt] [naɪt] ,

It	was	a	glorious	,	starlit	night	,
它	曾是	一个	辉煌	,	星光	夜晚	,

那是一个繁星点点的美妙夜晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['tempəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['sɒftnəs] .

and	the	wind	from	the	sea	was	tempered	with	a	summer	softness	.
和	这	风	从	这	海	曾是	淬火	和	一个	夏天	柔软	.

海风带着夏日的柔和。

[ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [siː] , [hɜːd] [ðə; ði] [weɪvz] [rɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪndz] [ləʊ] [məʊn]

They	gazed	upon	the	glittering	sea	,	heard	the	wave's	roar	and	the	wind's	low	moan
他们	凝视	之上	这	闪闪发光	海	,	听到	这	波浪	吼	和	这	风的	低的	呻吟

.

:

.

他们凝视着波光粼粼的大海，听着海浪的咆哮和风的低吟。

[ðeɪ] [sɔ:] [i:tʃ] ['ʌðərz] [dɑ:k] [aɪz] [dɑ:tɪŋ] [lait] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

They	saw	each	other's	dark	eyes	darting	light	into	each	other	.
他们	锯	每个	其他的	黑暗的	眼睛	飞镖	光	进入	每个	其他	.

他们看到彼此深邃的眼睛里闪过一丝光芒。

[ɪn] ['ɜ:li] [deɪz] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz]['lɑ:və][ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ə'bleɪz] .

In	early	days	the	heart	is	lava	and	the	blood	ablaze	.
在	早期的	天	这	心	是	岩浆	和	这	血	燃烧	.

在远古时期，心脏如同熔岩，血液燃烧。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn] , [bʌt; bət][nəʊ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [ə'prest] [ðem; ðəm] .

They	were	alone	,	but	no	feeling	of	loneliness	oppressed	them	.
他们	是	独自的	,	但	不	感觉	的	孤独	受压迫者	他们	.

他们虽然独自一人，却丝毫没有感到孤独。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] ; [bɪ'jɒnd] ,

Around	them	lay	the	white	expanse	of	the	sand	;	beyond	,
大约	他们	躺	这	白色的	广阔	的	这	沙	;	超过	,

他们周围是无垠的白色沙滩；更远处，

[ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði][drɪp][ɪn][ðə; ði][dæmp] [keɪvz] .

they	heard	the	drip	in	the	damp	caves	.
他们	听到	这	滴	在	这	潮湿	洞穴	.

他们听到了潮湿洞穴里滴水的声音。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

They	clung	to	each	other	;	for	them	there	was	no	one	else	in	the	world	.
他们	紧紧抓住	到	每个	其他	;	为了	他们	那里	曾是	不	一	别的	在	这	世界	.

他们紧紧相依，对他们来说，世界上再也没有其他人了。

[ðə; ði] [ʃrɪmp] ['fɪʃə(r)] [flʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][net] , [ænd; ənd]['ləʊə] , [ə'freɪd][tu:; tə] [trʌst] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

The	shrimp	fisher	flung	in	his	net	,	and	Loa	,	afraid	to	trust	him	in	the	water
这	虾	渔夫	扔	在	他的	网	,	和	洛阿	,	害怕的	到	相信	他	在	这	水

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

捕虾人撒下渔网，罗阿不敢让他独自下水，

[went] - .

went	surfbathing	.
去	-	.

去冲浪了。

[ðə; ði] [kætʃ] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [hə'waɪ] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]

The	catch	was	successful	,	and	at	last	Hawai	,	with	the	consciousness	of
这	抓住	曾是	成功的	,	和	在	最后的	夏威夷	,	和	这	意识	的

[wɜ:k] [wel] [dʌn] ,

work	well	done	,
工作	出色地	完毕	,

捕获行动成功了，最终，夏威夷人带着圆满完成任务的成就感，

[θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz][net][ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [spɔ:t] .

threw	down	his	net	and	joined	her	in	the	sport	.
扔	向下	他的	网	和	加入	她	在	这	运动	.

他扔下渔网，和她一起参与这项运动。

['ləʊə] [tʊk] [ðə; ði] [flæt] [bɔ:d] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['reskju:d] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði]

Loa	took	the	flat	board	on	which	she	had	been	rescued	and	rode	on	it	on	the
洛阿	采取	这	平坦的	木板	在	哪个	她	有	到过	获救	和	骑	在	它	在	这

[krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,

crests	of	the	waves	,
冠状物	的	这	波浪	,

洛阿拿起获救时用来冲浪的平板，乘着它乘着浪尖前行。

['kiːpɪŋ] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['dredɪd] [ðə; ði] ['flɪtɪŋ] [blæk] [fɪnz] [ðæt]

keeping	well	to	the	shallow	water	,	for	she	dreaded	the	flitting	black	fins	that
保持	出色地	到	这	浅的	水	,	为了	她	令人恐惧的	这	飞掠	黑色的	鳍	那

[pɔː'tend, pəu-][ðə; ði] [ʃɑːk] .

portended	the	shark	.
预示	这	鲨鱼	.

她一直待在浅水区，因为她害怕那些预示着鲨鱼的黑色鱼鳍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌnlɪt] ['hʌnimuːn] , [ænd; ənd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['gɔːdʒəs] ['flaʊəz] [ænd; ənd]

It	was	a	sunlit	honeymoon	,	and	,	surrounded	by	gorgeous	flowers	and
它	曾是	一个	阳光照射	蜜月	,	和	,	包围	经过	华丽的	花朵	和

['brɪlɪənt] [bɜ·dz] ,

brilliant	birds	,
杰出的	鸟类	,

那是一段阳光灿烂的蜜月之旅，周围环绕着绚丽的花朵和美丽的鸟儿。

[ðeɪ] [im'baib] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

they	imbibed	the	brightness	of	the	atmosphere	.
他们	吸收	这	亮度	的	这	气氛	.

他们吸收了大气的明亮光芒。

[æz; əz]['ləʊə][dɪd][nɒt] [laɪk][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

As	Loa	did	not	like	the	gloom	of	the	cave	,
作为	洛阿	做过	不是	喜欢	这	愁云	的	这	洞穴	,

因为罗阿不喜欢洞穴的阴暗环境，

[hə'waɪ] [bɪlt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][ˌbæm'buː] , [ænd; ənd] [θætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [grɑːs] .

Hawai	built	her	a	summer	house	of	bamboo	,	and	thatched	it	with	grass	.
夏威夷	建造	她	一个	夏天	房子	的	竹子	,	和	茅草屋顶	它	和	草	.

夏威夷为她建造了一座竹制避暑小屋，并用茅草覆盖了屋顶。

['grædʒuəli] [ðeə(r)] ['kʌmfət] [ɪn'kriːst] .

Gradually	their	comforts	increased	.
逐步地	他们的	舒适	增加	.

他们的舒适程度逐渐提高。

[wʌn] [naɪt] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [daind] [ɒf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [rəʊst] [pɪg] , ['ləʊə] [ri'mɑːk] , " [hə'waɪ] ,

One	night	,	after	they	had	dined	off	a	young	roast	pig	,	Loa	remarked	,	"	Hawai	,
一	夜晚	,	后	他们	有	用餐	离开	一个	年轻的	烤	猪	,	洛阿	评论	,	"	夏威夷	,

一天晚上，他们吃完一只烤乳猪后，罗阿说道：“夏威夷，

[dəʊnt][juː; jʊ]['evə(r)] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

don't	you	ever	say	that	you	and	I	are	the	only	people	on	this	island	.
不	你	曾经	说	那	你	和	我	是	这	仅有的	人们	在	这	岛	.

你永远不许说你和我就是这座岛上仅有的人。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɪm] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .

"	She	looked	him	straight	in	the	eyes	.
"	她	看起来	他	直的	在	这	眼睛	.

她直视着他的眼睛。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] ,

He	put	his	arm	around	her	tenderly	,
他	放	他的	手臂	大约	她	温柔地	,

他温柔地搂住她，

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] ['wʌrid] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [ʃəʊ] .

but	this	thing	worried	him	more	than	he	liked	to	show	.
但	这	事物	担心	他	更多的	比	他	喜欢	到	展示	.

但这件事让他比他愿意表现出来的更担忧。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪˈkleə(r)][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði][waɪld] [bɔːrz] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,

"	I	want	you	to	declare	war	on	the	wild	boars	,	"	she	continued	,
"	我	想	你	到	宣布	战争	在	这	荒野	野猪	,	"	她	持续	,

“我希望你们向野猪宣战，”她继续说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .

"	for	this	place	must	be	safe	for	a	little	child	to	play	in	.
"	为了	这	地方	必须	是	安全的	为了	一个	小的	孩子	到	玩	在	.

“因为这个地方必须对小孩子来说安全，可以让他们玩耍。”

" [hiː; hi] ['mentəli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mens] .

"	He	mentally	resolved	to	do	it	,	although	he	was	at	a	loss	how	to	commence	.
"	他	精神上	已解决	到	做	它	,	虽然	他	曾是	在	一个	损失	如何	到	开始	.

“他下定决心要做这件事，尽管他不知道该如何开始。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] ['efəts] ,

After	that	he	renewed	his	efforts	,
后	那	他	更新	他的	努力	,

此后他重新投入努力。

[ænd; ənd] [tɔil] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['evri] [nə'sesəti] [hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'njuːəti][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .

and	toiled	indefatigably	to	bring	in	every	necessity	his	ingenuity	could	devise	.
和	辛勤劳作	不知疲倦地	到	带来	在	每一个	必要性	他的	独创性	可以	设计	.

他孜孜不倦地辛勤劳作，竭尽所能地想方设法引进各种必需品。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][træps] .

One	night	he	had	gone	to	look	at	some	traps	.
一	夜晚	他	有	已消失	到	看	在	一些	陷阱	.

一天晚上，他去看了一些陷阱。

[wʌn] [hæd; həd] [biːn] [drægd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [went] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] .

One	had	been	dragged	away	,	and	in	looking	for	it	he	went	farther	than	he	intended	.
一	有	到过	拖拽	离开	,	和	在	寻找	为了	它	他	去	更远	比	他	故意的	.

其中一只被拖走了，他在寻找它的时候走得比他预想的要远。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['pænɪk] - ['strɪkən] [tuː; tə][faɪnd]['ləʊə] [gɒn] .

When	he	returned	to	the	hut	he	was	panic	-	stricken	to	find	Loa	gone	.
什么时候	他	返回	到	这	小屋	他	曾是	恐慌	-	受打击的	到	寻找	洛阿	已消失	.

当他回到小屋时，惊慌失措地发现罗阿已经不见了。

[waɪld] [wɪð] [fɪə(r)] , [hiː; hi] [dæʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wens] [sməʊk] ['ɪʃuːd] .

Wild	with	fear	,	he	dashed	up	to	the	mouth	of	the	cave	whence	smoke	issued	.
荒野	和	害怕	,	他	虚线	向上	到	这	嘴	的	这	洞穴	何处	抽烟	发布	.

他吓得魂飞魄散，冲到冒烟的洞口。

[ˌɪn'saɪd] , ['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [leɪ] ['ləʊə] .

Inside	,	guarded	by	the	fire	at	the	entrance	,	lay	Loa	.
里面	,	守卫	经过	这	火	在	这	入口	,	躺	洛阿	.

在入口处，烈火守护着里面的罗阿神。

[ə; eɪ] [θɪn] , ['paɪpɪŋ] [saʊnd] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

A	thin	,	piping	sound	issued	from	her	side	.
一个	薄的	,	管道	声音	发布	从	她	边	.

她侧身发出细细的、尖锐的啸叫声。

" [kʌm] [ɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] . "

"	Come	in	,	"	she	said	,	"	and	see	your	little	son	.	"
"	来	在	,	"	她	说	,	"	和	看	你的	小的	儿子	.	"

“进来吧，”她说，“看看你的小儿子。”

" [maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] !

"	My	little	son	!
"	我的	小的	儿子	!

我的小儿子！

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn]['wʌndə(r)] .

"	he	repeated	in	wonder	.
"	他	重复	在	想知道	.

他惊讶地重复道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['θæŋkfulnəs] ,

With	a	mighty	thankfulness	,
和	一个	强大的	感恩	,

怀着无比的感激之情，

[hə'waɪ] ['gæðəd] [ʌp] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Hawai	gathered	up	his	family	in	his	arms	and	carried	it	to	the	house	,
夏威夷	聚集	向上	他的	家庭	在	他的	武器	和	携带	它	到	这	房子	,

夏威夷将家人抱在怀里，带回了家。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːtfelt] [preə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [drɒp] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [held] [dɪə(r)] .

with	a	heartfelt	prayer	that	he	might	not	drop	all	that	he	held	dear	.
和	一个	衷心	祷告	那	他	可能	不是	降低	全部	那	他	握住	亲爱的	.

衷心祈祷他不要失去所有他珍视的东西。

[ðʌs] [hə'waɪ] [ænd; ənd]['ləʊə] ['faʊndɪd] [ðeə(r)]['aɪlənd] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][prəʊ'dʒenɪtəz][ɒv; əv]

Thus	Hawai	and	Loa	founded	their	island	kingdom	and	were	progenitors	of
因此	夏威夷	和	洛阿	创立	他们的	岛	王国	和	是	祖先	的

[ə; eɪ] [njuː] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] .

a	new	race	in	the	South	Seas	.
一个	新的	种族	在	这	南	海域	.

因此，夏威夷和罗阿建立了他们的岛屿王国，并成为南太平洋一个新种族的祖先。

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelə(r)z] - ['dɔːtə(r)] .

THE	CLIFF	DWELLERS	'	DAUGHTER	.
这	悬崖	居民	-	女儿	.

悬崖居民的女儿。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] .

THE	CITY	IN	THE	GLOOM	.
这	城市	在	这	愁云	.

阴霾笼罩的城市。

[ai] .

I	.
我	.

我。

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb]

THE	LAST	OF	HIS	TRIBE
这	最后的	的	他的	部落

他部落的最后一人

[ðə; ði] [θɪŋ] [sprɔːld] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [steps] , [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] .

The	thing	sprawled	on	the	white	stone	of	the	Giant's	Steps	,	in	the	canyon	.
这	事物	蔓延	在	这	白色的	石头	的	这	巨人的	步骤	,	在	这	峡谷	.

那东西横七竖八地躺在峡谷中巨人阶梯的白色石头上。

['kləuzə(r)]['skruːtəni] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [huː] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt]

Closer	scrutiny	proved	it	to	be	a	man	who	lay	on	his	stomach	drinking	out
更近	审查	已证实	它	到	是	一个	男人	WHO	躺	在	他的	胃	喝	出去

[ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

of	a	blue	pool	of	water	.
的	一个	蓝色的	水池	的	水	.

仔细观察后发现，那是一个趴在地上，正在喝一池蓝色水的男人。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ʃəʊd] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [θɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

He	stood	up	and	showed	what	a	miserable	thing	he	was	.
他	站立	向上	和	显示	什么	一个	悲惨的	事物	他	曾是	.

他站起来，展现了他有多么可悲。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [waɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['pɪtiəbl] [plaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][mæn]

He	had	been	white	,	and	displayed	the	pitiable	plight	of	the	civilized	man
他	有	到过	白色的	,	和	显示	这	可怜的	困境	的	这	文明	男人

[rɪ'djuːst] [tuː; tə]['daɪə(r)] [ɪk'streməti] .

reduced	to	dire	extremity	.
减少	到	可怕的	末端	.

他原本是白人，展现了文明人沦落到绝境的悲惨境遇。

[hɪz; ɪz] ['hɔːni] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪst] [ɪn] [ʌn'geɪnli] ['mɔkəsɪnz] , ['ʃægi] ['gəʊtskɪn] [sweið, swɔð][hɪm]

His	horny	feet	were	encased	in	ungainly	moccasins	,	shaggy	goatskin	swathed	him
他的	好色	脚	是	包裹	在	笨拙的	鹿皮鞋	,	毛茸茸	山羊皮	裹挟着	他

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

about	the	middle	,
关于	这	中间	,

他那双长满角的脚穿着笨重的鹿皮鞋，身上裹着蓬松的山羊皮。

[waɪl] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃəuldəz] ['ʃivə] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['ræbɪt] [skɪnz] [piːst]

while	his	poor	shoulders	shivered	under	their	covering	of	rabbit	skins	pieced
尽管	他的	贫穷的	肩膀	瑟瑟发抖	在下面	他们的	覆盖	的	兔子	皮肤	拼接

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

他那可怜的肩膀在用兔皮拼接而成的衣物下瑟瑟发抖。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [wɪp] [kɔːdz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [lɪmz] .

The	muscles	stood	out	like	whip	cords	on	his	emaciated	limbs	.
这	肌肉	站立	出去	喜欢	鞭	绳索	在	他的	瘦弱	四肢	.

他瘦骨嶙峋的四肢上，肌肉像鞭子一样凸显出来。

[ðə; ði] [hed] , [ˌʌn'kempt] [ænd; ənd] ['ʃægi] ,

The	head	,	unkempt	and	shaggy	,
这	头	,	蓬头垢面	和	毛茸茸	,

那颗蓬乱而毛茸茸的脑袋，

[hæd; həd][ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [ə'pɪərəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [siːmd]

had	a	ferocious	appearance	which	was	enhanced	by	the	eyes	that	seemed
有	一个	凶猛	外貌	哪个	曾是	增强型	经过	这	眼睛	那	似乎

['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

starting	out	of	his	head	.
开始	出去	的	他的	头	.

他外表凶狠，双眼仿佛要从眼眶里蹦出来，更增添了这种凶狠感。

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [dʒɑː(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

He	stooped	and	filled	a	misshapen	jar	with	water	,
他	弯腰	和	已填	一个	畸形	罐	和	水	,

他弯下腰，往一个形状怪异的罐子里灌满了水。

[ðen] ['gæðəd] [ʌp][ə; eɪ] ['leðə(r)] [paʊtʃ] [ðæt] [kən'teɪnd] [waɪld] [greɪps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːntʃ] [ɒv; əv]

then	gathered	up	a	leather	pouch	that	contained	wild	grapes	,	and	a	haunch	of
然后	聚集	向上	一个	皮革	小袋	那	包含	荒野	葡萄	,	和	一个	臀部	的

['venɪsn; 'venɪzn] .

venison	.
鹿肉	.

然后他捡起一个皮袋，里面装着野葡萄和一块鹿腿肉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [klɪft] [haʊs] [ɪn]

They	were	all	presents	for	Gualzine	,	the	woman	up	at	the	clift	house	in
他们	是	全部	礼物	为了	-	,	这	女士	向上	在	这	克利夫特	房子	在

['gluːmi] [keɪv] ['væli] .

gloomy	Cave	Valley	.
阴沉	洞穴	谷	.

这些都是送给古尔津的礼物，她是住在阴森的洞穴谷悬崖小屋里的那位女士。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [hæd; həd] [kɒst] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

The	deer	had	cost	the	life	of	a	man	.
这	鹿	有	成本	这	生活	的	一个	男人	.

这只鹿夺走了一条人命。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sɪkənd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [mʌntʃ] [ðə; ði] [kɔːn] [nɔː(r)] [drɪŋk] [ðə; ði]

When	the	woman	sickened	and	could	no	longer	munch	the	corn	nor	drink	the
什么时候	这	女士	恶心	和	可以	不	更长	咀嚼	这	玉米	也不	喝	这

['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,

water	of	the	place	,
水	的	这	地方	,

当那位妇女生病了，既不能吃玉米也不能喝那里的水时，

['ʊlrɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] - , [hæd; həd] ['ventʃəd] [fɔːθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [freʃ] [miːt] .

Ulric	and	his	friend	Izehara	,	had	ventured	forth	in	search	of	fresh	meat	.
乌尔里克	和	他的	朋友	-	,	有	冒险	前进	在	搜索	的	新鲜的	肉	.

乌尔里克和他的朋友伊泽哈拉冒险外出寻找新鲜的肉。

[ə; eɪ] [ræʃ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

A	rash	undertaking	at	any	time	,
一个	皮疹	承诺	在	任何	时间	,

任何时候的鲁莽举动，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['deɪndʒərəs] [wen] [ðə; ði] [keɪv] ['dwelə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən]

it	was	particularly	dangerous	when	the	cave	dwellers	were	expecting	an
它	曾是	特别	危险的	什么时候	这	洞穴	居民	是	期待	一个

[ə'tæk] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪn'vetərət] ['enəmɪz] ,

attack	from	their	inveterate	enemies	,
攻击	从	他们的	根深蒂固	敌人	,

当穴居人预料到宿敌会发动攻击时，情况就尤其危险了。

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

the	Lamanites	.
这	拉曼人	.

拉曼人。

[səʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [təʊld] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [left] ,

So	the	chief	of	the	tribe	told	them	when	they	left	,
所以	这	首席	的	这	部落	讲述	他们	什么时候	他们	左边	,

于是，部落首领在他们离开时告诉了他们：

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ['məʊnɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['pælət] [lent] [wɪŋz] [tu:; tə]

but	the	remembrance	of	the	woman	moaning	on	her	pallet	lent	wings	to
但	这	纪念	的	这	女士	呻吟	在	她	托盘	借出的	翅膀	到

[ðeə(r)] [fi:t] .

their	feet	.
他们的	脚	.

但想起躺在褥子上呻吟的女人，他们就像插上了翅膀一样迈开了脚步。

[ðeɪ] [ʃɒt] [ðə; ði][dəʊ][ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [aʊt] .

They	shot	the	doe	on	the	morning	of	the	second	day	out	.
他们	射击	这	雌鹿	在	这	早晨	的	这	第二	天	出去	.

他们在出发第二天早上射杀了那只母鹿。

[ðeɪ] ['stɑ:tld] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] [dɔ:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [greɪzd] .

They	startled	her	at	dawn	as	she	grazed	.
他们	惊慌	她	在	黎明	作为	她	放牧	.

黎明时分，当她正在吃草时，它们惊扰了她。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ærəʊ] [sped] [tru:] , [ʃi:; ʃi][ræn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑ:rdz] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [fel] .

Though	the	arrow	sped	true	,	she	ran	a	hundred	and	fifty	yards	before	she	fell	.
尽管	这	箭	加速	真的	,	她	跑	一个	百	和	五十	码	前	她	跌倒	.

虽然箭矢射得非常准，但她还是跑了一百五十码才倒下。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['pæntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

They	found	her	panting	in	the	brush	.
他们	成立	她	喘息	在	这	刷子	.

他们发现她气喘吁吁地倒在灌木丛里。

['ʊlrɪk] [left] - [tu:; tə] [kɑ:v] [ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði][kæmp] [waɪl] [hi:; hi] [went] ['haɪə(r)]

Ulric	left	Izehara	to	carve	the	meat	and	prepare	the	camp	while	he	went	higher
乌尔里克	左边	-	到	雕刻	这	肉	和	准备	这	营	尽管	他	去	更高

[ʌp][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][træps] .

up	to	look	at	the	traps	.
向上	到	看	在	这	陷阱	.

乌尔里克让伊泽哈拉去切肉和准备营地，自己则上去查看陷阱。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kɔ:t] [æn; ən][əʊld] ['sɪlvəˌtɪp] ,

When	he	found	that	one	of	them	had	caught	an	old	silvertip	,
什么时候	他	成立	那	一	的	他们	有	捕捉	一个	老的	银尖	,

当他发现其中一人捕获了一条老银鳍鱼时，

[hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

he	wished	that	the	other	man	had	come	along	.
他	希望	那	这	其他	男人	有	来	沿着	.

他希望另一个人也能一起来。

[hi:; hi] [bi:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [deθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [bru:t] [leɪ] [daʊn] ,

He	beat	her	to	death	with	his	club	,	and	when	the	quivering	brute	lay	down	,
他	打	她	到	死亡	和	他的	俱乐部	,	和	什么时候	这	颤抖	蛮力	躺	向下	,

他用棍棒将她活活打死，当这具颤抖的尸体倒下时，

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wel] [əd'vɑ:nst] .

the	day	was	well	advanced	.
这	天	曾是	出色地	先进的	.

时间已经过去很久了。

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] - [ʌp] [tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] [skɪn] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	I	will	bring	Izehara	up	to	help	me	skin	her	.
"	我	将要	带来	-	向上	到	帮助	我	皮肤	她	.

“我会把伊泽哈拉叫来帮我剥她的皮。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [wɔːm] [rəʊb] [fɔː(r); fə(r)] - .

It	will	make	a	warm	robe	for	Gualzine	.
它	将要	制作	一个	温暖的	长袍	为了	-	.

这将为瓜尔津做一件温暖的长袍。

" [ðen] ['pænɪk] [siːzd] [hɪm] .

"	Then	panic	seized	him	.
"	然后	恐慌	查获	他	.

“然后他惊慌失措。”

[wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ded] ?

What	if	she	were	already	dead	?
什么	如果	她	是	已经	死的	?

如果她已经死了呢?

['hɔːntɪd] [baɪ] [ðɪs] [njuː] [fɪə(r)] , [hiː; hi] ['hʌrɪd] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [weə(r)] [njuː] ['hɔrə] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .

Haunted	by	this	new	fear	,	he	hurried	back	to	camp	where	new	horrors	awaited	him	.
闹鬼的	经过	这	新的	害怕	,	他	慌忙	后退	到	营	在哪里	新的	恐怖	等待中	他	.

他被这种新的恐惧所困扰，匆匆赶回营地，那里还有新的恐怖在等着他。

[baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːʃəli] [dis'membəd] [dɪə(r)] , - [leɪ] ['raɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] .

By	the	side	of	the	partially	dismembered	deer	,	Izehara	lay	writhing	in	the	last	stages	of	poisoning	.
经过	这	边	的	这	部分	肢解	鹿	,	-	躺	扭动	在	这	最后的	阶段	的	中毒	.

在被肢解的鹿的旁边，伊泽原躺在地上，痛苦地扭动着，已是中毒的最后阶段。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['bɪtn] [baɪ] [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] - [sneɪk] .

He	had	been	bitten	by	a	rattle	-	snake	.
他	有	到过	被咬	经过	一个	嘎嘎作响	-	蛇	.

他被响尾蛇咬了。

['ʊlrɪk] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [wuːnd] .

Ulric	flung	himself	down	and	applied	his	lips	to	the	wound	.
乌尔里克	扔	他自己	向下	和	应用	他的	嘴唇	到	这	伤口	.

乌尔里克扑倒在地，将嘴唇贴在伤口上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ; ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [sʌkt] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [aʊt] ,

He	was	too	late	;	even	as	he	sucked	the	poison	out	,
他	曾是	也	晚的	;	甚至	作为	他	真烂	这	毒	出去	,

他来晚了；即使他已经吸出了毒液，

[hɪz; ɪz] [frend] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] , [ðen] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fər'evə(r)] .

his	friend	looked	at	him	for	the	last	time	,	then	closed	his	eyes	forever	.
他的	朋友	看起来	在	他	为了	这	最后的	时间	,	然后	关闭	他的	眼睛	永远	.

他的朋友最后看了他一眼，然后永远地闭上了眼睛。

[ðə; ði] [sə'vaɪvə(r)] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [nɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['reəli] ,

The	survivor	built	up	the	fire	and	gnawed	at	the	rarely	,
这	幸存者	建造	向上	这	火	和	被啃咬	在	这	很少	,

幸存者生起火来，啃食着稀少的.....

[brɔɪld] [miːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['djuːti] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʌp] .

broiled	meat	from	a	sense	of	duty	,	for	he	knew	that	he	must	keep	his	strength	up	.
烤制	肉	从	一个	感觉	的	责任	,	为了	他	知道	那	他	必须	保持	他的	力量	向上	.

出于责任感，他烤了肉，因为他知道自己必须保持体力。

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [wɒt] ['deɪlaɪt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

He	devoted	what	daylight	remained	to	getting	in	the	wood	.
他	奉献	什么	日光	剩余	到	获得	在	这	木头	.

他利用剩下的所有日光时间进入了树林。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [prɔd] [hɪm'self] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [tuː; tə]

During	the	everlasting	hours	of	the	night	he	prodded	himself	to	keep	awake	to
期间	这	永恒	小时	的	这	夜晚	他	催促	他自己	到	保持	醒	到

[wɒtʃ] [ðə; ði] ['preʃəs] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːps] .

watch	the	precious	food	and	the	corpse	.
手表	这	宝贵的	食物	和	这	尸体	.

在漫长的黑夜里，他强迫自己保持清醒，以便守护珍贵的食物和尸体。

[ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] [haul] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [bʌt; bət][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [wɒz; wəz][ðə; ði]

The	coyotes	howled	in	the	distance	,	but	more	to	be	feared	was	the
这	郊狼	嚎叫	在	这	距离	,	但	更多的	到	是	害怕	曾是	这

['maʊntən] ['laɪən] ,

mountain	lion	,
山	狮子	,

远处传来郊狼的嚎叫声，但更可怕的是美洲狮。

[ðæt] [sendz] [nəʊ] [hæ'luː] [ɒv; əv][ɪts] ['kʌmɪŋ] .

that	sends	no	halloo	of	its	coming	.
那	发送	不	你好	的	它是	未来	.

它到来之前没有发出任何预兆。

[ðəʊ] ['seldəm] [siːn] , [weə'evə(r)][ðə; ði] [preɪ] [ɪz] , [ðeə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

Though	seldom	seen	,	wherever	the	prey	is	,	there	will	it	be	.
尽管	很少	已见	,	无论	这	猎物	是	,	那里	将要	它	是	.

虽然很少见到，但无论猎物在哪里，它都会出现。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['streɪnɪŋ] [ɪəz] [ɪ'mædʒɪnd][ə; eɪ] ['pædɪd] ['fʊtfɔːl] ,

As	his	straining	ears	imagined	a	padded	footfall	,
作为	他的	紧张	耳朵	想象	一个	带衬垫	人流量	,

他竖起耳朵，仿佛听到了轻柔的脚步声。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fleɪmz] [ə'rəʊz][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [rɒk] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	built	the	fire	up	until	the	flames	arose	and	lighted	the	rock	walls	of	the
他	建造	这	火	向上	直到	这	火焰	出现	和	照明	这	岩石	墙壁	的	这

['kænjən] .

canyon	.
峡谷	.

他把火烧得越来越旺，直到火焰升腾，照亮了峡谷的岩壁。

['iːv(ə)n][ðə; ði] " [kæt] " [fɪəz] [mænz] " [red] ['flaʊə(r)] " — ['faɪə(r)] .

Even	the	"	cat	"	fears	man's	"	red	flower	"	—	fire	.
甚至	这	"	猫	"	恐惧	男人的	"	红色的	花	"	—	火	.

就连“猫”也惧怕人类的“红花”——火。

[æt; ət] [dɔːn] [hiː; hi] [drægd] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gʌli] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

At	dawn	he	dragged	the	dead	body	down	to	a	gully	and	covered	it	up
在	黎明	他	拖拽	这	死的	身体	向下	到	一个	沟壑	和	涵盖	它	向上

[wɪð] [liːvz] .

with	leaves	.
和	树叶	.

黎明时分，他把尸体拖到一条沟壑里，用树叶盖了起来。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] [wʊd] [liːv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .

He	wondered	how	long	the	wolves	would	leave	them	there	.
他	想知道	如何	长的	这	狼	会	离开	他们	那里	.

他想知道狼群会把他们留在那里多久。

[hiː; hi] [rɪ'gretfəli] [left] [ðem; ðəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ,

He	regretfully	left	them	most	of	the	deer	,
他	遗憾的是	左边	他们	最多	的	这	鹿	,

他遗憾地把大部分鹿都留给了他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ɜːrdʒd] [ɒn] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] , [hiː; hi][mʌst; məst]['træv(ə)l] [laɪt]

for	urged	on	always	with	the	thought	of	the	woman	,	he	must	travel	light
为了	敦促	在	总是	和	这	想法	的	这	女士	,	他	必须	旅行	光

.

:

.

因为心中始终想着那个女人，他必须轻装上阵。

[ɪf] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [pɔːld; pæld][ɒn] [hɪm] , [wɒt] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə]

If	the	horrors	of	their	surroundings	palled	on	him	,	what	must	it	be	to
如果	这	恐怖	的	他们的	周围环境	苍白	在	他	,	什么	必须	它	是	到

[hɜː(r); hə(r)] ?

her	?
她	?

如果周围的恐怖景象对他来说都显得微不足道，那么对她来说又该是怎样的感受呢?

[ə; eɪ] [fə'lɔːn] , [tɹænspl'æntɪd] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [waɪld] [men] [ænd; ənd] [wʌn]

A	forlorn	,	transplanted	thing	she	had	come	among	these	wild	men	and	won
一个	绝望	,	移植	事物	她	有	来	之中	这些	荒野	男人	和	韩元

[ðeə(r)] [ruːd] [hɑːts] .

their	rude	hearts	.
他们的	粗鲁的	心	.

她像一个孤苦伶仃的异乡人，来到这些野蛮的男人中间，赢得了他们粗鲁的心。

['iːv(ə)n] ['ʊlrɪk] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] .

Even	Ulric	,	a	long	time	before	,	had	lived	in	a	city	.
甚至	乌尔里克	,	一个	长的	时间	前	,	有	居住地	在	一个	城市	.

很久以前，乌尔里克就曾在城市里生活过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌteɪˌoʊtiː'wɑːkɑːn] , [wɪtʃ] [miːnz] " [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] ,

It	was	called	Teotihuacan	,	which	means	"	House	of	God	,
它	曾是	称为	特奥蒂瓦坎	,	哪个	方法	"	房子	的	上帝	,

它被称为特奥蒂瓦坎，意思是“上帝的殿堂”，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [feɪmd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [greɪt] ['pɪrəmɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] .

"	and	was	famed	far	and	wide	for	its	great	pyramids	for	worship	.
"	和	曾是	著名的	远的	和	宽的	为了	它是	伟大的	金字塔	为了	崇拜	.

“并因其宏伟的金字塔而闻名遐迩，这些金字塔是人们进行宗教崇拜的场所。”

[ðɪs] [feə(r)] ['sɪti] [kən'teɪnd] ['meni] ['splendɪd] ['haʊzɪz] , [ɔːl'ðəʊ] ['ʊlrɪk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ]

This	fair	city	contained	many	splendid	houses	,	although	Ulric	did	not	know	so	much
这	公平的	城市	包含	许多	灿烂	房屋	,	虽然	乌尔里克	做过	不是	知道	所以	很多

[ə'baʊt] [ðæt] ,

about	that	,
关于	那	,

这座美丽的城市里有很多漂亮的房子，不过乌尔里克对此了解不多。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .

as	he	was	only	one	of	the	common	people	.
作为	他	曾是	仅有的	一	的	这	常见的	人们	.

因为他只是一个普通人而已。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

It	had	been	prophesied	that	the	inhabitants	would	be	destroyed	because	of
它	有	到过	预言	那	这	居民	会	是	损毁	因为	的

[ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] .

their	unbelief	.
他们的	不信	.

预言说，这些居民会因不信而毁灭。

[ðen] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [hɔːrdz] [swept] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [went] [aʊt][tuː; tə]

Then	the	Lamanite	hordes	swept	down	upon	them	,	and	the	men	went	out	to
然后	这	拉曼石	成群结队	扫荡	向下	之上	他们	,	和	这	男人	去	出去	到

[faɪt] [ðem; ðəm] .

fight	them	.
斗争	他们	.

然后拉曼人的军队席卷而来，男人们便出去迎战。

[ðə; ði] ['fiːldz] [ə'raʊnd] [ˌteɪˌoʊtiː'wɑːkɑːn][wɜː(r); wə(r)] ['spæŋgld] [wɪð] [blæk] ['bɪts][ɒv; əv] [əb'sɪdiən] [weə(r)]

The	fields	around	Teotihuacan	were	spangled	with	black	bits	of	obsidian	where
这	字段	大约	特奥蒂瓦坎	是	闪闪发光的	和	黑色的	比特	的	黑曜石	在哪里

[ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['wɒrɪəz] ['ʃætəd] [wʌn] [ə'nʌðərz] [spiə] .

the	opposing	warriors	shattered	one	another's	spears	.
这	反对	战士	破碎	一	另一个的	长矛	.

特奥蒂瓦坎周围的田野上散落着黑色的黑曜石碎片，那是敌对双方的战士们互相折断对方长矛留下的。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['mæsəkə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðeɪ] , [wɪð] ['tʃɪldrən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

When	the	Indians	began	to	massacre	the	women	,	they	,	with	children	clinging	to
什么时候	这	印度人	开始	到	屠杀	这	女性	,	他们	,	和	孩子们	依恋	到

[ðeə(r)][skɜːrts] ,

their	skirts	,
他们的	裙子	,

当印第安人开始屠杀妇女时，她们带着紧紧抓住裙摆的孩子，

[fɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] .

fought	them	back	.
战斗	他们	后退	.

他们奋起反击。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ʊlrɪk] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['hæpənd] .

After	that	Ulric	didn't	like	to	remember	what	happened	.
后	那	乌尔里克	没有	喜欢	到	记住	什么	发生	.

此后，乌尔里克不愿回忆起发生过的事情。

[hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [sər'vaɪvər] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['sɪti] ,

He	,	with	a	few	survivors	had	taken	refuge	in	the	subterranean	city	,
他	,	和	一个	很少	幸存者	有	已采取	避难所	在	这	地下	城市	,

他和少数幸存者一起躲进了地下城市。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪmbəz] [dʒʌst][æz; əz] [ə'bʌv] [graʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [wel] [wɪð]

where	there	were	chambers	just	as	above	ground	,	and	a	black	well	with
在哪里	那里	是	房间	只是	作为	多于	地面	,	和	一个	黑色的	出色地	和

['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

plenty	of	water	.
很多	的	水	.

那里有和地上一样的房间，还有一口装满水的黑井。

['əʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sɪkənd] [ænd; ənd][daɪd] .

Only	they	had	no	sunlight	and	some	of	the	women	sickened	and	died	.
仅有的	他们	有	不	阳光	和	一些	的	这	女性	恶心	和	死亡	.

只是他们那里没有阳光，一些妇女因此生病死亡。

[wen] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [hæd; həd] [left] ,

When	their	enemies	had	left	,
什么时候	他们的	敌人	有	左边	,

当敌人离开后，

[ðeɪ] [sniːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

they	sneaked	out	and	made	their	way	across	the	desert	to	the	north	until	they
他们	偷偷摸摸	出去	和	制成	他们的	方式	穿过	这	沙漠	到	这	北	直到	他们

[riːtʃt] [ðə; ði] [si'erə] ['mɑːdre] ,

reached	the	Sierra	Madres	,
达到	这	塞拉	母亲们	,

他们偷偷溜出去，一路向北穿越沙漠，最终到达了马德雷山脉。

[ɒn] [ðə; ði] ['pɪnəklz] [ɒv; əv] [huːz] [piːks] [ðeɪ] [pɜːtʃt] [ðeə(r)] ['ɪəri; 'aɪəri; 'eəri] [bɪlt] [ɒv; əv] ['sʌndraɪd]

on	the	pinnacles	of	whose	peaks	they	perched	their	eyries	built	of	sundried
在	这	巅峰	的	谁	高峰	他们	栖息	他们的	鹰巢	建造	的	晒干

[mʌd] .

mud	.
泥	.

他们在山峰之巅筑起了用晒干的泥土建造的巢穴。

[ðeɪ] ['kærid] [ʌp] ['hændfulz] [ɒv; əv] [sɔɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['plɑːstəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði]

They	carried	up	handfuls	of	soil	from	the	valley	and	plastered	it	on	the
他们	携带	向上	一把	的	土壤	从	这	谷	和	粉刷过的	它	在	这

[ledʒ] ,

ledges	,
壁架	,

他们从山谷里抓起一把把泥土，抹在岩架上。

[weə(r)] [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stʌntɪd] [meɪz] .

where	they	raised	a	little	stunted	maize	.
在哪里	他们	提高	一个	小的	发育不良	玉米	.

他们在那里种了一小片矮小的玉米。

[ðeə(r)] , [ɪn] ['dedli] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'rɔːdɪŋ] [bændz] [ɒv; əv] ['leɪməˌnaɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪpɪŋ] [aʊt]

There	,	in	deadly	fear	of	the	marauding	bands	of	Lamanites	that	were	wiping	out
那里	,	在	致命	害怕	的	这	劫掠	乐队	的	拉曼人	那	是	擦拭	出去

[ðeə(r)] [reɪs] ,

their	race	,
他们的	种族	,

在那里，他们极度恐惧那些正在屠杀他们种族的拉曼人劫掠团伙。

[ðeɪ] [iːkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ɪg'zɪstəns] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [biːsts] .

they	eked	out	a	miserable	existence	,	a	little	lower	than	the	beasts	.
他们	eked	出去	一个	悲惨的	存在	,	一个	小的	降低	比	这	野兽	.

他们勉强维持着悲惨的生活，地位甚至比野兽还要低一些。

[səʊ] [aʊt'nʌmbəd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['kɔːʃ(ə)n] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]

So	outnumbered	were	they	that	only	by	the	utmost	caution	did	they	manage	to
所以	寡不敌众	是	他们	那	仅有的	经过	这	极致	警告	做过	他们	管理	到

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

他们寡不敌众，只能凭借极其谨慎的态度才得以生存。

[ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [æz; əz] [ðə; ði] [æ'pətʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə]

The	rooms	were	dark	as	the	apertures	were	small	and	had	to
这	房间	是	黑暗的	作为	这	孔径	是	小的	和	有	到

[biː; bi] [krɔːl] [θruː] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rəʊp] ['lædəz] [ðæt] [ðeɪ] ['pʊld] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

be	crawled	through	by	means	of	rope	ladders	that	they	pulled	in	after	them	.
是	爬行	通过	经过	方法	的	绳索	梯子	那	他们	拉	在	后	他们	.

房间里很黑，因为开口很小，他们必须借助绳梯爬进去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [ðeɪ] [spræŋ] [ə'mʌŋ]

They	had	got	so	used	to	climbing	over	the	rocks	that	they	sprang	among
他们	有	得到	所以	用过的	到	攀登	超过	这	岩石	那	他们	弹簧	之中

[ðem; ðəm] [laɪk] [gəʊts] .

them	like	goats	.
他们	喜欢	山羊	.

它们已经习惯了攀爬岩石，像山羊一样在岩石间跳跃。

['piːp(ə)l] [huː] [ɪg'zɪst] [ɪn] ['deɪli] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] .

People	who	exist	in	daily	fear	of	their	lives	do	not	go	in	for	art	.
人们	WHO	存在	在	日常的	害怕	的	他们的	生活	做	不是	去	在	为了	艺术	.

每天都生活在对生命的恐惧中的人是不会去追求艺术的。

[səʊ] [ðə; ði] [keɪv] ['dwelə(r)z] - ['ɪmplɪm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [kruːd] , [ðeə(r)] ['pɒtəri] [dɪ'fɔːmd] , [ænd; ənd]

So	the	cave	dwellers	-	implements	were	crude	,	their	pottery	deformed	,	and
所以	这	洞穴	居民	-	实施	是	原油	,	他们的	陶器	变形	,	和

[ðeə(r)] [nə'sesəti] [skænt] .

their	necessities	scant	.
他们的	必需品	稀少	.

因此，穴居人的工具很简陋，陶器很变形，生活必需品也很匮乏。

[əb'sest] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]

Obsessed	with	the	idea	of	keeping	the	life	in	them	from	one	day	to	another
痴迷	和	这	主意	的	保持	这	生活	在	他们	从	一	天	到	其他

,

,

,

执着于让它们保持活力，从一天延续到另一天。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [wen] - [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

they	had	lost	their	sense	of	feeling	,	when	Gualzine	came	among	them	.
他们	有	丢失的	他们的	感觉	的	感觉	,	什么时候	-	来了	之中	他们	.

当古尔津来到他们中间时，他们已经丧失了感觉。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sent] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [ə'tendənts] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [klɪf] ['dwelɪŋ] ,

She	was	sent	accompanied	by	two	attendants	,	from	a	neighboring	cliff	dwelling	,
她	曾是	发送	伴随	经过	二	服务员	,	从	一个	邻接	悬崖	住宅	,

她由两名侍从陪同，这两名侍从来自附近的一处崖居。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪf] ['kiːpɪŋ] ['djʊərɪŋ] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

for	safe	keeping	during	time	of	war	.
为了	安全的	保持	期间	时间	的	战争	.

战时妥善保管。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [klɪf] [haʊs] [wɒz; wəz] [di'mɔlɪʃt] , [səʊ] - [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bəʊd] [ɪn] [ðə; ði]

The	other	cliff	house	was	demolished	,	so	Gualzine	took	up	her	abode	in	the
这	其他	悬崖	房子	曾是	已拆除	,	所以	-	采取	向上	她	住所	在	这

[njuː] [pleɪs] .

new	place	.
新的	地方	.

另一座悬崖小屋被拆除了，所以瓜尔津搬进了新的住处。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] .

She	was	the	daughter	of	the	High	Priest	and	the	last	of	her	blood	.
她	曾是	这	女儿	的	这	高的	牧师	和	这	最后的	的	她	血	.

她是大祭司的女儿，也是她血脉中的最后一人。

[ə; eɪ] [wɒn] , [wɒʃt] [aʊt] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .

A	wan	,	washed	out	thing	,	she	took	little	interest	in	her	mediocre	surroundings	.
一个	万	,	洗过	出去	事物	,	她	采取	小的	兴趣	在	她	平庸	周围环境	.

她面色苍白，神情憔悴，对周围平庸的环境漠不关心。

[taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Time	**was**	**when**	**she**	**had**	**been**	**beautiful**	**,**
时间	曾是	什么时候	她	有	到过	美丽的	,

曾几何时，她很漂亮。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [æt; ət][ˌteɪˌoʊtiː'wɑːkɑːn]

as	**her**	**portrait**	**on**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**casa**	**of**	**the**	**priests**	**at**	**Teotihuacan**
作为	她	肖像	在	这	墙	的	这	卡萨	的	这	神父	在	特奥蒂瓦坎

[kʊd; kəd] [pruːv] .

could	**prove**	**.**
可以	证明	.

正如特奥蒂瓦坎祭司之家墙上的她的画像所证明的那样。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts] .

They	**called**	**it**	**"**	**Queen**	**of**	**Hearts**	**.**
他们	称为	它	"	女王	的	红心	.

他们称它为“红心皇后”。

" [bʌt; bət][grɪm] ['sɜːkəmstəns] [wɪl] [liːv] [ɪts] [ɪm'pres] [ɒn][ðə; ði][f'eəɹəst] [fɔːm] .

"	**But**	**grim**	**circumstance**	**will**	**leave**	**its**	**impress**	**on**	**the**	**fairest**	**form**	**.**
"	但	严峻	环境	将要	离开	它是令人印象深刻		在	这	最公平	形式	.

但严峻的形势也会在最美好的事物上留下印记。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [tɔil] [nɒt] , [ə; eɪ] [njuː] ['ɪmpɪtəs] [i'vins] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] .

Though	**she**	**toiled**	**not**	**,**	**a**	**new**	**impetus**	**evinced**	**itself**	**in**	**the**	**colony**	**.**
尽管	她	辛勤劳作	不是	,	一个	新的	动力	表现出	本身	在	这	殖民地	.

虽然她没有辛勤劳作，但殖民地却展现出一种新的活力。

[laɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] , ['ʌðə(r)z] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ə'pɪəd] .

Like	**the**	**queen**	**bee**	**,**	**others**	**worked**	**for**	**her**	**,**	**and**	**comforts**	**appeared**	**.**
喜欢	这	女王	蜜蜂	,	其他的	工作	为了	她	,	和	舒适	出现	.

就像蜂后一样，其他人为她工作，舒适的生活也随之而来。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə] [məʊld] [ðeə(r)] ['pɒtəri] ['betə(r)] ,

She	**showed**	**the**	**boys**	**how**	**to**	**mould**	**their**	**pottery**	**better**	**,**
她	显示	这	男孩们	如何	到	模具	他们的	陶器	更好的	,

她教男孩们如何更好地制作陶器。

[ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hʌʃt] [ðeə(r)] [weil] ,

and	**played**	**with**	**the**	**children**	**and**	**hushed**	**their**	**wails**	**,**
和	玩	和	这	孩子们	和	静静地	他们的	哀嚎	,

她和孩子们玩耍，哄他们停止哭闹。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [drægd] [aʊt] ['mʌðə(r)] [mait] [biː; bi] [les] - .

so	**that**	**their**	**dragged**	**out**	**mother**	**might**	**be**	**less**	**dispondent**	**.**
所以	那	他们的	拖拽	出去	母亲	可能	是	较少的	-	.

这样，他们被拖出来的母亲或许就不会那么沮丧了。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['redi] ['θredɪd] ['niːd(ə)lz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːnz] [ænd; ənd]['faɪbərz][ɒv; əv][ðə; ði]['mægweɪ]

She	**made**	**ready**	**threaded**	**needles**	**out**	**of**	**the**	**thorns**	**and**	**fibers**	**of**	**the**	**maguey**
她	制成	准备好	螺纹	针	出去	的	这	荆棘	和	纤维	的	这	龙舌兰

[ðæt] [grəuz] [ɒn][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] ,

that	**grows**	**on**	**the**	**foothills**	**,**
那	生长	在	这	山麓	,

她用生长在山麓的龙舌兰的刺和纤维制成了现成的针线针。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði][men] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['medsn; 'medɪsn][frɒm; frəm][ɪts][dʒuːs] .

and	**taught**	**the**	**men**	**how**	**to**	**make**	**medicine**	**from**	**its**	**juice**	**.**
和	教授	这	男人	如何	到	制作	药品	从	它是	汁	.

并教会了男人们如何用它的汁液制作药物。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aɪz] [tuː; tə][əʊld] - [wen] [ʃiː; ʃi] [səʊd] [ðə; ði][skɪn] ['gɑːmənts] [ɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

She	was	eyes	to	old	Malcre	when	she	sewed	the	skin	garments	in	the	poor
她	曾是	眼睛	到	老的	-	什么时候	她	缝制的	这	皮肤	服装	在	这	贫穷的

[lait] ,

light	,
光	,

在昏暗的光线下，她用眼睛看着老马尔克雷缝制皮衣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌt] [aʊt] ['betə(r)] ['pætənz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['sænd(ə)lz] .

and	she	cut	out	better	patterns	for	their	sandals	.
和	她	切	出去	更好的	图案	为了	他们的	凉鞋	.

她还为她们的凉鞋裁剪出了更好的版型。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kʊkt] [fuːd] ,

Because	she	would	eat	nothing	but	cooked	food	,
因为	她	会	吃	没有什么	但	煮熟	食物	,

因为她只吃熟食。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [geɪv] [ʌp][ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːf] [rɔː] .

the	others	gave	up	their	way	of	eating	it	half	raw	.
这	其他的	给予	向上	他们的	方式	的	吃	它	一半	生的	.

其他人放弃了生吃一半的吃法。

[ðə; ði] [men] [brɔːt] [freʃ] [paɪn] [bau] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] ,

The	men	brought	fresh	pine	boughs	to	sleep	on	,
这	男人	带来	新鲜的	松树	树枝	到	睡觉	在	,

男人们带来了新鲜的松枝，用来睡觉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp]['wɔːmə(r)] ['kʌvərɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [freɪl] [θɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

and	they	hunted	up	warmer	covering	because	this	frail	thing	had	to	be
和	他们	猎杀	向上	更温暖	覆盖	因为	这	脆弱	事物	有	到	是

[prə'tektɪd] .

protected	.
受保护	.

于是他们四处寻找更温暖的遮蔽物，因为这个脆弱的生命需要保护。

[wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [sɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['daɪə(r)] [kə'læməti] .

When	she	fell	sick	it	was	a	dire	calamity	.
什么时候	她	跌倒	生病的	它	曾是	一个	可怕的	灾害	.

她生病时，那真是一场可怕的灾难。

[ɔːl][ðə; ði] ['inmeits] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .

All	the	inmates	loved	her	.
全部	这	囚犯	喜爱	她	.

所有狱友都喜欢她。

['lɪt(ə)l] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['ʊlrɪk] [ʃəʊd] [sʌtʃ] [dɒg] - [laɪk] [dɪ'vəʊʃn] .

Little	wonder	that	Ulric	showed	such	dog	-	like	devotion	.
小的	想知道	那	乌尔里克	显示	这样的	狗	-	喜欢	虔诚	.

难怪乌尔里克会表现出如此如狗般的忠诚。

['drɒpɪŋ] [wɪð] [ɪg'zɔːstʃən] , ['evri] [step][ə; eɪ][peɪn] , [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [keɪv] ['væli] .

Dropping	with	exhaustion	,	every	step	a	pain	,	he	approached	Cave	Valley	.
下降	和	疲惫	,	每一个	步	一个	疼痛	,	他	接近	洞穴	谷	.

他筋疲力尽地跌跌撞撞，每走一步都痛苦不堪，终于来到了洞穴谷。

['faɪnəli] [hiː; hi] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] ['mʌs(ə)lz] ; ['əʊnli][wʌn] ['nægɪŋ] ['ɪnstɪŋkt]

Finally	he	lost	consciousness	of	his	aching	muscles	;	only	one	nagging	instinct
最后	他	丢失的	意识	的	他的	疼痛	肌肉	;	仅有的	一	唠叨	本能

[wɪpt] [hɪm][ɒn] .

whipped	him	on	.
鞭打	他	在	.

最终，他因肌肉酸痛而失去了意识；只有一种挥之不去的本能驱使着他继续前进。

[hiː; hi][mʌst; məst][get][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['bɜːd(ə)n] ,

He	**must**	**get**	**to**	**the**	**house**	**with**	**his**	**precious**	**burden**	**,**
他	必须	得到	到	这	房子	和	他的	宝贵的	负担	,

他必须带着他珍贵的行李回到家。

[freʃ] [miːt] [ænd; ənd] [greɪps] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [steps] .

fresh	**meat**	**and**	**grapes**	**and**	**good**	**water**	**from**	**the**	**Steps**	**.**
新鲜的	肉	和	葡萄	和	好的	水	从	这	步骤	.

新鲜的肉、葡萄和来自台阶的优质水。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ə'gen] .

That	**ought**	**to**	**put**	**her**	**on**	**her**	**feet**	**again**	**.**
那	应该	到	放	她	在	她	脚	再次	.

那应该能让她重新振作起来。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [tuː; tə] ['kæri] .

The	**water**	**was**	**the**	**hardest**	**to**	**carry**	**.**
这	水	曾是	这	最难	到	携带	.

水是最难搬运的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [spɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**was**	**afraid**	**that**	**he**	**might**	**spill**	**it**	**.**
他	曾是	害怕的	那	他	可能	洒	它	.

他害怕自己会把它洒出来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ðə; ði][bɪg] [θɪk] [beə(r)] [rəʊb] .

She	**would**	**have**	**liked**	**the**	**big**	**thick**	**bear**	**robe**	**.**
她	会	有	喜欢	这	大的	厚的	熊	长袍	.

她会喜欢那件厚厚的熊皮长袍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [sɒft] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɪk] .

It	**would**	**have**	**been**	**so**	**soft**	**while**	**she**	**was**	**sick**	**.**
它	会	有	到过	所以	柔软的	尽管	她	曾是	生病的	.

她生病的时候，那东西一定很柔软。

- [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Izehara	**had**	**died**	**and**	**he**	**couldn't**	**bring**	**it**	**.**
-	有	死亡	和	他	不能	带来	它	.

伊泽原已经死了，他没能把它带来。

[pɔː(r); pʊə(r)] - , [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] .

Poor	**Izahara**	**,**	**up**	**there**	**in**	**the**	**cold**	**.**
贫穷的	-	,	向上	那里	在	这	寒冷的	.

可怜的伊扎哈拉，在那么冷的地方。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] ['nɔːɪŋ] [fɪə(r)] .

Then	**the**	**old**	**gnawing**	**fear**	**.**
然后	这	老的	啃咬	害怕	.

然后，那种挥之不去的恐惧又回来了。

[wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] ?

What	**if**	**she**	**were**	**gone**	**and**	**all**	**of**	**his**	**torture**	**were**	**in**	**vain**	**?**
什么	如果	她	是	已消失	和	全部	的	他的	酷刑	是	在	徒劳	?

如果她走了，他所有的折磨岂不是都白费了?

[ðə; ði] [θɔːt] [spɜːd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['flægɪŋ] [streŋθ] , [səʊ][hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

The	**thought**	**spurred**	**on**	**his**	**flagging**	**strength**	**,**	**so**	**he**	**stumbled**	**into**	**the**	**valley**	**.**
这	想法	受到刺激	在	他的	标记	力量	,	所以	他	踉跄	进入	这	谷	.

这个念头刺激了他逐渐衰弱的体力，于是他踉跄着走进了山谷。

['ʊlrɪk] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [klɪfs] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [həʊm] .

Ulric	**looked**	**towards**	**the**	**cliffs**	**that**	**he**	**called**	**home**	**.**
乌尔里克	看起来	向	这	悬崖	那	他	称为	家	.

乌尔里克望着他称之为家的悬崖。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [heɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [kɜ:l] [ɒv; əv] [sməʊk] .

In	the	evening	haze	he	could	not	distinguish	the	familiar	curl	of	smoke	.
在	这	晚上	阴霾	他	可以	不是	区分	这	熟悉的	卷曲	的	抽烟	.

在傍晚的薄雾中，他无法分辨那熟悉的缕缕青烟。

[tɔ:n] [baɪ] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] , [hi:; hi] ['hʌrid] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

Torn	by	uncertainty	,	he	hurried	up	the	side	of	the	mountain	.
撕裂	经过	不确定	,	他	慌忙	向上	这	边	的	这	山	.

他内心充满犹豫，匆匆爬上了山坡。

[hi:; hi] [stɒpt] [ʃɔ:t] .

He	stopped	short	.
他	停止	短的	.

他突然停住了脚步。

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɒz; wəz] ['ri:əlaɪzd] .

The	growing	feeling	that	something	was	wrong	was	realized	.
这	生长	感觉	那	某物	曾是	错误的	曾是	已实现	.

人们逐渐意识到出了问题。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ?

What	was	the	matter	with	the	garden	?
什么	曾是	这	事情	和	这	花园	?

花园出了什么问题?

[ðə; ði] [kɔ:n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][raɪp] , [hæd; həd] [bi:n] ['træmp(ə)ld] [daʊn] .

The	corn	,	which	was	almost	ripe	,	had	been	trampled	down	.
这	玉米	,	哪个	曾是	几乎	成熟	,	有	到过	践踏	向下	.

那些几乎成熟的玉米被踩踏了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] .

At	the	same	instant	his	foot	touched	something	soft	.
在	这	相同的	立即的	他的	脚	感动	某物	柔软的	.

就在同一时刻，他的脚碰到了柔软的东西。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [daʊn] , [ðen] [dru:] [bæk] .

He	reached	down	,	then	drew	back	.
他	达到	向下	,	然后	画	后退	.

他伸手去够，然后又缩了回来。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['koʊˌhæθ] [leɪ] [ðeə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] , [stɑ:k] [ded] .

The	boy	Kohath	lay	there	with	an	arrow	in	his	breast	,	stark	dead	.
这	男生	科哈特	躺	那里	和	一个	箭	在	他的	胸部	,	斯塔克	死的	.

男孩科哈特躺在那里，胸口插着一支箭，已经死了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ʃɒt] [daʊn] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [wʊd] .

He	had	been	shot	down	while	he	was	carrying	wood	.
他	有	到过	射击	向下	尽管	他	曾是	携带	木头	.

他当时正在搬运木材，被击落了。

[waɪ] ['hædnt] [ðeɪ] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɪn] ?

Why	hadn't	they	picked	him	up	and	carried	him	in	?
为什么	之前没有	他们	挑选	他	向上	和	携带	他	在	?

为什么他们不把他抱起来抬进去?

[kəʊld] [tʃɪlz] [ʃʊk] [hɪm] .

Cold	chills	shook	him	.
寒冷的	寒意	摇晃	他	.

他感到一阵寒意袭来。

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ded] ?

What	if	they	were	all	dead	?
什么	如果	他们	是	全部	死的	?

如果他们都死了呢?

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [naʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

What	if	the	Indians	were	there	now	,	waiting	for	him	.
什么	如果	这	印度人	是	那里	现在	,	等待	为了	他	.

如果印第安人现在就在那里等着他呢?

[weə(r)] [wɒz; wəz] - ?

Where	was	Gualzine	?
在哪里	曾是	-	?

瓜尔津在哪里?

['kɔːʃəsli] , [hiː; hi] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['terəs] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] .

Cautiously	,	he	crept	along	the	terrace	through	the	maize	.
谨慎地	,	他	悄悄地爬	沿着	这	阳台	通过	这	玉米	.

他小心翼翼地沿着梯田穿过玉米地。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [tuː; tə] [hɪm] [siːmd] [æn; ən] [eɪdʒ] , [waɪl] [ðə; ði] [wʊlvz] [haul] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

He	waited	for	what	to	him	seemed	an	age	,	while	the	wolves	howled	in	the	distance	.
他	等待	为了	什么	到	他	似乎	一个	年龄	,	尽管	这	狼	嚎叫	在	这	距离	.

他等了很久，感觉像过了一个世纪，远处传来狼嚎声。

[nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] .

No	sign	of	life	issued	from	the	place	.
不	符号	的	生活	发布	从	这	地方	.

那里没有发出任何生命迹象。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

He	could	stand	it	no	longer	.
他	可以	站立	它	不	更长	.

他再也无法忍受了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] - .

He	must	find	out	what	had	happened	to	Gualzine	.
他	必须	寻找	出去	什么	有	发生	到	-	.

他必须查明瓜尔津究竟发生了什么事。

['keələs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪt] , [hiː; hi] [went] [daʊn] .

Careless	of	his	own	fate	,	he	went	down	.
粗心	的	他的	自己的	命运	,	他	去	向下	.

他全然不顾自己的命运，纵身跃下。

[ðə; ði] [kɔːn] [krɪb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] .

THE	CORN	CRIB	OF	THE	CITY	IN	THE	GLOOM	.
这	玉米	婴儿床	的	这	城市	在	这	愁云	.

阴暗城市里的玉米仓。

[ðə; ði] ['entrəns] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] .

The	entrance	showed	signs	of	a	conflict	.
这	入口	显示	标志	的	一个	冲突	.

入口处有冲突的痕迹。

[tʃʌŋks] [ɒv; əv] ['plɑːstə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'lɔdʒd] .

Chunks	of	plaster	had	been	dislodged	.
块	的	石膏	有	到过	脱落	.

大块石膏脱落了。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] .

His	people	had	put	up	a	fight	.
他的	人们	有	放	向上	一个	斗争	.

他的人民进行了抵抗。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['daɪə(r)] [iks'tremitis] ,

As	little	things	will	often	attract	attention	in	dire	extremities	,
作为	小的	事物	将要	经常	吸引	注意力	在	可怕的	四肢	,

在危急关头，一些小事往往会引起人们的注意。

[səʊ][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ɒn] ['entərɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ded] [waɪt] ['æʃɪz] ['skætəd] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] .

so	the	first	thing	he	noticed	on	entering	,	were	the	dead	white	ashes	scattered	on	the	hearth	.
所以	这	第一的	事物	他	注意到	在	进入	,	是	这	死的	白色的	灰烬	疏散	在	这	炉	.

所以他一进门就注意到，壁炉上散落着死者的白色骨灰。

[ˌnɪə'baɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['brəʊkən][pɒt][ɒv; əv] ['hɒmɪni] , ['pɑːtli] [spɪld] .

Nearby	was	a	broken	pot	of	hominy	,	partly	spilled	.
附近	曾是	一个	破碎的	锅	的	玉米粥	,	部分	洒了	.

附近有一口摔碎的玉米粥锅，里面的玉米粥洒了出来。

[ðə; ði]['mæsəkə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

The	massacre	had	taken	place	the	day	before	.
这	屠杀	有	已采取	地方	这	天	前	.

这场屠杀发生在前一天。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [leɪ] [ded] [baɪ][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld][gɜːl] .

One	of	the	men	lay	dead	by	the	fireplace	,	also	the	thirteen	-	year	-	old	girl	.
一	的	这	男人	躺	死的	经过	这	壁炉	,	还	这	十三	-	年	-	老的	女孩	.

其中一名男子和那名十三岁的女孩都死在了壁炉旁。

[ðə; ði] - [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['sleɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

The	maurauders	would	have	no	object	in	slaying	her	.
这	-	会	有	不	目的	在	杀戮	她	.

强盗们杀她毫无怨言。

['ʊlrɪk] [wˈʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɪld] [hɜː'self] .

Ulric	wondered	if	she	had	killed	herself	.
乌尔里克	想知道	如果	她	有	被杀	她自己	.

乌尔里克想知道她是不是自杀了。

[ðə; ði] [fɔːm] [hiː; hi] [sɔːt] ['wʌznt] [ðeə(r)] .

The	form	he	sought	wasn't	there	.
这	形式	他	寻求	不是	那里	.

他要找的那种表格并不存在。

[hiː; hi] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

He	passed	into	the	next	room	.
他	通过了	进入	这	下一个	房间	.

他走进了隔壁房间。

[tuː; tə][duː; də][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [step] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [leɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,

To	do	so	he	had	to	step	over	the	body	of	the	chief	that	lay	through	the	doorway	,
到	做	所以	他	有	到	步	超过	这	身体	的	这	首席	那	躺	通过	这	门口	,

为此，他不得不跨过躺在门口的酋长的尸体。

[ə; eɪ] ['hætʃɪt] ['kliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [skʌl] .

a	hatchet	cleaving	his	skull	.
一个	斧头	劈裂	他的	颅骨	.

一把斧头劈开了他的头骨。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)][hiː; hi] [faʊnd] ['mɛˌrɑraɪ] [dɪ'kæpɪteɪtɪd] .

In	her	chamber	he	found	Merari	decapitated	.
在	她	房间	他	成立	梅拉里	被斩首	.

他在她房间里发现梅拉里被斩首了。

[dɪə(r)][əʊld]['mɛˌrɑraɪ] , ['ʊlrɪk] [rɪ'flektɪd] , [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] , [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mʌtʃ]

Dear	old	Merari	,	Ulric	reflected	,	her	servant	,	who	loved	her	as	much
亲爱的	老的	梅拉里	,	乌尔里克	反映	,	她	仆人	,	WHO	喜爱	她	作为	很多

[æz; əz][hiː; hi] .

as	he	.
作为	他	.

亲爱的老梅拉里，乌尔里克心想，她的仆人，像他一样爱她。

[pɑːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pælət] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz]

Parts	of	her	pallet	were	scattered	about	the	room	,	but	Gualzine	was
部分	的	她	托盘	是	疏散	关于	这	房间	,	但	-	曾是

[nɒt] [ðeə(r)] .

not	there	.
不是	那里	.

她的床褥散落在房间各处，但古尔津不在那里。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

Many	of	the	inhabitants	were	missing	.
许多	的	这	居民	是	丢失的	.

许多居民失踪了。

[əʊld] - [wɒz; wəz] [gɒn] .

Old	Malcre	was	gone	.
老的	-	曾是	已消失	.

老马尔克雷已经不在了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [kɔːn] [keɪks] .

She	could	make	good	corn	cakes	.
她	可以	制作	好的	玉米	蛋糕	.

她做的玉米饼很好吃。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd][ə; eɪ][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

The	Indians	had	a	use	for	her	.
这	印度人	有	一个	使用	为了	她	.

印第安人对她很有用。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [beɪb] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

The	other	woman	with	her	babe	was	missing	.
这	其他	女士	和	她	宝贝	曾是	丢失的	.

另一名带着孩子的妇女不见了。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

They	also	had	a	use	for	her	.
他们	还	有	一个	使用	为了	她	.

他们也需要她。

['ʊlrɪk] [həʊpt] [ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [lɪv; laɪv] .

Ulric	hoped	the	child	would	live	.
乌尔里克	希望	这	孩子	会	居住	.

乌尔里克希望孩子能活下来。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [jet] ,

He	did	not	think	that	Gualzine	would	be	carried	off	without	a	struggle	,	yet	,
他	做过	不是	思考	那	-	会	是	携带	离开	没有	一个	斗争	,	然而	,

他并不认为瓜尔津会不费吹灰之力就被带走，然而

[sɜːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [ʃrɛdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒtn] ['kləʊðɪŋ] .

search	as	he	would	,	he	could	find	no	shred's	of	her	cotton	clothing	.
搜索	作为	他	会	,	他	可以	寻找	不	碎裂的	的	她	棉布	衣服	.

他四处搜寻，却找不到她身上任何棉质衣物的碎片。

[wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'tækt] ?

What	if	she	had	died	before	the	cliff	dwelling	was	attacked	?
什么	如果	她	有	死亡	前	这	悬崖	住宅	曾是	遭到攻击	?

如果她在崖居遭到袭击之前就去世了呢?

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [siːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][flɔː(r)] .

In	times	of	siege	it	was	the	custom	to	bury	the	dead	beneath	the	floor	.
在	时代	的	围城	它	曾是	这	风俗	到	埋葬	这	死的	下面	这	地面	.

在围城时期，人们习惯将死者埋在地板下面。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [sɜːrtʃt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]

He	hastily	searched	through	the	house	but	he	found	no	sign	of	a	recent
他	草草	搜索	通过	这	房子	但	他	成立	不	符号	的	一个	最近的

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

excavation	.
挖掘	.

他匆匆搜遍了整栋房子，但没有发现任何近期挖掘的痕迹。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] [hʌnt] .

The	next	morning	he	renewed	the	hunt	.
这	下一个	早晨	他	更新	这	打猎	.

第二天早上，他又继续追捕。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bɒdɪz] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] .

He	found	that	a	number	of	bodies	had	been	thrown	over	the	cliff	.
他	成立	那	一个	数字	的	身体	有	到过	抛掷	超过	这	悬崖	.

他发现有多具尸体被抛下悬崖。

['həʊpf(ə)l] , [jet] ['dredɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [dɪ'sent] .

Hopeful	,	yet	dreading	,	he	made	the	precipitous	descent	.
充满希望	,	然而	恐惧	,	他	制成	这	陡峭	下降	.

他怀着希望又忐忑不安的心情，纵身跃下陡坡。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaɪm] ,

Her	remains	were	not	there	,	although	he	felt	rewarded	for	the	climb	,
她	遗迹	是	不是	那里	,	虽然	他	毛毡	奖励	为了	这	爬	,

虽然她的遗骸不在那里，但他觉得攀登之旅得到了回报。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

for	there	were	several	bodies	of	the	Lamanites	.
为了	那里	是	一些	身体	的	这	拉曼人	.

因为拉曼人有好几个分支。

[ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [hæd; həd] [klʌtʃt] [ðeə(r)][æn'tægənɪsts][ænd; ənd] [lɒkt] [ɪn][ðeə(r)] [ɪm'breɪs] ,

The	Nephites	had	clutched	their	antagonists	and	locked	in	their	embrace	,
这	尼腓人	有	紧握	他们的	反派	和	已锁定	在	他们的	拥抱	,

尼腓人紧紧抓住他们的敌人，将他们紧紧拥抱在一起。

[ænd; ənd] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

and	leaped	over	the	cliff	with	them	to	destruction	.
和	跳跃	超过	这	悬崖	和	他们	到	破坏	.

然后和他们一起跳下悬崖，葬身大海。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ə'ləʊn] .
Alone .
独自的 .

独自的。

[æt; ət][fɜːst] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] , ['ʊlrɪk] [dɪd][nɒt] ['riːəlaɪz][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] .
At **first** **,** **overwhelmed** **with** **the** **disaster** **,** **Ulric** **did** **not** **realize** **his** **condition** **.**
在 第一的 , 不堪重负 和 这 灾难 , 乌尔里克 做过 不是 意识到 他的 状况 .

起初，乌尔里克被灾难震惊得不知所措，并没有意识到自己的处境。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] ['beriɪŋ] [ðə; ði] [ded] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][flɔː(r)] .
He **spent** **a** **number** **of** **days** **burying** **the** **dead** **beneath** **the** **floor** **.**
他 花费 一个 数字 的 天 埋葬 这 死的 下面 这 地面 .

他花了数天时间将死者埋在地板下面。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðeə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [hiː; hi][pʊt]
He **placed** **their** **implements** **of** **war** **with** **them** **,** **and** **at** **the** **head** **he** **put**
[æn; ən] ['ɒlə] ,
an **olla** **,**
一个 奥拉 ,

他将他们的战争工具放在他们身边，并在队伍最前面放了一个陶罐。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [ðæt] [wɒz; wəz][left] ;
containing **a** **little** **of** **the** **corn** **that** **was** **left** **;**
包含 一个 小的 的 这 玉米 那 曾是 左边 ;

里面还剩下一点玉米；

['əʊvə(r)][ɔːl][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ɜːθ] .
over **all** **he** **put** **a** **layer** **of** **charcoal** **and** **covered** **it** **up** **with** **earth** **.**
超过 全部 他 放 一个 层 的 木炭 和 涵盖 它 向上 和 地球 .

他在上面铺了一层木炭，然后用泥土盖住。

- [hed] [hiː; hi] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃelf] , ['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)][əʊld] ['feləʊ] , [ænd; ənd]
Merari's **head** **he** **placed** **upon** **a** **shelf** **,** **saying** **,** **"** **You** **stay** **there** **old** **fellow** **,** **and**
- 头 他 放置 之上 一个 架子 , 说 , " 你 停留 那里 老的 同伴 , 和
[help] [ˌem 'iː] .
help **me** **.**
帮助 我 .

他把梅拉里的头放在架子上，说：“老伙计，你就待在那儿，帮我。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [pælz] .
You **and** **I** **are** **great** **pals** **.**
你 和 我 是 伟大的 朋友们 .

你和我是好朋友。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [frend] [aɪv] [gɒt] [left] .
You **are** **the** **only** **friend** **I've** **got** **left** **.**
你 是 这 仅有的 朋友 我已经 得到 左边 .

你是我唯一的朋友了。

" [ɪn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] [deɪz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʌtə(r)] [ˌdesə'leɪʃn] .
" **In** **the** **after** **days** **he** **realized** **his** **utter** **desolation** **.**
" 在 这 后 天 他 已实现 他的 说出 荒凉 .

“后来他才意识到自己彻底的绝望。”

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][hiː; hi] ['baʊndɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [laɪk][ə; eɪ] ['hʌntɪd]
At **first** **he** **clung** **to** **life** **and** **he** **bounded** **over** **the** **rocks** **like** **a** **hunted**
在 第一的 他 紧紧抓住 到 生活 和 他 有界 超过 这 岩石 喜欢 一个 猎杀
[θɪŋ] .
thing **.**
事物 .

起初他拼命挣扎，像一只被追捕的动物一样在岩石上跳跃。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['leɪməˌnaɪt] ['rɔbəz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [hiː; hi]

One	night	a	party	of	Lamanite	robbers	passed	through	the	valley	and	he
一	夜晚	一个	派对	的	拉曼石	强盗	通过了	通过	这	谷	和	他

[wɒtʃt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪfs] .

watched	them	from	the	cliffs	.
观看	他们	从	这	悬崖	.

一天晚上，一群拉曼人强盗经过山谷，他从悬崖上看着他们。

[hiː; hi] [lʊkt] ['hʌŋgrəli] [daʊn] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [kæmp] , [bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [muːv] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt]

He	looked	hungrily	down	into	their	camp	,	but	dared	not	move	,	for	fear	that
他	看起来	饥饿地	向下	进入	他们的	营	,	但	敢于	不是	移动	,	为了	害怕	那

[ðeɪ] [wʊd] [ʃuːt] .

they	would	shoot	.
他们	会	射击	.

他贪婪地向下望去，看到了他们的营地，却不敢动弹，生怕他们会开枪。

['leɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi] [gɒt] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒlətjuːd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['glædli] ['gɪv(ə)n]

Later	,	when	he	got	frightened	of	the	solitude	,	he	would	have	gladly	given
之后	,	什么时候	他	得到	害怕	的	这	孤独	,	他	会	有	乐意	给定

[hɪm'self] [ʌp] .

himself	up	.
他自己	向上	.

后来，当他害怕孤独时，他很乐意自尽。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kaʊəd] .

He	became	a	perfect	coward	.
他	成为	一个	完美的	懦夫	.

他变成了一个彻头彻尾的懦夫。

[məʊst] [skeəd] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

Most	scared	of	all	was	he	of	the	stillness	.
最多	害怕的	的	全部	曾是	他	的	这	寂静	.

他最害怕的莫过于寂静。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [meɪd] [hɪm] ['ɪnfɪnətli] ['ləʊnli] ;

The	mountains	made	him	infinitely	lonely	;
这	山脉	制成	他	无限地	孤独	;

群山让他感到无比孤独；

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [piːks] [wei] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get]

he	felt	as	if	the	peaks	weighed	down	on	his	chest	and	he	could	not	get
他	毛毡	作为	如果	这	高峰	称重	向下	在	他的	胸部	和	他	可以	不是	得到

[hɪz; ɪz] [breθ] .

his	breath	.
他的	气息	.

他感觉山峰像重物压在他的胸口，让他喘不过气来。

[hiː; hi] [fɔːr'sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ɪn'seɪn] , [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [fɪə(r)] .

He	foresaw	that	he	would	go	insane	,	which	gave	rise	to	a	new	fear	.
他	预见	那	他	会	去	疯狂的	,	哪个	给予	上升	到	一个	新的	害怕	.

他预见到自己会发疯，这让他产生了一种新的恐惧。

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪf] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ?

What	would	happen	to	him	there	among	the	hills	if	he	lost	his	reason	?
什么	会	发生	到	他	那里	之中	这	丘陵	如果	他	丢失的	他的	原因	?

如果他在那群山之中失去了理智，会发生什么事呢?

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

He	could	not	journey	to	his	own	people	,
他	可以	不是	旅行	到	他的	自己的	人们	,

他无法回到自己的族人身边。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [nɒt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] .

for	he	knew	not	if	any	of	them	were	alive	.
为了	他	知道	不是	如果	任何	的	他们	是	活	.

因为他不知道他们当中是否还有人活着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][bæd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] ,

It	was	not	so	bad	when	he	could	get	out	and	hunt	,
它	曾是	不是	所以	坏的	什么时候	他	可以	得到	出去	和	打猎	,

当他能出去打猎的时候，情况还不算太糟。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

but	one	day	he	slipped	and	sprained	his	ankle	.
但	一	天	他	滑倒了	和	扭伤	他的	踝	.

但有一天他不小心滑倒，扭伤了脚踝。

[ˌaɪ 'tiː] [sweld] [ʌp][ænd; ənd] [peɪnd] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] .

It	swelled	up	and	pained	so	he	could	not	walk	.
它	肿胀	向上	和	痛苦	所以	他	可以	不是	走	.

他的伤口肿胀疼痛，无法行走。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [krɔːl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)] .

After	that	he	crawled	down	to	the	stream	to	get	his	water	.
后	那	他	爬行	向下	到	这	溪流	到	得到	他的	水	.

之后，他爬到溪边去打水。

[ə; eɪ] [njuː] ['hɒrə(r)] [dɪ'veləpt] .

A	new	horror	developed	.
一个	新的	恐怖	发达	.

一种新的恐怖现象出现了。

[ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [gɒn] .

The	corn	was	almost	gone	.
这	玉米	曾是	几乎	已消失	.

玉米几乎都被吃光了。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ɒlə] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kept] .

Already	he	could	see	the	bottom	of	the	big	olla	in	which	it	was	kept	.
已经	他	可以	看	这	底部	的	这	大的	奥拉	在	哪个	它	曾是	保留	.

他已经能看到盛放它的那个大陶罐的底部了。

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] [fuːd] [hiː; hi][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] .

Since	he	could	not	get	out	and	hunt	food	he	must	surely	die	.
自从	他	可以	不是	得到	出去	和	打猎	食物	他	必须	一定	死	.

既然他无法外出狩猎，他必死无疑。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end] .

He	began	to	prepare	for	the	end	.
他	开始	到	准备	为了	这	结尾	.

他开始为生命的终结做准备。

[hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ˌhaɪərə'glɪfɪks]

He	would	write	his	story	on	the	wall	in	red	and	blue	and	yellow	hieroglyphics
他	会	写	他的	故事	在	这	墙	在	红色的	和	蓝色的	和	黄色的	象形文字

.

:

.

他会用红色、蓝色和黄色的象形文字在墙上写下他的故事。

['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] , ['ʊlrɪk] , [hæd; həd] [ˌaut'liv] [hɪz; ɪz] [kəm'piə] .

Future	generations	should	know	how	he	,	Ulric	,	had	outlived	his	compeers	.
未来	几代人	应该	知道	如何	他	,	乌尔里克	,	有	活得更久	他的	竞争对手	.

后世应该知道，乌尔里克是如何比他的同辈人活得更久的。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] .

He	picked	up	a	chisel	.
他	挑选	向上	一个	凿	.

他拿起一把凿子。

[æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ri'zaund, -'saund] ['hɒləʊ] .

As	he	struck	the	wall	with	it	,	it	resounded	hollow	.
作为	他	击	这	墙	和	它	,	它	回荡着	空洞的	.

他用它敲击墙壁，发出空洞的声音。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [keɪv] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	remembered	the	limestone	cave	back	of	it	.
他	记得	这	石灰石	洞穴	后退	的	它	.

他记得它后面的石灰岩洞穴。

['fʌni] [hiː; hi] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] !

Funny	he	hadn't	thought	of	it	before	!
有趣的	他	之前没有	想法	的	它	前	!

真奇怪他之前怎么没想到呢!

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] ['blʌdʒən] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ]

He	grasped	his	bludgeon	,	and	with	what	was	left	of	his	remaining
他	抓住	他的	棍棒	,	和	和	什么	曾是	左边	的	他的	其余的

[streŋθ] , [hɪt][ðə; ði] [wɔːl] .

strength	,	hit	the	wall	.
力量	,	打	这	墙	.

他握紧手中的木棍，用尽最后的力气，狠狠地砸向墙壁。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wiːk] [bləʊz] [tuː; tə] [keɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

It	took	many	of	his	weak	blows	to	cave	it	in	,
它	采取	许多	的	他的	虚弱的	打击	到	洞穴	它	在	,

他用了许多软弱无力的攻击才把它击垮。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [went] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] .

but	he	also	went	down	with	the	earth	.
但	他	还	去	向下	和	这	地球	.

但他最终也随大地一同沉入了地下。

['steərɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] [wɒz; wəz] - .

Staring	straight	at	him	was	Gualzine	.
凝视	直的	在	他	曾是	-	.

古尔津直直地盯着他。

[ʃiː; ʃi][sæt][ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] ['deɪɪs] .

She	sat	upon	a	stone	dais	.
她	卫星	之上	一个	石头	台	.

她坐在石台上。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Her	body	had	been	preserved	by	the	peculiar	atmosphere	of	the	cave	.
她	身体	有	到过	保存完好	经过	这	奇特	气氛	的	这	洞穴	.

由于洞穴中特殊的空气环境，她的遗体得以保存。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃrʌŋkən] [fɔːm] [ðə; ði] ['kɒtn] [klɒθ] [hʌŋ] [lɪmp] .

On	her	shrunken	form	the	cotton	cloth	hung	limp	.
在	她	缩小	形式	这	棉布	布	悬挂	跛行	.

棉布无力地垂在她萎缩的身躯上。

['sləʊli] [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [fɔːst] [ɪt'self] [ɒn] ['ʊlrɪk] .

Slowly	the	realization	forced	itself	on	Ulric	.
缓慢地	这	实现	强制	本身	在	乌尔里克	.

乌尔里克慢慢地意识到这一点。

[ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] ,

The	queer	little	men	of	the	caves	,
这	酷儿	小的	男人	的	这	洞穴	,

洞穴里那些古怪的小矮人，

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪ] [priːst] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

determined	that	the	daughter	of	their	High	Priest	should	not	fall	into	the	hands	of
决定	那	这	女儿	的	他们的	高的	牧师	应该	不是	落下	进入	这	双手	的

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

他们决心不让大祭司的女儿落入敌人手中。

[hæd; həd] [wɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [wen] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ə'tæk] .

had	walled	her	up	there	when	threatened	with	attack	.
有	有围墙的	她	向上	那里	什么时候	威胁	和	攻击	.

当受到攻击威胁时，她被砌墙困在了那里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'laɪv] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] ; [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [wen] [hiː; hi]

She	was	alive	when	they	took	her	there	;	perhaps	she	lived	when	he
她	曾是	活	什么时候	他们	采取	她	那里	;	也许	她	居住地	什么时候	他

[rɪ'tɜːnd] .

returned	.
返回	.

他们把她带到那里时她还活着；也许他回来时她还活着。

[hiː; hi][hæd; həd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [biː; bi] ['sləʊli] [æs'fiksieit] .

He	had	let	her	be	slowly	asphyxiated	.
他	有	让	她	是	缓慢地	窒息	.

他眼睁睁地看着她慢慢窒息而死。

['ʊlrɪk] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [griːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɔːpt] ['neɪtʃə(r)] [wʊd]

Ulric	threw	himself	at	her	feet	with	all	the	grief	that	his	warped	nature	would
乌尔里克	扔	他自己	在	她	脚	和	全部	这	悲伤	那	他的	扭曲的	自然	会

[ə'laʊ] .

allow	.
允许	.

乌尔里克悲痛欲绝，他扭曲的本性所允许的一切悲伤都倾泻在了她的脚下。

[ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)] .

That	marked	the	beginning	of	the	fever	.
那	标记	这	开始	的	这	发烧	.

那标志着发烧的开始。

[stɑː'veɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə]

Starvation	had	prepared	him	for	it	,	for	he	had	got	down	to
饥饿	有	准备	他	为了	它	,	为了	他	有	得到	向下	到

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [kɝː nəlz] [ɒv; əv] [kɔːn] .

counting	the	kernals	of	corn	.
计数	这	内核	的	玉米	.

饥饿让他做好了准备，因为他甚至开始数玉米粒了。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['rɒtɪŋ] [skʌl] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [frend] [ɪn'diːd] [ænd; ənd] [lent] [ɪts] [mə'lɪgnənt] [eɪd] .

Perhaps	the	rotting	skull	had	been	a	friend	indeed	and	lent	its	malignant	aid	.
也许	这	腐烂	颅骨	有	到过	一个	朋友	的确	和	借出的	它是	恶性	援助	.

或许那颗腐烂的头骨确实是朋友，并提供了邪恶的帮助。

[əˈləʊn] , [wɪð] [pɑːtʃt] [lɪps] [ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [θɜːst] , [wɪð] [nəʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [spiːd] [ðə; ði]

Alone , with parched lips burning with thirst , with no human being to speed the

独自的 , 和 干渴 嘴唇 燃烧 和 口渴 , 和 不 人类 存在 到 速度 这

[ˈpɑːtɪŋ] [səʊl] ,

parting soul ,

离别 灵魂 ,

孤身一人，嘴唇干裂灼痛，无人陪伴，让即将离去的灵魂得以解脱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

第7/7页

['ʊlrɪk] [daɪd] .
Ulric **died** **.**
乌尔里克 死亡 .

乌尔里克去世了。

[wʌn] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪliən] [reɪs] , [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] ,
One **of** **an** **alien** **race** **,** **exploring** **the** **cave** **,**
一 的 一个 外星人 种族 , 探索 这 洞穴 ,

其中一名外星种族成员正在探索洞穴，

[faʊnd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,
found **there** **the** **skeleton** **of** **a** **man** **lying** **along** **the** **wall** **,**
成立 那里 这 骨骼 的 一个 男人 说谎 沿着 这 墙 ,

在墙边发现了一具男性骸骨。

[ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] [skʌl] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌmi] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['deɪɪs] .
a **crumbling** **skull** **on** **a** **ledge** **above** **,** **and** **a** **mummy** **seated** **on** **a** **dais** **.**
一个 摇摇欲坠 颅骨 在 一个 壁架 多于 , 和 一个 木乃伊 坐着 在 一个 台 .

上方壁架上放着一个破碎的头骨，台上坐着一具木乃伊。

[hiː; hi] ['pɔndə] , " [wɒt] [ə; eɪ] [teɪl] [ðəʊz] ['blækənd] [lɪps] [maɪt] [tel] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [spiːk]
He **pondered** **,** **"** **What** **a** **tale** **those** **blackened** **lips** **might** **tell** **if** **they** **could** **only** **speak**
他 沉思 , " 什么 一个 故事 那些 变黑 嘴唇 可能 告诉 如果 他们 可以 仅有的 说话
!
!
!

他沉思道："如果那双黑嘴唇能说话，它们会讲述多么精彩的故事啊！"

" [steəz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd]
" **STAIRS** **THAT** **LEAD** **TO** **THE** **SUMMIT** **OF** **THE** **PYRAMID**
" 楼梯 那 带领 到 这 首脑 的 这 金字塔

通往金字塔顶峰的阶梯

['pɪrəmɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ['meksɪkəʊ]
PYRAMID **OF** **THE** **SUN** **,** **MEXICO**
金字塔 的 这 太阳 , 墨西哥

墨西哥太阳金字塔

['dʒærɪd][wɒz; wəz] ['məːdə] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn]
JARED **WAS** **MURDERED** **AS** **HE** **DESCENDED** **FROM** **HIS** **THRONE**
贾里德 曾是 被谋杀 作为 他 下降 从 他的 王座

贾里德在从王位上下来时被谋杀了。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ɑː'iːdə] .
THE **CONQUEST** **OF** **AIDA** **.**
这 征服 的 爱达 .

征服艾达。

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [plɒt] .

THE	PLOT	.
这	阴谋	.

剧情。

['dʒærɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'klaɪnd] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] - ['gɑːd(ə)n] , [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['bɑːskɪŋ] [ɪn]

Jared	,	as	he	reclined	on	the	roof	-	garden	,	looked	out	over	the	city	basking	in
贾里德	,	作为	他	斜倚	在	这	屋顶	-	花园	,	看起来	出去	超过	这	城市	晒太阳	在

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [laɪt] .

the	afternoon	light	.
这	下午	光	.

贾里德斜倚在屋顶花园里，眺望着沐浴在午后阳光下的城市。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [wɔːm] ,

Although	it	was	yet	warm	,
虽然	它	曾是	然而	温暖的	,

虽然天气还很暖和，

[hiː; hi][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si'estə] [kaʊtʃ] [weə(r)] [hiː; hi]

he	had	stumbled	out	into	the	open	air	from	his	siesta	couch	where	he
他	有	踉跄	出去	进入	这	打开	空气	从	他的	午休	长椅	在哪里	他

[hæd; həd] ['smʌðə] [ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [sliːp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌltri] [ˌɑːftə'nuːn] .

had	smothered	and	tried	in	vain	to	sleep	during	the	sultry	afternoon	.
有	窒息	和	尝试	在	徒劳	到	睡觉	期间	这	闷热	下午	.

在闷热的午后，他蜷缩在午睡沙发上，试图入睡却徒劳无功，最终跌跌撞撞地走到了户外。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [geɪz] ['wɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

There	was	a	discontented	look	in	his	eyes	as	his	gaze	wandered	over	the
那里	曾是	一个	不满	看	在	他的	眼睛	作为	他的	目光	漫步	超过	这

[vɑːst] [ɪk'stent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːfs] ,

vast	extent	of	the	roofs	,
广阔的	程度	的	这	屋顶	,

他的目光扫过无垠的屋顶，眼中流露出不满。

[ðə; ði] [pɑːmz] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ə; eɪ]['pæst(ə)l][skaɪ] ,

the	palms	silhouetted	against	a	pastel	sky	,
这	棕榈树	剪影	反对	一个	粉彩	天空	,

棕榈树在柔和的天空映衬下勾勒出轮廓，

[tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [piːks] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kraʊnd] [wɪð] [ɪ'tɜːn(ə)l] [snəʊ] .

to	the	crystalline	peaks	in	the	distance	crowned	with	eternal	snow	.
到	这	结晶体	高峰	在	这	距离	加冕	和	永恒	雪	.

远处是晶莹剔透的山峰，终年积雪覆盖。

[ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [stəʊn] ['mænʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'splendənt] [ɪn] [red] - [taɪld] [ruːfs] , [sʌn] - ['bɜːnɪʃt]

The	nearby	stone	mansions	were	resplendent	in	red	-	tiled	roofs	,	sun	-	burnished
这	附近	石头	豪宅	是	灿烂	在	红色的	-	瓷砖	屋顶	,	太阳	-	抛光

[wɔːlz] , [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] ['ʃædəʊz] ,

walls	,	and	purple	shadows	,
墙壁	,	和	紫色的	阴影	,

附近的石头宅邸，红瓦屋顶，阳光晒得墙壁锃亮，投下紫色的阴影，显得格外华丽。

[waɪl] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['kɔːtjɑːd] [ɔː(r)] [peɪvd]

while	an	occasional	opening	afforded	a	glimpse	of	a	green	courtyard	or	paved
尽管	一个	偶然	开幕	提供	一个	一瞥	的	一个	绿色的	庭院	或者	铺砌路面

[striːt] .

street	.
街道	.

偶尔透过窗户可以看到绿色的庭院或铺砌的街道。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['eəriəl] ['gaːdnz] , [ə; eɪ]['raɪət][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,

Nor	could	the	beauty	of	his	own	aerial	gardens	,	a	riot	of	color	,
也不	可以	这	美丽	的	他的	自己的	天线	花园	,	一个	暴动	的	颜色	,

他自己设计的空中花园的美景，色彩斑斓，也令人叹为观止。

[wɪð] ['sʌbtɪl] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv]['vaiəlits][ænd; ənd] [vɜː'biːnə] , [wɪn][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['trʌb(ə)l] .

with	subtile	perfume	of	violets	and	verbenas	,	win	him	from	his	trouble	.
和	微妙	香水	的	紫罗兰	和	马鞭草	,	赢	他	从	他的	麻烦	.

用紫罗兰和马鞭草的淡雅香气，让他摆脱困境。

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][g'ɜːlz] ['fləʊtɪd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [puːl] [bɪ'ləʊ] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɑː'iːdə]

The	laughter	of	girls	floated	up	from	the	pool	below	,	where	his	daughter	Aida
这	笑声	的	女孩们	漂浮	向上	从	这	水池	以下	,	在哪里	他的	女儿	爱达

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] ,

with	her	women	,
和	她	女性	,

下面的泳池里飘来女孩们的笑声，他的女儿艾达和她的女伴们就在那里。

[wɒz; wəz] [dis'pɔːt] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

was	disporting	herself	in	the	water	.
曾是	体育运动	她自己	在	这	水	.

她在水中嬉戏玩耍。

[ˌʌn'laɪk] [les] ['æktɪv] ['wɪmɪn] ,

Unlike	less	active	women	,
与此不同	较少的	积极的	女性	,

与不爱运动的女性不同，

[huː] [let][æn; ən] [ɪn'dentɪd] ['pɪləʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz]

who	let	an	indented	pillow	in	a	hammock	tell	the	story	of	the	afternoon's
WHO	让	一个	缩进	枕头	在	一个	吊床	告诉	这	故事	的	这	下午

[ig'zəːʃən] ,

exertions	,
努力	,

谁让吊床上凹陷的枕头诉说着下午的劳累？

[ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] ['vaɪələnt] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmɪd] [plʌndʒ] .

she	preferred	violent	swimming	in	the	humid	plunge	.
她	首选	暴力	游泳	在	这	湿	暴跌	.

她喜欢在潮湿的泳池里进行激烈的游泳。

['wɪərəli] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʊʃnz] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'meɪsieɪtɪd]

Wearily	he	leaned	back	,	as	if	he	found	the	cushions	hard	for	his	emaciated
疲劳	他	倾斜	后退	,	作为	如果	他	成立	这	靠垫	难的	为了	他的	瘦弱

[lɪmz] .

limbs	.
四肢	.

他疲惫地向后靠去，仿佛觉得软垫对他的瘦弱四肢来说太硬了。

['dʒærɪd][hæd; həd][wʌns] [biːn] ['ruːlə(r)]['əʊvə(r)] [ðɪs] [vɑːst][də'meɪn] ,

Jared	had	once	been	ruler	over	this	vast	domain	,
贾里德	有	一次	到过	统治者	超过	这	广阔的	领域	,

贾里德曾是这片广袤领土的统治者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz]['teɪstɪd]['paʊə(r)] ['kænɒt] [suːn] [fə'get] [ðə; ði]['fleɪvə(r)] .

and	he	who	has	tasted	power	cannot	soon	forget	the	flavor	.
和	他	WHO	有	尝过	力量	不能	很快	忘记	这	味道	.

尝过权力滋味的人，很难轻易忘记那滋味。

[lʌst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˌdɪspə'zest] [hɪz; ɪz][əʊld]['fɑːðə(r)] , [kɪŋ] ['əʊmə(r)] ,

Lusting	for	the	kingdom	,	he	had	dispossessed	his	old	father	,	King	Omer	,
色欲	为了	这	王国	,	他	有	被剥夺	他的	老的	父亲	,	国王	奥默	,

他觊觎王位，剥夺了年迈的父亲奥梅尔国王的继承权。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ʌp][ænd; ənd] [restid] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['griːdi]

but	his	younger	brothers	had	risen	up	and	wrested	it	from	his	greedy
但	他的	年轻	兄弟	有	升起	向上	和	夺取	它	从	他的	贪婪的

[grɑːsp] .

grasp	.
抓牢	.

但他的弟弟们奋起反抗，从他贪婪的手中夺回了它。

[ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm][ɪn]['əʊpən]['bæt(ə)l] , [tʊk] [hɪm] ['kæptɪv] ,

They	defeated	him	in	open	battle	,	took	him	captive	,
他们	战败	他	在	打开	战斗	,	采取	他	俘虏	,

他们在公开战斗中击败了他，并将他俘虏了。

[ænd; ənd]['dʒærɪd]['əʊnli] [bɔːt] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ]

and	Jared	only	bought	his	freedom	with	the	promise	that	he	would	never	go
和	贾里德	仅有的	买	他的	自由	和	这	承诺	那	他	会	绝不	去

[tuː; tə][wɔː(r)] [ə'gen] .

to	war	again	.
到	战争	再次	.

贾里德只用永不再上战场的承诺换取了自由。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [laɪf] , [ʃɔːn] [ɒv; əv][ɪts] ['glɔːri] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɜːθləs] [θɪŋ] .

After	that	he	found	life	,	shorn	of	its	glory	,	but	a	worthless	thing	.
后	那	他	成立	生活	,	剪	的	它是	荣耀	,	但	一个	毫无价值	事物	.

此后他发现，生命失去了光彩，变得毫无价值。

['iːvnɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] , [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [dɪ'sendz] ['swɪftli] , ['ʃraʊdɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ]

Evening	is	unknown	in	the	tropics	,	for	night	descends	swiftly	,	shrouding	the	earth
晚上	是	未知	在	这	热带	,	为了	夜晚	下降	迅速地	,	裹尸布	这	地球

[ɪn][ə; eɪ] [blæk] [pɔːl] .

in	a	black	pall	.
在	一个	黑色的	灵柩	.

热带地区没有夜晚的概念，因为夜幕迅速降临，将大地笼罩在一片黑色的阴霾之中。

[tə'naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['trænzətri] ['pɪəriəd] , [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [muːn] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sæfaɪə(r)] [skaɪ] ,

Tonight	,	for	a	transitory	period	,	a	crescent	moon	hung	in	a	sapphire	sky	,
今晚	,	为了	一个	短暂的	时期	,	一个	新月	月亮	悬挂	在	一个	蓝宝石	天空	,

今晚，一弯新月短暂地悬挂在蔚蓝的夜空中。

[ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊk] [ɒf] [ɪts] ['leθədʒi] .

a	breeze	sprang	up	from	the	sea	,	and	the	city	shook	off	its	lethargy	.
一个	微风	弹簧	向上	从	这	海	,	和	这	城市	摇晃	离开	它是	昏睡	.

一阵微风从海上吹来，城市也随之摆脱了沉闷。

[ə; eɪ] [hʌm] [ə'rəʊz][æz; əz][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['træfɪk] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti][ɒv; əv]

A	hum	arose	as	its	inhabitants	prepared	for	the	traffic	and	activity	of
一个	哼	出现	作为	它是	居民	准备	为了	这	交通	和	活动	的

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

一阵嗡嗡声响起，居民们开始为夜间的交通和活动做准备。

[laɪts] [spræŋ] [aʊt] .

Lights	sprang	out	.
灯	弹簧	出去	.

灯光骤然亮起。

[ə; eɪ] [step] [ɒn] [ðə; ði] [steə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li:vz] [meɪd] [ðə; ði] [mæn] [tɜ:n] [tu:; tə]

A	step	on	the	stair	and	a	rustling	of	the	leaves	made	the	man	turn	to
一个	步	在	这	楼梯	和	一个	沙沙声	的	这	树叶	制成	这	男人	转动	到

[bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv] [ɑ:'i:də] ,

behold	the	laughing	face	of	Aida	,
看哪	这	笑	脸	的	爱达	,

楼梯上的脚步声和树叶的沙沙声让男人转过身，看到了艾达的笑脸。

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪli] [ɒn] [ɪts] [stem] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [nɑ:'sɪsəs] .

like	a	lily	on	its	stem	above	a	bed	of	narcissus	.
喜欢	一个	百合	在	它是	干	多于	一个	床	的	水仙花	.

就像百合花挺立在水仙花丛中。

" [kʌm] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , ['dɔ:tə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ['fɒndli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] .

"	Come	here	to	me	,	daughter	,	"	he	said	fondly	,	his	face	lighting	up	.
"	来	这里	到	我	,	女儿	,	"	他	说	深情地	,	他的	脸	灯光	向上	.

“女儿，过来，”他慈爱地说，脸上绽放出笑容。

[ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪn] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [wet] , [ænd; ənd] [went]

She	shook	out	her	mane	of	black	hair	,	which	was	still	wet	,	and	went
她	摇晃	出去	她	鬃毛	的	黑色的	头发	,	哪个	曾是	仍然	湿的	,	和	去

[tə'wɔ:d] [hɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

她甩了甩湿漉漉的黑色长发，朝他走去。

[hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [ɪ'mɜ:dʒd] [laɪk] [snəʊ] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [lu:s] - ['fɪtɪŋ] ,

Her	shoulders	and	arms	emerged	like	snow	from	her	loose	-	fitting	,
她	肩膀	和	武器	出现	喜欢	雪	从	她	松动的	-	配件	,

[blæk] [gaʊn] ,

black	gown	,
黑色的	袍	,

她宽松的黑色长裙下，露出了如同雪花般的肩膀和手臂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] ['pælə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['skɑ:lət] [stri:k]

and	the	dead	pallor	of	her	face	was	relieved	only	by	the	scarlet	streak
和	这	死的	苍白	的	她	脸	曾是	松了口气	仅有的	经过	这	猩红	条纹

[ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] .

of	her	lips	.
的	她	嘴唇	.

她苍白的脸上只有嘴唇上的一抹鲜红勉强遮掩了一下。

[hɜ:(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['hevɪli] ['ʃraʊdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [blæk] .

Her	gray	eyes	were	so	heavily	shrouded	that	they	appeared	black	.
她	灰色的	眼睛	是	所以	重度	被遮蔽的	那	他们	出现	黑色的	.

她灰色的眼睛被厚厚的眼罩遮盖得几乎看不见，看起来像是黑色的。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [nelt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [li:nd] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)]

As	she	knelt	before	him	,	her	father	leaned	forward	and	touched	her
作为	她	跪下	前	他	,	她	父亲	倾斜	向前	和	感动	她

['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

forehead	with	his	lips	.
前额	和	他的	嘴唇	.

她跪在他面前，父亲俯身向前，用嘴唇轻触她的额头。

" ['fɑ:ðə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] , " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:tɪŋ] [maɪ] [hɑ:t] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [səʊ] [sæd] . "

"	Father	,	"	she	murmured	,	"	it	is	eating	my	heart	out	to	see	you	always	so	sad	.	"
"	父亲	,	"	她	低声说道	,	"	它	是	吃	我的	心	出去	到	看	你	总是	所以	伤心	.	"

“父亲，”她低声说，“看到您总是这么伤心，我心都碎了。”

" [ai][fɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['brəʊkən] [ʃel] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪf][hæz; həz] [dɪ'pɑːtɪd] , " [hiː; hi] [lə'mentɪd] .

"	I	fear	I	am	but	a	broken	shell	from	which	the	life	has	departed	,	"	he	lamented	.
"	我	害怕	我	是	但	一个	破碎的	壳	从	哪个	这	生活	有	已离开	,	"	他	哀叹	.

“我恐怕只是一具破碎的躯壳，生命已经从我体内流逝，”他哀叹道。

" [kænt] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [ðɪs] [dɪ'preʃn] [ɒf] ? "

"	Can't	you	shake	this	depression	off	?	"
"	不能	你	摇	这	沮丧	离开	?	"

你就不能摆脱这种抑郁情绪吗?

" [ai][hæv; həv] [traɪd] , " [hiː; hi] [saɪd] .

"	I	have	tried	,	"	he	sighed	.
"	我	有	尝试	,	"	他	叹了口气	.

“我试过了，”他叹了口气。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	it	.
"	我	知道	它	.

“我知道这。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [jɔː'self] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [pleɪs] .

You	will	never	be	yourself	again	until	you	are	restored	to	your	old	place	.
你	将要	绝不	是	你自己	再次	直到	你	是	恢复	到	你的	老的	地方	.

只有回到原来的位置，你才能找回真正的自己。

[ðə; ði] [θrəʊn] [ɪz] [jɔːz] [baɪ] [raɪt] .

The	throne	is	yours	by	right	.
这	王座	是	你的	经过	正确的	.

王位是你的合法继承人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [mæn][ðæn; ðən]['əʊmə(r)] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]

You	are	a	younger	man	than	Omer	,	and	can	manage	the	affairs	of
你	是	一个	年轻	男人	比	奥默	,	和	能	管理	这	事务	的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['betə(r)] .

the	nation	better	.
这	国家	更好的	.

你比奥马尔年轻，更能治理国家。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kɪŋ] . "

You	must	be	king	.	"
你	必须	是	国王	.	"

你一定是国王。

" [haʊ] ? " [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .

"	How	?	"	he	raised	his	eyebrows	.
"	如何	?	"	他	提高	他的	眉毛	.

“怎么可能？”他挑了挑眉。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [weɪst] [ə'weɪ] , [nɔːd] [baɪ] ['festərɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

As	she	had	watched	her	father	waste	away	,	gnawed	by	festering	ambition	,
作为	她	有	观看	她	父亲	浪费	离开	,	被啃咬	经过	溃烂	志向	,

她眼睁睁地看着父亲日渐消瘦，被野心吞噬，

[ɑː'iːdə][hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .

Aida	had	realized	that	something	must	be	done	or	he	would	die	.
爱达	有	已实现	那	某物	必须	是	完毕	或者	他	会	死	.

艾达意识到必须采取行动，否则他会死。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪˈvɒlvd] [ə; eɪ][plæn] .

So	she	had	evolved	a	plan	.
所以	她	有	进化	一个	计划	.

于是她制定了一个计划。

" ['lɪs(ə)n] , " [ʃiː; ʃi][glɑːns, glænsˌ] ['heɪstɪli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

"	Listen	,	"	she	glanced	hastily	around	and	lowered	her	voice	.
"	听	,	"	她	瞥了一眼	草草	大约	和	降低	她	嗓音	.

“听着，”她匆匆环顾四周，压低了声音。

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːfl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [θrəʊn] . "

"	There	is	only	one	thing	between	you	and	your	lawful	right	to	the	throne	.	"
"	那里	是	仅有的	一	事物	之间	你	和	你的	合法的	正确的	到	这	王座	.	"

“你与你合法继承王位之间只隔着一件事。”

" [maɪ]['fɑːðə(r)] ! "

"	My	father	!	"
"	我的	父亲	!	"

“我的父亲！ ”

" [ðen] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [his] .

"	Then	remove	it	,	"	she	hissed	.
"	然后	消除	它	,	"	她	嘶嘶作响	.

“那就把它拿走，”她嘶嘶地说。

" [juː; jʊ] [miːn] [kɪl] [ðə; ðiˌ] [kɪŋ] !

"	You	mean	kill	the	king	!
"	你	意思是	杀	这	国王	!

你是说要弑君吗！

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'praɪzd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['gɪlti] [θɔːt] .

"	He	started	as	if	she	had	surprised	his	own	guilty	thought	.
"	他	开始	作为	如果	她	有	惊讶	他的	自己的	有罪的	想法	.

他愣住了，仿佛她的话让他突然意识到自己内心的愧疚。

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sʌn][tuː; tə] [spɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [blʌd] . "

"	It	is	not	for	a	son	to	spill	his	father's	blood	.	"
"	它	是	不是	为了	一个	儿子	到	洒	他的	父亲的	血	.	"

“儿子不应该杀父仇人。”

" [get] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː; dəˌ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Get	someone	else	to	do	it	.	"
"	得到	某人	别的	到	做	它	.	"

让别人去做吧。

" [ænd; ənd] [huː] , [ɪn][ɔːl][ðə; ðiˌ] [relm] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ]['dʒɛrəˌdaɪts] [wʊd] [deə(r)] ? "

"	And	who	,	in	all	the	realm	of	the	Jaredites	would	dare	?	"
"	和	WHO	,	在	全部	这	领域	的	这	雅列人	会	敢	?	"

“在整个雅列人中，谁敢这样做呢？”

" ['əʊnli] [wʌn] [ðæt] [aiˌ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

"	Only	one	that	I	know	of	.
"	仅有的	一	那	我	知道	的	.

据我所知，只有一家。

[ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['muːdi] - [kʊd; kəd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kən'trəʊlz][ðə; ði]

The	dark	and	moody	Akish	could	if	he	wanted	to	,	for	he	controls	the
这	黑暗的	和	情绪化	-	可以	如果	他	通缉	到	,	为了	他	控制	这

['siːkrət] [sə'saɪətiz] . "

secret	societies	.	"
秘密	社会	.	"

阴郁多变的阿基什如果想的话就能做到，因为他掌控着秘密社团。

" [truː] , " [hiː; hi] ['ruːmineɪt] , " [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['oʊmɜːrz] . "

"	True	,	"	he	ruminated	,	"	but	he	is	a	friend	of	Omer's	.	"
"	真的	,	"	他	反刍	,	"	但	他	是	一个	朋友	的	奥默的	.	"

“没错，”他沉思道，“但他可是奥默的朋友。”

" ['evri] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz][praɪs] . "

"	Every	man	has	his	price	.	"
"	每一个	男人	有	他的	价格	.	"

“每个人都有自己的价码。”

" [wɒt] [wʊd] [hɪz; ɪz][biː; bi] ?

"	What	would	his	be	?
"	什么	会	他的	是	?

他的会是什么呢?

" [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

"	he	shrugged	his	shoulders	.
"	他	耸了耸肩	他的	肩膀	.

他耸了耸肩。

" [ðə; ði] ['kɒfəz] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [gəʊld] [naʊ] . "

"	The	coffers	of	Akish	are	bursting	with	gold	now	.	"
"	这	金库	的	-	是	爆发	和	金子	现在	.	"

“阿基什的金库现在堆满了黄金。”

" [tempt] [hɪm] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [els] .

"	Tempt	him	with	something	else	.
"	诱惑	他	和	某物	别的	.

用别的东西诱惑他。

" ['dʒærɪd] [skaul] .

"	Jared	scowled	.
"	贾里德	皱着眉头	.

贾里德皱起了眉头。

[wɒt] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [kʊd; kəd][hiː; hi]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] ?

What	office	in	the	kingdom	could	he	offer	for	such	a	crime	?
什么	办公室	在	这	王国	可以	他	提供	为了	这样的	一个	犯罪	?

他犯下如此罪行，还能在王国里谋得什么官职呢?

[ɑː'iːdə] [brəʊk] [ɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .

Aida	broke	in	on	his	reflections	.
爱达	打破	在	在	他的	反思	.

爱达打断了他的沉思。

" [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kʌvit]

"	Send	for	him	here	,	and	I	will	dance	before	him	,	and	when	he	covets
"	发送	为了	他	这里	,	和	我	将要	舞蹈	前	他	,	和	什么时候	他	觊觎

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“派人把他叫来，我要在他面前跳舞，当他贪恋我的时候，

[seɪ] , - [brɪŋ] ['hɪðə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['əʊmə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,

say	,	'	Bring	hither	the	head	of	Omer	,	the	king	,
说	,	-	带来	这里	这	头	的	奥默	,	这	国王	,

你说：“把王俄麦的头颅带来这里来，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][waɪf] . -

and	I	will	give	you	my	daughter	for	wife	.	'
和	我	将要	给	你	我的	女儿	为了	妻子	.	-

我会把女儿嫁给你。

" [fɒnd] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒærɪd]['nevə(r)] ['daʊtɪd] [bʌt; bət] [wɒt] - [wʊd] [wɒnt] [ɑː'iːdə]

"	Fond	father	that	he	was	Jared	never	doubted	but	what	Akish	would	want	Aida
"	喜爱	父亲	那	他	曾是	贾里德	绝不	怀疑	但	什么	-	会	想	爱达

,

,

,

“慈父贾里德从未怀疑过阿基什会希望艾达做什么，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] ['bɑːtərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɒt] [ə; eɪ] [pæŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

but	the	thoughts	of	bartering	her	shot	a	pang	through	his	heart	.
但	这	想法	的	以物易物	她	射击	一个	疼痛	通过	他的	心	.

但想到要用她来交换东西，他的心就一阵刺痛。

[hiː; hi] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz][eɪdʒd]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [soʊlz] [dɪ'zaɪə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

He	would	sacrifice	his	aged	father	for	his	soul's	desire	,	but	to	give	up
他	会	牺牲	他的	老年人	父亲	为了	他的	灵魂的	欲望	,	但	到	给	向上

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

his	daughter	,
他的	女儿	,

他愿意为了灵魂的渴望牺牲年迈的父亲，但要放弃女儿，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .

that	was	another	thing	.
那	曾是	其他	事物	.

那是另一件事。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['saɪləns] , [hiː; hi] [sed] ['dʒentlɪ] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] , [maɪ] [tʃaɪld] ,

After	a	silence	,	he	said	gently	,	"	Have	you	thought	,	my	child	,
后	一个	沉默	,	他	说	轻轻地	,	"	有	你	想法	,	我的	孩子	,

沉默片刻后，他轻声说道：“孩子，你有没有想过……”

[ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)][mʌst; məst] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] ? "

that	after	this	is	accomplished	there	must	come	a	day	of	reckoning	?	"
那	后	这	是	完成	那里	必须	来	一个	天	的	清算	?	"

这件事完成后，是否就一定会有清算之日？

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	of	it	?	"
"	什么	的	它	?	"

那又怎样？

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] ? "

"	You	are	willing	to	pay	the	price	?	"
"	你	是	愿意的	到	支付	这	价格	?	"

你愿意付出代价吗？

" ['sɜːt(ə)nlɪ] , " [ðen] ['hʌrɪdlɪ] [æz; əz][ðə; ði]['kʌlə(r)] [krept] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

"	Certainly	,	"	then	hurriedly	as	the	color	crept	into	her	face	,
"	当然	,	"	然后	匆匆	作为	这	颜色	悄悄地爬	进入	她	脸	,

“当然，”她脸色渐渐红了起来，急忙说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'femɪnət] ['nəublz] [wɪð] [ðeə(r)] ['pɜːfjuːmd] [lɒks] ,

"	I	am	sick	of	these	effeminate	nobles	with	their	perfumed	locks	,
"	我	是	生病的	的	这些	阴柔的	贵族	和	他们的	香	锁	,

“我厌倦了这些打扮阴柔、头发喷满香水的贵族们。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [wɜːθ] [əu'bei] .

and	if	I	am	to	have	a	master	it	must	be	one	worth	obeying	.
和	如果	我	是	到	有	一个	掌握	它	必须	是	一	值得	服从	.

如果我要有一个主人，那他必须是值得我服从的主人。

- [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .

Akish	is	such	a	man	.
-	是	这样的	一个	男人	.

阿基什就是这样的人。

" [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɑːf] - [kləʊzd] [lɪdz] ,

"	As	he	watched	her	with	half	-	closed	lids	,
"	作为	他	观看	她	和	一半	-	关闭	盖子	,

他半闭着眼睛看着她，

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] ['treɪnə(r)] [ɪn'diːd] [tuː; tə][həʊld] [sʌtʃ]

her	father	thought	that	it	must	be	a	strong	trainer	indeed	to	hold	such
她	父亲	想法	那	它	必须	是	一个	强的	教练	的确	到	抓住	这样的

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['taɪgrəs] [ɪn] [liːʃ] ;

a	splendid	tigress	in	leash	;
一个	灿烂	母老虎	在	牵引绳	;

她父亲认为，能用绳子拴住这样一只漂亮的母老虎，驯兽师一定非常强壮；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl] - , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] .

but	when	he	thought	of	the	cruel	Akish	,	his	heart	was	full	of	misgiving	.
但	什么时候	他	想法	的	这	残忍的	-	,	他的	心	曾是	满的	的	疑虑	.

但每当他想起残忍的阿基什，心中就充满了不安。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ɑː'iːdə] ['dɑːnsɪz] [bɪ'fɔː(r)] - .

AIDA	DANCES	BEFORE	AKISH	.
爱达	舞蹈	前	-	.

阿伊达在阿基什面前跳舞。

- [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv]['dʒærɪd][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Akish	stood	at	the	gate	of	the	gardens	of	Jared	on	the	night	of	the
-	站立	在	这	门	的	这	花园	的	贾里德	在	这	夜晚	的	这

['bæŋkwɪt] .

banquet	.
宴会	.

宴会当晚，阿基什站在雅列花园的门口。

[ɪn]['krɪmz(ə)n]['tjuːnɪk][hiː; hi] [liːnd] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [pætʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] [stəʊn] [ɑːtʃ] .

In	crimson	tunic	he	leaned	a	vivid	patch	against	the	gray	stone	arch	.
在	赤红	束腰外衣	他	倾斜	一个	生动	修补	反对	这	灰色的	石头	拱	.

他身穿深红色束腰外衣，将一块鲜艳的布料倚靠在灰色的石拱门上。

[ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [tɔːtʃ] [ɪ'luːmɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] , [liːn] , [braʊn] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] .

A	nearby	torch	illumined	his	figure	,	lean	,	brown	and	muscular	.
一个	附近	火炬	照明	他的	数字	,	倾斜	,	棕色的	和	肌肉发达的	.

附近的一支火炬照亮了他的身影，他身材精瘦，皮肤黝黑，肌肉发达。

[blæk] - [aɪd] , [hɔːk] - [biːkt] [ænd; ənd]['kruːəl] - ['lɪpt] ,

Black	-	eyed	,	hawk	-	beaked	and	cruel	-	lipped	,
黑色的	-	眼睛	,	鹰	-	有喙的	和	残忍的	-	嘴唇	,

黑眼、鹰钩鼻、嘴唇残忍，

[hiː; hi] [kən'veɪd] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [felt] [ɪn][ðə; ði] [mæg'netɪk] [ˌpɜːsə'nælətɪ]

he	conveyed	a	suggestion	of	power	that	was	felt	in	the	magnetic	personality
他	传递	一个	建议	的	力量	那	曾是	毛毡	在	这	磁的	性格

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

of	the	man	.
的	这	男人	.

他传递出一种力量感，这种力量感体现在这个人极具魅力的个性之中。

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [dʌl] [gəʊld] [hʌŋ] [ləʊ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [braʊ] , ['ʃiːðɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glɒsi] , [blæk] [heə(r)] .

A	band	of	dull	gold	hung	low	over	his	brow	,	sheathing	his	glossy	,	black	hair	.
一个	乐队	的	乏味的	金子	悬挂	低的	超过	他的	眉头	,	护套	他的	光滑	,	黑色的	头发	.

一圈暗淡的金带低低地垂在他的额前，遮住了他乌黑亮丽的头发。

['kɒlə(r)][ænd; ənd]['sænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnlɪ] ['ɔːrnəmənts] [hiː; hi][wɔː(r)] .

Collar	and	sandals	of	the	same	material	were	the	only	ornaments	he	wore	.
衣领	和	凉鞋	的	这	相同的	材料	是	这	仅有的	装饰品	他	穿着	.

他身上唯一的饰品就是同材质的项圈和凉鞋。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] ,

As	he	surveyed	the	scene	,
作为	他	调查	这	场景	,

他环顾四周，

[ə; eɪ] [gliːm] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][stɜː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]

a	gleam	came	into	his	eyes	for	it	was	well	calculated	to	stir	a	more
一个	闪耀	来了	进入	他的	眼睛	为了	它	曾是	出色地	计算	到	搅拌	一个	更多的

['slʌgɪʃ] [səʊl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .

sluggish	soul	than	his	.
迟缓	灵魂	比	他的	.

他眼中闪过一丝光芒，因为这招显然是为了唤醒比他更迟钝的灵魂而设计的。

['kruːɪt] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ɔɪl] [fɪld] [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɪð] [spft] ['reɪdiəns] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒfʊl] [ʃeɪd] .

Cruets	of	burning	oil	filled	the	gardens	with	soft	radiance	and	changeful	shade	.
调味瓶	的	燃烧	油	已填	这	花园	和	柔软的	辐射	和	变化	阴影	.

燃烧的油瓶为花园带来柔和的光芒和变幻的光影。

[ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['breɪziə(r)][ɒv; əv] ['ɪnsens] [huːz] [ˌærə'mætɪk] [smәʊk] [kɜːvd]

Interspersed	with	these	were	braziers	of	incense	whose	aromatic	smoke	curved
穿插	和	这些	是	火盆	的	香	谁	芳香	抽烟	弯曲

['ʌpwədz] [ɪn]['spaɪrəlz] .

upwards	in	spirals	.
向上	在	螺旋	.

其中还穿插着几个香炉，燃烧的香烟袅袅升起，呈螺旋状向上飘荡。

[ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] - [nɪmf] [ʌp'held] [ə; eɪ] [kɒntʃ] [ʃel] [frɒm; frəm]

In	the	fountain	the	figure	of	a	sea	-	nymph	upheld	a	conch	shell	from
在	这	喷泉	这	数字	的	一个	海	-	仙女	维持	一个	海螺	壳	从

[wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['trikl] .

which	the	water	trickled	.
哪个	这	水	涓涓细流	.

喷泉中，一位海仙女的雕像高举着一个海螺，水从海螺中缓缓流出。

[ˌaɪ 'tiː][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [puːl] [ɒv; əv] [bluː] - [veɪnd] ['mɑːb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] ['emptid] [ɪt'self]

It	ran	into	the	swimming	pool	of	blue	-	veined	marble	which	in	turn	emptied	itself
它	跑	进入	这	游泳	水池	的	蓝色的	-	有脉络	大理石	哪个	在	转动	清空	本身

['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [leɪk] ['kʌvəd] [wɪð] ['ləʊtəs] [liːvz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['wɔːtə(r)] ['lɪliz] .

into	a	miniature	lake	covered	with	lotus	leaves	and	yellow	water	lilies	.
进入	一个	微型	湖	涵盖	和	莲花	树叶	和	黄色的	水	百合花	.

它流入一个蓝纹大理石游泳池，而这个游泳池又流入一个覆盖着荷叶和黄色睡莲的小湖。

[ðə; ði] [lə'guːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] [waɪt] - [nekt] [swɒnz] [ænd; ənd] [pɪŋk] -

The	lagoon	was	not	entirely	given	over	to	white	-	necked	swans	and	pink	-
这	泻湖	曾是	不是	完全	给定	超过	到	白色的	-	颈部	天鹅	和	粉色的	-

[legd] [flə'mɪŋgəʊz] ,

legged	flamingoes	,
腿	火烈鸟	,

泻湖并非完全被白颈天鹅和粉腿火烈鸟所占据。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['deɪnti] ['ʃæləp] [leɪ] [mʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'vaɪtɪŋ] [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ][trɪp]

for	a	dainty	shallop	lay	moored	to	the	shore	as	if	inviting	one	to	a	trip
为了	一个	纤巧	小船	躺	系泊	到	这	支撑	作为	如果	邀请	一	到	一个	旅行

[tuː; tə] ['feərilænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

to	fairyland	among	the	floating	gardens	of	the	lake	.
到	仙境	之中	这	漂浮的	花园	的	这	湖	.

一艘精致的小船静静地停泊在岸边，仿佛在邀请人们去湖上的漂浮花园中游历仙境。

[wʌn] ['taɪni] [aɪl] [gruː] ['pɜːp(ə)l] ['haɪəsɪnθs] , [ə'nʌðə(r)] ['jeləʊ] ['dæfədɪlz] , [ə; eɪ] [θɜːd] [flɔːnt] ['gɔːdi]

One	tiny	isle	grew	purple	hyacinths	,	another	yellow	daffodils	,	a	third	flaunted	gaudy
一	微小的	小岛	生长	紫色的	风信子	,	其他	黄色的	水仙花	,	一个	第三	炫耀	艳丽的

['tjʊləp] .

tulips	.
郁金香	.

一个小岛上长满了紫色的风信子，另一个岛上长满了黄色的水仙花，第三个岛上则盛开着艳丽的郁金香。

[ɪn][ðə; ði]['sɒmbə(r)] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	somber	green	of	the	grove	was	caught	the	occasional	gleam	of	the
在	这	忧郁	绿色的	的	这	树林	曾是	捕捉	这	偶然	闪耀	的	这

[waɪt] [mæg'nəʊliə][ænd; ənd] ['pɒmɪgrænɪt] [bluːmz] .

white	magnolia	and	pomegranate	blooms	.
白色的	木兰	和	石榴	花朵	.

在树林深沉的绿色中，偶尔会闪现出白色木兰和石榴花的光芒。

[tuː; tə][wʌn] [saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eɪviəri] , [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['gɔːdʒəs] - [hjuːd] [bɜːdz]

To	one	side	was	the	aviary	,	filled	with	the	strange	and	gorgeous	-	hued	birds
到	一	边	曾是	这	鸟舍	,	已填	和	这	奇怪的	和	华丽的	-	有色	鸟类

[ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒpɪks] ;

of	the	tropics	;
的	这	热带	;

一边是鸟舍，里面养满了热带地区奇特而色彩艳丽的鸟类；

[bɪ'jɒnd] , ['kɔːzɪŋ] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] ['ʃʌdə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['meni] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['sentrəl]

beyond	,	causing	an	instinctive	shudder	,	were	the	many	species	of	Central
超过	,	导致	一个	本能	不寒而栗	,	是	这	许多	物种	的	中央

[ə'merɪkən] [sneɪks] .

American	snakes	.
美国人	蛇	.

更远处，令人不禁打了个寒颤，是许多种中美洲蛇类。

[ðə; ði]['keɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['fɑ:ðə(r)] [rɪ'mu:vd] [səʊ][ðə; ði] [rɔ:rz] [ɒv; əv]

The	cages	of	the	wild	animals	were	still	farther	removed	so	the	roars	of
这	笼子	的	这	荒野	动物	是	仍然	更远	已移除	所以	这	咆哮	的

[ðeə(r)] ['ɪnmeɪts] [wʊd] [nɒt] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnəz] .

their	inmates	would	not	disturb	the	ears	of	the	diners	.
他们的	囚犯	会	不是	打扰	这	耳朵	的	这	食客	.

野生动物的笼子离得更远，这样笼子里的动物的吼叫声就不会打扰到用餐者的耳朵。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [spred] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ]

The	banquet	table	was	spread	on	the	terrace	which	was	gained	by	a
这	宴会	桌子	曾是	传播	在	这	阳台	哪个	曾是	获得	经过	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [swi:p] [ɒv; əv] [steəz] .

magnificent	sweep	of	stairs	.
壮丽	扫	的	楼梯	.

宴会桌摆放在露台上，露台可通过一段气派的阶梯到达。

[ðə; ði] [stəʊn] [gləu] ['jeləʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [sə'pɔ:tɪŋ] ['kɒləms] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l] , [ʃɒt]

The	stone	glowed	yellow	,	while	the	supporting	columns	were	of	marble	,	shot
这	石头	发光	黄色的	,	尽管	这	支持	列	是	的	大理石	,	射击

[wɪð] ['æməθɪst] .

with	amethyst	.
和	紫晶	.

石头泛着黄光，而支撑柱则是大理石的，上面点缀着紫水晶。

['i:v(ə)n][æz; əz] - [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [si:n] , [ðə; ði]['pɔ:t(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [waɪd] ,

Even	as	Akish	devoured	the	scene	,	the	portals	were	thrown	wide	,
甚至	作为	-	吞噬	这	场景	,	这	门户	是	抛掷	宽的	,

就在阿基什目睹这一切的同时，传送门被完全打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['terəs] .

and	the	guests	thronged	out	upon	the	terrace	.
和	这	客人	熙熙攘攘	出去	之上	这	阳台	.

客人们纷纷涌到露台上。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [lu:s] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tju:nɪk] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [hi:; hi] [strəʊd] ['fɔ:wəd] .

Throwing	the	loose	end	of	his	tunic	across	his	shoulder	,	he	strode	forward	.
投掷	这	松动的	结尾	的	他的	束腰外衣	穿过	他的	肩膀	,	他	大步走	向前	.

他将长袍的下摆搭在肩上，大步向前走去。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] [grəʊn] ['ʌndə(r)][ɪts]['gəʊldən] ['sɜ:vɪs] ,

The	table	groaned	under	its	golden	service	,
这	桌子	呻吟	在下面	它是	金的	服务	,

桌子在金色的餐具重压下发出吱嘎声。

['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['dɪʃɪz] [dɪ'zaɪnd] [ɪn] [grəʊ'tesk] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [bɝdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

many	of	its	dishes	designed	in	grotesque	forms	of	birds	and	animals	.
许多	的	它是	菜肴	设计	在	怪诞	表格	的	鸟类	和	动物	.

它的许多菜肴都设计成怪诞的鸟兽形状。

[ˌəʊvə'hed] [stretʃt] [ə; eɪ] [net] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['rəʊzɪz] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔ:d] .

Overhead	stretched	a	net	from	which	roses	fell	upon	the	board	.
开销	拉伸	一个	网	从	哪个	玫瑰	跌倒	之上	这	木板	.

头顶上架着一张网，玫瑰花从网中飘落到木板上。

- [faʊnd] [hɪm'self] ['si:tɪd] [nekst][tu:; tə][ɑ:'i:də] [hu:z] ['prez(ə)ns] [hi:; hi] [felt] [ɪn'tju:ɪtɪvli] , [bɪ'fɔ:(r)]

Akish	found	himself	seated	next	to	Aida	whose	presence	he	felt	intuitively	,	before
-	成立	他自己	坐着	下一个	到	爱达	谁	在场	他	毛毡	直觉上	,	前

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

he	looked	at	her	.
他	看起来	在	她	.

阿基什发现自己坐在艾达旁边，他甚至在看向她之前就凭直觉感觉到了她的存在。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [luːs] - ['fɪtɪŋ] , [waɪt] [rəʊb] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [ɑːmz] [ɪ'mɜːdʒd] [laɪk]

She	wore	a	loose	-	fitting	,	white	robe	from	which	her	bare	arms	emerged	like
她	穿着	一个	松动的	-	配件	,	白色的	长袍	从	哪个	她	裸	武器	出现	喜欢

['æləbɑːstə(r)] .

alabaster	.
雪花石膏	.

她身穿宽松的白色长袍，露出白皙的双臂。

[nəʊ] ['ɔːnəmənt] ['mɑːd] [ðə; ði]['pjʊərəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] ,

No	ornament	marred	the	purity	of	the	throat	,
不	装饰品	受损	这	纯度	的	这	喉	,

喉咙的纯洁无瑕，没有任何装饰。

[nɔː(r)][ðə; ði] [pɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [kraʊnd] [wɪð] ['lɪvɪŋ] [naɪt] .

nor	the	poise	of	the	head	crowned	with	living	night	.
也不	这	沉着	的	这	头	加冕	和	活的	夜晚	.

也非头戴活夜冠冕的头颅的姿态。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['bæŋglz] [wɪtʃ] ['dæŋgld] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ['əʊnli] ['haɪt(ə)nd] [ðə; ði]['pælə(r)][ɒv; əv]

The	jade	bangles	which	dangled	from	her	ears	only	heightened	the	pallor	of
这	玉	手镯	哪个	悬挂着	从	她	耳朵	仅有的	增强	这	苍白	的

[hɜː(r); hə(r)] [skɪn] .

her	skin	.
她	皮肤	.

她耳朵上垂下的玉镯更衬得她苍白的肤色更加黯然失色。

" [səʊ][aɪ][hæv; həv] [met] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	So	I	have	met	you	at	last	,	"	he	murmured	.
"	所以	我	有	遇见	你	在	最后的	,	"	他	低声说道	.

“我终于见到你了，”他低声说道。

" [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] - [lɒŋ] , [baɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] ['flætəd] ['sʌtəli] .

"	I	have	known	Akish	long	,	by	reputation	,	"	she	flattered	subtly	.
"	我	有	已知	-	长的	,	经过	名声	,	"	她	受宠若惊	微妙地	.

“我早就听说过阿基什的名声了，”她委婉地奉承道。

" [θriː] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət]['evə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]

"	Three	times	have	I	seen	you	before	,	but	ever	failed	to	make	your
"	三	时代	有	我	已见	你	前	,	但	曾经	失败的	到	制作	你的

[ə'kweɪntəns] . "

acquaintance	.	"
熟人	.	"

“我之前见过你三次，但都没能和你熟识起来。”

" [θriː] [taɪmz] ?

"	Three	times	?
"	三	时代	?

“三次?

[twaɪs] ['əʊnli][duː; də][aɪ] [rɪ'membə(r)] .

Twice	only	do	I	remember	.
两次	仅有的	做	我	记住	.

我只记得两次。

[wʌns] [æz; əz][juː; jʊ] [rəʊd] [baɪ] , ['liːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [truːps] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ,

Once	as	you	rode	by	,	leading	your	troops	to	battle	,
一次	作为	你	骑	经过	,	领导	你的	军队	到	战斗	,

当你率领军队骑马经过，奔赴战场时，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['restɪd] [ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

I	thought	that	your	eyes	rested	on	me	for	a	moment	.
我	想法	那	你的	眼睛	休息	在	我	为了	一个	片刻	.

我以为你的目光在我身上停留了一会儿。

[ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɑːk] [ɪn] [keɪθ] [juː; jʊ] [pɑːst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [greɪ] - [bɪrdz] . "

Again	in	a	little	park	in	Heth	you	passed	me	with	a	group	of	gray	-	beards	.	"
再次	在	一个	小的	公园	在	赫斯	你	通过了	我	和	一个	团体	的	灰色的	-	胡须	.	"

在赫特的一个小公园里，你又和一群白胡子老人一起与我擦肩而过。

" [bʌt; bət][fɜːst][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['beɪðɪŋ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [æt; ət] ['iːθərz] [haʊs] [ɪn] [keɪθ] .

"	But	first	I	saw	you	bathing	one	morning	in	the	pool	at	Ether's	house	in	Heth	.
"	但	第一的	我	锯	你	洗澡	一	早晨	在	这	水池	在	以太的	房子	在	赫斯	.

“但我第一次见到你是在一个早晨，在赫斯的以太家的游泳池里洗澡。

[aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] ['swɪmə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

I	noticed	that	you	were	the	best	swimmer	among	the	women	.
我	注意到	那	你	是	这	最好的	游泳运动员	之中	这	女性	.

我注意到你是所有女队员中游泳最好的。

[aɪ] [went] [bæk] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gests] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ]

I	went	back	that	afternoon	and	enquired	of	their	guests	only	to	find	that	you
我	去	后退	那	下午	和	询问	的	他们的	客人	仅有的	到	寻找	那	你

[hæd; həd] [left] [ðæt] [deɪ] .

had	left	that	day	.
有	左边	那	天	.

那天下午我又回去询问了他们的客人，才知道你那天已经离开了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] — ['ɑːftə(r)][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]

As	for	the	night	in	the	park	—	after	I	went	to	the	council	with	the	old
作为	为了	这	夜晚	在	这	公园	—	后	我	去	到	这	理事会	和	这	老的

[men] ,

men	,
男人	,

至于在公园里的那晚——在我和老人们一起去市政厅之后，

[aɪ][ɪk'skjuːzd][maɪ'self] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk]

I	excused	myself	,	and	hurried	back	to	the	park
我	已原谅	我	,	和	慌忙	后退	到	这	公园

我找了个借口，匆匆赶回了公园。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] . "

but	you	had	gone	.	"
但	你	有	已消失	.	"

但你已经走了。

" ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [pɑːst] [aɪ] [went] [həʊm] , " [ʃiː; ʃi] [kən'fest] .

"	After	you	had	passed	I	went	home	,	"	she	confessed	.
"	后	你	有	通过了	我	去	家	,	"	她	坦白	.

“你走后我就回家了，”她坦白道。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [glɑːns] ,

He	replied	with	a	burning	glance	,
他	回复	和	一个	燃烧	瞥一眼	,

他回以一个灼热的眼神，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['fɜːtɪv] [aɪz] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]

and	she	saw	her	father	watching	them	with	furtive	eyes	from	across	the
和	她	锯	她	父亲	观看	他们	和	鬼鬼祟祟	眼睛	从	穿过	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

她看到父亲在桌子对面用鬼鬼祟祟的眼神看着他们。

[ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['ækrəbæts] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [dɪ'fɔːmd] ['mauntibæŋk] , [pə'fɔːmd] .

A	troupe	of	acrobats	,	assisted	by	deformed	mountebanks	,	performed	.
一个	剧团	的	杂技演员	,	协助	经过	变形	江湖骗子	,	执行	.

一群杂技演员在畸形江湖骗子的协助下进行了表演。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [g'ɜːlz] , ['gɑːlənd] [wɪð] ['flaʊəz] , [went] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]

A	group	of	dancing	girls	,	garlanded	with	flowers	,	went	through	a	series	of
一个	团体	的	跳舞	女孩们	,	挂满花环	和	花朵	,	去	通过	一个	系列	的

['fɪgəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gests] ,

figures	for	the	guests	,
数据	为了	这	客人	,

一群戴着花环的舞女为宾客们表演了一系列舞蹈。

[waɪl] ['evə(r)] ['rəʊzɪz] [fel] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

while	ever	roses	fell	from	above	.
尽管	曾经	玫瑰	跌倒	从	多于	.

玫瑰花瓣从天而降。

['evriwʌn] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] [æz; əz] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

Everyone	did	as	he	pleased	as	the	banquet	progressed	.
每个人	做过	作为	他	高兴	作为	这	宴会	进展	.

随着宴会的进行，每个人都随心所欲。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dainəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stjuːpɪd] [frɒm; frəm] ['gɔːməndaiz] ,

Some	of	the	diners	were	stupid	from	gormandizing	,
一些	的	这	食客	是	愚蠢的	从	暴食	,

有些食客因为暴饮暴食而变得愚钝。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [p'ɑːteɪkən] [tuː] ['friːli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [dʒuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mægweɪ] .

others	had	partaken	too	freely	of	the	intoxicating	juice	of	the	maguey	.
其他的	有	参与	也	自由	的	这	醉人	汁	的	这	龙舌兰	.

其他人则过度饮用了龙舌兰的醉人汁液。

[ɑː'iːdə] ['teɪstɪd] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [miːts] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

Aida	tasted	little	of	the	rich	meats	before	her	,
爱达	尝过	小的	的	这	富有的	肉类	前	她	,

艾达对眼前这些美味的肉类几乎不感兴趣。

[bʌt; bət] - [siːmd] [pə'zest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [θɜːst] [wɪtʃ] ['gɒblət] ['ɑːftə(r)] ['gɒblət] [ɒv; əv]

but	Akish	seemed	possessed	of	a	burning	thirst	which	goblet	after	goblet	of
但	-	似乎	拥有	的	一个	燃烧	口渴	哪个	高脚杯	后	高脚杯	的

['frɒθi] [miːd] [feɪld] [tuː; tə] [kwentʃ] .

frothy	mead	failed	to	quench	.
泡沫状的	蜂蜜酒	失败的	到	淬火	.

但阿基什似乎有一种强烈的口渴感，一杯接一杯的泡沫蜂蜜酒都无法缓解他的渴望。

[hɪz; ɪz] [veɪns] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] ['ɑːiːdəz] [ɪə(r)] ,

His	veins	were	on	fire	,	and	as	he	whispered	in	Aida's	ear	,
他的	静脉	是	在	火	,	和	作为	他	低声说道	在	爱达的	耳朵	,

他感觉血管里像着了火一样，当他凑到艾达耳边低语时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [swuːp] [tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [hɒt] [lɪps] [ɒn] [ðə; ði] [klɪə(r)] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

he	suddenly	swooped	to	cool	his	hot	lips	on	the	clear	expanse	of	her
他	突然	俯冲	到	凉爽的	他的	热的	嘴唇	在	这	清除	广阔	的	她

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

他突然俯身，将滚烫的嘴唇贴在她宽阔的肩膀上，以降温。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [klʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪ'luːdid] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] ,

But	even	as	he	clutched	her	she	eluded	his	grasp	and	slipped	away	,
但	甚至	作为	他	紧握	她	她	躲避	他的	抓牢	和	滑倒了	离开	,

即使他紧紧抓住她，她还是挣脱了他的束缚，溜走了。

['liːvɪŋ] [hɪm] [wɪð] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz] [laɪk] [blʌd] - [haʊnd] ['θwɔːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] .

leaving	him	with	distended	nostrils	like	blood	-	hound	thwarted	in	pursuit	.
离开	他	和	膨胀	鼻孔	喜欢	血	-	猎犬	受挫	在	追逐	.

他的鼻孔鼓胀，就像追猎受阻的猎犬一样。

['prez(ə)ntli] ['dʒærɪd] , [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ə'naʊnst] , " [maɪ] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz]

Presently	Jared	,	arising	from	his	seat	,	announced	,	"	My	daughter	has
目前	贾里德	,	产生	从	他的	座位	,	宣布	,	"	我的	女儿	有

[kən'sent] [tuː; tə] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

consented	to	dance	for	us	.
同意	到	舞蹈	为了	我们	.

这时，贾里德从座位上站起来，宣布道："我的女儿同意为我们跳舞。"

" [ðə; ði] [gests] ['kraʊdɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] ,

"	The	guests	crowded	forward	and	waited	expectantly	,
"	这	客人	挤	向前	和	等待	满怀期待地	,

客人们蜂拥而上，满怀期待地等待着。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] ['griːtɪd] [ðeə(r)] [aɪz] .

but	then	they	were	not	prepared	for	the	sight	that	greeted	their	eyes	.
但	然后	他们	是	不是	准备	为了	这	视线	那	问候	他们的	眼睛	.

但他们万万没想到，眼前的景象会如此令人震惊。

[ɑː'iːdə] ['sləʊli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['terəs] .

Aida	slowly	made	her	way	to	the	center	of	the	terrace	.
爱达	缓慢地	制成	她	方式	到	这	中心	的	这	阳台	.

艾达缓缓走到露台中央。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] , [ðə; ði] [spek'tetər] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hɒrə(r)]

As	she	emerged	into	the	light	,	the	spectators	uttered	an	exclamation	of	horror
作为	她	出现	进入	这	光	,	这	观众	说出	一个	感叹	的	恐怖

,

,

,

当她出现在光亮处时，围观者们发出了一声惊恐的惊呼。

[ænd; ənd] - [swɔː(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] ,

and	Akish	swore	under	his	breath	,
和	-	发誓	在下面	他的	气息	,

阿基什低声咒骂了一句。

[fɔː(r); fə(r)] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θɪk] [kɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .

for	wrapped	around	her	body	were	the	thick	coils	of	a	snake	.
为了	包装	大约	她	身体	是	这	厚的	线圈	的	一个	蛇	.

因为她身上缠绕着一条粗壮的蛇身。

[ə; eɪ] [snuːd] ['fɑːsənd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	snood	fastened	over	her	brow	made	her	head	resemble	that	of	the
一个	发网	系紧	超过	她	眉头	制成	她	头	类似	那	的	这

['sɜːpənt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] ,

serpent	,	and	her	form	,
蛇	,	和	她	形式	,

她额头上系着一条发网，使她的头看起来像蛇的头，而她的身形，

[ʃiːðd] [ɪn] [griːn] ,

sheathed	in	green	,
鞘	在	绿色的	,

披着绿色外衣，

[raɪðd] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][kʊd; kəd] [skeəs] [tel] [weə(r)] [wʌn] [endid]

writhed	so	with	the	monster	that	the	watchers	could	scarce	tell	where	one	ended
扭动	所以	和	这	怪物	那	这	观察者	可以	稀少	告诉	在哪里	一	结束

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'gæn] .

and	the	other	began	.
和	这	其他	开始	.

她与怪物扭动得如此厉害，以至于旁观者几乎分不清哪里是她，哪里是怪物。

['sləʊli] [ðə; ði] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] - [dɑ:ns] ['stɑ:tɪd] .

Slowly	the	undulations	of	the	snake	-	dance	started	.
缓慢地	这	起伏	的	这	蛇	-	舞蹈	开始	.

蛇舞的波浪动作缓缓开始了。

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [wɒtʃt] ['fæsɪneɪtɪd] , [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] [ɑ:(r); ə(r)]

The	onlookers	watched	fascinated	,	much	as	the	shivering	little	monkeys	are
这	旁观者	观看	着迷	,	很多	作为	这	瑟瑟发抖	小的	猴子	是

['hɪpnətaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dɑ:ns] [ɒv; əv] ['kɑ:] ,

hypnotized	by	the	dance	of	Kaa	,
被催眠	经过	这	舞蹈	的	卡阿	,

旁观者们看得入了迷，就像那些瑟瑟发抖的小猴子被卡阿的舞蹈催眠了一样。

[ðə; ði] [rɒk] ['paɪθən] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][hɪm] .

the	rock	python	,	before	they	are	devoured	by	him	.
这	岩石	Python	,	前	他们	是	吞噬	经过	他	.

在被他吞噬之前，岩蟒会吃掉它们。

- , [wɪð] ['bʌldʒɪŋ] ['aɪbɔ:lz] , [krept] ['nɪərə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] .

Akish	,	with	bulging	eyeballs	,	crept	nearer	under	the	spell	.
-	,	和	凸起	眼球	,	悄悄地爬	更近	在下面	这	拼写	.

阿基什双眼圆睁，在魔法的作用下悄悄靠近。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:pənt] [sweɪd] [tə'geðə(r)] ; [ðen] [aʊt] [dɑ:tɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [ɑ:m] ,

The	woman	and	the	serpent	swayed	together	;	then	out	darted	a	white	arm	,
这	女士	和	这	蛇	摇摆	一起	;	然后	出去	飞镖	一个	白色的	手臂	,

女人和蛇一起摇摆；然后，一只白色的手臂猛地伸出来，

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [raɪð] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .

followed	by	the	glistening	writhe	of	the	snake	.
随后	经过	这	闪闪发光	翻腾	的	这	蛇	.

随后是蛇闪闪发光的扭动身躯。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ,

At	times	it	seemed	almost	a	battle	between	the	two	,
在	时代	它	似乎	几乎	一个	战斗	之间	这	二	,

有时，这看起来几乎像是一场两人之间的较量。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wʊd] [hʌg] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [deθ] [ɪn][ɪts]

and	again	it	seemed	as	if	the	monster	would	hug	her	to	death	in	its
和	再次	它	似乎	作为	如果	这	怪物	会	拥抱	她	到	死亡	在	它是

[ɪm'breɪs] .

embrace	.
拥抱	.

怪物似乎又要用它的怀抱将她活活抱死。

['faɪnəli] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl] ,

Finally	,	at	a	signal	,
最后	,	在	一个	信号	,

最后，在信号发出后，

[tu:] [ə'tendənts] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [helpt] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['paɪθən] [wɪtʃ] [si:md] [ləʊθ]

two	attendants	rushed	forward	and	helped	disengage	the	python	which	seemed	loath
二	服务员	匆忙	向前	和	帮助	脱离接触	这	Python	哪个	似乎	厌恶

[tu:; tə] [li:v] [ɪts][feə(r)] [preɪ] .

to	leave	its	fair	prey	.
到	离开	它是	公平的	猎物	.

两名工作人员冲上前去，帮助将蟒蛇从猎物身上解救下来，蟒蛇似乎很不情愿离开它美丽的猎物。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəuks] [ɒf] , [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [hi:v] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .

As	it	was	coaxed	off	,	the	audience	heaved	a	sigh	of	relief	.
作为	它	曾是	哄骗	离开	,	这	观众	喘息	一个	叹	的	宽慰	.

在被劝离之后，观众们都松了一口气。

[æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [ʃedz] [ɪts] [skɪn] , [səʊ][ɑ:'i:də] [θru:] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)]['aʊtə(r)] [rəʊb] ,

As	the	snake	sheds	its	skin	,	so	Aida	threw	off	her	outer	robe	,
作为	这	蛇	棚屋	它是	皮肤	,	所以	爱达	扔	离开	她	外	长袍	,

就像蛇蜕皮一样，阿依达也脱掉了外衣。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜ:dʒd] [ɪn] ['rəʊziət] [gɔ:z] [ɒv; əv] [dɔ:n] - [laɪk] [hju:] .

and	emerged	in	roseate	gauze	of	dawn	-	like	hue	.
和	出现	在	玫瑰	纱布	的	黎明	-	喜欢	色调	.

她像黎明时分的玫瑰色薄纱般出现。

[ðə; ði]['mju:zɪk] [kræʃt] ['ɪntu:]['geɪə(r)] [streɪnz] .

The	music	crashed	into	gayer	strains	.
这	音乐	崩溃了	进入	更gay	菌株	.

音乐突然转入更欢快的旋律。

[fɜ:st] [ðə; ði]['dɑ:nsə(r)] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] , — [dʒɔɪ] , [blɪs] , ['raɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

First	the	dancer	depicted	the	awakening	of	love	,	—	joy	,	bliss	,	rising	to	the
第一的	这	舞蹈家	描绘	这	唤醒	的	爱	,	—	喜悦	,	极乐	,	上升	到	这

[dɪ'lɪrɪəm; dɪ'lɪəriəm][ɒv; əv] ['ekstəsi] ,

delirium	of	ecstasy	,
谵妄	的	狂喜	,

首先，舞者描绘了爱情的觉醒——喜悦、幸福，直至达到狂喜的忘我境界。

— [ðen] ['læŋgə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['feəli] [swu:n] [ə'weɪ] ,

—	then	languor	,	and	when	it	seemed	that	she	had	fairly	swooned	away	,
—	然后	倦怠	,	和	什么时候	它	似乎	那	她	有	相当	晕倒	离开	,

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌs(ə)lz] [bɪ'keɪm] [tɔ:t] ,

her	muscles	became	taut	,
她	肌肉	成为	紧绷	,

——然后她变得昏昏欲睡，似乎快要晕倒的时候，她的肌肉却又紧绷起来。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'rəʊz] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv] [lʌv] [skɔ:nd] .

and	she	arose	to	show	the	fury	of	love	scorned	.
和	她	出现	到	展示	这	愤怒	的	爱	被鄙视	.

她起身，展现出被抛弃的爱情的愤怒。

['snætʃɪŋ] [ə; eɪ]['dægə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [belt] [ʃi:; ʃi] ['brændiʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Snatching	a	dagger	from	her	belt	she	brandished	it	in	the	air	.
抢夺	一个	匕首	从	她	腰带	她	挥舞	它	在	这	空气	.

她从腰带上拔出一把匕首，在空中挥舞着。

['waɪldlɪ] [ʃi:; ʃi] [strʌk] , [fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)][ri'zaund, -'saund][ðə; ði]['mju:zɪk] , [mɔ:(r)] ['pæʃənət]

Wildly	she	struck	,	faster	and	faster	resounded	the	music	,	more	passionate
疯狂地	她	击	,	快点	和	快点	回荡着	这	音乐	,	更多的	热情的

[bɪ'keɪm] [hɜ:(r); hə(r)] ['məʊʃn] ,

became	her	motion	,
成为	她	运动	,

她疯狂地击打着，音乐越来越快地回荡，她的动作也越来越热情。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['fjʊəri] [ɪn'kɑ:nət] .

until	she	was	fury	incarnate	.
直到	她	曾是	愤怒	体现	.

直到她化身为愤怒的化身。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [ə; eɪ] ['hɑ:ləkwɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [strʌk] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

She	seemed	a	harlequin	of	the	desert	,	as	she	struck	right	and	left	.
她	似乎	一个	小丑	的	这	沙漠	,	作为	她	击	正确的	和	左边	.

她就像沙漠中的丑角，左右摇摆，令人不寒而栗。

-　[dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [nɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ðə; ði] [bleɪd] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd]

Akish	**did**	**not**	**realize**	**how**	**near**	**he**	**was**	**until**	**she**	**plunged**	**the**	**blade**	**at**	**him**	**and**
-	做过	不是	意识到	如何	靠近	他	曾是	直到	她	暴跌	这	刀刃	在	他	和

[hiː; hi] [druː] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊld] [swet] [ɒn] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

he	**drew**	**back**	**with**	**a**	**cold**	**sweat**	**on**	**his**	**brow**	**.**
他	画	后退	和	一个	寒冷的	汗	在	他的	眉头	.

直到她将刀刺向他，阿基什才意识到自己离她有多近，他才猛地缩回手，额头上冒出冷汗。

[hɜː(r); hə(r)] ['vendʒəns] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [blæk] [heɪt] .

Her	**vengeance**	**seemed**	**to**	**rise**	**to**	**the**	**height**	**of**	**black**	**hate**	**.**
她	复仇	似乎	到	上升	到	这	高度	的	黑色的	恨	.

她的复仇之心似乎达到了黑心仇恨的极致。

['sentərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ðə; ði] ['dægə(r)] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mædʒɪnəri] ['enəmi] ,

Centering	**her**	**strength**	**she**	**drove**	**the**	**dagger**	**into**	**her**	**imaginary**	**enemy**	**,**
定心	她	力量	她	驾驶	这	匕首	进入	她	假想	敌人	,

她集中精神，将匕首刺入假想的敌人体内。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪf] [went] ['klætə] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .

and	**the**	**knife**	**went**	**clattering**	**down**	**on**	**the**	**pavement**	**.**
和	这	刀	去	咔嗒咔嗒	向下	在	这	路面	.

刀子哐当一声掉在了人行道上。

[ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz] [endid] .

The	**dance**	**was**	**ended**	**.**
这	舞蹈	曾是	结束	.

舞会结束了。

[ðə; ði] [spek'tetər] [brəʊk] ['ɪntuː] [waɪld] [ə'plɔːz] .

The	**spectators**	**broke**	**into**	**wild**	**applause**	**.**
这	观众	打破	进入	荒野	掌声	.

观众们爆发出热烈的掌声。

[ɑː'iːdə] ['stægəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [triːz] , [ænd; ənd] [nɒt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ]

Aida	**staggered**	**toward**	**the**	**shade**	**of**	**the**	**orange**	**trees**	**,**	**and**	**not**	**realizing**
爱达	交错	朝向	这	阴影	的	这	橙子	树木	,	和	不是	意识到

[wɒt] [hiː; hi] [dɪd] ,

what	**he**	**did**	**,**
什么	他	做过	,

艾达踉跄着走向橘子树的树荫，却没意识到自己做了什么。

-　[plʌndʒd] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Akish	**plunged**	**after**	**her**	**.**
-	暴跌	后	她	.

阿基什也跟着她跳了下去。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sweɪd] [ænd; ənd] [fel] , [wɪð] ['ʌtə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] , [ɒn] [hɪz; ɪz]

He	**reached**	**her**	**just**	**as**	**she**	**swayed**	**and**	**fell**	**,**	**with**	**utter**	**exhaustion**	**,**	**on**	**his**
他	达到	她	只是	作为	她	摇摆	和	跌倒	,	和	说出	疲惫	,	在	他的

[ˌaʊt'stretʃt] [ɑːm] .

outstretched	**arm**	**.**
伸展	手臂	.

他赶到她身边时，她已经筋疲力尽，摇摇晃晃地倒在了他伸出的手臂上。

[θriː] .

III	**.**
三、	.

三、

[fruˈɪʃ(ə)n] .

FRUITION	**.**
果实	.

成果。

[lˈɔːd] [ɒn][baɪ][ðə; ði][beɪt][ɒv; əv][ɑːˈiːdə] ,

Lured	on	by	the	bait	of	Aida	,
诱饵	在	经过	这	饵	的	爱达	,

被艾达的诱饵所吸引，

- [kɔːld] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [səˈsaɪətiz] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [hɪz; ɪz][ˌdaɪəˈbɒlɪk(ə)l][ˈmækəˈneiʃənz -mæʃ]

Akish	called	the	secret	societies	together	and	started	his	diabolical	machinations
-	称为	这	秘密	社会	一起	和	开始	他的	邪恶的	阴谋

, [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [wɔːnd] [ˈəʊmə(r)] ,

,	but	the	Lord	warned	Omer	,
,	但	这	主	警告	奥默	,

阿基什召集了各个秘密社团，开始实施他邪恶的阴谋，但上帝警告了奥默尔。

[ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈdeɪndʒə(r)] ,

in	a	dream	,	of	his	impending	danger	,
在	一个	梦	,	的	他的	即将到来的	危险	,

在梦中，他预感到自己即将面临危险。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ˈgæðəd] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd]

with	the	result	that	the	old	king	gathered	his	household	together	and	departed
和	这	结果	那	这	老的	国王	聚集	他的	家庭	一起	和	已离开

['siːkrətli] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] - ,

secretly	to	the	land	of	Ablom	,
偷偷	到	这	土地	的	-	,

于是，老国王召集了他的家人，秘密前往了阿布隆之地。

[weə(r)] [hiː; hi] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tents] [baɪ][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .

where	he	pitched	his	tents	by	the	sea	-	shore	.
在哪里	他	投球	他的	帐篷	经过	这	海	-	支撑	.

他在海边搭起了帐篷。

[ˈdʒærɪd][wɒz; wəz] [əˈnɔɪntɪd] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] ,

Jared	was	anointed	king	by	the	hand	of	wickedness	,
贾里德	曾是	受膏者	国王	经过	这	手	的	邪恶	,

雅列是被邪恶势力膏立为王的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - [wɒz; wəz] [ˈwedɪd] [tuː; tə][ɑːˈiːdə] .

and	at	the	same	time	Akish	was	wedded	to	Aida	.
和	在	这	相同的	时间	-	曾是	已婚	到	爱达	.

与此同时，阿基什与艾达结婚了。

[ɪf] [ˈdʒærɪd] [lʌvd] [ˈpaʊə(r)] , - [dɪd][mɔː(r)][səʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɔːltɪŋ] [æmˈbɪʃ(ə)n][led][tuː; tə][ðə; ði]

If	Jared	loved	power	,	Akish	did	more	so	,	and	his	vaulting	ambition	led	to	the
如果	贾里德	喜爱	力量	,	-	做过	更多的	所以	,	和	他的	拱形	志向	引领	到	这

[θrəʊn] [ɪtˈself] .

throne	itself	.
王座	本身	.

如果说贾里德热爱权力，那么阿基什则更加热爱权力，他那膨胀的野心最终让他登上了王位。

[hiː; hi] [ˈfretɪd] [ˈɪnwədli] ; [ænd; ənd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈneɪtʃə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ˈæktɪv] [ɪn][ˈiːv(ə)l] ,

He	fretted	inwardly	;	and	,	because	such	a	nature	must	be	active	in	evil	,
他	有格纹的	内心	;	和	,	因为	这样的	一个	自然	必须	是	积极的	在	邪恶的	,

他内心充满焦虑；而且，因为这种性格必然会助长作恶，

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌt(ə)l] [plænz][tuː; tə] [kənˈsʌmət] [hɪz; ɪz][end] .

he	began	to	lay	his	subtle	plans	to	consummate	his	end	.
他	开始	到	躺	他的	微妙的	计划	到	完善	他的	结尾	.

他开始精心策划，以完成他的死亡。

[hiː; hi][mʌst; məst][get][ˈdʒærɪd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

He	must	get	Jared	out	of	the	way	.
他	必须	得到	贾里德	出去	的	这	方式	.

他必须把贾里德弄走。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [huːz] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)]

By	reason	of	his	control	of	the	secret	organizations	,	whose	members	were
经过	原因	的	他的	控制	的	这	秘密	组织	,	谁	成员	是

[baʊnd] [baɪ] [dred] [əʊθs] ,

bound	by	dread	oaths	,
边界	经过	恐惧	誓言	,

由于他控制着那些成员受可怕誓言约束的秘密组织，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [mæn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋ] .

he	was	already	a	more	influential	man	than	the	king	.
他	曾是	已经	一个	更多的	有影响	男人	比	这	国王	.

他当时的影响力已经超过了国王。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['dʒɛrədz] ['dɔːtə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

His	marriage	to	Jared's	daughter	strengthened	his	position	.
他的	婚姻	到	贾里德的	女儿	加强	他的	位置	.

他与贾里德的女儿结婚，巩固了他的地位。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [di'teː] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] ,

Strangely	enough	,	the	thing	that	should	have	deterred	him	from	the	murder	,
奇怪的	足够的	,	这	事物	那	应该	有	威慑	他	从	这	谋杀	,

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

consideration	for	his	wife	,
考虑	为了	他的	妻子	,

奇怪的是，本应阻止他杀人的，却是对妻子的顾虑。

[kən'fɜːmd] [hɪz; ɪz] ['daɪə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

confirmed	his	dire	decision	.
确认的	他的	可怕的	决定	.

他确认了自己的可怕决定。

- [lʌvd] [ɑː'iːdə] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ,

Akish	loved	Aida	as	much	as	a	nature	of	his	kind	is	capable	of	,
-	喜爱	爱达	作为	很多	作为	一个	自然	的	他的	种类	是	有能力的	的	,

阿基什对艾达的爱，如同他这种人所能给予的一样深沉。

[bʌt; bət] ['mɪŋgld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ˌdɒmɪ'nɪə] .

but	mingled	with	it	was	a	desire	to	domineer	.
但	混合	和	它	曾是	一个	欲望	到	专横跋扈	.

但其中也夹杂着一种支配欲。

[hiː; hi] [dɪ'raɪvd] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] ['tɔːtʃəɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

He	derived	pleasure	from	torturing	the	beloved	object	.
他	衍生的	乐趣	从	酷刑	这	心爱	目的	.

他从折磨心爱之人中获得快感。

['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [briːf] ['mærɪd] [laɪf] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [sʌm; səm] [reə(r)] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]

During	their	brief	married	life	,	he	had	been	afforded	some	rare	flashes	of
期间	他们的	简短的	已婚	生活	,	他	有	到过	提供	一些	稀有的	闪光灯	的

[hɜː(r); hə(r)] ['tempə(r)] ,

her	temper	,
她	脾气	,

在他们短暂的婚姻生活中，他曾偶尔见识到她发脾气的一面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	he	now	saw	a	chance	to	quell	the	rebellion	in	her	,
和	他	现在	锯	一个	机会	到	荡平	这	叛乱	在	她	,

他现在看到了平息她内心叛逆的机会。

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] .

and	crush	it	with	one	blow	.
和	压碎	它	和	一	吹	.

一击粉碎它。

[ðə; ði] [ɑːtʃ] [kən'spɪrətə(r)] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bænd] [ɒv; əv] [ə'sæsɪn] [tuː; tə] [kɪl] [kɪŋ] ['dʒærɪd] [æz; əz] [hiː; hi]

The	arch	conspirator	sent	out	his	band	of	assassins	to	kill	King	Jared	as	he
这	拱	同谋	发送	出去	他的	乐队	的	刺客	到	杀	国王	贾里德	作为	他

[sæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

sat	upon	the	throne	,
卫星	之上	这	王座	,

阴谋家派出一伙刺客，企图刺杀坐在王位上的雅列王。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [hiː; hi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bʊliz] ,

and	as	they	departed	he	called	after	the	bullies	,
和	作为	他们	已离开	他	称为	后	这	欺凌者	,

他们离开时，他朝那些恶霸喊道：

" [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wel] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['təʊkən] ,

"	That	I	may	know	that	you	have	done	your	work	well	,	bring	me	a	token	,
"	那	我	可能	知道	那	你	有	完毕	你的	工作	出色地	,	带来	我	一个	令牌	,

“为了让我知道你工作做得不错，请给我带个礼物。”

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

bring	me	the	head	of	the	king	,
带来	我	这	头	的	这	国王	,

把国王的头颅拿来给我。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ðæt] ['dʒærɪd] [hæd; həd] [dɪ'kriːd]

"	and	he	smiled	grimly	to	think	that	the	same	fate	that	Jared	had	decreed
"	和	他	微笑	阴沉地	到	思考	那	这	相同的	命运	那	贾里德	有	颁布

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

for	his	father	,
为了	他的	父亲	,

“想到自己也将面临与贾里德为他父亲所判的同样的命运，他不禁露出了苦涩的笑容。”

[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [miːt] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

should	now	be	meted	out	to	him	.
应该	现在	是	已记录	出去	到	他	.

现在应该对他进行惩罚。

- [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪl] [brʊk] [dɪ'leɪ] .

Akish	did	not	know	what	fear	was	,	but	he	could	ill	brook	delay	.
-	做过	不是	知道	什么	害怕	曾是	,	但	他	可以	患病的	溪	延迟	.

阿基什不知道恐惧是什么，但他无法容忍拖延。

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] ['esei, e'sei] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [tɑːsks] ['əʊnli] [tuː; tə] [θrəʊ]

He	sat	in	his	great	stone	chamber	and	essayed	a	dozen	tasks	only	to	throw
他	卫星	在	他的	伟大的	石头	房间	和	尝试	一个	打	任务	仅有的	到	扔

[ðem; ðəm] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [ɪm'peɪʃntli] ,

them	aside	and	listen	impatiently	,
他们	旁边	和	听	不耐烦地	,

他坐在巨大的石室里，尝试做了十几件事，但都很快放弃，不耐烦地听着。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['leŋθənd] ['ɪntuː] [naɪt] .

as	the	afternoon	lengthened	into	night	.
作为	这	下午	加长	进入	夜晚	.

随着下午渐渐变成夜晚。

[wen] [ðə; ði] ['hevi] [tred] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [ri'zaund, -'saund] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] , [hiː; hi]

When	the	heavy	tread	of	his	accomplices	resounded	in	the	corridor	,	he
什么时候	这	重的	踏	的	他的	同谋	回荡着	在	这	走廊	,	他

[kʊd; kəd] [hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] .

could	have	shouted	with	relief	.
可以	有	喊叫	和	宽慰	.

当同伙沉重的脚步声在走廊里回荡时，他几乎要如释重负地大喊起来。

" [haʊ] [gəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" **How goes it ?**
" 如何 去 它 ?

情况如何?

" [hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [ˈʃɑːpli] , [æz; əz] [ðə; ði] [men] [faɪld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
" **he questioned sharply , as the men filed into the room .**
" 他 被质问 尖锐地 , 作为 这 男人 已提交 进入 这 房间 .

“他厉声问道，男人们鱼贯走进房间。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʌn] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈsaɪmən] .
" **It is done , " answered Simon .**
" 它 是 完毕 , " 回答 西蒙 .

“完成了。”西蒙回答道。

" [haʊ] ? "
" **How ? "**
" 如何 ? "

“如何？”

" [wɪð] [ˈtwenti] [wuːndz] , [tʃiːf] , " [brəʊk] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊərz] .
" **With twenty wounds , Chief , " broke in one of the followers .**
" 和 二十 伤口 , 首席 , " 打破 在 一 的 这 追随者 .

“酋长，我身上有二十处伤口，”其中一个随从插话道。

" [wiː; wi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [ˈmɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [haɪ] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
" **We went in and mingled with the people as he sat high upon his throne ,**
" 我们 去 在 和 混合 和 这 人们 作为 他 卫星 高的 之上 他的 王座 ,

“我们进去和民众一起交谈，而他则高高地坐在王座上。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pəˈtɪʃənə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] [hæd; həd] [ɔːl] [gɒn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə]
and when the petitioners for justice had all gone , and he started to
和 什么时候 这 请愿者 为了 正义 有 全部 已消失 , 和 他 开始 到
[dɪˈsend] , [wiː; wi] [stæbd] [hɪm] .
descend , we stabbed him .
下降 , 我们 刺伤 他 .

当所有寻求正义的人都离开后，他开始下山，我们刺死了他。

[ˈaʊə(r)] [men] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈentrənsiz] [səʊ] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [wɜːk] . "
Our men watched the entrances so we would not be interrupted in our work . "
我们的 男人 观看 这 入口 所以 我们 会 不是 是 中断 在 我们的 工作 . "

我们的人员守在入口处，以免我们的工作受到干扰。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [pruːf] ? "
" **And the proof ? "**
" 和 这 证明 ? "

“证据呢？”

" [bɪˈhəʊld] , [maɪ] [lɔːd] ,
" **Behold , my Lord ,**
" 看哪 , 我的 主 ,

“看哪，我的主，

" [ˈsaɪmən] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] [ðə; ði] [ˈgɑːstli] [ˈtrəʊfi] ,
" **Simon threw back his cloak and held up by the hair the ghastly trophy ,**
" 西蒙 扔 后退 他的 披风 和 握住 向上 经过 这 头发 这 阴森 杯 ,

西蒙甩开斗篷，揪着那可怕的战利品的头发把它举了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] ['gruːsəm] ['spektək(ə)l] [ðæt] [frəʊz] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][ɒn][ðə; ði]

but	it	was	not	this	gruesome	spectacle	that	froze	the	look	of	horror	on	the
但	它	曾是	不是	这	令人毛骨悚然	奇观	那	冻住了	这	看	的	恐怖	在	这

[feɪs] [ɒv; əv] - .

face	of	Akish	.
脸	的	-	.

但真正让阿基什脸上露出惊恐表情的，并不是这可怕的景象。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][bɪ'həʊld][ɑː'iːdə] , [klæd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [naɪt]

Instinctively	he	looked	in	the	other	direction	to	behold	Aida	,	clad	in	her	night
本能地	他	看起来	在	这	其他	方向	到	看哪	爱达	,	覆膜	在	她	夜晚

[rəʊbz] ,

robes	,
长袍	,

他本能地看向另一个方向，看到了身穿睡袍的艾达。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

in	the	doorway	.
在	这	门口	.

在门口。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Whether	or	not	she	had	recognized	the	head	of	her	father	,
无论	或者	不是	她	有	认可	这	头	的	她	父亲	,

无论她是否认出了父亲的头颅，

[ɪn][ðə; ði][hɑːf] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['saɪləntli] ,

in	the	half	light	of	the	room	,	they	could	not	tell	,	for	she	turned	silently	,
在	这	一半	光	的	这	房间	,	他们	可以	不是	告诉	,	为了	她	转向	默默	,

房间光线昏暗，他们看不清，因为她悄无声息地转过身去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [swɪʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dreɪpəriz] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .

and	they	heard	the	swish	of	her	draperies	down	the	hall	.
和	他们	听到	这	嗖嗖	的	她	窗帘	向下	这	大厅	.

他们听到走廊尽头传来窗帘窸窣作响的声音。

[kən'fjuːʒn] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] , [ænd; ənd] - , ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]

Confusion	fell	upon	the	retainers	,	and	Akish	,	shaking	as	if	he	had	the
困惑	跌倒	之上	这	预付金	,	和	-	,	摇晃	作为	如果	他	有	这

['eɪgjuː] , [sed] ,

ague	,	said	,
疟疾	,	说	,

侍从们顿时一片混乱，阿基什浑身颤抖，仿佛得了疟疾，说道：

" [aɪ][dɪd][nɒt] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] .

"	I	did	not	mean	for	her	to	see	that	.
"	我	做过	不是	意思是	为了	她	到	看	那	.

“我本不想让她看到那个。”

[get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] .

Get	out	of	my	sight	.
得到	出去	的	我的	视线	.

滚出我的视线。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [daut] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɑː'iːdə] [ʃʌt] [hɜː'self] [ʌp]

"	If	they	had	any	doubts	they	were	soon	dissipated	,	for	Aida	shut	herself	up
"	如果	他们	有	任何	疑虑	他们	是	很快	消散	,	为了	爱达	关闭	她自己	向上

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] ,

in	her	apartments	,
在	她	公寓	,

“如果他们还有任何疑虑，这些疑虑很快就消散了，因为艾达把自己关在了房间里。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [hɜː(r); hə(r)] [skriːmz] [riˈzaund, -ˈsaund] [θruː] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

and	for	three	days	her	screams	resounded	through	the	palace	.
和	为了	三	天	她	尖叫	回荡着	通过	这	宫殿	.

她的尖叫声在宫殿里回荡了三天。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] - [kəˈmɑːnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] ,

On	the	third	day	Akish	commanded	her	to	appear	at	a	banquet	,
在	这	第三	天	-	命令	她	到	出现	在	一个	宴会	,

第三天，阿基什命令她出席宴会。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [feɪs] [hɜː(r); hə(r)] [əˈləʊn] .

for	he	dared	not	face	her	alone	.
为了	他	敢于	不是	脸	她	独自的	.

因为他不敢独自面对她。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ˈstəʊni] - [feɪst] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] .

She	came	and	sat	stony	-	faced	at	the	board	.
她	来了	和	卫星	石质的	-	面对	在	这	木板	.

她来了，面无表情地坐在董事会前。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] [ˈserɪmənɪz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] , [wen] - [sæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːˌðərz]

During	the	coronation	ceremonies	which	followed	,	when	Akish	sat	in	her	father's
期间	这	加冕礼	仪式	哪个	随后	,	什么时候	-	卫星	在	她	父亲的

[pleɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ,

place	,	and	she	,
地方	,	和	她	,

在随后的加冕仪式上，当阿基什坐在她父亲的位置上时，而她，

[ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [wɒz; wəz] [kraʊnd] [kwiːn] , [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈevə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈdʒɛrədz]

on	his	right	hand	,	was	crowned	queen	,	neither	of	them	ever	mentioned	Jared's
在	他的	正确的	手	,	曾是	加冕	女王	,	两者都不	的	他们	曾经	提及	贾里德的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

在他右手边，被加冕为王后，他们两人从未提及过贾里德的名字。

[nɒt] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ˈiːθə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)][dɪd][ɑːˈiːdə] [smaɪl] [əˈgen] ,

Not	until	her	son	Ether	was	born	some	months	later	did	Aida	smile	again	,
不是	直到	她	儿子	醚	曾是	出生	一些	几个月	之后	做过	爱达	微笑	再次	,

[ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] ,

and	somehow	,
和	不知何故	,

直到几个月后儿子埃瑟出生，艾达才再次露出笑容，不知为何.....

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['njuːkʌmə(r)] [rɪˈnjuːd] [ðə; ði] [bɒnd] [bɪˈtwiːn]

because	Akish	was	his	father	,	the	little	newcomer	renewed	the	bond	between
因为	-	曾是	他的	父亲	,	这	小的	新人	更新	这	纽带	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为阿基什是他的父亲，这个新来的小家伙重新建立了他们之间的联系。

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ˈriːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] .

REAPING	THE	WHIRLWIND	.
收割	这	旋风	.

自食其果。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ][ɪ'nɪʃ(ə)l] [step] , [ɑ:'i:də][hæd; həd]['teɪkən][nəʊ] [pɑ:t] [ɪn] - [kraɪmz] .

Beyond	**the**	**initial**	**step**	**,**	**Aida**	**had**	**taken**	**no**	**part**	**in**	**Akish's**	**crimes**	**.**
超过	这	最初的	步	,	爱达	有	已采取	不	部分	在	-	犯罪	.

除了最初的那一步，艾达没有参与阿基什的犯罪活动。

[wen] [hi:; hi] [ə'teɪnd] [ðə; ðɪ] [θrəʊn] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vaɪələns] [mʌst; məst] [si:s] ,

When	**he**	**attained**	**the**	**throne**	**,**	**she**	**thought**	**that**	**his**	**violence**	**must**	**cease**	**,**
什么时候	他	已达到	这	王座	,	她	想法	那	他的	暴力	必须	停止	,

她认为，当他登上王位时，他的暴力行为必然会停止。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'kri:st] ['paʊə(r)]['əʊnli] ['ɒfəd] [hɪm][mɔ:(r)] [ˌɒpə'tju:nətiz] [tu:; tə] [seɪt] [hɪz; ɪz] [lʌst]

but	**his**	**increased**	**power**	**only**	**offered**	**him**	**more**	**opportunities**	**to**	**sate**	**his**	**lust**
但	他的	增加	力量	仅有的	提供	他	更多的	机会	到	沙特	他的	欲望

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪkɪdnəs] .

for	**wickedness**	**.**
为了	邪恶	.

但他日益增长的权力只会给他提供更多满足其邪恶欲望的机会。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwi:n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]

Because	**his**	**honor**	**was**	**bound**	**up**	**with**	**his**	**queen**	**,**	**as**	**well**	**as**	**for**
因为	他的	荣誉	曾是	边界	向上	和	他的	女王	,	作为	出色地	作为	为了

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'neɪt] [tʃɑ:m] ,

her	**innate**	**charm**	**,**
她	先天	魅力	,

因为他的荣誉与他的王后息息相关，也因为她天生的魅力。

- [hæd; həd] [kɛəd] [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['enibɒdi] .

Akish	**had**	**cared**	**more**	**for**	**her**	**than**	**he**	**did**	**for**	**anybody**	**.**
-	有	关心	更多的	为了	她	比	他	做过	为了	任何人	.

阿基什对她的关心胜过对任何人都多。

[bʌt; bət] , [sti:pt] [wɪð] [sə'taɪəti] , [hi:; hi] ['kɒnstəntli] [sɔ:t] [nju:] [sen'seiʃən] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi]

But	**,**	**steeped**	**with**	**satiety**	**,**	**he**	**constantly**	**sought**	**new**	**sensations**	**;**	**and**	**,**	**as**	**he**
但	,	浸泡	和	饱腹感	,	他	不断地	寻求	新的	感觉	;	和	,	作为	他

[gru:] [mɔ:(r)] ['bru:tɪʃ] ,

grew	**more**	**brutish**	**,**
生长	更多的	野蛮的	,

但是，他早已厌倦了一切，不断寻求新的刺激；而且，随着他变得越来越野蛮，

['ɑ:i:dəz] ['ɪnfluəns] [wɪð] [hɪm] [wein] .

Aida's	**influence**	**with**	**him**	**waned**	**.**
爱达的	影响	和	他	减弱	.

阿依达对他的影响力逐渐减弱。

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] ['vɪʃəs] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['revəl] [ɪn] ['blʌdʃed] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l]

His	**crimes**	**became**	**more**	**vicious**	**,**	**and**	**he**	**reveled**	**in**	**bloodshed**	**,**	**until**	**the**	**people**
他的	犯罪	成为	更多的	恶毒	,	和	他	揭示	在	流血事件	,	直到	这	人们

[kɔ:ld] [hɪm] ['mɒnstə(r)] ,

called	**him**	**monster**	**,**
称为	他	怪物	,

他的罪行越来越残忍，他沉迷于杀戮，直到人们称他为怪物。

[ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪbəreɪtə(r)] .

and	**prayed**	**for**	**a**	**liberator**	**.**
和	祈祷	为了	一个	救星	.

并祈求解放者到来。

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['beɪbi] [bɔɪ] [ɪn] ['daɪɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] .

THEY	**BROUGHT**	**HER**	**BABY**	**BOY**	**IN**	**DYING**	**UPON**	**HIS**	**SHIELD**	**.**
他们	带来	她	婴儿	男生	在	垂死	之上	他的	盾	.

他们把她怀里的男婴抬进来，他死在了盾牌上。

[ðeə(r)] [aɪz] [tɜːnd] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] ['taɪrənts] ['eldɪst] [sʌn] .

Their	eyes	turned	naturally	to	the	tyrant's	eldest	son	.
他们的	眼睛	转向	自然	到	这	暴君的	长子	儿子	.

他们的目光自然而然地转向了暴君的长子。

['iːθə(r)] , [naʊ] [grəʊn] [tuː; tə] ['splendɪd] ['mænhʊd] , [huː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hæd; həd] ['kɪŋli] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] .

Ether	,	now	grown	to	splendid	manhood	,	who	through	his	mother	,	had	kingly	blood	in	his	veins	.
醚	,	现在	生长	到	灿烂	男子气概	,	WHO	通过	他的	母亲	,	有	王者	血	在	他的	静脉	.

埃瑟如今已长成英俊潇洒的男子汉，他的母亲拥有王室血统。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [sɔː] [wɪð] ['dʒeləs] [aɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [hɪm] ,

The	old	king	saw	with	jealous	eyes	how	the	populace	loved	his	son	,	and	despised	him	,
这	老的	国王	锯	和	嫉妒的	眼睛	如何	这	民众	喜爱	他的	儿子	,	和	被鄙视的	他	,

老国王嫉妒地看着民众爱戴他的儿子，鄙视他的儿子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [heɪt] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .

and	his	hate	knew	no	bounds	.
和	他的	恨	知道	不	界限	.

他的仇恨毫无底线。

[hiː; hi] [ɪn'kɑːrsəreɪtɪd] ['iːθə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [stɑːvd] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .

He	incarcerated	Ether	in	prison	,	and	gradually	starved	him	to	death	.
他	被监禁	醚	在	监狱	,	和	逐步地	饥饿	他	到	死亡	.

他将埃瑟关进监狱，并逐渐将他活活饿死。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [kʊd; kəd][stænd][nəʊ][mɔː(r)] , [left] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,

His	mother	,	who	could	stand	no	more	,	left	the	monster	,
他的	母亲	,	WHO	可以	站立	不	更多的	,	左边	这	怪物	,

他的母亲再也无法忍受，离开了那个怪物。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dezət] ['kɑːs(ə)l][tuː; tə] [mɔːn] .

and	retired	to	her	desert	castle	to	mourn	.
和	退休	到	她	沙漠	城堡	到	哀悼	.

她回到沙漠城堡，独自哀悼。

[nɪmrə] , [hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] [sʌn] , ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [rɒθ] [wʊd] [naʊ] [fɔːl] [ɒn] [hɪm] ,

Nimrah	,	her	second	son	,	fearful	that	his	father's	wrath	would	now	fall	on	him	,
尼姆拉	,	她	第二	儿子	,	可怕	那	他的	父亲的	愤怒	会	现在	落下	在	他	,

尼姆拉是她的第二个儿子，他害怕父亲的怒火会降临到自己身上。

[fled] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə]['əʊmə(r)][æt; ət] - .

fled	with	a	few	followers	to	Omer	at	Ablom	.
逃亡	和	一个	很少	追随者	到	奥默	在	-	.

带着几个追随者逃往阿布隆的奥梅尔。

[nɒt] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ]['pærəmʊə(r)][bʌt; bət][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ɑː'iːdə][fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [hɪm] ,

Not	to	please	a	paramour	but	to	punish	Aida	for	leaving	him	,
不是	到	请	一个	情人	但	到	惩治	爱达	为了	离开	他	,

不是为了取悦情人，而是为了惩罚艾达离开他。

- ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'tjuːnəti] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] , [ə; eɪ]['vʌlgə(r)] ,

Akish	yielded	to	the	importunities	of	one	of	his	favorites	,	a	vulgar	,
-	产生	到	这	纠缠	的	一	的	他的	收藏夹	,	一个	庸俗	,

阿基什屈服于他最喜欢的一个粗俗女子的纠缠，

['blɑːzeɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [flɔːnt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊpənli][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .

blase	woman	and	flaunted	her	openly	at	the	palace	.
冷漠	女士	和	炫耀	她	公然	在	这	宫殿	.

一个冷漠的女人，在宫殿里公开炫耀她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['ɔːlweɪz] [gets] [kɔːt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [stændz] [aʊt]

It	is	said	that	the	reason	the	criminal	always	gets	caught	is	because	he	stands	out
它	是	说	那	这	原因	这	刑事	总是	获得	捕捉	是	因为	他	站立	出去

[ə'genst] ['ɔːgənaɪzd] [sə'saɪəti] ;

against	organized	society	;
反对	组织	社会	;

据说，罪犯总是被抓获的原因是他与有组织的社会格格不入；

[neɪ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi][ɪz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [prə'greʃ(ə)n] .

nay	,	more	than	that	,	he	is	fighting	the	law	of	the	universe	,	progression	.
不	,	更多的	比	那	,	他	是	斗争	这	法律	的	这	宇宙	,	进展	.

不，不仅如此，他是在对抗宇宙的法则——进步的规律。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [im'pɛəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['juːsflnəs] , [ɔː(r)] ['indʒə] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] ,

As	soon	as	a	man	impairs	his	own	usefulness	,	or	injures	his	fellow	-	men	,
作为	很快	作为	一个	男人	损害	他的	自己的	用处	,	或者	受伤	他的	同伴	-	男人	,

一旦一个人损害了自己的用处，或者伤害了他的同胞，

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][klɒg][tuː; tə] [blɒk] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vɑːnsmənt] , [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

he	becomes	a	clog	to	block	her	advancement	,	and	nature	is	going	to
他	变成	一个	阻塞	到	堵塞	她	进步	,	和	自然	是	去	到

[krʌʃ] [hɪm] .

crush	him	.
压碎	他	.

他会成为阻碍她前进的绊脚石，而大自然终将惩罚他。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['wiːkliŋ] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['juːsf(ə)l]['wɜːkə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['lævɪʃ] ['paʊə(r)]

She	has	no	use	for	weaklings	,	but	on	the	useful	worker	she	will	lavish	power
她	有	不	使用	为了	弱者	,	但	在	这	有用	工人	她	将要	奢华的	力量

[ə; eɪ] ['hʌndrədfəʊld] .

a	hundredfold	.
一个	百倍	.

她不待见弱者，但对有用的工人，她会百倍地施展权力。

[ðə; ði] [dɪ'beɪst] [ˌdebɔː'tʃiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['menəs] , [səʊ][ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔːz] [prɪ'peəd]

The	debased	debauchee	had	become	a	menace	,	so	the	immutable	laws	prepared
这	堕落	放荡不羁	有	变得	一个	威胁	,	所以	这	不可更改的	法律	准备

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .

to	destroy	him	.
到	破坏	他	.

这个堕落的浪荡子已经成为一个威胁，因此不可更改的法律准备将他消灭。

[griːf] - ['strɪkən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['smɑːtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['leɪtɪst]

Grief	-	stricken	over	the	death	of	his	brother	,	and	smarting	under	this	latest
悲伤	-	受打击的	超过	这	死亡	的	他的	兄弟	,	和	刺痛	在下面	这	最新的

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

insult	offered	to	his	mother	,
侮辱	提供	到	他的	母亲	,

他因哥哥的去世而悲痛欲绝，又因母亲遭受的最新侮辱而怒不可遏。

['giliæd] , [ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] , [ə'rəʊz][ɪn] [rɒθ] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Gilead	,	the	third	son	,	arose	in	wrath	,	and	declared	war	against	his	father	.
吉利德	,	这	第三	儿子	,	出现	在	愤怒	,	和	声明	战争	反对	他的	父亲	.

三儿子基列怒气冲冲地起来，向他的父亲宣战。

[θ'aʊzəndz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [huː] [nəːs] [gɻ'iːvənsɪz] , ['ræli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] .

Thousands	in	the	kingdom	,	who	nursed	grievances	,	rallied	to	his	support	.
数千	在	这	王国	,	WHO	护理	不满	,	集结	到	他的	支持	.

王国中成千上万心怀不满的人们纷纷声援他。

[səʊ][ɑː'iːdə] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ə'reɪd] [ə'genst] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

So	Aida	saw	her	own	flesh	and	blood	arrayed	against	their	father	.
所以	爱达	锯	她	自己的	肉	和	血	排列	反对	他们的	父亲	.

于是，艾达眼睁睁地看着自己的亲人与他们的父亲兵戎相见。

[diːp] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)] [drɑːft] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,

Deep	as	she	had	drunk	of	the	bitter	draught	of	sorrow	,
深的	作为	她	有	醉	的	这	苦的	草稿	的	悲哀	,

她深深地饮下了悲伤的苦酒，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [jet] [tuː; tə] [dreɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dregz] .

she	was	destined	yet	to	drain	it	to	the	dregs	.
她	曾是	注定	然而	到	流走	它	到	这	渣	.

她注定要将它榨干殆尽。

[æz; əz] [bɪ'fɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [muːd] , [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bliːk] ['kɑːs(ə)l] ,

As	befitted	her	mood	,	the	queen	had	retired	to	a	bleak	castle	,
作为	合适的	她	情绪	,	这	女王	有	退休	到	一个	苍凉	城堡	,

正如她当时的心情所应有的那样，女王退隐到一座阴森的城堡里。

['pɑːtli] [ɪn]['ruːɪnz][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [baɪ] ['bærən] ['kæktaɪ] .

partly	in	ruins	and	surrounded	for	miles	by	barren	cacti	.
部分	在	废墟	和	包围	为了	英里	经过	荒芜	仙人掌	.

部分已成废墟，周围数英里都是光秃秃的仙人掌。

[bæts] [ləːk] [ɪn][ɪts] ['tɜːrɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [kleɪmd] [ɪts] ['eɪnʃənt] ['taʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] .

Bats	lurked	in	its	turrets	,	and	the	wind	claimed	its	ancient	towers	for	its	own	.
蝙蝠	潜伏	在	它是	炮塔	,	和	这	风	声称	它是	古老的	塔楼	为了	它是	自己的	.

蝙蝠潜伏在它的塔楼里，风将它古老的塔楼据为己有。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn] [ɑːmz] ,

The	nation	had	risen	in	arms	,
这	国家	有	升起	在	武器	,

全国上下都拿起武器，奋起反抗。

[ænd; ənd] [wen] ['ruːməz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [riːtʃt] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də][bʌt; bət] [ðæt]

and	when	rumors	of	battle	reached	their	retreat	nothing	would	do	but	that
和	什么时候	谣言	的	战斗	达到	他们的	撤退	没有什么	会	做	但	那

['ɑːiːdəz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] ,

Aida's	youngest	son	,
爱达的	最小的	儿子	,

当战斗的谣言传到他们撤退的途中时，除了让艾达最小的儿子……之外，别无他法。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] , [mʌst; məst] ['sæli] [fɔːθ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .

a	boy	of	fifteen	,	must	sally	forth	to	join	his	brothers	on	the	field	.
一个	男生	的	十五	,	必须	莎莉	前进	到	加入	他的	兄弟	在	这	场地	.

一个十五岁的男孩，必须上前与他的兄弟们一起奔赴战场。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [pliːd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒbdjərət] .

In	vain	did	his	mother	plead	;	he	was	obdurate	.
在	徒劳	做过	他的	母亲	恳求	;	他	曾是	顽固的	.

他母亲苦苦哀求，却无济于事；他执意不肯罢休。

['faɪnəli] [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] [ʃi:; ʃi] ['fɑ:sənd] [ðə; ði]['ɑ:mə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['strɪplɪŋ] [lɪmz] , [kɪst] [hɪm]

Finally	with	trembling	fingers	she	fastened	the	armor	on	his	stripling	limbs	,	kissed	him
最后	和	发抖	手指	她	系紧	这	盔甲	在	他的	幼苗	四肢	,	亲吻	他

,

,

,

最后，她颤抖着手指，将盔甲系在他稚嫩的四肢上，吻了他。

[ænd; ənd][let][hɪm][gəʊ] .

and	let	him	go	.
和	让	他	去	.

放他走。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv]['trædʒədi] ['hɔ:ntɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [laɪk] [ə; eɪ]

After	that	the	queen	of	tragedy	haunted	the	edge	of	the	battlefield	like	a
后	那	这	女王	的	悲剧	闹鬼的	这	边缘	的	这	战场	喜欢	一个

['væmpaɪə(r)] ,

vampire	,
吸血鬼	,

此后，悲剧女王如同吸血鬼一般徘徊在战场边缘。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi] [bɔɪ] [ɪn] ['daɪɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] .

until	they	brought	her	baby	boy	in	dying	upon	his	shield	.
直到	他们	带来	她	婴儿	男生	在	垂死	之上	他的	盾	.

直到他们把她奄奄一息的男婴抬进来，他倒在了他的盾牌上。

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l'redi] ['tɒtərɪŋ] ['ri:z(ə)n] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [stɑ:k] [mæd] .

Then	her	already	tottering	reason	gave	way	,	and	she	went	stark	mad	.
然后	她	已经	颤巍巍	原因	给予	方式	,	和	她	去	斯塔克	疯狂的	.

然后她原本就摇摇欲坠的理智彻底崩溃了，她彻底疯了。

[ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði][feə(r)] , ['slendə(r)] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['seplkə(r)] ,

A	few	hours	later	,	when	they	placed	the	fair	,	slender	body	in	the	sepulchre	,
一个	很少	小时	之后	,	什么时候	他们	放置	这	公平的	,	苗条	身体	在	这	坟墓	,

几个小时后，当他们把那具白皙苗条的遗体放入墓穴时，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪvɪŋ] ['meɪniæk] .

his	mother	was	a	raving	maniac	.
他的	母亲	曾是	一个	狂言	疯子	.

他的母亲是个疯子。

[ɔ:l][ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][wɜ:(r); wə(r)] ['bæbəld] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði]['drɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

All	the	tragedies	of	her	life	were	babbled	forth	in	the	drivel	of	the
全部	这	悲剧	的	她	生活	是	胡言乱语	前进	在	这	胡言乱语	的	这

[ɪn'seɪn] .

insane	.
疯狂的	.

她一生中的所有悲剧，都变成了疯子的胡言乱语。

[wʌn] [naɪt] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔ:m] , [ʃi:; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['ki:pərz] .

One	night	,	under	cover	of	a	storm	,	she	escaped	from	her	keepers	.
一	夜晚	,	在下面	覆盖	的	一个	风暴	,	她	逃脱	从	她	守门员	.

一天晚上，趁着暴风雨的掩护，她从看守那里逃了出来。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wel] , [bʌt; bət] , ['weðə(r)] ['blaɪndɪd][baɪ]

The	next	morning	they	found	her	body	in	the	well	,	but	,	whether	blinded	by
这	下一个	早晨	他们	成立	她	身体	在	这	出色地	,	但	,	无论	失明	经过

[ðə; ði][reɪn] ,

the	rain	,
这	雨	,

第二天早上，他们在井里发现了她的尸体，但是，或许是被雨水弄瞎了双眼，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɜːbɪŋ] [ænd; ənd] [biːn] [plʌndʒd] [baɪ]['æksɪdənt]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,

she	had	stumbled	over	the	curbing	and	been	plunged	by	accident	into	the	pit	,
她	有	踉跄	超过	这	路缘	和	到过	暴跌	经过	事故	进入	这	坑	,

她被路沿绊倒，不慎掉进了坑里。

[ɔː(r)][hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [draʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [li'θiːən] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]['suːɪsaɪd] ,

or	had	sought	to	drown	her	troubles	in	the	Lethean	waters	of	suicide	,
或者	有	寻求	到	溺水	她	麻烦	在	这	莱西恩	水	的	自杀	,

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

they	did	not	know	.
他们	做过	不是	知道	.

他们不知道她是否曾试图用自杀的厄许墨之水来麻痹自己。

['kʊriəz] ['kærid] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

Couriers	carried	the	news	of	the	queen's	death	to	the	king	.
快递员	携带	这	消息	的	这	女王的	死亡	到	这	国王	.

信使将王后去世的消息带给了国王。

[ˌaɪ 'tiː] [stɜːd] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [left] [ɪn] [hɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɑːst][həʊld][ɒn] [laɪf][wɒz; wəz]

It	stirred	the	remnant	of	feeling	left	in	him	,	but	his	last	hold	on	life	was
它	搅拌	这	剩	的	感觉	左边	在	他	,	但	他的	最后的	抓住	在	生活	曾是

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

它唤醒了他心中残存的情感，但他对生命的最后掌控力已经消失了。

[skeəs] [hæd; həd][ðə; ði] ['mesndʒər] [siːst] ['spiːkɪŋ] [wen] [ðə; ði] [gɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒtʃ]

Scarce	had	the	messengers	ceased	speaking	when	the	guard	from	the	watch
稀少	有	这	信使	停止	请讲	什么时候	这	警卫	从	这	手表

['taʊə(r)] [brəʊk] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdʒənz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɪtədəl] .

tower	broke	in	to	say	that	the	legions	were	advancing	on	the	citadel	.
塔	打破	在	到	说	那	这	军团	是	前进	在	这	堡垒	.

信使们话音未落，瞭望塔上的守卫就插话进来，说军团正在向城堡进发。

[ðen] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][hæd; həd] [biːn] [braib] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi]

Then	a	captain	came	to	report	that	his	soldiers	had	been	bribed	by	the	enemy
然后	一个	队长	来了	到	报告	那	他的	士兵	有	到过	受贿	经过	这	敌人

.

:
.

随后，一名上尉前来报告说，他的士兵被敌人收买了。

[heit] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːloʊərz] , [wɪð] [hɑːf] - [hɑːtɪd] ['ɒfɪsəz] [huː] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]

Hated	by	his	own	followers	,	with	half	-	hearted	officers	who	knew	they	were	on
憎恨	经过	他的	自己的	追随者	,	和	一半	-	心地	警官	WHO	知道	他们	是	在

[ðə; ði] ['luːzɪŋ] [saɪd] ,

the	losing	side	,
这	输	边	,

他被自己的追随者所憎恨，手下那些心不在焉的军官也知道自己站在失败的一方。

[wɪð] [fɪə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['evri] ['kaʊntənəns] , - ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] ,

with	fear	written	on	every	countenance	,	Akish	realized	that	he	had	lost	,
和	害怕	书面	在	每一个	面容	,	-	已实现	那	他	有	丢失的	,

阿基什脸上写满了恐惧，他意识到自己输了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ][spɪə(r)] .

before	the	enemy	had	raised	a	spear	.
前	这	敌人	有	提高	一个	矛	.

敌人还没来得及举起长矛。

" [æt; ət] [liːst] [wiːl; wil][daɪ] [wɪð] ['hɑːnɪs] [ɒn]['aʊə(r)] [bæk] ,
" At least we'll die with harness on our back ,
" 在 至少 出色地 死 和 马具 在 我们的 后退 ,

“至少我们死的时候背着安全带。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə][get] [daʊn] [hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)][frɒm; frəm]
" and he motioned for an attendant to get down his armor from
" 和 他 示意 为了 一个 服务员 到 得到 向下 他的 盔甲 从
[ðə; ði] [wɔːl] ,
the wall ,
这 墙 ,

他示意侍从把他的盔甲从墙上取下来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] - [hændz] [ʃʊk] , [hiː; hi] [kɪkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
and , as the boys ' hands shook , he kicked him for a coward ,
和 , 作为 这 男孩们 - 双手 摇晃 , 他 踢 他 为了 一个 懦夫 ,

男孩们的手都在颤抖，他便踢了他一脚，骂他是懦夫。

[ænd; ənd] [stuːpt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][stræps] [hɪm'self] .
and stooped and fastened the straps himself .
和 弯腰 和 系紧 这 肩带 他自己 .

他弯下腰，自己系好了带子。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [wen] ['siːtɪd] [ɒn] [haɪ] , [ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn]
He ordered his chariot , and when seated on high , the gates were thrown
他 订购 他的 战车 , 和 什么时候 坐着 在 高的 , 这 大门 是 抛掷
[bæk] .
back .
后退 .

他下令驾驭战车，当他坐上高台时，城门向后敞开。

[laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] [huː] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðə; ði] ['tɒriədɔː(r)] , [hiː; hi][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] , [wɪtʃ] ,
Like a bull who charges the toreadors , he glanced over the plain , which ,
喜欢 一个 公牛 WHO 收费 这 斗牛士 , 他 瞥了一眼 超过 这 清楚的 , 哪个 ,

他像一头冲向斗牛士的公牛，目光扫过平原，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [wɒz; wəz][ə'laɪv] [wɪð] [pluːmd] ['wɒrɪəz] .
as far as the eye could see , was alive with plumed warriors .
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 看 , 曾是 活 和 羽毛 战士 .

目之所及，皆是身披羽翼的战士。

[hɪz; ɪz] [wɪp] [sæŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] , [ˌʌn'dɔːntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
His whip sang out over the heads of the horses , and , undaunted to the
他的 鞭 唱 出去 超过 这 头部 的 这 马匹 , 和 , 无所畏惧 到 这
[end] ,
end ,
结尾 ,

他的鞭子在马头上发出清脆的响声，他至死都毫不气馁。

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meɪlstrɒm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
he plunged into the maelstrom to his death .
他 暴跌 进入 这 漩涡 到 他的 死亡 .

他纵身跃入漩涡，葬身大海。

([ðə; ði] [end] .)
(THE END .)
(这 结尾 .)

（剧终。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神